

Holy Bible

Aionian Edition®

Diodati Italiano Bibbia
Diodati Italian Bible 1649
New Testament

Holy Bible Aionian Edition ®
Diodati Italiano Bibbia
Diodati Italian Bible 1649
New Testament
Language: Italian
Italy, San Marino, Vatican City, Switzerland, Slovenia, Croatia

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025
Source text: eBible.org
Source version: 9/10/2025
Source copyright: Public Domain
Giovanni Diodati, 1641, 1821

Formatted by Speedata Publisher 5.3.10 (Pro) on 12/3/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously and <https://AionianBible.org>

Published by Nainoa Inc, <https://Nainoa-Inc.signedon.net>
All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>
Volunteer help and comments are welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Prefazione

Italiano at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of *eternal punishment*. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eλēēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Italiano at AionianBible.org/History

- 06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoa Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
- 05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
- 08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
- 08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
- 10/20/24 - Gospel Primer handout format.
- 11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
- 01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
- 03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
- 06/21/25 - 468 translations now available in 230 languages.
- 09/01/25 - 538 translations now available in 291 languages.

Sommario

NUOVO TESTAMENTO

| | |
|-----------------------|-----|
| Matteo | 1 |
| Marco | 28 |
| Luca | 45 |
| Giovanni | 74 |
| Atti | 96 |
| Romani | 125 |
| 1 Corinzi | 137 |
| 2 Corinzi | 148 |
| Galati | 156 |
| Efesini | 160 |
| Filippesi | 164 |
| Colossei | 167 |
| 1 Tessalonicesi | 170 |
| 2 Tessalonicesi | 173 |
| 1 Timoteo | 175 |
| 2 Timoteo | 178 |
| Tito | 181 |
| Filemone | 183 |
| Ebrei | 184 |
| Giacomo | 193 |
| 1 Pietro | 196 |
| 2 Pietro | 199 |
| 1 Giovanni | 201 |
| 2 Giovanni | 204 |
| 3 Giovanni | 205 |
| Giuda | 206 |
| Apocalisse | 207 |

APPENDICE

- Guida per Lettori
- Dizionario
- Mappe
- Destino
- Illustrazione, Doré

NUOVO TESTAMENTO



E Gesù diceva: Padre, perdona loro, perciocchè non sanno quel che fanno.

Poi, avendo fatte delle parti de' suoi vestimenti, trassero le sorti.

Luca 23:34

Matteo

1 LIBRO della generazione di Gesù Cristo, figliuolo di Davide, figliuolo di Abrahamo. **2** Abrahamo generò Isacco; ed Isacco generò Giacobbe; e Giacobbe generò Giuda, ed i suoi fratelli. **3** E Giuda generò Fares, e Zara, di Tamar; e Fares generò Esrom; ed Esrom generò Aram. **4** Ed Aram generò Aminadab; ed Aminadab generò Naasson; e Naasson generò Salmon. **5** E Salmon generò Booz, di Rahab; e Booz generò Obed, di Rut; ed Obed generò lesse. **6** E lesse generò il re Davide. E il re Davide generò Salomone, di quella [ch'era stata] di Uria. **7** E Salomone generò Roboamo; e Roboamo generò Abia; ed Abia generò Asa. **8** Ed Asa generò Giosafat; e Giosafat generò Gioram; e Gioram generò Hozia. **9** E Hozia generò Ioatam; e Ioatam generò Achaz; ed Achaz generò Ezechia. **10** Ed Ezechia generò Manasse; e Manasse generò Amon; ed Amon generò Giosia. **11** E Giosia generò Ieconia, e i suoi fratelli [che furono] al [tempo del]la cattività di Babilonia. **12** E, dopo la cattività di Babilonia, Ieconia generò Salatiel; e Salatiel generò Zorobabel. **13** E Zorobabel generò Abiud; ed Abiud generò Eliachim; ed Eliachim generò Azor. **14** Ed Azor generò Sadoc; e Sadoc generò Achim; ed Achim generò Eliud. **15** Ed Eliud generò Eleazaro; ed Eleazaro generò Mattan; e Mattan generò Giacobbe. **16** E Giacobbe generò Giuseppe, marito di Maria, della quale è nato Gesù, che è nominato Cristo. **17** Così tutte le generazioni, da Abrahamo fino a Davide, [son] quattordici generazioni; e da Davide fino alla cattività di Babilonia, altresì quattordici; e dalla cattività di Babilonia fino a Cristo, altresì quattordici. **18** OR la natività di Gesù Cristo avvenne in questo modo. Maria, sua madre, essendo stata sposata a Giuseppe, avanti che fossero venuti a stare insieme si trovò gravida; [il che era] dello Spirito Santo. **19** E Giuseppe, suo marito, essendo [uomo] giusto, e non volendola pubblicamente infamare, voleva occultamente lasciarla. **20** Ma, avendo queste cose nell'animo, ecco, un angelo del Signore gli apparve in sogno, dicendo: Giuseppe, figliuol di Davide, non temere di ricever Maria, tua moglie; perciocchè, ciò che in essa è generato è dello Spirito Santo. **21** Ed ella partorirà un figliuolo, e tu gli porrai nome Gesù; perciocchè egli salverà il suo popolo da' lor peccati.

22 Or tutto ciò avvenne, acciocchè si adempiesse quello ch'era stato detto dal Signore, per lo profeta, dicendo: **23** Ecco, la Vergine sarà gravida, e partorirà un figliuolo, il qual sarà chiamato Emmanuel; il che, interpretato, vuol dire: Dio con noi. **24** E Giuseppe, destatosi dal sonno, fece secondo che l'angelo del Signore gli avea comandato, e ricevette la sua moglie. **25** Ma egli non la conobbe, finchè ebbe partorito il suo figliuol primogenito. Ed ella gli pose nome Gesù.

2 ORA, essendo Gesù nato in Betleem di Giudea, a' dì del re Erode, ecco, de' magi d'Oriente arrivarono in Gerusalemme, dicendo: **2** Dov'è il Re de' Giudei, che è nato? Poichè noi abbiamo veduta la sua stella in Oriente, e siam venuti per adorarlo. **3** E il re Erode, udito [questo], fu turbato, e tutta Gerusalemme con lui. **4** Ed egli, raunati tutti i principali sacerdoti, e gli scribi del popolo, s'informò da loro dove il Cristo dovea nascere. **5** Ed essi gli dissero: In Betleem di Giudea; perciocchè così è scritto per lo profeta: **6** E tu, Betleem, terra di Giuda, non sei punto la minima fra i capi di Giuda; perciocchè di te uscirà un Capo, il qual pascerà il mio popolo Israele. **7** Allora Erode, chiamati di nascosto i magi, domandò loro del tempo appunto, che la stella era apparita. **8** E, mandandoli in Betleem, disse [loro:] Andate, e domandate diligentemente del fanciullino; e quando l'avrete trovato, rapportatemelo, acciocchè ancora io venga, e l'adori. **9** Ed essi, udito il re, andarono; ed ecco, la stella che aveano veduta in Oriente, andava dinanzi a loro, finchè giunta di sopra al luogo dov'era il fanciullino, vi si fermò. **10** Ed essi, veduta la stella, si rallegrarono di grandissima allegrezza. **11** Ed entrati nella casa, trovarono il fanciullino, con Maria, sua madre; e gettatisi [in terra], adorarono quello; ed aperti i lor tesori, gli offerirono doni: oro, incenso, e mirra. **12** Ed avendo avuta una rivelazione divina in sogno, di non tornare ad Erode, per un'altra strada si ridussero nel lor paese. **13** ORA, dopo che si furono dipartiti, ecco, un angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe, dicendo: Destati, e prendi il fanciullino, e sua madre, e fuggi in Egitto, e sta' qui finch'io non tel dica; perciocchè Erode cercherà il fanciullino, per farlo morire. **14** Egli adunque, destatosi, prese il fanciullino, e sua madre, di notte, e si ritrasse in Egitto. **15** E stette qui fin alla morte di Erode; acciocchè si adempiesse quello che fu detto dal

Signore per lo profeta, dicendo: Io ho chiamato il mio figliuolo fuori di Egitto. 16 Allora Erode, veggendosi beffato dai magi, si adirò gravemente, e mandò a che viene dietro a me è più forte di me, le cui suole io fare uccidere tutti i fanciulli che [erano] in Betleem, non son degno di portare; egli vi battezzerà con lo ed in tutti i suoi confini, d'età da due anni in giù, Spirito Santo e col fuoco. 12 Egli ha la sua ventola in secondo il tempo, del quale egli si era diligentemente mano, e monderà interamente l'aia sua, e raccoglierà informato da' magi. 17 Allora si adempì quello che fu il suo grano nel granaio; ma arderà la paglia col fuoco detto dal profeta Geremia, dicendo: 18 Un grido è inestinguibile. 13 ALLORA venne Gesù di Galilea al stato udito in Rama, un lamento, un pianto, ed un Giordano a Giovanni, per esser da lui battezzato. 14 gran rammarichio; Rachele piange i suoi figliuoli, e Ma Giovanni lo vietava forte, dicendo: Io ho bisogno non è voluta esser consolata, perciocchè non son di esser battezzato da te, e tu vieni a me! 15 E Gesù, [più]. 19 ORA, dopo che Erode fu morto, ecco, un rispondendo, gli disse: Lascia al presente; perciocchè angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe, in così ci conviene adempiere ogni giustizia. Allora egli Egitto, dicendo: 20 Destati, e prendi il fanciullino, e lo lasciò [fare]. 16 E Gesù, tosto che fu battezzato, sua madre, e vattene nel paese d'Israele; perciocchè salì fuor dell'acqua; ed ecco, i cieli gli si apersero, ed coloro che cercavano la vita del fanciullino son morti. egli vide lo Spirito di Dio scendere in somiglianza di 21 Ed egli, destatosi, prese il fanciullino, e sua madre, colomba, e venire sopra di esso. 17 Ed ecco una voce e venne nel paese d'Israele. 22 Ma, avendo udito dal cielo, che disse: Questo è il mio diletto Figliuolo, che Archelao regnava in Giudea, in luogo di Erode, nel quale io prendo il mio compiacimento.

suo padre, temette di andar là; ed avendo avuta una rivelazione divina in sogno, si ritrasse nelle parti della Galilea. 23 Ed essendo venuto là, abitò in una città detta Nazaret, acciocchè si adempiesse quello che fu detto da' profeti, ch'egli sarebbe chiamato Nazareo.

3 OR in que' giorni venne Giovanni Battista, predicando nel deserto della Giudea, e dicendo: 2 scritto: L'uomo non vive di pan solo, ma d'ogni parola Ravvedetevi, perciocchè il regno de' cieli è vicino. 3 Perciocchè questo [Giovanni] è quello del qual fu parlato dal profeta Isaia, dicendo: [Vi è] una voce d'uno che grida nel deserto: Acconciate la via del Signore, addirizzate i suoi sentieri. 4 Or esso Giovanni avea il suo vestimento di pel di cammello, ed una cintura di cuoio intorno a' lombi, e il suo cibo erano locuste e miele salvatico. 5 Allora Gerusalemme, Non tentare il Signore Iddio tuo. 6 Di nuovo il diavolo e tutta la Giudea, e tutta la contrada d'intorno al Giordano, uscirono a lui. 6 Ed erano battezzati da lui nel Giordano, confessando i lor peccati. 7 Or egli, veggendo molti de' Farisei e de' Sadducei venire al suo battesimo, disse loro: Progenie di vipere, chi vi ha mostrato di fuggir dall'ira a venire? 8 Fate adunque dir fra voi stessi: Noi abbiamo Abrahamo per padre; udito che Giovanni era stato messo in prigione, si perciocchè io vi dico, che Iddio può, eziandio da

4 ALLORA Gesù fu condotto dallo Spirito nel deserto, per esser tentato dal diavolo. 2 E dopo che ebbe digiunato quaranta giorni, e quaranta notti, alla fine ebbe fame. 3 E il tentatore, accostatoglisi, disse: Se pur tu sei Figliuol di Dio, di' che queste pietre divengano pani. 4 Ma egli, rispondendo, disse: Egli è scritto: L'uomo non vive di pan solo, ma d'ogni parola che procede dalla bocca di Dio. 5 Allora il diavolo lo trasportò nella santa città, e lo pose sopra l'orlo del tetto del tempio. 6 E gli disse: Se pur sei Figliuol di Dio, gettati giù; perciocchè egli è scritto: Egli darà ordine a' suoi angeli intorno a te; ed essi ti torranno nelle lor mani, che talora tu non t'intoppi del piè in alcuna pietra. 7 Gesù gli disse: Egli è altresì scritto: locuste e miele salvatico. 5 Allora Gerusalemme, Non tentare il Signore Iddio tuo. 8 Di nuovo il diavolo e tutta la contrada d'intorno al Giordano, confessando i lor peccati. 7 Or egli, veggendo molti de' Farisei e de' Sadducei venire al suo battesimo, disse loro: Progenie di vipere, chi vi ha mostrato di fuggir dall'ira a venire? 8 Fate adunque dir fra voi stessi: Noi abbiamo Abrahamo per padre; udito che Giovanni era stato messo in prigione, si perciocchè io vi dico, che Iddio può, eziandio da

10 Allora il diavolo lo lasciò; ed ecco, degli angeli frutti degni dal ravvedimento. 9 E non pensate di vennero a lui, e gli ministrevano. 12 OR Gesù, avendo udito che Giovanni era stato messo in prigione, si perciocchè io vi dico, che Iddio può, eziandio da ritrasse in Galilea. 13 E, lasciato Nazaret, venne ad queste pietre, far sorgere dei figliuoli ad Abrahamo. abitare in Capernaum, [città] posta in su la riva del mare, a' confini di Zabulon e di Neftali; 14 acciocchè alberi; ogni albero adunque che non fa buon frutto, si adempiesse quello che fu detto dal profeta Isaia,

dicendo: **15** Il paese di Zabulon e di Neftali, che [sono stati] innanzi a voi. **13** VOI siete il sale della trae verso il mare, [la contrada d]oltre il Giordano, terra; ora, se il sale diviene insipido, con che lo si la Galilea de' Gentili; **16** il popolo che giaceva in salerà egli? non val più a nulla, se non ad esser tenebre, ha veduta una gran luce; ed a coloro che gettato via, e ad essere calpestato dagli uomini. **14** giacevano nella contrada e nell'ombra della morte, si Voi siete la luce del mondo; la città posta sopra un è levata la luce. **17** Da quel tempo Gesù cominciò a monte non può esser nascosta. **15** Parimente, non predicare, e a dire: Ravvedetevi, perciocchè il regno si accende la lampana, e si mette sotto il moggio; de' cieli è vicino. **18** Or Gesù, passeggiando lungo il anzi [si mette] sopra il candelliere, ed ella luce a tutti mare della Galilea, vide due fratelli: Simone, detto coloro che [sono] in casa. **16** Così risplenda la vostra Pietro, e Andrea, suo fratello, i quali gettavano la rete luce nel cospetto degli uomini, acciocchè veggano nel mare, perciocchè erano pescatori. **19** E disse loro: le vostre buone opere, e glorifichino il Padre vostro Venite dietro a me, ed io vi farò pescatori d'uomini. **20** che [è] ne' cieli. **17** NON pensate ch'io sia venuto per Ed essi, lasciate prontamente le reti, lo seguirono. annullar la legge od i prefeti; io non son venuto per **21** Ed egli, passato più oltre, vide due altri fratelli: annullarli; anzi per adempierli. **18** Perciocchè, io vi Giacomo, il [figliuolo] di Zebedeo, e Giovanni, suo dico in verità, che, finchè sia passato il cielo e la terra, fratello, in una navicella, con Zebedeo, lor padre, i non pure un iota, od una punta della legge trapasserà, quali racconciavano le lor reti; e li chiamò. **22** Ed essi, che ogni cosa non sia fatta. **19** Chi adunque avrà lasciata prestamente la navicella, e il padre loro, lo rotto uno di questi minimi comandamenti, ed avrà seguitarono. **23** E Gesù andava attorno per tutta la così insegnati gli uomini, sarà chiamato il minimo nel Galilea, insegnando nelle lor sinagoghe, e predicando regno de' cieli; ma colui che [li] metterà ad effetto, e l.evangelo del regno, e sanando ogni malattia, ed ogni [li] insegnernerà, sarà chiamato grande nel regno de' infermità fra il popolo. **24** E la sua fama andò per tutta cieli. **20** Perciocchè io vi dico che se la vostra giustizia la Siria; e gli erano presentati tutti quelli che stavano non abbonda più che [quella de]gli Scribi e de' Farisei, male, tenuti di varie infermità e dolori: gl'indemoniati, voi non entrerete punto nel regno de' cieli. **21** Voi e i lunatici, e i paralitici; ed egli li sanava. **25** E molte avete udito che fu detto agli antichi: Non uccidere; e: turbe lo seguirono di Galilea, e di Decapolis, e di Gerusalemme, e della Giudea, e d'oltre il Giordano. Chiunque ucciderà sarà sottoposto al giudizio. **22** Ma

5 ED egli, vedendo le turbe, salì sopra il monte; e postosi a sedere, i suoi discepoli si accostarono a lui. **2** Ed egli, aperta la bocca, li ammaestrava, dicendo: **3** Beati i poveri in spirito, perciocchè il regno de' cieli è loro. **4** Beati coloro che fanno cordoglio, perciocchè saranno consolati. **5** Beati i mansueti, perciocchè essi erederanno la terra. **6** Beati coloro che sono affamati ed assetati della giustizia, perciocchè saranno saziati. **7** Beati i misericordiosi, perciocchè misericordia sarà loro fatta. **8** Beati i puri di cuore, perciocchè vedranno Iddio. **9** Beati i pacifici, perciocchè saranno chiamati figliuoli di Dio. **10** Beati coloro che son perseguitati per cagion di giustizia, perciocchè il regno de' cieli è loro. **11** Voi sarete beati, quando [gli uomini] vi avranno vituperati, e perseguitati; e, mentendo, avran detto contro a voi ogni mala parola per cagion mia. **12** Rallegratevi, e giubilate; perciocchè il vostro premio è grande ne' cieli; perciocchè così hanno perseguitati i profeti che

io vi dico che chiunque si adira contro al suo fratello, senza cagione, sarà sottoposto al giudizio; e chi gli avrà detto: Raca, sarà sottoposto al concistoro; e chi gli avrà detto: Pazzo, sarà sottoposto alla geenna del fuoco. (**Geenna g1067**) **23** Se dunque tu offerisci la tua offerta sopra l'altare, e ivi ti ricordi che il tuo fratello ha qualche cosa contro a te, **24** lascia qui la tua offerta dinanzi all'altare, e va', e riconciliati prima col tuo fratello; ed allora vieni, ed offerisci la tua offerta. **25** Fa' presto amichevole accordo col tuo avversario, mentre sei tra via con lui; che talora il [tuo] avversario non ti dia in mano del giudice, e il giudice ti dia in mano del sergente, e sii cacciato in prigione. **26** Io ti dico in verità, che tu non uscirai di là, finchè tu non abbia pagato l'ultimo quattrino. **27** Voi avete udito che fu detto agli antichi: Non commettere adulterio. **28** Ma io vi dico che chiunque riguarda una donna, per appetirla, già ha commesso adulterio con lei nel suo cuore. **29** Ora, se l'occhio tuo destro ti fa intoppare, cavallo, e gettalo via da te; perciocchè egli val meglio

per te che un de' tuoi membri perisca, che non che altrimenti, voi non ne avrete premio appo il Padre tutto il tuo corpo sia gettato nella geenna. (Geenna vostro, che [è] ne' cieli. 2 Quando adunque tu farai g1067) 30 E se la tua man destra ti fa intoppare, limosina, non far sonar la tromba dinanzi a te, come mozzala, e gettala via da te; perciocchè egli val fanno gl'ipocriti nelle sinagoghe e nelle piazze, per meglio per te che un de' tuoi membri perisca, che non essere onorati dagli uomini; io vi dico in verità, che che tutto il tuo corpo sia gettato nella geenna. (Geenna ricevono il premio loro. 3 Ma quando tu fai limosina, g1067) 31 Or egli fu detto, che chiunque ripudierà la non sappia la tua sinistra quello che fa la destra, 4 sua moglie, le dia la scritta del divorzio. 32 Ma io vi acciocchè la tua limosina si faccia in segreto; e il dico, che chiunque avrà mandata via la sua moglie, Padre tuo, che riguarda in segreto, te ne renderà la salvo che per cagion di fornicazione, la fa essere retribuzione in palese. 5 E quando tu farai orazione, adultera; e chiunque avrà sposata colei ch'è mandata non esser come gl'ipocriti; perciocchè essi amano di via commette adulterio. 33 Oltre a ciò, voi avete udito fare orazione, stando ritti in più, nelle sinagoghe, e che fu detto agli antichi: Non ispergiurarti; anzi attieni ne' canti delle piazze, per esser veduti dagli uomini; al Signore le cose che avrai giurate. 34 Ma io vi io vi dico in verità, che ricevono il loro premio. 6 Ma dico: Del tutto non giurate; nè per lo cielo, perciocchè tu, quando farai orazione, entra nella tua cameretta, è il trono di Dio; 35 nè per la terra, perciocchè è e serra il tuo uscio, e fa' orazione al Padre tuo, che lo scannello de' suoi piedi; nè per Gerusalemme, [è] in segreto; e il Padre tuo, che riguarda in segreto, perciocchè è la città del gran Re. 36 Non giurare ti renderà la tua retribuzione in palese. 7 Ora, quando eziandio per lo tuo capo, conciossiachè tu non possa farete orazione, non usate soverchie dicerie, come i fare un capello bianco, o nero. 37 Anzi, sia il vostro pagani; perciocchè pensano di essere esauditi per la parlare: Sì, sì; no, no; ma ciò che è di soverchio moltitudine delle lor parole. 8 Non li rassomigliate sopra queste [parole], procede dal maligno. 38 Voi adunque; perciocchè il Padre vostro sa le cose di che avete udito che fu detto: Occhio per occhio, e dente voi avete bosogno, innanzi che gliele chiediate. 9 Voi per dente. 39 Ma io vi dico: Non contrastate al male; adunque orate in questa maniera: PADRE NOSTRO anzi, se alcuno ti percuote in su la guancia destra, che [sei] ne' cieli, sia santificato il tuo nome. 10 Il tuo rivolgigli ancor l'altra. 40 E se alcuno vuol contendere regno venga. La tua volontà sia fatta in terra come in teco, e torti la tonica, lasciagli eziandio il mantello. 41 cielo. 11 Dacci oggi il nostro pane cotidiano. 12 E E se alcuno ti angaria un miglio, vanne seco due. 42 rimettici i nostri debiti, come noi ancora [i] rimettiamo Da' a chi ti chiede, e non rifiutar la domanda di chi a' nostri debitori. 13 E non indurci in tentazione, vuol prendere [alcuna cosa] in prestanza da te. 43 ma liberaci dal maligno; perciocchè tuo è il regno, Voi avete udito ch'egli fu detto: Ama il tuo prossimo, e e la potenza, e la gloria, in sempiterno. Amen. 14 odia il tuo nemico. 44 Ma io vi dico: Amate i vostri Perciocchè, se voi rimettete agli uomini i lor falli, il nemici, benedite coloro che vi maledicono, fate bene vostro Padre celeste rimetterà ancora a voi [i vostri]. a coloro che vi odiano, e pregate per coloro che vi 15 Ma se voi non rimettete agli uomini i lor falli, il fanno torto, e vi perseguitano; 45 acciocchè siate Padre vostro altresì non vi rimetterà i vostri. 16 figliuoli del Padre vostro, che [è] ne' cieli; poichè Ora, quando digiunerete, non siate mestii di aspetto, egli fa levare il suo sole sopra i buoni, e sopra i come gl'ipocriti; perciocchè essi si sformano le facce, malvagi; e piovere sopra i giusti, e sopra gl'ingiusti. acciocchè apparisca agli uomini che digiunano; io vi 46 Perciocchè, se voi amate coloro che vi amano, che dico in verità, che ricevono il loro premio. 17 Ma tu, premio ne avrete? non fanno ancora i pubblicani lo quando digiuni, ungiti il capo, e lavati la faccia; 18 stesso? 47 E se fate accoglienza solo a' vostri amici, acciocchè non apparisca agli uomini che tu digiuni, che fate di singolare? non fanno ancora i pubblicani il ma al Padre tuo, il quale [è] in segreto; e il Padre tuo, simigliante? 48 Voi adunque siate perfetti, come è che riguarda in segreto, ti renderà la tua retribuzione perfetto il Padre vostro, che [è] ne' cieli. in palese. 19 NON vi fate tesori in sulla terra, ove la tignuola e la ruggine guastano, e dove i ladri sconficcano e rubano. 20 Anzi, fatevi tesori in cielo,

6 GUARDATEVI dal praticare la vostra giustizia nel cospetto degli uomini, per esser da loro riguardati;

ove nè tignuola, nè ruggine guasta; ed ove i ladri non sconficcano, e non rubano. **21** Perciocchè, dove è il vostro tesoro, qui vi eziando sarà il vostro cuore. **22** ciò che è santo a' cani, e non gettate le vostre perle La lampana del corpo è l'occhio; se dunque l'occhio dinanzi a' porci; che talora non le calpestino co' piedi, tuo è puro, tutto il tuo corpo sarà illuminato. **23** Ma se se dunque il lume ch'[è] in te è tenebre, quante [saranno] le tenebre stesse? **24** Niuno può servire a due signori; perciocchè, o ne odierà l'uno, ed amerà l'altro; ovvero, si atterrà all'uno, e sprezzera l'altro; voi siete malvagi, sapete dar buoni doni a' vostri figliuoli, vostra, di che mangerete, o di che berrete; nè per quanto maggiormente il Padre vostro, che [è] ne' cieli, lo vostro corpo, di che vi vestirete; non è la vita più siete voi da perciocchè larga è la porta, e spaziosa la via, che molto più di loro? **27** E chi è colui di voi, che, con la sua sollecitudine, possa aggiungere alla sua statura per essa. **28** Ed intorno al vestire, perchè siete pure un cubito? **29** E chi è colui di voi, che, con la sua sollecitudine, possa aggiungere alla sua statura per essa. **30** Or veleste li nudrisce; non siete voi da perciocchè larga è la porta, e spaziosa la via, che molto più di loro? **27** E chi è colui di voi, che, con la sua sollecitudine, possa aggiungere alla sua statura per essa. **31** Non veleste li nudrisce; non siete voi da perciocchè larga è la porta, e spaziosa la via, che molto più di loro? **27** E chi è colui di voi, che, con la sua sollecitudine, possa aggiungere alla sua statura per essa. **32** Poichè i pagani son quelli che procacciano tutte queste cose; perciocchè il Padre vostro celeste sa che voi avete bisogno di tutte queste cose. **33** Anzi, ne' cieli. **22** Molti mi diranno in quel giorno: Signore, cercate in prima il regno di Dio, e la sua giustizia; e Signore, non abbiam noi profetizzato in nome tuo, e tutte queste cose vi saranno sopraggiunte. **34** Non siete adunque con ansietà solleciti del [giorno di] domani; perciocchè il [giorno di] domani sarà sollecito delle cose sue; basta a ciascun giorno il suo male. **7** NON giudicate, acciocchè non siate giudicati. **2** Perciocchè, di qual giudizio voi giudicherete, sarete giudicati; e della misura che voi misurerete, sarà altresì misurato a voi. **3** E che guardi tu il fuscetto ch'[è] nell'occhio del tuo fratello? e non iscorgi la trave ch'[è] nell'occhio tuo? **4** Ovvero, come dici al tuo fratello: Lascia che io ti tragga dell'occhio il fuscetto, ed ecco, la trave è nell'occhio tuo? **5** Ipocrita, trai prima dell'occhio tuo la trave, e poi ci vedrai bene per trarre dell'occhio del tuo fratello il fuscetto. **6** Non date rivoltisi, non vi lacerino. **7** Chiedete, e vi sarà dato; l'occhio tuo è viziato, tutto il tuo corpo sarà tenebroso; cercate, e troverete; picchiate, e vi sarà aperto. **8** se dunque il lume ch'[è] in te è tenebre, quante [saranno] le tenebre stesse? **24** Niuno può servire a due signori; perciocchè, o ne odierà l'uno, ed amerà voi, il quale, se il suo figliuolo gli chiede del pane, gli l'altro; ovvero, si atterrà all'uno, e sprezzera l'altro; voi dia una pietra? **10** Ovvero anche, se gli chiede un pesce, gli porga un serpente? **11** Se dunque voi, che io vi dico: Non siate con ansietà solleciti per la vita Riguardate agli uccelli del cielo; come non seminano, vi facciano, fatele altresì voi a loro; perciocchè questa e non mietono, e non accolgono in granai; e pure è la legge ed i profeti. **13** Entrate per la porta stretta, il Padre vostro veleste li nudrisce; non siete voi da perciocchè larga è la porta, e spaziosa la via, che molto più di loro? **27** E chi è colui di voi, che, con la sua sollecitudine, possa aggiungere alla sua statura per essa. **14** Quanto [è] stretta la porta, ed angusta pure un cubito? **28** Ed intorno al vestire, perchè siete la via che mena alla vita! e pochi son coloro che la con ansietà solleciti? considerate come crescono i frutti loro? **15** Ora, guardatevi da' falsi profeti, i quali gigli della campagna; essi non faticano, e non filano; vengono a voi in abito di pecore; ma dentro son lupi **29** e pure io vi dico che Salomone stesso, con tutta la sua gloria, non fu vestito al pari dell'un di loro. **30** Or veleste li nudrisce; non siete voi da perciocchè larga è la porta, e spaziosa la via, che molto più di loro? **27** E chi è colui di voi, che, con la sua sollecitudine, possa aggiungere alla sua statura per essa. **31** Non veleste li nudrisce; non siete voi da perciocchè larga è la porta, e spaziosa la via, che molto più di loro? **27** E chi è colui di voi, che, con la sua sollecitudine, possa aggiungere alla sua statura per essa. **32** Poichè i pagani son quelli che procacciano tutte queste cose; perciocchè il Padre vostro celeste sa che voi avete bisogno di tutte queste cose. **33** Anzi, ne' cieli. **22** Molti mi diranno in quel giorno: Signore, non abbiam noi profetizzato in nome tuo, e tutte queste cose vi saranno sopraggiunte. **34** Non siete adunque con ansietà solleciti del [giorno di] domani; perciocchè il [giorno di] domani sarà sollecito molte potenti operazioni? **23** Ma io allora protestero domani; perciocchè il [giorno di] domani sarà sollecito loro: Io non vi conobbi giammai; dipartitevi da me, delle cose sue; basta a ciascun giorno il suo male. voi tutti operatori d'iniquità. **24** Perciocchè, io assomiglio chiunque ode queste mie parole, e le mette ad effetto, ad un uomo avveduto, il quale ha edificata la sua casa sopra la roccia. **25** E [quando] è caduta la pioggia, e son venuti i torrenti, e i venti hanno soffiato, e si sono avventati a quella casa, ella non è però caduta; perciocchè era fondata sopra la roccia. **26** Ma chiunque ode queste parole, e non le mette ad effetto, sarà assomigliato ad un uomo pazzo, il quale

ha edificata la sua casa sopra la rena. 27 E [quando] 18 OR Gesù, vedendo d'intorno a sè molte turbe, la pioggia è caduta, e son venuti i torrenti, e i venti comandò che si passasse all'altra riva. 19 Allora uno hanno soffiato, e si sono avventati a quella casa, Scriba, accostatosi, gli disse: Maestro, io ti seguirò, ella è caduta, e la sua ruina è stata grande. 28 Ora, dovunque tu andrai. 20 E Gesù gli disse: Le volpi quando Gesù ebbe finiti questi ragionamenti, le turbe hanno delle tane, e gli uccelli del cielo de' nidi; ma il stupivano della sua dottrina; 29 perciocchè egli le Figliuol dell'uomo non ha pur dove posare il capo. ammaestra, come avendo autorità, e non come gli 21 Poi un altro, [ch'era] de' suoi discepoli, gli disse: Sciri.

8 ORA, quando egli fu sceso dal monte, molte turbe

lo seguirono. 2 Ed ecco, un lebbroso venne, e l'adorò, dicendo: Signore, se tu vuoi, tu puoi nettermi. 3 E Gesù, distesa la mano, lo toccò, dicendo: Sì, io lo voglio, sii netto. E in quello stante la lebbra di esso fu nettata. 4 E Gesù gli disse: Guarda che tu nol dica ad alcuno; ma va', mostrati al sacerdote, ed offerisci l'offerta che Mosè ordinò, in testimonianza a loro. 5 ORA, quando egli fu entrato in Capernaum, un centurione venne a lui, pregandolo, e dicendo: 6 Signore, il mio famiglio giace in casa paralitico, gravemente tormentato. 7 E Gesù gli disse: Io verrò, e lo sanerò. 8 Ed il centurione, rispondendo, disse: Signore, io non son degno che tu entri sotto al mio tetto; ma solamente dì' la parola, ed il mio famiglio sarà guarito. 9 Perciocchè io son uomo sotto[posto] alla podestà [altrui], ed ho sotto di me de' soldati; e [pure, se] dico all'uno: Va', egli va; e [se] all'altro: Vieni, egli viene; e [se dico] al mio servitore: Fa' questo, egli [lo] fa. 10 E Gesù, avendo udite [queste cose], si maravigliò, e disse a coloro che lo seguitavano: Io vi dico in verità, che non pure in Israele ho trovata cotanta fede. 11 Or io vi dico, che molti verranno di Levante e di Ponente, e sederanno a tavola con Abrahamo, con Isacco, e con Giacobbe, nel regno de' cieli. 12 Ed i figliuoli del regno saranno gettati nelle tenebre di fuori. Quivi sarà il pianto, e lo stridor de' denti. 13 E Gesù disse al centurione: Va'; e come hai creduto, siati fatto. Ed il suo famiglio fu guarito in quello stante. 14 POI Gesù, entrato nella casa di

Pietro, vide la suocera di esso che giaceva in letto con la febbre. 15 Ed egli le toccò la mano, e la febbre la lasciò; ed ella si levò, e ministравa loro. 16 Ora, fattosi sera, gli furono presentati molti indemoniati; ed egli, con la parola, cacciò fuori gli spiriti, e sanò tutti i malati; 17 acciocchè si adempiesse ciò che fu detto dal profeta Isaia dicendo: Egli ha prese sopra di sè le nostre infermità, ed ha portate le nostre malattie.

18 OR Gesù, vedendo d'intorno a sè molte turbe, comandò che si passasse all'altra riva. 19 Allora uno scriba, accostatosi, gli disse: Maestro, io ti seguirò, ella è caduta, e la sua ruina è stata grande. 20 E Gesù gli disse: Le volpi hanno delle tane, e gli uccelli del cielo de' nidi; ma il Figliuol dell'uomo non ha pur dove posare il capo. 21 Poi un altro, [ch'era] de' suoi discepoli, gli disse: Signore, permettimi che prima io vada, e seppellisca mio padre. 22 Ma Gesù gli disse: Seguitami, e lascia i morti seppellire i loro morti. 23 ED essendo egli entrato nella navicella, i suoi discepoli lo seguirono. 24 Ed ecco, avvenne in mare un gran movimento, talchè la navicella era coperta dalle onde; or egli dormiva. 25 E i suoi discepoli, accostatisi, lo svegliarono, dicendo: Signore, salvaci, noi periamo. 26 Ed egli disse loro: Perchè avete voi paura, o [uomini] di poca fede? E destatosi, sgridò i venti e il mare, e si fece gran bonaccia. 27 E la gente si maravigliò, dicendo: Qual [uomo] è costui, che eziandio il mare ed i venti gli ubbidiscono? 28 E QUANDO egli fu giunto all'altra riva, nella contrada de' Ghergeseni, gli si fecero incontro due indemoniati, usciti de' monumenti, fieri oltre modo, talchè niuno poteva passar per quella via. 29 Ed ecco, gridarono, dicendo: Che [vi è] tra noi e te, o Gesù, Figliuol di Dio? sei tu venuto qua, per tormentarci innanzi il tempo? 30 Or lungi da essi vi era una greggia di molti porci, che pasceva. 31 E i demoni lo pregavano, dicendo: Se tu ci cacci, permettici di andare in quella greggia di porci. 32 Ed egli disse loro: Andate. Ed essi, usciti, se ne andarono in quella greggia di porci; ed ecco, tutta quella greggia di porci si gettò per lo precipizio nel mare, e quelli morirono nelle acque. 33 E coloro che [li] pasturavano fuggirono; e, andati nella città, riferirono tutte queste cose, ed anche il fatto degli indemoniati. 34 Ed ecco, tutta la città uscì incontro a Gesù; ed avendolo veduto, lo pregaroni che si dipartisse da' lor confini.

9 Ed egli, entrato nella navicella, passò all'altra riva, e venne nella sua città. 2 ED ecco, gli fu presentato un paralitico che giaceva in letto. E Gesù, veduta la fede loro, disse al paralitico: Figliuolo, sta' di buon cuore, i tuoi peccati ti son rimessi. 3 Ed ecco, alcuni degli scribi dicevano fra sè stessi: Costui bestemmia. 4 E Gesù, veduti i lor pensieri, disse: Perchè pensate voi cose malvage ne' vostri cuori? 5

Perciocchè, quale è più agevole, dire: I tuoi peccati ti fu venuto in casa del capo [della sinagoga], ed ebbe son rimessi, ovver dire: Levati, e cammina? 6 Ora, veduti i sonatori, e la moltitudine che romoreggiava, acciocchè voi sappiate che il Figliuol dell'uomo ha disse loro; 24 Ritraetevi; perciocchè la fanciulla non autorità in terra di rimettere i peccati: Tu, levati (disse è morta, ma dorme. Ed essi si ridevano di lui. 25 egli allora al paralitico), togli il tuo letto, e vattene Ma quando la moltitudine fu messa fuori, egli entrò, a casa tua. 7 Ed egli, levatosi, se ne andò a casa e prese la fanciulla per la mano, ed ella si destò. sua. 8 E le turbe, veduto [ciò], si maravigliarono, 26 E la fama di ciò andò per tutto quel paese. 27 E e glorificaron Iddio, che avea data cotal podestà PARTENDOSI Gesù di là, due ciechi lo seguirono, agli uomini. 9 POI Gesù, passando oltre, vide un gridando e dicendo: Abbi pietà di noi, Figliuolo di uomo che sedeva al banco della gabella, chiamato Davide. 28 E quando egli fu venuto in casa, que' Matteo; ed egli gli disse: Seguitami. Ed egli, levatosi, ciechi si accostarono a lui. E Gesù disse loro: Credete lo seguitò. 10 Ed avvenne che, essendo Gesù a tavola voi che io possa far cotesto? Essi gli risposero: Sì in casa, ecco, molti pubblicani e peccatori vennero, certo, Signore. 29 Allora egli toccò gli occhi loro, e si misero a tavola con Gesù, e co' suoi discepoli. dicendo: Siavi fatto secondo la vostra fede. 30 E gli 11 E i Farisei, vedendo [ciò], dissero a' discepoli di occhi loro furono aperti; e Gesù fece loro un severo esso: Perchè mangia il vostro maestro co' pubblicani divieto, dicendo: 31 Guardate che niuno lo sappia. e co' peccatori? 12 E Gesù, avendo[li] uditi, disse Ma essi, usciti fuori, pubblicarono la fama di esso loro: Coloro che stanno bene non hanno bisogno di per tutto quel paese. 32 Ora, come que' [ciechi] medico, ma i malati. Or andate, e imparate che cosa è: uscivano, ecco, gli fu presentato un uomo mutolo, 13 lo voglio misericordia, e non sacrificio; perciocchè indemoniato. 33 E quando il demonio fu cacciato io non son venuto per chiamare a ravvedimento i fuori, il mutolo parlò, e le turbe si maravigliavano, giusti, anzi i peccatori. 14 ALLORA si accostarono a dicendo: Giammai non si vide cotal cosa in Israele. lui i discepoli di Giovanni, dicendo: Perchè noi ed 34 Ma i Farisei dicevano: Egli caccia i demoni per i Farisei digiuniamo noi spesso, e i tuoi discepoli lo principe de' demoni. 35 E GESÙ andava attorno non digiunano? 15 E Gesù disse loro: Que' della per tutte le città, e per le castella, insegnando nelle camera delle nozze posson egli far cordoglio, lor sinagoghe, e predicando l'evangelo del regno, mentre lo sposo è con loro? ma verranno i giorni, e sanando ogni malattia, ed ogni infermità, fra il che lo sposo sarà loro tolto, ed allora digiuneranno. popolo. 36 E, vedendo le turbe, n'ebbe compassione, 16 Or niuno mette un pezzo di panno rozzo in un perciocchè erano stanchi e dispersi, a guisa di pecore vestimento vecchio; perciocchè quel ripieno porta via che non hanno pastore. 37 Allora egli disse a' suoi [un pezzo] del vestimento, e la rottura si fa peggiore. discepoli: Ben [è] la ricolta grande, ma pochi [sono] 17 Parimente, non si mette vin nuovo in otri vecchi; gli operai. 38 Pregate adunque il Signore della ricolta, altrimenti gli otri si rompono, e il vino si spande, e gli ch'egli spinga degli operai nella sua ricolta.

10 POI, chiamati a sè i suoi dodici discepoli, diede lor podestà sopra gli spiriti immondi, da cacciarli fuori, e da sanare qualunque malattia, e qualunque infermità. 2 Ora i nomi de' dodici apostoli son questi: Il primo [è] Simone, detto Pietro, ed Andrea suo fratello; Giacomo di Zebedeo, e Giovanni, suo fratello; 3 Filippo, e Bartolomeo; Toma, e Matteo, il pubblicano; Giacomo di Alfeo, e Lebbeo, chiamato per soprannome Taddeo; 4 Simone Cananita, e Giuda Iscariot, quel che [poi] ancora lo tradi. 5 Questi dodici mandò Gesù, dando loro questi ordini: Non andate a' Gentili, e non entrate in alcuna città de' Samaritani; 6 ma andate più tosto alle pecore perdeute della casa

d'Israele. 7 E andate, e predicate, dicendo: Il regno occulto, che non abbia a venire a notizia. 27 Quello de' cieli è vicino. 8 Sanate gl'infermi, nettate i lebbrosi, che io vi dico nelle tenebre, ditelo voi nella luce; e risuscitate i morti, cacciate i demoni; in dono l'avete ciò che udite [detto] all'orecchio predicatelo sopra ricevuto, in dono datelo. 9 Non fate provvisione né di i tetti. 28 E non temiate di coloro che uccidono il oro, né di argento, né di moneta nelle vostre cinture; più tosto colui che può far perire l'anima e il corpo di scarpe, né di bastone; perciocchè l'operaio [è] nella geenna. (Geenna g1067) 29 Due passeri non si degno del suo nutrimento. 11 Or in qualunque città, o vendon eglino [solo] un quattrino? pur nondimeno l'un castello voi sarete entrati, ricercate chi in quello è d'essi non può cadere in terra, senza il [volere del] degnò, e qui dimorate finchè partiate. 12 E quando Padre vostro. 30 Ma, quant'è a voi, eziandio i capelli entrerete nella casa, salutatela, dicendo: Pace [sia] del vostro capo son tutti annoverati. 31 Non temiate a questa casa. 13 E se quella è degna, venga la adunque; voi siete da più di molti passeri. 32 Ogni pace vostra sopra di essa; ma, se non è degna, la uomo adunque che mi avrà riconosciuto davanti agli vostra pace ritorni a voi. 14 E se alcuno non vi riceve, uomini, io altresì lo riconoscerò davanti al Padre mio, e non ascolta le vostre parole, uscendo di quella che [è] ne' cieli. 33 Ma chiunque mi avrà rinnegato casa, o di quella città, scotete la polvere de' vostri davanti agli uomini, io altresì lo rinnegherò davanti ai piedi. 15 Io vi dico in verità che [quei] del paese di Padre mio che [è] ne' cieli. 34 Non pensate ch'io sia Sodoma e di Gomorra saranno più tollerabilmente venuto a metter pace in terra; io non son venuto a trattati nel giorno del giudizio, che quella città. 16 metter[vi] la pace, anzi la spada. 35 Perciocchè io Ecco, io vi mando come pecore in mezzo de' lupi; son venuto a mettere in discordia il figliuolo contro siate dunque prudenti come serpenti, e semplici come al padre, e la figliuola contro alla madre, e la nuora colombe. 17 Or guardatevi dagli uomini; perciocchè contro alla suocera. 36 E i nemici dell'uomo [saranno] essi vi metteranno in man de' concistori, ed essi vi i suoi famigliari stessi. 37 Chi ama padre o madre sferzeranno nelle lor sinagoghe. 18 Ed anche sarete più di me non è degno di me; e chi ama figliuolo menati davanti a' rettori, e davanti ai re, per cagion o figliuola più di me non è degno di me. 38 E chi mia, in testimonianza a loro, ed ai Gentili. 19 Ma, non prende la sua croce, e [non] viene dietro a me, quando essi vi metteranno nelle [lor] mani, non siate non è degno di me. 39 Chi avrà trovata la vita sua la in sollecitudine come o che parlerete; perciocchè, perderà; e chi avrà perduta la vita sua per cagion in quella stessa ora, vi sarà dato ciò che avrete a mia, la troverà. 40 Chi vi riceve, riceve me; e chi parlare. 20 Poichè non siete voi quelli che parlate, riceve me, riceve colui che mi ha mandato. 41 Chi ma lo Spirito del Padre vostro [è] quel che parla in riceve un profeta, in nome di profeta, riceverà premio voi. 21 Ora il fratello darà il fratello alla morte, e il di profeta; e chi riceve un giusto, in nome di giusto, padre il figliuolo; e i figliuoli sileveranno contro a' lor riceverà premio di giusto. 42 E chiunque avrà dato padri e madri, e li faran morire. 22 E sarete odiati da da bere solo un bicchier d'[acqua] fredda, ad uno tutti per lo mio nome; ma chi avrà sostenuto fino alla di questi piccoli, in nome di discepolo, io vi dico in fine, sarà salvato. 23 Ora, quando vi perseguitaranno verità, ch'egli non perderà punto il suo premio.

in una città, fuggite in un'altra; perciocchè io vi dico in verità, che non avrete finito [di circuire] le città d'Israele, che il Figliuol dell'uomo non sia venuto. 24 Il discepolo non è da più del maestro, nè il servitore da più del suo signore. 25 Basta al discepolo di essere come il suo maestro, e al servitore [di essere] come il suo signore; se hanno chiamato il padron della casa Beelzebub, quanto più [chiameranno così] i suoi famigliari? 26 Non li temiate adunque; poichè niente è nascosto, che non abbia ad essere scoperto; nè

11 E DOPO che Gesù ebbe finito di dare istruzioni a' suoi dodici discepoli, egli si partì di là, per insegnare, e per predicar nelle loro città. 2 Or Giovanni, avendo nella prigione udite le opere di Gesù, mandò due dei suoi discepoli, a dirgli: 3 Se tu colui che ha da venire, o pur ne aspetteremo noi un altro? 4 E Gesù, rispondendo, disse loro: Andate, e rapportate a Giovanni le cose che voi udite, e vedete: 5 I ciechi ricoverano la vista, e gli zoppi camminano; i lebbrosi son mondati, e i sordi odono; i

morti risuscitano, e l'evangelo è annunziato a' poveri. tollerabilmente trattato nel giorno del giudizio, che
6 E beato è colui che non si sarà scandalizzato di tu. 25 IN quel tempo Gesù prese a dire: Io ti rendo me. 7 Ora, come essi se ne andavano, Gesù prese gloria e lode, o Padre, Signor del cielo e della terra, a dire alle turbe intorno a Giovanni: Che andaste che tu hai nascoste queste cose a' savi e intendenti, voi a veder nel deserto? una canna dimenata dal le hai rivelate a' piccoli fanciulli. 26 Si certo, o vento? 8 Ma pure, che andaste a vedere? un uomo Padre, perciocchè così ti è piaciuto. 27 Ogni cosa mi vestito di vestimenti morbidi? ecco, coloro che portano è stata data in mano dal Padre mio, e niuno conosce [vestimenti] morbidi son nelle case dei re. 9 Ma pure, il Figliuolo, se non il Padre; parimente, niuno conosce che andaste a vedere? un profeta? sì certo, vi dico, il Padre, se non il Figliuolo, e colui, a cui il Figliuolo e più che profeta. 10 Perciocchè costui è quello di avrà voluto rivelarlo. 28 Venite a me, voi tutti che cui è scritto: Ecco, io mando il mio angelo davanti siete travagliati ed aggravati, ed io vi darò riposo. 29 alla tua faccia, il quale acconcerà il tuo cammino Togliete sopra voi il mio giogo, ed imparate da me dinanzi a te. 11 Io vi dico in verità, che fra quelli ch'io son mansueto, ed umil di cuore; e voi troverete che son nati di donne, non sorse giammai alcuno riposo alle anime vostre. 30 Perciocchè il mio giogo maggiore di Giovanni Battista; ma il minimo nel regno [è] dolce, e il mio carico è leggero.

de' cieli è maggior di lui. 12 Ora, da' giorni di Giovanni Battista infino ad ora, il regno de' cieli è sforzato, ed i violenti lo rapiscono. 13 Poichè tutti i profeti, e la legge, hanno profetizzato infino a Giovanni. 14 E se voi [lo] volete accettare, egli è Elia, che dovea venire. 15 Chi ha orecchie per udire, oda. 16 Or a chi assomiglierò io questa generazione? Ella è simile a' fanciulli, che seggono nelle piazze, e gridano a' lor compagni; e dicono: 17 Noi vi abbiamo sonato, e voi non avete ballato; vi abbiam cantate lamentevoli canzoni, e voi non avete fatto cordoglio. 18 Poichè Giovanni è venuto, non mangiando, nè bevendo; ed essi dicevano: Egli ha il demonio. 19 Il Figliuol dell'uomo è venuto, mangiando, e bevendo; ed essi dicono: Ecco un mangiatore, e bevitore di vino; amico de' pubblicani, e de' peccatori; ma la Sapienza è stata giustificata da' suoi figliuoli. 20 ALLORA egli prese a rimproverare alle città, nelle quali la maggior parte delle sue potenti operazioni erano state fatte, che esse non si erano ravvedute, dicendo: 21 Guai a te, Chorazin! Guai a te, Betsaida! perciocchè, se in Tiro e Sidon fossero state fatte le potenti operazioni, che sono state fatte in voi, si sarebbero già anticamente pentite, con sacco e cenere. 22 Ma pure io vi dico che Tiro e Sidon saranno più tollerabilmente trattate nel di del giudizio, che voi. 23 E tu, o Capernaum, che sei stata innalzata infino al cielo, sarai abbassata fin nell'inferno; perciocchè, se in Sodoma fossero state fatte le potenti operazioni, che sono state fatte in te, ella sarebbe durata infino al di d'oggi. (Hadès g86) 24 Ma pure io vi dico, che il paese di Sodoma sarà più

12 IN quel tempo, Gesù camminava, in giorno di sabato, per li seminati; or i suoi discepoli ebber fame, e presero a svellere delle spighe, ed a mangiarle. 2 E i Farisei, veduto [ciò], gli dissero: Ecco, i tuoi discepoli fan quello che non è lecito di fare in [giorno di] sabato. 3 Ma egli disse loro: Non avete voi letto ciò che fece Davide, quando ebbe fame, egli e coloro [ch'erano] con lui? 4 Come egli entrò nella casa di Dio, e mangiò i pani di presentazione i quali non gli era lecito di mangiare, nè a coloro [ch'eran] con lui, anzi a' sacerdoti soli? 5 Ovvvero non avete voi letto nella legge, che nel tempio, i sacerdoti, ne' giorni del sabato, violano il sabato, eppur non ne sono colpevoli? 6 Or io vi dico, che qui vi [è] alcuno maggior del tempio. 7 Ora, se voi sapeste che cosa è: lo voglio misericordia e non sacrificio, voi non avreste condannati gli innocenti. 8 Perciocchè, il Figliuol dell'uomo è Signore eziandio del sabato. 9 POI, partitosi di là, venne nella lor sinagoga; 10 ed ecco, [quivi] era una uomo che avea la mano secca. Ed essi fecero una domanda a Gesù, dicendo: È egli lecito di guarire [alcuno] in giorno di sabato? per poterlo accusare. 11 Ed egli disse loro: Chi è l'uomo fra voi, il quale avendo una pecora, se quella cade in giorno di sabato in una fossa, non la prenda, e non la rilevi? 12 Ora, da quanto più è un uomo, che una pecora? Egli è dunque lecito di far del bene in giorno di sabato. 13 Allora egli disse a quell'uomo: Distendi la tua mano. Ed egli la distese, e fu resa sana come l'altra. 14 Ma i Farisei, usciti fuori, presero consiglio contro a lui, come lo

farebbero morire. **15** Ma Gesù, conoscendo [ciò], buono, dal buon tesoro del cuore, reca fuori cose si ritrasse di là; e molte turbe lo seguirono, ed buone; ma l'uomo malvagio, dal malvagio tesoro [del egli li guarì tutti. **16** E divietò loro severamente, che cuore], reca fuori cose malvage. **36** Or io vi dico che nol palesassero; **17** acciocchè si adempiesse ciò gli uomini renderanno ragione, nel giorno del giudizio, che fu detto dal profeta Isaia, dicendo: **18** Ecco, il eziandio d'ogni oziosa parola che avranno detta. **37** mio Servitore, il quale io ho eletto; l'amato mio in Perciocchè, per le tue parole tu sarai giustificato, cui l'anima mia ha preso il suo compiacimento; io ed [altresi] per le tue parole sarai condannato. **38** metterò lo Spirito mio sopra lui, ed egli annunzierà ALLORA alcuni degli Scribi e Farisei [gli] fecero giudizio alle genti. **19** Egli non contendrà, e non motto, dicendo: Maestro, noi vorremmo veder da griderà; e niuno udirà la sua voce per le piazze. **20** te qualche segno. **39** Ma egli, rispondendo, disse Egli non triterà la canna rotta, e non ispegnerà il loro: La malvagia, e adultera generazione richiede un lucignolo fumante; finchè abbia messo fuori il giudizio segno; ma niun segno le sarà dato, se non il segno in vittoria. **21** E le genti spereranno nel suo nome. **22** del profeta Giona. **40** Perciocchè, siccome Giona fu ALLORA gli fu presentato un indemoniato, cieco, e tre giorni, e tre notti, nel ventre della balena, così sarà mutolo; ed egli lo sanò; talchè colui che prima era il Figliuol dell'uomo tre giorni, e tre notti, nel cuor della cieco, e mutolo, parlava e vedeva. **23** E tutte le turbe terra. **41** I Niniviti risorgeranno nel giudizio con questa stupivano, e dicevano: Non è costui il Cristo, il Figliuol generazione, e la condanneranno; perciocchè essi si di Davide? **24** Ma i Farisei, udendo [ciò], dicevano: ravvidero alla predicazion di Giona; ed ecco qui [è Costui non caccia i demoni, se non per Beelzebub, uno che è] più che Giona. **42** La regina del Mezzodi principe de' demoni. **25** E Gesù, conoscendo i lor risusciterà nel giudizio con questa generazione, e pensieri, disse loro: Ogni regno, diviso in sè stesso la condannerà; perciocchè ella venne dagli estremi in parti contrarie, è deserto; parimente, ogni città, o termini della terra, per udir la sapienza di Salomone; casa, divisa in sè stessa in parti contrarie, non può ed ecco, qui [è uno che è] più che Salomone. **43** Ora, durare. **26** Ora, se Satana caccia Satana, egli è diviso quando lo spirito immondo è uscito d'un uomo, egli in parti contrarie; come adunque può durare il suo va attorno per luoghi aridi, cercando riposo, e non lo regno? **27** E se io caccio i demoni per Beelzebub, per trova. **44** Allora dice: Io me ne tornerò a casa mia, cui li cacciano i vostri figliuoli? Perciò, essi saranno onde sono uscito; e se, quando egli [vi] viene, la trova i vostri giudici. **28** Ma, se io caccio i demoni per vuota, spazzata, ed adorna; **45** allora va, e prende lo Spirito di Dio, il regno di Dio è pur pervenuto a seco sette altri spiriti, peggiori di lui, i quali entrano, voi. **29** Ovvero, come può alcuno entrar nella casa ed abitano quivi; e l'ultima condizione di quell'uomo d'un possente uomo, e rapirgli le sue masserizie, diviene peggiore della prima. Così anche avverrà se prima non ha legato quel possente uomo? allora a questa malvagia generazione. **46** ORA, mentre veramente gli prederà la casa. **30** Chi non è meco è egli parlava ancora alle turbe, ecco, sua madre, ed i contro a me, e chi non raccoglie meco, sparge. **31** suoi fratelli, fermatisi di fuori, cercavano di parlargli. Perciò, io vi dico: Ogni peccato e bestemmia sarà **47** Ed alcuno gli disse: Ecco tua madre, ed i tuoi rimessa agli uomini; ma la bestemmia contro allo fratelli, sono là fuori cercando di parlarti. **48** Ma egli, Spirito non sarà loro rimessa. **32** Ed a chiunque avrà rispondendo, disse a colui che gli avea [ciò] detto: Chi detta alcuna parola contro al Figliuol dell'uomo, sarà è mia madre, e chi sono i miei fratelli? **49** E distesa la perdonato; ma a niuno che [l']abbia detta contro allo mano verso i suoi discepoli, disse: Ecco la madre Spirito Santo, sarà perdonato, nè in questo secolo, mia, ed i miei fratelli. **50** Perciocchè, chiunque avrà nè nel futuro. (aiōn g165) **33** FATE l'albero buono, e fatta la volontà del Padre mio, che [è] ne' cieli, esso è il suo frutto [sarà] buono; o fate l'albero malvagio, mio fratello, sorella, e madre. e il suo frutto [sarà] malvagio; poichè dal frutto si conosce l'albero. **34** Progenie di vipere, come potete parlar cose buone, essendo malvagi? poichè la bocca parla di ciò che soprabbonda nel cuore. **35** L'uomo

13 ORA in quel giorno stesso, Gesù, uscito di casa, si pose a sedere presso del mare. **2** E molte turbe si ruanarono appresso di lui, talchè egli, entrato in una navicella, si pose a sedere; e tutta

la moltitudine stava in più in su la riva. 3 Ed egli diviene infruttuosa. (aiōn g165) 23 Ma colui che è ragionava loro molte cose, in parabole, dicendo: Ecco, seminato nella buona terra è colui che ode la parola, un seminatore uscì fuori a seminare. 4 E mentre egli e l'intende; il quale ancora frutta, e fa qual cento, seminava, una parte [della semenza] cadde lungo la qual sessanta, qual trenta. 24 EGLI propose loro strada, e gli uccelli vennero, e la mangiarono tutta. 5 un'altra parabola, dicendo: Il regno de' cieli è simile Ed un'altra cadde in luoghi pietrosi, ove non avea ad un uomo che seminò buona semenza nel suo molta terra, e subito nacque, perciocchè non avea campo. 25 Ma, mentre gli uomini dormivano, venne profondo terreno; 6 ma, essendo levato il sole, fu il suo nemico, e seminò delle zizzanie per mezzo riarsa; e, perciocchè non avea radice, si seccò. 7 Ed il grano, e se ne andò. 26 E quando l'erba fu nata, un'altra cadde sopra le spine, e le spine crebbero, e ed ebbe fatto frutto, allora apparvero eziandio le l'affogarono. 8 Ed un'altra cadde in buona terra, e zizzanie. 27 E i servitori del padron di casa vennero portò frutto, qual [granel] cento, qual sessanta, qual a lui, e gli dissero: Signore, non hai tu seminata trenta. 9 Chi ha orecchie da udire, oda. 10 Allora i buona semenza nel tuo campo? onde avvien dunque discepoli, accostatisi, gli dissero: Perchè parli loro che vi son delle zizzanie? 28 Ed egli disse loro: Un in parabole? 11 Ed egli, rispondendo, disse loro: uomo nemico ha ciò fatto. E i servitori gli dissero: Perciocchè a voi è dato di conoscere i misteri del Vuoi dunque che andiamo, e le cogliamo? 29 Ma regno de' cieli, ma a loro non è dato. 12 Perciocchè, egli disse: No; che talora, cogliendo le zizzanie, non a chiunque ha, sarà dato, ed egli soprabbonderà; diradichiate insieme con esse il grano. 30 Lasciate ma, a chiunque non ha, eziandio quel ch'egli ha gli crescere amendue insieme, infino alla mietitura; e sarà tolto. 13 Perciò, parlo io loro in parabole, perchè nel tempo della mietitura, io dirò a' mietitori: Cogliete veggendo non veggono, udendo non odono, e non prima le zizzanie, e legatele in fasci, per bruciarle; intendono. 14 E si adempie in loro la profezia d'Isaia, ma accogliete il grano nel mio granaio. 31 EGLI che dice: Bene udirete, ma non intenderete; ben propose loro un'altra parabola, dicendo: Il regno de' riguarderete, ma non vedrete. 15 Perciocchè il cuore cieli è simile ad un granel di senape, il quale un di questo popolo è ingrassato, e odono gravemente uomo prende, e lo semina nel suo campo. 32 Esso con gli orecchi, e chiudono gli occhi; acciocchè non è bene il più piccolo di tutti i semi; ma quando è veggano con gli occhi, e non odano con gli orecchi, cresciuto è la maggiore di tutte l'erbe, e divien albero, e non intendano col cuore, e non si convertano, ed talchè gli uccelli del cielo vengono, e si riparano io non li sani. 16 Ma, beati gli occhi vostri, perchè ne' suoi rami. 33 Egli disse loro un'altra parabola: Il veggono; e le vostre orecchie, perchè odono. 17 regno de' cieli è simile al lievito, il quale una donna Perciocchè, io vi dico in verità, che molti profeti e prende, e lo ripone dentro tre staia di farina, finchè giusti hanno desiderato di veder le cose che voi tutta sia levitata. 34 Tutte queste cose ragionò Gesù vedete e non [le] hanno vedute; e di udire le cose in parabole alle turbe; e non parlava loro senza che voi udite, e non [le] hanno udite. 18 Voi dunque parabola; 35 acciocchè si adempiesse ciò che fu intendete la parabola del seminatore. 19 Quando detto dal profeta: Io aprirò la mia bocca in parabole; alcuno ode la parola del regno, e non l'intende, il io sgorgherà cose occulte fin dalla fondazione del maligno viene, e rapisce ciò ch'era stato seminato nel mondo. 36 ALLORA Gesù, licenziate le turbe, se ne cuor di esso. Un tale è la [semenza] seminata lungo ritornò a casa, e i suoi discepoli gli si accostarono, la strada. 20 E colui che è seminato in luoghi pietrosi dicendo: Dichiariaci la parabola delle zizzanie del è colui che ode la parola, e subito con allegrezza la campo. 37 Ed egli, rispondendo, disse loro: Colui che riceve; 21 ma non ha radice in sè, anzi è di corta semina la buona semenza è il Figliuol dell'uomo. 38 durata: ed avvenendo tribolazione, o persecuzione, E il campo è il mondo, e la buona semenza sono per la parola, incontanente è scandalezzato. 22 E i figliuoli del regno, e le zizzanie sono i figliuoli del colui che è seminato fra le spine è colui che ode maligno. 39 E il nemico che le ha seminate è il la parola; ma la sollecitudine di questo secolo e diavolo, e la mietitura è la fin del mondo, e i mietitori l'inganno delle ricchezze, affogano la parola; ed essa son gli angeli. (aiōn g165) 40 Siccome adunque si

colgono le zizzanie, e si bruciano col fuoco, così preso Giovanni, e l'avea messo ne' legami, e l'avea ancora avverrà nella fin del mondo. (aiōn g165) 41 incarcerato, a motivo di Erodiada, moglie di Filippo, Il Figliuol dell'uomo manderà i suoi angeli, ed essi suo fratello. 4 Perciocchè Giovanni gli diceva: Ei raccoglieranno dal suo regno tutti gli scandali, e gli non ti è lecito di ritenere costei. 5 E volendolo far operatori d'iniquità; 42 e li getteranno nella fornace morire, pure temette il popolo; perciocchè essi lo del fuoco. Ivi sarà il pianto e lo stridor de' denti. 43 teneano per profeta. 6 Ora, celebrandosi il giorno Allora i giusti risplenderanno come il sole, nel regno della natività di Erode, la figliuola di Erodiada avea del Padre loro. Chi ha orecchie da udire, oda. 44 ballato [ivi] in mezzo, ed era piaciuta ad Erode. 7 Di nuovo, il regno de' cieli è simile ad un tesoro nascosto in un campo, il quale un uomo, avendolo nasconde; e per l'allegrezza che ne ha, va, e sua madre, disse: Dammi qui in un piatto la testa di vende tutto ciò ch'egli ha, e compera quel campo. Giovanni Battista. 9 E il re se ne attristò; ma pure, 45 Di nuovo, il regno de' cieli è simile ad un uomo per li giuramenti, e per rispetto di coloro ch'erano con mercatante, il qual va cercando di belle perle. 46 E lui a tavola, comandò che [le] fosse data. 10 E mandò trovata una perla di gran prezzo, va, e vende tutto a far decapitar Giovanni Battista in prigione. 11 E la ciò ch'egli ha, e la compera. 47 Di nuovo, il regno sua testa fu portata in un piatto, e data alla fanciulla; de' cieli è simile ad una rete gettata in mare, la qual ed ella [la] portò a sua madre. 12 E i discepoli d'esso raccoglie d'ogni maniera [di cose]. 48 E quando è vennero, e tolsero il corpo, e lo seppellirono; poi piena, i pescatori la traggono fuori in sul lito; e postisi udito [ciò], si ritrasse di là sopra una navicella, in gettan via ciò che non val nulla. 49 Così avverrà nella fin del mondo: gli angeli usciranno, e metteranno un luogo deserto, in disparte. E la turbe uditolo, lo seguitarono a piè, dalle città. 14 E Gesù, essendo da parte i malvagi d'infra i giusti; (aiōn g165) 50 e li smontato [dalla navicella], vide una gran moltitudine, getteranno nella fornace del fuoco. Ivi sarà il pianto e fu mosso a compassione inverso loro, e sanò e lo stridor de' denti. 51 Gesù disse loro: Avete voi gl'inferni d'infra loro. 15 E, facendosi sera, i suoi intese tutte queste cose? Essi gli dissero: Sì, Signore. discepoli gli si accostarono, dicendo: Questo luogo 52 Ed egli disse loro: Perciò ogni Scriba, ammaestrato è deserto, e l'ora è già passata; licenzia le turbe, per lo regno de' cieli, è simile ad un padrone di casa, acciocchè vadano per le castella, e si comperino da il qual trae fuori dal suo tesoro cose vecchie, e nuove. mangiare. 16 Ma Gesù disse loro: Non han bisogno 53 ORA, quando Gesù ebbe finite queste parabole si di andarsene; date lor voi da mangiare. 17 Ed essi gli dipartì di là. 54 Ed essendo venuto nella sua patria, li dissero: Noi non abbiam qui se non cinque pani, e insegnava nella lor sinagoga, talchè essi stupivano, e due pesci. 18 Ed egli disse: Recatemeli qua. 19 E dicevano: Onde [viene] a costui cotesta sapienza, e comandò che le turbe si coricassero sopra l'erba; coteste potenti operazioni? 55 Non è costui il figliuolo poi prese i cinque pani, e i due pesci; e levati gli del falegname? sua madre non si chiama ella Maria? occhi al cielo, fece la benedizione; e, rotti i pani, e i suoi fratelli Giacomo, e Iose, e Simone, e Giuda? li diede a' discepoli, e i discepoli alle turbe. 20 E 56 E non son le sue sorelle tutte appresso di noi? tutti mangiarono, e furon saziati; poi [i discepoli] onde [vengono] dunque a costui tutte queste cose? levarono l'avanzo de' pezzi, [e ve ne furono] dodici 57 Ed erano scudellazzati di lui. E Gesù disse loro: corbelli pieni. 21 Or coloro che aveano mangiato Niun profeta è spazzato, se non nella sua patria, e erano intorno a cinquemila uomini, oltre alle donne in casa sua. 58 Ed egli non fece quivi molte potenti ed i fanciulli. 22 INCONTANENTE appresso, Gesù operazioni, per la loro incredulità.

14 IN quel tempo, Erode il tetrarca udì la fama di Gesù. E disse ai suoi servitori: 2 Costui è Giovanni Battista; egli è risuscitato da' morti; e però le potenze operano in lui. 3 Perciocchè Erode avea

mezzo del mare, travagliata dalle onde; perciocchè Allora i suoi discepoli, accostatisi, gli dissero: Sai tu il vento era contrario. **25** E nella quarta vigilia della che i Farisei, udito questo ragionamento, sono stati notte, Gesù se ne andò a loro, camminando sopra il mare, si turbarono, dicendo: Egli è un fantasma. E di paura gridarono. **27** Ma subito Gesù parlò loro, ora, se un cieco guida un [altro] cieco amendue dicendo: Rassicuratevi; sono io, non temiate. **28** e diradicata. **14** Lasciateli; son guide cieche di ciechi; dicendo: Cadranno nella fossa. **15** E Pietro, rispondendo, E Pietro, rispondendogli, disse: Signore, se sei tu, gli disse: Dichiaraci quella parola. **16** E Gesù comanda che io venga a te sopra le acque. **29** Ed egli disse: Siete voi eziandio ancor privi d'intelletto? **17** egli disse: Vieni. E Pietro, smontato dalla navicella, Non intendete voi ancora che tutto ciò che entra camminava sopra le acque, per venire a Gesù. **30** Ma, nella bocca se ne va nel ventre, e poi è gettato vedendo il vento forte, ebbe paura; e, cominciando a fuori nella latrina? **18** Ma le cose che escono dalla sommersersi, gridò, dicendo: Signore, salvami. **31** E bocca procedono dal cuore, ed esse contaminano incontanente Gesù distese la mano, e lo prese, e gli l'uomo. **19** Poichè dal cuore procedono pensieri disse: O [uomo] di poca fede, perchè hai dubitato? **32** malvagi, omicidii, adulterii, fornicazioni, furti, false Poi, quando furono entrati nella navicella, il vento testimonianze, maledicenze. **20** Queste son le cose che si acquetò. **33** E coloro ch' [erano] nella navicella contaminano l'uomo; ma il mangiare con mani non vennero, e l'adorarono, dicendo: Veramente tu sei il lavate non contamina l'uomo. **21** POI Gesù, partitosi Figliuoli di Dio. **34** Poi, essendo passati all'altra riva, di là, si ritrasse nelle parti di Tiro, e di Sidon. **22** Ed vennero nella contrada di Gennesaret. **35** E gli uomini ecco, una donna Cananea, uscita di que' confini, gli di quel luogo, avendolo riconosciuto, mandarono [a gridò, dicendo: Abbi pietà di me, o Signore, figliuol farlo sapere] per tutta quella contrada circonvicina; e di Davide! la mia figliuola è malamente tormentata gli presentarono tutti i malati; **36** e lo pregavano che dal demonio. **23** Ma egli non le rispondeva nulla. E i potessero sol toccare il lembo della sua vesta; e tutti suoi discepoli, accostatisi, lo pregavano, dicendo: quelli che [lo] toccarono furono sanati.

15 ALLORA gli Scribi ed i Farisei di Gerusalemme vennero a Gesù, dicendo: **2** Perchè trasgrediscono i tuoi discepoli la tradizion degli anziani? poichè non si lavano le mani, quando prendono cibo. **3** Ma egli, rispondendo, disse loro: E voi, perchè trasgredite il comandamento di Dio per la vostra tradizione? **4** Poichè Iddio ha comandato in questa maniera: Onora padre, e madre; e: Chi maledice padre, o madre, muoia di morte. **5** Ma voi dite: Chiunque avrà detto al padre, o alla madre: Tutto ciò, di che tu potresti esser da me sovvenuto, [è] offerta [a Dio]; **6** può non [più] onorar suo padre, e sua madre. Ed avete annullato il comandamento di Dio con la vostra tradizione. **7** Ipocriti, ben di voi profetizzò Isaia, dicendo: **8** Questo popolo si accosta a me con la bocca, e mi onora con le labbra; ma il cuor loro è lungi da me. **9** Ma invano mi onorano insegnando dottrine, [che son] comandamenti d'uomini. **10** Poi, chiamata a sè la moltitudine, le disse: Ascoltate, ed intendete: **11** Non ciò che entra nella bocca contamina l'uomo; ma ben lo contamina ciò che esce dalla bocca. **12**

Licenziala, perciocchè ella grida dietro a noi. **13** E egli, rispondendo, disse: Io non son mandato se non alle pecore perdute della casa d'Israele. **25** Ed ella venne, e l'adorò, dicendo: Signore, aiutami. **26** Ma egli, rispondendo, disse: Non è cosa onesta prendere il pan de' figliuoli, e gettarlo a' cagnuoli. **27** Ed ella disse: Ben dici, Signore; poichè anche i cagnuoli mangiano delle miche che cadono dalla tavola de' lor padroni. **28** Allora Gesù, rispondendo, le disse: O donna, grande [è] la tua fede; siati fatto come tu vuoi. E da quell'ora, la sua figliuola fu sanata. **29** E GESÙ, partendo di là, venne presso al mar della Galilea; e salito sopra il monte, si pose qui a sedere. **30** E molte turbe si accostarono a lui, le quali aveano con loro degli zoppi, dei ciechi, de' mutoli, de' monchi, ed altri molti; e li gettarono a' piedi di Gesù, ed egli li sanò; **31** talchè le turbe si maravigliavano, vedendo i mutoli parlare, i monchi esser sani, gli zoppi camminare, e i ciechi vedere; e glorificaron l'Iddio d'Israele. **32** E Gesù, chiamati a sè i suoi discepoli, disse: Io ho gran pietà della moltitudine; perciocchè già tre giorni continuò dimora appresso di

me, e non ha di che mangiare; e pure io non voglio licenziarli digiuni, che talora non vengano meno tra via. **33** E i suoi discepoli gli dissero: Onde avremmo saziare una cotanta moltitudine? **34** E Gesù disse loro: Quanti pani avete? Ed essi dissero: Sette, e alcuni pochi pesciolini. **35** Ed egli comandò alle turbe che si mettessero a sedere in terra. **36** Poi prese i sette pani, e i pesci, e rese grazie, [li]ruppe, e [li]diede a' suoi discepoli; e i discepoli alla moltitudine. **37** E tutti [ne] mangiarono, e furon saziati; poi levaron l'avanzo de' pezzi, [e ve ne furono] sette panieri pieni. **38** Or coloro che avean mangiato erano quattromila uomini, oltre alle donne e i fanciulli. **39** Poi, licenziate le turbe, egli montò nella navicella, e venne ne' confini di Magdalà.

Alcuni, Giovanni Battista; altri, Elia; altri, Geremia, od uno de' profeti. **15** [Ed] egli disse loro: E voi, chi dice che io sono? **16** E Simon Pietro, rispondendo, disse: Tu sei il Cristo, il Figliuol dell'Iddio vivente. **17** E Gesù, rispondendo, gli disse: Tu sei beato, o Simone, questa pietra io edificherò la mia chiesa, e le porte dell'inferno non la porranno vincere. (**Hades g86**) **19** **18** Ed io altresì ti dico, che tu sei Pietro, e sopra questi ciò che avrai legato in terra sarà legato ne' cieli, e tutto ciò che avrai sciolto in terra sarà sciolto ne' cieli. **20** Allora egli divietò a' suoi discepoli, che non dicessero ad alcuno ch'egli fosse Gesù, il Cristo. **21** Da quell'ora Gesù cominciò a dichiarare a' suoi discepoli, che gli conveniva andare in Gerusalemme, e sofferir molte cose dagli anziani, e da' principali sacerdoti, e dagli Scribi, ed essere ucciso, e risuscitare nel terzo giorno. **22** E Pietro, trattolo da parte, cominciò a riprenderlo, dicendo: Signore, tolga ciò Iddio; questo non ti avverrà punto. **23** Ma egli, rivoltosi, disse a Pietro: Vattene indietro da me, Satana; tu mi sei in scandalo, perciocchè tu non hai il senso alle cose di Dio, ma alle cose degli uomini. **24** ALLORA Gesù disse a' suoi discepoli: Se alcuno vuol venir dietro a me, rinunzi a sè stesso, e tolga la sua croce, e mi segua. **25** Perciocchè, chi avrà voluto salvar la vita sua la perderà; ma chi avrà perduta la vita sua, per amor di me, la troverà. **26** Perciocchè, che giova egli all'uomo, se guadagna tutto il mondo, e fa perdita dell'anima sua? ovvero, che darà l'uomo in iscambio dell'anima sua? **27** Perciocchè il Figliuol dell'uomo verrà nella gloria del Padre suo, co' suoi angeli; ed allora egli renderà la retribuzione a ciascuno secondo i suoi fatti. **28** Io vi dico in verità, che alcuni di coloro che son qui presenti non gusteranno la morte, che non abbiano veduto il Figliuol dell'uomo venir nel suo regno.

16 ED accostatisi a lui i Farisei, e i Sadducei, tentando[lo], lo richiesero di mostrargli un segno dal cielo. **2** Ma egli, rispondendo, disse loro: Quando si fa sera, voi dite: Farà tempo sereno, perciocchè il cielo rosseggiava. **3** E la mattina [dite:] Oggi [sarà] tempesta, perciocchè il cielo tutto mesto rosseggiava. Ipocriti, ben sapete discernere l'aspetto del cielo, e non potete [discernere] i segni de' tempi! **4** La gente malvagia ed adultera richiede un segno, ma segno alcuno non le sarà dato, se non il segno del profeta Giona. E, lasciatili, se ne andò. **5** E quando i suoi discepoli furon giunti all'altra riva, ecco, aveano dimenticato di prender del pane. **6** E Gesù disse loro: Vedete, guardatevi dal lievito de' Farisei, e de' Sadducei. **7** Ed essi ragionavano fra loro, dicendo: Noi non abbiam preso del pane. **8** E Gesù, conosciuto [ciò], disse loro: Perchè questionate fra voi, o [uomini] di poca fede, di ciò che non avete preso del pane? **9** Ancora siete voi senza intelletto, e non vi ricordate dei cinque pani de' cinquemila [uomini], e quanti corbelli ne levaste? **10** Nè de' sette pani de' quattromila [uomini], e quanti panieri ne levaste? **11** Come non intendete voi, che non del pane vi dissi che vi guardaste dal lievito de' Farisei, e de' Sadducei? **12** Allora intesero ch'egli non avea detto che si guardassero dal lievito del pane, ma della dottrina dei Farisei, e de' Sadducei. **13** POI Gesù, essendo venuto nelle parti di Cesarea di Filippo, domandò i suoi discepoli: Chi dicono gli uomini che io, il Figliuol dell'uomo, sono? **14** Ed essi dissero:

17 E SEI giorni appresso, Gesù prese seco Pietro, e Giacomo, e Giovanni, suo fratello, e li condusse sopra un alto monte, in disparte. **2** E fu trasfigurato in lor presenza, e la sua faccia risplendè come il sole, e i suoi vestimenti divenner candidi come la luce. **3** Ed ecco, apparvero loro Mosè ed Elia, che ragionavano con lui. **4** E Pietro fece motto a Gesù, e

gli disse: Signore, egli è bene che noi stiam qui; se tu vuoi, facciam qui tre tabernacoli; uno a te, uno a Mosè, ed uno ad Elia. 5 Mentre egli parlava ancora, ecco, una nuvola lucida li adombrò; ed ecco, una voce [venne] dalla nuvola, dicendo: Questo è il mio diletto Figliuolo, in cui ho preso il mio compiacimento; le lor facce, e temettero grandemente. 7 Ma Gesù, sia risuscitato dai morti. 10 E i suoi discepoli lo domandarono dicendo: Come adunque dicono gli Scribi che convien che prima venga Elia? 11 E Gesù, rispondendo, disse loro: Elia veramente deve prima venire, e ristabilire ogni cosa. 12 Ma io vi dico, che Elia è già venuto, ed essi non l'hanno riconosciuto, anzi hanno fatto inverso lui ciò che hanno voluto; così ancora il Figliuol dell'uomo sofferirà da loro. 13 Allora i discepoli intesero ch'egli avea loro detto [ciò] di Giovanni Battista. 14 E QUANDO furon venuti alla moltitudine, un uomo gli si accostò, inginocchiandosi davanti a lui, 15 e dicendo: Signore, abbi pietà del mio figliuolo, perciocchè egli [è] lunatico, e malamente tormentato; poichè spesso cade nel fuoco, e spesso nell'acqua. 16 Ed io l'ho presentato a' tuoi discepoli, ma essi non l'hanno potuto guarire. 17 E Gesù, rispondendo, disse: Ahi! generazione incredula e perversa! infino a quando mai sarò con voi? infino a quando mai vi comporterò? conduceitemelo qua.

18 E Gesù sgridò il demonio, ed egli uscì fuor di lui; e da quell'ora il fanciullo fu guarito. 19 Allora i discepoli, accostatisi a Gesù in disparte, dissero: Perchè non abbiam noi potuto cacciarlo? 20 E Gesù disse loro: Per la vostra incredulità; perciocchè io vi dico in verità, che se avete di fede quant'è un granel di senape, voi direte a questo monte: Passa di qui a là, ed esso vi passerà; e niente vi sarà impossibile. 21 Or questa generazione [di demoni] non esce fuori, se non per orazione, e per digiuno. 22 Ora, mentre essi conversavano nella Galilea, Gesù disse loro: Egli avverrà che il Figliuol dell'uomo sarà dato nelle mani degli uomini; ed essi l'uccideranno; 23 ma nel terzo giorno egli risusciterà. Ed essi ne furono grandemente contristati. 24 E QUANDO furon venuti in Capernaum, coloro che ricoglievano le didramme Mosè, ed uno ad Elia. 5 Mentre egli parlava ancora, vennero a Pietro, e dissero: Il vostro Maestro non i tributi, o il censo? da' figliuoli loro, o dagli stranieri? 6 E i discepoli, udito [ciò], caddero sopra i tributi, o il censo? da' figliuoli loro, o dagli stranieri? 7 Ma Gesù, 26 Pietro gli disse: Dagli stranieri. Gesù gli disse: accostatosi, li toccò, e disse: Levatevi, e non temiate. Dunque i figliuoli son franchi. 27 Ma, acciocchè noi non li scandalizziamo, vattene al mare, e getta l'amo, non Gesù tutto solo. 9 Poi, mentre scendevano dal monte, Gesù diede loro [questo] comandamento: Non dite la visione ad alcuno, finchè il Figliuol dell'uomo sia risuscitato dai morti. 10 E i suoi discepoli lo domandarono dicendo: Come adunque dicono gli Scribi che convien che prima venga Elia? 11 E Gesù, rispondendo, disse loro: Elia veramente deve prima venire, e ristabilire ogni cosa. 12 Ma io vi dico, che Elia è già venuto, ed essi non l'hanno riconosciuto, anzi hanno fatto inverso lui ciò che hanno voluto; così ancora il Figliuol dell'uomo sofferirà da loro. 13 Allora i discepoli intesero ch'egli avea loro detto [ciò] di Giovanni Battista. 14 E QUANDO furon venuti alla moltitudine, un uomo gli si accostò, inginocchiandosi davanti a lui, 15 e dicendo: Signore, abbi pietà del mio figliuolo, perciocchè egli [è] lunatico, e malamente tormentato; poichè spesso cade nel fuoco, e spesso nell'acqua. 16 Ed io l'ho presentato a' tuoi discepoli, ma essi non l'hanno potuto guarire. 17 E Gesù, rispondendo, disse: Ahi! generazione incredula e perversa! infino a quando mai sarò con voi? infino a quando mai vi comporterò? conduceitemelo qua.

18 E Gesù sgridò il demonio, ed egli uscì fuor di lui; e da quell'ora il fanciullo fu guarito. 19 Allora i discepoli, accostatisi a Gesù in disparte, dissero: Perchè non abbiam noi potuto cacciarlo? 20 E Gesù disse loro: Per la vostra incredulità; perciocchè io vi dico in verità, che se avete di fede quant'è un granel di senape, voi direte a questo monte: Passa di qui a là, ed esso vi passerà; e niente vi sarà impossibile. 21 Or questa generazione [di demoni] non esce fuori, se non per orazione, e per digiuno. 22 Ora, mentre essi conversavano nella Galilea, Gesù disse loro: Egli avverrà che il Figliuol dell'uomo sarà dato nelle mani degli uomini; ed essi l'uccideranno; 23 ma nel terzo giorno egli risusciterà. Ed essi ne furono

18 IN quell'ora i discepoli vennero a Gesù dicendo:

Deh! chi è il maggiore nel regno de' cieli? 2 E Gesù, chiamato a sè un piccol fanciullo, lo pose nel mezzo di loro, e disse: 3 lo vi dico in verità, che se non siete mutati, e non divenite come i piccoli fanciulli, voi non entrerete punto nel regno de' cieli. 4 Ogni uomo adunque, che si sarà abbassato, come questo piccol fanciullo, è il maggiore nel regno de' cieli. 5 E chiunque riceve un tal piccol fanciullo, nel nome mio, riceve me. 6 Ma chi avrà scandalizzato uno di questi piccoli che credono in me, meglio per lui sarebbe che gli fosse appiccata una macina da asino al collo, e che fosse sommerso nel fondo del mare. 7 Guai al mondo per gli scandali! perciocchè, bene è necessario che scandali avvengano; ma nondimeno, guai a quell'uomo per cui lo scandalo avviene! 8 Ora, se la tua mano, o il tuo piede, ti fa intoppare, mozzali, e getta[li] via da te; meglio è per te d'entrar nella vita zoppo, o monco, che, avendo due mani, e due piedi, esser gettato nel fuoco eterno. (alōnios g166) 9 Parimente, se l'occhio tuo ti fa intoppare, cavallo, e gettalo via da te; meglio è per te d'entrar nella vita, avendo un occhio solo, che, avendone due, esser gettato nella geenna del fuoco. (Geenna g1067) 10 Guardate che non isprezziate alcuno di questi piccoli; perciocchè io vi dico che gli angeli loro vedono del continuo ne' cieli la faccia del Padre mio, che [è] ne' cieli. 11 Poichè il Figliuol dell'uomo è venuto per salvare ciò che era perito. 12 Che vi par egli? Se un uomo ha cento pecore, ed una di esse si smarrisce, non lascerà egli le novantanove, e non andrà egli su per i monti cercando la smarrita? 13 E se pure avviene ch'egli la trovi, io vi dico in verità, che egli più

si rallegra di quella, che delle novantanove, che non si erano smarrite. **14** Così, la volontà del Padre vostro ch' [è] ne' cieli è, che neppur uno di questi piccoli perisca. **15** ORA, se il tuo fratello ha peccato contro a te, va' e riprendilo fra te e lui solo; se egli ti ascolta, tu hai guadagnato il tuo fratello. **16** Ma, se non ti ascolta, prendi teco ancora uno o due, acciocchè ogni parola sia confermata per la bocca di due, o di tre testimoni.

17 E s'egli disdegna di ascoltarli, dillo alla chiesa; e se disdegna eziandio di ascoltar la chiesa, siati come il pagano, o il pubblicano. **18** Io vi dico in verità, che tutte le cose che voi avrete legate sopra la terra saranno legate nel cielo, e tutte le cose che avrete sciolte sopra la terra saranno sciolte nel cielo. **19** Oltre a ciò, io vi dico, che, se due di voi consentono sopra la terra, intorno a qualunque cosa chiederanno, quella sarà lor fatta dal Padre mio, che [è] ne' cieli. **20** Perciòchè, dovunque due, o tre, son raunati nel nome mio, qui son io nel mezzo di loro. **21** Allora Pietro, accostatogli, disse: Signore, quante volte, peccando il mio fratello contro a me, gli perdonerò io? fino a sette volte? **22** Gesù gli disse: Io non ti dico fino a sette volte, ma fino a settanta volte sette. **23** Perciò, il regno de' cieli è assomigliato ad un re, il qual volle far ragione co' suoi servitori. **24** Ed avendo cominciato a far ragione, gli fu presentato uno, [ch'era] debitore di diecimila talenti. **25** E non avendo egli da pagare, il suo signore comandò ch'egli, e la sua moglie, e i suoi figliuoli, e tutto quanto avea, fosse venduto, e che [il debito] fosse pagato. **26** Laonde il servitore, gettatosi a terra, si prostese davanti a lui, dicendo: Signore, abbi pazienza inverso me, ed io ti pagherò tutto. **27** E il signor di quel servitore, mosso da compassione, lo lasciò andare, e gli rimise il debito. **28** Ma quel servitore, uscito fuori, trovò uno de' suoi conservi, il qual gli dovea cento denari: ed egli lo prese, e lo strangolava, dicendo: Pagami ciò che tu mi devi. **29** Laonde il suo conservo, gettatosi a piedi, lo pregava, dicendo: Abbi pazienza inverso me, ed io ti pagherò tutto. **30** Ma egli non volle, anzi andò, e lo cacciò in prigione, finchè avesse pagato il debito. **31** Or i suoi conservi, veduto il fatto, ne furono grandemente contristati, e vennero al lor signore, e gli dichiararono tutto il fatto. **32** Allora il suo signore lo chiamò a sè, e gli disse: Malvagio servitore, io ti rimisi tutto quel debito, perciochè tu me ne pregasti.

33 Non ti si conveniva egli altresì aver pietà del tuo conservo, siccome io ancora avea avuta pietà di te? **34** E il suo signore, adiratosi, lo diede in man de' sergenti, da martoriarlo, infino a tanto ch'egli avesse pagato tutto ciò che gli era dovuto. **35** Così ancora vi farà il vostro Padre celeste, se voi non rimettete di cuore ognuno al suo fratello i suoi falli.

19 E QUANDO Gesù ebbe finiti questi ragionamenti, si dipartì di Galilea, e venne ne' confini della Giudea, lungo il Giordano. **2** E molte turbe lo seguirono, ed egli li sanò qui. **3** E i Farisei si accostarono a lui, tentandolo, e dicendogli: È egli lecito all'uomo di mandar via la sua moglie per qualunque cagione? **4** Ed egli, rispondendo, disse loro: Non avete voi letto che Colui, che da principio fece [ogni cosa], fece gli [uomini] maschio e femmina? **5** E disse: Perciò, l'uomo lascerà il padre e la madre, e si congiungerà con la sua moglie, e i due diverranno una stessa carne. **6** Talchè, non son più due, anzi una stessa carne; ciò dunque che Iddio ha congiunto l'uomo nol separi. **7** Essi gli dissero: Perchè dunque comandò Mosè che si desse la scritta del divorzio, e che [così] si mandasse via [la moglie]? **8** Egli disse loro: Ben vi permise Mosè, per la durezza de' vostri cuori, di mandar via le vostre mogli; ma da principio non era così. **9** Or io vi dico che chiunque manda via la sua moglie, salvochè per cagion di fornicazione, e ne sposa un'altra, commette adulterio; ed altresì chi sposa colei che è mandata via commette adulterio. **10** I suoi discepoli gli dissero: Se così sta l'affare dell'uomo con la moglie, non è spediente maritarsi. **11** Ma egli disse loro: Non tutti son capaci di questa cosa che voi dite, ma [sol] coloro a cui è dato. **12** Perciòchè vi son degli eunuchi, i quali son nati così dal seno della madre; e vi son degli eunuchi, i quali sono stati fatti eunuchi dagli uomini; e vi son degli eunuchi, i quali si son fatti eunuchi loro stessi per lo regno de' cieli. Chi può esser capace [di queste cose], sialo. **13** ALLORA gli furono presentati dei piccoli fanciulli, acciocchè imponesse loro le mani, ed orasse; ma i discepoli sgridavano coloro [che li presentavano]. **14** Ma Gesù disse: Lasciate quei piccoli fanciulli, e non li divietate di venire a me; perciochè di tali è il regno de' cieli. **15** Ed imposte loro le mani, si parti di là. **16** ED ecco, un certo, accostatosi, gli disse: Maestro buono, che bene farò

io per aver la vita eterna? (aiōnios g166) 17 Ed egli gli ore, ne trovò degli altri che se ne stavano scioperati, disse: Perchè mi chiami buono? niuno [è] buono, ed egli disse loro: Perchè ve ne state qui tutto il dì se non un solo, [cioè:] Iddio. Ora, se tu vuoi entrar scioperati? 7 Essi gli dissero: Perciocchè niuno ci ha nella vita, osserva i comandamenti. 18 Colui gli disse: condotti a prezzo. Egli disse loro: Andate voi ancora Quali? E Gesù disse: Questi: Non uccidere. Non nella vigna, e riceverete ciò che sarà ragionevole. 8 commettere adulterio. Non rubare. Non dir falsa Poi, fattosi sera, il padron della vigna disse al suo testimonianza. 19 Onora tuo padre e tua madre, ed fattore: Chiama i lavoratori, e paga loro il salario, ama il tuo prossimo come te stesso. 20 Quel giovane cominciando dagli ultimi fino a' primi. 9 Allora quei gli disse: Tutte queste cose ho osservate fin dalla mia delle undici ore vennero, e ricevettero un denaro per giovinezza; che mi manca egli ancora? 21 Gesù gli uno. 10 Poi vennero i primi, i quali pensavano di disse: Se tu vuoi esser perfetto, va', vendi ciò che tu ricever più, ma ricevettero anch'essi un denaro per hai, e donalo a' poveri, e tu avrai un tesoro nel cielo; uno. 11 E, ricevuto[lo], mormoravano contro al padron poi vieni, e seguitami. 22 Ma il giovane, udita quella di casa, dicendo: 12 Questi ultimi han lavorato [solo] parola, se ne andò contristato; perciocchè egli avea un'ora, e tu li hai fatti pari a noi, che abbiam portata la molte ricchezze. 23 E Gesù disse a' suoi discepoli: Io gravezza del di, e l'arsura. 13 Ma egli, rispondendo, vi dico in verità, che un ricco malagevolmente entrerà disse all'un di loro: Amico, io non ti fo alcun torto; nel regno de' cieli. 24 E da capo vi dico: Egli è più non ti convenisti tu meco in un denaro? 14 Prendi agevole che un cammello passi per la cruna di un ciò che ti appartiene, e vattene; ma io voglio dare ago, che un ricco entri nel regno di Dio. 25 E i suoi a quest'ultimo quanto a te. 15 Non mi è egli lecito discepoli, udito [ciò], sbigottirono forte, dicendo: Chi di far ciò che io voglio del mio? l'occhio tuo è egli adunque può esser salvato? 26 E Gesù, riguardatili, maligno, perciocchè io son buono? 16 Così, gli ultimi disse loro: Questo è impossibile agli uomini, ma a Dio saranno primi, e i primi ultimi; perciocchè molti son ogni cosa è possibile. 27 Allora Pietro, rispondendo, chiamati, ma pochi eletti. 17 POI Gesù, salendo in gli disse: Ecco, noi abbiamo abbandonato ogni cosa, Gerusalemme, tratti da parte i suoi dodici discepoli e ti abbiam seguitato; che ne avremo dunque? 28 E nel cammino, disse loro: 18 Ecco, noi saliamo in Gesù disse loro: Io vi dico in verità, che nella nuova Gerusalemme, e il Figliuol dell'uomo sarà dato in creazione, quando il Figliuol dell'uomo sederà sopra man dei principali sacerdoti, e degli Scribi, ed essi lo il trono della sua gloria, voi ancora che mi avete condanneranno a morte. 19 E lo metteranno nelle mani seguitato sederete sopra dodici troni, giudicando le de' Gentili, da schernirlo, e flagellarlo, e crocifiggerlo, dodici tribù d'Israele. 29 E chiunque avrà abbandonato casa, o fratelli, o sorelle, o padre, o madre, o moglie, o figliuoli, o possessioni, per lo mio nome, ne riceverà cento cotanti, ed erederà la vita eterna. (aiōnios g166) 30 Ma molti primi saranno ultimi, e [molti] ultimi [saranno] primi.

20 PERCIOCCHÈ, il regno de' cieli è simile ad un padron di casa, il quale, in sul far del di, uscì fuori, per condurre e prezzo de' lavoratori, per [mandarli] nella sua vigna. 2 E convenutosi co' lavoratori in un denaro al dì, li mandò nella sua vigna. 3 Poi, uscito intorno alle tre ore, ne vide altri che stavano in su la piazza scioperati. 4 Ed egli disse loro: Andate voi ancora nella vigna, ed io vi darò ciò che sarà ragionevole. Ed essi andarono. 5 Poi, uscito ancora intorno alle sei, ed alle nove ore, fece il simigliante. 6 Ora, uscito ancora intorno alle undici

delle genti le signoreggiano, e che i grandi usano sedie di coloro che vendevano i colombi. **13** E disse podestà sopra esse. **26** Ma non sarà così fra voi; loro: Egli è scritto: La mia Casa sarà chiamata Casa anzi chiunque fra voi vorrà divenir grande sia vostro d'orazione, ma voi ne avete fatta una spelonca di ministro; **27** e chiunque fra voi vorrà esser primo sia ladroni. **14** Allora vennero a lui de' ciechi, e degli vostro servitore. **28** Siccome il Figliuol dell'uomo non zoppi, nel tempio, ed egli li sanò. **15** Ma i principali è venuto per esser servito, anzi per servire, e per sacerdoti, e gli Scribi, vedute le maraviglie ch'egli dar l'anima sua per prezzo di riscatto per molti. **29** avea fatte, ed i fanciulli che gridavano nel tempio: OR uscendo essi di Gerico, una gran moltitudine lo Osanna al Figliuolo di Davide! furono indegnati. **16** E seguitò. **30** Ed ecco, due ciechi, che sedevano presso gli dissero: Odi tu ciò che costoro dicono? E Gesù della via, avendo udito che Gesù passava, gridarono, disse loro: Sì. Non avete voi mai letto: Dalla bocca de' dicendo: Abbi pietà di noi, Signore, Figliuolo di Davide! fanciulli, e di que' che poppano, tu hai stabilita la [tua] **31** Ma la moltitudine li sgridava, acciocchè taceissero; lode? **17** E lasciati, usci della città verso Betania, e ma essi vie più gridavano, dicendo: Abbi pietà di noi, qui vi albergò. **18** E LA mattina ritornando nella città, Signore, Figliuolo di Davide. **32** E Gesù, fermatosi, li ebbe fame. **19** E, vedendo un fico in su la strada, chiamò, e disse: Che volete ch'io vi faccia? **33** Essi andò ad esso, ma non vi trovò nulla, se non delle gli dissero: Signore, che gli occhi nostri sieno aperti. **34** E Gesù, mosso a pietà, toccò gli occhi loro, e foglie. Ed egli gli disse: Giammai più in eterno non incontanente gli occhi loro ricoverarono la vista, ed nasca frutto alcuno da te. E subito il fico si seccò. (aiōn **9165**) **20** E i discepoli, veduto [ciò], si maravigliarono, essi lo seguirono.

21 E QUANDO furon vicino a Gerusalemme, e furon venuti in Betfage, presso al monte degli Ulivi, Gesù mandò due discepoli, **2** dicendo loro: Andate nel castello che è dirimpetto a voi; e subito troverete un'asina legata, ed un puledro con essa; scioglieteli, e menatemi. **3** E se alcuno vi dice nulla, dite che il Signore ne ha bisogno; e subito li manderà. **4** Or tutto ciò fu fatto, acciocchè si adempisse ciò che fu detto dal profeta, dicendo: **5** Dite alla figliuola di Sion: Ecco, il tuo Re viene a te, mansueto, e montato sopra un asino, ed un puledro, figlio di un'asina che porta il giogo. **6** E i discepoli andarono, e fecero come Gesù avea loro imposto. **7** E menaron l'asina, ed il puledro; e misero sopra quelli le lor veste, e [Gesù] montò sopra il puledro. **8** Ed una grandissima moltitudine distese le sue veste nella via; ed altri tagliavano de' rami dagli alberi, e li distendevano nella via. **9** E le turbe che andavano davanti, e che venivano dietro gridavano, dicendo: Osanna al Figliuolo di Davide! Benedetto colui che viene nel nome del Signore! Osanna ne' luoghi altissimi! **10** Ed essendo egli entrato in Gerusalemme, tutta la città fu commossa, dicendo: **11** Chi è costui? E le turbe dicevano: Costui è Gesù, il Profeta che è da Nazaret di Galilea. **12** E GESÙ entrò nel tempio di Dio, e cacciò fuori tutti coloro che vendevano, e comperavano nel tempio; e riversò le tavole de' cambiatori, e le **25** Il battesimo di Giovanni onde era egli? dal cielo o dagli uomini? Ed essi ragionavan tra loro, dicendo: Se diciamo [che era] dal cielo, egli ci dirà: Perchè dunque non gli credeste? **26** Se altresì diciamo [che era] dagli uomini noi temiamo la moltitudine perciocchè tutti tengono Giovanni per profeta. **27** E risposero a Gesù, e dissero: Noi non sappiamo. Egli altresì disse loro: Ed io ancora non vi dirò di quale autorità io fo queste cose. **28** ORA, che vi par egli? Un uomo avea due figliuoli; e, venuto al primo, disse: Figliuolo, va', lavora oggi nella mia vigna. **29** Ma egli, rispondendo, disse: Non voglio, pur nondimeno, poi appresso, ravvedutosi, [vi] andò. **30** Poi, venuto al secondo, [gli] disse il simigliante. Ed egli, rispondendo, disse: Sì, lo farò, signore, e pur non [vi] andò. **31** Qual de' due

fece il voler del padre? Essi gli dissero: Il primo. Gesù i miei animali ingrassati sono ammazzati, ed ogni disse loro: Io vi dico in verità, che i pubblicani, e le cosa è apparecchiata; venite alle nozze. 5 Ma essi meretrici vanno innanzi a voi nel regno de' cieli. 32 non curando[sene], se ne andarono, chi alla sua Perciocchè Giovanni è venuto a voi per la via della possessione, chi alla sua mercatanzia. 6 E gli altri, giustizia, e voi non gli avete creduto; ma i pubblicani e presi i suoi servitori, li oltraggiarono ed uccisero. 7 E le meretrici gli hanno creduto; e pur voi, veduto [ciò], quel re, udito ciò, si adirò, e mandò i suoi eserciti, non vi siete poi appresso ravveduti, per credergli. 33 e distrusse que' micidiali, ed arse la lor città. 8 UDITE un'altra parabola: Vi era un padre di famiglia, Allora egli disse a' suoi servitori: Ben son le nozze il quale piantò una vigna e le fece una siepe attorno, apparecchiate, ma i convitati non n'erano degni. 9 e cavò in essa un luogo da calcar la vendemmia, e vi Andate adunque in su i capi delle strade, e chiamate edificò una torre; poi allogò quella a certi lavoratori, e alle nozze chiunque troverete. 10 E quei servitori, se ne andò in viaggio. 34 Ora, quando venne il tempo usciti in su le strade, raunaroni tutti coloro che de' frutti, egli mandò i suoi servitori a' lavoratori, per trovarono, cattivi e buoni, e [il luogo delle nozze ricevere i frutti di quella. 35 Ma i lavoratori, presi que' fu ripieno di persone ch'erano a tavola. 11 Or il re, servitori, ne batterono l'uno, e ne uccisero l'altro, e entrato per vedere quei che erano a tavola, vide quivi ne lapidaroni l'altro. 36 Da capo egli mandò degli un uomo che non era vestito di vestimento da nozze. altri servitori, in maggior numero che i primi; e quelli 12 E gli disse: Amico, come sei entrato qua, senza fecero loro il simigliante. 37 Ultimamente, egli mandò aver vestimento da nozze? E colui ebbe la bocca loro il suo figliuolo, dicendo: Avran riverenza al mio chiusa. 13 Allora il re disse a' servitori: Legategli le figliuolo. 38 Ma i lavoratori, veduto il figliuolo, disser mani e i piedi, e toglietelo, e gettatele nelle tenebre fra loro: Costui è l'erede; venite, uccidiamolo, ed di fuori. Ivi sarà il pianto, e lo stridor dei denti. 14 occupiamo la sua eredità. 39 E presolo, lo cacciarono Perciocchè molti son chiamati, ma pochi eletti. 15 fuor della vigna, e l'uccisero. 40 Quando adunque ALLORA i Farisei andarono, e tenner consiglio come il padron della vigna sarà venuto, che farà egli a lo sorprenderebbero in fallo nelle sue parole. 16 que' lavoratori? 41 Essi gli dissero: Egli li farà perir E gli mandarono i lor discepoli, con gli Erodiani, a malamente, quegli scellerati, ed allogherà la vigna ad dirgli: Maestro, noi sappiamo che tu sei verace, e altri lavoratori, i quali gli renderanno i frutti a' suoi che insegni la via di Dio in verità, e che non ti curi tempi. 42 Gesù disse loro: Non avete voi mai letto d'alcuno; perciocchè tu non riguardi alla qualità delle Scritture: La pietra che gli edificatori hanno persone degli uomini. 17 Dicci adunque: Che ti par riprovata è divenuta il capo del cantone; ciò è stato egli? È egli licito di dare il censo a Cesare, o no? fatto dal Signore, ed è cosa maravigliosa agli occhi 18 E Gesù, riconosciuta la lor malizia, disse: Perchè nostri? 43 Perciò, io vi dico, che il regno di Dio vi mi tentate, o ipocriti? 19 Mostratemi la moneta del sarà tolto, e sarà dato ad una gente che farà i frutti di censo. Ed essi gli porsero un denaro. 20 Ed egli disse esso. 44 E chi caderà sopra questa pietra sarà tritato, loro: Di chi è questa figura, e questa soprascritta? ed ella fiaccherà colui sopra cui ella caderà. 45 E i 21 Essi gli dissero: Di Cesare. Allora egli disse loro: principali sacerdoti, e i Farisei, udite le sue parabole, si avvidero ch'egli diceva di loro. 46 E cercavano di pigliarlo; ma temettero le turbe, perciocchè quelle lo tenevano per profeta.

22 E GESÙ, messosi a parlare, da capo ragionò loro in parabole, dicendo: 2 Il regno de' cieli è simile ad un re, il qual fece le nozze al suo figliuolo. 3 E mandò i suoi servitori a chiamar gl'invitati alle nozze, ma essi non vollero venire. 4 Di nuovo mandò altri servitori, dicendo: Dite agl'invitati: Ecco, io ho apparecchiato il mio desinare, i miei giovenchi, e

suo fratello. **26** Simigliantemente ancora il secondo, e le salutazioni nelle piazze; e d'esser chiamati dagli il terzo, fino a tutti e sette. **27** Ora, dopo tutti, morì uomini: Rabbi, Rabbi. **8** Ma voi, non siate chiamati anche la donna. **28** Nella risurrezione adunque, di cui Maestro; perciocchè un solo è il vostro Dottore, [cioè] d'infra i sette sarà ella moglie? poichè tutti l'hanno Cristo; e voi tutti siete fratelli. **9** E non chiamate avuta. **29** Ma Gesù, rispondendo, disse loro: Voi alcuno sopra la terra vostro padre; perciocchè un errate, non intendendo le Scritture, nè la potenza di solo è vostro Padre, [cioè], quel ch' [è] ne' cieli. **10** Dio. **30** Perciocchè nella risurrezione non si prendono, E non siate chiamati dotti; perciocchè un solo è il nè si dànno mogli; anzi [gli uomini] son nel cielo vostro Dottore, [cioè] Cristo. **11** E il maggior di voi come angeli di Dio. **31** E quant'è alla risurrezione de' sia vostro ministro. **12** Or chiunque si sarà innalzato, morti, non avete voi letto ciò che vi fu detto da Dio, sarà abbassato; e chiunque si sarà abbassato, sarà quando disse: **32** Io son l'Iddio d'Abrahamo, e l'Iddio innalzato. **13** Ora, guai a voi, Scribi e Farisei ipocriti! d'Isacco, e l'Iddio di Giacobbe? Iddio non è l'Iddio perciocchè voi serrate i regno dei cieli davanti agli de' morti, ma de' viventi. **33** E le turbe, udite queste uomini; poichè voi non entrate, nè lasciate entrar cose, stupivano della sua dottrina. **34** ED i Farisei, coloro ch'erano per entrare. **14** Guai a voi, Scribi e udito ch'egli avea chiusa la bocca a' Sadducei, si Farisei ipocriti! perciocchè voi divisorie le case delle raunaroni insieme. **35** E un dottor della legge lo vedove; e [ciò], sotto specie di far lunghe orazioni; domandò, tentandolo, e dicendo: **36** Maestro, quale è perciò, voi riceverete maggior condannazione. **15** il maggior comandamento della legge? **37** E Gesù gli Guai a voi, Scribi e Farisei ipocriti! perciocchè voi disse: Ama il Signore Iddio tuo con tutto il tuo cuore, e con tutta l'anima tua, e con tutta la mente tua. **38** Quest'è il primo, e il gran comandamento. **39** E il circuite il mare e la terra, per fare un proselito; e, quando egli è fatto, voi lo fate figliuolo della geenna il doppio più di voi. (**Geenna g1067**) **16** Guai a voi, guide secondo, simile ad esso, [è:] Ama il tuo prossimo ciechi! che dite: Se alcuno ha giurato per lo tempio, come te stesso. **40** Da questi due comandamenti non è nulla; ma se ha giurato per l'oro del tempio, dipendono tutta la legge, ed i profeti. **41** ED essendo è obbligato. **17** Stolti e ciechi! perciocchè, quale è i Farisei raunati, Gesù domandò loro, dicendo: **42** maggiore, l'oro, o il tempio che santifica l'oro? **18** Che vi par egli del Cristo? di chi è egli figliuolo? Parimente, se alcuno ha giurato per l'altare, non è Essi gli dicono: Di Davide. **43** Egli disse loro: Come nulla; ma se ha giurato per l'offerta che [è] sopra adunque Davide lo chiama egli in ispirito Signore, esso, è obbligato. **19** Stolti e ciechi! perciocchè, quale dicendo: **44** Il Signore ha detto al mio Signore: Siedi è maggiore, l'offerta, o l'altare che santifica l'offerta? alla mia destra, finchè io abbia posti i tuoi nemici [per] **20** Colui adunque che giura per l'altare giura per esso, iscannello de' tuoi piedi? **45** Se dunque Davide lo e per tutte le cose che [son] sopra esso. **21** E chi chiama Signore, come [è] egli suo figliuolo? **46** E giura per lo tempio giura per esso, e per colui che niuno poteva rispondergli nulla; niuno eziandio ardì l'abita. **22** E chi giura per lo cielo giura per lo trono più, da quel di innanzi, fargli alcuna domanda.

23 ALLORA Gesù parlò alle turbe, ed a' suoi discepoli, dicendo: **2** Gli Scribi e i Farisei seggono sopra la sedia di Mosè. **3** Osservate adunque, e fate tutte le cose che vi diranno che osserviate; ma non fate secondo le opere loro; perchè dicono, ma non fanno. **4** Perciocchè legano pesi gravi ed importabili, e li mettono sopra le spalle degli uomini; ma essi non li vogliono pur muovere col dito. **5** E fanno tutte le loro opere per esser riguardati dagli uomini; ed allargano le lor filatterie, ed allungano le fimbrie delle lor veste. **6** Ed amano i primi luoghi a tavola ne' conviti, e i primi seggi nelle raunanzie; **7** e

di Dio, e per colui che siede sopra esso. **23** Guai a voi, Scribi e Farisei ipocriti! perciocchè voi decimate la menta, e l'aneto, e il comino, e lasciate le cose più gravi della legge: il giudizio, e la misericordia, e la fede; ei si conveniva far queste cose, e non lasciar quelle altre. **24** Guide cieche! che colate la zanzara, e inghiottite il cammello. **25** Guai a voi, Scribi e Farisei ipocriti! perciocchè voi nettate il difuori della coppa e del piatto; ma dentro quelli son pieni di rapina e d'intemperanza. **26** Fariseo cieco! netta prima il didentro della coppa e del piatto; acciocchè il difuori ancora sia netto. **27** Guai a voi, Scribi e Farisei ipocriti! perciocchè voi siete simili a' sepolcri scialbati,

i quali di fuori appaiono belli, ma dentro son pieni d'ossami di morti, e d'ogni bruttura. 28 Così ancora voi apparite giusti di fuori agli uomini; ma dentro, siete pieni d'ipocrisia e d'iniquità. 29 Guai a voi, Farisei ipocriti! perciocchè voi edificate i sepolcri de' profeti, e adornate i monumenti de' giusti; e dite: 30 Se noi fossimo stati a' dì de' padri nostri, non saremmo empiete pur la misura de' vostri padri. 31 Serpenti, progenie di vipere! come fuggirete dal giudizio della geenna? (Geenna g1067) 34 Perciò, ecco, io vi mando de' profeti, e de' savi, e degli Scribi; e di loro ne ucciderete e crocifiggerete alcuni, altri ne flagellerete nelle vostre raunenze, e li perseguiterete di città in città. 35 Acciocchè vi venga addosso tutto il sangue giusto sparso in terra, dal sangue del giusto Abele, infino al sangue di Zaccaria, figliuol di Barachia, il qual voi uccideste fra il tempio e l'altare. 36 lo vi dico in verità, che tutte queste cose verranno sopra questa generazione. 37 Gerusalemme, Gerusalemme, che uccidi i profeti, e lapidi coloro che ti son mandati! quante volte ho voluto raccogliere i tuoi figliuoli, nella maniera che la gallina raccoglie i suoi pulcini sotto le ale, e voi non avete voluto! 38 Ecco, la vostra casa vi è lasciata deserta. 39 Perciò io vi dico, che da ora innanzi voi non mi vedrete, finchè dicate: Benedetto colui che viene nel nome del Signore.

ed un regno contro all'altro; e vi saranno pestilenze, fami, e tremoti in ogni luogo. 8 Ma tutte queste cose [saranno sol] principio di dolori. 9 Allora vi metteranno nelle mani [altrui], per essere afflitti, e vi uccideranno; e sarete odiati da tutte le genti per lo mio nome. 10 Ed allora molti si scandalizzeranno, e si tradiranno, e odieranno l'un l'altro. 11 E molti già stati lor compagni nell'uccisione de' profeti. 12 E Talchè voi testimoniate contro a voi stessi, che siete figliuoli di coloro che uccisero i profeti. 13 Ma chi sarà perseverato fino al fine perciocchè l'iniquità sarà moltiplicata, la carità di molti si raffredderà. 14 E questo evangelio del regno sarà predicato in tutto il mondo, in testimonianza a tutte le genti; ed allora verrà la fine. 15 QUANDO adunque avrete veduta l'abominazione della desolazione, quale ha parlato il profeta Daniele, posta nel luogo santo (chi legge pongavi mente); 16 allora coloro che saranno nella Giudea fuggansene sopra i monti, per toglier cosa alcuna di casa sua. 17 Chi [sarà] sopra il tetto della casa non iscenda, infino a quando non sarà tolta la desolazione, per toglier la sua vesta. 18 E chi [sarà] qual voi uccideste fra il tempio e l'altare. 19 Or guai alle gravide, ed a quelle che latteranno in que' dì! 20 E pregate che la vostra fuga non sia di verno, né [in giorno di] sabato; 21 perciocchè allora vi sarà grande afflizione, qual non maniera che fu giammai, dal principio del mondo infino ad ora; ed anche giammai [più] non sarà. 22 E se que' giorni non fossero abbreviati, niuna carne scamperebbe; ma per gli eletti que' giorni saranno abbreviati. 23 ALLORA, se alcuno vi dice: Ecco, il Cristo [è] qui, o là, nol crediate. 24 Perciò falsi cristì, e falsi profeti sorgeranno, e faranno gran segni, e miracoli; talchè sedurrebbero, se [fosse] possibile, eziandio gli eletti. 25 Ecco, io ve [l]ho predetto. Se dunque vi dicono: Ecco, egli è nel deserto, non vi andate; 26 ecco, egli [è] nelle camerette segrete, no[!] crediate. 27 Perciò, siccome il lampo esce di Levante, ed appareisce fino in Ponente, tale ancora sarà la venuta del Figliuol dell'uomo. 28 Perciò dovunque sarà il carnage, quivi si accoglieranno le aquile. 29 Ora, subito dopo l'afflitione di quei giorni, il sole scurerà, e la luna non darà il suo splendore, e le stelle caderanno dal cielo, e le potenze de' cieli saranno scrollate. 30 Ed allora apparirà il segno del Figliuol dell'uomo, nel cielo; allora ancora tutte le nazioni della terra faranno cordoglio, e vedranno il Figliuol dell'uomo venir sopra le nuvole del cielo, con potenza,

24 E GESÙ, essendo uscito, se ne andava fuor del tempio; e i discepoli gli si accostarono, per mostrargli gli edifici del tempio. 2 Ma Gesù disse loro: Non vedete voi tutte queste cose? Io vi dico in verità, che non sarà qui lasciata pietra sopra pietra che non sia diroccata. 3 Poi, essendosi egli posto a sedere sopra il monte degli Ulivi, i discepoli gli si accostarono da parte, dicendo: Dicci, quando avverranno queste cose? e qual [sarà] il segno della tua venuta, e della fin del mondo? (aiōn g165) 4 E Gesù, rispondendo, disse loro: Guardatevi che niun vi seduca. 5 Perciò molti verranno sotto il mio nome, dicendo: Io sono il Cristo; e ne sedurranno molti. 6 Or voi udirete guerre, e romori di guerre; guardatevi, non vi turbate; perciocchè conviene che tutte queste cose avvengano; ma non sarà ancor la fine. 7 Perciò una gente sileverà contro all'altra;

e gran gloria. **31** Ed egli manderà i suoi angeli, con avvedute, e cinque pazze. **3** Le pazze, prendendo le tromba, e gran grido; ed essi raccoglieranno i suoi lor lampane, non aveano preso seco dell'olio; **4** ma le eletti da' quattro venti, dall'un de' capi del cielo infino avvedute aveano, insieme con le lor lampane, preso all'altro. **32** Ora imparate dal fico questa similitudine: seco dell'olio ne' loro vasi. **5** Ora, tardando lo sposo, Quando già i suoi rami sono in succchio, e le frondi tutte divennero sonnacchiose, e si addormentarono. **6** germogliano, voi sapete che la state [è] vicina; **33** così E in su la mezza notte si fece un grido: Ecco, lo sposo ancora voi, quando avrete vedute tutte queste cose, viene, uscitegli incontro. **7** Allora tutte quelle vergini sappiate ch'egli è vicino, in su la porta. **34** Io vi dico si destarono, ed acconciarono le lor lampane. **8** E le in verità, che questa età non passerà, finchè tutte pazze dissero alle avvedute: Dateci dell'olio vostro, queste cose non sieno avvenute. **35** Il cielo e la terra perciocchè le nostre lampane si spengono. **9** Ma le trapasseranno, ma le mie parole non trapasseranno. avvedute risposero, e dissero: [Noi nol faremo:] che **36** MA quant'è a quel giorno, e a quell'ora, niuno [la] talora non ve ne sia assai per noi, e per voi; andate sa, non pur gli angeli de' cieli; ma il mio Padre solo. più tosto a coloro che [lo] vendono, e compratene. **10** **37** Ora, come [erano] i giorni di Noè, così ancora Ora, mentre quelle andavano a comprarne, venne lo sarà la venuta del Figliuol dell'uomo. **38** Perciocchè, sposo; e quelle ch'erano apparecchiate entrarono siccome [gli uomini] erano, a' dì che furono avanti il con lui nelle nozze; e la porta fu serrata. **11** Poi diluvio, mangiando e bevendo, prendendo e dando appresso, vennero anche le altre vergini, dicendo: mogli, sino al giorno che Noè entrò nell'arca; **39** e Signore, signore, aprici. **12** Ma egli rispondendo, non si avvidero [di nulla], finchè venne il diluvio e [li] disse: Io vi dico in verità, che io non vi conosco. **13** portò tutti via; così ancora sarà la venuta del Figliuol Vegliate adunque, poichè non sapete né il giorno, né dell'uomo. **40** Allora due saranno nella campagna; l'ora, che il Figliuol dell'uomo verrà. **14** PERCIOCCHÈ l'uno sarà preso, e l'altro lasciato. **41** Due [donne] egli [è] come un uomo, il quale, andando fuori in macineranno nel mulino; l'una sarà presa, e l'altra viaggio, chiamò i suoi servitori, e diede loro in mano lasciata. **42** Vegliate adunque, perciocchè voi non i suoi beni. **15** Ed all'uno diede cinque talenti, ed sapete a qual'ora il vostro Signore verrà. **43** Ma all'altro due, ed all'altro uno: a ciascuno secondo la sappiate ciò, che se il padre di famiglia sapesse sua capacità; e subito si partì. **16** Or colui che avea a qual vigilia [della notte] il ladro deve venire, egli ricevuti i cinque talenti andò, e trafficò con essi, e veglierebbe, e non lascerebbe sconfiggar la sua ne guadagnò altri cinque. **17** Parimente ancora colui casa. **44** Perciò, voi ancora siate presti; perciocchè, [che avea ricevuti] i due ne guadagnò altri due. **18** nell'ora che non pensate, il Figliuol dell'uomo verrà. Ma colui che ne avea ricevuto uno andò, e fece una **45** QUALE è pur quel servitor leale, ed avveduto, buca in terra, e nascose i danari del suo signore. il quale il suo signore abbia costituito sopra i suoi **19** Ora, lungo tempo appresso, venne il signore di famigliari, per dar loro il nutrimento al suo tempo? **46** que' servitori, e fece ragion con loro. **20** E colui che Beato quel servitore, il quale il suo signore, quando avea ricevuti i cinque talenti venne, e ne presentò egli verrà, troverà facendo così. **47** Io vi dico in verità, altri cinque, dicendo: Signore, tu mi desti in mano ch'egli lo costituirà sopra tutti i suoi beni. **48** Ma, se cinque talenti; ecco, sopra quelli ne ho guadagnati quel servitore, [essendo] malvagio, dice nel cuor suo: altri cinque. **21** E il suo signore gli disse: Bene sta, Il mio signore mette indugio a venire; **49** e prende a buono e fedel servitore; tu sei stato leale in poca battere i suoi conservi, ed a mangiare, ed a bere con cosa; io ti costituirò sopra molte cose; entra nella gioia gli ubbriachi; **50** il signor di quel servitore verrà, nel del tuo signore. **22** Poi, venne anche colui che avea giorno ch'egli non [l']aspetta, e nell'ora ch'egli non sa; ricevuti i due talenti, e disse: Signore, tu mi desti in **51** e lo riciderà, e metterà la sua parte con gli ipocriti. mano due talenti; ecco, sopra quelli ne ho guadagnati Ivi sarà il pianto, e lo stridor de' denti. altri due. **23** Il suo signore gli disse: Bene sta, buono e fedel servitore; tu sei stato leale in poca cosa; io ti costituirò sopra molte cose; entra nella gioia del tuo signore. **24** Poi, venne ancora colui che avea ricevuto

25 ALLORA il regno de' cieli sarà simile a dieci vergini, le quali, prese le lor lampane, uscirono fuori incontro allo sposo. **2** Or cinque d'esse erano

un sol talento, e disse: Signore, io conosceva che tu Signore, quando ti abbiam veduto aver fame, o sete, sei uomo aspro, che mieti ove non hai seminato, e o esser forestiere, o ignudo, o infermo, o in prigione, ricogli ove non hai sparso; **25** laonde io temetti, e e non ti abbiam sovvenuto? **45** Allora egli risponderà andai, e nascosi il tuo talento in terra; ecco, tu hai loro, dicendo: Io vi dico in verità, che in quanto non il tuo. **26** E il suo signore, rispondendo, gli disse: l'avete fatto ad uno di questi minimi, nè anche l'avete Malvagio e negligente servitore, tu sapevi che io mieto fatto a me. **46** E questi andranno alle pene eterne, e i ove non ho seminato e ricolgo ove non ho sparso; **27** giusti nella vita eterna. (*aiōnios g166*)

perciò ei ti si conveniva mettere i miei danari in man di banchieri; e quando io sarei venuto, avrei riscosso il mio con frutto. **28** Toglietegli adunque il talento, e datelo a colui che ha i dieci talenti. **29** Perciocchè, a chiunque ha, sarà dato, ed egli soprabbonderà; ma chi non ha, eziandio quel ch'egli ha, gli sarà tolto. **30** E cacciate il servitor disutile nelle tenebre di fuori. Ivi sarà il pianto, e lo stridor de' denti. **31** ORA, quando il Figliuol dell'uomo sarà venuto nella sua gloria con tutti i santi angeli, allora egli sederà sopra il trono della sua gloria. **32** E tutte le genti saranno radunate davanti a lui; ed egli separerà gli uomini gli uni dagli altri, come il pastore separa le pecore da' capretti. **33** E metterà le pecore alla sua destra, e i capretti alla sinistra. **34** Allora il Re dirà a coloro che [saranno] alla sua destra: Venite, benedetti del Padre mio; erestate il regno che vi è stato preparato fino dalla fondazion del mondo. **35** Perciocchè io ebbi fame, e voi mi deste a mangiare; io ebbi sete, e voi mi deste a bere; io fui forestiere, e voi mi accoglieste. **36** [Io fui] ignudo, e voi mi rivestiste; io fui infermo, e voi mi visitaste; io fui in prigione, e voi veniste a me. **37** Allora i giusti gli risponderanno, dicendo: Signore, quando ti abbiam noi veduto aver fame, e ti abbiam dato a mangiare? ovvero, aver sete, e [ti] abbiam dato a bere? **38** E quando ti abbiam veduto forestiere, e [ti] abbiamo accolto? o ignudo, e [ti] abbiam rivestito? **39** E quando ti abbiam veduto infermo, o in prigione, e siamo venuti a te? **40** E il Re, rispondendo, dirà loro: Io vi dico in verità, che in quanto [l']avete fatto ad uno di questi miei minimi fratelli, voi l'avete fatto a me. **41** Allora egli dirà ancora a coloro che [saranno] a sinistra: Andate via da me, maledetti, nel fuoco eterno, ch'è preparato al diavolo, ed a' suoi angeli. (*aiōnios g166*)

42 Perciocchè io ebbi fame, e voi non mi deste a mangiare; ebbi sete, e non mi deste a bere. **43** Io fui forestiere, e non mi accoglieste; ignudo, e non mi rivestiste; infermo, ed in prigione, e non mi visitaste. **44** Allora quelli ancora gli risponderanno, dicendo:

Signore, quando ti abbiam veduto aver fame, o sete, o esser forestiere, o ignudo, o infermo, o in prigione, e non ti abbiam sovvenuto? **45** Allora egli risponderà loro, dicendo: Io vi dico in verità, che in quanto non fatto a me. **46** E questi andranno alle pene eterne, e i giusti nella vita eterna. (*aiōnios g166*)

26 ED avvenne che, quando Gesù ebbe finiti tutti questi ragionamenti, disse a' suoi discepoli: **2** Voi sapete che fra due giorni è la pasqua; e il Figliuol dell'uomo sarà dato in mano [del magistrato], per essere crocifisso. **3** Allora si raunarono i principali sacerdoti, e gli Scribi, e gli anziani del popolo, nella corte del sommo sacerdote, detto Caiafa; **4** e presero insieme consiglio di pigliar Gesù con inganno, e di farlo morire. **5** Ma dicevano: Non [conven farlo] nella festa; acciocchè non si faccia tumulto fra il popolo. **6** ORA, essendo Gesù in Betania, in casa di Simone lebbroso, **7** era venuta a lui una donna, avendo un alberello d'olio odorifero di gran prezzo; ed ella l'avea sparso sopra il capo di Cristo, mentre era a tavola. **8** E i suoi discepoli, avendo [ciò] veduto, furono indegnati, dicendo: A che [far] questa perdita? **9** Poichè quest'olio si sarebbe potuto vendere un gran [prezzo], e quello darsi a' poveri. **10** Ma Gesù, conosciuto [ciò], disse loro: Perchè date voi noia a questa donna? poichè ella ha fatta una buona opera inverso me. **11** Perciocchè sempre avete i poveri con voi; ma me non mi avete sempre. **12** Poichè costei, versando quest'olio sopra il mio corpo, l'ha fatto per imbalsarmi. **13** Io vi dico in verità, che dovunque sarà predicato quest'evangelo, in tutto il mondo, si racconterà eziandio ciò che costei ha fatto, in memoria di lei. **14** ALLORA uno de' dodici, detto Giuda Iscariot, andò a' principali sacerdoti, e disse loro: **15** Che mi volete dare, ed io ve lo darò nelle mani? Ed essi gli pesarono trenta [sicli] d'argento. **16** E da quell'ora egli cercava opportunità di tradirlo. **17** OR nel primo [giorno] degli azzimi, i discepoli vennero a Gesù, dicendogli: Ove vuoi che noi ti apparecchiamo da mangiar la pasqua? **18** Ed egli disse: Andate nella città ad un tale, e ditegli: Il Maestro dice: Il mio tempo è vicino; io farò la pasqua in casa tua, coi miei discepoli. **19** E i discepoli fecero come Gesù avea loro ordinato, ed apparecchiaron la pasqua. **20** E quando fu sera, egli si mise a tavola

co' dodici. 21 E mentre mangiavano, disse: Io vi dico orate, che non entriate in tentazione; perciocchè in verità, che un di voi mi tradirà. 22 Ed essendone lo spirito [è] pronto, ma la carne [è] debole. 42 Di eglino grandemente attristati, ciascun di loro prese a nuovo, la seconda volta, egli andò, ed orò, dicendo: dirgli: Son io desso, Signore? 23 Ed egli, rispondendo, Padre mio, se egli non è possibile che questo calice disse: Colui che intinge con la mano meco nel piatto trapassi da me, che io nol beva, la tua volontà sia mi tradirà. 24 Il Figliuol dell'uomo certo se ne va, fatta. 43 Poi, essendo di nuovo venuto, li trovò che secondo ch'è scritto di lui; ma, guai a quell'uomo per dormivano; perciocchè i loro occhi erano aggravati. lo quale il Figliuol dell'uomo è tradito! meglio sarebbe 44 E, lasciatili, andò di nuovo, ed orò la terza volta, stato per lui di non esser mai nato. 25 E Giuda che lo dicendo le medesime parole. 45 Allora egli venne tradiva prese a dire: Maestro, son io desso? Egli gli a' suoi discepoli, e disse loro: Dormite pure da ora disse: Tu l'hai detto. 26 Ora, mentre mangiavano, innanzi, e riposatevi; ecco, l'ora è giunta, e il Figliuol Gesù, preso il pane, e fatta la benedizione, [lo] ruppe, dell'uomo è dato nelle mani dei peccatori. 46 Levatevi, e [lo] diede a' discepoli, e disse: Prendete, mangiate; andiamo; ecco, colui che mi tradisce è vicino. 47 quest'è il mio corpo. 27 Poi, preso il calice, e rendute E MENTRE egli parlava ancora, ecco, Giuda, uno le grazie, [lo] diede loro, dicendo: Bevetene tutti. 28 de' dodici, venne, e con lui un grande stuolo, con Perciocchè quest'è il mio sangue, [ch'è il sangue] del ispade, ed aste, [mandato] da' principali sacerdoti, e nuovo patto, il quale è sparso per molti, in remission dagli anziani del popolo. 48 Or colui che lo tradiva de' peccati. 29 Or io vi dico, che da ora io non berrò avea loro dato un segnale, dicendo: Colui il quale io più di questo frutto della vigna, fino a quel giorno che avrò baciato è desso; pigliatelo. 49 E in quello stante, io lo berrò nuovo con voi nel regno del Padre mio. 30 accostatosi a Gesù, gli disse: Bene stii, Maestro; e E DOPO ch'ebbero cantato l'inno, se ne uscirono al baciolo. 50 E Gesù gli disse: Amico, a che far sei tu monte degli Ulivi. 31 Allora Gesù disse loro: Voi tutti qui? Allora [coloro], accostatisi a Gesù, gli posero le sarete scandalezzati in me questa notte; perciocchè mani addosso, e lo presero. 51 Ed ecco, un di coloro egli è scritto: lo percorterò il Pastore, e le pecore ch' [erano] con Gesù, distesa la mano, trasse fuori la della greggia saranno disperse. 32 Ma, dopo che spada, e percosse il servitore del sommo sacerdote, io sarò risuscitato, andrò dinanzi a voi in Galilea. e gli spiccò l'orecchio. 52 Allora Gesù gli disse: Riponi 33 Ma Pietro, rispondendo, gli disse: Avvegnachè la tua spada nel suo luogo; perciocchè tutti coloro che tutti sieno scandalezzati in te, io non sarò giammai avranno presa la spada, periranno per la spada. 53 scandalezzato. 34 Gesù gli disse: Io ti dico in verità, Pensi tu forse che io non potessi ora pregare il Padre che questa stessa notte, innanzi che il gallo canti, tu mio, il qual mi manderebbe subito più di dodici legioni mi rinnegherai tre volte. 35 Pietro gli disse: Benchè d'angeli? 54 Come dunque sarebbero adempiute le mi convenisse morir teco, non però ti rinnegherò. Scritture, [le quali dicono] che conviene che così Il simigliante dissero eziandio tutti i discepoli. 36 avvenga? 55 In quella stessa ora Gesù disse alle ALLORA [Gesù] venne con loro in una villa, detta turbe: Voi siete usciti con ispade e con aste, come Ghetsemane, e disse a' discepoli: Sedete qui, finchè contro a un ladrone, per prendermi; io tuttodi sedeva io sia andato là, ed abbia orato. 37 E preso seco appresso di voi, insegnando nel tempio; e voi non mi Pietro, e i due figliuoli di Zebedeo, cominciò ad esser avete preso. 56 Ma tutto ciò è avvenuto, acciocchè contristato, e gravemente angosciato. 38 Allora egli le Scritture de' profeti fossero adempiute. Allora disse loro: L'anima mia è occupata di tristizia infino tutti i discepoli, lasciatolo, se ne fuggirono. 57 OR alla morte; dimorate qui, e vegliate meco. 39 E andato coloro che aveano preso Gesù lo menarono a Caifa, un poco innanzi, si gettò sopra la sua faccia, orando, sommo sacerdote, ove gli Scribi e gli anziani erano e dicendo: Padre mio, se egli è possibile, trapassi da raunati. 58 E Pietro lo seguitava da lungi infino alla me questo calice; ma pure, non come io voglio, ma corte del sommo sacerdote; ed entrato dentro, si pose come tu vuoi. 40 Poi venne a' discepoli, e li trovò a seder co' sergenti, per veder la fine. 59 Or i principali che dormivano, e disse a Pietro: Così non avete sacerdoti, e gli anziani, e tutto il concistoro, cercavano potuto vegliar pure un'ora meco? 41 Vegliate, ed qualche falsa testimonianza contro a Gesù, per farlo

morire; **60** ma non ne trovarono alcuna; eziando dopo gettati [i sicli] d'argento nel tempio, si ritrasse, e se ne che molti falsi testimoni si furono fatti avanti, non [ne] andò, e si strangolò. **61** E i principali sacerdoti presero trovavano [però, alcuna;] ma, alla fine, vennero due quei denari, e dissero: Ei non è lecito di metterli nel falsi testimoni; **62** i quali dissero: Costui ha detto: tesoro del tempio; poichè sono prezzo di sangue. **7** lo posso disfare il tempio di Dio, e infra tre giorni E, preso consiglio, comperarono di quelli il campo riedificarlo. **62** Allora il sommo sacerdote, levatosi, del vasellaio, per luogo di sepoltura agli stranieri. gli disse: Non rispondi tu nulla? che testimoniano **8** Perciò, quel campo è stato, infino al di d'oggi, costoro contro a te? **63** Ma Gesù taceva. E il sommo chiamato: Campo di sangue. **9** Allora si adempì ciò sacerdote replicò, e gli disse: Io ti scongiuro per l'Iddio che fu detto dal profeta Geremia, dicendo: Ed io presi vivente, che tu ci dica se tu sei il Cristo, il Figliuolo di i trenta [sicli] d'argento, il prezzo di colui che è stato Dio. **64** Gesù gli disse: Tu l'hai detto. Anzi io vi dico, apprezzato, il quale hanno apprezzato d'infra i figliuoli che da ora innanzi voi vedrete il Figliuolo dell'uomo d'Israele; **10** e li diedi, per [comperare] il campo del nuvole del cielo. **65** Allora il sommo sacerdote stracciò **11** OR Gesù comparve davanti al governatore; e il i suoi vestimenti, dicendo: Egli ha bestemmiato; che governatore lo domandò, dicendo: Sei tu il Re de' abbiamo noi più bisogno di testimoni? ecco, ora voi Giudei? E Gesù gli disse: Tu il dici. **12** Ed essendo avete udita la sua bestemmia. **66** Che vi par egli? egli accusato da' principali sacerdoti, e dagli anziani, Ed essi, rispondendo, dissero: Egli è reo di morte. non rispose nulla. **13** Allora Pilato gli disse: Non **67** Allora gli sputarono nel viso, e gli diedero delle odi tu quante cose testimoniano contro a te? **14** guanciate; ed altri gli diedero delle bacchettate, **68** Ma egli non gli rispose a nulla; talchè il governatore dicendo: O Cristo, indovinaci chi ti ha percosso. **69** si maravigliava grandemente. **15** Or il governatore OR Pietro sedeva di fuori nella corte; ed una fanticella soleva ogni festa liberare un prigionie alla moltitudine, si accostò a lui, dicendo: Anche tu eri con Gesù il quale ella voleva. **16** E allora aveano un prigione Galileo. **70** Ma egli lo negò davanti a tutti, dicendo: Io segnalato, detto Barabba. **17** Essendo essi adunque non so ciò che tu ti dici. **71** E, come egli fu uscito raunati, Pilato disse loro: Qual volete che io vi liberi, fuori all'antiporto, un'altra lo vide, e disse a coloro ch' Barabba ovvero Gesù, detto Cristo? **18** Perciocchè [erano] quiivi: Anche costui era con Gesù il Nazareo. egli sapeva che glielo aveano messo nelle mani per **72** Ma egli di nuovo lo negò con giuramento, [dicendo:] invidia. **19** (Ora, sedendo egli in sul tribunale, la sua lo non conosco quell'uomo. **73** E poco appresso, moglie gli mandò a dire: Non aver da far nulla con quelli ch'erano presenti, accostatisi, dissero a Pietro: quel giusto, perciocchè io ho sofferto oggi molto per Di vero anche tu sei di quelli; perciocchè la tua favella lui in sogno). **20** Ma i principali sacerdoti, e gli anziani, ti fa manifesto. **74** Allora egli cominciò a maledirsi, ed persuasero le turbe che chiedessero Barabba, e che a giurare, [dicendo:] Io non conosco quell'uomo. E in facessero morir Gesù. **21** E il governatore, replicando, quello stante il gallo cantò. **75** Allora Pietro si ricordò disse loro: Qual de' due volete che io vi liberi? Ed della parola di Gesù, il quale gli avea detto: Innanzi essi dissero: Barabba. **22** Pilato disse loro: Che che il gallo canti, tu mi rinnegherai tre volte. Ed egli uscì, e pianse amaramente.

27 POI, venuta la mattina, tutti i principali sacerdoti, e gli anziani del popolo, tenner consiglio contro a Gesù per farlo morire. **2** E, legatolo, lo menarono, e misero nelle mani di Ponzio Pilato governatore. **3** Allora Giuda, che l'avea tradito, vedendo ch'egli era stato condannato, si pentì, e tornò i trenta [sicli] d'argento a' principali sacerdoti, ed agli anziani, dicendo: **4** Io ho peccato, tradendo il sangue innocente. Ma essi dissero: Che tocca questo a noi? pensavi tu. **5** Ed egli,

nelle mani, acciocchè fosse crocifisso. **27** Allora i soldati del governatore, avendo tratto Gesù dentro al pretorio, raunarono attorno a lui tutta la schiera. **28** E, di nuovo gridato con gran voce, rendè lo spirito. **51** Ed spogliatolo, gli misero attorno un saio di scarlatto. ecco, la cortina del tempio si fendè in due, da cima a **29** E, contesta una corona di spine, gliela misero fondo; e la terra tremò, e le pietre si schiantarono; **52** sopra il capo, ed una canna nella man destra; e, e i monumenti furono aperti e molti corpi de' santi, che inginocchiatigli si davanti, lo beffavano, dicendo: Ben dormivano, risuscitarono. **53** E quelli, essendo usciti ti sia, o Re de' Giudei. **30** Poi, sputatogli addosso, de' monumenti dopo la risurrezion di Gesù, entrarono presero la canna, e gliene percotevano il capo. **31** nella santa città, ed apparvero a molti. **54** Ora il E, dopo che l'ebbero schernito, lo spogliarono di centurione, e coloro ch' [erano] con lui, guardando quel saio, e lo rivestirono de' suoi vestimenti; poi lo Gesù, veduto il tremoto, e le cose avvenute, temettero menarono a crocifiggere. **32** ORA, uscendo, trovarono grandemente, dicendo: Veramente costui era Figliuol un Cireneo, chiamato per nome Simone, il quale di Dio. **55** Or qui vi erano molte donne, riguardando da angariarono a portar la croce di Gesù. **33** E, venuti lontano, le quali aveano seguitato Gesù da Galilea, nel luogo detto Golgota, che vuol dire: Il luogo del ministrandogli; **56** fra le quali era Maria Maddalena, teschio; **34** gli diedero a bere dell'aceto mescolato con e Maria madre di Giacomo e di Iose; e la madre fiele; ma egli avendolo gustato, non volle berne. **35** de' figliuoli di Zebedeo. **57** Poi, in su la sera, venne Poi, avendolo crocifisso, sparirono i suoi vestimenti, un uomo ricco di Arimatea, [chiamato] per nome tirando la sorte; acciocchè fosse adempiuto ciò che Giuseppe, il quale era stato anch'egli discepolo di fu detto dal profeta: Hanno spartiti fra loro i miei Gesù. **58** Costui venne a Pilato, e chiese il corpo di vestimenti, ed hanno tratta la sorte sopra la mia Gesù. Allora Pilato comandò che il corpo [gli] fosse veste. **36** E, postisi a sedere, lo guardavano qui. reso. **59** E Giuseppe, preso il corpo, lo involse in **37** Gli posero ancora, di sopra al capo, il maleficio un lenzuolo netto. **60** E lo pose nel suo monumento che gli era apposto, scritto [in questa maniera:] nuovo, il quale egli avea fatto tagliar nella roccia; ed COSTUI È GESÙ, IL RE DE' GIUDEI. **38** Allora furono avendo rotolato una gran pietra in su l'apertura del crocifissi con lui due ladroni: l'uno a destra, l'altro monumento, se ne andò. **61** Or Maria Maddalena, a sinistra. **39** E coloro che passavano [ivi] presso, e l'altra Maria, erano qui, sedendo di incontro al l'ingiuriavano, scotendo il capo; e dicendo: **40** Tu che sepolcro. **62** E il giorno seguente, ch'era il [giorno] disfai il tempio, e in tre giorni [lo] riedifichi, salva te d'appresso la preparazione, i principali sacerdoti, e i stesso; se sei Figliuolo di Dio, scendi giù di croce. **41** Farisei si raunarono appresso di Pilato, **63** dicendo: Simigliantemente ancora i principali sacerdoti, con Signore, ei ci ricorda che quel seduttore, mentre gli Scribi, e gli anziani, e Farisei, facendosi beffe, viveva ancora, disse: Io risusciterò infra tre giorni. dicevano: **42** Egli ha salvati gli altri, [e] non può **64** Ordina adunque che il sepolcro sia sicuramente salvare sè stesso; se egli è il re d'Israele, scenda guardato, fino al terzo giorno; che talora i suoi ora giù di croce, e noi crederemo in lui. **43** Egli si discepoli non vengano di notte, e nol rubino, e dicano è confidato in Dio; liberilo ora, se pur lo gradisce; al popolo: Egli è risuscitato dai morti; onde l'ultimo poichè egli ha detto: Io son Figliuolo di Dio. **44** Lo inganno sia peggio del primiero. **65** Ma Pilato disse stesso gli rimproveravano ancora i ladroni, ch'erano loro: Voi avete la guardia; andate, assicurate[lo] come stati crocifissi con lui. **45** Ora, dalle sei ore si fecero l'intendete. **66** Essi adunque, andati, assicurarono il tenebre sopra tutta la terra, insino alle nove. **46** E sepolcro, suggellando la pietra, oltre la guardia. intorno alle nove, Gesù gridò con gran voce, dicendo: Eli, Eli, lamma sabactani? cioè: Dio mio, Dio mio, perchè mi hai lasciato? **47** Ed alcuni di coloro ch'erano ivi presenti, udito [ciò], dicevano: Costui chiama Elia. **48** E in quello stante un di loro corse, e prese una spugna, e l'empìe d'aceto; e messala intorno ad una

28 ORA, finita la settimana, quando il primo [giorno] della settimana cominciava a schiarire, Maria Maddalena, e l'altra Maria, vennero a vedere il sepolcro. **2** Ed ecco, si fece un gran tremoto, perciocchè un angelo del Signore, sceso dal cielo, venne, e rotolò la pietra dall'apertura [del sepolcro], e

si pose a seder sopra essa. **3** E il suo aspetto era come un folgore, e il suo vestimento [era] bianco come neve. **4** E per timor d'esso, le guardie tremarono, e divennero come morti. **5** Ma l'angelo fece motto alle donne, e disse loro: Voi, non temiate; perciocchè io so che cercate Gesù, il quale è stato crocifisso. **6** Egli non è qui, perciocchè egli è risuscitato, come egli avea detto; venite, vedete il luogo dove il Signore giaceva. **7** E andate prestamente, e dite a' suoi discepoli ch'egli è risuscitato dai morti; ed ecco, egli va innanzi a voi in Galilea; quivi lo vedrete; ecco, io ve [l]'ho detto. **8** Esse adunque uscirono prestamente del monumento, con ispavento, ed allegrezza grande; e corsero a rapportar [la cosa] a' discepoli di esso. **9** Ed ecco, Gesù venne loro incontro, dicendo: Ben vi sia. Ed esse, accostatesi gli presero i piedi, e l'adorarono. **10** Allora Gesù disse loro: Non temiate; andate, rapportate a' miei fratelli, che vadano in Galilea, e che quivi mi vedranno. **11** E MENTRE esse andavano, ecco, alcuni della guardia vennero nella città, e rapportarono a' principali sacerdoti tutte le cose ch'erano avvenute. **12** Ed essi, raunatisi con gli anziani, presero consiglio di dar buona somma di danari a' soldati, **13** dicendo: Dite: I suoi discepoli son venuti di notte, e l'han rubato, mentre noi dormivamo. **14** E se pur questo viene alle orecchie del governatore, noi l'appagheremo con parole, e vi metteremo fuor di pena. **15** Ed essi, presi i danari, fecero come erano stati ammaestrati; e quel dire è stato divulgato fra i Giudei, infino al dì d'oggi. **16** MA gli undici discepoli andarono in Galilea, nel monte ove Gesù avea loro ordinato. **17** E vedutolo, l'adorarono; ma pure alcuni dubitarono. **18** E Gesù, accostatosi, parlò loro, dicendo: Ogni podestà mi è data in cielo, ed in terra. **19** Andate adunque, ed ammaestrate tutti i popoli; battezzandoli nel nome del Padre, e del Figliuolo, e dello Spirito Santo; **20** insegnando loro di osservare tutte le cose che io vi ho comandate. Or ecco, io son con voi in ogni tempo, infino alla fin del mondo. Amen. (aiōn g165)

Marco

1 IL principio dell'evangelo di Gesù Cristo, Figliuol di Dio. 2 Secondo ch'egli è scritto ne' profeti: Ecco, io mando il mio Angelo davanti alla tua faccia, il qual preparerà la tua via d'innanzi a te. 3 [Vi è] una voce d'uno che grida nel deserto: Accocciate la via del Signore, addirizzate i suoi sentieri. 4 Giovanni battezzava nel deserto, e predicava il battesimo della penitenza, in remission de' peccati. 5 E tutto il paese della Giudea, e que' di Gerusalemme, uscivano a confessando i lor peccati. 6 Or Giovanni era vestito di pel di cammello, [avea] una cintura di cuoio intorno a' lombi, e mangiava locuste, e miele salvatico. 7 E predicava, dicendo: Dietro a me vien colui ch'è più forte di me, di cui io non son degno, chinandomi, di sciogliere il correggiuol delle scarpe. 8 lo vi ho battezzati con acqua, ma esso vi battezzerà con lo Spirito Santo. 9 ED avvenne in que' giorni, che Gesù venne di Nazaret di Galilea, e fu battezzato da Giovanni, nel Giordano. 10 E subito, come egli vide fendersi i cieli, e lo Spirito scendere sopra esso in somiglianza di colomba. 11 E venne una voce dal cielo, [dicendo:] Tu sei il mio diletto Figliuolo, nel quale io ho preso il mio compiacimento. 12 E tosto appresso, lo Spirito lo sospinse nel deserto. 13 E fu quiui nel deserto quaranta giorni, tentato da Satana; e stava con le fiere, e gli angeli gli ministrevano. 14 ORA, dopo che Giovanni fu messo in prigione, Gesù venne in Galilea, predicando l'evangelo del regno di Dio; e dicendo: 15 Il tempo è compiuto, e il regno di Dio è vicino; ravvedetevi, e credete all'evangelo. 16 Ora, passeggiando lungo il mar della Galilea, egli vide Simone, e Andrea, fratello d'esso Simone, che gettavano la lor rete in mare; perciocchè erano pescatori. 17 E Gesù disse loro: Venite dietro a me, ed io vi farò esser pescatori d'uomini. 18 Ed essi, lasciate prestamente le lor reti, lo seguirono. 19 Poi, passando un poco più oltre di là, vide Giacomo di Zebdeo, e Giovanni, suo fratello, i quali racconciavan le lor reti nella navicella; 20 e subito li chiamò; ed essi, lasciato Zebdeo lor padre, nella navicella, con gli operai, se ne andarono dietro a lui. 21 ED entrarono in Capernaum, e subito, in giorno di sabato,

egli entrò nella sinagoga, ed insegnava. 22 E [gli uomini] stupivano della sua dottrina, perciocchè egli li ammaestrava come avendo autorità, e non come gli Scribi. 23 Ora, nella lor sinagoga vi era un uomo posseduto da uno spirito immondo, il qual diede un grido, 24 dicendo: Ahi! che [vi] è fra te e noi, o Gesù Nazareno? sei tu venuto per mandarci in perdizione? io so chi tu sei: il Santo di Dio. 25 Ma Gesù lo sgridò dicendo: Ammutolisci, ed esci fuori di lui. 26 E lo spirito immondo, straziatolo, e gridando con gran voce, uscì fuori di lui. 27 E tutti sbigottirono, talchè domandavan fra loro: Che cosa è questa? quale [è] questa nuova dottrina? poichè egli con autorità comanda eziandio agli spiriti immondi, ed essi gli ubbidiscono. 28 E la sua fama andò subito per tutta la contrada circonvicina della Galilea. 29 E TOSTO appresso, essendo usciti della sinagoga, vennero, con Giacomo e Giovanni, in casa di Simone e di Andrea. 30 Or la suocera di Simone giaceva in letto, con la febbre; ed essi subito gliene parlarono. 31 Ed egli, accostatosi, la prese per la mano, e la sollevò; e subito la febbre la lasciò, ed ella ministrava saliva fuor dell'acqua, vide fendersi i cieli, e lo Spirito sotto, gli menarono tutti coloro che stavan male, e 32 Poi, fattosi sera, quando il sole andava g'lindemoniati. 33 E tutta la città era raunata all'uscio. 34 Ed egli ne guarì molti che stavan male di diverse malattie, e cacciò molti demoni; e non permetteva a' demoni di parlare, perciocchè sapevano chi egli era. 35 Poi, la mattina, essendo ancor molto buio, Gesù si levò, e se ne andò in luogo deserto, e quiui orava. 36 E Simone, e gli [altri] ch' [eran] con lui gli andarono dietro. 37 E, trovatolo, gli dissero: Tutti ti cercano. 38 Ed egli disse loro: Andiamo alle castella vicine, acciocchè io predichi ancora là; poichè è per questo che io sono uscito. 39 Ed egli andava predicando nelle lor sinagoghe, per tutta la Galilea, e cacciando i demoni. 40 ED un lebbroso venne a lui, pregandolo, ed inginocchiandosi davanti a lui, e dicendogli: Se tu vuoi, tu puoi mondarmi. 41 E Gesù, mosso a pietà, distese la mano, e lo toccò, e gli disse: Sì, io lo voglio, sii mondato. 42 E come egli ebbe detto [questo], subito la lebbra si partì da lui, e fu mondato. 43 E [Gesù], avendogli fatti severi divieti, lo mandò prestamente via; 44 e gli disse: Guarda che tu nol dica ad alcuno; anzi va', mostrati al sacerdote, ed offerisci per la tua purificazione le cose che Mosè ha ordinate

in testimonianza a loro. **45** Ma egli, essendo uscito, anzi i peccatori, a penitenza. **18** OR i discepoli di cominciò a predicare, e a divolgar grandemente la cosa, talchè [Gesù] non poteva più palesemente entrar nella città; anzi se ne stava di fuori in luoghi deserti, e d'ogni luogo si veniva a lui.

2 ED [alquanti] giorni appresso, egli entrò di nuovo in Capernaum; e s'intese ch'egli era in casa. **2** E subito si raunò gran numero di gente, talchè non pure i contorni della porta li potevan più contenere; ed egli annunziava loro la parola. **3** Allora vennero a lui [alcuni] che menavano un paralitico, portato da quattro. **4** E, non potendosi accostare a lui, per la calca, scopersero il tetto [della casa] dove era [Gesù]; e, foratolo, calarono il letticello, in sul quale giaceva il paralitico. **5** E Gesù, veduta la lor fede, disse al paralitico: Figliuolo, i tuoi peccati ti son rimessi. **6** Or alcuni d'infra gli Scribi sedevano qui, e ragionavan ne' lor cuori, [dicendo:] **7** Perchè pronunzia costui bestemmie in questa maniera? chi può rimettere i peccati, se non il solo Dio? **8** E Gesù, avendo subito conosciuto, per lo suo Spirito, che ragionavan così fra sè stessi, disse loro: Perchè ragionate voi coteste cose ne' vostri cuori? **9** Quale è più agevole, dire al paralitico: I tuoi peccati ti son rimessi; ovver dire: Levati, togli il tuo letticello, e cammina? **10** Ora, acciocchè voi sappiate che il Figliuol dell'uomo ha podestà di rimettere i peccati in terra, **11** io ti dico (disse egli al paralitico): Levati, togli il tuo letticello, e vattene a casa tua. **12** Ed egli prestamente si levò; e, caricatosi addosso il suo letticello, uscì in presenza di tutti; talchè tutti stupivano, e glorificavano Iddio, dicendo: Giammai non vedemmo cotal cosa. **13** POI appresso [Gesù] uscì di nuovo lungo il mare; e tutta la moltitudine veniva a lui, ed egli li ammaestrava. **14** E passando, vide Levi, il [figliuol] di Alfeo, che sedeva al banco della gabella. Ed egli gli disse: Seguitami. Ed egli, levatosi, lo seguitò. **15** Ed avvenne che, mentre Gesù era a tavola in casa d'esso, molti pubblicani e peccatori erano anch'essi a tavola con lui, e co' suoi discepoli; perciocchè eran molti, e l'aveano seguitato. **16** E gli Scribi e i Farisei, vedutolo mangiar co' pubblicani e co' peccatori, dissero a' suoi discepoli: Che vuol dir ch'egli mangia e beve co' pubblicani e co' peccatori? **17** E Gesù, udito [ciò], disse loro: I sani non hanno bisogno di medico, ma i malati; io non son venuto per chiamare i giusti,

anzi i peccatori, a penitenza. **18** OR i discepoli di Giovanni, e quei de' Farisei, digiunavano. E [quelli] vennero a Gesù, e gli dissero: Perchè digiunano i discepoli di Giovanni, e quei de' Farisei, e i tuoi discepoli non digiunano? **19** E Gesù disse loro: Que' della camera delle nozze possono eglino digiunare, mentre lo sposo è con loro? quanto tempo hanno seco lo sposo non possono digiunare. **20** Ma verranno i giorni, che lo sposo sarà loro tolto, ed allora in que' giorni digiuneranno. **21** Niuno eziandio cuce una giunta di panno nuovo sopra un vestimento vecchio; altrimenti, quel nuovo ripieno strappa del vecchio, e la rottura si fa peggiore. **22** Parimente, niuno mette vino nuovo in otri vecchi; altrimenti, il vin nuovo rompe gli otri, e il vino si spande, e gli otri si perdono; anzi conviens mettere il vino nuovo in otri nuovi. **23** ED avvenne, in un giorno di sabato, ch'egli camminava per li seminati, e i suoi discepoli presero a svellere delle spighe, camminando. **24** E i Farisei gli dissero: Vedi, perchè fanno essi ciò che non è lecito in giorno di sabato? **25** Ed egli disse loro: Non avete voi mai letto ciò che fece Davide, quando ebbe bisogno, ed ebbe fame, egli, e coloro [ch'erano] con lui? **26** Come egli entrò nella casa di Dio, sotto il sommo sacerdote Abiatar, e mangiò i pani di presentazione, i quali non è lecito di mangiare, se non a' sacerdoti, e ne diede ancora a coloro ch'eran con lui? **27** Poi disse loro: Il sabato è fatto per l'uomo, e non l'uomo per il sabato. **28** Dunque il Figliuol dell'uomo è Signore eziandio del sabato.

3 POI egli entrò di nuovo nella sinagoga, e qui era un uomo che avea la mano secca. **2** Ed essi l'osservavano se lo sanerebbe in giorno di sabato, per accusarlo. **3** Ed egli disse all'uomo che avea la mano secca: Levati là nel mezzo. **4** Poi disse loro: È egli lecito di far bene o male; di salvare una persona, o di ucciderla, in giorno di sabato? Ma essi tacevano. **5** Allora, avendoli guardati attorno con indegnazione, contristato per l'induramento del cuor loro, disse a quell'uomo: Distendi la tua mano. Ed egli la distese. E la sua mano fu restituita sana come l'altra. **6** E i Farisei, essendo usciti, tenner subito consiglio con gli Erodiani contro a lui, come lo farebber morire. **7** Ma Gesù, co' suoi discepoli, si ritrasse al mare, e gran moltitudine lo seguitò, **8** da Galilea, e da Giudea, e da Gerusalemme, e da Idumea, e da

oltre il Giordano; parimente, una gran moltitudine da' contorni di Tiro, e di Sidon, avendo udite le gran cose ch'egli faceva, venne a lui. **9** Ed egli disse a' suoi discepoli, che vi fosse sempre una navicella appresso di lui, per la moltitudine; che talora non l'affollasse. **10** Perciocchè egli ne avea guariti molti; talchè tutti coloro che aveano qualche flagello si avventavano a lui, per toccarlo. **11** E gli spiriti immondi, quando lo vedevano, si gettavano davanti a lui, e gridavano, dicendo: Tu sei il Figliuol di Dio. **12** Ma egli li sgridava forte acciocchè nol manifestassero. **13** POI egli montò in sul monte, e chiamò a sè coloro ch'egli volle; ed essi andarono a lui. **14** Ed egli ne ordinò dodici, per esser con lui, e per mandarli a predicare; **15** e per aver la podestà di sanare le infermità, e di cacciare i demoni. **16** Il primo [fu] Simone, al quale ancora pose nome Pietro. **17** Poi Giacomo [figliuol] di Zebedeo; e Giovanni, fratello di Giacomo, a' quali pose nome Boanerges, che vuol dire: Figliuoli di tuono; **18** e Andrea, e Filippo, e Bartolomeo, e Matteo, e Toma, e Giacomo [figliuol] di Alfeo; e Taddeo, e Simone Cananeo; **19** e Giuda Iscariot, il quale anche lo tradì. **20** POI vennero in casa. Ed una moltidune si raunò di nuovo; talchè non potevano pur prender cibo. **21** Or i suoi, udite [queste cose], uscirono per pigliarlo, perciocchè dicevano: Egli è fuori di sè. **22** Ma gli Scribi ch'eran discesi di Gerusalemme, dicevano: Egli ha Beelzebub; e per lo principe de' demoni, caccia i demoni. **23** Ma egli, chiamatili a sè, disse loro in similitudine: Come può Satana cacciar Satana? **24** E se un regno è diviso in parti contrarie, egli non può durare. **25** E, se una casa è divisa in parti contrarie, ella non può durare. **26** Così, se Satana si leva contro a sè stesso, ed è diviso in parti contrarie, egli non può durare, anzi vien meno. **27** Niuno può entrar nella casa d'un uomo possente, e rapirgli le sue masserizie, se prima non l'ha legato; allora veramente gli prederà la casa. **28** Io vi dico in verità, che a' figliuoli degli uomini sarà rimesso qualunque peccato, e qualunque bestemmia avranno detta. **29** Ma chiunque avrà bestemmiato contro allo Spirito Santo, giammai in eterno non ne avrà remissione; anzi sarà sottoposto ad eterno giudicio. (aiōn g165, aiōnios g166) **30** [Or egli diceva questo], perciocchè dicevano: Egli ha lo spirito immondo. **31** I SUOI fratelli adunque, e sua madre, vennero; e, fermatisi di fuori, mandarono a chiamarlo.

32 Or la moltitudine sedeva d'intorno a lui, e gli disse: Ecco, tua madre, e i tuoi fratelli [son] là di fuori, [e] ti cercano. **33** Ma egli rispose loro, dicendo: Chi [è] mia madre, o [chi sono] i miei fratelli? **34** E, guardati in giro coloro che gli sedevano d'intorno, disse: Ecco mia madre, e i miei fratelli. Perciocchè, **35** chiunque avrà fatta la volontà di Dio, esso è mio fratello e mia sorella, e [mia] madre.

4 POI prese di nuovo ad insegnare, presso al mare; ed una gran moltitudine si raunò presso a lui, talchè egli, montato nella navicella, sedeva [in essa] sul mare; e tutta la moltitudine era in terra, presso del mare. **2** Ed egli insegnava loro molte cose in parabole, e diceva loro nella sua dottrina: **3** Udite: Ecco, un seminatore uscì a seminare. **4** Ed avvenne che mentre egli seminava, una parte cadde lungo la via, e gli uccelli del cielo vennero, e la mangiarono. **5** Ed un'altra cadde in luoghi pietrosi, ove non avea molta terra; e subito nacque, perciocchè non avea terreno profondo; **6** ma quando il sole fu levato, fu riarsa; e, perciocchè non avea radice, si seccò. **7** Ed un'altra cadde fra le spine, e le spine crebbero, e l'affogarono, e non fece frutto. **8** Ed un'altra cadde in buona terra, e portò frutto, il quale montò, e crebbe; e portò l'uno trenta, l'altro sessanta e l'altro cento. **9** Poi egli disse: Chi ha orecchie da udire, oda. **10** Ora, quando egli fu in disparte coloro che lo seguivano, co' dodici, lo domandarono della parabola. **11** Ed egli disse loro: A voi è dato di conoscere il misterio del regno di Dio; ma a coloro che son di fuori tutte queste cose si propongono per parabole. **12** Acciocchè riguardino bene, ma non veggano; e odano bene, ma non intendano; che talora non si convertano, ed i peccati non sien loro rimessi. **13** Poi disse loro: Non intendete voi questa parabola? e come intenderete tutte le [altre] parabole? **14** Il seminatore [è colui che] semina la parola. **15** Or questi son coloro che ricevono la semenza lungo la strada, [cioè], coloro ne' quali la parola è seminata, e dopo che l'hanno udita, subito viene Satana, e toglie via la parola seminata ne' loro cuori. **16** E simigliantemente questi son coloro che ricevono la semenza in luoghi pietrosi, [cioè], coloro i quali, quando hanno udita la parola, prestamente la ricevono con allegrezza. **17** Ma non hanno in sè radice, anzi son di corta durata; e poi, avvenendo tribolazione, o persecuzione per la parola, subito sono

scandalezzati. **18** E questi son coloro che ricevono la semenza fra le spine, [cioè], coloro che odono la parola. **19** Ma le sollecitudini di questo secolo, e l'inganno delle ricchezze, e le cupidità delle altre cose, entrate, affogano la parola, onde diviene infruttuosa. (aiōn g165) **20** Ma questi son coloro che hanno ricevuta la semenza in buona terra, [cioè], coloro i quali odono la parola, e la ricevono, e portano frutto, l'un trenta, e l'altro sessanta, e l'altro cento. **21** DISSE loro ancora: È la lampana recata, acciocchè si ponga sotto il moggio, o sotto il letto? non [è ella recata], acciocchè sia posta sopra il candelliere? **22** Poichè nulla è occulto, che non debba esser manifestato; ed anche nulla è restato occulto [per lo passato:] ma è convenuto che fosse palesato. **23** Se alcuno ha orecchie da udire, oda. **24** Disse loro ancora: Ponete mente a ciò che voi udite. Della misura che misurate, vi sarà misurato; ed a voi che udite sarà sopraggiunto. **25** Perciocchè a chiunque ha, sarà dato; ma chi non ha, eziando quel ch'egli ha gli sarà tolto. **26** OLTRE a ciò disse: Il regno di Dio è come se un uomo avesse gettata la semenza in terra; **27** e dormisse, e si levasse di giorno, e di notte; ed [intanto] la semenza germogliasse, e crescesse nella maniera ch'egli non sa. **28** Poichè la terra da sè stessa produce prima erba, poi spiga, poi grano compiuto nella spiga. **29** E quando il frutto è maturo, subito vi si mette la falce, perciocchè la mietitura è venuta. **30** DICEVA ancora: A che assomigliremo il regno di Dio? o con qual similitudine lo rappresenteremo? **31** [Egli è] simile ad un granel di senape, il quale, quando è seminato in terra, è il più piccolo di tutti i semi che [son] sopra la terra; **32** ma, dopo che è stato seminato, cresce, e si fa la maggiore di tutte l'erbe, e fa rami grandi, talchè gli uccelli del cielo possono riparsarsi sotto l'ombra sua. **33** E per molte tali parabole proponeva loro la parola, secondo che potevano udire. **34** E non parlava loro senza similitudine; ma, in disparte, egli dichiarava ogni cosa a' suoi discepoli. **35** OR in quello stesso giorno, fattosi sera, disse loro: Passiamo all'altra riva. **36** E [i discepoli], licenziata la moltitudine, lo raccolsero, così come egli era, nella navicella. Or vi erano delle altre navicelle con lui. **37** Ed un gran turbo di vento si levò, e cacciava le onde dentro alla navicella, talchè quella già si empieva. **38** Or egli era a poppa, dormendo sopra un guanciale. Ed essi lo

destarono, e gli dissero: Maestro, non ti curi tu che noi periamo? **39** Ed egli, destatosi, sgridò il vento, e disse al mare: Taci, e sta' cheto. E il vento si acquetò, e si fece gran bonaccia. **40** Poi disse loro: Perchè siete voi così timidi? come non avete voi fede? **41** Ed essi temettero di gran timore, e dicevano gli uni agli altri: Chi è pur costui, cui il vento ed il mare ubbidiscono?

5 E GIUNSERO all'altra riva del mare nella contrada de' Gadareni. **2** E, come Gesù fu uscito della navicella, subito gli venne incontro da' monumenti, un uomo posseduto da uno spirto immondo. **3** Il quale avea la sua dimora fra i monumenti, e niuno potea tenerlo attaccato, non pur con catene. **4** Perciocchè spesso era stato attaccato con ceppi, e con catene; e le catene eran da lui state rotte, e i ceppi spezzati, e niuno potea domarlo. **5** E del continuo, notte e giorno, fra i monumenti, e su per li monti, andava gridando, e picchiandosi con pietre. **6** Ora, quando egli ebbe veduto Gesù da lungi, corse e l'adorò. **7** E dato un gran grido, disse: Che [vi è] fra me e te, Gesù, Figliuol dell'Iddio altissimo? Io ti scongiuro nel nome di Dio, che tu non mi tormenti. **8** Perciocchè egli gli diceva: Spirto immondo, esci di quest'uomo. **9** E [Gesù] gli domandò: Quale è il tuo nome? Ed esso rispose, dicendo: Io ho nome Legione, perciocchè siam molti. **10** Ed esso lo pregava molto che non li mandasse fuori di quella contrada. **11** Or qui presso al monte era una gran greggia di porci che pasceva. **12** E tutti que' demoni lo pregavano, dicendo: Mandaci in que' porci, acciocchè entriamo in essi. **13** E Gesù prontamente lo permise loro; laonde quegli spiriti immondi, usciti, entrarono ne' porci; e quella greggia si gettò per lo precipizio nel mare (or erano intorno a duemila), ed affogaron nel mare. **14** E coloro che pasturavano i porci fuggirono, e rapportaron [la cosa] nella città, e per li campi; e [la gente] uscì fuori, per vedere ciò che era avvenuto. **15** E venne a Gesù, e vide l'indemoniato che sedeva, ed era vestito; e colui che avea avuta la legione essere in buon senno; e temette. **16** E coloro che avean veduta [la cosa] raccontaron loro come era avvenuto all'indemoniato, e il fatto de' porci. **17** Ed essi presero a pregarlo che se ne andasse da' lor confini. **18** E come egli fu entrato nella navicella, colui ch'era stato indemoniato lo pregava di poter stare con lui. **19** Ma Gesù non

gli permise: anzi gli disse: Va' a casa tua a' tuoi, e tutti, prese seco il padre e la madre della fanciulla, e racconta loro quanto gran cose il Signore ti ha fatte, coloro [ch'erano] con lui, ed entrò là dove la fanciulla e [come] egli ha avuta pietà di te. **20** Ed egli andò, giaceva. **41** E presa la fanciulla per la mano, le disse: e prese a predicare in Decapoli quanto gran cose Talita cumi; il che, interpretato, vuol dire: Fanciulla Gesù gli avea fatte. E tutti si maravigliavano. **21** ED (io tel dico), levati. **42** E subito la fanciullina si levò, essendo Gesù di nuovo passato all'altra riva, in su e camminava; perciocchè era [d'età] di dodici anni. la navicella, una gran moltitudine si raunò appresso Ed essi sbigottirono di grande sbigottimento. **43** Ed di lui; ed egli se ne stava appresso del mare. **22** egli comandò loro molto strettamente, che niuno lo Ed ecco, un de' capi della sinagoga, [chiamato] per sapesse; e ordinò che si desse da mangiare alla nome Iairo, venne; e vedutolo, gli si gittò a' piedi. fanciulla.

23 E lo pregava molto instantemente, dicendo: La mia figliolina è all'estremo; deh! vieni, e metti le mani sopra lei acciocchè sia salvata, ed ella viverà. **24** Ed egli se ne andò con lui, e gran moltitudine lo seguitava, e l'affollava. **25** Or una donna, che avea un flusso di sangue già da dodici anni, **26** ed avea sofferte molte cose da molti medici, ed avea speso tutto il suo, senza alcun giovamento, anzi più tosto era peggiorata; **27** avendo udito [parlar] di Gesù, venne di dietro, nella turba, e toccò il suo vestimento. **28** (Perciocchè diceva: Se sol tocco i suoi vestimenti, sarò salva.) **29** E in quello stante il flusso del suo sangue si stagnò; ed ella si avvide nel [suo] corpo ch'ella era guarita di quel flagello. **30** E subito Gesù, conoscendo in se stesso la virtù ch'era proceduta da lui, rivoltosi nella turba, disse: Chi mi ha toccati i vestimenti? **31** Ed i suoi discepoli gli dissero: Tu vedi la turba che ti affolla, e dici: Chi mi ha toccato? **32** Ma egli guardava pure attorno, per veder colei che avea ciò fatto. **33** E la donna, paurosa, e tremante, sapendo ciò ch'era stato fatto in lei, venne, e gli si gittò [a' piedi], e gli disse tutta la verità. **34** Ma egli le disse: Figliuola, la tua fede ti ha salvata; vattene in pace, e sii guarita del tuo flagello. **35** Mentre egli parlava ancora, vennero [alcuni] di casa del capo della sinagoga, dicendo: La tua figliuola è morta; perchè dài più molestia al Maestro? **36** Ma subito Gesù, udito ciò che si diceva, disse al capo della sinagoga: Non temere, credi solamente. **37** E non permise che alcuno lo seguitasse, se non Pietro, e Giacomo, e Giovanni, fratel di Giacomo. **38** E venne in casa del capo della sinagoga, e vide qui un grande strepito, gente che piangevano, e facevano un grande urlare. **39** Ed entrato dentro, disse loro: Perchè fate [tanto] romore, e [tanti] pianti? la fanciulla non è morta, ma dorme. **40** Ed essi si ridevan di lui. Ma egli, messi fuori

6 POI, egli si partì di là, e venne nella sua patria, e i suoi discepoli lo seguirono. **2** E venuto il sabato, egli si mise ad insegnar nella sinagoga; e molti, udendolo, sbigottivano, dicendo: Onde ha costui queste cose? e quale [è] questa sapienza che gli è data? ed [onde è] che cotali potenti operazioni son fatte per mano sua? **3** Non è costui quel falegname, figliuol di Maria, fratel di Giacomo, di Iose, di Giuda, e di Simone? e non sono le sue sorelle qui appresso di noi? Ed erano scandalezzati in lui. **4** Ma Gesù disse loro: Niun profeta è disonorato, se non nella sua patria, e fra i suoi parenti, e in casa sua. **5** E non potè quivi fare alcuna potente operazione, salvo che, poste le mani sopra alcuni pochi infermi, [li] sanò. **6** E si maravigliava della loro incredulità; e andava attorno per le castella, insegnando. **7** ED egli chiamò a sé i dodici, e prese a mandarli a due a due; e diede loro podestà sopra gli spiriti immondi. **8** E comandò loro che non prendessero nulla per lo viaggio, se non solo un bastone; non tasca, non pane, non moneta nelle [lor] cinture. **9** E che fossero [sol] calzati di sandali, e non portassero due toniche indosso. **10** Disse loro ancora: Dovunque sarete entrati in alcuna casa, dimorate in quella, finchè usciate di quel luogo. **11** E se alcuni non vi ricevono, e non vi ascoltano, partitevi di là, e scotete la polvere di sotto a' vostri piedi, in testimonianza contro a loro. Io vi dico in verità, che Sodoma e Gomorra saranno più tollerabilmente trattate nel giorno del giudizio, che quella città. **12** Essi adunque, partiti, predicavano che [gli uomini] si ravvedessero. **13** E cacciavano molti demoni, ed ungevano d'olio molti infermi e [li] sanavano. **14** OR il re Erode udì [parlar di Gesù], perciocchè il suo nome era divenuto chiaro, e diceva: Quel Giovanni che battezzava è risuscitato da' morti; e perciò le potenze operano in lui. **15** Altri dicevano: Egli è Elia;

ed altri: Egli è un profeta, pari ad un de' profeti. **16** Ma e si mosse a compassione inverso loro; perciocchè Erode, udite [quelle cose], disse: Egli è quel Giovanni, erano come pecore che non hanno pastore; e si che io ho decapitato; esso è risuscitato da' morti. mise ad insegnar loro molte cose. **35** Ed essendo **17** Perciocchè esso Erode avea mandato a prender già tardi, i suoi discepoli vennero a lui, e gli dissero: Giovanni, e l'avea messo nei legami in prigione, a Questo luogo è deserto, e già [fè] tardi. **36** Licenzia motivo di Erodiada, moglie di Filippo, suo fratello; questa gente, acciocchè vadano per le villate, e perciocchè egli l'avea sposata, **18** e Giovanni avea per le castella d'intorno, e si comperino del pane, detto ad Erode: Ei non ti è lecito di aver la moglie del perciocchè non hanno nulla da mangiare. **37** Ma egli, tuo fratello. **19** Ed Erodiada gliene avea [mal talento]; rispondendo, disse loro: Date lor voi da mangiare. e volentieri l'avrebbe fatto morire, ma non poteva. **20** Ed essi gli dissero: Andremmo noi a comperar per Perciocchè Erode temeva Giovanni, conoscendolo dugento denari di pane, e darem loro da mangiare? uomo giusto, e santo; e l'osservava; ed avendolo **38** Ed egli disse loro: Quanti pani avete? andate, e udito, faceva molte cose, e volentieri l'udiva. **21** Ora, vedete. Ed essi, dopo essersene accertati, dissero: venuto un giorno opportuno, che Erode, nel giorno Cinque, e due pesci. **39** Ed egli comandò loro che il della sua natività, feceva un convito a' suoi grandi, e faccesser tutti coricar sopra l'erba verde, per brigate. capitani, ed a' principali della Galilea; **22** la figliuola di **40** Ed essi si coricarono per cerchi, a cento, ed a essa Erodiada entrò, e ballò, e piacque ad Erode, ed cinquanta, [per cerchio]. **41** Poi prese i cinque pani, a coloro ch'erano con lui a tavola. E il re disse alla e i due pesci, e levò gli occhi al cielo, e fece la fanciulla: Domandami tutto ciò che vorrai, ed io tel benedizione; poi ruppe i pani, e li diede a' suoi donerò. **23** E le giurò, [dicendo:] Io ti donerò tutto ciò discepoli, acciocchè li mettessero davanti a loro: che mi chiederai, fino alla metà del mio regno. **24** Ed egli spartì eziandio i due pesci a tutti. **42** E tutti essa uscì e disse a sua madre: Che chiederò? Ed mangiarono, e furon saziati. **43** E [i discepoli] levaron ella disse: La testa di Giovanni Battista. **25** E subito de' pezzi [de' pani] dodici corbelli pieni, ed anche rientrò frettolosamente al re, e gli fece la domanda, [qualche rimanente] de' pesci. **44** Or coloro che avean dicendo: Io desidero che subito tu mi dia in un piatto mangiato di que' pani erano cinquemila uomini. **45** la testa di Giovanni Battista. **26** E benchè il re se E TOSTO appresso egli costrinse i suoi discepoli ne attristasse grandemente, [pur nondimeno] per li a montar nella navicella, ed a trarre innanzi [a lui] giuramenti, e per rispetto di coloro ch'eran con lui a all'altra riva, verso Betsaida, mentre egli licenziava la tavola, non gliel volle disdire. **27** E subito, mandato un multitudine. **46** Poi, quando l'ebbe accomiatata, se sergente, comandò che fosse recata la testa di esso. ne andò in sul monte, per orare. **47** E, fattosi sera, **28** E quello andò e lo decapitò in prigione, e portò la la navicella era in mezzo del mare, ed egli [era] in sua testa in un piatto, e la diede alla fanciulla, e la terra tutto solo. E vide i discepoli che travagliavano fanciulla la diede a sua madre. **29** E i discepoli di nel vogare, **48** perciocchè il vento era loro contrario; esso, udito [ciò], vennero e tolsero il suo corpo morto, e intorno alla quarta vigilia della notte, egli venne a e lo posero in un monumento. **30** OR gli Apostoli si loro, camminando sopra il mare; e voleva passar oltre accolsero appresso di Gesù, e gli rapportarono ogni a loro. **49** Ma essi, vedutolo camminar sopra il mare, cosa, tutto ciò che avean fatto ed insegnato. **31** Ed pensarono che fosse una fantasma, e sclamarono. egli disse loro: Venite voi in disparte, in qualche luogo Perciocchè tutti lo videro, e furon turbati; **50** ma egli solitario, e riposatevi un poco; perciocchè coloro che tosto parlò con loro, e disse: State di buon cuore, son andavano e venivano erano in gran numero, talchè io, non temiate. **51** E montò a loro nella navicella, quelli non aveano pur agio di mangiare. **32** E se ne e il vento si acquetò; ed essi vie più sbigottirono in andarono in su la navicella in un luogo solitario in loro stessi, e si maravigliarono. **52** Perciocchè non disparte. **33** E la multitudine li vide partire, e molti lo aveano posto mente al fatto de' pani; perciocchè riconobbero; ed accorsero là a piè da tutte le città, il cuor loro era stupido. **53** E, passati all'altra riva, e giunsero avanti loro, e si accolsero appresso di vennero nella contrada di Gennesaret, e presero lui. **34** E Gesù smontato, vide una gran multitudine, terra. **54** E, quando furono smontati dalla navicella,

subito [la gente] lo riconobbe. 55 E, correndo qua e là in casa, lasciando la moltitudine, i suoi discepoli per tutta quella contrada circonvicina, prese a portare lo domandarono intorno alla parola. 18 Ed egli attorno in letticelli i malati, là dove udiva ch'egli fosse. disse loro: Siete voi ancora così privi d'intelletto? non 56 E dovunque egli entrava, in castella, o in città, o in intendete voi che tutto ciò che di fuori entra nell'uomo villate, [la gente] metteva gl'infermi nelle piazze, e lo non può contaminarlo? 19 Poichè non gli entra nel pregava che sol potessero toccare il lembo della sua cuore, anzi nel ventre, e poi se ne va nella latrina, vesta; e tutti quelli che lo toccavano erano guariti. purgando tutte le vivande. 20 Ma, diceva egli, ciò che

7 ALLORA si raunarono appresso di lui i Farisei, ed alcuni degli Scribi, ch'eran venuti di Gerusalemme. 2 E veduti alcuni de' discepoli di esso prender cibo con le mani contaminate, cioè, non lavate, ne fecer querela. 3 Perciocchè i Farisei, anzi tutti i Giudei, non mangiano, se non si sono più volte lavate le mani, tenendo [così] la tradizion degli anziani. 4 Ed anche, [venendo] d'in su la piazza, non mangiano, se non si son lavati [tutto il corpo]. Vi sono eziandio molte altre cose, che hanno ricevute da osservare: lavamenti di coppe, d'orciuoli, di vasellamenti di rame, e di lettiere. 5 Poi i Farisei, e gli Scribi, lo domandarono, [dicendo:] Perchè non procedono i tuoi discepoli secondo la tradizione degli anziani, anzi prendon cibo senza lavarsi le mani? 6 Ma egli, rispondendo, disse loro: Ben di voi, ipocriti, profetizzò Isaia, siccome è scritto: Questo popolo mi onora con le labbra, ma il cuor loro è lungi da me. 7 Ma invano mi onorano, insegnando dottrine [che son] comandamenti d'uomini. 8 Avendo lasciato il comandamento di Dio, voi tenete la tradizione degli uomini, i lavamenti degli orciuoli e delle coppe, e fate assai altre simili cose. 9 Disse loro ancora: Bene annullate voi il comandamento di Dio, per osservar la vostra tradizione. 10 Perciocchè Mosè ha detto: Onora tuo padre, e tua madre; e: Chi maledice padre, o madre, muoia di morte. 11 Ma voi dite: Se un uomo dice a suo padre, od a sua madre: Tutto ciò, onde tu potresti esser sovvenuto da me, [sia] Corban ([cioè] offerta [a Dio]), 12 voi non gli lasciate più far cosa alcuna per suo padre, o per sua madre; 13 annullando così la parola di Dio con la vostra tradizione, la quale voi avete ordinata. E fate assai cose simili. 14 Poi, chiamata a sè tutta la moltitudine, le disse: Ascoltatemti tutti, ed intendete: 15 Non vi è nulla di fuor dell'uomo, che, entrando in lui, possa contaminarlo; ma le cose che escon di lui son quelle che lo contaminano. 16 Se alcuno ha orecchie da udire, oda. 17 Poi, quando egli fu entrato

intendete voi che tutto ciò che di fuori entra nell'uomo non può contaminarlo? 19 Poichè non gli entra nel cuore, anzi nel ventre, e poi se ne va nella latrina, purgando tutte le vivande. 20 Ma, diceva egli, ciò che esce dall'uomo è quel che lo contamina. 21 Poichè di dentro, cioè, dal cuore degli uomini, procedono pensieri malvagi, adulterii, fornicazioni, omicidii, furti, 22 cupidigie, malizie, frodi, lascivie, occhio maligno, bestemmia, alterezza, stoltizia. 23 Tutte queste cose malvagie escon di dentro l'uomo, e lo contaminano. 24 POI appresso, levatosi di là, se ne andò a' confini di Tiro e di Sidon; ed entrato in una casa, non voleva che alcun lo sapesse; ma non potè esser nascosto. 25 Perciocchè una donna, la cui figlioletta avea uno spirto immondo, udito parlar di Gesù, venne, e gli si gettò ai piedi; 26 (or quella donna era Greca, Sirofenice di nazione); e lo pregava che cacciasse il demonio fuor della sua figliuola. 27 Ma Gesù le disse: Lascia che prima i figliuoli sieno saziati; perciocchè non è onesto prendere il pan de' figliuoli, e gettar[lo] a' cagnuoli. 28 Ma ella rispose, e gli disse: Dici bene, o Signore: poichè anche i cagnuoli, di sotto alla tavola, mangiano delle miche de' figliuoli. 29 Ed egli le disse: Per cotesta parola, va', il demonio è uscito dalla tua figliuola. 30 Ed ella, andata in casa sua, trovò il demonio essere uscito, e la figliuola coricata sopra il letto. 31 POI [Gesù], partitosi di nuovo dai confini di Tiro e di Sidon, venne presso al mar della Galilea, per mezzo i confini di Decapolis. 32 E gli fu menato un sordo scilinguato; e fu pregato che mettesse la mano sopra lui. 33 Ed egli, trattollo da parte d'infra la moltitudine, gli mise le dita nelle orecchie; ed avendo sputato, gli toccò la lingua: 34 poi, levati gli occhi al cielo, sospirò, e gli disse: Effata, che vuol dire: Apriti. 35 E subito le orecchie di colui furono aperte, e gli si sciolse lo scilinguagnolo, e parlava bene. 36 E [Gesù] ordinò loro, che nol dicessero ad alcuno; ma più lo divietava loro, più lo predicavano. 37 E stupivano sopravento modo, dicendo: Egli ha fatta ogni cosa bene; egli fa udire i sordi, e parlare i mutoli.

8 IN que' giorni, essendo la moltitudine grandissima, e non avendo da mangiare, Gesù, chiamati a sè i suoi discepoli, disse loro: 2 Io ho pietà di questa

moltitudine; perciocchè già tre giorni continui dimora appresso di me, e non ha da mangiare. 3 E se io gli occhi in su, disse: Io vedgo camminar gli uomini, li rimando digiuni a casa, verranno meno tra via, che paiono alberi. 25 Poi di nuovo mise le sue mani perciocchè alcuni di loro son venuti di lontano. 4 E i sopra gli occhi di esso, e lo fece riguardare in su; ed suoi discepoli gli risposero: Onde potrebbe alcuno egli ricoverò [la vista], e vedeva tutti chiaramente. saziar costoro di pane qui in luogo deserto? 5 Ed egli 26 E [Gesù] lo rimandò a casa sua, dicendo: Non domandò loro: Quanti pani avete? Ed essi dissero: entrar nel castello, e non dir[lo] ad alcuno nel castello. Sette. 6 Ed egli ordinò alla moltitudine che si coricasse 27 POI Gesù, co' suoi discepoli, se ne andò nelle in terra; e presi i sette pani, [e] rese grazie, [li] ruppe, castella di Cesarea di Filippo; e per lo cammino e [li] diede a' suoi discepoli, acciocchè [li] ponessero domandò i suoi discepoli, dicendo loro: Chi dicono gli dinanzi alla moltitudine; ed essi glieli posero dinanzi. uomini che io sono? 28 Ed essi risposero: [Alcuni, 7 Aveano ancora alcuni pochi pescetti; ed avendo che tu sei] Giovanni Battista; ed altri, Elia; ed altri, fatta la benedizione, comandò di porre, quelli ancora un de' profeti. 29 Ed egli disse loro: E voi, chi dite dinanzi a loro. 8 Ed essi mangiarono, e furon saziati; che io sono? E Pietro, rispondendo, gli disse: Tu e [i discepoli] levarono degli avanzi de' pezzi sette sei il Cristo. 30 Ed egli divietò loro severamente panieri; 9 (or que' che aveano mangiato erano intorno che a niuno dicevessero [ciò] di lui. 31 Poi prese ad a quattromila), poi li licenziò. 10 ED in quello stante insegnar loro, che conveniva che il Figliuol dell'uomo egli entrò nella navicella co' suoi discepoli, e venne sofferisse molte cose, e fosse riprovato dagli anziani, nelle parti di Dalmanuta. 11 E i Farisei uscirono, e si e da' principali sacerdoti, e dagli Scribi; e fosse misero a disputar con lui, chiedendogli un segno dal ucciso, e in capo di tre giorni risuscitasse. 32 E cielo, tentandolo. 12 Ma egli, dopo aver sospirato nel ragionava queste cose apertamente. E Pietro, trattato suo spirito, disse: Perchè questa generazione chiede da parte, cominciò a riprenderlo. 33 Ma egli, rivoltosi, ella un segno? Io vi dico in verità, che alcun segno e riguardando i suoi discepoli, sgridò Pietro, dicendo: non sarà dato a questa generazione. 13 E lasciatili, Vattene indietro da me, Satana; perciocchè tu non hai montò di nuovo nella navicella, e passò all'altra riva. il senso alle cose di Dio, ma alle cose degli uomini. 14 Or [i discepoli] aveano dimenticato di prender del pane, e non aveano seco nella navicella se non un pane solo. 15 Ed egli dava lor de' precetti, dicendo: a sè stesso, e tolga la sua croce, e mi seguia. 35 Vedete, guardatevi dal lievito de' Farisei, e dal lievito Perciocchè, chiunque avrà voluto salvar la vita sua la di Erode. 16 Ed essi disputavan fra loro, dicendo: perderà; ma, chi avrà perduto la vita sua, per amor di Noi non abbiamo pane. 17 E Gesù, conosciuto [ciò], me, e dell.evangelo, esso la salverà. 36 Perciocchè, disse loro: Perchè disputate fra voi, perciocchè non che gioverà egli all'uomo se guadagna tutto il mondo, avete pane? Siete voi ancora senza conoscimento, e e fa perdita dell'anima sua? 37 Ovvero, che darà senza intendimento? avete voi ancora il vostro cuore l'uomo in iscambio dell'anima sua? 38 Perciocchè, se stupido? 18 Avendo occhi, non vedete voi? e avendo alcuno ha vergogna di me, e delle mie parole, fra orecchie, non udite voi? e non avete memoria alcuna? questa generazione adultera e peccatrice, il Figliuol 19 Quando io distribuui que' cinque pani fra que' dell'uomo altresì avrà vergogna di lui, quando sarà cinquemila [uomini], quanti corbelli pieni di pezzi ne venuto nella gloria del Padre suo, co' santi angeli. levaste? Essi dissero: Dodici. 20 E quando [distribuui] que' sette [pani] fra que' quattromila [uomini], quanti panieri pieni di pezzi ne levaste? 21 Ed essi dissero: Sette. Ed egli disse loro: Come [dunque] non avete voi intelletto? 22 POI venne in Betsaida, e gli fu menato un cieco, e fu pregato che lo toccasse. 23 Ed egli, preso il cieco per la mano, lo menò fuor del castello; e sputatogli negli occhi, e poste le mani sopra lui, gli

9 Oltre a ciò disse loro: Io vi dico in verità, che alcuni di coloro che son qui presenti non gusteranno la morte, che non abbian veduto il regno di Dio, venuto con potenza. 2 E SEI giorni appresso, Gesù prese seco Pietro, e Giacomo, e Giovanni, e li condusse soli, in disparte, sopra un alto monte; e fu trasfigurato in lor presenza. 3 E i suoi vestimenti divennero risplendenti, e grandemente candidi, come neve;

quali niun purgator di panni potrebbe imbiancar sopra ogni cosa è possibile a chi crede. **24** E subito il padre la terra. **4** Ed Elia apparve loro, con Mosè; ed essi del fanciullo, sagramando con lagrime, disse: Io credo, ragionavano con Gesù. **5** E Pietro fece motto a Gesù, Signore; sovvenni alla mia incredulità. **25** E Gesù, e gli disse: Maestro, egli è bene che noi stiamo qui; veggendo che la moltitudine concorreva a calca, facciamo adunque tre tabernacoli, uno a te, uno a me, uno a sgridò lo spirito immondo, dicendogli: Spirto mutolo e Mosè, ed uno ad Elia. **6** Perciocchè non sapeva sordo, esci fuori di lui (io tel comando), e giammai ciò ch'egli si dicesse, perchè erano spaventati. **7** E più non entrare in lui. **26** E [il demonio], gridando, e venne una nuvola, che li adombrò; e dalla nuvola straziandolo forte, uscì fuori; e [il fanciullo] divenne venne una voce, che disse: Quest'è il mio diletto come morto; talchè molti dicevano: Egli è morto. **27** Figliuolo; ascoltatelo. **8** E in quello stante, guardando Ma Gesù, presolo per la mano, lo levò, ed egli si rizzò essi attorno, non videro più alcuno, se non Gesù tutto in piè. **28** E quando [Gesù] fu entrato in casa, i suoi solo con loro. **9** Ora, come scendevano dal monte, discepoli lo domandarono in disparte: Perchè non [Gesù] divietò loro che non raccontassero ad alcuno abbiām noi potuto cacciarlo? **29** Ed egli disse loro: le cose che avean vedute, se non quando il Figliuol Questa generazion [di demoni] non esce per alcun dell'uomo sarebbe risuscitato da' morti. **10** Ed essi altro modo, che per orazione, e per digiuno. **30** POI, ritennero quella parola in loro stessi, domandando essendosi partiti di là, passarono per la Galilea; ed fra loro che cosa fosse quel risuscitar da' morti. **11** egli non voleva che alcun lo sapesse. **31** Perciocchè Poi lo domandarono, dicendo: Perchè dicono gli egli ammaestrava i suoi discepoli, e diceva loro: Il Scribi, che convien che prima venga Elia? **12** Ed egli, Figliuol dell'uomo sarà tosto dato nelle mani degli rispondendo, disse loro: Elia veramente deve venir uomini, ed essi l'uccideranno; ma, dopo che sarà prima, e ristabilire ogni cosa; e siccome egli è scritto stato ucciso, risusciterà nel terzo giorno. **32** Ma essi del Figliuol dell'uomo, [conviene] che patisca molte non intendevano questo ragionamento, e temevano di cose, e sia annichilato. **13** Ma io vi dico che Elia è domandarlo. **33** Poi venne in Capernaum; e quando venuto, e gli hanno fatto tutto ciò che hanno voluto; egli fu in casa, domandò loro: Di che disputavate fra siccome era scritto di lui. **14** POI, venuto a' discepoli, voi per lo cammino? **34** Ed essi tacquero; perciocchè vide una gran moltitudine d'intorno a loro, e degli per lo cammino aveano fra loro disputato chi [di loro Scribi, che quistionavan con loro. **15** E subito tutta dovesse essere] il maggiore. **35** Ed egli, postosi la moltitudine, vedutolo, sbigotti; ed accorrendo, lo a sedere, chiamò i dodici, e disse loro: Se alcuno salutò. **16** Ed egli domandò gli Scribi: Che quistionate vuol essere il primo, sia l'ultimo di tutti, e il servitor fra voi? **17** Ed uno della moltitudine, rispondendo, di tutti. **36** E preso un piccolo fanciullo, lo pose in disse: Maestro, io ti avea menato il mio figliuolo, mezzo di loro; poi recatoselo in braccio, disse loro: che ha uno spirto mutolo. **18** E dovunque esso lo **37** Chiunque riceve uno di tali piccoli fanciulli nel prende, lo atterra; ed allora egli schiuma, e stride de' mio nome, riceve me; e chiunque mi riceve, non denti, e divien secco; or io avea detto a' tuoi discepoli riceve me, ma colui che mi ha mandato. **38** ALLORA che lo cacciassero, ma non hanno potuto. **19** Ed Giovanni gli fece motto, dicendo: Maestro, noi abbiām egli, rispondendogli, disse: O generazione incredula, veduto uno che cacciava i demoni nel nome tuo, il infino a quando omai sarò con voi? infino a quando qual non ci seguita; e perciocchè egli non ci seguita, omai vi comporterò? menatemelo. **20** Ed essi glielo [glielo] abbiām divietato. **39** Ma Gesù disse: Non menarono; e quando egli l'ebbe veduto, subito lo [gliel] divietate; imperocchè niuno può far potente spirto lo scosse con violenza; e [il figliuolo] cadde in operazione nel nome mio, e tosto appresso dir male terra, e si rotolava schiumando. **21** E [Gesù] domandò di me. **40** Perciocchè chi non è contro a noi è per noi. il padre di esso: Quanto tempo è che questo gli è **41** Imperocchè, chiunque vi avrà dato a bere pure un avvenuto? Ed egli disse: Dalla sua fanciullezza. **22** E bicchier d'acqua, nel nome mio, perciocchè siete di spesse volte l'ha gettato nel fuoco, e nell'acqua, per Cristo, io vi dico in verità, ch'egli non perderà punto il farlo perire; ma, se tu [ci] puoi nulla, abbi pietà di noi, suo premio. **42** E CHIUNQUE avrà scandalezzato ed aiutaci. **23** E Gesù gli disse: Se tu puoi credere, uno di questi piccoli che credono in me, meglio per

lui sarebbe che gli fosse messa intorno al collo una pietra da macina, e ch'egli fosse gettato in mare. **43** Ora, se la tua mano ti fa intoppare, mozzala; meglio è per te entrar monco nella vita, che, avendo due mani, andar nella geenna, nel fuoco inestinguibile, (**Geenna g1067**) **44** ove il verme loro non muore, e il fuoco non si spegne. **45** E se il tuo piede ti fa intoppare, mozzalo; meglio è per te entrar zoppo nella vita, che, avendo due piedi, esser gettato nella geenna, nel fuoco inestinguibile, (**Geenna g1067**) **46** ove il verme loro non muore, e il fuoco non si spegne. **47** Parimente, se l'occhio tuo ti fa intoppare, cavaolo; meglio è per te entrar con un occhio solo nella vita, che, avendone due, esser gettato nella geenna del fuoco, (**Geenna g1067**) **48** ove il verme loro non muore, e il fuoco non si spegne. **49** Perciocchè ognuno deve esser salato con fuoco, ed ogni sacrificio deve esser salato con sale. **50** Il sale [è] buono, ma, se il sale diviene insipido, con che lo condirete? Abbiate del sale in voi stessi, e state in pace gli uni con gli altri.

10 POI, levatosi di là, venne ne' confini della

Giudea, lungo il Giordano; e di nuovo si raunarono appresso di lui delle turbe; ed egli di nuovo le ammaestrava, come era usato. **2** E i Farisei, accostatisi, lo domandarono, tentandolo: È egli lecito al marito di mandar via la [moglie]? **3** Ed egli, rispondendo, disse loro: Che vi comandò Mosè? **4** Ed essi dissero: Mosè permise di scrivere la scritta del divorzio, e di mandar via la [moglie]. **5** E Gesù, rispondendo disse loro: Egli vi scrisse quel comandamento per la durezza del vostro cuore. **6** Ma dal principio della creazione, Iddio fece gli [uomini] maschio e femmina. **7** E disse: Perciò l'uomo lascerà suo padre, e sua madre, e si congiungerà con la sua moglie; **8** e i due diverranno una stessa carne; talchè non son più due, ma una stessa carne. **9** Ciò adunque che Iddio ha congiunto, l'uomo nol separi. **10** E in casa i suoi discepoli lo domandaron di nuovo intorno a quello stesso. **11** Ed egli disse loro: Chiunque manda via la sua moglie, e ne sposa un'altra, commette adulterio contro ad essa. **12** Parimente, se la moglie lascia il suo marito, e si marita ad un altro, commette adulterio. **13** ALLORA gli furono presentati dei piccoli fanciulli, accioccchè li toccasse; ma i discepoli sgredavan coloro che [li] presentavano. **14** E Gesù, veduto [ciò], s'indegnò,

e disse loro: Lasciate i piccoli fanciulli venire a me, e non li divietate; perciocchè di tali è il regno di Dio. **15** Io vi dico in verità, che chiunque non avrà ricevuto il regno di Dio come piccolo fanciullo, non entrerà in esso. **16** E recatiseli in braccio, [ed] imposta loro le mani, li benedisse. **17** OR come egli usciva fuori, [per mettersi] in cammino, un tale corse a lui; e inginocchiatosi davanti a lui, lo domandò: Maestro buono, che farò per ereditare la vita eterna? (**aiōnios g166**) **18** E Gesù gli disse: Perchè mi chiami buono? niuno [è] buono, se non un solo, [cioè] Iddio. **19** Tu sai i comandamenti: Non commettere adulterio. Non uccidere. Non furare. Non dir falsa testimonianza. Non far danno [ad alcuno]. Onora tuo padre e tua madre. **20** Ed egli rispondendo, gli disse: Maestro, tutte queste cose ho osservate fin dalla mia giovinezza. **21** E Gesù, riguardatolo in viso, l'amò, e gli disse: Una a' poveri; e tu avrai un tesoro nel cielo; poi vieni, e tolta la tua croce, seguitami. **22** Ma egli, attristato di quella parola, se ne andò dolente; perciocchè avea di gran beni. **23** E Gesù, riguardatosi attorno, disse ai suoi discepoli: Quanto malagevolmente coloro che hanno delle ricchezze entreranno nel regno di Dio! **24** E i discepoli sbigottirono per le sue parole. E Gesù da capo replicò, e disse loro: Figliuoli, quanto malagevol cosa è, che coloro che si confidano nelle ricchezze entrino nel regno di Dio! **25** Egli è più agevole che un cammello passi per la cruna di un ago, che un ricco entri nel regno di Dio. **26** Ed essi vie più stupivano, dicendo fra loro: Chi può adunque esser salvato? **27** E Gesù, riguardatili, disse: Agli uomini è impossibile, ma non a Dio, perciocchè ogni cosa è possibile a Dio. **28** E Pietro prese a dirgli: Ecco, noi abbiamo lasciata ogni cosa, e ti abbiam seguitato. **29** E Gesù, rispondendo, disse: Io vi dico in verità, che non vi è alcuno che abbia lasciata casa, o fratelli, o sorelle, o padre, o madre, o moglie, o figliuoli, o possessioni, per amor di me, e dell'evangelo, **30** che ora, in questo tempo, non ne riceva cento cotanti: case, e fratelli, e sorelle, e madri, e figliuoli, e possessioni, con persecuzioni; e, nel secolo a venire, la vita eterna. (**aiōn g165, aiōnios g166**) **31** Ma, molti primi saranno ultimi, e [molti] ultimi [saranno] primi. **32** OR essi erano per cammino, salendo in Gerusalemme; e Gesù andava innanzi a loro, ed essi erano spaventati, e lo seguivano con

timore. Ed [egli], tratti di nuovo da parte i dodici, prese a dir loro le cose che gli avverrebbero, [dicendo:] 33 Ecco, noi saliamo in Gerusalemme; e il Figliuol dell'uomo sarà dato nelle mani de' principali sacerdoti, la via.

e degli Scribi; ed essi lo condanneranno a morte, e lo metteranno nelle mani de' Gentili; 34 i quali lo scherniranno, e lo flagelleranno, e gli sputeranno addosso, e l'uccideranno; ma nel terzo giorno egli risusciterà. 35 E Giacomo, e Giovanni, figliuoli di Zebedeo si accostarono a lui, dicendo: Maestro, noi desideriamo che tu ci faccia ciò che chiederemo. 36 Ed egli disse loro: Che volete che io vi faccia? 37 Ed essi gli dissero: Concedici che nella tua gloria, noi sediamo, l'uno alla tua destra, l'altro alla tua sinistra. 38 E Gesù disse loro: Voi non sapete ciò che vi chieggiate; potete voi bere il calice il quale io berrò, ed esser battezzati del battesimo del quale io sarò battezzato? Ed essi gli dissero: Sì, lo possiamo. 39 E Gesù disse loro: Voi certo berrete il calice che io berrò, e sarete battezzati del battesimo del quale io sarò battezzato; 40 ma, quant'è al sedermi a destra ed a sinistra, non istà a me il darlo; ma [sarà dato] a coloro a cui è preparato. 41 E gli [altri] dieci, udito [ciò], presero ad indegnarsi di Giacomo e di Giovanni. 42 Ma Gesù, chiamatili a sè, disse loro: Voi sapete che coloro che si reputano principi delle genti le signoreggiano, e che i lor grandi usano podestà sopra esse. 43 Ma non sarà così fra voi; anzi chiunque vorrà divenir grande fra voi sia vostro ministro; 44 e chiunque fra voi vorrà essere il primo, sia servitor di tutti. 45 Poichè anche il Figliuol dell'uomo non è venuto per esser servito; anzi per servire, e per dar l'anima sua per prezzo di riscatto per molti. 46 POI vennero in Gerico; e come egli usciva di Gerico, co' suoi discepoli, e gran moltitudine, [un certo] figliuol di Timeo, Bartimeo il cieco, sedeva presso della strada, mendicando. 47 Ed avendo udito che [colui che passava] era Gesù il Nazareno, prese a gridare, e a dire: Gesù, Figliuol di Davide, abbi pietà di me! 48 E molti lo sgredivano, acciocchè tacesse; ma egli vie più gridava: Figliuol di Davide, abbi pietà di me! 49 E Gesù, fermatosi, disse che si chiamasse. Chiamarono adunque il cieco, dicendogli: Sta' di buon cuore, levati, egli ti chiama. 50 Ed egli, gettatisi d'addosso la sua veste, si levò, e venne a Gesù. 51 E Gesù gli fece motto, e disse: Che vuoi tu ch'io ti faccia? E il

cieco gli disse: Rabboni, che io ricoveri la vista. 52 E Gesù gli disse: Va', la tua fede ti ha salvato. E in quello stante egli ricoverò la vista, e seguitò Gesù per la via.

11 E QUANDO furon giunti vicino a Gerusalemme, in Betfage, e Betania, presso al monte degli Ulivi, [Gesù] mandò due de' suoi discepoli. 2 E disse loro: Andate nel castello ch' [è] dirimpetto a voi; e subito, come entrerete là, troverete un puledro [d'asino] attaccato, sopra il quale non montò mai alcuno; scioglietelo, e menatemelo. 3 E se alcuno vi dice: Perchè fate questo? dite: Il Signore ne ha bisogno. E subito lo manderà qua. 4 Essi adunque andarono, e trovarono il puledro attaccato di fuori ad una porta, presso ad un capo di strada, e lo sciolsero. 5 Ed alcuni di coloro ch'eran qui presenti dissero loro: Che fate voi in sciogliere il puledro? 6 Ed essi dissero loro come Gesù avea ordinato. Ed essi li lasciarono andare. 7 Ed essi menarono il puledro a Gesù, e gettarono sopra quello le lor vesti; ed egli montò sopra esso. 8 E molti distendevano le lor vesti nella via, ed altri tagliavan de' rami dagli alberi, e li distendevano nella via. 9 E coloro che andavan davanti, e coloro che venivan dietro, gridavano, dicendo: Osanna! Benedetto [sia] colui che viene nel nome del Signore! 10 Benedetto [sia] il regno di Davide, nostro padre, il quale viene nel nome del Signore. Osanna ne' luoghi altissimi! 11 E Gesù, entrato in Gersusalemme, venne nel tempio; ed avendo riguardata ogni cosa attorno attorno, essendo già l'ora tarda, uscì verso Betania, co' dodici. 12 ED il giorno seguente, quando furono usciti di Betania, egli ebbe fame. 13 E veduto di lontano un fico che avea delle foglie, andò [a vedere] se vi troverebbe cosa alcuna; ma, venuto a quello, non vi trovò nulla, se non delle foglie; perciocchè non era la stagion de' fichi. 14 E Gesù prese a dire al fico: Niuno mangi mai più in perpetuo frutto da te. E i suoi discepoli l'udirono. (aiōn g165) 15 E vennero in Gerusalemme. E Gesù, entrato nel tempio, prese a cacciare fuori coloro che vendevano, e che comperavano nel tempio; e riversò le tavole dei cambiatori, e le sedie di coloro che vendevano i colombi. 16 E non permetteva che alcuno portasse alcun vaso attraverso al tempio. 17 Ed insegnava, dicendo loro: Non è egli scritto: La mia casa sarà chiamata: Casa d'orazione, per tutte le

genti? ma voi ne avete fatta una spelonca di ladroni. lo batterono, e lo rimandarono vuoto. **4** Ed egli di **18** Or gli Scribi, e i principali sacerdoti udirono [queste] nuovo vi mandò un altro servitore; [ma essi], tratte cose], e cercavano il modo di farlo morire; perchè lo anche a lui delle pietre, lo ferirono nel capo, e lo temevano; perciocchè tutta la moltitudine era rapita in rimandarono vituperato. **5** Ed egli da capo ne mandò ammirazione della sua dottrina. **19** E quando fu sera, un altro, e quello uccisero; poi molti altri, de' quali [Gesù] se ne uscì fuori della città. **20** E la mattina alcuni batterono, alcuni uccisero. **6** Perciò, avendo [seguente], come essi passavano presso del fico, lo ancora un suo diletto figliuolo, mandò loro anche videro seccato fin dalle radici. **21** E Pietro, ricordatosi, quello in ultimo, dicendo: Avranno riverenza al mio gli disse: Maestro, ecco, il fico che tu maledicesti è figliuolo. **7** Ma que' lavoratori disser tra loro: Costui è seccato. **22** E Gesù, rispondendo, disse loro: Abbiate l'erede, venite, uccidiamolo, e l'eredità sarà nostra. **8** fede in Dio. **23** Perciocchè io vi dico in verità, che E, presolo, l'uccisero, e lo gettarono fuor della vigna. **9** chi avrà detto a questo monte: Togliti [di là], e gettati Che farà dunque il padron della vigna? Egli verrà, e nel mare; e non avrà dubitato nel cuor suo, anzi distruggerà que' lavoratori, e darà la vigna ad altri. avrà creduto che ciò ch'egli dice avverrà; ciò ch'egli **10** Non avete ancor letta questa scrittura: La pietra, avrà detto gli sarà fatto. **24** Perciò io vi dico: Tutte che gli edificatori hanno riprovata, è divenuta il capo le cose che voi domanderete pregando, crediate del cantone; **11** ciò è stato fatto dal Signore, ed che le riceverete, e voi le otterrete. **25** E quando vi è cosa maravigliosa agli occhi nostri? **12** Ed essi presenterete per fare orazione, se avete qualche cercavano di pigliarlo; perciocchè si avvidero ch'egli cosa contro ad alcuno, rimettetegliela; acciocchè il aveva detta quella parabola contro a loro; ma temettero Padre vostro ch' [è] ne' cieli vi rimetta anch'egli i vostri la moltitudine; e, lasciatolo, se ne andarono. **13** POI falli. **26** Ma, se voi non perdonate, il Padre vostro gli mandarono alcuni de' Farisei, e degli Erodiani, ch' [è] ne' cieli non vi perdonerà i vostri falli. **27** POI acciocchè lo cogliessero in parole. **14** Ed essi, venuti, vennero di nuovo in Gerusalemme; e mentre egli gli dissero: Maestro, noi sappiamo che tu sei verace, passeggiava per lo tempio, i principali sacerdoti, e gli e che tu non ti curi di alcuno; perciocchè tu non hai Scribi, e gli anziani vennero a lui, e gli dissero: **28** riguardo alla qualità delle persone degli uomini, ma Di quale autorità fai queste cose? e chi ti ha data insegni la via di Dio in verità. È egli lecito di dare il cotaesta autorità da far queste cose? **29** E Gesù, censo a Cesare o no? glielo dobbiamo noi dare, o rispondendo, disse loro: Anch'io vi domanderò una no? **15** Ma egli, conosciuta la loro ipocrisia, disse loro: cosa; rispondetemi adunque, ed io vi dirò di quale Perchè mi tentate? portatemi un denaro, che io lo autorità io fo queste cose. **30** Il battesimo di Giovanni vegga. **16** Ed essi gliel portarono. Ed egli disse loro: era egli dal cielo, o dagli uomini? rispondetemi. **31** Di chi [è] questa figura, e questa soprascritta? Ed essi Ed essi ragionavan tra loro, dicendo: Se diciamo: gli dissero: Di Cesare. **17** E Gesù, rispondendo, disse Dal cielo, egli dirà: Perchè dunque non gli credeste? loro: Rendete a Cesare le cose di Cesare, e a Dio le **32** Ma [se] diciamo: Dagli uomini, noi temiamo il cose di Dio. Ed essi si maravigliarono di lui. **18** POI popolo (perciocchè tutti tenevano che Giovanni era vennero a lui de' Sadducei, i quali dicono che non vi è veramente profeta); **33** perciò, rispondendo, dissero risurrezione; e lo domandarono, dicendo: **19** Maestro, a Gesù: Noi non sappiamo. E Gesù, rispondendo, Mosè ci ha scritto, che se il fratello di alcuno muore, disse loro: Io ancora non vi dirò di quale autorità fo e lascia moglie senza figliuoli, il suo fratello prenda queste cose.

12 POI egli prese a dir loro in parabole: Un uomo piantò una vigna, e le fece attorno una siepe, e cavò in essa un luogo da calcar la vendemmia, e vi edificò una torre, e l'allogò a certi lavoratori; e poi se ne andò in viaggio. **2** E nella stagion [de' frutti], mandò a que' lavoratori un servitore, per ricever da loro del frutto della vigna. **3** Ma essi, presolo,

Vi erano sette fratelli; e il primo prese moglie; e, morendo, non lasciò progenie. **21** E il secondo la prese, e morì; ed esso ancora non lasciò progenie; simigliantemente ancora il terzo. **22** E tutti e sette la presero, e non lasciarono progenie; ultimamente, dopo tutti, morì anche la donna. **23** Nella risurrezione adunque, quando saranno risuscitati, di chi di loro

sarà ella moglie? poichè tutti e sette l'hanno avuta GESÙ, postosi a sedere di incontro alla cassa delle per moglie. 24 Ma Gesù, rispondendo, disse loro: offerte, riguardava come il popolo gettava denari nella Non errate voi per ciò che ignorate le scritture, e la cassa; e molti ricchi [vi] gettavano assai. 42 Ed una potenza di Dio? 25 Perciocchè, quando [gli uomini] povera vedova venne, e [vi] gettò due piccioli, che saranno risuscitati da' morti, non prenderanno, né sono un quattrino. 43 E [Gesù], chiamati a sè i suoi daranno mogli; ma saranno come gli angeli che [son] discepoli, disse loro: Io vi dico in verità, che questa ne' cieli. 26 Ora, quant'è a' morti, che essi risuscitino, povera vedova ha gettato più di tutti quanti hanno non avete voi letto nel libro di Mosè, come Iddio gli gettato nella cassa delle offerte. 44 Poichè tutti [gli parlò nel pruno, dicendo: Io [son] l'Iddio d'Abrahamo, altri vi] hanno gettato di ciò che soprabbonda loro; l'Iddio d'Isacco, e l'Iddio di Giacobbe? 27 Iddio non è ma essa, della sua inopia, [vi] ha gettato tutto ciò Dio de' morti, ma Dio de' viventi. Voi adunque errate ch'ella avea, tutta la sua sostanza.

grandemente. 28 ALLORA uno degli Scribi, avendoli uditi disputare, [e] riconoscendo ch'egli avea loro ben risposto, si accostò e lo domandò: Quale è il primo comandamento di tutti? 29 E Gesù gli rispose: Il primo di tutti i comandamenti [è:] Ascolta Israele: Il Signore Iddio nostro è l'unico Signore; 30 e: Ama il Signore Iddio tuo con tutto il tuo cuore, e con tutta l'anima tua, e con tutta la mente tua, e con tutta la tua forza. Quest' [è] il primo comandamento. E il secondo, simile, [è questo:] 31 Ama il tuo prossimo come te stesso. Non vi è altro comandamento maggior di questi. 32 E lo Scriba gli disse: Maestro, bene hai detto secondo verità, che vi è un [solo] Iddio, e che fuor di lui non ve ne è alcun altro; 33 e che amarlo con tutto il cuore, e con tutta la mente, e con tutta l'anima, e con tutta la forza; ed amare il suo prossimo come sè stesso, [è] più che tutti gli olocausti, e sacrificii. 34 E Gesù, vedendo che egli avea avvedutamente risposto, gli disse: Tu non sei lontano dal regno di Dio. E niuno ardiva più fargli alcuna domanda. 35 E GESÙ, insegnando nel tempio, prese a dire: Come dicono gli Scribi, che il Cristo è Figliuol di Davide? 36 Poichè Davide stesso, per lo Spirito Santo, ha detto: Il Signore ha detto al mio Signore: Siedi alla mia destra, finchè io abbia posti i tuoi nemici per iscannello de' tuoi piedi. 37 Davide stesso adunque lo chiama Signore; come adunque è egli il suo figliuolo? E la maggior parte della moltitudine l'udiva volentieri. 38 ED egli diceva loro nella sua dottrina: Guardatevi dagli Scribi, i quali amano di passeggiare in robe lunghe, e le salutazioni nelle piazze, 39 ed i primi seggi nelle raunanze, ed i primi luoghi ne' conviti. 40 I quali divorano le case delle vedove, e [ciò], sotto specie di lunghe orazioni; essi ne riceveranno maggior condannazione. 41 E

13 E COME egli usciva del tempio, uno de' suoi discepoli gli disse: Maestro, vedi quali pietre, e quali edifici! 2 E Gesù, rispondendo, gli disse: Vedi tu questi grandi edifici? ei non sarà lasciata pietra sopra pietra, che non sia diroccata. 3 Poi, sedendo egli sopra il monte degli Ulivi, di incontro al tempio, Pietro, e Giacomo, e Giovanni, e Andrea lo domandarono in disparte, [dicendo:] 4 Dicci, quando avverranno queste cose? e qual [sarà] il segno del tempo, nel quale tutte queste cose avranno fine? 5 E Gesù, rispondendo loro, prese a dire: Guardate che nessun vi seduca. 6 Perciocchè molti verranno sotto il mio nome, dicendo: Io son desso; e ne sedurranno molti. 7 Ora, quando udirete guerre, e romori di guerre, non vi turbate; perciocchè conviene che [queste cose] avvengano; ma non [sarà] ancora la fine. 8 Perciocchè una gente si leverà contro all'altra, ed un regno contro all'altro; e vi saranno tremoti in ogni luogo, e fami, e turbamenti. 9 Queste cose [saranno solo] principii di dolori; or prendete guardia a voi stessi; perciocchè sarete messi in man de' concistori, e sarete battuti nelle raunanze; e sarete fatti comparire davanti a' rettori, ed ai re, per cagion mia, in testimonianza a loro. 10 (E conviene che prima l'evangelo sia predicato fra tutte le genti). 11 Ora, quando vi meneranno, per mettervi nelle [lor] mani, non istate innanzi in sollecitudine di ciò che avrete a dire, e non lo premeditate; anzi, dite ciò che vi sarà dato in quello stante; perciocchè non siete voi que' che parlate, anzi lo Spirito Santo. 12 Ora il fratello darà il fratello alla morte, e il padre il figliuolo; e i figliuoli sileveranno contro a' padri e le madri, e li faranno morire. 13 E voi sarete odiati da tutti per lo mio nome; ma chi avrà sostenuto infino al fine sarà salvato. 14 ORA, quando avrete,

veduta l'abbominazion della desolazione, detta dal profeta Daniele, posta dove non si conviene (chi legge pongavi mente), allora coloro che [saranno] nella Giudea fuggansene a' monti. **15** E chi [sarà] sopra il tetto della casa non iscenda in casa, e non vi entri, per toglier cosa alcuna di casa sua. **16** E chi sarà per la campagna non torni addietro, per toglier la sua veste. **17** Or guai alle gravide, ed a quelle che latteranno in que' di! **18** E pregate che la vostra fuga non sia di verno. **19** Perciocchè in que' giorni vi sarà afflitione tale, qual non fu giammai, dal principio della crezion delle cose che Iddio ha create, infino ad ora; ed anche giammai non sarà. **20** E, se il Signore non avesse abbreviati que' giorni, niuna carne scamperebbe; ma, per gli eletti, i quali egli ha eletti, il Signore ha abbreviati que' giorni. **21** Ed allora, se alcuno vi dice: Ecco qui il Cristo; ovvero: Eccolo là; nol crediate. **22** Perciocchè falsi cristi, e falsi profeti sorgeranno, e faranno segni e miracoli, per sedurre, se fosse possibile, eziandio gli eletti. **23** Ma voi, guardatevi; ecco, io vi ho predetta ogni cosa. **24** MA in que' giorni, dopo quell'afflitione, il sole scurerà, e la luna non darà il suo splendore. **25** E le stelle del cielo caderanno, e le potenze che [son] ne' cieli saranno scrollate. **26** Ed allora [gli uomini] vedranno il Figliuol dell'uomo venir nelle nuvole, con gran potenza, e gloria. **27** Ed egli allora manderà i suoi angeli, e raccoglierà i suoi eletti da' quattro venti, dall'estremo termine della terra, infino all'estremo termine del cielo. **28** Or imparate dal fico questa similitudine: Quando già i suoi rami son divenuti teneri, e le sue frondi germogliano, voi conoscete che la state è vicina. **29** Così ancora voi, quando vedrete avvenir queste cose, sappiate ch'egli è vicino, in su la porta. **30** Io vi dico in verità, che questa età non passerà, che prima tutte queste cose non sieno avvenute. **31** Il cielo e la terra passeranno, ma le mie parole non passeranno. **32** MA, quant'è a quel giorno, ed a quell'ora, niuno [li] sa, non pur gli angeli che [son] nel cielo, nè il Figliuolo, ma solo il Padre. **33** Prendete guardia; vegliate, ed orate; perciocchè voi non sapete quando sarà quel tempo. **34** Come se un uomo, andando in viaggio, lasciasse la sua casa, e desse [sopra essa] podestà a' suoi servitori, ed a ciascuno l'opera sua, e comandasse al portinaio che vegliasse. **35** Vegliate adunque, perciocchè voi non sapete quando il padron di casa verrà; la sera, o alla mezza notte, o al cantar del gallo, o la mattina. **36** Che talora, venendo egli di subito improvviso, non vi trovi dormendo. **37** Ora, ciò che dico a voi, lo dico a tutti: Vegliate.

14 ORA, due giorni appresso, era la pasqua, e [la festa de]gli azzimi; e i principali sacerdoti, e gli Scribi, cercavano il modo di pigliar Gesù con inganno, e di ucciderlo. **2** Ma dicevano: Non [lo facciam] nella festa, che talora non vi sia qualche tumulto del popolo. **3** OR essendo egli in Betania, in casa di Simone lebbroso, mentre era a tavola, venne una donna, avendo un alberello d'olio odorifero di nardo schietto, di gran prezzo; e, rotto l'alberello, glielo versò sopra il capo. **4** Ed alcuni indegnarono tra sé stessi, e dissero: Perchè si è fatta questa perdita di quest'olio? **5** Poichè si sarebbe potuto venderlo più di trecento denari, e quelli darli a' poveri. E fremevano contro a lei. **6** Ma Gesù disse: Lasciatela; perchè le date voi noia? ella ha fatta una buona opera inverso me. **7** Perciocchè, sempre avete i poveri con voi; e quando vorrete, potete far loro del bene; ma me non mi avete sempre. **8** Ella ha fatto ciò che per lei si poteva; ella ha anticipato d'ungere il mio corpo, per una imbalsamatura. **9** Io vi dico in verità, che per tutto il mondo, dovunque questo evangelio sarà predicato, sarà eziandio raccontato ciò che costei ha fatto, in memoria di lei. **10** ALLORA Giuda Iscariot, l'un dei dodici, andò a' principali sacerdoti, per darlo lor nelle mani. **11** Ed essi, udito [ciò], si rallegraron, e promisero di dargli denari. Ed egli cercava il modo di tradirlo opportunamente. **12** ORA, nel primo giorno [della festa] degli azzimi, quando si sacrificava la pasqua, i suoi discepoli gli dissero: Dove vuoi che andiamo ad apparecchiarti da mangiar la pasqua? **13** Ed egli mandò due de' suoi discepoli, e disse loro: Andate nella città, e voi scontrerete un uomo, portando un testo [pieno] d'acqua; seguitelo. **14** E, dovunque egli sarà entrato, dite al padron della casa: Il Maestro dice: Ov'è la stanza, dov'io mangerò la pasqua co' miei discepoli? **15** Ed egli vi mostrerà una gran sala acconcia, tutta prestata; preparateci qui [la pasqua]. **16** E i suoi discepoli andarono, e vennero nella città, e trovarono come egli avea lor detto; ed apparecchiarono la pasqua. **17** Ed egli, quando fu sera, venne co' dodici. **18** E, mentre erano a tavola, e

mangiavano, Gesù disse: lo vi dico in verità, che l'un **39** E di nuovo andò, ed orò, dicendo le medesime di voi, il qual mangia meco, mi tradirà. **19** Ed essi parole. **40** E tornato, trovò [i discepoli], che di nuovo presero ad attristarsi, e a dirgli ad uno ad uno: [Sono] dormivano; perciocchè i loro occhi erano aggravati; io desso? **20** Ed egli, rispondendo, disse loro: [Egli è] e non sapevano che rispondergli. **41** Poi venne la uno de' dodici, il quale intinge meco nel piatto. **21** terza volta, e disse loro: Dormite pur da ora innanzi, Certo, il Figliuol dell'uomo se ne va, siccome egli è e riposatevi; basta! l'ora è venuta; ecco, il Figliuol scritto di lui; ma guai a quell'uomo, per cui il Figliuol dell'uomo è dato nelle mani dei peccatori. **42** Levatevi, dell'uomo è tradito! ben sarebbe stato per lui di non andiamo; ecco, colui che mi tradisce è vicino. **43** ED esser mai nato. **22** E mentre essi mangiavano, Gesù in quello stante, mentre egli parlava ancora, giunse prese del pane; e fatta la benedizione, lo ruppe, e Giuda, l'uno de' dodici, e con lui una gran turba, con [lo] diede loro, e disse: Prendete, mangiate; quest'è ispade, ed aste, da parte de' principali sacerdoti, degli il mio corpo. **23** Poi, preso il calice, e rese grazie, Scribi, e degli anziani. **44** Or colui che lo tradiva avea [lo] diede loro; e tutti ne bevvero. **24** Ed egli disse dato loro un segnale, dicendo: Colui il quale io avrò loro: Quest'è il mio sangue, che [è il sangue] del baciato è desso; pigliatelo, menatelo sicuramente. **45** nuovo patto, il quale è sparso per molti. **25** lo vi dico E come fu giunto, subito si accostò a lui, e disse: Ben in verità, che io non berrò più del frutto della vigna, ti sia, Maestro! e lo baciò. **46** Allora coloro gli misero fino a quel giorno che io lo berrò nuovo nel regno le mani addosso, e lo presero. **47** Ed un di coloro di Dio. **26** E dopo ch'ebbero cantato l'inno, se ne ch'erano qui presenti trasse la spada, e percosse il uscirono al monte degli Ulivi. **27** E GESÙ disse loro: servitore del sommo sacerdote, e gli spiccò l'orecchio. Voi tutti sarete scandalezzati in me questa notte; **48** E Gesù fece lor motto, e disse: Voi siete usciti con perciocchè egli è scritto: Io percorterò il Pastore, e ispade, e con aste, come contro ad un ladrone, per le pecore saranno disperse. **28** Ma dopo che sarò pigliarmi. **49** lo era tuttodi appresso di voi insegnando risuscitato, io andrò dinanzi a voi in Galilea. **29** nel tempio, e voi non mi avete preso: ma [ciò è E Pietro gli disse: Avvegnachè tutti [gli altri] sieno avvenuto], acciocchè le scritture sieno adempiute. **50** scandalezzati di te, io però non lo sarò. **30** E Gesù E tutti, lasciatolo, se ne fuggirono. **51** Ed un certo gli disse: Io ti dico in verità, che oggi, in questa giovane lo seguivava, involto d'un panno lino sopra la stessa notte, avanti che il gallo abbia cantato due [carne] ignuda, e i fanti lo presero. **52** Ma egli, lasciato volte, tu mi rinnegherai tre volte. **31** Ma egli vie più il panno, se ne fuggì da loro, ignudo. **53** ED essi ne fermamente diceva: Quantunque mi convenisse morir menarono Gesù al sommo sacerdote; appresso il teco, non però ti rinnegherò. Il simigliante dicevano quale si raunarono insieme tutti i principali sacerdoti, ancora tutti [gli altri]. **32** POI vennero in un luogo e gli anziani, e gli Scribi. **54** E Pietro lo seguivava detto Ghetsemane; ed egli disse a' suoi discepoli: da lungi, fin dentro alla corte del sommo sacerdote; Sedete qui, finchè io abbia orato. **33** E prese seco ove si pose a sedere co' sergenti, e si scalda a Pietro, e Giacomo, e Giovanni; e cominciò ad essere fuoco. **55** Or i principali sacerdoti, e tutto il concistoro, spaventato e gravemente angosciato. **34** E disse cercavan testimonianza contro a Gesù, per farlo loro: L'anima mia è occupata di tristizia infino alla morire; e non ne trovavano alcuna. **56** Perciocchè morte; dimorate qui, e vegliate. **35** E andato un molti dicevano falsa testimonianza contro a lui; ma poco innanzi, si gettò in terra, e pregava che, se era le loro testimonianze non eran conformi. **57** Allora possibile, quell'ora passasse oltre da lui. **36** E disse: alcuni, levatisi, disser falsa testimonianza contro a lui, Abba, Padre, ogni cosa ti [è] possibile; trasporta dicendo: **58** Noi l'abbiamo udito che diceva: Io disfarò via da me questo calice; ma pure, non ciò che io questo tempio, fatto d'opera di mano, e in tre giorni voglio, ma ciò che tu [vuoi]. **37** Poi venne, e trovò [i] ne riedificherò un altro, che non sarà fatto d'opera di discepoli] che dormivano, e disse a Pietro: Simone, mano. **59** Ma, non pur così la lor testimonianza era dormi tu? non hai tu potuto vegliar pure un'ora? **38** conforme. **60** Allora il sommo sacerdote, levatosi in Vegliate, ed orate, che non entriate in tentazione; più qui in mezzo, domandò a Gesù, dicendo: Non bene [è] lo spirito pronto, ma la carne [è] debole. rispondi tu nulla? che testimoniano costoro contro a

te? **61** Ma egli tacque, e non rispose nulla. Da capo il sommo sacerdote lo domandò, e gli disse: Sei tu il Cristo, il Figliuol del Benedetto? **62** E Gesù disse: [Sì], io [lo] sono; e voi vedrete il Figliuol dell'uomo sedere alla destra della Potenza, e venire con le nuvole del cielo. **63** E il sommo sacerdote, stracciatesi le vesti, colui che voi chiamate Re de' Giudei? **13** Ed essi dissero: Che abbiam noi più bisogno di testimoni? **64** E di nuovo gridarono: Crocifiggilo. **14** E Pilato disse Voi avete udita la bestemmia; che ve [ne] pare? E tutti loro: Ma pure, che male ha egli fatto? Ed essi vi più lo condannarono, [pronunziando] ch'egli era reo di morte. **65** Ed alcuni presero a sputargli addosso, ed a velargli la faccia, e a dargli delle guanciate, e a dirgli: dopo aver flagellato Gesù, lo diede [loro] in mano, per esser crocifisso. **16** Allora i soldati lo menarono ORA, essendo Pietro nella corte di sotto, venne una delle fanti del sommo sacerdote. **67** E veduto Pietro tutta la schiera. **17** E lo vestirono di porpora; e che si scaldava, lo riguardò in viso, e disse: Ancora tu contesta una corona di spine, gliela misero intorno eri con Gesù Nazareno. **68** Ma egli lo negò, dicendo: [al capo]. **18** Poi presero a salutarlo, e a dire: Ben lo non [lo] conosco, e non so ciò che tu ti dica. Ed ti sia, Re de' Giudei. **19** E gli percotevano il capo uscì fuori all'antiporto, e il gallo cantò. **69** E la fante, con una canna, e gli sputavano addosso; e postisi vedutolo di nuovo, cominciò a dire a quelli ch'eran inginocchioni, l'adoravano. **20** E dopo che l'ebbero qui presenti: Costui è di quelli. **70** Ma egli da capo schernito, lo spogliarono della porpora, e lo rivestirono lo negò. E poco stante, quelli ch'eran qui disser di nuovo a Pietro: Veramente tu sei di quelli; perciocchè tu sei Galileo, e la tua favella ne ha la somiglianza. **71** Ma egli prese a maledirsi, ed a giurare: Io non conosco quell'uomo che voi dite. **72** E il gallo cantò la seconda volta; e Pietro si ricordò della parola che Gesù gli avea detta: Avanti che il gallo canti due volte, tu mi rinnegherai tre volte. E si mise a piangere.

15 E SUBITO la mattina, i principali sacerdoti, con gli anziani, e gli Scribi, e tutto il concistoro, tenuto consiglio, legarono Gesù, e lo menarono, e lo misero in man di Pilato. **2** E Pilato gli domandò: Sei tu il Re de' Giudei? Ed egli, rispondendo, gli disse: Tu lo dici. **3** E i principali sacerdoti l'accusavano di molte cose; ma egli non rispondeva nulla. **4** E Pilato da capo lo domandò, dicendo: Non rispondi tu nulla? vedi quante cose [costoro] testimoniano contro a te. **5** Ma Gesù non rispose nulla di più, talchè Pilato se ne maravigliava. **6** Or ogni festa egli liberava loro un prigione, qualunque chiedessero. **7** Or vi era colui, ch'era chiamato Barabba, ch'era prigione co' suoi compagni di sedizione, i quali avean fatto omicidio nella sedizione. **8** E la moltitudine, gridando, cominciò a domandare [che facesse] come sempre avea fatto. **9** E Pilato rispose loro, dicendo: Volete che io vi liberi il Re de' Giudei? **10** (Perciocchè riconosceva bene che i principali sacerdoti glielo aveano messo nelle mani per invidia). **11** Ma i principali sacerdoti incitarono la moltitudine [a chieder] che più tosto liberasse loro Barabba. **12** E Pilato, rispondendo, da

di esso, un certo passante, [detto] Simon Cireneo, padre di Alessandro e di Rufo, il qual tornava da' campi. **22** E menarono Gesù al luogo [detto] Golgota; il che, interpretato, vuol dire: Il luogo del teschio. **23** E gli dierer da bere del vino condito con mirra; ma egli non [lo] prese. **24** E dopo averlo crocifisso, spartirono i suoi vestimenti, tirando la sorte sopra essi, [per saper] ciò che ne torrebbe ciascuno. **25** Or era l'ora di terza, quando lo crocifissero. **26** E la soprascritta del maleficio che gli era apposto era scritta di sopra [a lui, in questa maniera:] IL RE DE' GIUDEI. **27** Crocifissero ancora con lui due ladroni, l'un dalla sua destra, e l'altro dalla sinistra. **28** E si adempie la scrittura che dice: Ed egli è stato annoverato fra i malfattori. **29** E coloro che passavano ivi presso l'ingiuriavano, scotendo il capo, e dicendo: Eia! tu che disai il tempio, ed in tre giorni lo riedifichi, **30** salva te stesso, e scendi giù di croce. **31** Similmente ancora i principali sacerdoti, con gli Scribi, beffandosi, dicevano l'uno all'altro: Egli ha salvati gli altri, e non può salvar sè stesso. **32** Scenda ora giù di croce il Cristo, il Re d'Israele; acciocchè noi [lo] vediamo, e crediamo. Coloro ancora ch'erano stati crocifissi con lui l'ingiuriavano. **33** Poi, venuta l'ora sesta,

si fecero tenebre per tutta la terra, infino all'ora di Nazareno, ch'è stato crocifisso; egli è risuscitato, egli nona. 34 Ed all'ora di nona, Gesù gridò con gran voce, dicendo: Eloi, Eloi, lamma sabactani? il che, interpretato, vuol dire: Dio mio, Dio mio, perchè mi ha abbandonato? 35 Ed alcuni di coloro ch'eran qui presenti udito [ciò], dicevano: Ecco, egli chiama Elia. 36 E un di loro corse; ed empiuta una spugna d'aceto, e spavento le avea occupate; e non dissero nulla e postala intorno ad una canna, gli diè da bere, ad alcuno, perciocchè aveano paura. 9 (note: The dicendo: Lasciate; vediamo se Elia verrà, per trarlo giù. 37 E Gesù, gettato un gran grido, rende lo spirito. 16:9-20.) OR Gesù, essendo risuscitato la mattina 38 E la cortina del tempio si fendè in due, da cima del primo [giorno] della settimana, apparve prima a fondo. 39 E il centurione, ch'era qui presenti di rincontro a Gesù, veduto che dopo aver così gridato, egli avea reso lo spirito, disse: Veramente quest'uomo ch'erano stati con lui, i quali facevan cordoglio, e era Figliuol di Dio. 40 Or [quivii] erano ancora delle donne, riguardando da lontano; fra le quali era Maria stata veduto da lei, no[!] credettero. 41 Ora, dopo Maddalena, e Maria [madre] di Giacomo il piccolo, e di Iose, e Salome; 42 le quali, eziandio mentre egli era nella Galilea, l'aveano seguitato, e gli aveano andarono, e [il] annunziaron agli altri; [ma] quelli ministrato; e molte altre, le quali erano salite con lui in Gerusalemme. 43 Giuseppe, loro incredulità, e durezza di cuore; perciocchè non aspettava il regno di Dio, venne, e, preso ardire, entrò 44 E Pilato preface l'evangelo ad ogni creatura. 45 Chi avrà si maravigliò ch'egli fosse già morto. E chiamato creduto, e sarà stato battezzato, sarà salvato; ma a sè il centurione, gli domandò se era gran tempo ch'egli era morto; 46 Ed egli, comperato un panno lino, e tratto Gesù giù di croce, l'involse nel panno, e lo pose in un monumento, che era tagliato dentro una roccia; e rotolò una pietra all'apertura del monumento. 47 E Maria Maddalena, e Maria [madre] di Iose, riguardavano ove egli sarebbe posto.

16 ORA, passato il sabato, Maria Maddalena, e Maria [madre] di Giacomo, e Salome, avendo comperati degli aromati, per venire ad imbalsamar Gesù, 2 la mattina del primo giorno della settimana, molto per tempo, vennero al monumento, in sul levar del sole. 3 E dicevan fra loro: Chi ci rotolerà la pietra dall'apertura del monumento? 4 E riguardando, vedono che la pietra era stata rotolata, perciocchè era molto grande. 5 Ed essendo entrate nel monumento, videro un giovanetto, che sedeva dal lato destro, vestito d'una roba bianca; e furono spaventate. 6 Ed egli disse loro: Non vi spaventate; voi cercate Gesù, il

most reliable and earliest manuscripts do not include Mark

16:9-20.) OR Gesù, essendo risuscitato la mattina

del primo [giorno] della settimana, apparve prima

a fondo. 39 E il centurione, ch'era qui presenti di

rincontro a Gesù, veduto che dopo aver così gridato,

demoni. 10 Ed ella andò, e [il] annunziò a coloro

egli avea reso lo spirito, disse: Veramente quest'uomo

ch'erano stati con lui, i quali facevan cordoglio, e

era Figliuol di Dio. 40 Or [quivii] erano ancora delle

piangevano. 11 Ed essi, udito ch'egli viveva, e ch'era

donne, riguardando da lontano; fra le quali era Maria

stato veduto da lei, no[!] credettero. 12 Ora, dopo

Maddalena, e Maria [madre] di Giacomo il piccolo, e

queste cose, apparve in altra forma a due di loro, i

di Iose, e Salome; 41 le quali, eziandio mentre egli

era in cammino, andando a' campi. 13 E quelli

era nella Galilea, l'aveano seguitato, e gli aveano

andarono, e [il] annunziaron agli altri; [ma] quelli

ministrato; e molte altre, le quali erano salite con lui in

ancora non credettero. 14 Ultimamente, apparve agli

Gerusalemme. 42 POI, essendo già sera (perciocchè

undici, mentre erano a tavola; e rimproverò [loro] la

era la preparazione, cioè l'antisabato), 43 Giuseppe, loro incredulità, e durezza di cuore; perciocchè non

da Arimatea, consigliere onorato, il quale eziandio avean creduto a coloro che l'avean veduto risuscitato.

aspettava il regno di Dio, venne, e, preso ardire, entrò 15 Ed egli disse loro: Andate per tutto il mondo, e

da Pilato, e domandò il corpo di Gesù. 44 E Pilato preface l'evangelo ad ogni creatura. 16 Chi avrà

si maravigliò ch'egli fosse già morto. E chiamato creduto, e sarà stato battezzato, sarà salvato; ma

a sè il centurione, gli domandò se era gran tempo chi non avrà creduto sarà condannato. 17 Or questi

ch'egli era morto; 45 e, saputo [il fatto] dal centurione, segni accompagneranno coloro che avranno creduto:

donò il corpo a Giuseppe. 46 Ed egli, comperato un Caggeranno i demoni nel mio nome; parleranno nuovi

linguaggi; 18 torranno via i serpenti; ed avvegnachè

abbiano bevuta alcuna cosa mortifera, quella non

farà loro alcun nocimento; metteranno le mani sopra

monumento. 47 E Maria Maddalena, e Maria [madre]

di Iose, riguardavano ove egli sarebbe posto. 19 Il Signore

gl'infermi, ed essi staranno bene. 19 Il Signore

adunque, dopo ch'ebbe lor parlato, fu raccolto nel

cielo, e sedette alla destra di Dio. 20 Ed essi, essendo

usciti, predicarono in ogni luogo, operando insieme

il Signore, e confermando la parola per i segni che

seguivano.

Luca

1 POICHÈ molti hanno impreso d'ordinare la narrazion delle cose, delle quali siamo stati appieno accertati; **2** secondo che ce l'hanno tramandate quelli che da principio le videro essi stessi, e furon ministri della parola; **3** a me ancora è parso, dopo aver dal capo rinvenuta ogni cosa compiutamente, di scrivertene per ordine, eccellenzissimo Teofilo; **4** acciocchè tu riconosca la certezza delle cose che ti sono state insegnate. **5** A' Dì di Erode, re di Giudea, vi era un certo sacerdote, [chiamato] per nome Zaccaria, della muta di Abia; e la sua moglie [era] delle figliuole di Aaronne, e il nome di essa [era] Elisabetta. **6** Or amendue eran giusti nel cospetto di Dio, camminando in tutti i comandamenti e leggi del Signore, senza biasimo. **7** E non aveano figliuoli, perciocchè Elisabetta era sterile; ed amendue eran già avanzati in età. **8** Or avvenne che esercitando Zaccaria il sacerdozio, davanti a Dio, nell'ordine della sua muta; **9** secondo l'usanza del sacerdozio, gli toccò a sorte d'entrar nel tempio del Signore, per fare il profumo. **10** E tutta la moltitudine del popolo era di fuori, orando, nell'ora del profumo. **11** Ed un angelo del Signore gli apparve, stando in piè dal lato destro dell'altar de' profumi. **12** E Zaccaria, vedutolo, fu turbato, e timore cadde sopra lui. **13** Ma l'angelo gli disse: Non temere, Zaccaria, perciocchè la tua orazione è stata esaudita, ed Elisabetta, tua moglie, ti partorirà un figliuolo, al quale porrai nome Giovanni. **14** Ed egli ti sarà in allegrezza e gioia, e molti si rallegreranno del suo nascimento. **15** Perciocchè egli sarà grande nel cospetto del Signore; e non berrà né vino, né cervogia; e sarà ripieno dello Spirito Santo, fin dal seno di sua madre. **16** E convertirà molti de' figliuoli d'Israele al Signore Iddio loro. **17** E andrà innanzi a lui, nello Spirito e virtù d'Elia, per convertire i cuori de' padri a' figliuoli, e i ribelli alla prudenza de' giusti; per apparecchiare al Signore un popolo ben composto. **18** E Zaccaria disse all'angelo: A che conoscerò io questo? poichè io son vecchio, e la mia moglie è bene avanti nell'età. **19** E l'angelo, rispondendo, gli disse: Io son Gabriele, che sto davanti a Dio; e sono stato mandato per parlarti, ed annunziarti queste buone novelle. **20** Ed ecco, tu sarai mutolo, e non potrai parlare, infino al giorno che queste cose avverranno; perciocchè tu non hai creduto alle mie parole, le quali si adempieranno al tempo loro. **21** Or il popolo stava aspettando Zaccaria, e si maravigliava ch'egli tardasse [tanto] nel tempio. **22** E quando egli fu uscito, egli non poteva lor parlare; ed essi riconobbero ch'egli avea veduta una visione nel tempio; ed egli faceva loro cenni, e rimase mutolo. **23** Ed avvenne che quando furon compiuti i giorni del suo ministerio, egli se ne andò a casa sua. **24** Ora, dopo que' giorni, Elisabetta, sua moglie, concepette, e si tenne nascosta cinque mesi, dicendo: **25** Così mi ha pur fatto il Signore ne' giorni ne' quali ha avuto riguardo a togliere il mio vituperio fra gli uomini. **26** ED al sesto mese, l'angelo Gabriele fu da Dio mandato in una città di Galilea, detta Nazaret; **27** ad una vergine, sposata ad un uomo, il cui nome [era] Giuseppe, della casa di Davide; e il nome della vergine [era] Maria. **28** E l'angelo, entrato da lei, disse: Ben ti sia, o tu cui grazia è stata fatta; il Signore [è] teco; benedetta tu [sei] fra le donne. **29** Ed ella, avendolo veduto, fu turbata delle sue parole; e discorreva in sè stessa qual fosse questo saluto. **30** E l'angelo le disse: Non temere, Maria, perciocchè tu hai trovata grazia presso Iddio. **31** Ed ecco tu concepirai nel seno, e partorirai un figliuolo, e gli porrai nome GESÙ. **32** Esso sarà grande, e sarà chiamato Figliuol dell'Altissimo; e il Signore Iddio gli darà il trono di Davide, suo padre. **33** Ed egli regnerà sopra la casa di Giacobbe, in eterno; e il suo regno non avrà mai fine. (aīōn g165) **34** E Maria disse all'angelo: Come avverrà questo, poichè io non conosco uomo? **35** E l'angelo, rispondendo, le disse: Lo Spirito Santo verrà sopra te, e la virtù dell'Altissimo ti adombrerà; per tanto ancora ciò che nascerà da te Santo sarà chiamato Figliuol di Dio. **36** Ed ecco, Elisabetta, tua cugina, ha eziandio conceputo un figliuolo nella sua vecchiezza; e questo è il sesto mese a lei ch'era chiamata sterile. **37** Poichè nulla è impossibile a Dio. **38** E Maria disse: Ecco la serva del Signore; siami fatto secondo le tue parole. E l'angelo si partì da lei. **39** OR in que' giorni, Maria si levò, e andò in fretta nella contrada delle montagne, nella città di Giuda; **40** ed entrò in casa di Zaccaria, e salutò Elisabetta. **41** Ed avvenne che, come Elisabetta ebbe udito il saluto di Maria, il fanciullino le saltò nel seno; ed Elisabetta fu ripiena dello Spirito Santo. **42** E clamò ad alta voce, e disse: Benedetta tu [sei]

fra le donne, e benedetto [è] il frutto del tuo seno. Signore Iddio d'Israele; Perciocchè egli ha visitato, e
43 E donde mi [vien] questo, che la madre del mio riscattato il suo popolo; 49 E ci ha rizzato il corno
Signore venga a me? 44 Poichè, ecco, come prima della salvazione Nella casa di Davide, suo servitore,
la voce del tuo saluto mi è pervenuta agli orecchi, il 50 Secondo ch'egli [ci] avea promesso Per la bocca
fanciullino è saltato d'allegrezza nel mio seno. 45 Ora, de' suoi santi profeti, che [sono stati] d'ogni secolo;
beata [è] colei che ha creduto; perciocchè le cose, (aiōn g165) 51 Salvazione da' nostri nemici, E di man di
dettele da parte del Signore, avranno compimento. tutti coloro che ci odiano; 52 Per usar misericordia
46 E Maria disse: L'ANIMA mia magnifica il Signore; inverso i nostri padri, E ricordarsi del suo santo patto:
47 E lo spirito mio festeggia in Dio, mio Salvatore. 53 [Secondo] il giuramento fatto ad Abramo, nostro
48 Poichè egli ha riguardato alla bassezza della sua padre. 54 Di concederci che, liberati di man de' nostri
servente Perciocchè, ecco, da ora innanzi tutte le nemici, Gli servissimo senza paura; 55 In santità, ed
età mi predicheranno beata. 49 Poichè il Potente mi in giustizia, nel suo cospetto, Tutti i giorni della nostra
ha fatte cose grandi; E santo è il suo nome. 50 E vita. 56 E tu, o piccol fanciullo, sarai chiamato Profeta
la sua misericordia [è] per ogni età, Inverso coloro dell'Altissimo; Perciocchè tu andrai davanti alla faccia
che lo temono. 51 Egli ha operato potentemente col del Signore, Per preparar le sue vie; 57 Per dare al
suo braccio; Egli ha dissipati i superbi per lo [proprio] suo popolo conoscenza della salute, In remission
pensier del cuor loro. 52 Egli ha tratti giù da' troni i de' lor peccati, 58 Per le viscere della misericordia
potenti, Ed ha innalzati i bassi. 53 Egli ha ripieni di dell'Iddio nostro, Per le quali l'Oriente da alto, ci ha
beni i famelici, E ne ha mandati vuoti i ricchi. 54 Egli visitati, 59 Per rilucere a coloro che giacevano nelle
ha sovvenuto Israele, suo servitore, Per aver memoria tenebre, E nell'ombra della morte; Per indirizzare i
della sua misericordia; 55 Siccome egli avea parlato nostri piedi nella via della pace. 60 E il piccol fanciullo
a' nostri padri; Ad Abramo, ed alla sua progenie, in cresceva, e si fortificava in spirito; e stette ne' deserti,
perpetuo. (aiōn g165) 56 E Maria rimase con Elisabetta infino al giorno ch'egli si dovea mostrare ad Israele.
intorno a tre mesi; poi se ne tornò a casa sua. 57 OR si compiè il termine di Elisabetta, per partorire,
e partorì un figliuolo. 58 E i suoi vicini e parenti, avendo udito che il Signore avea magnificata la sua
misericordia inverso lei, se ne rallegravan con essa.
59 Ed avvenne che nell'ottavo giorno vennero per circondare il fanciullo, e lo chiamavano Zaccaria, del nome di suo padre. 60 Ma sua madre prese a dire: No; anzi sarà chiamato Giovanni. 61 Ed essi le dissero: Non vi è alcuno nel tuo parentado che si chiama per questo nome. 62 E con cenni domandarono al padre di esso, come voleva ch'egli fosse nominato. 63 Ed egli, chiesta una tavoletta, scrisse in questa maniera: Il suo nome è Giovanni. E tutti si maravigliarono.
64 E in quello stante la sua bocca fu aperta, e la sua lingua sciolta; e parlava, benedicendo Iddio.
65 E spavento ne venne su tutti i lor vicini; e tutte queste cose si divolgarono per tutta la contrada delle montagne della Giudea. 66 E tutti coloro che le udirono le riposero nel cuor loro, dicendo: Chi sarà mai questo fanciullo? E la mano del Signore era con lui. 67 E Zaccaria, suo padre, fu ripieno dello Spirito Santo, e profetizzò, dicendo: 68 BENEDETTO [sia] il

2 OR in que' dì avvenne che un decreto uscì da parte di Cesare Augusto, che si facesse la rassegna di tutto il mondo. 2 (Questa rassegna fu la prima che fu fatta, sotto Quirinio, governator della Siria.) 3 E tutti andavano, per esser rassegnati, ciascuno nella sua città. 4 Or anche Giuseppe salì di Galilea, della città di Nazaret, nella Giudea, nella città di Davide, che si chiama Betelem; perciocchè egli era della casa, e nazione di Davide; 5 per esser rassegnato con Maria, ch' [era] la moglie che gli era stata sposata, la quale era gravida. 6 Or avvenne che, mentre eran qui, il termine nel quale ella dovea partorire si compiè. 7 Ed ella partorì il suo figliuolo primogenito, e lo fasciò, e lo pose a giacer nella mangiatoia; perciocchè non vi era luogo per loro nell'albergo. 8 OR nella medesima contrada vi erano de' pastori, i quali dimoravano fuori a' campi, facendo le guardie della notte intorno alla lor greggia. 9 Ed ecco, un angelo del Signore si presentò a loro, e la gloria del Signore risplendè d'intorno a loro; ed essi temettero di gran timore. 10 Ma l'angelo disse loro: Non temiate; perciocchè io vi annunzio una grande allegrezza, che tutto il popolo avrà; 11 [cioè] che oggi, nella città di Davide, vi è nato il Salvatore,

che è Cristo, il Signore. **12** E questo ve [ne sarà] il Giuseppe, e la madre d'esso, si maravigliavano delle segno: voi troverete il fanciullino fasciato, coricato cose ch'erano dette da lui. **13** E in quello stante vi fu con e disse a Maria, madre di esso: Ecco, costui è posto l'angelo una moltitudine dell'esercito celeste, lodando per la ruina, e per lo rilevamento di molti in Israele; Iddio, e dicendo: **14** Gloria a Dio ne' luoghi altissimi, e per segno al quale sarà contradetto **15** (ed una Pace in terra, Benivoglienza inverso gli uomini, **16** spada trafiggerà a te stessa l'anima); acciocchè i Ed avvenne che quando gli angeli se ne furono pensieri di molti cuori sieno rivelati. **17** Vi era ancora andati da loro al cielo, que' pastori disser fra loro: Or Anna profetessa, figliuola di Fanuel, della tribù di passiam fino in Betleem, e veggiamo questa cosa Aser; la quale era molto attempata, essendo vissuta ch'è avvenuta, la quale il Signore ci ha fatta assapere. sett'anni col suo marito dopo la sua verginità. **18** Ed **19** E vennero in fretta, e trovarono Maria, e Giuseppe, [era] vedova [d'età] d'intorno ad ottantaquattro anni; e il fanciullino, che giaceva nella mangiatoia. **20** E non si partiva mai dal tempio, servendo [a Dio], vedutolo, divolgarono ciò ch'era loro stato detto di notte e giorno, in digiuni ed orazioni. **21** Ella ancora, quel piccolo fanciullo. **22** E tutti coloro che li udirono si sopraggiunta in quell'ora, lodava il Signore, e parlava maravigliarono delle cose ch'eran lor dette da' pastori. di quel [fanciullo] a tutti coloro che aspettavano la **23** E Maria conservava in sè tutte queste parole, redenzione in Gerusalemme. **24** ORA, quando ebber conferendole insieme nel cuor suo. **25** E i pastori se compiute tutte le cose che [si convenivano fare] ne ritornarono, glorificando e lodando Iddio di tutte le secondo la legge del Signore, ritornarono in Galilea, cose che aveano udite e vedute, secondo ch'era loro in Nazaret, lor città. **26** E il fanciullo cresceva, e si stato parlato. **27** E QUANDO gli otto giorni, in capo de' fortificava in spirito, essendo ripieno di sapienza; quali egli dovea esser circonciso, furon compiuti, gli e la grazia di Dio era sopra lui. **28** Or suo padre e fu posto nome GESÙ, secondo ch'era stato nominato sua madre andavano ogni anno in Gerusalemme, dall'angelo, innanzi che fosse conceputo nel seno. nella festa della Pasqua. **29** E come egli fu [d'età] **30** E quando i giorni della loro purificazione furon di dodici anni, essendo essi saliti in Gerusalemme, compiuti secondo la legge di Mosè, portarono il secondo l'usanza della festa; ed avendo compiuti i [fanciullo] in Gerusalemme, per presentarlo al Signore giorni [d'essa]. **31** quando se ne tornavano, il fanciullo **32** (come egli è scritto nella legge del Signore: Ogni Gesù rimase in Gerusalemme, senza la saputa di maschio che apre la matrice sarà chiamato Santo al Giuseppe, nè della madre di esso. **33** E stimando Signore); **34** e per offrire il sacrificio, secondo ciò ch'egli fosse fra la compagnia, camminarono una ch'è detto nella legge del Signore, d'un paio di tortole, giornata; ed allora si misero a cercarlo fra i [lor] o di due pippioni. **35** OR ecco, vi era in Gerusalemme parenti, e fra i [lor] conoscenti. **36** E, non avendolo un uomo il cui nome [era] Simeone; e quell'uomo trovato, tornarono in Gerusalemme, cercandolo. **37** [era] giusto, e religioso, ed aspettava la consolazione Ed avvenne che tre giorni appresso, lo trovaron nel d'Israele; e lo Spirito Santo era sopra lui. **38** E gli tempio, sedendo in mezzo de' dottori, ascoltandoli, era stato divinamente rivelato dallo Spirito Santo, e facendo loro delle domande. **39** E tutti coloro ch'egli non vedrebbe la morte, che prima non avesse che l'udivano stupivano del suo senno, e delle sue veduto il Cristo del Signore. **40** Egli adunque, per risposte. **41** E quando essi lo videro, sbigottirono. [movimento dello] Spirito, venne nel tempio; e, come E sua madre gli disse: Figliuolo, perchè ci hai fatto il padre e la madre [vi] portavano il fanciullo Gesù, così? ecco, tuo padre ed io ti cercavamo, essendo per far di lui secondo l'usanza della legge, **42** egli sel in gran travaglio. **43** Ma egli disse loro: Perchè mi recò nelle braccia, e benedisse Iddio, e disse: **44** Ora, cercavate? non sapevate voi ch'egli mi conviene Signore, ne mandi il tuo servitore in pace, Secondo attendere alle cose del Padre mio? **45** Ed essi non la tua parola; **46** Perciò gli occhi miei hanno intesero le parole ch'egli avea lor dette. **47** Ed egli veduta la tua salute; **48** La quale tu hai preparata, [per discese con loro, e venne in Nazaret, ed era loro metterla] davanti a tutti i popoli; **49** Luce da illuminar soggetto. E sua madre riserbava tutte queste parole le Genti, E la gloria del tuo popolo Israele. **50** E nel suo cuore. **51** E Gesù si avanzava in sapienza,

e in istatura, e in grazia dinanzi a Dio, e dinanzi gli uomini.

3 OR nell'anno quintodecimo dell'imperio di Tiberio

Cesare, essendo Ponzio Pilato governator della Giudea; ed Erode tetrarca della Galilea; e Filippo, suo fratello, tetrarca dell'Iturea, e della contrada Traconitida; e Lisania tetrarca di Abilene; 2 sotto Anna, e Caiafa, sommi sacerdoti; la parola di Dio fu [indirizzata] a Giovanni, figliuol di Zaccaria, nel deserto. 3 Ed egli venne per tutta la contrada d'intorno al Giordano, predicando il battesimo del ravvedimento, in remission de' peccati. 4 Siccome egli è scritto nel libro delle parole del profeta Isaia, dicendo: [Vi è] una voce d'uno, che grida nel deserto: Acconciate la via del Signore, addiriziate i suoi sentieri. 5 Sia ripiena ogni valle, e sia abbassato ogni monte, ed ogni colle; e sieno ridirizzati i [luoghi] distorti, e le vie aspre appianate. 6 Ed ogni carne vedrà la salute di Dio. 7 Egli adunque diceva alle turbe, che uscivano per esser da lui battezzate: Progenie di vipere, chi vi ha mostrato a fuggir dall'ira a venire? 8 Fate adunque frutti degni del ravvedimento; e non prendete a dir fra voi stessi: Noi abbiamo Abrahamo per padre; perciocchè io vi dico che Iddio può, eziandio da queste pietre, far sorgere de' figliuoli ad Abrahamo. 9 Or già è posta la scure alla radice degli alberi; ogni albero adunque che non fa buon frutto è tagliato, e gettato nel fuoco. 10 E le turbe lo domandarono, dicendo: Che faremo noi dunque? 11 Ed egli, rispondendo, disse loro: Chi ha due vesti ne faccia parte a chi non [ne] ha; e chi ha da mangiare faccia il simigliante. 12 Or vennero ancora de' pubblicani, per essere battezzati, e gli dissero: Maestro, che dobbiam noi fare? 13 Ed egli disse loro: Non riscotete nulla più di ciò che vi è stato ordinato. 14 I soldati ancora lo domandarono, dicendo: E noi, che dobbiam fare? Ed egli disse loro: Non fate storsione ed alcuno, e non oppressate alcuno per calunnia; e contentatevi del vostro soldo. 15 Ora, stando il popolo in aspettazione, e ragionando tutti ne' lor cuori, intorno a Giovanni, se egli sarebbe punto il Cristo; 16 Giovanni rispose, dicendo a tutti: Ben vi battezzo io con acqua; ma colui ch'è più forte di me, di cui io non son degno di sciogliere il correggiuol delle scarpe, viene; esso vi battezzerà con lo Spirito Santo, e col fuoco. 17 Egli ha la sua ventola in mano, e netterà interamente

l'aia sua, e raccoglierà il grano nel suo granaio; ma arderà la paglia col fuoco inestinguibile. 18 Così egli evangelizzava al popolo, esortandolo per molti altri [ragionamenti]. 19 Or Erode il tetrarca, essendo da lui ripreso a motivo di Erodiada, moglie di Filippo, suo fratello; e per tutti i mali ch'egli avea commessi; 20 aggiunse ancora questo a tutti [gli altri], ch'egli rinchiuse Giovanni in prigione. 21 ORA avvenne che mentre tutto il popolo era battezzato, Gesù ancora, essendo stato battezzato, ed orando, il cielo si aperse; 22 e lo Spirito Santo scese sopra di lui, in forma corporale, a guisa di colomba; e venne una voce dal cielo, dicendo: Tu sei il mio diletto Figliuolo; in te ho preso il mio compiacimento. 23 E GESÙ, quando cominciò [ad insegnare], avea circa trent'anni; figliuolo, com'era creduto, di Giuseppe, 24 [figliuolo] di Eli; [figliuolo] di Mattat, [figliuolo] di Levi, [figliuolo] di Melchi, [figliuolo] di Ianna, [figliuolo] di Giuseppe, 25 [figliuolo] di Mattatia, [figliuolo] di Amos, [figliuolo] di Naum, [figliuolo] di Esli, [figliuolo] di Nagghe, 26 [figliuolo] di Maat, [figliuolo] di Mattatia, [figliuolo] di Semei, [figliuolo] di Giuseppe, [figliuolo] di Giuda, 27 [figliuolo] di Ioanna, [figliuolo] di Resa, [figliuolo] di Zorobabel, [figliuolo] di Sealtiel, [figliuolo] di Neri, 28 [figliuolo] di Melchi, [figliuolo] di Addi, [figliuolo] di Cosam, [figliuolo] di Elmodam, [figliuolo] di Er, 29 [figliuolo] di Iose, [figliuolo] di Eliezer, [figliuolo] di Iorim, [figliuolo] di Mattat, 30 [figliuolo] di Levi, [figliuolo] di Simeone, [figliuolo] di Giuda, [figliuolo] di Giuseppe, [figliuolo] di Ionan, [figliuolo] di Eliachim, 31 [figliuolo] di Melea, [figliuolo] di Mena, [figliuolo] di Mattata, [figliuolo] di Natan, [figliuolo] di Davide, 32 [figliuolo] di lesse, [figliuolo] di Obed, [figliuolo] di Booz, [figliuolo] di Salmon, [figliuolo] di Naasson, 33 [figliuolo] di Aminadab, [figliuolo] di Aram, [figliuolo] di Esrom, [figliuolo] di Fares, [figliuolo] di Giuda, 34 [figliuolo] di Giacobbe, [figliuolo] d'Isacco, [figliuolo] d'Abrahamo, [figliuolo] di Tara, [figliuolo] di Nahor, 35 [figliuolo] di Saruc, [figliuolo] di Ragau, [figliuolo] di Faleg, [figliuolo] di Eber, [figliuolo] di Sala, 36 [figliuolo] di Arfacsad, [figliuolo] di Sem, [figliuolo] di Noè, 37 [figliuolo] di Lamec, [figliuolo] di Matusala, [figliuolo] di Enoc, [figliuolo] di Iared, [figliuolo] di Maleelel, 38 [figliuolo] di Cainan, [figliuolo] di Enos, [figliuolo] di Set, [figliuolo] di Adamo, [che fu] di Dio.

4 OR Gesù, ripieno dello Spirito Santo, se ne ritornò dal Giordano; e fu sospinto dallo Spirito nel deserto. 2 E fu [quivi] tentato dal diavolo quaranta

giorni; e in que' giorni non mangiò nulla; ma, dopo tutte le cose che abbiamo udite essere state fatte in che quelli furon compiuti, infine egli ebbe fame. **3** Capernaum. **4** Ma egli disse: Io vi dico in verità, che E il diavolo gli disse: Se tu sei Figliuol di Dio, dì a niun profeta è accetto nella sua patria. **5** Lo vi dico questa pietra che divenga pane. **6** E Gesù gli rispose, in verità, che a' dì di Elia, quando il cielo fu serrato dicendo: Egli è scritto: L'uomo non vive di pan solo, tre anni e sei mesi, talchè vi fu gran fame in tutto il ma d'ogni parola di Dio. **7** E il diavolo, menatolo paese, vi erano molte vedove in Israele; **8** e pure sopra un alto monte, gli mostrò in un momento di a niuna d'esse fu mandato Elia; anzi ad una donna tempo tutti i regni del mondo. **9** E il diavolo gli disse: vedova in Sarepta di Sidon. **10** Ed al tempo del profeta lo ti darò tutta la podestà [di] questi [regni], e la Eliseo vi erano molti lebbrosi in Israele; e pur niun di gloria loro; perciocchè ella mi è stata data in mano, loro fu mondato; ma Naaman Siro. **11** E tutti furono ed io la do a cui voglio. **12** Se dunque tu mi adori, ripieni d'ira nella sinagoga, udendo queste cose. **13** Ma tutta sarà tua. **14** Ma Gesù, rispondendo, gli disse: E levatisi, lo cacciarono della città, e lo menarono Vattene indietro da me, Satana. Egli è scritto: Adora il fino al margine della sommità del monte, sopra il Signore Iddio tuo, e servi a lui solo. **15** Egli lo menò quale la lor città era edificata, per traboccarlo giù. **16** ancora in Gerusalemme; e lo pose sopra l'orlo del Ma egli passò per mezzo loro, e se ne andò. **17** E tetto del tempio, e gli disse: Se tu sei il Figliuol di scese in Capernaum, città della Galilea; ed insegnava Dio, gettati giù di qui; **18** perciocchè egli è scritto: Egli la gente ne' sabati. **19** Ed essi stupivano della sua ordinerà a' suoi angeli, che ti guardino; **20** ed essi ti dottrina; perciocchè la sua parola era con autorità. **21** leveranno nelle lor mani, che talora tu non t'intoppi OR nella sinagoga vi era un uomo, che avea uno del piè in alcuna pietra. **22** E Gesù, rispondendo, spirito d'immondo demonio; ed esso diede un gran gli disse: Egli è stato detto: Non tentare il Signore grido, dicendo: Ahi! **23** che [vi è] fra te e noi, o Gesù Iddio tuo. **24** E il diavolo, finita tutta la tentazione, si Nazareno? sei tu venuto per mandarci in perdizione? partì da lui, infino ad un certo tempo. **25** E GESÙ io so chi tu sei: il Santo di Dio. **26** Ma Gesù lo sgridò, nella virtù dello Spirito, se ne tornò in Galilea; e la dicendo: Ammutolisci, ed esci fuor di lui. E il demonio, fama di esso andò per tutta la contrada circonvicina. gettatalo quivi in mezzo, uscì da lui, senza avergli **27** Ed egli insegnava nelle lor sinagoghe, essendo fatto alcun nocimento. **28** E spavento nacque in tutti; e onorato da tutti. **29** E venne in Nazaret, ove era ragionavan fra loro, dicendo: Quale [è] questa parola stato allevato; ed entrò, come era usato, in giorno ch'egli, con autorità, e potenza, comandi agli spiriti di sabato, nella sinagoga; e si levò per leggere. **30** immondi, ed essi escano fuori? **31** E il grido di esso E gli fu dato in mano il libro del profeta Isaia; e, andò per tutti i luoghi del paese circonvicino. **32** POI spiegato il libro, trovò quel luogo dove era scritto: **33** [Gesù], levatosi della sinagoga, entrò nella casa di Lo Spirito del Signore [è] sopra me; perciocchè egli Simone. Or la suocera di Simone era tenuta d'una mi ha unto; egli mi ha mandato per evangelizzare a' gran febbre; e lo richiesero per lei. **34** Ed egli, stando poveri, per guarire i contriti di cuore; **35** per bandir di sopra a lei, sgridò la febbre, ed essa la lasciò; ed liberazione a' prigionieri, e racquisto della vista a' ciechi; ella, levatasi prontamente, ministrava loro. **36** E in sul per mandarne in libertà i fiaccati, e per predicar l'anno tramontar del sole, tutti coloro che aveano degl'infermi accettatevole del Signore. **37** Poi, ripiegato il libro, e di diverse malattie li menarono a lui; ed egli, imposte rendutolo al ministro, si pose a sedere; e gli occhi di le mani sopra ciascun di loro, li guarì. **38** I demoni tutti coloro [ch'erano] nella sinagoga erano affissati in ancora uscivano di molti, gridando, e dicendo: Tu lui. **39** Ed egli prese a dir loro: Questa scrittura è oggi sei il Cristo, il Figliuol di Dio. Ma egli li sgridava, e adempita ne' vostri orecchi. **40** E tutti gli rendevano non permetteva loro di parlare; perciocchè sapevano testimonianza, e si maravigliavano delle parole di ch'egli era il Cristo. **41** Poi, fattosi giorno, egli uscì, e grazia che procedevano dalla sua bocca, e dicevano: andò in un luogo deserto; e le turbe lo cercavano, e Non è costui il figliuol di Giuseppe? **42** Ed egli disse vennero infino a lui, e lo ritenevano; acciocchè non si loro: Del tutto voi mi direte questo proverbio: Medico, partisse da loro. **43** Ma egli disse loro: Ei mi conviene cura te stesso; fa' eziandio qui, nella tua patria, evangelizzare il regno di Dio eziandio alle altre città;

perciocchè a [far] questo sono stato mandato. **44** E andava predicando per le sinagoghe della Galilea.

5 OR avvenne che, essendogli la moltitudine addosso, per udir la parola di Dio, e stando egli in piè presso del lago di Gennesaret; **2** vide due navicelle ch'erano presso [della riva] del lago, delle quali erano smontati i pescatori, e lavavano le lor reti. **3** Ed essendo montato in una di quelle, la quale era di Simone, lo pregò che si allargasse un poco lungi da terra. E postosi a sedere, ammaestrava le turbe d'in su la navicella. **4** E come fu restato di parlare, disse a Simone: Allargati in acqua, e calate le vostre reti per pescare. **5** E Simone, rispondendo, gli disse: Maestro, noi ci siamo affaticati tutta la notte, e non abbiam preso nulla; ma pure, alla tua parola, io calerò la rete. **6** E fatto questo, rinchiusero gran moltitudine di pesci; e la lor rete si rompeva. **7** Ed accennarono a' lor compagni, ch' [erano] nell'altra navicella, che venissero per aiutarli. Ed essi vennero, ed empierono amendue le navicelle, talchè affondavano. **8** E Simon Pietro, veduto [questo], si gettò alle ginocchia di Gesù, dicendo: Signore, dipartiti da me; perciocchè io son uomo peccatore. **9** Poichè spavento aveva occupato lui, e tutti coloro che [eran] con lui, per la presa de' pesci che aveano fatta. **10** Simigliantemente ancora Giacomo, e Giovanni, figliuoli di Zebedeo, ch'eran compagni di Simone. E Gesù disse a Simone: Non temere; da ora innanzi tu sarai prenditore d'uomini vivi. **11** Ed essi, condotte le navicelle a terra, lasciarono ogni cosa, e lo seguirono. **12** OR avvenne che mentre egli era in una di quelle città, ecco un uomo pien di lebbra, il quale, veduto Gesù, e gettatosi sopra la faccia in terra, lo pregò, dicendo: Signore, se tu vuoi, tu puoi mondarmi. **13** Ed egli, distesa la mano, lo toccò, dicendo: Sì, io lo voglio, sii netto. E subito la lebbra si partì da lui. **14** Ed egli gli comandò di non dirlo ad alcuno; anzi va', [diss'egli], mostrati al sacerdote, ed offerisci, per la tua purificazione, secondo che Mosè ha ordinato in testimonianza a loro. **15** E la fama di lui si spandeva vie più; e molte turbe si raunavano per udirlo, e per esser da lui guarite delle loro infermità. **16** Ma egli si sottraeva ne' deserti, ed orava. **17** ED avvenne un di que' giorni, ch'egli insegnava; e [quivi] sedevano de' Farisei, e de' dottori della legge, i quali eran venuti di tutte le castella della Galilea, e della Giudea, e di Gerusalemme; e

la virtù del Signore era [quivi presente], per sanarli.

18 Ed ecco certi uomini, che portavano sopra un letto un uomo paralitico, e cercavano di portarlo dentro, e di metterlo davanti a lui. **19** E non trovando onde lo potessero metter dentro, per la moltitudine, salirono sopra il tetto della casa, e lo calaron pe' tegoli, insieme col letticello, [ivi] in mezzo, davanti a Gesù. **20** Ed egli, veduta la lor fede, disse a colui: Uomo, i tuoi peccati ti son rimessi. **21** E gli Scribi e i Farisei presero a ragionare, dicendo: Chi è costui che pronunzia bestemmie? chi può rimettere i peccati, se non Iddio solo? **22** Ma Gesù, riconosciuti i lor ragionamenti, fece lor motto, e disse: Che ragionate voi ne' vostri cuori? **23** Quale è più agevole, dire: I tuoi peccati ti son rimessi, ovver dire: Levati, e cammina? **24** Ora, acciocchè voi sappiate che il Figliuol dell'uomo ha autorità in terra di rimettere i peccati: Io ti dico (disse egli al paralitico): Levati, e togli il tuo letticello, e vattene a casa tua. **25** Ed egli, in quello stante, levatosi nel lor cospetto, e tolto [in su le spalle] ciò sopra di che giaceva, se ne andò a casa sua, glorificando Iddio. **26** E stupore occupò tutti, e glorificavano Iddio, ed eran pieni di paura, dicendo: Oggi noi abbiam vedute cose strane. **27** E DOPO queste cose, egli uscì, e vide un pubblicano, [detto] per nome Levi, che sedeva al banco della gabella, e gli disse: Seguitami. **28** Ed egli, lasciato ogni cosa, si levò, e lo seguitò. **29** E Levi gli fece un gran convito in casa sua; e la moltitudine di pubblicani, e di altri, ch'eran con loro a tavola, era grande. **30** E gli Scribi e i Farisei di quel luogo mormoravano contro a' discepoli di Gesù, dicendo: Perchè mangiate, e bevete co' pubblicani, e co' peccatori? **31** E Gesù, rispondendo, disse loro: I sani non han bisogno di medico, ma i malati. **32** Io non son venuto per chiamare i giusti, anzi i peccatori, a ravvedimento. **33** ED essi gli dissero: Perchè i discepoli di Giovanni, e simigliantemente que' de' Farisei, digiunano eglino, e fanno spesso orazioni, ed i tuoi mangiano, e bevono? **34** Ed egli disse loro: Potete voi far digiunare quei della camera delle nozze, mentre lo sposo è con loro? **35** Ma i giorni verranno, che lo sposo sarà loro tolto, ed allora in que' giorni digiuneranno. **36** Disse loro, oltre a ciò, una similitudine: Niuno straccia un pezzo da un vestimento nuovo per metterlo sopra un vestimento vecchio; altrimenti, egli straccia quel

nuovo, e la pezza [tolta] dal nuovo non si confà al vecchio. **37** Parimente, niuno mette vin nuovo in otri vecchi; altrimenti, il vin nuovo rompe gli otri, ed esso si spande, e gli otri si perdono. **38** Ma convien mettere il vin nuovo in otri nuovi, ed amendue si conserveranno. **39** Niuno ancora, avendo bevuto del [vin] vecchio, vuol subito del nuovo; perciocchè egli dice: Il vecchio val meglio.

di Gerusalemme, e della marina di Tiro, e di Sidon, i quali eran venuti per udirlo, e per esser guariti delle loro infermità; **18** insieme con coloro ch'erano tormentati da spiriti immondi; e furon guariti. **19** E tutta la moltitudine cercava di toccarlo, perciocchè virtù usciva di lui, e [li] sanava tutti. **20** Ed egli, alzati gli occhi verso i suoi discepoli, diceva: Beati [voi], poveri, perciocchè il regno di Dio è vostro. **21** Beati [voi], che ora avete fame, perciocchè sarete saziati. Beati [voi], che ora piangete, perciocchè voi riderete. **22** Voi sarete beati, quando gli uomini vi avranno odiati, e vi avranno scomunicati, e vituperati, ed avranno bandito il vostro nome, come malvagio, per cagion del Figliuol dell'uomo. **23** Rallegratevi, e saltate di letizia in quel giorno; perciocchè, ecco, il vostro premio è grande nei cieli; poichè il simigliante fecero i padri loro a' profeti. **24** Ma, guai a voi, ricchi! perciocchè voi avete la vostra consolazione. **25** Guai a voi, che siete ripieni! perciocchè voi avrete fame. Guai a voi, che ora ridete! perciocchè voi farete cordoglio, e piangerete. **26** Guai [a voi], quando tutti gli uomini diranno bene di voi! poichè il simigliante fecero i padri loro a' falsi profeti. **27** Ma io dico a voi che udite: Amate i vostri nemici; fate bene a coloro che vi odiano; **28** benedite coloro che vi maledicono; e pregate per coloro che vi molestano. **29** Se alcuno ti percuote su di una guancia, porgi[gli] eziandio l'altra; e non divietar colui che ti toglie il mantello [di prendere] ancora la tonica. **30** E da' a chiunque ti chiede; e se alcuno ti toglie il tuo, non ridomandarglielo. **31** E, come voi volete che gli uomini vi facciano, fate ancor loro simigliantemente. **32** E se amate coloro che vi amano, che grazia ne avrete? poichè i peccatori ancora amano coloro che li amano. **33** E se fate bene a coloro che fan bene a voi, che grazia ne avrete? poichè i peccatori fanno il simigliante. **34** E se prestate a coloro da' quali sperate riaverlo, che grazie ne avrete? poichè i peccatori prestano a' peccatori, per riceverne altrettanto. **35** Ma voi, amate i vostri nemici, e fate bene, e prestate, non isperandone nulla; e il vostro premio sarà grande, e sarete i figliuoli dell'Altissimo; poichè egli è benigno inverso gl'ingrati, e malvagi. **36** State adunque misericordiosi, siccome ancora il Padre vostro è misericordioso. **37** E non giudicate, e non sarete giudicati; non condannate, e non sarete condannati; rimettete, e vi sarà rimesso. **38**

6 OR avvenne, nel primo sabato dal dì appresso [la pasqua], ch'egli camminava per le biade; e i suoi discepoli svellevano delle spighe, e [le] mangiavano, sfregandole con le mani. **2** Ed alcuni de' Farisei disser loro: Perchè fate ciò che non è lecito di fare nei giorni di sabato? **3** E Gesù, rispondendo, disse loro: Non avete voi pur letto ciò che fece Davide, quando ebbe fame, egli, e coloro ch'eran con lui? **4** Come egli entrò nella casa di Dio, e prese i pani di presentazione, e [ne] mangiò, e [ne] diede ancora a coloro ch' [eran] con lui; i quali però non è lecito di mangiare, se non a' sacerdoti soli? **5** Poi disse loro: Il Figliuol dell'uomo è Signore eziandio del sabato. **6** OR avvenne, in un altro sabato, ch'egli entrò nella sinagoga, ed insegnava; e qui era un uomo, la cui man destra era secca. **7** E i Farisei e gli Scribi l'osservavano, se lo guarirebbe nel sabato; per trovar di che accusarlo. **8** Ma egli conosceva i lor pensieri, e disse all'uomo che avea la man secca: Levati, e sta' in più [ivi] in mezzo. Ed egli, levatosi, stette in più. **9** Gesù adunque disse loro: Io vi domando: Che? è egli lecito di far bene o male, ne' sabati? di salvare una persona, o d'ucciderla? **10** E guardatili tutti d'intorno, disse a quell'uomo: Distendi la tua mano. Ed egli fece così. E la sua mano fu resa sana come l'altra. **11** Ed essi furono ripieni di furore, e ragionavano fra loro, che cosa farebbero a Gesù. **12** OR avvenne, in que' giorni, ch'egli uscì al monte, per orare, e passò la notte in orazione a Dio. **13** E quando fu giorno, chiamò a sé i suoi discepoli, e ne elesse dodici, i quali ancora nominò Apostoli; **14** [cioè:] Simone, il quale ancora nominò Pietro, ed Andrea, suo fratello; Giacomo, e Giovanni; Filippo, e Bartolomeo; **15** Matteo, e Toma; Giacomo di Alfeo, e Simone, chiamato Zelote; **16** Giuda, [fratel] di Giacomo, e Giuda Iscariot, il quale ancora fu traditore. **17** POI, sceso con loro, si fermò in una pianura, con la moltitudine dei suoi discepoli, e con gran numero di popolo di tutta la Giudea, e

Date, e vi sarà dato; buona misura, premuta, scossa, egli ama la nostra nazione, ed egli è quel che ci ha e trabocante, vi sarà data in seno; perciocchè, di edificata la sinagoga. **6** E Gesù andava con loro. qual misura misurate, sarà altresì misurato a voi. E come egli già era non molto lunghi dalla casa, il **39** Or egli disse loro una similitudine. Può un cieco centurione gli mandò degli amici, per dirgli: Signore, guidar per la via un [altro] cieco? non caderanno essi non faticarti, perciocchè io non son degno che tu amendue nella fossa? **40** Niun discepolo è da più del entri sotto al mio tetto. **7** Perciò ancora, non mi son suo maestro; ma ogni [discepolo] perfetto dev'essere reputato degno di venire a te ma comanda [solo] come il suo maestro. **41** Ora, che guardi tu il fuscello con una parola, e il mio servitore sarà guarito. **8** ch' [è] nell'occhio del tuo fratello, e non iscorgi la Perciocchè io sono uomo sottoposto alla podestà trave ch' [è] nell'occhio tuo proprio? **42** Ovvero, come [altrui], ed ho sotto di me de' soldati; e pure, se dico puoi dire al tuo fratello: Fratello, lascia che io ti tragga all'uno: Va', egli va; se all'altro: Vieni, egli viene; e [se il fuscello ch' [è] nell'occhio tuo; non veggendo tu dico] al mio servitore: Fa' questo, egli [lo] fa. **9** E Gesù, stesso la trave ch' [è] nell'occhio tuo proprio? Ipocrita, udite queste cose, si maravigliò di lui, e rivoltosi, trai prima dell'occhio tuo la trave, ed allora ci vedrai disse alla moltitudine che lo seguitava: lo vi dico, che bene per trarre il fuscello, ch' [è] nell'occhio del tuo non pure in Israele ho trovata una cotanta fede. **10** E fratello. **43** Perciocchè non vi è buon albero, che quando coloro ch'erano stati mandati furon tornati a faccia frutto cattivo; nè albero cattivo, che faccia casa, trovarono il servitore ch'era stato infermo esser buon frutto. **44** Perciocchè ogni albero è riconosciuto sano. **11** ED avvenne nel [giorno] seguente, che egli dal proprio frutto; poichè non si colgono fichi dalle andava in una città, detta Nain; e i suoi discepoli, in spine, e non si vendemmiano uve dal pruno. **45** gran numero, e una gran moltitudine andavano con L'uomo buono, dal buon tesoro del suo cuore, reca lui. **12** E come egli fu presso della porta della città, fuori il bene; e l'uomo malvagio, dal malvagio tesoro ecco, si portava a seppellire un morto, figliuolo unico del suo cuore, reca fuori il male; perciocchè la sua di sua madre, la quale ancora era vedova, e gran bocca parla di ciò che gli soprabbonda nel cuore. moltitudine della città [era] con lei. **13** E il Signore, **46** Ora, perchè mi chiamate Signore, e non fate le vedutala, ebbe pietà di lei, e le disse: Non piangere. cose che io dico? **47** Chiunque viene a me, e ode **14** Ed accostatosi, toccò la bara (or i portatori si le mie parole, e le mette ad effetto, io vi mostrerò a fermarono), e disse: Giovanetto, io tel dico, levati. **15** cui egli è simile. **48** Egli è simile ad un uomo che E il morto si levò a sedere, e cominciò a parlare. E edifica una casa, il quale ha cavato, e profondato, ed [Gesù] lo diede a sua madre. **16** E spavento li occupò ha posto il fondamento sopra la pietra; ed essendo tutti, e glorificavano Iddio, dicendo: Un gran profeta venuta una piena, il torrente ha urtata quella casa, e è sorto fra noi; Iddio ha visitato il suo popolo. **17** E non l' ha potuta scrollare, perciocchè era fondata in questo ragionamento intorno a lui si sparse per tutta su la pietra. **49** Ma chi le ha udite, e non le ha messe la Giudea, e per tutto il paese circonvicino. **18** OR i ad effetto, è simile ad un uomo che ha edificata una discepoli di Giovanni gli rapportarono tutte queste casa sopra la terra, senza fondamento; la quale il cose. **19** Ed egli, chiamati a sè due de' suoi discepoli, torrente avendo urtata, ella è di subito caduta, e la li mandò a Gesù, a dir[gli:] Sei tu colui che ha da sua ruina è stata grande.

7 ORA, dopo ch'egli ebbe finiti tutti questi suoi ragionamenti, udente il popolo, entrò in Capernaum. **2** E il servitore di un certo centurione, il quale gli era molto caro, era malato, e stava per morire. **3** Or [il centurione], avendo udito [parlar] di Gesù, gli mandò degli anziani de' Giudei, pregandolo che venisse, e salvasse il suo servitore. **4** Ed essi, venuti a Gesù, lo pregarono instantemente, dicendo: Egli è degno che tu gli conceda questo; **5** perciocchè

Giovanni Battista ci ha mandati a te, a dir[ti:] Sei tu colui che ha da venire, o pur ne aspetteremo noi un altro? **20** Quegli uomini adunque, essendo venuti a Gesù, [gli] dissero: Giovanni Battista ci ha mandati a te, a dir[ti:] Sei tu colui che ha da venire, o pur ne aspetteremo noi un altro? **21** (Or in quella stessa ora egli ne guarì molti d'infermità, e di flagelli, e di spiriti maligni; ed a molti ciechi donò il vedere) **22** E Gesù, rispondendo, disse loro: Andate, e rapportate a Giovanni le cose che avete vedute ed udite: che i ciechi ricoverano la vista, che gli zoppi camminano, che i lebbrosi son nettati,

che i sordi odono, che i morti sono risuscitati, che l'evangelo è annunziato a' poveri. **23** E beato è chi non sarà stato scandalezzato in me. **24** E quando i messi di Giovanni se ne furono andati, egli prese a dire alle turbe, intorno a Giovanni: Che andaste voi a vedere? un uomo vestito di vestimenti morbidi? ecco, coloro che usano vestimenti magnifici, [e vivono] in delizie, stanno ne' palazzi dei messo davanti alla tua faccia, il quale preparerà il suo cammino dinanzi a te. **28** Perciocchè io vi dico che fra coloro che son nati di donna, non vi [è] profeta. **29** E tutto il popolo, e i pubblicani ch'erano stati battezzati del battesimo di Giovanni, udite [queste cose], giustificarono Iddio. **30** Ma pure, che andaste voi a vedere? un profeta? Vedi questa donna; io sono entrato in casa tua, [e] certo, io vi dico, uno eziandio più che profeta. **31** E il Signore disse: A chi dunque assomiglierò gli uomini di questa generazione? ed a chi sono essi simili? **32** Son simili a' fanciulli che seggono in su la piazza, e gridano gli uni agli altri, e dicono: Noi vi abbiamo sonato, e voi non avete ballato; vi abbiamo cantate canzoni lamentevoli, e voi non avete pianto. **33** Perciocchè Giovanni Battista è venuto, non mangiando pane, né bevendo vino, e voi avete detto: Egli ha il demonio. **34** Il Figliuol dell'uomo è venuto, mangiando, e bevendo, e voi dite: Ecco un uomo mangiatore, e bevitore di vino, amico di pubblicani, e di peccatori. **35** Ma la Sapienza è stata giustificata da tutti i suoi figliuoli. **36** OR uno de' Farisei lo pregò a mangiare in casa sua; ed egli, entrato in casa del Fariseo, si mise a tavola. **37** Ed ecco, [vi era] in quella città una donna ch'era stata peccatrice, la quale, avendo saputo ch'egli era a tavola in casa del Fariseo, portò un alberello d'olio odorifero. **38** E stando a' piedi di esso, di dietro, piangendo, prese a rigargli di lagrime i piedi, e li asciugava co' capelli del suo capo; e gli baciava i piedi, e [li] ungeva con l'olio. **39** E il Fariseo che l'avea convitato, avendo veduto [ciò], disse fra sè medesimo: Costui, se fosse profeta, conoscerebbe pur chi, e quale [sia] questa donna che lo tocca; perciocchè ella è una peccatrice. **40** E Gesù gli fece motto, e disse: Simone, io ho qualche cosa a dirti. Ed egli disse: Maestro, di' pure. **41** [E Gesù gli disse:] Un creditore avea due debitori; l'uno gli dovea cinquecento denari, e l'altro cinquanta. **42** E non avendo essi di che pagare, egli rimise il debito ad ha più rimesso. E Gesù gli disse: Tu hai dirittamente giudicato. **44** E rivoltosi alla donna, disse a Simone: re. **26** Ma pure, che andaste voi a vedere? un profeta? Vedi questa donna; io sono entrato in casa tua, [e] certo, io vi dico, uno eziandio più che profeta. **27** Egli tu non mi hai dato dell'acqua a' piedi; ma ella mi ha ma ella mi ha unto i piedi d'olio odorifero. **47** Per tanto, regno di Dio è maggior di lui. **29** E poco è rimesso poco ama. **48** Poi disse a colel: I tuoi Ma i Farisei, e i dottori della legge, che non erano stati battezzati da lui, rigettarono a lor danno il consiglio di tavola presero a dire fra loro stessi: Chi è costui, il Dio. **31** E qual è eziandio rimette i peccati? **50** Ma [Gesù] disse alla donna: La tua fede ti ha salvata; vattene in pace.

8 ED avvenne poi appresso, ch'egli andava attorno di città in città, e di castello in castello, predicando, ed evangelizzando il regno di Dio, avendo seco i dodici. **2** Ed anche certe donne, le quali erano state guarite da spiriti maligni, e da infermità, [cioè:] Maria, detta Maddalena, della quale erano usciti sette demoni; **3** e Giovanna, moglie di Cuza, procuratore di Erode; e Susanna, e molte altre; le quali gli ministravano, [sovvenendolo] delle lor facoltà. **4** ORA, raunandosi gran moltitudine, e andando la gente di tutte le città a lui, egli disse in parabola: **5** Un seminatore uscì a seminar la sua semenza; e mentre egli seminava, una parte cadde lungo la via, e fu calpestata, e gli uccelli del cielo la mangiarono tutta. **6** Ed un'altra cadde sopra la pietra; e come fu nata, si seccò; perciocchè non avea umore. **7** Ed un'altra cadde per mezzo le spine; e le spine, nate insieme, l'affogarono. **8** Ed un'altra cadde in buona terra; ed essendo nata, fece frutto, cento [per uno]. Dicendo queste cose, gridava: Chi ha orecchie da udire, oda. **9** E i suoi discepoli lo domandarono, che voleva dir quella parabola. **10** Ed egli disse: A voi è dato di conoscere i misteri del regno di Dio; ma agli altri [quelli

son proposti] in parbole, acciocchè veggendo non NAVIGARONO alla contrada de' Gadareni, ch'è di veggano, e udendo non intendano. 11 Or questo è [il] incontro alla Galilea. 27 E quando egli fu smontato in senso del]la parabola: La semenza è la parola di Dio. terra, gli venne incontro un uomo di quella città, il 12 E coloro [che son seminati] lungo la via son coloro quale, già da lungo tempo, avea i demoni, e non era che odono [la parola]; ma poi viene il diavolo, e toglie vestito d'alcun vestimento; e non dimorava in casa via la parola dal cuor loro; acciocchè non credano, alcuna, ma dentro i monumenti. 28 E, quando ebbe e non sieno salvati. 13 E coloro [che son seminati] veduto Gesù, diede un gran grido, e gli si gettò a' sopra la pietra [son coloro] i quali, quando hanno piedi, e disse con gran voce: Gesù, Figliuol dell'Iddio udita la parola, la ricevono con allegrezza; ma costoro altissimo, che vi è egli fra te e me? io ti prego, non hanno radice, non credendo se non a tempo; ed non tormentarmi. 29 Perciocchè egli comandava allo al tempo della tentazione si ritraggono indietro. 14 E spirito immondo di uscir di quell'uomo; perchè già da la parte ch'è caduta fra le spine son coloro che hanno lungo tempo se n'era impodestato; e benchè fosse udita [la parola]; ma, quando se ne sono andati, guardato, legato con catene, e con ceppi, rompeva i sono affogati dalle sollecitudini, e dalle ricchezze, legami, ed era trasportato dal demonio ne' deserti. 30 e da' piaceri di questa vita, e non fruttano. 15 Ma E Gesù lo domandò, dicendo: Qual'è il tuo nome? la parte [che è caduta] nella buona terra son coloro Ed esso disse: Legione; perciocchè molti demoni i quali, avendo udita la parola, la ritengono in un erano entrati in lui. 31 Ed essi lo pregavano che non cuore onesto e buono, e fruttano con perseveranza. comandasseylo di andar nell'abisso. (Abyssos g12) 32 16 OR niuno, accesa una lampana, la copre con un Or qui presso era una greggia di gran numero di vaso, o [la] mette sotto il letto; anzi [la] mette sopra porci, che pasturavan sul monte; e [que' demoni] lo il candelliere; acciocchè coloro ch'entrano veggano pregavano che permettesse loro d'entrare in essi. la luce. 17 Poichè non v'è nulla di nascosto, che Ed egli [lo] permise loro. 33 E que' demoni, usciti di non abbia a farsi manifesto; nè di segreto, che non quell'uomo, entrarono ne' porci; e quella greggia si abbia a sapersi, ed a venire in palese. 18 Guardate gettò per lo precipizio nel lago, ed affogò. 34 E quando adunque come voi udite; perciocchè a chiunque ha, coloro che [li] pasturavano videro ciò ch'era avvenuto, sarà dato; ma a chi non ha, eziandio quel ch'egli se ne fuggirono, e andarono, e lo rapportarono nella pensa di avere gli sarà tolto. 19 OR sua madre e i suoi città, e per lo contado. 35 E [la gente] uscì fuori, per fratelli vennero a lui, e non potevano avvicinarglisi veder ciò ch'era avvenuto; e venne a Gesù, e trovò per la moltitudine. 20 E [ciò] gli fu rapportato, dicendo l'uomo, del quale i demoni erano usciti, che sedeva a' [alcuni:] Tua madre, e i tuoi fratelli, son là fuori, piedi di Gesù, vestito, e in buon senno; e temette. volendoti vedere. 21 Ma egli, rispondendo, disse 36 Coloro ancora che [li] avevano veduto, raccontaron loro: La madre mia, e i miei fratelli, son quelli che loro come l'indemoniato era stato liberato. 37 E tutta odono la parola di Dio, e la mettono ad effetto. 22 ED la moltitudine del paese circonvicino dei Gadareni avvenne un di que' dì, ch'egli montò in una navicella, richiese Gesù che si dipartisse da loro; perciocchè co' suoi discepoli, e disse loro: Passiamo all'altra erano occupati di grande spavento. Ed egli, montato riva del lago. Ed essi vogarono in alta acqua. 23 E nella navicella, se ne ritornò. 38 Or quell'uomo, del mentre navigavano, egli si addormentò; ed un turbo quale erano usciti i demoni, lo pregava di poter stare di vento calò nel lago, talchè [la] lor [navicella] si con lui. Ma Gesù lo licenziò, dicendo: 39 Ritorna a empieva; e pericolavano. 24 Ed essi, accostatisi, lo casa tua, e racconta quanto gran cose Iddio ti ha svegliarono, dicendo: Maestro, Maestro, noi periamo. fatte. Ed egli se ne andò per tutta la città, predicando Ed egli, destatosi, sgridò il vento, e il fiotto dell'acqua, quanto gran cose Gesù gli avea fatte. 40 OR avvenne, e quelli si acquetarono, e si fece bonaccia. 25 E quando Gesù fu ritornato, che la moltitudine l'accolse; [Gesù] disse a' suoi discepoli: Ov'è la vostra fede? perciocchè tutti l'aspettavano. 41 Ed ecco un uomo, il Ed essi, impauriti, si maravigliarono, dicendo l'uno cui nome [era] Iairo, il quale era capo della sinagoga, all'altro: Chi è pur costui, ch'egli comanda eziandio venne, e gettatosi a' piedi di Gesù, lo pregava che al vento ed all'acqua, ed essi gli ubbidiscono? 26 E venisse in casa sua. 42 Perciocchè egli avea una

figliuola unica, d'età d'intorno a dodici anni, la qual per le castella, evangelizzando, e facendo guarigioni si moriva. Or mentre egli vi andava, la moltitudine per tutto. **7** OR Erode il tetrarca udi tutte le cose fatte l'affollava. **8** Ed una donna, la quale avea un flusso di sangue già da dodici anni, ed avea spesa ne' medici da Gesù, e n'era perplesso; perciocchè si diceva da alcuni, che Giovanni era risuscitato da' morti; **9** e da altri, che Elia era apparito; e da altri, che uno de' da alcuno; **10** accostatasi di dietro, toccò il lembo profeti antichi era risuscitato. **11** Ed Erode disse: Io ho della vesta di esso; e in quello stante il flusso del suo decapitato Giovanni; chi è dunque costui, del quale sangue si stagnò. **12** E Gesù disse: Chi mi ha toccato? io odo cotali cose? E cercava di vederlo. **13** E GLI E negandolo tutti, Pietro, e coloro ch' [eran] con lui, apostoli, essendo ritornati, raccontarono a Gesù tutte dissero: Maestro, le turbe ti stringono, e ti affollano, le cose che aveano fatte. Ed egli, avendoli presi seco, e tu dici: Chi mi ha toccato? **14** Ma Gesù disse: si ritrasse in disparte, in un luogo deserto della città Alcuno mi ha toccato, perciocchè io ho conosciuto detta Betsaida. **15** Ma le turbe, avendo[lo] saputo, che virtù è uscita di me. **16** E la donna, veggendo lo seguirono; ed egli, accoltele, ragionava loro del ch'era scoperta, tutta tremante venne; e, gettata glisi regno di Dio, e guariva coloro che avean bisogno di a' piedi, gli dichiarò, in presenza di tutto il popolo, per guarigione. **17** Or il giorno cominciava a dichinare; e i qual cagione l'avea toccato, e come in quello stante dodici, accostatisi, gli dissero: Licenzia la moltitudine, era guarita. **18** Ed egli le disse: Sta' di buon cuore, acciocchè se ne vadano per le castella, e il contado figliuola; la tua fede ti ha salvata; vattene in pace. **19** d'intorno; ed alberghino, e trovino da mangiare; Ora, mentre egli parlava ancora, venne uno di casa perciocchè noi siam qui in luogo deserto. **20** Ma egli del capo della sinagoga, dicendogli: La tua figliuola è disse loro: Date lor voi da mangiare. Ed essi dissero: morta; non dar molestia al Maestro. **21** Ma Gesù, Noi non abbiam altro che cinque pani e due pesci; se udito [ciò], gli fece motto, e disse: Non temere; credi già non andassimo a comperar della vittuaglia per solamente, ed ella sarà salva. **22** Ed entrato nella tutto questo popolo. **23** Perciocchè erano intorno a casa, non permise che alcuno vi entrasse, se non cinquemila uomini. Ma egli disse a' suoi discepoli: Pietro, e Giovanni, e Giacomo, e il padre, e la madre Fateli coricare in terra per cerchi, a cinquanta [per della fanciulla. **24** Or tutti piangevano, e facevan cerchio]. **25** Ed essi fecero così, e [li] fecero coricar cordoglio di lei. Ma egli disse: Non piangete; ella non tutti. **26** Ed egli prese i cinque pani, e i due pesci; e è morta, ma dorme. **27** Ed essi si ridevano di lui, levati gli occhi al cielo, li benedisse, e [li] rappe, e sapendo ch'ella era morta. **28** Ma egli, avendo messi [li] diede a' suoi discepoli, per metter[li] davanti alla fuori tutti, e presala per la mano, gridò, dicendo: moltitudine. **29** E tutti mangiarono, e furono saziati; e Fanciulla, levati. **30** E il suo spirto ritornò [in lei], ed si levò de' pezzi, ch'eran loro avanzati, dodici corbelli. ella si levò prontamente; ed egli comandò che le **31** OR avvenne che, essendo egli in orazione in si desse da mangiare. **32** E il padre, e la madre di disparte, i discepoli erano con lui. Ed egli li domandò, essa, sbigottirono. E [Gesù] comandò loro, che non dicendo: Chi dicono le turbe che io sono? **33** Ed dicessero ad alcuno ciò ch'era stato fatto.

9 ORA, chiamati tutti insieme i suoi dodici discepoli, diede loro potere, ed autorità sopra tutti i demoni, e di guarir le malattie. **2** E li mandò a predicare il regno di Dio, ed a guarire gl'infermi. **3** E disse loro: Non togliete nulla per lo cammino: nè bastoni, nè tasca, nè pane, nè danari; parimente, non abbiate ciascuno due vesti. **4** E in qualunque casa sarete entrati, in quella dimorate, e di quella partite. **5** E se alcuni non vi ricevono, uscite di quella città, e scotete eziandio la polvere dai vostri piedi, in testimonianza contro a loro. **6** Ed essi, partitosi, andavano attorno per le castella, evangelizzando, e facendo guarigioni

la vita sua la perderà; ma chi avrà perduto la vita e lo straziò. Ma Gesù sgridò lo spirito immondo, e sua, per me, la salverà. **25** Perciocchè, che giova guarì il fanciullo, e lo rendè a suo padre. **43** E tutti egli all'uomo, se guadagna tutto il mondo, e perde sè sbigottivano della grandezza di Dio. Ora, mentre stesso, ovvero è punito [nella vita?] **26** Perciocchè, tutti si maravigliavano di tutte le cose che Gesù se alcuno ha vergogna di me, e delle mie parole, il faceva, egli disse a' suoi discepoli: **44** Voi, riponetevi Figliuol dell'uomo altresì avrà vergogna di lui, quando queste parole nelle orecchie; perciocchè il Figliuol egli verrà nella gloria sua, e del Padre suo, e de' dell'uomo sarà dato nelle mani degli uomini. **45** Ma santi angeli. **27** Or io vi dico in verità, che alcuni di essi ignoravano quel detto, ed era loro nascosto; coloro che son qui presenti non gusteranno la morte, per modo che non l'intendevano, e temevano di che prima non abbiano veduto il regno di Dio. **28** domandarlo intorno a quel detto. **46** POI si mosse OR avvenne che, intorno ad otto giorni appresso fra loro una quistione: chi di loro fosse il maggiore. questi ragionamenti, egli prese seco Pietro, Giovanni, **47** E Gesù, veduto il pensier del cuor loro, prese un e Giacomo, e salì in sul monte per orare. **29** E mentre piccol fanciullo, e lo fece stare appresso di sè. **48** egli orava, il sembiante della sua faccia fu mutato, E disse loro: Chi riceve questo piccol fanciullo, nel e la sua veste divenne candida folgorante. **30** Ed nome mio, riceve me; e chi riceve me, riceve colui ecco, due uomini parlavano con lui, i quali erano che mi ha mandato; perciocchè chi è il minimo di Mosè ed Elia. **31** I quali, appariti in gloria, parlavano tutti voi, esso è grande. **49** OR Giovanni gli fece della fine di esso, la quale egli doveva compiere in motto, e disse: Maestro, noi abbiam veduto uno che Gerusalemme. **32** Or Pietro, e coloro ch' [eran] con cacciava i demoni nel nome tuo, e glielo abbiam lui, erano aggravati di sonno; e quando si furono divietato, perciocchè egli non [ti] seguita con noi. **50** svegliati, videro la gloria di esso, e que' due uomini, Ma Gesù gli disse: Non gliel divietate, perciocchè chi ch'eran con lui. **33** E come essi si dipartivano da lui, non è contro a noi è per noi. **51** OR avvenne che, Pietro disse a Gesù: Maestro, egli è bene che noi compiendosi il tempo ch'egli doveva essere accolto [in stiamo qui; facciamo adunque tre tabernacoli: uno cielo], egli si mise risolutamente in via per andare a a te, uno a Mosè, ed uno ad Elia; non sapendo ciò Gerusalemme. **52** E mandò davanti a sè de' messi, ch'egli si dicesse. **34** Ma, mentre egli diceva queste i quali essendo partiti, entrarono in un castello de' cose, venne una nuvola, che adombrò quelli; e [i Samaritani, per apparecchiargli [albergo]. **53** Ma [que' discepoli] temettero, quando quelli entrarono nella del castello] non lo voller ricevere, perciocchè al suo nuvola. **35** Ed una voce venne dalla nuvola, dicendo: aspetto pareva ch'egli andasse in Gerusalemme. Quest'è il mio diletto Figliuolo; ascoltatel. **36** E in **54** E Giacomo, e Giovanni, suoi discepoli, avendo quello stante che si facea quella voce, Gesù si trovò [ciò] veduto, dissero: Signore, vuoi che diciamo che tutto solo. Or essi tacquero, e non rapportarono in scenda fuoco dal cielo, e li consumi, come anche quei giorni ad alcuno nella delle cose che aveano fece Elia? **55** Ma egli, rivoltosi, li sgridò, e disse: Voi vedute. **37** OR avvenne il giorno seguente, che, non sapete di quale spirito voi siete. **56** Poichè il essendo scesi dal monte, una gran moltitudine venne Figliuol dell'uomo non è venuto per perder le anime incontro a Gesù. **38** Ed ecco, un uomo d'infra la degli uomini, anzi per salvarle. E andarono in un altro moltitudine sclamò, dicendo: Maestro, io ti prego, castello. **57** OR avvenne che mentre camminavano riguarda al mio figliuolo; perciocchè egli mi è unico. **39** per la via, alcuno gli disse; Signore, io ti seguirò Ed ecco, uno spirito lo prende, ed egli di subito grida; dovunque tu andrai. **58** E Gesù gli disse: Le volpi e [lo spirito] lo dirompe, ed egli schiuma; e quello a hanno delle tane, e gli uccelli del cielo de' nidi; ma il fatica si parte da lui, fiaccandolo. **40** Ed io ho pregati Figliuol dell'uomo non ha pure ove posì il capo. **59** i tuoi discepoli che lo cacciassero, ma non hanno Ma egli disse ad un altro: Seguitami. Ed egli disse: potuto. **41** E Gesù, rispondendo, disse: O generazione Signore, permettimi che io prima vada, e seppellisca incredula e perversa, infino a quando omai sarò con mio padre. **60** Ma Gesù gli disse: Lascia i morti voi, e vi comporterò? Mena qua il tuo figliuolo. **42** E seppellire i lor morti; ma tu, va', ed annunzia il regno come egli era ancora tra via, il demonio lo diruppe, di Dio. **61** Or ancora un altro [gli] disse: Signore, io ti

seguiterò, ma permettimi prima d'accompiatarmi da spiriti vi son sottoposti; anzi rallegratevi che i vostri que' di casa mia. **62** Ma Gesù gli disse: Niuno, il nomi sono scritti ne' cieli. **21** In quella stessa ora, quale, messa la mano all'aratro, riguarda indietro, è Gesù giubilò in ispirito, e disse: Io ti rendo onore, e atto al regno di Dio.

10 ORA, dopo queste cose, il Signore ne ordinò

ancora altri settanta, e li mandò a due a due dinanzi a sè, in ogni città, e luogo, ove egli avea da venire. **2** Diceva loro adunque: Bene è la ricolta grande, ma gli operai [son] pochi; pregiate adunque il Signor della ricolta che spinga degli operai nella sua ricolta. **3** Andate; ecco, io vi mando come agnelli in mezzo de' lupi. **4** Non portate borsa, né tasca, né scarpe; e non salutate alcuno per lo cammino. **5** Ed in qualunque casa sarete entrati, dite imprima: Pace [sia] a questa casa. **6** E se qui vi è alcun figliuolo di pace, la vostra pace si poserà sopra esso; se no, ella ritornerà a voi. **7** Ora, dimorate in quella stessa casa, mangiando, e bevendo di quello che vi sarà; perciocchè l'operaio è degno del suo premio; non passate di casa in casa. **8** E in qualunque città sarete entrati, se vi ricevono, mangiate di ciò che vi sarà messo davanti. **9** E guarite gli infermi, che [saranno] in essa, e dite loro: Il regno di Dio si è avvicinato a voi. **10** Ma in qualunque città sarete entrati, se non vi ricevono, uscite nelle piazze di quella, e dite: **11** Noi vi spazziamo eziandio la polvere che si è attaccata a noi dalla vostra città; ma pure sappiate questo, che il regno di Dio si è avvicinato a voi. **12** Or io vi dico, che in quel giorno Sodoma sarà più tollerabilmente trattata che quella città. **13** Guai a te, Chorazin! guai a te, Betsaida! perciocchè, se in Tiro, ed in Sidon, fossero state fatte le potenti operazioni che sono state fatte in voi, già anticamente, giacendo in sacco, e cenere, si sarebbero pentite. **14** Ma pure Tiro e Sidon, saranno più tollerabilmente trattate nel giudicio, che voi. **15** E tu, Capernaum, che sei stata innalzata infino al cielo, sarai abbassata fin nell'inferno. (**Hadēs g86**) **16** Chi ascolta voi ascolta me, chi sprezza voi sprezza me, e chi sprezza me sprezza colui che mi ha mandato. **17** Or que' settanta tornarono con allegrezza, dicendo: Signore, anche i demoni ci son sottoposti nel nome tuo. **18** Ed egli disse loro: Io riguardava Satana cader del cielo, a guisa di folgore. **19** Ecco, io vi do la podestà di calcar serpenti, e scorpioni; [vi do] eziandio [potere] sopra ogni potenza del nemico; e nulla vi offenderà. **20** Ma pure non vi rallegrate di ciò che gli

spiriti vi son sottoposti; anzi rallegratevi che i vostri que' di casa mia. **62** Ma Gesù gli disse: Niuno, il nomi sono scritti ne' cieli. **21** In quella stessa ora, quale, messa la mano all'aratro, riguarda indietro, è Gesù giubilò in ispirito, e disse: Io ti rendo onore, e lode, o Padre, Signor del cielo e della terra, che tu hai nascoste queste cose ai savi, ed intendenti, e le hai rivelate ai piccoli fanciulli; sì certo, o Padre, perciocchè così ti è piaciuto. **22** Ogni cosa mi è stata data in mano dal Padre mio; e niuno conosce chi è il Figliuolo, se non il Padre; né chi è il Padre, se non il Figliuolo; e colui a cui il Figliuolo avrà voluto rivelar[lo]. **23** E rivoltosi a' discepoli, disse [loro] in disparte: Beati gli occhi che veggono le cose che voi vedete; **24** perciocchè io vi dico, che molti profeti, e re, hanno desiderato di veder le cose che voi vedete, e non le hanno vedute, e di udire le cose che voi udite, e non le hanno udite. **25** ALLORA ecco, un certo dottor della legge si levò, tentandolo, e dicendo: Maestro, facendo che, erediterò la vita eterna? (**aiōnios g166**) **26** Ed egli gli disse: Nella legge che è egli scritto? come leggi? **27** E colui, rispondendo, disse: Ama il Signore Iddio tuo con tutto il tuo cuore, e con tutta l'anima tua, e con tutta la forza tua, e con tutta la mente tua; e il tuo prossimo come te stesso. **28** Ed egli gli disse: Tu hai dirittamente risposto; fa' ciò, e viverai. **29** Ed egli, volendo giustificarsi, disse a Gesù: E chi è mio prossimo? **30** E Gesù, replicando, disse: Un uomo scendeva di Gerusalemme in Gerico, e si abbatté in ladroni; i quali, spogliatolo, ed anche dategli di molte ferite, se ne andarono, lasciandolo mezzo morto. **31** Or a caso un sacerdote scendeva per quella stessa via; e, veduto colui, passò oltre di incontro. **32** Simigliantemente ancora, un Levita, essendo venuto presso di quel luogo, e, veduto[lo], passò oltre di incontro. **33** Ma un Samaritano, facendo viaggio, venne presso di lui; e, vedutolo, n'ebbe pietà. **34** Ed accostatosi, fasciò le sue piaghe, versandovi sopra dell'olio, e del vino; poi lo mise sopra la sua propria cavalcatura, e lo menò nell'albergo, e si prese cura di lui. **35** E il giorno appresso, partendo, trasse fuori due denari, e li diede all'oste, e gli disse: Prenditi cura di costui; e tutto ciò che spenderai di più, io tel renderò quando io ritornerò. **36** Quale adunque di questi tre ti pare essere stato il prossimo di colui che si abbatté ne' ladroni? **37** Ed egli disse: Colui che usò misericordia inverso lui. Gesù adunque gli disse: Va', e fa' tu il simigliante. **38** ORA, mentre essi erano

in cammino, avvenne ch'egli entrò in un castello; che quando il demonio fu uscito, il mutolo parlò; e ed una certa donna, [chiamata] per nome Marta, lo le turbe si maravigliarono. **15** Ma alcuni di quelle ricevette in casa sua. **39** Or ella avea una sorella, dissero: Egli caccia i demoni per Beelzebub, principe chiamata Maria, la quale ancora, postasi a sedere a' de' demoni. **16** Ed altri, tentandolo, chiedevano da piedi di Gesù, ascoltava la sua parola. **40** Ma Marta lui un segno dal cielo. **17** Ma egli, conoscendo i era occupata intorno a molti servigi. Ed ella venne, e lor pensieri, disse loro: Ogni regno diviso in parti disse: Signore, non ti cale egli che la mia sorella mi contrarie è deserto; parimente, ogni casa [divisa] in ha lasciata sola a servire? dille adunque che mi aiuti. parti contrarie, ruina. **18** Così anche, se Satana è **41** Ma Gesù, rispondendo, le disse: Marta, Marta, tu diviso in parti contrarie, come può durare il suo regno? sei sollecita, e ti travagli intorno a molte cose. **42** Or poichè voi dite che io caccio i demoni per Beelzebub. d'una sola cosa fa bisogno. Ma Maria ha scelta la **19** E, se io caccio i demoni per Beelzebub, per cui li buona parte, la qual non le sarà tolta.

11 ED avvenne che, essendo egli in un certo luogo, orando, come fu restato, alcuno de' suoi discepoli gli disse: Signore, insegnaci ad orare, siccome, ancora Giovanni ha insegnato a' suoi discepoli. **2** Ed egli disse loro: Quando orerete, dite: PADRE NOSTRO, che [sei] ne' cieli, sia santificato il tuo nome, il tuo regno venga, la tua volontà sia fatta in terra, come in cielo. **3** Dacci di giorno in giorno il nostro pane quotidiano. **4** E rimettici i nostri peccati; perciocchè ancor noi rimettiamo [i debiti] ad ogni nostro debitore; e non induirci in tentazione, ma liberaci dal maligno. **5** POI disse loro: Chi è colui d'infra voi che abbia un amico, il quale vada a lui alla mezzanotte, e gli dica: **6** Amico, prestami tre pani; perciocchè mi è giunto di viaggio in casa un mio amico, ed io non ho che mettergli dinanzi? **7** Se pur colui di dentro risponde, e dice: Non darmi molestia; già è serrata la porta, e i miei fanciulli son meco in letto; io non posso levarmi, e dartelli; **8** io vi dico che, avvengachè non si levi, e non glieli dia, perchè è suo amico; pure per l'importunità di esso egli si leverà, e gliene darà quanti ne avrà di bisogno. **9** Io altresì vi dico: Chiedete, e vi sarà dato; cercate, e troverete; picchiate, e vi sarà aperto. **10** Perciocchè, chiunque chiede riceve, e chi cerca trova, ed è aperto a chi picchia. **11** E chi è quel padre tra voi, il quale, se il figliuolo gli chiede del pane, gli dia una pietra? ovvero anche un pesce, e in luogo di pesce, gli dia una serpe? **12** Ovvero anche, se gli domanda un uovo, gli dia uno scorpione? **13** Se voi dunque, essendo malvagi, sapete dar buoni doni ai vostri figliuoli, quanto più il vostro Padre celeste donerà lo Spirito Santo a coloro che glielo domanderanno? **14** Or egli cacciava un demonio, il quale era mutolo; ed avvenne

cacciano i vostri figliuoli? perciò, essi saranno vostri giudici. **20** Ma, se io, per lo dito di Dio, caccio i demoni, il regno di Dio è adunque giunto a voi. **21** Quando un possente uomo bene armato guarda il suo palazzo, le cose sue sono in pace. **22** Ma se uno, più potente di lui, sopraggiunge, e lo vince, esso gli toglie le sue armi, nelle quali si confidava, e spartisce le sue spoglie. **23** Chi non è meco, è contro a me; e chi non raccoglie meco, sparge. **24** Quando lo spirito immondo è uscito d'alcun uomo, egli va attorno per luoghi aridi, cercando riposo; e, non trovando[ne], dice: Io ritornerò a casa mia, onde io uscii. **25** E [se], essendo[vi] venuto, [la] trova spazzata, ed adorna; **26** allora va, e prende seco sette altri spiriti, peggiori di lui; e quelli entrano là, e vi abitano; e l'ultima condizion di quell'uomo è peggiore della primiera. **27** Or avvenne che, mentre egli diceva queste cose, una donna della moltitudine alzò la voce, e gli disse: Beato il seno che ti portò, e le mammelle che tu poppasti. **28** Ma egli disse: Anzi, beati coloro che odono la parola di Dio, e l'osservano. **29** ORA, raunandosi le turbe, egli prese a dire: Questa generazione è malvagia; ella chiede un segno; ma segno alcuno non le sarà dato, se non il segno del profeta Giona. **30** Perciocchè, siccome Giona fu segno a' Niniviti, così ancora il Figliuol dell'uomo sarà [segno] a questa generazione. **31** La regina del Mezzodi risusciterà nel giudicio con gli uomini di questa generazione, e li condannerà; perciocchè ella venne dagli estremi termini della terra, per udir la sapienza di Salomone; ed ecco, qui [è alcuno da] più di Salomone. **32** I Niniviti risorgeranno nel giudicio con questa generazione, e la condanneranno; perciocchè essi si ravvidero alla predicazione di Giona; ed ecco, qui [è alcuno da] più di Giona. **33** OR niuno, avendo accesa una

lampana, [la] mette in [luogo] nascosto, nè sotto il moggio; anzi sopra il candelliere, acciocchè coloro che entrano veggan la luce. **34** La lampana del corpo è l'occhio, se dunque l'occhio tuo è puro, tutto il tuo corpo sarà illuminato; ma se l'occhio tuo è viziato, adunque, se la luce che [è] in te non è tenebre. **35** Riguarda dunque tutto il tuo corpo ancora sarà tenebroso. **36** Se quando la lampana ti illumina col [suo] splendore.

ORA, mentre egli parlava, un certo Fariseo lo pregò che desinasse in casa sua. Ed egli vi entrò, e si mise a tavola. **38** E il Fariseo, veduto che prima, avanti il desinare, egli non si era lavato, se ne maravigliò. **39** E il Signore gli disse: Ora voi Farisei nettate il difuori della coppa e del piatto; ma il didentro di voi è pieno di rapina e di malvagità. **40** Stolti, non ha colui che ha fatto il difuori, fatto eziandio il didentro? **41** Ma date per limosina quant'è in poter vostro; ed ecco, ogni cosa vi sarà netta. **42** Ma, guai a voi, Farisei! perciocchè voi decimate la menta, e la ruta, ed ogni erba, e lasciate addietro il giudicio, e la carità di Dio; ei si conveniva far queste cose, e non lasciar quell'altre. **43** Guai a voi, Farisei! perciocchè voi amate i primi seggi nelle raunenze, e le salutazioni nelle piazze. **44** Guai a voi, Scribi, e Farisei ipocriti! perciocchè voi siete come i sepolcri che non si vedono; e gli uomini che ci camminan di sopra non ne sanno nulla. **45** Allora uno de' dottori della legge, rispondendo, gli disse: Maestro, dicendo queste cose, tu ingiuri ancor noi. **46** Ed egli gli disse: Guai ancora a voi, dottori della legge! perciocchè voi caricate gli uomini di pesi importabili, e voi non toccate que' pesi pur con l'uno de' vostri diti. **47** Guai a voi! perciocchè voi edificate i monumenti de' profeti; e i vostri padri li uccisero. **48** Voi dunque testimoniate de' fatti de' vostri padri, e li approvate; perciocchè essi uccisero i profeti, e voi edificate i lor monumenti. **49** Perciò ancora la sapienza di Dio ha detto: Io manderò loro de' profeti e degli apostoli; ed essi ne uccideranno [gli uni], e ne persegueranno [gli altri]. **50** Acciocchè sia ridomandato a questa generazione il sangue di tutti i profeti, che è stato sparso fin dalla fondazione del mondo; **51** dal sangue di Abele, infino al sangue di Zaccaria, che fu ucciso tra l'altare e il tempio; certo, io vi dico, che sarà ridomandato a questa generazione.

52 Guai a voi, dottori della legge! perciocchè avete entrati, ed avete impediti coloro che entravano. **53** Ora, mentre egli diceva lor queste cose, gli Scribi e i Farisei cominciarono ad esser fieramente inanimati contro a lui, ed a trargli di bocca risposta intorno a molte cose; **54** spiandolo, e cercando di coglierlo in qualche cosa che gli uscirebbe di bocca, per accusarlo.

12 Intanto, essendosi raunata la moltitudine a migliaia, talchè si calpestavano gli uni gli altri, [Gesù] prese a dire a' suoi discepoli: Guardatevi imprima dal lievito de' Farisei, ch'è ipocrisia. **2** Or niente è coperto, che non abbia a scoprirsi; nè occulto, che non abbia a venire a notizia. **3** Perciò, tutte le cose che avete dette nelle tenebre saranno udite alla luce; e ciò che avete detto all'orecchio nelle camerette sarà predicato sopra i tetti delle case. **4** OR a voi, miei amici, dico: Non temiate di coloro che uccidono il corpo, e, dopo ciò, non possono far altro di più. **5** Ma io vi mostrerò chi dovete temere: temete colui, il quale, dopo aver ucciso, ha la podestà di gettar nella geenna; certo, io vi dico, temete lui. (Geenna g1067) **6** Cinque passere non si vendono elleno per due quattrini? e pur niuna di esse è dimenticata appo Iddio. **7** Anzi eziandio i capelli del vostro capo son tutti annoverati; non temiate adunque; voi siete da più di molte passere. **8** Or io vi dico: Chiunque mi avrà riconosciuto davanti agli uomini, il Figliuol dell'uomo altresì lo riconoscerà davanti agli angeli di Dio. **9** Ma chi mi avrà rinnegato davanti agli uomini sarà rinnegato davanti agli angeli di Dio. **10** Ed a chiunque avrà detta alcuna parola contro al Figliuol dell'uomo sarà perdonato; ma, a chi avrà bestemmiato contro allo Spirito Santo non sarà perdonato. **11** Ora, quando vi avranno condotti davanti alle raunenze, e a' magistrati, ed alle podestà, non istate in sollecitudine come, o che avrete a rispondere a vostra difesa, o che avrete a dire. **12** Perciocchè lo Spirito Santo, in quell'ora stessa, v'insegnerà ciò che vi converrà dire. **13** OR alcuno della moltitudine gli disse: Maestro, di' a mio fratello che partisca meco l'eredità. **14** Ma egli disse: O uomo, chi mi ha costituito sopra voi giudice, o partitore? **15** Poi disse loro: Badate, e guardatevi dall'avarizia; perciocchè, benchè alcuno abbondi, egli non ha però la vita per li suoi beni. **16** Ed egli disse

loro una parabola: Le possessioni d'un uomo ricco lo vi dico in verità, ch'egli si cingerà, e li farà mettere fruttarono copiosamente. 17 Ed egli ragionava fra a tavola, ed egli stesso verrà a servirli. 38 E s'egli sè medesimo, dicendo: Che farò? poichè io non ho viene nella seconda vigilia, o nella terza, e [il] trova ove riporre i miei frutti. 18 Poi disse: Questo farò: io in questo stato, beati que' servitori. 39 Or sappiate disfaro i miei granaï, e ne edificherò di maggiori, e questo, che se il padron della casa sapesse a quale quivi riporrò tutte le mie entrate, e i miei beni. 19 E ora il ladro verrà, egli veglierebbe, e non si lascerebbe dirò all'anima mia: Anima, tu hai molti beni, riposti per sconfiggar la casa. 40 Ancora voi dunque siate presti, molti anni, quietati, mangia, bevi, e godi. 20 Ma Iddio perciocchè, nell'ora che voi non pensate, il Figliuol gli disse: Stolto, questa stessa notte, l'anima tua ti dell'uomo verrà. 41 E Pietro gli disse: Signore, dici tu sarà ridomandata; e di cui saranno le cose che tu hai a noi questa parabola, ovvero anche a tutti? 42 E apparecchiate? 21 Così [avviene] a chi fa tesoro a Il Signore disse: Qual è pur quel dispensator leale sè stesso, e non è ricco in Dio. 22 POI disse a' suoi ed avveduto, il quale il [suo] signore abbia costituito discepoli: Perciò io vi dico: Non siate solleciti per la sopra i suoi famigliari, per dar [loro] a suo tempo la vita vostra, che mangerete; né per lo corpo [vostro], di porzione del viver [loro]. 43 Beato quel servitore il che sarete vestiti. 23 La vita è più che il nudrimento, quale il suo signore troverà facendo così, quando egli e il corpo più che il vestimento. 24 Ponete mente verrà. 44 lo vi dico in verità, ch'egli lo costituirà sopra a' corvi, perciocchè non seminano, e non mietono, tutti i suoi beni. 45 Ma, se quel servitore dice nel cuor e non hanno conserva, nè granaio; e pure Iddio li suo: Il mio signore mette indugio a venire; e prende a nudrirse; da quanto siete voi più degli uccelli? 25 E battere i servitori, e le servi; 46 ed a mangiare, ed a chi di voi può, con la sua sollecitudine, aggiungere bere, e ad inebriasi, il signore di quel servitore verrà alla sua statura pure un cubito? 26 Se dunque non nel giorno ch'egli non [l]'aspetta, e nell'ora ch'egli non potete pur ciò ch' [è] minimo, perchè siete solleciti del sa; e lo riciderà, e metterà la sua parte con gl'infedeli. rimanente? 27 Considerate i gigli, come crescono; 47 Or il servitore che ha saputa la volontà del suo essi non lavorano, e non filano; e pure io vi dico, signore, e non si è disposto a far secondo la volontà che Salomone stesso, con tutta la sua gloria, non d'esso, sarà battuto di molte [battiture]. 48 Ma colui fu vestito al par dell'uno di essi. 28 Ora, se Iddio che non [l]'ha saputa, se fa cose degne di battitura, riveste così l'erba che oggi è nel campo, e domani sarà battuto di poche [battiture]; ed a chiunque è è gettata nel forno, quanto maggiormente [rivestirà] stato dato assai sarà ridomandato assai; ed appo egli] voi, o [uomini] di poca fede? 29 Voi ancora cui è stato messo assai in deposito, da lui ancora non ricercate che mangerete, o che berrete, e non sarà tanto più richiesto. 49 IO son venuto a mettere il ne state sospesi. 30 Perciocchè le genti del mondo fuoco in terra; e che voglio, se già è acceso? 50 Or procacciano tutte queste cose, ma il Padre vostro sa io ho ad esser battezzato d'un battesimo; e come che voi ne avete bisogno. 31 Anzi, cercate il regno di son io distretto, finchè sia compiuto! 51 Pensate voi Dio, e tutte queste cose vi saranno sopraggiunte. 32 che io sia venuto a metter pace in terra? No, vi dico, Non temere, o piccola greggia, perciocchè al Padre anzi discordia. 52 Perciocchè, da ora innanzi cinque vostro è piaciuto di darvi il regno. 33 Vendete i vostri saranno in una casa, divisi tre contro a due, e due beni, e fatene limosina; fatevi delle borse che non contro a tre. 53 Il padre sarà diviso contro al figliuolo, invecchiano; un tesoro in cielo, che non vien giammai e il figliuolo contro al padre; la madre contro alla meno; ove il ladro non giunge, ed [ove] la tignuola non figliuola, e la figliuola contro alla madre; la suocera guasta. 34 Perciocchè, dov'è il vostro tesoro, qui vi contro alla sua nuora, e la nuora contro alla sua eziandio sarà il vostro cuore. 35 I VOSTRI lombi sieno suocera. 54 OR egli disse ancora alle turbe: Quando cinti, e le [vostre] lampane accese. 36 E voi, [siate] voi vedete la nuvola che si leva dal Ponente, subito simili a coloro che aspettano il lor signore, quando egli dite: La pioggia viene; e così è. 55 E quando [sentite] ritornerà dalle nozze; acciocchè, quando egli verrà, e soffiar l'Astro, dite: Farà caldo; e [così] avviene. 56 picchierà, subito gli aprano. 37 Beati quei servitori, i Ipocriti! voi sapete discerner l'aspetto del cielo e della quali il Signore troverà vegliando, quando egli verrà. terra, e come non discernete voi questo tempo? 57 E

perchè da voi stessi non giudicate ciò ch'è giusto? tenuta legata lo spazio di diciotto anni? 17 E mentre
58 Perciocchè, quando tu vai col tuo avversario al rettore, tu dei dare opera per cammino che tu sii liberato da lui; che talora egli non ti tragga al giudice, e il giudice ti dia in man del sergente, e il sergente ti cacci in prigione. 59 Io ti dico, che tu non ne uscirai, finchè tu abbia pagato fino all'ultimo picciolo.

13 IN quello stesso tempo furono quiui alcuni, i quali gli fecer rapporto de' Galilei, il cui sangue Pilato avea mescolato co' lor sacrificii. 2 E Gesù, rispondendo, disse loro: Pensate voi che que' Galilei fossero i maggiori peccatori di tutti i Galilei, perciocchè hanno sofferte cotali cose? 3 No, vi dico, anzi, se voi non vi ravvedete, tutti perirete simigliantemente. 4 Ovvero, pensate voi che que' diciotto, sopra i quali cadde la torre in Siloe, e li uccise fossero i più colpevoli di tutti gli abitanti di Gerusalemme? 5 No, vi dico, anzi, se voi non vi ravvedete, tutti perirete simigliantemente. 6 OR disse questa parola: Un uomo avea un fico piantato nella sua vigna; e venne cercandovi del frutto, e non [ne] trovò. 7 Onde disse al vignaiuolo: Ecco, già son tre anni che io vengo, cercando del frutto in questo fico, e non [ve ne] trovo; taglialo; perchè rende egli ancora inutile la terra? 8 Ma egli, rispondendo, gli disse: Signore, lascialo ancora quest'anno, finchè io l'abbia scalzato, e vi abbia messo del letame; 9 e se pur fa frutto, [bene]; se no, nell'avvenire tu lo taglierai. 10 OR egli insegnava in una delle sinagoghe, in giorno di sabato. 11 Ed ecco, [quiui] era una donna che avea uno spirito d'infermità già per spazio di diciotto anni, ed era tutta piegata, e non poteva in alcun modo ridirizzarsi. 12 E Gesù, vedutala, la chiamò a sé, e le disse: Donna, tu sei liberata dalla tua infermità. 13 E pose le mani sopra lei, ed ella in quello stante fu ridirizzata, e glorificava Iddio. 14 Ma il capo della sinagoga, sdegnato che Gesù avesse fatta guarigione in giorno di sabato, prese a dire alla moltitudine: Vi son sei giorni, ne' quali convien lavorare; venite adunque in que' [giorni], e siate guariti; e non nel giorno del sabato. 15 Laonde il Signore gli rispose, e disse: Ipocriti! ciascun di voi noniscioglie egli dalla mangiatoia, in giorno di sabato, il suo bue, o il suo asino, e li mena a bere? 16 E non conveniva egli scioglier da questo legame, in giorno di sabato, costei, ch'è figliuola d'Abrahamo, la qual Satana avea

senape, il quale un uomo ha preso, e l'ha gettato nel suo orto; e poi è cresciuto, ed è divenuto albero grande; e gli uccelli del cielo si son ridotti al coperto ne' suoi rami. 20 E di nuovo disse: A che assomiglierò il regno di Dio? 21 Egli è simile al lievito, il quale una donna prende, e lo ripone in tre staia di farina, finchè tutta sia levitata. 22 POI egli andava attorno per le città, e per le castella, insegnando, e facendo cammino verso Gerusalemme. 23 Or alcuno gli disse: Signore, sono eglino pochi coloro che son salvati? 24 Ed egli disse loro: Sforzatevi d'entrar per la porta stretta, perciocchè io vi dico che molti cercheranno d'entrare, e non potranno. 25 Ora, da che il padron della casa si sarà levato, ed avrà serrato l'uscio, voi allora, stando difuori, comincerete a picchiare alla porta, dicendo: Signore, Signore, aprici. Ed egli, rispondendo, vi dirà: Io non so d'onde voi siate. 26 Allora prenderete a dire: Noi abbiam mangiato, e bevuto in tua presenza; e tu hai insegnato nelle nostre piazze. 27 Ma egli dirà: Io vi dico che non so d'onde voi siate; dipartitevi da me, [voi] tutti gli operatori d'iniquità. 28 Quivi sarà il pianto e lo stridor de' denti, quando vedrete Abrahamo, Isacco, e Giacobbe, e tutti i profeti, nel regno di Dio; e che voi ne sarete cacciati fuori. 29 E che ne verranno d'Oriente, e d'Occidente, e di Settentrione, e di Mezzodi, i quali sederanno a tavola nel regno di Dio. 30 Ed ecco, ve ne son degli ultimi che saranno i primi, e de' primi che saranno gli ultimi. 31 IN quello stesso giorno vennero alcuni Farisei, dicendogli: Partiti, e vattene di qui, perciocchè Erode ti vuol far morire. 32 Ed egli disse loro: Andate, e dite a quella volpe: Ecco, io caccio i demoni, e compio di far guarigioni oggi, e domani, e nel terzo giorno perverrà al mio fine. 33 Ma pure, mi convien camminare oggi, domani, e posdomani; poichè non conviene che alcun profeta muoia fuor di Gerusalemme. 34 Gerusalemme, Gerusalemme, che uccidi i profeti, e lapidi coloro che ti son mandati! quante volte ho voluto raccogliere i tuoi figliuoli, come la gallina raccoglie i suoi pulcini sotto le ale, e voi non

avete voluto! 35 Ecco, la vostra casa vi è lasciata conviene andar fuori a vederla; io ti prego abbimi per deserta. Or io vi dico, che voi non mi vedrete più, finchè venga [il tempo] che diciate: Benedetto colui iscusato. 19 Ed un altro disse: Io ho comperate cinque paia di buoi, e vo a provarli; io ti prego abbimi per iscusato. 20 Ed un altro disse: Io ho sposata moglie, e perciò non posso venire. 21 E quel servitore venne e rapportò queste cose al suo signore. Allora il padron di casa, adiratosi, disse al suo servitore: Vattene prestamente per le piazze, e per le strade della città, e mena qua i mendici, ed i monchi, e gli zoppi, ed i ciechi. 22 Poi il servitore [gli] disse: Signore, egli è stato fatto come tu ordinasti, ed ancora vi è luogo. 23

14 OR avvenne che, essendo egli entrato in casa d'uno de' principali de' Farisei, in giorno di sabato, a mangiare, essi l'osservavano. 2 Ed ecco, un certo uomo idropico era [quivi] davanti a lui. 3 E Gesù prese a dire a' dottori della legge, ed a' Farisei: È egli lecito di guarire alcuno in giorno di sabato? 4 Ed essi tacquero. Allora, preso [colui] per la mano, lo guarì, e [lo] licenziò. 5 Poi fece lor motto, e disse: Chi è colui di voi, che, se il suo asino, o bue, cade in un pozzo, non lo ritragga prontamente fuori nel giorno del sabato? 6 Ed essi non gli potevan rispondere nulla in contrario a queste cose. 7 ORA, considerando come essi eleggevano i primi luoghi a tavola, propose questa parabola agl'invitati, dicendo: 8 Quando tu sarai invitato da alcuno a nozze, non metterti a tavola nel primo luogo, che talora alcuno più onorato di te non sia stato invitato dal medesimo. 9 E che colui che avrà invitato te e lui, non venga, e ti dica: Fa' luogo a costui; e che allora tu venga con vergogna a tener l'ultimo luogo. 10 Ma, quando tu sarai invitato, va', mettiti nell'ultimo luogo, acciocchè, quando colui che t'avrà invitato verrà, ti dica: Amico, sali più in su. Allora tu ne avrai onore appresso coloro che saranno teco a tavola. 11 Perciocchè chiunque s'innalza sarà abbassato, e chi si abbassa sarà innalzato. 12 Or egli disse a colui che l'avea invitato: Quando tu farai un desinare, o una cena, non chiamare i tuoi amici, né i tuoi fratelli, né i tuoi parenti, né i tuoi vicini ricchi; che talora essi a vicenda non t'invitino, e ti sia reso il contraccambio. 13 Anzi, quando fai un convito, chiama i mendici, i monchi, gli zoppi, i ciechi. 14 E sarai beato; perciocchè essi non hanno il modo di rendertene il contraccambio; ma la retribuzione te ne sarà resa nella risurrezion dei giusti. 15 OR alcun di coloro ch'erano insieme a tavola, udite queste cose, disse: Beato chi mangerà del pane nel regno di Dio.

16 E Gesù gli disse: Un uomo fece una gran cena, e v'invitò molti. 17 Ed all'ora della cena, mandò il suo servitore a dire agl'invitati: Venite, perciocchè ogni cosa è già apparecchiata. 18 Ma in quel medesimo punto tutti cominciarono a scusarsi. Il primo gli disse: Io ho comperata una possessione, e di necessità mi

conviene andar fuori a vederla; io ti prego abbimi per iscusato. 19 Ed un altro disse: Io ho comperate cinque paia di buoi, e vo a provarli; io ti prego abbimi per iscusato. 20 Ed un altro disse: Io ho sposata moglie, e perciò non posso venire. 21 E quel servitore venne e rapportò queste cose al suo signore. Allora il padron di casa, adiratosi, disse al suo servitore: Vattene prestamente per le piazze, e per le strade della città, e mena qua i mendici, ed i monchi, e gli zoppi, ed i ciechi. 22 Poi il servitore [gli] disse: Signore, egli è stato fatto come tu ordinasti, ed ancora vi è luogo. 23 E il signore disse al servitore: Va' fuori per le vie, e per le siepi, e costringili ad entrare, acciocchè la mia casa sia ripiena. 24 Perciocchè io vi dico che niuno di quegli uomini ch'erano stati invitati assaggerà della mia cena. 25 OR molte turbe andavano con lui; ed egli, rivoltosi, disse loro: 26 Se alcuno viene a me, e non odia suo padre, e [sua] madre, e la moglie, e i figliuoli, e i fratelli, e le sorelle, anzi ancora la sua propria vita, non può esser mio discepolo. 27 E chiunque non porta la sua croce, e non vien dietro a me, non può esser mio discepolo. 28 Perciocchè, chi [è colui] d'infra voi, il quale, volendo edificare una torre, non si assetti prima, e non faccia ragion della spesa, se egli ha da poterla finire? 29 Che talora, avendo posto il fondamento, e non potendola finire, tutti coloro che [la] vedranno non prendano a beffarlo, dicendo: 30 Quest'uomo cominciò ad edificare, e non ha potuto finire. 31 Ovvero, qual re, andando ad affrontarsi in battaglia con un altro re, non si assetta prima, e prende consiglio, se può con diecimila incontrarsi con quell' [altro], che vien contro a lui con ventimila? 32 Se no, mentre quel l' [altro] è ancora lontano, gli manda un'ambasciata, e lo richiede di pace. 33 Così adunque, niun di voi, il qual non rinunzia a tutto ciò ch'egli ha, può esser mio discepolo. 34 Il sale [è] buono, ma se il sale diviene insipido, con che lo si condirà egli? 35 Egli non è atto né per terra, né per letame; egli è gettato via. Chi ha orecchie da udire, oda.

15 OR tutti i pubblicani e peccatori, si accostavano a lui, per udirlo. 2 Ed i Farisei e gli Scribi ne mormoravano, dicendo: Costui accoglie i peccatori, e mangia con loro. 3 Ed egli disse loro questa parabola. 4 Chi è l'uomo d'infra voi, il quale, avendo cento pecore, se ne perde una, non lasci le novantanove nel

deserto, e non vada dietro alla perduta, finchè l'abbia ritrovato. E si misero a far gran festa. **25** Or il figliuol trovata? **5** Ed avendola trovata, non se la metta sopra maggiore di esso era a' campi; e come egli se ne le spalle tutto allegro? **6** E venuto a casa, non chiami veniva, essendo presso della casa, udì il concerto e insieme gli amici, e i vicini, dicendo: Rallegatevi le danze. **26** E, chiamato uno de' servitori, domandò meco, perciocchè io ho trovata la mia pecora, ch'era che si volesser dire quelle cose. **27** Ed egli gli disse: perduta? **7** lo vi dico, che così vi sarà letizia in cielo Il tuo fratello è venuto, e tuo padre ha ammazzato per un peccatore ravveduto, più che per novantanove il vitello ingrassato, perciocchè l'ha ricoverato sano giusti, che non hanno bisogno di ravvedimento. **8** e salvo. **28** Ma egli si adirò, e non volle entrare; Ovvero, qual'è la donna, che, avendo dieci dramme, laonde suo padre uscì, e lo pregava [d'entrare]. **29** se ne perde una, non accenda la lampana, e non Ma egli, rispondendo, disse al padre: Ecco, già tanti ispazzi la casa, e non cerchi studiosamente, finchè anni io ti servo, e non ho giammai trapassato alcun l'abbia trovata? **9** E quando [il]ha trovata, non chiami tuo comandamento; e pur giammai tu non mi hai dato insieme le amiche, e le vicine, dicendo: Rallegatevi un capretto, per rallegrarmi co' miei amici. **30** Ma, meco, perciocchè io ho trovata la dramma, la quale io quando questo tuo figliuolo, che ha mangiati i tuoi avea perduta? **10** Così, vi dico, vi sarà allegrezza beni con le meretrici, è venuto, tu gli hai ammazzato fra gli angeli di Dio, per un peccatore ravveduto. **11** il vitello ingrassato. **31** Ed egli gli disse: Figliuolo, DISSE ancora: Un uomo avea due figliuoli. **12** E il tu sei sempre meco, e ogni cosa mia è tua. **32** Or più giovane di loro disse al padre: Padre, dammi conveniva far festa, e rallegrarsi, perciocchè questo la parte de' beni che mi tocca. E [il padre] spartì tuo fratello era morto, ed è tornato a vita, era perduto, loro i beni. **13** E, pochi giorni appresso, il figliuol più ed è stato ritrovato.

giovane, raccolto ogni cosa, se ne andò in viaggio in paese lontano, e qui vi dissipò le sue facoltà, vivendo dissolutamente. **14** E, dopo ch'egli ebbe speso ogni cosa, una grave carestia venne in quel paese, talchè egli cominciò ad aver bisogno. **15** E andò, e si mise con uno degli abitatori di quella contrada, il qual lo mandò a' suoi campi, a pascolare i porci. **16** Ed egli desiderava d'empiersi il corpo delle silique, che i porci mangiavano, ma niuno gliene dava. **17** Ora, ritornato a sè medesimo, disse: Quanti mercenari di mio padre hanno del pane largamente, ed io mi muoio di fame! **18** Io mi leverò, e me ne andrò a mio padre, e gli dirò: Padre, io ho peccato contro al cielo, e davanti a te; **19** e non son più degno d'esser chiamato tuo figliuolo; fammi come uno de' tuoi mercenari. **20** Egli adunque si levò, e venne a suo padre; ed essendo egli ancora lontano, suo padre lo vide, e n'ebbe pietà; e corse, e gli si gettò al collo, e lo baciò. **21** E il figliuolo gli disse: Padre, io ho peccato contro al cielo, e davanti a te, e non son più degno d'esser chiamato tuo figliuolo. **22** Ma il padre disse a' suoi servitori: Portate qua la più bella vesta, e vestitelo, e mettetegli un anello in dito, e delle scarpe ne' piedi. **23** E menate fuori il vitello ingrassato, ed ammazzatelo, e mangiamo, e rallegriamoci; **24** perciocchè questo mio figliuolo era morto, ed è tornato a vita; era perduto, ed è stato

16 OR egli disse ancora a' suoi discepoli: Vi era un uomo ricco, che avea un fattore; ed esso fu accusato dinanzi a lui, come dissipando i suoi beni. **2** Ed egli lo chiamò, e gli disse: Che cosa [è] questo [che] io odo di te? rendi ragione del tuo governo, perciocchè tu non puoi più essere [mio] fattore. **3** E il fattore disse fra sè medesimo: Che farò? poichè il mio signore mi toglie il governo; io non posso zappare, e di mendicar mi vergogno. **4** lo so ciò che io farò, acciocchè, quando io sarò rimosso dal governo, [altri] mi riceva in casa sua. **5** Chiamati adunque ad uno ad uno i debitori del suo signore, disse al primo: **6** Quanto devi al mio signore? Ed egli disse: Cento bati d'olio. Ed egli gli disse: Prendi la tua scritta, e siedi, e scrivine prestamente cinquanta. **7** Poi disse ad un altro: E tu, quanto devi? Ed egli disse: Cento cori di grano. Ed egli gli disse: Prendi la tua scritta, e scrivine ottanta. **8** E il signore lodò l'ingiusto fattore, perciocchè avea fatto avvedutamente; poichè i figliuoli di questo secolo [sono] più avveduti, nella lor generazione, che i figliuoli della luce. (*aiōn g165*) **9** Io altresì vi dico: Fatevi degli amici delle ricchezze ingiuste; acciocchè quando verrete meno, vi ricevano ne' tabernacoli eterni. (*aiōnios g166*) **10** Chi è leale nel poco, è anche leale nell'assai; e chi [è] ingiusto nel poco, è anche ingiusto nell'assai. **11** Se dunque voi

non siete stati leali nelle ricchezze ingiuste, chi vi fiderà le vere? 12 E se non siete stati leali nell'altrui, chi vi darà il vostro? 13 Niu famiglio può servire a due signori; perciocchè, o ne odierà l'uno, ed amerà l'altro; ovvero, si atterrà all'uno, e sprezzera l'altro; voi non potete servire a Dio, ed a Mammona. 14 OR i Farisei, ch'erano avari, udivano anch'essi tutte queste cose, e lo beffavano. 15 Ed egli disse loro: Voi siete que' che giustificate voi stessi davanti agli uomini, ma Iddio conosce i vostri cuori; perciocchè quel ch'è eccelso appo gli uomini è cosa abominevole nel cospetto di Dio. 16 La legge e i profeti [sono stati] infino a Giovanni; da quel tempo il regno di Dio è evangelizzato, ed ognuno vi entra per forza. 17 Or egli è più agevole che il cielo e la terra passino, che non che un sol punto della legge cada. 18 Chiunque manda via la sua moglie, e ne sposa un'altra, commette adulterio; e chiunque sposa la donna mandata via dal marito commette adulterio. 19 OR vi era un uomo ricco, il qual si vestiva di porpora e di bisso, ed ogni giorno godeva splendidamente. 20 Vi era altresì un mendico, chiamato Lazaro, il quale giaceva alla porta d'esso, pieno d'ulceri. 21 E desiderava saziarsi delle miche che cadevano dalla tavola del ricco; anzi ancora i cani venivano, e leccavano le sue ulceri. 22 Or avvenne che il mendico morì, e fu portato dagli angeli nel seno d'Abrahamo; e il ricco morì anch'egli, e fu seppellito. 23 Ed essendo ne' tormenti nell'inferno, alzò gli occhi, e vide da lungi Abrahamo, e Lazaro nel seno d'esso. (*Hadēs g86*) 24 Ed egli, gridando, disse: Padre Abraham, abbi pietà di me, e manda Lazaro, acciocchè intinga la punta del dito nell'acqua; e mi rinfreschi la lingua; perciocchè io son tormentato in questa fiamma. 25 Ma Abraham disse: Figliuolo, ricordati che tu hai ricevuti i tuoi beni in vita tua, e Lazaro altresì i mali; ma ora egli è consolato, e tu sei tormentato. 26 Ed oltre a tutto ciò, fra noi e voi è posta una gran voragine, talchè coloro che vorrebbero di qui passare a voi non possono; parimente coloro che [son] di là non passano a noi. 27 Ed egli disse: Ti prego adunque, o padre, che tu lo mandi in casa di mio padre; 28 perciocchè io ho cinque fratelli; acciocchè testifichi loro; che talora anch'essi non vengano in questo luogo di tormento. 29 Abraham gli disse: Hanno Mosè i profeti, ascoltin quelli. 30 Ed egli disse: No, padre Abraham; ma, se alcun de' morti va a loro, si ravvedranno. 31 Ed egli gli disse: Se non ascoltano Mosè e i profeti, non pur crederanno, avvegnachè alcun de' morti risusciti.

17 OR egli disse a' suoi discepoli: Egli è impossibile che non avvengano scandali; ma, guai a colui per cui avvengono! 2 Meglio per lui sarebbe che una macina d'asino gli fosse appiccata al collo, e che fosse gettato nel mare, che di scandalizzare uno di questi piccoli. 3 Prendete guardia a voi. Ora, se il tuo fratello ha peccato contro a te, riprendilo; e se si pente, perdonagli. 4 E benchè sette volte il dì di peccati contro a te, se sette volte il dì ritorna a te, dicendo: Io mi penso, perdonagli. 5 Allora gli apostoli dissero al Signore: Accrescici la fede. 6 E il Signore disse: Se voi avete pur tanta fede quant'è un granel di senape, voi potreste dire a questo moro: Diradicati, e piantati nel mare, ed esso vi ubbidirebbe. 7 Ora, chi è colui d'infra voi, il quale, avendo un servo che ari, o che pasturi [il bestiame], quando esso, [tornando] dai campi, entra [in casa], subito gli dica: Passa qua, mettiti a tavola? 8 Anzi, non gli dice egli: Apparecchiami da cena, e cingiti, e servimi, finchè io abbia mangiato e bevuto, poi mangerai e berrai tu? 9 Tiene egli in grazia da quel servo, ch'egli ha fatte le cose che gli erano state comandate? Io nol penso. 10 Così ancora voi, quando avrete fatte tutte le cose che vi son comandate, dite: Noi siam servi disutili; poichè abbiam fatto ciò ch'eravamo obbligati di fare. 11 OR avvenne che, andando in Gerusalemme, egli passava per mezzo la Samaria e la Galilea. 12 E come egli entrava in un certo castello, dieci uomini lebbrosi gli vennero incontro, i quali si fermarono da lungi. 13 E levarono la voce, dicendo: Maestro Gesù, abbi pietà di noi. 14 Ed egli, veduti[li], disse loro: Andate, mostratevi a sacerdoti. Ed avvenne, che come essi andavano, furon mondati. 15 Ed un di loro, veggendo ch'era guarito, ritornò, glorificando Iddio ad alta voce. 16 E si gettò sopra la sua faccia ai piedi di Gesù, ringraziandolo. Or colui era Samaritano. 17 E Gesù prese a dire: I dieci non son eglino stati nettati? e dove [sono] i nove? 18 Ei non se n'è trovato alcuno, che sia ritornato per dar gloria a Dio, se non questo straniero? 19 E disse a colui: Levati, e vattene; la tua fece ti ha salvato. 20 ORA, essendo domandato da' Farisei, quando verrebbe il regno di Dio, rispose loro, e disse: Il regno di Dio non verrà in

maniera che si possa osservare. 21 E non si dirà: non venga tante volte che alla fine mi stanchi. 6 Eccolo qui, o eccolo là; perciocchè ecco, il regno E il Signore disse: Ascoltate ciò che dice il giudice di Dio è dentro di voi. 22 Or egli disse ancora a' iniquo. 7 E Iddio non vendicherà egli i suoi eletti, i suoi discepoli: I giorni verranno che voi desidererete quali giorno e notte gridano a lui; benchè sia lento vedere un de' giorni del Figliuol dell'uomo, e non adadirarsi per loro? 8 Certo, io vi dico, che tosto li [lo] vedrete. 23 E vi si dirà: Eccolo qui, o eccolo là; vendicherà. Ma, quando il Figliuol dell'uomo verrà, non [vi] andate, e non [li] seguitate. 24 Perciocchè, troverà egli pur la fede in terra? 9 DISSE ancora quale [è] il lampo, il quale, lampeggiando, risplende questa parabola a certi, che si confidavano in loro da una [parte] di sotto al cielo infino all'altra, tale stessi d'esser giusti, e sprezzavano gli altri. 10 ancora sarà il Figliuol dell'uomo, nel suo giorno. 25 Due uomini salirono al tempio, per orare; l'uno [era] Ma conviene ch'egli prima sofferisca molte cose, e sia Fariseo, e l'altro pubblicano. 11 Il Fariseo, stando in rigettato da questa generazione. 26 E come avvenne più, orava in disparte, in questa maniera: O Dio, io ti a' dì di Noè, così ancora avverrà a' dì del Figliuol ringrazio che io non son come gli altri uomini: rapaci, dell'uomo. 27 [Gli uomini] mangiavano, beveano, ingiusti, adulteri; nè anche come quel pubblicano. 12 sposavano mogli, e si maritavano, infino al giorno Io digiuno due volte la settimana, io pago la decima che Noè entrò nell'arca; e il diluvio venne, e [li] fece di tutto ciò che posseggo. 13 Ma il pubblicano, stando tutti perire. 28 Parimente ancora, come avvenne a' da lungi, non ardiva neppure d'alzar gli occhi al cielo; dì di Lot: [la gente] mangiava, bevea, comperava, anzi si batteva il petto, dicendo: O Dio, sii placato vendeva, plantava ed edificava; 29 ma, nel giorno inverso me peccatore. 14 lo vi dico, che costui ritornò che Lot uscì di Sodoma, piovve dal cielo fuoco e in casa sua giustificato, più tosto che quell'altro; zolfo, e li fece tutti perire. 30 Tal sarà il giorno, nel perciocchè chiunque s'innalza sarà abbassato, e chi quale il Figliuol dell'uomo apparirà. 31 In quel giorno, si abbassa sarà innalzato. 15 OR gli furono presentati colui che sarà sopra il tetto della casa, ed [avrà] ancora dei piccoli fanciulli, acciocchè li toccasse; e le sue masserizie dentro la casa, non iscenda per i discepoli, veduto [ciò], sgridavano coloro [che li toglierle; e parimente che [sarà] nella campagna non presentavano]. 16 Ma Gesù, chiamati a sè i fanciulli, torni addietro. 32 Ricordatevi della moglie di Lot. 33 disse: Lasciate i piccoli fanciulli venire a me, e non li Chiunque avrà cercato di salvare la vita sua la perderà; divietate; perciocchè di tali è il regno di Dio. 17 lo vi ma chi l'avrà perduta farà ch'ella viverà. 34 lo vi dico dico in verità, che chi non avrà ricevuto il regno di che in quella notte due saranno in un letto; l'uno sarà Dio come piccol fanciullo, non entrerà in esso. 18 ED preso, e l'altro lasciato. 35 Due [donne] macineranno un certo de' principali lo domandò, dicendo: Maestro insieme; l'una sarà presa, e l'altra lasciata. 36 Due buono, facendo che, erederò la vita eterna? (aiōnos saranno nella campagna; l'uno sarà preso, e l'altro lasciato. 37 E [i discepoli], rispondendo, gli dissero: niuno [è] buono, se non un solo, [cioè] Iddio. 20 Tu Dove, Signore? Ed egli disse loro: Dove [sarà] il sai i comandamenti: Non commettere adulterio. Non carnale, qui vi ancora si accoglieranno le aquile. uccidere. Non furare. Non dir falsa testimonianza. Onora tuo padre e tua madre. 21 E colui disse: Tutte queste cose ho osservate fin dalla mia giovinezza.

18 OR propose loro ancora una parabola, per [mostrare] che convien del continuo orare, e non istancarsi, 2 dicendo: Vi era un giudice in una città, il quale non temeva Iddio, e non avea rispetto ad alcun uomo. 3 Or in quella stessa città vi era una vedova, la qual venne a lui, dicendo: Fammi ragione del mio avversario. 4 Ed egli, per un tempo, non volle farlo; ma pur poi appresso disse fra sè medesimo: Quantunque io non tema Iddio, e non abbia rispetto ad alcun uomo, 5 nondimeno, perciocchè questa vedova mi dà molestia, io le farò ragione; che talora

a' poveri, ed avrai un tesoro nel cielo; poi vieni, e seguitami. 23 Ma egli, udite queste cose, ne fu grandemente attristato, perciocchè era molto ricco. 24 E Gesù, veduto ch'egli si era attristato, disse: O quanto malagevolmente coloro che hanno delle ricchezze entreranno nel regno di Dio! 25 Perciocchè, egli è più agevole che un cammello entri per la cruna

d'un ago, che non che un ricco entri nel regno di Dio. prestamente, e lo ricevette con allegrezza. 7 E tutti, 26 E coloro che l'udirono dissero: Chi adunque può veduto [ciò], mormoravano, dicendo: Egli è andato ad esser salvato? 27 Ed egli disse: Le cose impossibili albergare in casa d'un uomo peccatore. 8 E Zaccheo, agli uomini son possibili a Dio. 28 E Pietro disse: presentatosi al Signore, gli disse: Signore, io dono Ecco, noi abbiam lasciato ogni cosa, e ti abbiam la metà di tutti i miei beni a' poveri; e se ho frodato seguitato. 29 Ed egli disse loro: Io vi dico in verità, alcuno, io gliene fo la restituzione a quattro doppi. 9 che non vi è alcuno, che abbia lasciato casa, o padre E Gesù gli disse: Oggi è avvenuta salute a questa e madre, o fratelli, o moglie, o figliuoli, per lo regno di Dio; 30 il qual non ne riceva molti cotanti in questo Perciocchè il Figliuol dell'uomo è venuto per cercare, tempo, e nel secolo a venire la vita eterna. (aiōn g165, aiōnios g166) 31 POI, presi seco i dodici, disse queste cose, [Gesù] soggiunse, e disse una parola; loro: Ecco, noi saliamo in Gerusalemme, e tutte le cose scritte da' profeti intorno al Figliuol dell'uomo stimavano che il regno di Dio apparirebbe subito in saranno adempiute. 32 Perciocchè egli sarà dato in quello stante. Disse adunque: 12 Un uomo nobile man de' Gentili, e sarà schernito, ed oltraggiato; e andò in paese lontano, per prender [la possessione] gli sarà sputato nel volto. 33 Ed essi, dopo averlo d'un regno, e poi tornare. 13 E chiamati a sé dieci flagellato, l'uccideranno; ma egli risusciterà al terzo giorno. 34 Ed essi non compresero nulla di queste cose; anzi questo ragionamento era loro occulto, e non intendevano le cose ch'eran [loro] dette. 35 dicendo: Noi non vogliamo che costui regni sopra di ORA, come egli s'avvicinava a Gerico, un certo cieco noi. 15 Ed avvenne che quando egli fu ritornato, dopo sedeva presso della via, mendicando. 36 E udita aver presa [la possessione] del regno, comandò che la moltitudine che passava, domandò che cosa ciò gli fosser chiamati que' servitori, a' quali avea dati fosse. 37 E gli fu fatto assapere che Gesù il Nazareo i denari, acciocchè sapesse quanto ciascuno avea passava. 38 Ed egli gridò, dicendo: Gesù, Figliuol di guadagnato trafficando. 16 E il primo si presentò, Davide, abbi pietà di me. 39 E coloro che andavano dicendo: Signore, la tua mina ne ha guadagnate altre avanti lo sgridavano, acciocchè tacesse; ma egli vie dieci. 17 Ed egli gli disse: Bene sta, buon servitore; più gridava: Figliuol di Davide, abbi pietà di me. 40 perciocchè tu sei stato leale in cosa minima, abbi E Gesù, fermatosi, comandò che gli fosse menato. podestà sopra dieci città. 18 Poi venne il secondo, E come fu presso di lui, lo domandò, dicendo: 41 dicendo: Signore, la tua mina ne ha guadagnate Che vuoi che io ti faccia? Ed egli disse: Signore, che cinque. 19 Ed egli disse ancora a costui: E tu sii io ricoveri la vista. 42 E Gesù gli disse: Ricovera la sopra cinque città. 20 Poi ne venne un altro, che vista; la tua fede ti ha salvato. 43 Ed egli in quello disse: Signore, ecco la tua mina, la quale io ho tenuta stante ricoverò la vista, e lo seguiva, glorificando riposta in uno sciugatoio. 21 Perciocchè io ho avuto Iddio. E tutto il popolo, veduto [ciò], diede lode a Dio. tema di te, perchè tu sei uomo aspro, [e] togli ciò che non hai messo, e mieti ciò che non hai seminato. 22 E [il suo signore] gli disse: Io ti giudicherò per la tua propria bocca, malvagio servitore; tu sapevi che io sono uomo aspro, che tolgo ciò che non ho messo, e mieto ciò che non ho seminato; 23 perchè dunque non desti i miei denari a' banchieri, ed io, al mio ritorno, li avrei riscossi con frutto? 24 Allora egli disse a coloro ch'erano ivi presenti: Toglietegli la mina, e datela a colui che ha le dieci mine. 25 (Ed essi gli dissero: Signore, egli ha dieci mine). 26 Perciocchè io vi dico, che a chiunque ha sarà

dato; ma, a chi non ha, eziandio quel ch'egli ha di farlo morire. **48** E non trovavano che cosa potesser gli sarà tolto. **27** Oltre a ciò, menate qua que' miei nemici, che non hanno voluto che io regnassi sopra di farlo morire. **48** E non trovavano che cosa potesser loro, e scannateli in mia presenza. **28** ORA, avendo dette queste cose, egli andava innanzi, salendo in Gerusalemme. **29** E come egli fu vicin di Betfage, e di Betania, presso al monte detto degli Ulivi, mandò due de' suoi discepoli, dicendo: **30** Andate nel castello, che è qui di rincontro; nel quale essendo entrati, troverete un puledro [d'asino] legato, sopra il quale nium uomo giammai montò; scioglietelo, e menatemelo. **31** E se alcun vi domanda perché voi lo sciogliete, ditegli così: Perciocchè il Signore ne ha bisogno. **32** E coloro ch'erano mandati andarono, e trovarono come egli avea lor detto. **33** E come essi scioglievano il puledro, i padroni d'esso dissero loro: Perchè sciogliete voi quel puledro? **34** Ed essi dissero: Il Signore ne ha bisogno. **35** E lo menarono a Gesù; e gettarono le lor vesti sopra il puledro, e vi fecero montar Gesù sopra. **36** E mentre egli camminava, stendevan le lor veste nella via. **37** E come egli già era presso della scesa del monte degli Ulivi, tutta la moltitudine de' discepoli con allegrezza prese a lodare Iddio con gran voce, per tutte le potenti operazioni che avean vedute; **38** dicendo: Benedetto [sia] il Re che viene nel nome del Signore; pace in cielo, e gloria ne' luoghi altissimi! **39** Ed alcuni de' Farisei d'infra la moltitudine gli dissero: Maestro, sgrida i tuoi discepoli! **40** Ed egli, rispondendo, disse loro: Io vi dico che se costoro si tacciono, le pietre grideranno. **41** E come egli fu presso della città, veggendola, pianse sopra lei, dicendo: **42** Oh! se tu ancora, almeno in questo giorno, avessi riconosciute le cose [appartenenti] alla tua pace! ma ora, esse son nascoste agli occhi tuoi. **43** Perciocchè ti sopraggiungeranno giorni, ne' quali i tuoi nemici ti faranno degli argini attorno, e ti circonderanno, e ti assedieranno d'ogn'intorno. **44** Ed atterreranno te, e i tuoi figliuoli dentro di te; e non lasceranno in te pietra sopra pietra; perciocchè tu non hai riconosciuto il tempo della tua visitazione. **45** POI, entrato nel tempio, prese a cacciare coloro che vendevano, e che comperavano in esso; **46** dicendo loro: Egli è scritto: La casa mia è casa di orazione; ma voi ne avete fatta una spelonca di ladroni. **47** Ed ogni giorno egli insegnava nel tempio. Ed i principali sacerdoti, e gli Scribi, e i capi del popolo cercavano

20 ED avvenne un di que' giorni, che, mentre egli insegnava il popolo nel tempio, ed evangelizzava, i principali sacerdoti, e gli Scribi, con gli anziani, sopraggiunsero. **2** E gli dissero: Dicci di quale autorità tu fai coteste cose; o, chi è colui che ti ha data cotesta autorità. **3** Ed egli, rispondendo, disse loro: Anch'io vi domanderò una cosa; e voi ditemela: **4** Il battesimo di Giovanni era egli dal cielo, o dagli uomini? **5** Ed essi ragionavan fra loro, dicendo: Se diciamo [che era] dal cielo, egli ci dirà: Perchè dunque non gli credete? **6** Se altresì diciamo [che era] dagli uomini, tutto il popolo ci lapiderà; perciocchè egli è persuaso che Giovanni era profeta. **7** Risposero adunque che non sapevano onde [egli fosse]. **8** E Gesù disse loro: Io ancora non vi dirò di quale autorità io fo queste cose. **9** POI prese a dire al popolo questa parabola. Un uomo piantò una vigna, e l'allogò a certi lavoratori, e se ne andò in viaggio, e dimorò fuori lungo tempo. **10** E nella stagione mandò un servitore a que' lavoratori, acciocchè gli desser del frutto della vigna; ma i lavoratori, battutolo, lo rimandarono vuoto. **11** Ed egli di nuovo vi mandò un altro servitore; ma essi, battuto ancora lui, e vituperatolo, lo rimandarono vuoto. **12** Ed egli ne mandò ancora un terzo; ma essi, ferito ancora costui, lo cacciarono. **13** E il signor della vigna disse: Che farò? io vi manderò il mio diletto figliuolo; forse, quando lo vedranno, gli porteranno rispetto. **14** Ma i lavoratori, vedutolo, ragionaron fra loro, dicendo: Costui è l'erede; venite, uccidiamolo, acciocchè l'eredità divenga nostra. **15** E, cacciato fuor della vigna, l'uccisero. Che farà loro adunque il signor della vigna? **16** Egli verrà, e distruggerà que' lavoratori, e darà la vigna ad altri. Ma essi, udito [ciò], dissero: Così non sia. **17** Ed egli, riguardatili in faccia, disse: Che cosa adunque è questo ch'è scritto: La pietra che gli edificatori hanno riprovata è divenuta il capo del cantone? **18** Chiunque caderà sopra quella pietra sarà fiaccato, ed ella triterà colui sopra cui ella caderà. **19** ED i principali sacerdoti, e gli Scribi, cercavano in quella stessa ora di mettergli le mani addosso, perciocchè riconobbero ch'egli avea detta quella parabola contro a loro; ma temettero il popolo. **20** E, spiandolo, gli mandarono degl'insidiatori, che

simulassero d'esser giusti, per soprapprenderlo in parole; per darlo in man della signoria, ed alla podestà del governatore. 21 E quelli gli fecero una domanda, dicendo: Maestro, noi sappiamo che tu parli ed insegni dirittamente, e che non hai riguardo alla qualità delle persone, ma insegni la via di Dio in verità; 22 ecci egli lecito di pagare il tributo a Cesare, o no? 23 Ed egli, avvedutosi della loro astuzia, disse loro: Perchè mi tentate? 24 Mostratemi un denaro; di cui porta egli la figura, e la soprascritta? Ed essi, rispondendo, dissero: Di Cesare. 25 Ed egli disse loro: Rendete adunque a Cesare le cose di Cesare, e a Dio le cose di Dio. 26 E non lo poterono soprapprendere in parole davanti al popolo; e, maravigliatisi della sua risposta, si tacquero. 27 OR alcuni de' Sadducei, i quali pretendono non esservi risurrezione, accostatisi, lo domandarono, dicendo: 28 Maestro, Mosè ci ha scritto, che se il fratello d'alcuno muore avendo moglie, e muore senza figliuoli, il suo fratello prenda la moglie, e susciti progenie al suo fratello. 29 Or vi furono sette fratelli; e il primo, presa moglie, morì senza figliuoli. 30 E il secondo prese quella moglie, e morì anch'egli senza figliuoli. 31 Poi il terzo la prese; e simigliantemente tutti e sette; e morirono senza aver lasciati figliuoli. 32 Ora, dopo tutti, morì anche la donna. 33 Nella risurrezione adunque, di chi di loro sarà ella moglie? poichè tutti e sette l'hanno avuta per moglie. 34 E Gesù, rispondendo, disse loro: I figliuoli di questo secolo sposano, e son maritati; (*aiōn g165*) 35 ma coloro che saranno reputati degni d'ottener quel secolo, e la risurrezion de' morti, non sposano, e non son maritati. (*aiōn g165*) 36 Perciocchè ancora non possono più morire; poichè siano pari agli angeli; e son figliuoli di Dio, essendo figliuoli della risurrezione. 37 Or che i morti risuscitino, Mosè stesso lo dichiarò presso al pruno, quando egli nomina il Signore l'Iddio d'Abrahamo, e l'Iddio d'Isacco, e l'Iddio di Giacobbe. 38 Or egli non è Dio de' morti, anzi de' viventi; poichè tutti vivono per lui. 39 Ed alcuni degli Scribi gli fecer motto, e dissero: Maestro, bene hai detto. 40 E non ardirono più fargli alcuna domanda. 41 ED egli disse loro: Come dicono che il Cristo sia figliuolo di Davide? 42 E pur Davide stesso, nel libro de' Salmi, dice: Il Signore ha detto al mio Signore: Siedi alla mia destra, 43 finchè io abbia posti i tuoi nemici per iscannello de' tuoi piedi. 44 Davide adunque lo chiama Signore. E come è egli suo figliuolo? 45 ORA, mentre tutto il popolo stava ascoltando, egli disse a' suoi discepoli. 46 Guardatevi dagli Scribi, i quali volentieri passeggiavano in vesti lunghe, ed amano le salutazioni nelle piazze, e i primi seggi nelle raunanze, e i primi luoghi ne' conviti. 47 I quali divorano le case delle vedove, eziandio sotto specie di far lunghe orazioni; essi ne riceveranno maggior condannazione.

21 OR [Gesù], riguardando, vide i ricchi che gettavano i lor doni nella cassa delle offerte. 2 Vide ancora una vedova poveretta, la qual vi gettava due piccioli. 3 E disse: Io vi dico in verità, che questa povera vedova ha gettato più di tutti gli altri. 4 Perciocchè tutti costoro hanno gettato nelle offerte di Dio di ciò che soprabbonda loro; ma costei [vi] ha gettato della sua inopia, tutta la sostanza ch'ella avea. 5 POI appresso, dicendo alcuni del tempio, ch'esso era adorno di belle pietre, e d'offerte, egli disse: 6 Quant'è a queste cose che voi riguardate, verranno i giorni, che non sarà lasciata pietra sopra pietra che non sia diroccata. 7 Ed essi lo domandarono, dicendo: Maestro, quando avverranno dunque queste cose? e qual [sarà] il segno del tempo, nel qual queste cose devono avvenire? 8 Ed egli disse: Guardate che non siate sedotti; perciocchè molti verranno sotto il mio nome, dicendo: Io son [desso]; e: Il tempo è giunto. Non andate adunque dietro a loro. 9 Ora, quando udirete guerre, e turbamenti, non siate spaventati; perciocchè conviene che queste cose avvengano prima; ma non però subito [appresso sarà] la fine. 10 Allora disse loro: Una gente sileverà contro all'altra gente, ed un regno contro all'altro. 11 E in ogni luogo vi saranno gran tremoti, e fami, e pestilenze; vi saranno eziandio de' prodigi spaventevoli, e dei gran segni dal cielo. 12 Ma, avanti tutte queste cose, metteranno le mani sopra voi, e [vi] perseguitaranno, dando[vi] in man delle raunanze, e mettendo[vi] in prigione; traendo[vi] ai re, ed a' rettori, per lo mio nome. 13 Ma ciò vi riuscirà in testimonianza. 14 Mettetevi adunque in cuore di non premeditar come risponderete a vostra difesa. 15 Perciocchè io vi darò bocca, e sapienza, alla quale non potranno contraddirsi, né contrastare tutti i vostri avversari. 16 Or voi sarete traditi, eziandio da padri, e da madri, e da fratelli, e da parenti, e da amici; e ne faran morir di voi. 17 E sarete odiati da tutti per lo mio nome. 18

Ma pure un capello del vostro capo non perirà. **19** la mattina a buon'ora, veniva a lui, nel tempio, per Possederete le anime vostre per la vostra pazienza. udirlo.

20 ORA, quando vedrete Gerusalemme circondata d'eserciti, sappiate che allora la sua distruzione è vicina. **21** Allora coloro che [saranno] nella Giudea fuggano a' monti; e coloro che [saranno] dentro d'essa dipartansi; e coloro che [saranno] su per li campi non entrino in essa. **22** Perciocchè que' [giorni] saranno giorni di vendetta; acciocchè tutte le cose che sono scritte sieno adempiute. **23** Ora, guai alle gravide, ed a quelle che latteranno a que' di! perciocchè vi sarà gran distretta nel paese, ed ira sopra questo popolo. **24** E caderanno per lo taglio della spada, e saranno menati in cattività fra tutte le genti; e Gerusalemme sarà calpestata da' Gentili, finchè i tempi de' Gentili sieno compiuti. **25** POI appresso, vi saranno segni nel sole, e nella luna, e nelle stelle; e in terra, angoscia delle genti con ismarrimento; rimbombando il mare e il fiotto; **26** gli uomini, spasimando di paura, e d'aspettazion delle cose che sopraggiungeranno al mondo; perciocchè le potenze de' cieli saranno scrollate. **27** Ed allora vedranno il Figliuol dell'uomo venire in una nuvola, con potenza, e gran gloria. **28** Ora, quando queste cose cominceranno ad avvenire, riguardate ad alto, e alzate le vostre teste; perciocchè la vostra redenzione è vicina. **29** E disse loro una similitudine: Riguardate il fico, e tutti gli alberi. **30** Quando già hanno germogliato, voi, veggendolo, riconoscete da voi stessi che già la state è vicina. **31** Così ancora voi, quando vedrete avvenir queste cose, sappiate che il regno di Dio è vicino. **32** Io vi dico in verità, che questa età non passerà, finchè tutte [queste] cose non sieno avvenute. **33** Il cielo e la terra passeranno; ma le mie parole non passeranno. **34** OR guardatevi, che talora i vostri cuori non sieno aggravati d'ingordigia, né d'ebbrezza, né delle sollecitudini di questa vita; e che quel giorno di subito improvviso non vi sopravvenga. **35** Perciocchè, a guisa di laccio, egli sopraggiungerà a tutti coloro che abitano sopra la faccia di tutta la terra. **36** Vegliate adunque, orando in ogni tempo, acciocchè siate reputati degni di scampar tutte le cose che devono avvenire; e di comparire davanti al Figliuol dell'uomo. **37** Or di giorno egli insegnava nel tempio, e le notti, uscito fuori, dimorava in sul monte detto degli Ulivi. **38** E tutto il popolo,

22 OR la festa degli azzimi, detta la pasqua, si avvicinava. **2** E i principali sacerdoti, e gli Scribi, cercavano come lo farebbero morire, perciocchè temevano il popolo. **3** Or Satana entrò in Giuda, detto per soprannome Iscariot, il quale era del numero de' dodici. **4** Ed egli andò, e ragionò co' principali sacerdoti, e co' capitani, come egli lo metterebbe loro nelle mani. **5** Ed essi se ne rallegrarono, e patteggiarono con lui di dargli danari. **6** Ed egli promise di darglielo nelle mani; e cercava opportunità di farlo senza tumulto. **7** OR venne il giorno degli azzimi, nel qual conveniva sacrificare la pasqua. **8** E [Gesù] mandò Pietro e Giovanni, dicendo: Andate, apparecchiateci la pasqua, acciocchè [la] mangiamo. **9** Ed essi gli dissero: Ove vuoi che [il]apparecchiamo? **10** Ed egli disse loro: Ecco, quando sarete entrati nella città, voi scontrerete un uomo, portando un testo [pien] d'acqua; seguitatelo nella casa ov'egli entrerà. **11** E dite al padron della casa: Il Maestro ti manda a dire: Ov'è la stanza, nella quale io mangerò la pasqua co' miei discepoli? **12** Ed esso vi mostrerà una gran sala acconcia; qui vi apparecchiate [la pasqua]. **13** Essi dunque, andati, trovaron come egli avea lor detto, ed apparecchiaron la pasqua. **14** E quando l'ora fu venuta, egli si mise a tavola, co' dodici apostoli. **15** Ed egli disse loro: Io ho grandemente desiderato di mangiar questa pasqua con voi, innanzi che io soffra. **16** Perciocchè io vi dico che non ne mangerò più, finchè [tutto] sia compiuto nel regno di Dio. **17** Ed avendo preso il calice, rendè grazie, e disse: Prendete questo [calice], e distribuite[lo] tra voi; **18** perciocchè, io vi dico che non berrò più del frutto della vigna, finchè il regno di Dio sia venuto. **19** Poi, avendo preso il pane, rendè grazie, e [lo]ruppe, e lo diede loro, dicendo: Quest'è il mio corpo, il quale è dato per voi; fate questo in rammemorazione di me. **20** Parimente ancora, dopo aver cenato, [diede loro] il calice, dicendo: Questo calice [è] il nuovo patto nel mio sangue, il quale è sparso per voi. **21** Nel rimanente, ecco, la mano di colui che mi tradisce [è]meco a tavola. **22** E il Figliuol dell'uomo certo se ne va, secondo ch'è determinato; ma, guai a quell'uomo per cui egli è tradito! **23** Ed essi cominciarono a domandarsi gli uni gli altri, chi fosse pur quel di loro

che farebbe ciò. 24 OR nacque ancora fra loro una che cadevano in terra. 45 Poi, levatosi dall'orazione, contesa, chi di loro paresse che fosse il maggiore. 25 venne ai suoi discepoli, e trovò che dormivano di Ma egli disse loro: I re delle genti le signoreggiano, e tristizia. 46 E disse loro: Perchè dormite? levatevi, ed coloro che hanno podestà sopra esse son chiamati orate, che non entriate in tentazione. 47 ORA, mentre benefattori. 26 Ma non già così voi; anzi, il maggiore egli parlava ancora, ecco una turba; e colui che si fra voi sia come il minore, e quel che regge come chiamava Giuda, uno de' dodici, andava davanti a quel che ministra. 27 Perciocchè, quale è il maggiore, loro, e si accostò a Gesù per baciarlo; perciocchè egli colui ch'è a tavola, o pur colui che serve? non [è] avea loro dato questo segno: Colui chi io bacerò è egli colui ch'è a tavola? or io sono in mezzo di voi desso. 48 E Gesù gli disse: Giuda, tradisci tu il Figliuol come colui che serve. 28 Or voi siete quelli che siete dell'uomo con un bacio? 49 E coloro [ch'erano] della perseverati meco nelle mie tentazioni. 29 Ed io altresì compagnia di Gesù, veggendo che cosa era per vi dispongo il regno, siccome il Padre mio me l'ha avvenire, dissero: Signore, percoteremo noi con la disposto; 30 acciocchè voi mangiate, e beviate, alla spada? 50 Ed un certo di loro percosse il servitore del mia tavola, nel mio regno; e sediate sopra de' troni, sommo sacerdote, e gli spicciò l'orecchio destro. 51 giudicando le dodici tribù d'Israele. 31 IL Signore Ma Gesù fece [lor] motto, e disse: Lasciate, basta! E, disse ancora: Simone, Simone, ecco, Satana ha toccato l'orecchio di colui, lo guarì. 52 E Gesù disse richiesto di vagliarvi, come [si vaglia] il grano. 32 a' principali sacerdoti, ed a' capi del tempio, ed agli Ma io ho pregato per te, acciocchè la tua fede non anziani, che eran venuti contro a lui: Voi siete usciti venga meno; e tu, quando un giorno sarai convertito, contro a me con ispade, e con aste, come contro conferma i tuoi fratelli. 33 Ma egli disse: Signore, ad un ladrone. 53 Mentre io era con voi tuttò nel io son presto ad andar teco, e in prigione, ed alla tempio, voi non metteste mai le mani sopra me; ma morte. 34 Ma Gesù disse: Pietro, io ti dico che il quest'è l'ora vostra, e la podestà delle tenebre. 54 gallo non canterà oggi, prima che tu non abbi negato ED essi lo presero, e lo menarono, e lo condussero tre volte di conoscermi. 35 POI disse loro: Quando dentro alla casa del sommo sacerdote; e Pietro [lo] io vi ho mandati senza borsa, e [senza] tasca, e seguitava da lungi. 55 Ed avendo essi acceso del [senza] scarpe, avete voi avuto mancamento di cosa fuoco in mezzo della corte, ed essendosi posti a alcuna? Ed essi dissero: Di niuna. 36 Disse loro sedere insieme, Pietro si sedette nel mezzo di loro. adunque: Ma ora, chi ha una borsa tolgalà; parimente 56 Or una certa fanticella, vedutolo seder presso del ancora una tasca; e chi non ne ha venda la sua fuoco, e guardatolo fiso, disse: Anche costui era con vesta, e comperi una spada. 37 Perciocchè, io vi lui. 57 Ma egli lo rinnegò, dicendo: Donna, io nol dico che conviene che eziandio questo ch'è scritto conosco. 58 E, poco appresso, un altro, vedutolo, gli sia adempiuto in me: Ed egli è stato annoverato fra i disse: Anche tu sei di quelli. Ma Pietro disse: O uomo, malfattori. Perciocchè le cose, che [sono scritte] di non sono. 59 E, infraposto lo spazio quasi d'un'ora, me, hanno [il lor] compimento. 38 Ed essi dissero: un certo altro affermava [lo stesso], dicendo: In verità, Signore, ecco qui due spade. Ed egli disse loro: anche costui era con lui; perciocchè egli è Galileo. Basta. 39 POI, essendo uscito, andò, secondo la 60 Ma Pietro disse: O uomo, io non so quel che tu [sua] usanza, al monte degli Olivi; e i suoi discepoli lo dici. E subito, parlando egli ancora, il gallo cantò. seguitavano anch'essi. 40 E giunto al luogo, disse 61 E il Signore, rivoltosi, riguardò Pietro. E Pietro si loro: Orate, che non entriate in tentazione. 41 Allora rammentò la parola del Signore, come egli gli avea egli fu divelto da loro, quasi per una gettata di pietra; detto: Avanti che il gallo canti, tu mi rinnegherai tre 42 e postosi in ginocchioni, orava, dicendo: Padre, volte. 62 E Pietro se ne uscì, e pianse amaramente. oh! volessi tu trasportar da me questo calice! ma 63 E COLORO che tenevano Gesù lo schernivano, pure, non la mia volontà, me la tua sia fatta. 43 Ed percotendo[lo]. 64 E velatigli [gli occhi], lo percotevano un angelo gli apparve dal cielo confortandolo. 44 Ed in su la faccia; e lo domandavano, dicendo: Indovina egli, essendo in agonia, orava vie più intentamente; chi è colui che ti ha percosso. 65 Molte altre cose e il suo sudore divenne simile a grumoli di sangue, ancora dicevano contro a lui, bestemmiando. 66 Poi,

come fu giorno, gli anziani del popolo, i principali sacerdoti, e gli Scribi, si raunarono, e lo menarono nel lor concistoro. **67** E gli dissero: Sei tu il Cristo? diccelo. Ed egli disse loro: Benchè io vel dica, voi nol crederete. **68** E se altresì io [vi] fo qualche domanda, voi non mi risponderete, e non [mi] lascerete andare. **69** Da ora innanzi il Figliuol dell'uomo sederà alla destra della potenza di Dio. **70** E tutti dissero: Sei tu adunque il Figliuol di Dio? Ed egli disse loro: Voi dite, perciocchè io [lo] sono. **71** Ed essi dissero: Che abbiam più bisogno di testimonianza? poichè noi stessi [l']abbiamo udito dalla sua propria bocca.

23 ALLORA tutta la moltitudine di loro si levò, e lo menò a Pilato. **2** E cominciarono ad accusarlo, dicendo: Noi abbiam trovato costui sovvertendo la nazione, e divietando di dare i tributi a Cesare, dicendo sè esser il Cristo, il Re. **3** E Pilato lo domandò, dicendo: Sei tu il Re de' Giudei? Ed egli, rispondendogli, disse: Tu lo dici. **4** E Pilato disse a' principali sacerdoti, ed alle turbe: Io non trovo maleficio alcuno in quest'uomo. **5** Ma essi facevan forza, dicendo: Egli commuove il popolo, insegnando per tutta la Giudea, avendo cominciato da Galilea fin qua. **6** Allora Pilato, avendo udito [nominar] Galilea, domandò se quell'uomo era Galileo. **7** E, risaputo ch'egli era della giurisdizione di Erode, lo rimandò ad Erode, il quale era anche egli in Gerusalemme a que' dì. **8** Ed Erode, veduto Gesù, se ne rallegrò grandemente; perciocchè da molto [tempo] desiderava di vederlo; perchè avea udite molte cose di lui, e sperava veder fargli qualche miracolo. **9** E lo domandò per molti ragionamenti; ma egli non gli rispose nulla. **10** Ed i principali sacerdoti, e gli Scribi, comparvero [quivi], accusandolo con grande sforzo. **11** Ma Erode, co' suoi soldati, dopo averlo spazzato, e schernito, lo vestì d'una veste bianca, e lo rimandò a Pilato. **12** Ed Erode e Pilato divennero amici insieme in quel giorno; perciocchè per l'addietro erano stati in inimicizia fra loro. **13** E Pilato, chiamati insieme i principali sacerdoti, ed i magistrati, e il popolo, disse loro: **14** Voi mi avete fatto comparir quest'uomo davanti, come se egli sviasse il popolo; ed ecco, avendolo io in presenza vostra esaminato, non ho trovato in lui alcun maleficio di quelli de' quali l'accusate. **15** Ma non pure Erode; poichè io vi ho mandati a lui; ed ecco, non gli è stato fatto nulla, [onde egli sia giudicato]

degno di morte. **16** lo adunque lo castigherà, e poi lo libererà. **17** Or gli conveniva di necessità liberar loro uno, ogni dì di festa. **18** E tutta la moltitudine gridò, dicendo: Togli costui, e liberaci Barabba. **19** Costui era stato incarcerato per una sedizione, fatta nella città, con omicidio. **20** Perciò Pilato da capo parlò [loro], desiderando liberar Gesù. **21** Ma essi gridavano in contrario, dicendo: Crocifiggilo, crocifiggilo. **22** Ed egli, la terza volta, disse loro: Ma pure, che male ha [lo] fatto costui? io non ho trovato in lui maleficio alcuno degno di morte. lo adunque lo castigherà, e poi lo libererà. **23** Ma essi facevano istanza con gran grida, chiedendo che fosse crocifisso; e le lor grida e quelle de' principali sacerdoti, si rinforzavano. **24** E Pilato pronunziò che fosse fatto ciò che chiedevano. **25** E liberò loro colui ch'era stato incarcerato per sedizione, e per omicidio, il quale essi aveano chiesto; e rimise Gesù alla lor volontà. **26** E COME essi lo menavano, presero un certo Simon Cireneo, che veniva da' campi, e gli misero addosso la croce, per portarla dietro a Gesù. **27** Or una gran moltitudine di popolo, e di donne, lo seguivava, le quali ancora facevano cordoglio, e lo lamentavano. **28** Ma Gesù, rivoltosi a loro, disse: Figliuole di Gerusalemme, non piangete per me; anzi, piangete per voi stesse, e per li vostri figliuoli. **29** Perciocchè, ecco, i giorni vengono che altri dirà: Beate le sterili! e [beati] i corpi che non hanno partorito, e le mammelle che non hanno lattato! **30** Allora prenderanno a dire ai monti: Cadeteci addosso; ed a' colli: Copriteci. **31** Perciocchè, se fanno queste cose al legno verde, che sarà egli fatto al secco? **32** Or due altri ancora, [ch'erano] malfattori, erano menati con lui, per esser fatti morire. **33** E QUANDO furono andati al luogo, detto del Teschio, crocifissero qui vivi lui, e i malfattori, l'uno a destra, e l'altro a sinistra. **34** E Gesù diceva: Padre, perdona loro, perciocchè non sanno quel che fanno. Poi, avendo fatte delle parti de' suoi vestimenti, trassero le sorti. **35** E il popolo stava [quivi], riguardando; ed anche i rettori, insieme col popolo, lo beffavano, dicendo: Egli ha salvati gli altri, salvi sè stesso, se pur costui è il Cristo, l'Eletto di Dio. **36** Or i soldati ancora lo schernivano, accostandosi, e presentandogli dell'aceto; e dicendo: **37** Se tu sei il Re de' Giudei, salva te stesso. **38** Or vi era anche [questo] titolo, di sopra al suo capo, scritto in lettere greche, romane, ed ebraiche: COSTUI È IL

RE DE' GIUDEI. **39** Or l'uno de' malfattori appiccati loro, in vestimenti folgoranti. **5** I quali, essendo esse lo ingiuriava, dicendo: Se tu sei il Cristo, salva te impaurite, e chinando la faccia a terra, disser loro: stesso, e noi. **40** Ma l'altro, rispondendo, lo sgridava, Perchè cercate il vivente tra i morti? **6** Egli non è qui, dicendo: Non hai tu timore, non pur di Dio, essendo ma è risuscitato; ricordatevi come egli vi parlò, mentre nel medesimo supplizio? **41** E noi di vero [vi siam] era ancora in Galilea; **7** dicendo che conveniva giustamente, perciocchè riceviamo la condega pena che il Figliuol dell'uomo fosse dato nelle mani degli de' nostri fatti; ma costui non ha commesso alcun uomini peccatori, e fosse crocifisso, ed al terzo giorno misfatto. **42** Poi disse a Gesù: Signore, ricordati di risuscitasse. **8** Ed esse si ricordarono delle parole di me, quando sarai venuto nel tuo regno. **43** E Gesù gli esso. **9** Ed essendosene tornate dal monumento, disse: Io ti dico in verità, che oggi tu sarai meco in rapportarono tutte queste cose agli undici, ed a paradiso. **44** Or era intorno delle sei ore, e si fecer tutti gli altri. **10** Or quelle che dissero queste cose tenebre sopra tutta la terra, infino alle nove. **45** E agli apostoli erano Maria Maddalena, e Giovanna, e il sole scurò, e la cortina del tempio si fendè per Maria, [madre] di Giacomo; e le altre [ch'eran] con lo mezzo. **46** E Gesù, dopo aver gridato con gran loro. **11** Ma le lor parole parvero loro un vaneggiare, voce, disse: Padre, io rimetto lo spirito mio nelle e non credettero loro. **12** Ma pur Pietro, levatosi, tue mani. E detto questo, rendè lo spirito. **47** E il corse al monumento; ed avendo guardato dentro, centurione, veduto ciò ch'era avvenuto, glorificò Iddio, non vide altro che le lenzuola, che giacevano [quivi]; dicendo: Veramente quest'uomo era giusto. **48** E tutte e se ne andò, maravigliandosi tra sè stesso di ciò le turbe, che si erano raunate a questo spettacolo, ch'era avvenuto. **13** OR ecco, due di loro in quello vedute le cose ch'erano avvenute, se ne tornarono, stesso giorno andavano in un castello, il cui nome battendosi il petto. **49** ORA, tutti i suoi conoscenti, e [era] Emmaus, distante da Gerusalemme sessanta le donne che l'aveano insieme seguitato da Galilea, stadi. **14** Ed essi ragionavan fra loro di tutte queste si fermarono da lontano, riguardando queste cose. cose, ch'erano avvenute. **15** Ed avvenne che mentre **50** Ed ecco un certo uomo, [chiamato] per nome ragionavano e discorrevano insieme, Gesù si accostò, Giuseppe, ch'era consigliere, uomo da bene, e diritto; e si mise a camminar con loro. **16** Or gli occhi loro **51** il qual non avea acconsentito al consiglio, nè erano ritenuti, per non conoscerlo. **17** Ed egli disse all'atto loro; [ed era] da Arimatea, città de' Giudei; ed loro: Quali [son] questi ragionamenti, che voi tenete aspettava anch'egli il regno di Dio; **52** costui venne tra voi, camminando? e perchè siete mesti? **18** E a Pilato, e chiese il corpo di Gesù. **53** E trattolo giù l'uno, il cui nome [era] Cleopa, rispondendo, gli disse: [di croce], l'involse in un lenzuolo, e lo mise in un Tu solo, dimorando in Gerusalemme, non sai le cose monumento tagliato in una roccia, nel quale niuno che in essa sono avvenute in questi giorni? **19** Ed egli era stato ancora posto. **54** Or quel giorno era la disse loro: Quali? Ed essi gli dissero: Il fatto di Gesù preparazion [della festa], e il sabato soprastava. **55** Nazareno, il quale era un uomo profeta, potente in E le donne, le quali eran venute insieme da Galilea opere, e in parole, davanti a Dio, e davanti a tutto il con Gesù, avendo seguitato [Giuseppe], riguardarono popolo. **20** E come i principali sacerdoti, ed i nostri il monumento, e come il corpo d'esso vi era posto. magistrati l'hanno dato ad esser giudicato a morte, e **56** Ed essendosene tornate, apparecchiarono degli l'hanno crocifisso. **21** Or noi speravamo ch'egli fosse aromati, e degli olii odoriferi, e si riposarono il sabato, colui che avesse a riscattare Israele; ma ancora, oltre a tutto ciò, benchè sieno tre giorni che queste cose sono avvenute, **22** certe donne d'infra noi ci hanno fatti stupire; perciocchè, essendo andate la mattina a buon'ora al monumento, **23** e non avendo trovato il corpo d'esso, son venute, dicendo d'aver veduta una visione d'angeli, i quali dicono ch'egli vive. **24** Ed alcuni de' nostri sono andati al monumento, ed hanno trovato così, come le donne avean detto; ma

24 E NEL primo [giorno] della settimana, la mattina

molto per tempo, esse, e certe [altre] con loro, vennero al monumento, portando gli aromati che aveano preparati. **2** E trovarono la pietra rotolata dal monumento. **3** Ed entrate dentro, non trovarono il corpo del Signore Gesù. **4** E mentre stavano perplesse di ciò, ecco, due uomini sopraggiunsero

a tutto ciò, benchè sieno tre giorni che queste cose sono avvenute, **22** certe donne d'infra noi ci hanno fatti stupire; perciocchè, essendo andate la mattina a buon'ora al monumento, **23** e non avendo trovato il corpo d'esso, son venute, dicendo d'aver veduta una visione d'angeli, i quali dicono ch'egli vive. **24** Ed alcuni de' nostri sono andati al monumento, ed hanno trovato così, come le donne avean detto; ma

non han veduto Gesù. **25** Allora egli disse loro: O fra tutte le genti, cominciando da Gerusalemme. **48** insensati, e tardi di cuore a credere a tutte le cose Or voi siete testimoni di queste cose. **49** Ed ecco, che i profeti hanno dette! **26** Non conveniva egli che il io mando sopra voi la promessa del Padre mio; or Cristo sofferisse queste cose, e [così] entrasse nella voi, dimorate nella città di Gerusalemme, finchè siate sua gloria? **27** E cominciando da Mosè, e [segundo] rivestiti della virtù da alto. **50** POI li menò fuori fino in per tutti i profeti, dichiarò loro in tutte le scritture le Betania; e, levate le mani in alto, li benedisse. **51** cose [ch'erano] di lui. **28** Ed essendo giunti al castello, Ed avvenne che mentre egli li benediceva, si dipartì ove andavano, egli fece vista d'andar più lunghi. **29** da loro, ed era portato in su nel cielo. **52** Ed essi, Ma essi gli fecer forza, dicendo: Rimani con noi, adoratolo, ritornarono in Gerusalemme con grande perciocchè ei si fa sera, e il giorno è già dichinato. allegrezza. **53** Ed erano del continuo nel tempio, Egli adunque entrò [nell'albergo], per rimaner con lodando, e benedicendo Iddio. Amen.

loro. **30** E quando egli si fu messo a tavola con loro, prese il pane, e fece la benedizione; e rotto[lo, lo] distribuì loro. **31** E gli occhi loro furono aperti, e lo riconobbero; ma egli sparì da loro. **32** Ed essi dissero l'uno all'altro: Non ardeva il cuor nostro in noi, mentre egli ci parlava per la via, e ci apriva le scritture? **33** E in quella stessa ora si levarono, e ritornarono in Gerusalemme, e trovarono raunati gli undici, e quelli [ch'erano] con loro. **34** I quali dicevano: Il Signore è veramente risuscitato, ed è apparito a Simone. **35** Ed essi ancora raccontarono le cose [avvenute loro] per la via, e come egli era stato riconosciuto da loro nel rompere il pane. **36** ORA, mentre essi ragionavano queste cose, Gesù stesso comparve nel mezzo di loro, e disse loro: Pace a voi. **37** Ma essi, smarriti, ed impauriti, pensavano vedere uno spirito. **38** Ed egli disse loro: Perchè siete turbati? e perchè salgono ragionamenti ne' cuori vostri? **39** Vedete le mie mani, e i miei piedi; perciocchè io son desso; palpatevi, e vedete; poichè uno spirito non ha carne, nè ossa, come mi vedete avere. **40** E detto questo, mostrò loro le mani, e i piedi. **41** Ma, non credendo essi ancora per l'allegrezza, e maravigliandosi, egli disse loro: Avete voi qui alcuna cosa da mangiare? **42** Ed essi gli diedero un pezzo di pesce arrostito, e di un fiale di miele. **43** Ed egli presolo, mangiò in lor presenza. **44** Poi disse loro: Questi sono i ragionamenti che io vi teneva, essendo ancora con voi: che conveniva che tutte le cose scritte di me nella legge di Mosè, e ne' profeti, e ne' salmi, fossero adempiute. **45** Allora egli aperse loro la mente, per intendere le scritture. **46** E disse loro: Così è scritto, e così conveniva che il Cristo sofferisse, ed al terzo giorno risuscitasse da' morti; **47** e che nel suo nome si predicasse ravvedimento, e remission dei peccati,

Giovanni

1 NEL principio la Parola era, e la Parola era appo

Dio, e la Parola era Dio. **2** Essa era nel principio

appo Dio. **3** Ogni cosa è stata fatta per mezzo di

essa; e senz'essa niuna cosa fatta è stata fatta. **4**

In lei era la vita, e la vita era la luce degli uomini.

5 E la luce riluce nelle tenebre, e le tenebre non

l'hanno compresa. **6** Vi fu un uomo mandato da

Dio, il cui nome [era] Giovanni. **7** Costui venne

per testimonianza, affin di testimoniar della Luce,

della Luce. **9** [Colui, che è] la Luce vera, la quale

illumina ogni uomo che viene nel mondo, era. **10** Era

nel mondo, e il mondo è stato fatto per mezzo d'esso;

ma il mondo non l'ha conosciuto. **11** Egli è venuto in

casa sua, ed i suoi non l'hanno ricevuto. **12** Ma, a

tutti coloro che l'hanno ricevuto, i quali credono nel

suo nome, egli ha data questa ragione, d'esser fatti

figliuoli di Dio; **13** i quali, non di sangue, né di volontà

di carne, né di volontà d'uomo, ma son nati di Dio. **14**

E la Parola è stata fatta carne, ed è abitata fra noi (e

noi abbiam contemplata la sua gloria, gloria, come

dell'unigenito [proceduto] dal Padre), piena di grazia,

e di verità. **15** GIOVANNI testimoniò di lui, e gridò,

dicendo: Costui è quel di cui io diceva: Colui che

viene dietro a me mi è antiposto, perciocchè egli era

prima di me. **16** E noi tutti abbiamo ricevuto della sua

pienezza, e grazia per grazia. **17** Perciocchè la legge

è stata data per mezzo di Mosè, [ma] la grazia, e la

verità sono venute per mezzo di Gesù Cristo. **18** Niuno

vide giammai Iddio; l'unigenito Figliuolo, ch'è nel seno

del Padre, è quel che l'ha dichiarato. **19** E questa

è la testimonianza di Giovanni, quando i Giudei da

Gerusalemme mandarono de' sacerdoti, e de' Leviti,

per domandargli: Tu chi sei? **20** Ed egli riconobbe [chi

egli era], e nol negò; anzi lo riconobbe, [dicendo:]

Io non sono il Cristo. **21** Ed essi gli domandarono:

Che [sei] dunque? Sei tu Elia? Ed egli disse: Io nol

sono. Sei tu il Profeta? Ed egli rispose: No. **22** Essi

adunque gli dissero Chi sei? acciocchè rendiamo

risposta a coloro che ci hanno mandati; che dici

tu di te stesso? **23** Egli disse: Io [son] la voce di

colui che grida nel deserto: Addirizzate la via del

Signore, siccome il profeta Isaia ha detto. **24** Or coloro

ch'erano stati mandati erano d'infra i Farisei. **25** Ed

essi gli domandarono, e gli dissero: Perchè dunque

battezzi, se tu non sei il Cristo, nè Elia, nè il profeta?

26 Giovanni rispose loro, dicendo: Io battezzo con

acqua; ma nel mezzo di voi è presente uno, il qual voi

non conoscete. **27** Esso è colui che vien dietro a me,

il qual mi è stato antiposto, di cui io non son degno

di sciogliere il correggiuol della scarpa. **28** Queste

cose avvennero in Betabara, di là dal Giordano, ove

Giovanni battezzava. **29** Il giorno seguente, Giovanni

vide Gesù che veniva a lui, e disse: Ecco l'Agnello di

Dio, che toglie il peccato del mondo. **30** Costui è quel

del quale io diceva: Dietro a me viene un uomo, il

qual mi è antiposto; perciocchè egli era prima di me.

31 E quant'è a me, io nol conosceva; ma, acciocchè

egli sia manifestato ad Israele, per ciò son venuto,

battezzando con acqua. **32** E Giovanni testimoniò,

dicendo: Io ho veduto lo Spirito, ch'è sceso dal cielo

in somiglianza di colomba, e si è fermato sopra lui. **33**

E quant'è a me, io nol conosceva; ma colui che mi ha

mandato a battezzar con acqua mi avea detto: Colui

sopra il quale tu vedrai scender lo Spirito, e fermarsi,

è quel che battezza con lo Spirito Santo. **34** Ed io l'ho

veduto, e testifico che costui è il Figliuol di Dio. **35** IL

giorno seguente, Giovanni di nuovo si fermò, con due

de' suoi discepoli. **36** Ed avendo riguardato in faccia

Gesù che camminava, disse: Ecco l'Agnello di Dio.

37 E i due discepoli l'udirono parlare, e seguitarono

Gesù. **38** E Gesù, rivoltosi, e veggendo che [lo]

seguitavano, disse loro: Che cercate? Ed essi gli

dissero: Rabbi (il che, interpretato, vuol dire: Maestro),

dove dimori? **39** Egli disse loro: Venite, e vedete[lo].

Essi [adunque] andarono, e videro ove egli dimorava,

e stettero presso di lui quel giorno. Or era intorno

le dieci ore. **40** Andrea, fratello di Simon Pietro, era

uno de' due, che aveano udito [quel ragionamento]

da Giovanni, ed avean seguitato Gesù. **41** Costui

trovò il primo il suo fratello Simone, e gli disse: Noi

abbiam trovato il Messia; il che, interpretato, vuol dire:

Il Cristo; e lo menò da Gesù. **42** E Gesù, riguardatolo

in faccia, disse: Tu sei Simone, figliuol di Giona;

tu sarai chiamato Cefa, che vuol dire: Pietra. **43** Il

giorno seguente, [Gesù] volle andare in Galilea, e

tu di te stesso? **44** Egli disse: Seguitami. **45** Filippo trovò Natanaele, e gli disse: Noi abbiam

trovato colui, del quale Mosè nella legge, ed i profeti tempio, insieme co' buoi, e le pecore; e sparse la hanno scritto; [che è] Gesù, figliuol di Giuseppe, che moneta de' cambiatori, e riversò le tavole. **16** Ed a [è] da Nazaret. **46** E Natanaele gli disse: Può egli coloro che vendevano i colombi disse: Togliete di qui esservi bene alcuno da Nazaret? Filippo gli disse: queste cose; non fate della casa del Padre mio una Vieni, e vedi. **47** Gesù vide venir Natanaele a sè, e casa di mercato. **17** E i suoi discepoli si ricordarono disse di lui: Ecco veramente un Israelita, nel quale ch'egli è scritto: Lo zelo della tua casa mi ha rosso. **18** non vi è frode alcuna. **48** Natanaele gli disse: Onde Perciò i Giudei gli fecer motto, e dissero: Che segno mi conosci? Gesù rispose, e gli disse: Avanti che ci mostri, che tu fai coteste cose? **19** Gesù rispose, Filippo ti chiamasse, quando tu eri sotto il fico, io ti e disse loro: Disfate questo tempio, e in tre giorni vedeva. **49** Natanaele rispose, e gli disse: Maestro, tu io lo ridirizzerò. **20** Laonde i Giudei dissero: Questo sei il Figliuol di Dio; tu sei il Re d'Israele. **50** Gesù tempio è stato edificato in quarantasei anni, e tu lo rispose, e gli disse: Perciò io ti ho detto ch'io ti ridirizzeresti in tre giorni? **21** Ma egli diceva del tempio vedeva sotto il fico, tu credi; tu vedrai cose maggiori del suo corpo. **22** Quando egli adunque fu risuscitato di queste. **51** Poi gli disse: In verità, in verità, io vi da' morti, i suoi discepoli si ricordarono ch'egli avea dico, che da ora innanzi voi vedrete il cielo aperto, e lor detto questo; e credettero alla scrittura, ed alle parole che Gesù avea dette. **23** ORA, mentre egli dell'uomo.

2 E TRE giorni [appresso], si fecero delle nozze in

Cana di Galilea, e la madre di Gesù era qui. **2** Or anche Gesù, co' suoi discepoli, fu chiamato alle nozze. **3** Ed essendo venuto meno il vino, la madre di Gesù gli disse: Non hanno più vino. **4** Gesù le disse: Che [v'è] fra te e me, o donna? l'ora mia non è ancora venuta. **5** Sua madre disse ai servitori: Fate tutto ciò ch'egli vi dirà. **6** Or qui vi erano sei pile di pietra, poste secondo l'usanza della purificazion dei Giudei, le quali contenevano due, o tre misure grandi per una. **7** Gesù disse loro: Empiate d'acqua le pile. Ed essi le empierono fino in cima. **8** Poi egli disse loro: Attingete ora, e portatelo allo scalco. Ed essi [gliel] portarono. **9** E come lo scalco ebbe assaggiata l'acqua ch'era stata fatta vino (or egli non sapeva onde [quel vino] si fosse, ma ben lo sapevano i servitori che aveano attinta l'acqua), chiamò lo sposo, e gli disse: **10** Ogni uomo presenta prima il buon vino; e dopo che si è bevuto largamente, il men buono; [ma] tu hai serbato il buon vino infino ad ora. **11** Gesù fece questo principio di miracoli in Cana di Galilea, e manifestò la sua gloria; e i suoi discepoli credettero in lui. **12** Dopo questo discese in Capernaum, egli, e sua madre, e i suoi fratelli, e i suoi discepoli, e stettero qui non molti giorni. **13** OR la pasqua de' Giudei era vicina; e Gesù salì in Gerusalemme. **14** E trovò nel tempio coloro che vendevano buoi, e pecore, e colombi; e i cambiatori che sedevano. **15** Ed egli, fatta una sferza di cordicelle, li cacciò tutti fuor del

tempio, insieme co' buoi, e le pecore; e sparse la moneta de' cambiatori, e riversò le tavole. **16** Ed a [è] da Nazaret. **46** E Natanaele gli disse: Può egli coloro che vendevano i colombi disse: Togliete di qui esservi bene alcuno da Nazaret? Filippo gli disse: queste cose; non fate della casa del Padre mio una Vieni, e vedi. **47** Gesù vide venir Natanaele a sè, e casa di mercato. **17** E i suoi discepoli si ricordarono disse di lui: Ecco veramente un Israelita, nel quale ch'egli è scritto: Lo zelo della tua casa mi ha rosso. **18** non vi è frode alcuna. **48** Natanaele gli disse: Onde Perciò i Giudei gli fecer motto, e dissero: Che segno mi conosci? Gesù rispose, e gli disse: Avanti che ci mostri, che tu fai coteste cose? **19** Gesù rispose, Filippo ti chiamasse, quando tu eri sotto il fico, io ti e disse loro: Disfate questo tempio, e in tre giorni vedeva. **49** Natanaele rispose, e gli disse: Maestro, tu io lo ridirizzerò. **20** Laonde i Giudei dissero: Questo sei il Figliuol di Dio; tu sei il Re d'Israele. **50** Gesù tempio è stato edificato in quarantasei anni, e tu lo rispose, e gli disse: Perciò io ti ho detto ch'io ti ridirizzeresti in tre giorni? **21** Ma egli diceva del tempio vedeva sotto il fico, tu credi; tu vedrai cose maggiori del suo corpo. **22** Quando egli adunque fu risuscitato di queste. **51** Poi gli disse: In verità, in verità, io vi da' morti, i suoi discepoli si ricordarono ch'egli avea dico, che da ora innanzi voi vedrete il cielo aperto, e lor detto questo; e credettero alla scrittura, ed alle parole che Gesù avea dette. **23** ORA, mentre egli dell'uomo.

3 Or v'era un uomo, d'infra i Farisei, il cui nome [era] Nicodemo, rettor de' Giudei. **2** Costui venne a Gesù di notte, e gli disse: Maestro, noi sappiamo che tu sei un dottore venuto da Dio; poichè niuno può fare i segni che tu fai, se Iddio non è con lui. **3** Gesù rispose, e gli disse: In verità, in verità, io ti dico, che se alcuno non è nato di nuovo, non può vedere il regno di Dio. **4** Nicodemo gli disse: Come può un uomo, essendo vecchio, nascere? può egli entrare una seconda volta nel seno di sua madre, e nascere? **5** Gesù rispose: In verità, in verità, io ti dico, che se alcuno non è nato d'acqua e di Spirito, non può entrare nel regno di Dio. **6** Ciò che è nato dalla carne è carne; ma ciò che è nato dallo Spirito è spirito. **7** Non maravigliarti ch'io ti ho detto che vi convien nascer di nuovo. **8** Il vento soffia ove egli vuole, e tu odi il suo suono, ma non sai onde egli viene, né ove egli va; così è chiunque è nato qui non molti giorni. **9** Nicodemo rispose, e gli disse: Come possono farsi queste cose? **10** Gesù rispose, e gli disse: Tu sei il dottore d'Israele, e non sai queste cose? **11** In verità, in verità, io ti dico, che noi parliamo ciò che sappiamo, e testimoniamo ciò che abbiamo

veduto; ma voi non ricevete la nostra testimonianza. tutti; 32 e testifica ciò ch'egli ha veduto ed udito; ma 12 Se io vi ho dette le cose terrene, e non credete, niuno riceve la sua testimonianza. 33 Colui che ha come crederete, se io vi dico le cose celesti? 13 ricevuta la sua testimonianza ha suggellato che Iddio Or niuno è salito in cielo, se non colui ch'è disceso è verace. 34 Perciocchè, colui che Iddio ha mandato dal cielo, [cioè] il Figliuol dell'uomo, ch'è nel cielo. parla le parole di Dio; poichè Iddio non [gli] dia lo 14 E come Mosè alzò il serpente nel deserto, così accioccchè chiunque crede in lui non perisca, ma abbia vita eterna. (aiōnios g166) 15 accioccchè chiunque crede in lui non perisca, ma abbia vita eterna. (aiōnios g166) 16 Perciocchè Iddio ha tanto amato il mondo, ch'egli ha dato il suo unigenito Figliuolo, accioccchè chiunque crede in lui non perisca, ma abbia vita eterna. (aiōnios g166) 17 Poichè Iddio non ha mandato il suo Figliuolo nel mondo, accioccchè condanni il mondo, anzi, accioccchè il mondo sia salvato per mezzo di lui. 18 Chi crede in lui non sarà condannato, ma chi non crede già è condannato, perciocchè non ha creduto nel nome dell'unigenito Figliuol di Dio. 19 Or questa è la condannazione: che la luce è venuta nel mondo, e gli uomini hanno amate le tenebre più che la luce, perciocchè le loro opere erano malvage. 20 Poichè chiunque fa cose malvage odia la luce, e non viene alla luce, accioccchè le sue opere non sieno palesate. 21 Ma colui che fa opere di verità viene alla luce, accioccchè le opere sue sieno manifestate, perciocchè son fatte in Dio. 22 DOPO queste cose, Gesù, co' suoi discepoli, venne nel paese della Giudea, e dimorò qui con loro, e battezzava. 23 Or Giovanni battezzava anch'egli in Enon, presso di Salim, perciocchè ivi erano acque assai; e [la gente] veniva, ed era battezzata. 24 Poichè Giovanni non era ancora stato messo in prigione. 25 Laonde fu mossa da' discepoli di Giovanni una quistione co' Giudei, intorno alla purificazione. 26 E vennero a Giovanni e gli dissero: Maestro, ecco, colui che era teco lungo il Giordano, a cui tu rendesti testimonianza, battezza, e tutti vengono a lui. 27 Giovanni rispose e disse: L'uomo non può ricever nulla, se non gli è dato dal cielo. 28 Voi stessi mi siete testimoni ch'io ho detto: Io non sono il Cristo; ma ch'io son mandato davanti a lui. 29 Colui che ha la sposa è lo sposo, ma l'amico dello sposo, che è presente, e l'ode, si rallegra grandemente della voce dello sposo; perciò, questa mia allegrezza è compiuta. 30 Conviene ch'egli cresca, e ch'io diminuisca. 31 Colui che vien da alto è sopra tutti; colui ch'è da terra è di terra, e di terra parla; colui che vien dal cielo è sopra tutti; 32 e testifica ciò ch'egli ha veduto ed udito; ma 12 Se io vi ho dette le cose terrene, e non credete, niuno riceve la sua testimonianza. 33 Colui che ha come crederete, se io vi dico le cose celesti? 13 ricevuta la sua testimonianza ha suggellato che Iddio Or niuno è salito in cielo, se non colui ch'è disceso è verace. 34 Perciocchè, colui che Iddio ha mandato dal cielo, [cioè] il Figliuol dell'uomo, ch'è nel cielo. parla le parole di Dio; poichè Iddio non [gli] dia lo Spirito a misura. 35 Il Padre ama il Figliuolo, e gli ha data ogni cosa in mano. 36 Chi crede nel Figliuolo ha vita eterna, ma chi non crede al Figliuolo, non vedrà la vita, ma l'ira di Dio dimora sopra lui. (aiōnios g166)

4 QUANDO adunque il Signore ebbe saputo che i Farisei aveano udito, che Gesù faceva, e battezzava [più] discepoli che Giovanni 2 (quantunque non fosse Gesù che battezzava, ma i suoi discepoli); 3 lasciò la Giudea, e se ne andò di nuovo in Galilea. 4 Or gli conveniva passare per [il paese di] Samaria. 5 Venne adunque ad una città [del paese] di Samaria, detta Sichar, [che è] presso della possessione, la quale Giacobbe diede a Giuseppe, suo figliuolo. 6 Or qui era la fontana di Giacobbe. Gesù adunque, affaticato dal cammino, sedeva così in su la fontana; [or] era intorno alle sei ore. 7 [Ed] una donna di Samaria venne, per attinger dell'acqua. [E] Gesù le disse: Dammi da bere. 8 (Perciocchè i suoi discepoli erano andati nella città, per comperar da mangiare.) 9 Laonde la donna Samaritana gli disse: Come, essendo Giudeo, domandi tu da bere a me, che son donna Samaritana? Poichè i Giudei non usano co' Samaritani. 10 Gesù rispose, e le disse: Se tu conoscessi il dono di Dio, e chi è colui che ti dice: Dammi da bere, tu stessa gliene avresti chiesto, ed egli ti avrebbe dato dell'acqua viva. 11 La donna gli disse: Signore, tu non hai pure alcun vaso da attingere, ed il pozzo è profondo: onde adunque hai quell'acqua viva? 12 Sei tu maggiore di Giacobbe, nostro padre, il qual ci diede questo pozzo, ed egli stesso ne bevve, e i suoi figliuoli, e il suo bestiame? 13 Gesù rispose, e le disse: Chiunque beve di quest'acqua, avrà ancor sete; 14 ma, chi berrà dell'acqua ch'io gli darò, non avrà giammai in eterno sete; anzi, l'acqua ch'io gli darò diverrà in lui una fonte d'acqua saliente in vita eterna. (aiōn g165, aiōnios g166) 15 La donna gli disse: Signore, dammi cotest'acqua, accioccchè io non abbia [più] sete, e non venga [più] qua ad attingerne. 16 Gesù le disse: Va', chiama il tuo marito, e vieni qua. 17 La donna rispose, e gli disse: Io non ho marito. Gesù le disse:

Bene hai detto: Non ho marito. **18** Perciocchè tu hai a lui, lo pregarono di dimorare presso di loro; ed egli avuti cinque mariti, e quello che tu hai ora non è tuo dimorò qui vi due giorni. **41** E più assai credettero marito; questo hai tu detto con verità. **19** La donna in lui per la sua parola. **42** E dicevano alla donna: gli disse: Signore, io veggio che tu sei profeta. **20** I Noi non crediamo più per le tue parole; perciocchè nostri padri hanno adorato in questo monte; e voi noi stessi [l]abbiamo udito, e sappiamo che costui è dite che in Gerusalemme è il luogo ove conviene veramente il Cristo, il Salvator del mondo. **43** ORA, adorare. **21** Gesù le disse: Donna, credimi che l'ora passati que' due giorni, egli si parti di là, e se ne andò viene, che voi non adorerete il Padre nè in questo in Galilea. **44** Poichè Gesù stesso avea testimoniato monte, nè in Gerusalemme. **22** Voi adorate ciò che che un profeta non è onorato nella sua propria patria. non conoscete; noi adoriamo ciò che noi conosciamo; **45** Quando adunque egli fu venuto in Galilea, i Galilei poichè la salute è dalla parte de' Giudei. **23** Ma lo ricevettero, avendo vedute tutte le cose ch'egli l'ora viene, e già al presente è, che i veri adoratori avea fatte in Gerusalemme nella festa; perciocchè adoreranno il Padre in spirito e verità; perciocchè anche essi eran venuti alla festa. **46** Gesù adunque anche il Padre domanda tali che l'adorino; **24** Iddio è venne di nuovo in Cana di Galilea, dove avea fatto Spirito; perciò, conviene che coloro che l'adorano, dell'acqua vino. Or v'era un certo ufficial reale, il cui l'adorino in spirito e verità. **25** La donna gli disse: figliuolo era infermo in Capernaum. **47** Costui, avendo lo so che il Messia, il quale è chiamato Cristo, ha udito che Gesù era venuto di Giudea in Galilea, andò da venire; quando egli sarà venuto, ci annunzierà a lui, e lo pregò che scendesse, e guarisse il suo ogni cosa. **26** Gesù le disse: Io, che ti parlo, son figliuolo; perciocchè egli stava per morire. **48** Laonde desso. **27** E in su quello, i suoi discepoli vennero, e si Gesù gli disse: Se voi non vedete segni e miracoli, maravigliaron ch'egli parlasse con una donna; ma voi non crederete. **49** L'ufficial reale gli disse: Signore, pur niuno disse: Che domandi? o: Che ragioni con scendi prima che il mio fanciullo muoia. **50** Gesù gli lei? **28** La donna adunque, lasciata la sua secchia, disse: Va', il tuo figliuolo vive. E quell'uomo credette se ne andò alla città, e disse alla gente: **29** Venite, alla parola che Gesù gli avea detta; e se ne andava. vedete un uomo che mi ha detto tutto ciò ch'io ho **51** Ora, come egli già scendeva, i suoi servitorii gli fatto; non è costui il Cristo? **30** Uscirono adunque vennero incontro, e gli rapportarono, e dissero: Il tuo della città, e vennero a lui. **31** OR in quel mezzo i suoi figliuolo vive. **52** Ed egli domandò loro dell'ora ch'egli discepoli lo pregavano, dicendo: Maestro, mangia. **32** era stato meglio. Ed essi gli dissero: Ieri a sette ora Ma egli disse loro: Io ho da mangiare un cibo, il qual la febbre lo lasciò. **53** Laonde il padre conobbe ch'voi non sapete. **33** Laonde i discepoli dicevano l'uno [era] nella stessa ore, che Gesù gli avea detto: Il tuo all'altro: Gli ha punto alcuno portato da mangiare? **34** figliuolo vive; e credette egli, e tutta la sua casa. **54** Gesù disse loro: Il mio cibo è ch'io faccia la volontà Questo secondo segno fece di nuovo Gesù, quando di colui che mi ha mandato, e ch'io adempia l'opera fu venuto di Giudea in Galilea.

5 DOPO queste cose v'era una festa de' Giudei; e Gesù salì in Gerusalemme. **2** Or in Gerusalemme, presso della [porta] delle pecore, v'è una pescina, detta in Ebreo Betesda, che ha cinque portici. **3** In essi giaceva gran moltitudine d'infermi, di ciechi, di zoppi, di secchi, aspettando il movimento dell'acqua. **4** Perciocchè di tempo in tempo un angelo scendeva nella pescina, ed intorbidava l'acqua; e il primo che vi entrava, dopo l'intorbidamento dell'acqua, era sanato, di qualunque malattia egli fosse tenuto. **5** Or qui era un certo uomo, ch'era stato infermo trentotto anni. **6** Gesù, veduto costui giacere, e sapendo che già lungo tempo era stato [infermo], gli disse: Vuoi tu esser

sanato? 7 L'inferno gli rispose: Signore, io non ho sè stesso, 27 così ha dato ancora al Figliuolo d'aver alcuno che mi metta nella pescina, quando l'acqua è vita in sè stesso; e gli ha data podestà eziandio di far intorbidata; e quando io [vi] vengo, un altro [vi] scende giudicio, in quanto egli è Figliuol d'uomo. 28 Non vi prima di me. 8 Gesù gli disse: Levati, togli il tuo maravigliate di questo; perciocchè l'ora viene, che letticello, e cammina. 9 E in quello stante quell'uomo tutti coloro che [son] ne' monumenti udiranno la sua fu sanato, e tolse il suo letticello, e camminava. Or in voce; 29 ed usciranno, coloro che avranno fatto bene, quel giorno era sabato. 10 Laonde i Giudei dissero in risurrezion di vita; e coloro che avranno fatto male, a colui ch'era stato sanato: Egli è sabato; non ti in risurrezion di condannazione. 30 Io non posso da è lecito di togliere il tuo letticello. 11 Egli rispose me stesso far cosa alcuna; io giudico secondo che loro: Colui che mi ha sanato mi ha detto: Togli il tuo io odo; e il mio giudicio è giusto, perciocchè io non letticello, e cammina. 12 Ed essi gli domandarono: cerco la mia volontà, me la volontà del Padre che mi Chi è quell'uomo che ti ha detto: Togli il tuo letticello, ha mandato. 31 Se io testimonio di me stesso, la mia e cammina? 13 Or colui ch'era stato sanato non testimonianza non è verace. 32 V'è un altro che rende sapeva chi egli fosse; perciocchè Gesù s'era sottratto testimonianza di me, ed io so che la testimonianza dalla moltitudine ch'era in quel luogo. 14 Di poi Gesù ch'egli rende di me è verace. 33 Voi mandaste a lo trovò nel tempio, e gli disse: Ecco, tu sei stato Giovanni, ed egli rendette testimonianza alla verità. sanato; non peccar più, che peggio non ti avvenga. 34 Or io non prendo testimonianza da uomo alcuno, 15 Quell'uomo se ne andò, e rapportò ai Giudei che ma dico queste cose, acciocchè siate salvati. 35 Esso Gesù era quel che l'avea sanato. 16 E PERCIÒ i era una lampada ardente, e lucente; e voi volentieri Giudei perseguitavano Gesù, e cercavano d'ucciderlo, gioiste, per un breve tempo, alla sua luce. 36 Ma io perciocchè avea fatte quelle cose in sabato. 17 Ma ho la testimonianza maggiore di quella di Giovanni, Gesù rispose loro: Il Padre mio opera infino ad ora, poichè le opere che il Padre mi ha date ad adempiere, ed io ancora opero. 18 Perciò adunque i Giudei quelle opere, [dico], le quali io fo, testimoniano di cercavano vie più d'ucciderlo, perciocchè non solo me, che il Padre mio mi ha mandato. 37 Ed anche il violava il sabato, ma ancora diceva Iddio [esser] suo Padre stesso che mi ha mandato ha testimoniato di Padre, facendosi uguale a Dio. 19 Laonde Gesù me; voi non udiste giammai la sua voce, né vedeste rispose, e disse loro: In verità, in verità, io vi dico, che la sua sembianza; 38 e non avete la sua parola il Figliuolo non può far nulla da sè stesso, ma [fa] ciò dimorante in voi, perchè non credete a colui ch'egli che vede fare al Padre, perciocchè le cose ch'esso fa, ha mandato. 39 Investigate le scritture, perciocchè il Figliuolo le fa anch'egli simigliantemente. 20 Poichè voi pensate per esse aver vita eterna; ed esse son il Padre ama il Figliuolo, e gli mostra tutte le cose quelle che testimoniano di me. (aiōnios g166) 40 Ma voi ch'egli fa; ed anche gli mostrerà opere maggiori di non volete venire a me, acciocchè abbiate vita. 41 Io queste, acciocchè voi vi maravigliate. 21 Perciò, non prendo gloria dagli uomini. 42 Ma io vi conosco, siccome il Padre suscita i morti, e li vivifica, così che non avete l'amor di Dio in voi. 43 Io son venuto ancora il Figliuolo vivifica coloro ch'egli vuole. 22 nel nome del Padre mio, e voi non mi ricevete; se un Poichè il Padre non giudica alcuno, ma ha dato tutto altro viene nel suo proprio nome, quello riceverete. il giudicio al Figliuolo; 23 acciocchè tutti onorino il 44 Come potete voi credere, poichè prendete gloria gli Figliuolo, come onorano il Padre; chi non onora il uni dagli altri, e non cercate la gloria che [viene] da Figliuolo, non onora il Padre che l'ha mandato. 24 In un solo Dio? 45 Non pensate che io vi accusi appo il verità, in verità, io vi dico, che chi ode la mia parola, Padre; v'è chi vi accusa, [cioè] Mosè, nel qual voi e crede a colui che mi ha mandato, ha vita eterna, e avete riposta la vostra speranza. 46 Perciò, se non viene in giudicio; anzi è passato dalla morte alla voi credete a Mosè, credereste ancora a me; poichè vita. (aiōnios g166) 25 In verità, in verità, io vi dico, che egli ha scritto di me. 47 Ma se non credete agli scritti l'ora viene, e [già] al presente è, che i morti udiranno d'esso, come crederete alle mie parole?

la voce del Figliuol di Dio, e coloro che l'avranno udita 26 Perciò, siccome il Padre ha vita in

6 DOPO queste cose, Gesù se ne andò all'altra riva del mar della Galilea, [che è il mar] di Tiberiade. 2

E gran moltitudine lo seguitava, perciocchè vedevano altre navicelle eran venute di Tiberiade, presso del i miracoli ch'egli faceva negl'infermi. 3 Ma Gesù luogo, ove, avendo il Signore rese grazie, aveano sali in sul monte, e qui vi sedeva co' suoi discepoli. mangiato il pane); 24 la moltitudine, [dico], come 4 Or la pasqua, la festa de' Giudei, era vicina. 5 ebbe veduto che Gesù non era qui, nè i suoi Gesù adunque, alzati gli occhi, e veggendo che discepoli, montò anch'ella in quelle navicelle, e venne gran moltitudine veniva a lui, disse a Filippo: Onde in Capernaum, cercando Gesù. 25 E trovato di là comprerem noi del pane, per dar da mangiare a dal mare, gli disse: Maestro, quando sei giunto qua? costoro? 6 (Or diceva questo, per provarlo, perciocchè 26 Gesù rispose loro, e disse: In verità, in verità, io vi egli sapeva quel ch'era per fare.) 7 Filippo gli rispose: dico, che voi mi cercate, non perciocchè avete veduti Del pane per dugento denari non basterebbe loro, miracoli; ma, perciocchè avete mangiato di quei pani, perchè ciascun d'essi ne prendesse pure un poco. [e] siete stati saziati. 27 Adoperatevi, non intorno 8 Andrea, fratello di Simon Pietro, l'uno de' suoi al cibo che perisce, ma intorno al cibo che dimora discepoli, gli disse: 9 V'e qui un fanciullo, che ha in vita eterna, il quale il Figliuol dell'uomo vi darà; cinque pani d'orzo, e due pescetti; ma, che è ciò perciocchè esso ha il Padre, [cioè] Iddio, suggeritato. per tanti? 10 E Gesù disse: Fate che gli uomini si (aiōnios g166) 28 Laonde essi gli dissero: Che faremo, assettino. Or v'era in quel luogo erba assai. La gente per operar le opere di Dio? 29 Gesù rispose, e disse adunque si assettò, ed erano in numero d'intorno a loro: Questa è l'opera di Dio: che voi crediate in colui cinquemila. 11 E Gesù prese i pani, e, rese grazie, li ch'egli ha mandato. 30 Laonde essi gli dissero: Qual distribuì a' discepoli, e i discepoli alla gente assettata; segno fai tu adunque, acciocchè noi [lo] veggiamo, e il simigliante fece dei pesci, quanti ne volevano. ti crediamo? che operi? 31 I nostri padri mangiarono 12 E dopo che furon saziati, [Gesù] disse a' suoi la manna nel deserto, come è scritto: Egli diè loro discepoli: Raccogliete i pezzi avanzati, che nulla se ne a mangiare del pan celeste. 32 Allora Gesù disse perda. 13 Essi adunque li raccolsero, ed empierono loro: In verità, in verità, io vi dico, che Mosè non vi ha dodici corbelli di pezzi di que' cinque pani d'orzo, dato il pane celeste; ma il Padre mio vi dà il vero ch'erano avanzati a coloro che aveano mangiato. 14 pane celeste. 33 Perciocchè il pan di Dio è quel che Laonde la gente, avendo veduto il miracolo che Gesù scende dal cielo, e dà vita al mondo. 34 Essi adunque avea fatto, disse: Certo costui è il profeta, che deve gli dissero: Signore, dacci del continuo cotesto pane. venire al mondo. 15 Gesù adunque, conoscendo che 35 E Gesù disse loro: Io sono il pan della vita; chi verrebbero, e lo rapirebbero per farlo re, si ritrasse viene a me non avrà fame, e chi crede in me non di nuovo in sul monte, tutto solo. 16 E QUANDO avrà giammai sete. 36 Ma io vi ho detto che, benchè fu sera, i suoi discepoli discesero verso il mare. 17 mi abbiate veduto, non però credete. 37 Tutto quello E montati nella navicella, traevano all'altra riva del che il Padre mi dà verrà a me, ed io non cacerò fuori mare, verso Capernaum; e già era scuro, e Gesù colui che viene a me. 38 Perciocchè io son disceso non era venuto a loro. 18 E perchè soffiava un gran del cielo, non acciocchè io faccia la mia volontà, ma vento, il mare era commosso. 19 Ora, quando ebbero la volontà di colui che mi ha mandato. 39 Ora questa vogato intorno a venticinque o trenta stadi, videro è la volontà del Padre che mi ha mandato: ch'io non Gesù che camminava in sul mare, e si accostava alla perda niente di tutto ciò ch'egli mi ha dato; anzi, ch'io navicella, ed ebbero paura. 20 Ma egli disse loro: Son lo riscusci nell'ultimo giorno. 40 Ma altresì la volontà io, non temiate. 21 Essi adunque volonterosamente di colui che mi ha mandato è questa: che chiunque lo ricevettero dentro la navicella; e subitamente la vede il Figliuolo, e crede in lui, abbia vita eterna; ed navicella arrivò là dove essi traevano. 22 IL giorno io lo risusciterò nell'ultimo giorno. (aiōnios g166) 41 I seguente, la moltitudine ch'era restata all'altra riva Giudei adunque mormoravano di lui, perciocchè egli del mare, avendo veduto che qui non v'era altra avea detto: Io sono il pane ch'è disceso dal cielo. navicella che quell'una nella quale erano montati i 42 E dicevano: Costui non è egli Gesù, figliuol di discepoli di Gesù, e ch'egli non v'era montato con Giuseppe, di cui noi conosciamo il padre e la madre? loro; anzi che i suoi discepoli erano partiti soli 23 (or come adunque dice costui: Io son disceso dal cielo?)

43 Laonde Gesù rispose, e disse loro: Non mormorate tra voi. 44 Niuno può venire a me, se non che il Padre che mi ha mandato lo traggia; ed io lo risusciterò nell'ultimo giorno. 45 Egli è scritto ne' profeti: E tutti saranno insegnati da Dio. Ogni uomo dunque che ha udito dal Padre, ed ha imparato, viene a me. 46 Non già che alcuno abbia veduto il Padre, se non colui ch'è da Dio; esso ha veduto il Padre. 47 In verità, in verità, io vi dico: Chi crede in me ha vita eterna. (aiōnios g166) 48 Io sono il pan della vita. 49 I vostri padri mangiarono la manna nel deserto, e morirono. 50 Quest'è il pane ch'è disceso dal cielo, acciocchè chi ne avrà mangiato non muoia. 51 Io sono il vivo pane, ch'è disceso dal cielo; se alcun mangia di questo pane viverà in eterno; or il pane che io darò è la mia carne, la quale io darò per la vita del mondo. (aiōn g165) 52 I Giudei adunque contendevan fra loro, dicendo: Come può costui darci a mangiar la sua carne? 53 Perciò Gesù disse loro: In verità, in verità, io vi dico, che se voi non mangiate la carne del Figliuol dell'uomo, e non bevete il suo sangue, voi non avete la vita in voi. 54 Chi mangia la mia carne, e beve il mio sangue, ha vita eterna; ed io lo risusciterò nell'ultimo giorno. (aiōnios g166) 55 Perciocchè la mia carne è veramente cibo, ed il mio sangue è veramente bevanda. 56 Chi mangia la mia carne, e beve il mio sangue, dimora in me, ed io in lui. 57 Siccome il vivente Padre mi ha mandato, ed io vivo per il Padre, così, chi mi mangia viverà anch'egli per me. 58 Quest'è il pane ch'è disceso dal cielo; non quale era la manna che i vostri padri mangiarono, e morirono; chi mangia questo pane viverà in eterno. (aiōn g165) 59 Queste cose disse nella sinagoga, insegnando in Capernaum. 60 LAONDE molti de' suoi discepoli, udito[lo], dissero: Questo parlare è duro, chi può ascoltarlo? 61 E Gesù, conoscendo in sè stesso che i suoi discepoli mormoravan di ciò, disse loro: Questo vi scandalizza egli? 62 [Che sarà] dunque, quando vedrete il Figliuol dell'uomo salire ove egli era prima? 63 Lo spirito è quel che vivifica, la carne non giova nulla; le parole che io vi ragiono sono spirito e vita. 64 Ma ve ne sono alcuni di voi, i quali non credono (poichè Gesù conosceva fin dal principio chi erano coloro che non credevano, e chi era colui che lo tradirebbe). 65 E diceva: Perciò vi ho detto che niuno può venire a me se non gli è dato dal Padre mio. 66 Da quell'ora molti de' suoi discepoli si trassero indietro, e non andavano più attorno con lui. 67 Laonde Gesù disse a' dodici: Non ve ne volete andare ancor voi? 68 E Simon Pietro gli rispose: Signore, a chi ce ne andremmo? tu hai le parole di vita eterna. (aiōnios g166) 69 E noi abbiamo creduto, ed abbiamo conosciuto che tu sei il Cristo, il Figliuol dell'Iddio vivente. 70 Gesù rispose loro: Non ho io eletti voi dodici? e pure un di voi è diavolo. 71 Or egli diceva [ciò] di Giuda Iscariot, [figliuol] di Simone; perciocchè esso era per tradirlo, quantunque fosse uno de' dodici.

7 Dopo queste cose, Gesù andava attorno per la Galilea, perciocchè non voleva andare attorno per la Giudea; perchè i Giudei cercavano di ucciderlo. 2 Or la festa de' Giudei, [cioè] la solennità de' tabernacoli, era vicina. 3 Laonde i suoi fratelli gli dissero: Partiti di qui, e vattene nella Giudea, acciocchè i tuoi discepoli ancora veggano le opere che tu fai. 4 Perchè niuno che cerca d'esser riconosciuto in pubblico fa cosa alcuna in occulto; se tu fai coteste cose, palesati al mondo. 5 Perciocchè non pure i suoi fratelli credevano in lui. 6 Laonde Gesù disse loro; Il mio tempo non è ancora venuto; ma il vostro tempo sempre è presto. 7 Il mondo non vi può odiare, ma egli mi odia, perciocchè io rendo testimonianza d'esso, che le sue opere son malvage. 8 Salite voi a questa festa; io non salgo ancora a questa festa, perciocchè il mio tempo non è ancora compiuto. 9 E dette loro tali cose, rimase in Galilea. 10 ORA, dopo che i suoi fratelli furon saliti alla festa, allora egli ancora vi salì, non palesemente, ma come di nascosto. 11 I Giudei adunque lo cercavano nella festa, e dicevano: Ov'è colui? 12 E v'era gran mormorio di lui fra le turbe; gli uni dicevano: Egli è da bene; altri dicevano: No; anzi egli seduce la moltitudine. 13 Ma pur niuno parlava di lui apertamente, per tema de' Giudei. 14 Ora, essendo già passata mezza la festa, Gesù salì nel tempio, ed insegnava. 15 E i Giudei si maravigliavano, dicendo: Come sa costui lettere, non essendo stato ammaestrato? 16 Laonde Gesù rispose loro, e disse: La mia dottrina non è mia, ma di colui che mi ha mandato. 17 Se alcuno vuol far la volontà d'esso, conoscerà se questa dottrina è da Dio, o pur se io parlo da me stesso. 18 Chi parla da sè stesso cerca la sua propria gloria; ma chi cerca la gloria di colui

che l'ha mandato, esso è verace, ed ingiustizia non
è in lui. **19** Mosè non v'ha egli data la legge? e pur coloro che credono in lui; perchè lo Spirito Santo
niuno di voi mette ad effetto la legge; perchè cercate non era ancora [stato mandato]; perciocchè Gesù
di uccidermi? **20** La moltitudine rispose, e disse: non era ancora stato glorificato. **40** Molti adunque
Tu hai il demonio; chi cerca di uccidermi? **21** Gesù della moltitudine, udito quel ragionamento, dicevano:
rispose, e disse loro: Io ho fatta un'opera, e tutti siete Costui è veramente il profeta. **41** Altri dicevano: Costui
maravigliati. **22** E pur Mosè vi ha data la circoncisione è il Cristo. Altri dicevano: Ma il Cristo verrà egli di
(non già ch'ella sia da Mosè, anzi da' padri); e voi Galilea? **42** La scrittura non ha ella detto, che il Cristo
circoncidet l'uomo in sabato. **23** Se l'uomo riceve la verrà della progenie di Davide, e di Betleem, castello
circoncisione in sabato, acciocchè la legge di Mosè ove dimorò Davide? **43** Vi fu adunque dissensione
non sia rotta, vi adirate voi contro a me, ch'io abbia fra la moltitudine a motivo di lui. **44** Ed alcuni di
sanato tutto un uomo in sabato? **24** Non giudicate loro volevan pigliarlo, ma pur niuno mise le mani
secondo l'apparenza, ma fate giusto giudicio. **25** sopra lui. **45** I sergenti adunque tornarono a' principali
Laonde alcuni di que' di Gerusalemme dicevano: sacerdoti, ed a' Farisei; e quelli dissero loro: Perchè
Non è costui quel ch'essi cercano di uccidere? **26** E non l'avete menato? **46** I sergenti risposero: Niun
pure, ecco, egli parla liberamente, ed essi non gli uomo parlò giammai come costui. **47** Laonde i Farisei
dicono nulla; avrebbero mai i rettori conosciuto per risposer loro: Siete punto ancora voi stati sedotti? **48**
vero che costui è il Cristo? **27** Ma pure, noi sappiamo Ha alcuno dei rettori, o de' Farisei, creduto in lui?
onde costui è; ma, quando il Cristo verrà, niuno saprà **49** Ma questa moltitudine, che non sa la legge, è
onde egli sia. **28** Laonde Gesù gridava nel tempio, maledetta. **50** Nicodemo, quel che venne di notte a
insegnando, e dicendo: E voi mi conoscete, e sapete lui, il quale era un di loro, disse loro: **51** La nostra
onde io sono, ed io non son venuto da me stesso; legge condanna ella l'uomo, avanti ch'egli sia stato
ma colui che mi ha mandato è verace, il qual voi udito, e che sia conosciuto ciò ch'egli ha fatto? **52**
non conoscete. **29** Ma io lo conosco, perciocchè io Essi risposero, e gli dissero: Sei punto ancor tu di
son [proceduto] da lui, ed egli mi ha mandato. **30** Galilea? investiga, e vedi che profeta alcuno non
Perciò cercavano di pigliarlo; ma niuno gli mise la sorse mai di Galilea. **53** E ciascuno se ne andò a
mano addosso; perciocchè la sua ora non era ancora casa sua.

8 E GESÙ se ne andò al monte degli Ulivi. **2** E in
sul far del giorno, venne di nuovo nel tempio, e
tutto il popolo venne a lui; ed egli, postosi a sedere,
li ammaestrava. **3** Allora i Farisei, e gli Scribi, gli
menarono una donna, ch'era stata colta in adulterio;
e fattala star in più [ivi] in mezzo, **4** dissero a Gesù:
Maestro, questa donna è stata trovata in sul fatto,
commettendo adulterio. **5** Or Mosè ci ha comandato
nella legge, che cotali si lapidino; tu adunque, che
[ne] dici? **6** Or dicevano questo, tentandolo, per
poterlo accusare. Ma Gesù chinatosi in giù, scriveva
col dito in terra. **7** E come essi continuavano a
domandarlo, egli, rizzato, disse loro: Colui di voi
ch'è senza peccato getti il primo la pietra contro a
lei. **8** E chinatosi di nuovo in giù, scriveva in terra. **9**
Ed essi, udito [ciò], e convinti dalla coscienza, ad
uno ad uno se ne uscirono fuori, cominciando da' più
vecchi infino agli ultimi; e Gesù fu lasciato solo con la
donna, che era [ivi] in mezzo. **10** E Gesù, rizzato,

e non veggendo alcuno, se non la donna, le disse: che mi ha mandato è meco: il Padre non mi ha Donna, ove sono que' tuoi accusatori? niuno t'ha lasciato solo; poichè io del continuo fo le cose che egli condannata? 11 Ed ella disse: Niuno, Signore. E gli piacciono. 30 Mentre egli ragionava queste cose, Gesù le disse: Io ancora non ti condanno; vattene, e molti credettero in lui. 31 E Gesù disse a' Giudei da ora innanzi non peccar più. 12 E GESÙ di nuovo che gli aveano creduto: Se voi perseverate nella parlò loro, dicendo: Io son la luce del mondo; chi mi mia parola, voi sarete veramente miei discepoli; 32 seguita non camminerà nelle tenebre, anzi avrà la e conoscerete la verità, e la verità vi francerà. 33 luce della vita. 13 Laonde i Farisei gli dissero: Tu Essi gli risposero: Noi siam progenie d'Abrahamo, testimonii di te stesso; la tua testimonianza non è e non abbiam mai servito ad alcuno; come dici tu: verace. 14 Gesù rispose, e disse loro: Quantunque io Voi diverrete franchi? 34 Gesù rispose loro: In verità, testimonii di me stesso, pure è la mia testimonianza in verità, io vi dico, che chi fa il peccato è servo verace; perciocchè io so onde io son venuto, ed ove del peccato. 35 Or il servo non dimora in perpetuo io vo; ma voi non sapete nè onde io vengo, nè ove io nella casa; il figliuolo [vi] dimora in perpetuo. (aiōn vo. 15 Voi giudicate secondo la carne; io non giudico g165) 36 Se dunque il Figliuolo vi franca, voi sarete alcuno. 16 E benchè io giudicassi, il mio giudicio veramente franchi. 37 Io so che voi siete progenie sarebbe verace, perciocchè io non son solo; anzi d'Abrahamo; ma voi cercate d'uccidermi, perciocchè [son] io, e il Padre che mi ha mandato. 17 Or anche la mia parola non penetra in voi. 38 Io parlo ciò che nella vostra legge è scritto, che la testimonianza di ho veduto presso il Padre mio; e voi altresì fate le due uomini è verace. 18 Io son quel che testimonio di cose che avete vedute presso il padre vostro. 39 Essi me stesso; e il Padre ancora, che mi ha mandato, risposero, e gli dissero: Il padre nostro è Abrahamo. testimonia di me. 19 Laonde essi gli dissero: Ove è il Gesù disse loro: Se voi foste figliuoli d'Abrahamo, Padre tuo? Gesù rispose: Voi non conoscete nè me, fareste le opere d'Abrahamo. 40 Ma ora voi cercate nè il Padre mio; se voi conoscete me, conoscereste d'uccider me, uomo, che vi ho proposta la verità ch'io ancora il Padre mio. 20 Questi ragionamenti tenne ho udita da Dio; ciò non fece già Abrahamo. Voi fate Gesù in quella parte, dov'era la cassa delle offerte, le opere del padre vostro. 41 Laonde essi gli dissero: insegnando nel tempio; e niuno lo pigliò, perciocchè Noi non siam nati di fornicazione; noi abbiamo un la sua ora non era ancora venuta. 21 Gesù adunque [solo] Padre, [che è] Iddio. 42 E Gesù disse loro: Se disse loro di nuovo: Io me ne vo, e voi mi cercherete, Iddio fosse vostro Padre, voi mi amereste; poichè io e morrete nel vostro peccato; là ove io vo, voi non sono proceduto, e vengo da Dio; perciocchè io non potete venire. 22 Laonde i Giudei dicevano: Ucciderà son venuto da me stesso, anzi esso mi ha mandato. egli sè stesso, ch'egli dice: Dove io vo, voi non potete 43 Perchè non intendete voi il mio parlare? perchè voi venire? 23 Ed egli disse loro: Voi siete da basso, io non potete ascoltar la mia parola. 44 Voi siete dal son da alto; voi siete di questo mondo, io non son di diavolo, [che è vostro] padre; e volete fare i desideri questo mondo. 24 Perciò vi ho detto che voi morrete del padre vostro; egli fu micidiale dal principio, e ne' vostri peccati, perciocchè, se voi non credete ch'io non è stato fermo nella verità; poichè verità non son [desso], voi morrete ne' vostri peccati. 25 Laonde è in lui; quando proferisce la menzogna, parla del essi gli dissero: Tu chi sei? E Gesù disse loro: [Io suo proprio; perciocchè egli è mendace, e il padre sono] quel che vi dico dal principio. 26 Io ho molte della menzogna. 45 Ma, quant'è a me, perciocchè io cose a parlare, ed a giudicar di voi; ma colui che mi dico la verità, voi non mi credete. 46 Chi di voi mi ha mandato è verace, e le cose che io ho udite da convince di peccato? e se io dico verità, perchè non lui, quelle dico al mondo. 27 Essi non conobbero mi credete voi? 47 Chi è da Dio ascolta le parole di che parlava loro del Padre. 28 Gesù adunque disse Dio; perciò, voi non l'ascoltate, perciocchè non siete loro: Quando voi avrete innalzato il Figliuol dell'uomo, da Dio. 48 Laonde i Giudei risposero, e gli dissero: allora conoscerete che io son [desso], e che non Non diciamo noi bene che tu sei Samaritano, e che fo nulla da me stesso; ma che parlo queste cose, hai il demonio? 49 Gesù rispose: Io non ho demonio, secondo che il Padre mi ha insegnato. 29 E colui ma onoro il Padre mio, e voi mi disonorate. 50 Or

io non cerco la mia gloria; v'è chi [la] cerca, e [ne] giudica. 51 In verità, in verità, io vi dico che se alcuno guarda la mia parola, non vedrà giammai in eterno la morte. (aiōn g165) 52 Laonde i Giudei gli dissero: Ora conosciamo che tu hai il demonio. Abrahamo, ed i profeti son morti; e tu dici: Se alcuno guarda la mia parola, egli non gusterà giammai in eterno la morte. (aiōn g165) 53 Sei tu maggiore del padre nostro Abrahamo, il quale è morto? i profeti ancora son morti; che fai te stesso? 54 Gesù rispose: Se io dicevo: Quest'uomo non è da Dio, perciocchè non glorifico me stesso, la mia gloria non è nulla; v'è il Padre mio che mi glorifica, che voi dite essere vostro Dio. 55 E pur voi non l'avete conosciuto; ma io lo conosco; e, se io dicesse che io non lo conosco, sarei mendace, simile a voi; ma io lo conosco, e guardo la sua parola. 56 Abrahamo, vostro padre, giubilando, desiderò di vedere il mio giorno, e lo vide, e se ne rallegrò. 57 I Giudei adunque gli dissero: Tu non hai ancora cinquant'anni, ed hai veduto Abrahamo? 58 furon venuti], li domandarono, dicendo: È costui il Gesù disse loro: In verità, in verità, io vi dico, che avanti che Abrahamo fosse nato, io sono. 59 Essi adunque levarono delle pietre, per gettar[le] contro a lui; ma Gesù si nascose, ed uscì del tempio, essendo passato per mezzo loro; e così se ne andò.

Siloe, e lavati. Ed io, essendovi andato, e lavatomi, ho ricuperata la vista. 12 Ed essi gli dissero: Ov'è colui? Egli disse: Io non so. 13 [Ed] essi condussero a' Farisei colui che già [era stato] cieco. 14 Or era sabato, quando Gesù fece il loto, ed aperse gli occhi d'esso. 15 I Farisei adunque da capo gli domandarono anch'essi, come egli avea ricoverata la vista. Ed egli disse loro: Egli mi mise del loto in su gli occhi, ed io mi lavai, e veggio. 16 Alcuni adunque de' Farisei dicevano: Quest'uomo non è da Dio, perciocchè non osserva il sabato. Altri dicevano: Come può un uomo far cotali miracoli? E v'era dissensione fra loro. 17 Dissero adunque di nuovo al cieco: Che dici tu di lui, ch'egli ti ha aperti gli occhi? Egli disse: Egli è profeta. 18 Laonde i Giudei non credettero di lui, ch'egli fosse stato cieco, ed avesse ricoverata la vista; finchè ebbero chiamati il padre, e la madre di questo uomo, e la madre di

9 E PASSANDO, vide un uomo [che era] cieco dalla [sua] natività. 2 E i suoi discepoli lo domandaron, dicendo: Maestro, chi ha peccato, costui, o suo padre e sua madre, perchè egli sia nato cieco? 3 Gesù rispose: Nè costui, nè suo padre, nè sua madre hanno peccato; anzi [ciò è avvenuto], acciocchè le opere di Dio sieno manifestate in lui. 4 Conviene che io operi l'opere di colui che mi ha mandato, mentre è giorno; la notte viene che niuno può operare. 5 Mentre io son nel mondo, io son la luce del mondo. 6 Avendo dette queste cose, sputò in terra, e fece del loto con lo sputo, e ne impiastrò gli occhi del cieco. 7 E gli disse: Va', lavati nella pescina di Siloe (il che s'interpreta: Mandato); egli adunque vi andò, e si lavò, e ritornò vedendo. 8 Laonde i vicini, e coloro che innanzi l'avean veduto cieco, dissero: Non è costui quel che sedeva, e mendicava? 9 Gli uni dicevano: Egli è l'istesso. Gli altri: Egli lo rassomiglia. Ed egli diceva: Io son [desso]. 10 Gli dissero adunque: Come ti sono stati aperti gli occhi? 11 Egli rispose, e disse: Un uomo, detto Gesù, fece del loto, e me ne impiastrò gli occhi, e mi disse: Vattene alla pescina di Siloe, e lavati. Ed io, essendovi andato, e lavatomi, ho ricuperata la vista. 12 Ed essi gli dissero: Ov'è colui? Egli disse: Io non so. 13 [Ed] essi condussero a' Farisei colui che già [era stato] cieco. 14 Or era sabato, quando Gesù fece il loto, ed aperse gli occhi d'esso. 15 I Farisei adunque da capo gli domandarono anch'essi, come egli avea ricoverata la vista. Ed egli disse loro: Egli mi mise del loto in su gli occhi, ed io mi lavai, e veggio. 16 Alcuni adunque de' Farisei dicevano: Quest'uomo non è da Dio, perciocchè non osserva il sabato. Altri dicevano: Come può un uomo far cotali miracoli? E v'era dissensione fra loro. 17 Dissero adunque di nuovo al cieco: Che dici tu di lui, ch'egli ti ha aperti gli occhi? Egli disse: Egli è profeta. 18 Laonde i Giudei non credettero di lui, ch'egli fosse stato cieco, ed avesse ricoverata la vista; finchè ebbero chiamati il padre, e la madre di questo uomo, e la madre di

costui è nostro figliuolo, e ch'egli è nato cieco. 19 Ma, come egli ora vegga, o chi gli abbia aperti gli occhi, noi nol sappiamo; egli è già in età, domandateglielo; egli parlerà di sé stesso. 20 E il padre, e la madre di costui è nostro figliuolo, e ch'egli è nato cieco. 21 Ma, come egli ora vegga, o chi gli abbia aperti gli occhi, noi nol sappiamo; egli è già in età, domandateglielo; egli parlerà di sé stesso. 22 Questo dissero il padre, e la madre d'esso; perciocchè temevano i Giudei; poichè i Giudei avevano già costituito che se alcuno lo riconosceva il Cristo, fosse sbandito dalla sinagoga. 23 Perciò, il padre e la madre d'esso dissero: Egli è già in età, domandate lui stesso. 24 Essi adunque chiamarono di nuovo quell'uomo ch'era stato cieco, e gli dissero: Da' gloria a Dio; noi sappiamo che quest'uomo è peccatore. 25 Laonde colui rispose, e disse: Se egli è peccatore, io nol so; una cosa so, che, essendo io stato cieco, ora veggio. 26 Ed essi da capo gli dissero: Che ti fece egli? come ti aperse egli gli occhi? 27 Egli rispose loro: Io ve l'ho già detto, e voi non [l']avete ascoltato; perchè volete udirlo di nuovo? volete punto ancora voi divenir suoi discepoli? 28 Perciò essi l'ingiuriarono, e dissero: Sii tu discepolo di colui; ma, quant'è a noi, siam discepoli di Mosè. 29 Noi sappiamo che Iddio ha parlato a Mosè; ma, quant'è a costui, non sappiamo onde egli sia. 30 Quell'uomo rispose, e disse loro: V'è ben di vero da maravigliarsi in ciò che voi non sapete onde egli sia;

e pure egli mi ha aperti gli occhi. **31** Or noi sappiamo rapisce, e disperge le pecore. **13** Or il mercenario se che Iddio non esaudisce i peccatori; ma, se alcuno è ne fugge, perciocchè egli è mercenario, e non si cura più verso Iddio, e fa la sua volontà, quello esaudisce delle pecore. **14** Io sono il buon pastore, e conosco le egli. **32** Ei non si [è] giammai udito che alcuno abbia mie [pecore], e son conosciuto dalle mie. **15** Siccome aperti gli occhi ad uno che sia nato cieco. (*aiōn g165*) il Padre mi conosce, ed io conosco il Padre; e metto **33** Se costui non fosse da Dio, non potrebbe far nulla. la mia vita per le [mie] pecore. **16** Io ho anche delle **34** Essi risposero, e gli dissero: Tu sei tutto quanto altre pecore, che non son di quest'ovile; quelle ancora nato in peccati, e ci ammaestri! E lo cacciarono fuori. mi conviene addurre, ed esse udiranno la mia voce; e **35** Gesù udì che l'aveano cacciato fuori; e trovatolo, vi sarà una sola greggia, [ed] un sol pastore. **17** Per gli disse: Credi tu nel Figliuol di Dio? **36** Colui rispose, questo mi ama il Padre, perciocchè io metto la vita e disse: E chi è egli, Signore, acciocchè io creda in mia, per ripigliarla poi. **18** Niuno me la toglie, ma io da lui? **37** E Gesù gli disse: Tu l'hai veduto, e quel che me stesso la dipongo; io ho podestà di diporla, ed ho parla teco è desso. **38** Allora egli disse: Io credo, altresì podestà di ripigliarla; questo comandamento Signore, e l'adorò. **39** Poi Gesù disse: Io son venuto ho ricevuto dal Padre mio. **19** Perciò nacque di nuovo in questo mondo per [far] giudicio, acciocchè coloro dissensione tra i Giudei, per queste parole. **20** E molti che non veggono veggano, e coloro che veggono di loro dicevano: Egli ha il demonio, ed è forsennato; divengan ciechi. **40** Ed [alcuni] de' Farisei ch'eran perchè l'ascoltate voi? **21** Altri dicevano: Queste con lui udirono queste cose, e gli dissero: Siamo parole non son d'un indemoniato; può il demonio aprir ancora noi ciechi? **41** Gesù disse loro: Se voi foste gli occhi de' ciechi? **22** OR la [festa della] dedicazione ciechi, non avreste alcun peccato; ma ora voi dite: si fece in Gerusalemme, ed era di verno. **23** E Gesù Noi veggiamo; perciò il vostro peccato rimane.

10 IN verità, in verità, io vi dico, che chi non entra per la porta nell'ovile delle pecore, ma vi sale altronde, esso è rubatore, e ladrone. **2** Ma chi entra per la porta è pastor delle pecore. **3** A costui apre il portinaio, e le pecore ascoltano la sua voce, ed egli chiama le sue pecore per nome, e le conduce fuori. **4** E quando ha messe fuori le sue pecore, va davanti a loro, e le pecore lo seguitano, perciocchè conoscono la sua voce. **5** Ma non seguiranno lo straniero, anzi se ne fuggiranno da lui, perciocchè non conoscono la voce degli stranieri. **6** Questa similitudine disse loro Gesù; ma essi non riconobbero quali fossero le cose ch'egli ragionava loro. **7** Laonde Gesù da capo disse loro: In verità, in verità, io vi dico, che io son la porta delle pecore. **8** Tutti quanti coloro che son venuti sono stati rubatori, e ladroni; ma le pecore non li hanno ascoltati. **9** Io son la porta; se alcuno entra per me, sarà salvato, ed entrerà, ed uscirà, e troverà pastura. **10** Il ladro non viene se non per rubare, ed ammazzare, e distrugger [le pecore; ma] io son venuto acciocchè abbiano vita, ed abbondino. **11** Io sono il buon pastore; il buon pastore mette la sua vita per le pecore. **12** Ma il mercenario, e quel che non è pastore, e di cui non son le pecore, [se] vede venire il lupo, abbandona le pecore, e sen fugge; e il lupo le

passeggiava nel tempio, nel portico di Salomone. **24** I Giudei adunque l'intorniarono, e gli dissero: Infino a quando terrai sospesa l'anima nostra? Se tu sei il Cristo, diccelo apertamente. **25** Gesù rispose loro: Io ve [l']ho detto, e voi nol credete; le opere, che io fo nel nome del Padre mio, son quelle che testimoniano di me. **26** Ma voi non credete, perciocchè non siete delle mie pecore, come io vi ho detto. **27** Le mie pecore ascoltano la mia voce, ed io le conosco, ed esse mi seguitano. **28** Ed io do loro la vita eterna, e giammai in eterno non periranno, e niuno le rapirà di man mia. (*aiōn g165, aiōnios g166*) **29** Il Padre mio, che me [l']ha date, è maggior di tutti; e niuno [l']e può rapire di man del Padre mio. **30** Io ed il Padre siamo una stessa cosa. **31** Perciò i Giudei levarono di nuovo delle pietre, per lapidarla. **32** Gesù rispose loro: Io vi ho fatte veder molte buone opere, [precedenti] dal Padre mio; per quale di esse mi lapidate voi? **33** I Giudei gli risposero, dicendo: Noi non ti lapidiamo per alcuna buona opera, anzi per bestemmia, perciocchè tu, essendo uomo, ti fai Dio. **34** Gesù rispose loro: Non è egli scritto nella vostra legge: Io ho detto: Voi siete di? **35** Se chiama dii coloro, a' quali la parola di Dio è stata [indirizzata]; e la scrittura non può essere annullata; **36** dite voi che io, il quale il Padre ha santificato, ed ha mandato nel mondo, bestemmio,

perciocchè ho detto: Io son Figliuolo di Dio? 37 Se io del lor fratello. 20 Marta adunque, come udì che Gesù non fo le opere del Padre mio, non crediate mi. 38 veniva, gli andò incontro, ma Maria sedeva in casa. Ma, s'io [le] fo, benchè non crediate a me, credete alle opere, acciocchè conosciate, e crediate che il Padre è in me, e ch'io [sono] in lui. 39 Essi adunque di nuovo cercavano di pigliarlo; ma egli uscì dalle lor mani. 40 E se ne andò di nuovo di là dal Giordano, al luogo ove Giovanni prima battezzava; e qui dimorò. 41 E molti vennero a lui, e dicevano: Giovanni certo non fece alcun miracolo; ma pure, tutte le cose che Giovanni disse di costui eran vere. 42 E qui dimorò molti credettero in lui.

11 OR v'era un certo Lazaro, di Betania, del castello di Maria, e di Marta, sua sorella, [il quale era] infermo. 2 (Or Maria era quella che unse d'olio odorifero il Signore, ed asciugò i suoi piedi co' suoi capelli; della quale il fratello Lazaro era infermo.) 3 Le sorelle adunque mandarono a dire a Gesù: Signore, ecco, colui che tu ami è infermo. 4 E Gesù, udito [ciò], disse: Questa infermità non è a morte, ma per la gloria di Dio, acciocchè il Figliuolo di Dio sia glorificato per essa. 5 Or Gesù amava Marta, e la sua sorella, e Lazaro. 6 Come dunque egli ebbe inteso ch'egli era infermo, dimorò ancora nel luogo ove egli era due giorni. 7 Poi appresso disse a' suoi discepoli: Andiam di nuovo in Giudea. 8 I discepoli gli dissero: Maestro, i Giudei pur ora cercavan di lapidarti, e tu vai di nuovo là? 9 Gesù rispose: Non vi son eglino dodici ore del giorno? se alcuno cammina di giorno, non s'intoppa, perciocchè vede la luce di questo mondo. 10 Ma, se alcuno cammina di notte, s'intoppa, perciocchè egli non ha luce. 11 Egli disse queste cose; e poi appresso disse loro: Lazaro, nostro amico, dorme; ma io vo per isvegliarlo. 12 Laonde i suoi discepoli dissero: Signore, se egli dorme, sarà salvo. 13 Or Gesù avea detto della morte di esso; ma essi pensavano ch'egli avesse detto del dormir del sonno. 14 Allora adunque Gesù disse loro apertamente: Lazaro è morto. 15 E per voi, io mi rallegro che io non v'era, acciocchè crediate; ma andiamo a lui. 16 Laonde Toma, detto Didimo, disse a' discepoli, suoi compagni: Andiamo ancor noi, acciocchè muoiamo con lui. 17 Gesù adunque, venuto, trovò che Lazaro era già da quattro giorni nel monumento. 18 Or Betania era vicin di Gerusalemme intorno a quindici stadi. 19 E molti dei Giudei eran venuti a Marta, e Maria, per consolarle

del lor fratello. 20 Marta adunque, come udì che Gesù qui, il mio fratello non sarebbe morto. 22 Ma pure, io so ancora al presente che tutto ciò che tu chiederai a Dio, egli te lo darà. 23 Gesù le disse: Il tuo fratello risusciterà. 24 Marta gli disse: Io so ch'egli risusciterà nella risurrezione, nell'ultimo giorno. 25 Gesù le disse: Io son la risurrezione e la vita; chiunque crede in me, benchè sia morto, viverà. 26 E chiunque vive, e crede in me, non morrà giammai in eterno. Credi tu questo? (aīōn g165) 27 Ella gli disse: Sì, Signore; io credo che tu sei il Cristo, il Figliuolo di Dio, che avea da venire al mondo. 28 E, detto questo, se ne andò, e chiamò di nascosto Maria, sua sorella, dicendo: Il Maestro è qui, e ti chiama. 29 Essa, come ebbe [ciò] udito, si levò prestamente, e venne a lui. 30 (Or Gesù non era ancor giunto nel castello; ma era nel luogo ove Marta l'avea incontrato.) 31 Laonde i Giudei ch'eran con lei in casa, e la consolavano, veggendo che Maria s'era levata in fretta, ed era uscita fuori, la seguirono, dicendo: Ella se ne va al monumento, per pianger qui. 32 Maria adunque, quando fu venuta là ove era Gesù, vedutolo, gli si gittò ai piedi, dicendogli: Signore, se tu fossi stato qui, il mio fratello non sarebbe morto. 33 Gesù adunque, come vide che ella, e i Giudei ch'eran venuti con lei, piangevano, fremè nello spirito, e si conturbò. 34 E disse: Ove l'avete voi posto? Essi gli dissero: Signore, vieni, e vedi. 35 [E] Gesù lagrimò. 36 Laonde i Giudei dicevano: Ecco, come l'amava! 37 Ma alcuni di loro dissero: Non poteva costui, che aperse gli occhi al cieco, fare ancora che costui non morisse? 38 Laonde Gesù, tremendo di nuovo in sè stesso, venne al monumento; or quello era una grotta, e v'era una pietra posta disopra. 39 E Gesù disse: Togliete via la pietra. Ma Marta, la sorella del morto, disse: Signore, egli pute già; perciocchè [egli] è [morts] già da quattro giorni. 40 Gesù le disse: Non t'ho io detto che, se tu credi, tu vedrai la gloria di Dio? 41 Essi adunque tolsero via la pietra [dal luogo] ove il morto giaceva. E Gesù, levati in alto gli occhi, disse: Padre, io ti ringrazio che tu mi hai esaudito. 42 Or ben sapeva io che tu sempre mi esaudisci; ma io ho detto [ciò] per la moltitudine qui presente, acciocchè credano che tu mi hai mandato. 43 E detto questo, gridò con gran voce:

Lazaro, vieni fuori. **44** E il morto uscì, avendo le mani poveri, ma perciocchè era ladro, ed avea la borsa, e i piedi fasciati, e la faccia involta in uno sciugatoio. portava ciò che vi si metteva dentro. **7** Gesù adunque Gesù disse loro: Scioglietelo, e lasciate[lo] andare. disse: Lasciala; ella l'avea guardato per lo giorno **45** Laonde molti de' Giudei che eran venuti a Maria, della mia imbalsamatura. **8** Perciocchè sempre avete vedute tutte le cose che Gesù avea fatte, credettero i poveri con voi, ma me non avete sempre. **9** Una in lui. **46** MA alcuni di loro andarono a' Farisei, e gran moltitudine dunque de' Giudei seppe ch'egli era disser loro le cose che Gesù avea fatte. **47** E perciò i quivi; e vennero, non sol per Gesù, ma ancora per principali sacerdoti, e i Farisei, raunarono il concistoro, veder Lazarō, il quale egli avea suscitato dai morti. e dicevano: Che facciamo? quest'uomo fa molti **10** Or i principali sacerdoti preser consiglio d'uccidere miracoli. **48** Se noi lo lasciamo così, tutti crederanno eziandio Lazarō; **11** perciocchè per esso molti de' in lui, e i Romani verranno, e distruggeranno e il Giudei andavano, e credevano in Gesù. **12** IL giorno nostro luogo, e la nostra nazione. **49** Ed un di loro, seguente, una gran moltitudine, ch'era venuta alla [cioè] Caiafa, ch'era sommo sacerdote di quell'anno, festa, udito che Gesù veniva in Gerusalemme, **13** disse loro: Voi non avete alcun conoscimento; **50** e prese de' rami di palme, ed uscì incontro a lui, e non considerate ch'egli ci giova che un uomo muoia gridava: Osanna! benedetto [sia] il Re d'Israele, che per lo popolo, e che tutta la nazione non perisca. **51** viene nel nome del Signore. **14** E Gesù, trovato Or egli non disse questo da sè stesso; ma, essendo un asinello, vi montò su, secondo ch'egli è scritto: sommo sacerdote di quell'anno, profetizzò che Gesù **15** Non temere, o figliuola di Sion; ecco, il tuo Re morrebbe per la nazione; **52** e non solo per quella viene, montato sopra un puledro d'asina. **16** Or i suoi nazione, ma ancora per raccogliere in uno i figliuoli discepoli non intesero da prima queste cose; ma, di Dio dispersi. **53** Da quel giorno adunque presero quando Gesù fu glorificato, allora si ricordarono che insieme consiglio d'ucciderlo. **54** Laonde Gesù non queste cose erano scritte di lui, e ch'essi gli avean andava più apertamente attorno tra i Giudei; ma se fatte queste cose. **17** La moltitudine adunque ch'era ne andò di là nella contrada vicina del deserto, in con lui testimoniava ch'egli avea chiamato Lazarō una città detta Efraim, e quivi se ne stava co' suoi fuori del monumento, e l'avea suscitato da' morti. discepoli. **55** Or la pasqua de' Giudei era vicina; e **18** Perciò ancora la moltitudine gli andò incontro, molti di quella contrada salirono in Gerusalemme, perciocchè avea udito che egli avea fatto questo innanzi la pasqua, per purificarsi. **56** Cercavano miracolo. **19** Laonde i Farisei disser tra loro: Vedete adunque Gesù; ed essendo nel tempio, dicevano che non profitte nulla? ecco, il mondo gli va dietro. gli uni agli altri: Che vi par egli? non verrà egli alla **20** OR v'erano certi Greci, di quelli che salivano per festa? **57** Or i principali sacerdoti, e i Farisei avean adorar nella festa. **21** Costoro adunque, accostatisi dato ordine che, se alcuno sapeva ove egli fosse, lo a Filippo, ch' [era] di Betsaida, [città] di Galilea, lo significasse, acciocchè lo pigliassero.

12 GESÙ adunque, sei giorni avanti la pasqua, venne in Betania ove era Lazarō, quel ch'era stato morto, il quale egli avea suscitato da' morti. **2** E quivi gli fecero un convito; e Marta ministrava, e Lazarō era un di coloro ch'eran con lui a tavola. **3** E Maria prese una libbra d'olio odorifero di nardo schietto, di gran prezzo, e ne unse i piedi di Gesù, e li asciugò co' suoi capelli, e la casa fu ripiena dell'odor dell'olio. **4** Laonde un de' discepoli d'esso, [cioè] Giuda Iscariot, [figliuol] di Simone, il quale era per tradirlo, disse: **5** Perchè non si è venduto quest'olio trecento denari, e non si è [il prezzo] dato a' poveri? **6** Or egli diceva questo, non perchè si curasse de'

pregarono, dicendo: Signore, noi vorremmo veder Gesù. **22** Filippo venne, e lo disse ad Andrea; e di nuovo Andrea e Filippo [lo] dissero a Gesù. **23** E Gesù rispose loro, dicendo: L'ora è venuta, che il Figliuol dell'uomo ha da esser glorificato. **24** In verità, in verità, io vi dico che, se il granel del frumento, caduto in terra, non muore, riman solo; ma, se muore, produce molto frutto. **25** Chi ama la sua vita la perderà, e chi odia la sua vita in questo mondo la conserverà in vita eterna. **(aiōnios g166)** **26** Se alcun mi serve, seguitimi; ed ove io sarò, ivi ancora sarà il mio servitore; e se alcuno mi serve, il Padre l'onorerà. **27** Ora è turbata l'anima mia; e che dirò? Padre, salvami da quest'ora; ma, per questo sono io venuto in quest'ora. **28** Padre, glorifica

il tuo nome. Allora venne una voce dal cielo, [che disse:] E [l]l'ho glorificato, e [lo] glorificherò ancora. 29 Laonde la moltitudine, ch'era [quivi] presente, ed avea udita [la voce], diceva essersi fatto un tuono. Altri dicevano: Un angelo gli ha parlato. 30 E Gesù rispose, e disse: Questa voce non si è fatta per me, ma per voi. 31 Ora è il giudicio di questo mondo; ora sarà cacciato fuori il principe di questo mondo. 32 Ed io, quando sarò levato in su dalla terra, trarrò tutti a me. 33 Or egli diceva questo, significando di qual morte egli morrebbe. 34 La moltitudine gli rispose: Noi abbiamo inteso dalla legge che il Cristo dimora in eterno; come dunque dici tu che convien che il Figliuol dell'uomo sia elevato ad alto? chi è questo Figliuol dell'uomo? (aiōn g165) 35 Gesù adunque disse loro: Ancora un poco [di tempo] la Luce è con voi; camminate, mentre avete la luce, che le tenebre non vi colgano; perciocchè, chi cammina nelle tenebre non sa dove si vada. 36 Mentre avete la Luce, credete nella Luce, acciocchè siate figliuoli di luce. Queste cose ragionò Gesù; e poi se ne andò, e si nascose da loro. 37 E, benchè avesse fatti cotanti segni davanti a loro, non però credettero in lui; 38 acciocchè la parola che il profeta Isaia ha detta s'adempisse: Signore, chi ha creduto alla nostra predicazione? ed a cui è stato rivelato il braccio del Signore? 39 Per tanto non potevano credere, perciocchè Isaia ancora ha detto: 40 Egli ha accecati loro gli occhi, ed ha indurato loro il cuore, acciocchè non veggano con gli occhi, e non intendano col cuore, e non si convertano, ed io non li sani. 41 Queste cose disse Isaia, quando vide la gloria d'esso, e d'esso parlò. 42 Pur nondimeno molti, eziandio dei principali, credettero in lui; ma, per [tema de'] Farisei, non lo confessavano, acciocchè non fossero sbanditi dalla sinagoga. 43 Perciocchè amarono più la gloria degli uomini, che la gloria di Dio. 44 Or Gesù gridò, e disse: Chi crede in me non crede in me, ma in colui che mi ha mandato. 45 E chi vede me vede colui che mi ha mandato. 46 Io, [che son] la Luce, son venuto nel mondo, acciocchè chiunque crede in me non dimori nelle tenebre. 47 E se alcuno ode le mie parole, e non crede, io non lo giudico; perciocchè io non son venuto a giudicare il mondo, anzi a salvare il mondo. 48 Chi mi sprezza, e non riceve le mie parole, ha chi lo giudica; la parola che io ho ragionata sarà quella che lo giudicherà

nell'ultimo giorno. 49 Perciocchè io non ho parlato da me medesimo; ma il Padre che mi ha mandato è quello che mi ha ordinato ciò ch'io debbo dire e parlare. 50 Ed io so che il suo comandamento è vita eterna; le cose adunque ch'io ragiono, così le ragioni come il Padre mi ha detto. (aiōnios g166)

13 OR avanti la festa di Pasqua, Gesù, sapendo che la sua ora era venuta, da passar di questo mondo al Padre; avendo amati i suoi che [erano] nel mondo, li amò infino alla fine. 2 E finita la cena (avendo già il diavolo messo nel cuor di Giuda Iscariot, [figliuol] di Simone, di tradirlo), 3 Gesù, sapendo che il Padre gli avea dato ogni cosa in mano, e ch'egli era proceduto da Dio, e se ne andava a Dio; 4 si levò dalla cena, e pose giù la sua vesta; e preso uno sciugatoio, se [ne] cinse. 5 Poi mise dell'acqua in un bacino, e prese a lavare i piedi de' discepoli, e ad asciugarli con lo sciugatoio, del quale egli era cinto. 6 Venne adunque a Simon Pietro. Ed egli disse: Signore, mi lavi tu i piedi? 7 Gesù rispose, e gli disse: Tu non sai ora quel ch'io fo, ma lo saprai appresso. 8 Pietro gli disse: Tu non mi laverai giammai i piedi. Gesù gli disse: Se io non ti lavo, tu non avrai parte alcuna meco. (aiōn g165) 9 Simon Pietro gli disse: Signore, non solo i piedi, ma anche le mani, e il capo. 10 Gesù gli disse: Chi è lavato non ha bisogno se non di lavare i piedi, ma è tutto netto; voi ancora siete netti, ma non tutti. 11 Perciocchè egli conosceva colui che lo tradiva; perciò disse: Non tutti siete netti. 12 Dunque, dopo ch'egli ebbe loro lavati i piedi, ed ebbe ripresa la sua vesta, messosi di nuovo a tavola, disse loro: Sapete voi quel ch'io vi ho fatto? 13 Voi mi chiamate Maestro, e Signore, e dite bene, perciocchè [io lo] sono. 14 Se dunque io, [che sono] il Signore, e il Maestro, v'ho lavati i piedi, voi ancora dovete lavare i piedi gli uni agli altri. 15 Perchè io vi ho dato esempio, acciocchè, come ho fatto io, facciate ancor voi. 16 In verità, in verità, io vi dico, che il servitore non è maggior del suo signore, né il messo maggior di colui che l'ha mandato. 17 Se sapete queste cose, voi siete beati se le fate. 18 Io non dico di voi tutti; io so quelli che io ho eletti; ma [conviene] che s'adempia questa scrittura: Colui che mangia il pane meco ha levato contro a me il suo calcagno. 19 Fin da ora io ve[] dico, avanti che sia avvenuto; acciocchè, quando sarà avvenuto, crediate ch'io son [desso].

20 In verità, in verità, io vi dico, che, se io mando sarò andato, e vi avrò apparecchiato il luogo, verrò di alcuno, chi lo riceve riceve me, e chi riceve me riceve nuovo, e vi accoglierò appresso di me, acciocchè colui che mi ha mandato. 21 DOPO che Gesù ebbe dove io sono, siate ancora voi. 4 Voi sapete ove io dette queste cose, fu turbato nello spirito; e protestò, vo, e sapete anche la via. 5 Toma gli disse: Signore, e disse: In verità, in verità, io vi dico, che l'un di voi noi non sappiamo ove tu vai; come dunque possiamo mi tradirà. 22 Laonde i discepoli si riguardavano gli saper la via? 6 Gesù gli disse: Io son la via, la verità, uni gli altri, stando in dubbio di chi dicesse. 23 Or uno e la vita; niuno viene al Padre se non per me. 7 Se voi de' discepoli, il quale Gesù amava, era coricato in mi aveste conosciuto, conoscereste anche il Padre; e sul seno d'esso. 24 Simon Pietro adunque gli fece fin da ora lo conoscete, e l'avete veduto. 8 Filippo gli cenno, che domandasse chi fosse colui, del quale disse: Signore, mostraci il Padre, e [ciò] ci basta. 9 egli parlava. 25 E quel [discepolo], inchinatosi sopra il Gesù gli disse: Cotanto tempo sono io già con voi, e petto di Gesù, gli disse: Signore, chi [è colui?] Gesù tu non mi hai conosciuto, Filippo? chi mi ha veduto rispose: 26 Egli è colui, al quale io darò il boccone, ha veduto il Padre; come dunque dici tu: Mostraci dopo averlo intinto. Ed avendo intinto il boccone, lo il Padre? 10 Non credi tu che io [son] nel Padre, e diede a Giuda Iscariot, [figliuol] di Simone. 27 Ed che il Padre è in me? le parole che io vi ragiono, non allora, dopo quel boccone, Satana entrò in lui. Laonde le ragiono da me stesso; e il Padre, che dimora in Gesù gli disse: Fa' prestamente quel che tu fai. 28 me, è quel che fa le opere. 11 Credetemi ch'io [son] Ma niun di coloro ch'erano a tavola intese perchè gli nel Padre, e che il Padre è in me; se no, credetemi avea detto [quello]. 29 Perciocchè alcuni stimavano, per esse opere. 12 In verità, in verità, io vi dico, che perchè Giuda avea la borsa, che Gesù gli avesse chi crede in me farà anch'egli le opere le quali io fo; detto: Comperaci le cose che ci bisognano per la anzi ne farà delle maggiori di queste, perciocchè io festa; ovvero, che desse qualche cosa ai poveri. 30 me ne vo al Padre. 13 Ed ogni cosa che voi avrete Egli adunque, preso il boccone, subito se ne uscì. Or chiesta nel nome mio, quella farò; acciocchè il Padre era notte. 31 QUANDO fu uscito, Gesù disse: Ora sia glorificato nel Figliuolo. 14 Se voi chiedete cosa è glorificato il Figliuolo dell'uomo, e Dio è glorificato alcuna nel nome mio, io [la] farò. 15 Se voi mi amate, in lui. 32 E se Dio è glorificato in lui, egli altresì lo osservate i miei comandamenti. 16 Ed io pregherò il glorificherà in sè medesimo, e tosto lo glorificherà. 33 Padre, ed egli vi darà un altro Consolatore, che dimori Figliuioletti, io sono ancora un poco di tempo con voi; con voi in perpetuo. (aiōn g165) 17 [Cioè] lo Spirito della voi mi cercherete, ma come ho detto a Giudei, che là verità, il quale il mondo non può ricevere; perciocchè ove io vo essi non posson venire, così altresì dico a non lo vede, e non lo conosce; ma voi lo conoscete; voi al presente. 34 Io vi do un nuovo comandamento: perciocchè dimora appresso di voi, e sarà in voi. 18 che voi vi amiate gli uni gli altri; acciocchè, come io vi lo non vi lascerò orfani; io tornerò a voi. 19 Fra qui ed ho amati, voi ancora vi amiate gli uni gli altri. 35 Da un poco [di tempo], il mondo non mi vedrà più; ma questo conosceranno tutti che voi siete miei discepoli, voi mi vedrete; 20 perciocchè io vivo, e voi ancora se avrete amore gli uni per gli altri. 36 Simon Pietro vivrete. In quel giorno voi conoscerete che io [son] gli disse: Signore, dove vai? Gesù gli rispose: Là ove nel Padre mio, e che voi [siete] in me, ed io in voi. 21 io vo, tu non puoi ora seguirmi; ma mi seguirai poi Chi ha i miei comandamenti, e li osserva, esso è quel appresso. 37 Pietro gli disse: Signore, perchè non che mi ama; e chi mi ama sarà amato dal Padre mio; posso io ora seguirarti? io metterò la vita mia per te. ed io ancora l'amerò, e me gli manifesterò. 22 Giuda, 38 Gesù gli rispose: Tu metterai la vita tua per me? in non l'Iscariot, gli disse: Signore, che vuol dire che tu verità, in verità, io ti dico che il gallo non canterà, che ti manifesterai a noi, e non al mondo? Gesù rispose, tu non mi abbi rinnegato tre volte.

14 Il vostro cuore non sia turbato; voi credete in Dio, credete ancora in me. 2 Nella casa del Padre mio vi son molte stanze; se no, io ve [l'avrei detto; io vo ad apparecchiarvi il luogo. 3 E quando io

e gli disse: 23 Se alcuno mi ama, osserverà la mia parola, e il Padre mio l'amerà; e noi verremo a lui, e faremo dimora presso lui. 24 Chi non mi ama non osserva le mie parole; e la parola che voi udite, non è mia, ma del Padre che mi ha mandato. 25 Io vi ho

ragionate queste cose, dimorando appresso di voi. **26** che fa il suo signore; ma io vi ho chiamati amici, Ma il Consolatore, [cioè] lo Spirito Santo, il quale il perciocchè vi ho fatte assaper tutte le cose che ho Padre manderà nel nome mio, esso v'insegnerà ogni udite dal Padre mio. **16** Voi non avete eletto me, ma cosa, e vi rammemorerà tutte le cose che io vi ho io ho eletti voi; e vi ho costituiti, acciocchè andiate, dette. **27** Io vi lascio pace, io vi do la mia pace: io e portiate frutto, e il vostro frutto sia permanente; non ve [la] do, come il mondo [la] dà; il vostro cuore acciocchè qualunque cosa chiederete al Padre nel non sia turbato, e non si spaventi. **28** Voi avete udito mio nome, egli ve la dia. **17** Io vi comando queste che io vi ho detto: Io me ne vo, e tornerò a voi; se cose, acciocchè vi amiate gli uni gli altri. **18** Se il voi mi amaste, certo voi vi rallegrereste di ciò che mondo vi odia, sappiate che egli mi ha odiato prima ho detto: Io me ne vo al Padre; poichè il Padre è di voi. **19** Se voi foste del mondo, il mondo amerebbe maggiore di me. **29** Ed ora, io ve [l']ho detto, innanzi ciò che sarebbe suo; ma, perciocchè voi non siete del che sia avvenuto; acciocchè, quando sarà avvenuto, mondo, anzi io vi ho eletti dal mondo, perciò vi odia il voi crediate. **30** Io non parlerò più molto con voi; mondo. **20** Ricordatevi delle parole che io vi ho dette: perciocchè il principe di questo mondo viene, e non Che il servitore non è da più del suo signore; se ha nulla in me. **31** Ma [quest'è], acciocchè il mondo hanno perseguito me, perseguiranno ancora voi; se conosca che io amo il Padre, e che fo come il Padre mi ha ordinato. Levatevi, andiamcene di qui.

15 IO son la vera vite, e il Padre mio è il vignaiuolo.

2 Egli toglie via ogni tralcio che in me non porta frutto; ma ogni tralcio che porta frutto egli lo rimanda, acciocchè ne porti vie più. **3** Già siete voi mondi, per la parola che io vi ho detta. **4** Dimorate in me, ed io [dimorerò] in voi; siccome il tralcio non può portar frutto da sè stesso, se non dimora nella vite, così nè anche voi, se non dimorate in me. **5** Io son la vite, voi [siete] i tralci; chi dimora in me, ed io in lui, esso porta molto frutto, poichè fuor di me non potete far nulla. **6** Se alcuno non dimora in me, è gettato fuori, come il sermento, e si secca; poi [cotali sermenti] son raccolti, e son gettati nel fuoco, e si bruciano. **7** Se voi dimorate in me, e le mie parole dimorano in voi, voi domanderete ciò che vorrete, e vi sarà fatto. **8** In

questo è glorificato il Padre mio, che voi portiate molto frutto; e [così] sarete miei discepoli. **9** Come il Padre mi ha amato, io altresì ho amati voi; dimorate nel mio amore. **10** Se voi osservate i miei comandamenti, voi dimorerete nel mio amore; siccome io ho osservati i comandamenti del Padre mio, e dimoro nel suo amore. **11** Queste cose vi ho io ragionate, acciocchè la mia allegrezza dimori in voi, e la vostra allegrezza sia compiuta. **12** Quest'è il mio comandamento: Che voi vi amiate gli uni gli altri, come io ho amati voi. **13** Niuno ha maggiore amor di questo: di metter la vita sua per i suoi amici. **14** Voi sarete miei amici, se fate tutte le cose che io vi comando. **15** Io non vi chiamo più servi, perciocchè il servo non sa ciò

che fa il suo signore; ma io vi ho chiamati amici, Ma il Consolatore, [cioè] lo Spirito Santo, il quale il perciocchè vi ho fatte assaper tutte le cose che ho Padre manderà nel nome mio, esso v'insegnerà ogni udite dal Padre mio. **16** Voi non avete eletto me, ma cosa, e vi rammemorerà tutte le cose che io vi ho io ho eletti voi; e vi ho costituiti, acciocchè andiate, dette. **17** Io vi lascio pace, io vi do la mia pace: io e portiate frutto, e il vostro frutto sia permanente; non ve [la] do, come il mondo [la] dà; il vostro cuore acciocchè qualunque cosa chiederete al Padre nel non sia turbato, e non si spaventi. **18** Se il voi mi amaste, certo voi vi rallegrereste di ciò che mondo vi odia, sappiate che egli mi ha odiato prima ho detto: Io me ne vo al Padre; poichè il Padre è di voi. **19** Se voi foste del mondo, il mondo amerebbe maggiore di me. **20** Ricordatevi delle parole che io vi ho dette: perciocchè il principe di questo mondo viene, e non Che il servitore non è da più del suo signore; se ha nulla in me. **21** Ma [quest'è], acciocchè il mondo hanno perseguito me, perseguiranno ancora voi; se conosca che io amo il Padre, e che fo come il Padre mi ha ordinato. Levatevi, andiamcene di qui. **22** Se io non fossi venuto, e non avessi lor parlato, non avrebbero alcun peccato; ma ora non hanno scusa alcuna del lor peccato. **23** Chi odia me, odia eziandio il Padre mio. **24** Se io non avessi fatte tra loro opere quali niuno altro ha fatte, non avrebbero alcun peccato; ma ora essi le hanno vedute, ed hanno odiato me, ed il Padre mio. **25** Ma [questo è] acciocchè si adempia la parola scritta nella lor legge: M'hanno odiato senza cagione. **26** Ma, quando sarà venuto il Consolatore, il quale io vi manderò dal Padre, [che è] lo Spirito della verità, il qual procede dal Padre mio, esso testimonierà di me. **27** E voi ancora ne testimonierete, poichè dal principio siete meco.

16 IO vi ho dette queste cose, acciocchè non siate scandalezzati. **2** Vi sbandiranno dalle sinagoghe; anzi l'ora viene che chiunque vi ucciderà penserà far servizio a Dio. **3** E vi faranno queste cose, perciocchè non hanno conosciuto il Padre, né me. **4** Ma io vi ho dette queste cose, acciocchè, quando quell'ora sarà venuta, voi vi ricordiate ch'io ve le ho dette; o da principio non vi dissi queste cose, perciocchè io era con voi. **5** Ma ora io me ne vo a colui che mi ha mandato; e niun di voi mi domanda: Ove vai? **6** Anzi, perciocchè io vi ho dette queste cose, la tristizia vi ha ripieno il cuore. **7** Ma pure io vi dico la verità: Egli v'è utile ch'io me ne vada, perciocchè, se io non me ne vo, il Consolatore non verrà a voi;

ma se io me ne vo, io ve lo manderò. **8** E quando esso sarà venuto, convincerà il mondo di peccato, perciocchè voi mi avete amato, ed avete creduto ch'io di giustizia e di giudicio. **9** Di peccato, perciocchè son proceduto da Dio. **28** Io son proceduto dal Padre, non credono in me; **10** di giustizia, perciocchè io me ne vo al Padre mio, e voi non mi vedrete più; **11** di e sono venuto nel mondo; di nuovo io lascio il mondo, e vo al Padre. **29** I suoi discepoli gli dissero: Ecco, tu giudicio, perciocchè il principe di questo mondo è parli ora apertamente, e non dici alcuna similitudine. [già] giudicato. **12** Io ho ancora cose assai a dirvi, **30** Or noi sappiamo che tu sai ogni cosa, e non hai ma voi non le potete ora portare. **13** Ma, quando bisogno che alcun ti domandi; perciò crediamo che colui sarà venuto, [cioè] lo Spirito di verità, egli vi tu sei proceduto da Dio. **31** Gesù rispose loro: Ora guiderà in ogni verità; perciocchè egli non parlerà da credete voi? **32** Ecco, l'ora viene, e già è venuta, che sè stesso, ma dirà tutte le cose che avrà udite, e vi sarete dispersi, ciascuno in casa sua, e mi lascerete annunzierà le cose a venire. **14** Esso mi glorificherà, solo; ma io non son solo, perciocchè il Padre è meco. perciocchè prenderà del mio, e ve [l']annunzierà. **15** **33** Io vi ho dette queste cose, acciocchè abbiate pace Tutte le cose che ha il Padre son mie: perciò ho detto in me; voi avrete tribolazione nel mondo; ma state di ch'egli prenderà del mio, e ve [l']annunzierà. **16** Fra buon cuore, io ho vinto il mondo.

poco voi non mi vedrete; e di nuovo, fra poco voi mi vedrete; perciocchè io me ne vo al Padre. **17** Laonde [alcuni] de' suoi discepoli dissero gli uni agli altri: Che cosa è questo ch'egli ci dice: Fra poco voi non mi vedrete; e di nuovo: Fra poco mi vedrete? e: Perciocchè io me ne vo al Padre? **18** Dicevano adunque: Che cosa è questo fra poco, ch'egli dice? noi non sappiam ciò ch'egli si dica. **19** Gesù adunque conobbe che lo volevano domandare, e disse loro: Domandate voi gli uni gli altri di ciò ch'io ho detto: Fra poco voi non mi vedrete? e di nuovo: Fra poco voi mi vedrete? **20** In verità, in verità, io vi dico, che voi piangerete, e farete cordoglio; e il mondo si rallegrerà, e voi sarete contristati; ma la vostra tristizia sarà mutata in letizia. **21** La donna, quando partorisce, sente dolori, perciocchè il suo termine è venuto; ma, dopo che ha partorito il fanciullino, ella non si ricorda più dell'angoscia, per l'allegrezza che sia nata una creatura umana al mondo. **22** Voi dunque altresì avete ora tristizia, ma io vi vedrò di nuovo, e il vostro cuore si rallegrerà, e niuno vi torrà la vostra letizia. **23** E in quel giorno voi non mi domanderete di nulla. In verità, in verità, io vi dico, che tutte le cose che domanderete al Padre, nel nome mio, egli ve [le] darà. **24** Fino ad ora voi non avete domandato nulla nel nome mio; domandate e riceverete, acciocchè la vostra letizia sia compiuta. **25** Io vi ho ragionate queste cose in similitudini; ma l'ora viene che io non vi parlerò più in similitudini, ma apertamente vi ragionerò del Padre. **26** In quel giorno voi chiederete nel nome mio; ed io non vi dico ch'io pregherò il

17 QUESTE cose disse Gesù; poi alzò gli occhi al cielo, e disse: Padre, l'ora è venuta; glorifica il tuo Figliuolo, acciocchè altresì il Figliuolo glorifichi te, **2** secondo che tu gli hai data podestà sopra ogni carne, acciocchè egli dia vita eterna a tutti coloro che tu gli hai dati. (aiōnios g166) **3** Or questa è la vita eterna, che conoscano te, [che sei] il solo vero Iddio, e Gesù Cristo, che tu hai mandato. (aiōnios g166) **4** Io ti ho glorificato in terra; io ho adempiuta l'opera che tu mi hai data a fare. **5** Ora dunque, tu, Padre, glorificami appo te stesso, della gloria che io ho avuta appo te, avanti che il mondo fosse. **6** Io ho manifestato il nome tuo agli uomini, i quali tu mi hai dati del mondo; erano tuoi, e tu me li hai dati, ed essi hanno osservata la tua parola. **7** Ora hanno conosciuto che tutte le cose che tu mi hai date son da te. **8** Perciocchè io ho date loro le parole che tu mi hai date, ed essi le hanno ricevute, ed hanno veramente conosciuto che io son proceduto da te, ed hanno creduto che tu mi hai mandato. **9** Io prego per loro; io non prego per lo mondo, ma per coloro che tu mi hai dati, perciocchè sono tuoi. **10** E tutte le cose mie sono tue, e le cose tue [sono] mie; ed io sono in essi glorificato. **11** Ed io non sono più nel mondo, ma costoro son nel mondo, ed io vo a te. Padre santo, conservali nel tuo nome, essi che tu mi hai dati, acciocchè sieno una stessa cosa come noi. **12** Quand'io era con loro nel mondo, io li conservava nel nome tuo; io ho guardati coloro che tu mi hai dati, e niun di loro è perito, se non il figliuol della perdizione, acciocchè la scrittura fosse adempiuta. **13** Or al presente io vengo a te, e dico

queste cose nel mondo, acciocchè abbiano in loro la mia allegrezza compiuta. **14** lo ho loro data la tua parola, e il mondo li ha odiati, perciocchè non son del mondo, siccome io non son del mondo. **15** lo non detto: io non ho perduto alcuno di coloro che tu mi hai chiedo che tu li tolga dal mondo, ma che tu li guardi dal maligno. **16** Essi non son del mondo, siccome io non son del mondo. **17** Santificali nella tua verità; la tua parola è verità. **18** Siccome tu mi hai mandato nel mondo, io altresì li ho mandati nel mondo. **19** E per la lor parola. **21** Acciocchè tutti sieno una stessa cosa, come tu, o Padre, [sei] in me, ed io [sono] in te; acciocchè essi altresì sieno una stessa cosa in

Gesù il Nazareo. **8** Gesù rispose: Io vi ho detto ch'io sia adempiesse ciò ch'egli avea costoro, ma ancora per coloro che crederanno in me consigliato a' Giudei, ch'egli era utile che un uomo 22 Ed io ho data loro la gloria che tu hai data a me, acciocchè essi sieno compiuti in una stessa cosa, ed io voglio che dove son io, sieno ancor meco coloro che tu mi hai dati, acciocchè veggano la mia gloria, la quale tu mi hai data; perciocchè tu mi hai amato avanti la fondazion del mondo. **25** Padre giusto, il Ora i servitori, e i sergenti, stavano quivi ritti, avendo mondo non ti ha conosciuto; ma io ti ho conosciuto, e costoro hanno conosciuto che tu mi hai mandato. **26** freddo; e Pietro stava in piè con loro, e si scaldava. Ed io ho loro fatto conoscere il tuo nome, e [lo] farò conoscere [ancora], acciocchè l'amore, del quale tu mi hai amato, sia in loro, ed io in loro.

13 E prima lo menarono ad Anna; perciocchè egli era suocero di Caiafa, il quale era sommo sacerdote di quell'anno; ed Anna lo rimandò legato a Caiafa, laonde egli entrò con Gesù nella corte del sommo sacerdote. **14** Or Caiafa era quel che avea noi; affinchè il mondo creda che tu mi hai mandato. **15** Or Simon Pietro ed un altro discepolo seguivano Gesù; e quel discepolo fece motto alla portinaia, e fece entrar Pietro. **17** E fante portinaia disse a Pietro: Non sei ancor tu de' discepoli di quest'uomo? Egli disse: Non sono. **18** a' suoi discepoli, ed alla sua dottrina. **19** Or il sommo sacerdote domandò Gesù intorno a' suoi discepoli, ed alla sua dottrina. **20** Gesù gli rispose: Io ho apertamente parlato al mondo; io ho sempre insegnato nella sinagoga e nel tempio, ove i Giudei si raunano d'ogni luogo, e non ho detto niente in occulto. **21** Perchè mi domandi tu? domanda coloro che hanno udito ciò ch'io ho lor detto; ecco, essi sanno le cose ch'io ho dette. **22** Ora quando Gesù ebbe dette queste cose, un de' sergenti, ch'era qui presenti, gli diede una bacchettata, dicendo: Così rispondi tu al sommo sacerdote? **23** Gesù gli rispose: Se io ho mal parlato, testimonia del male; ma, se [ho parlato] bene, perchè mi percuoti? **24** Anna adunque l'avea rimandato legato a Caiafa, sommo sacerdote. **25** E Simon Pietro era qui presenti, e si scaldava. Laonde gli dissero: Non sei ancor tu de' suoi discepoli? Ed egli lo negò, e disse: Non sono. **26** [Ed] uno dei servitori del sommo sacerdote, parente

18 GESÙ, avendo dette queste cose, uscì co' suoi discepoli, e [andò] di là dal torrente di Chedron, ove era un orto, nel quale entrò egli ed i suoi discepoli. **2** Or Giuda, che lo tradiva, sapeva anch'egli il luogo; perciocchè Gesù s'era molte volte accolto là co' suoi discepoli. **3** Giuda adunque, presa la schiera, e de' sergenti, da' principali sacerdoti, e da' Farisei, venne là con lanterne, e torce, ed armi. **4** Laonde Gesù, sapendo tutte le cose che gli avverrebbero, uscì, e disse loro: Chi cercate? **5** Essi gli risposero: Gesù il Nazareo. Gesù disse loro: Io son [desso]. Or Giuda che lo tradiva era anch'egli presente con loro. **6** Come adunque egli ebbe detto loro: Io son [desso], andarono a ritroso, e caddero in terra. **7** Egli adunque di nuovo domandò loro: Chi cercate? Essi dissero:

di colui a cui Pietro avea tagliato l'orecchio, disse: Crocifiggilo, crocifiggilo. Pilato disse loro: Prendetelo Non ti vidi io nell'orto con lui? 27 E Pietro da capo voi, e crocifiggetelo, perciocchè io non trovo alcun lo negò, e subito il gallo cantò. 28 POI menarono maleficio in lui. 7 I Giudei gli risposero: Noi abbiamo Gesù da Caifa nel palazzo; or era mattina, ed essi una legge; e secondo la nostra legge, egli deve non entrarono nel palazzo, per non contaminarsi, morire; perciocchè egli si è fatto Figliuol di Dio. 8 ma per poter mangiar la pasqua. 29 Pilato adunque Pilato adunque, quando ebbe udite quelle parole, uscì a loro, e disse: Quale accusa portate voi contro temette maggiormente. 9 E rientrò nel palazzo, e a quest'uomo? 30 Essi risposero, e gli dissero: Se disse a Gesù: Onde sei tu? Ma Gesù non gli diede costui non fosse malfattore, noi non te l'avremmo alcuna risposta. 10 Laonde Pilato gli disse: Non mi dato nelle mani. 31 Laonde Pilato disse loro: Pigliatelo parli tu? non sai tu ch'io ho podestà di crocifiggerti, e voi, e giudicatelo secondo la vostra legge. Ma i Giudei podestà di liberarti? 11 Gesù rispose: Tu non avresti gli dissero: A noi non è lecito di far morire alcuno. alcuna podestà contro a me, se ciò non ti fosse dato 32 Acciocchè si adempiesse quello che Gesù avea da alto; perciò, colui che mi t'ha dato nelle mani ha detto, significando di qual morte morrebbe. 33 Pilato maggior peccato. 12 Da quell'ora Pilato cercava di adunque rientrò nel palazzo, e chiamò Gesù, e gli liberarlo; ma i Giudei gridavano, dicendo: Se tu liberi disse: Se' tu il Re de' Giudei? 34 Gesù gli rispose: costui, tu non sei amico di Cesare: chiunque si fa Dici tu questo da te stesso, o pur te l'hanno altri detto re si oppone a Cesare. 13 Pilato adunque, avendo di me? 35 Pilato gli rispose: Son io Giudeo? la tua udite queste parole, menò fuori Gesù, e si pose nazione, e i principali sacerdoti ti hanno messo nelle a sedere in sul tribunale, nel luogo detto Lastrico, mie mani; che hai tu fatto? 36 Gesù rispose: Il mio ed in Ebreo Gabbata 14 (or era la preparazione regno non è di questo mondo; se il mio regno fosse della pasqua, ed era intorno all'ora sesta); e disse a' di questo mondo, i miei ministri contenderebbero, Giudei: Ecco il vostro Re. 15 Ma essi gridarono: Togli, acciocchè io non fossi dato in man de' Giudei; ma togli, crocifiggilo. Pilato disse loro: Crocifiggerò io il ora il mio regno non è di qui. 37 Laonde Pilato gli vostro Re? I principali sacerdoti risposero: Noi non disse: Dunque sei tu Re? Gesù rispose: Tu il dici; abbiamo altro re che Cesare. 16 Allora adunque egli perciocchè io son Re; per questo sono io nato, e per lo diede lor nelle mani, acciocchè fosse crocifisso. Ed questo son venuto nel mondo, per testimoniar della essi presero Gesù, e lo menarono via. 17 ED egli, verità; chiunque è della verità ascolta la mia voce. 38 portando la sua croce, uscì al luogo detto del Teschio, Pilato gli disse: Che cosa è verità? E detto questo, di il quale in Ebreo si chiama Golgota. 18 E qui lo nuovo uscì a' Giudei, e disse loro: Io non trovo alcun crocifissero, e con lui due altri, l'uno di qua, e l'altro di misfatto in lui. 39 Or voi avete una usanza ch'io vi là, e Gesù in mezzo. 19 Or Pilato scrisse ancora un liberi uno nella pasqua; volete voi adunque ch'io vi titolo, e lo pose sopra la croce; e v'era scritto: GESÙ liberi il Re de' Giudei? 40 E tutti gridarono di nuovo, IL NAZAREO, IL RE DE' GIUDEI. 20 Molti adunque dicendo: Non costui, anzi Barabba. Or Barabba era de' Giudei lessero questo titolo, perciocchè il luogo
ove Gesù fu crocifisso era vicin della città; e quello era scritto in Ebreo, in Greco, [e] in Latino. 21 Laonde i principali sacerdoti de' Giudei dissero a Pilato: Non iscrivere: Il Re de' Giudei; ma che costui ha detto: Io sono il Re de' Giudei. 22 Pilato rispose: Io ho scritto ciò ch'io ho scritto. 23 Or i soldati, quando ebber crocifisso Gesù, presero i suoi panni, e [ne] fecero quattro parti, una parte per ciascun soldato, e la tonica. 24 Or la tonica era senza cucitura, tessuta tutta al di lungo fin da capo; laonde dissero gli uni agli altri: Non la stracciamo, ma tiriamone le sorti, a cui ella ha da essere, acciocchè si adempiesse la scrittura, che

19 Allora adunque Pilato prese Gesù, e [lo] flagellò.

2 Ed i soldati, contesta una corona di spine, gliela posero in sul capo, e gli misero attorno un ammanto di porpora, e dicevano: 3 Ben ti sia, o Re de' Giudei; e gli davan delle bacchettate. 4 E Pilato uscì di nuovo, e disse loro: Ecco, io ve lo meno fuori, acciocchè sappiate ch'io non trovo in lui alcun maleficio. 5 Gesù adunque uscì, portando la corona di spine, e l'ammanto di porpora. E [Pilato] disse loro: Ecco l'uomo. 6 Ed i principali sacerdoti, ed i sergenti, quando lo videro, gridarono, dicendo:

dice: Hanno spartiti fra loro i miei panni, ed hanno tratta la sorte sopra la mia vesta. I soldati adunque fecero queste cose. **25** Or presso della croce di Gesù stava sua madre, e la sorella di sua madre, Maria di Cleopa, e Maria Maddalena. **26** Laonde Gesù, veggendo quivi presente sua madre, e il discepolo ch'egli amava, disse a sua madre: Donna, ecco il tuo figliuolo! **27** Poi disse al discepolo: Ecco tua madre! E da quell'ora quel discepolo l'accolse in casa sua. **28** Poi appresso, Gesù, sapendo che ogni cosa era già compiuta, acciocchè la scrittura si adempiesse, disse: Io ho sete. **29** Or [quivi] era posto un vaso pien d'aceto. Coloro adunque, empiuta di quell'aceto una spugna, e postala intorno a dell'isopo, gliela porsero alla bocca. **30** Quando adunque Gesù ebbe preso l'aceto, disse: [Ogni cosa] è compiuta. E chinato il capo, rendè lo spirito. **31** Or i Giudei pregarono Pilato che si fiaccasser loro le gambe, e che si togliesser via; acciocchè i corpi non restassero in su la croce nel sabato, perciocchè era la preparazione; e quel giorno del sabato era un gran [giorno]. **32** I soldati adunque vennero, e fiaccarono le gambe al primo, e poi anche all'altro, ch'era stato crocifisso con lui. **33** Ma essendo venuti a Gesù, come videro che egli già era morto, non gli fiaccarono le gambe. **34** Ma uno de' soldati gli forò il costato con una lancia, e subito ne uscì sangue ed acqua. **35** E colui che l'ha veduto ne rendè testimonianza, e la sua testimonianza è verace; ed esso sa che egli dice cose vere, acciocchè voi crediate. **36** Perciocchè queste cose sono avvenute, acciocchè la scrittura fosse adempiuta: Niun osso d'esso sarà fiaccato. **37** Ed ancora un'altra scrittura dice: Essi vedranno colui che han trafitto. **38** DOPO queste cose, Giuseppe da Arimatea, il quale era discepolo di Gesù, ma occulto, per tema de' Giudei, chiese a Pilato di poter togliere il corpo di Gesù, e Pilato [gliel] permise. Egli adunque venne, e tolse il corpo di Gesù. **39** Or venne anche Nicodemo, che al principio era venuto a Gesù di notte, portando intorno a cento libbre d'una composizione di mirra, e d'aloë. **40** Essi adunque presero il corpo di Gesù, e l'involsero in lenzuoli, con quegli aromati; secondo ch'è l'usanza de' Giudei d'imbalsamare. **41** Or nel luogo, ove egli fu crocifisso, era un orto, e nell'orto un monumento nuovo, ove niuno era stato ancora posto. **42** Quivi

adunque posero Gesù, per cagion della preparazion de' Giudei, perciocchè il monumento era vicino.

20 OR il primo giorno della settimana, la mattina, essendo ancora scuro, Maria Maddalena venne al monumento, e vide che la pietra era stata rimossa dal monumento. **2** Laonde ella se ne corse, e venne a Simon Pietro ed all'altro discepolo, il qual Gesù amava, e disse loro: Hanno tolto dal monumento il Signore, e noi non sappiamo ove l'abbian posto. **3** Pietro adunque, e l'altro discepolo uscirono fuori, e vennero al monumento. **4** Or correvaro amendue insieme; ma quell'altro discepolo corse innanzi più prestamente che Pietro, e venne il primo al monumento. **5** E chinatosi vide le lenzuola che giacevano [nel monumento]; ma non vi entrò. **6** E Simon Pietro, che lo seguivava, venne, ed entrò nel monumento, e vide le lenzuola che giacevano, **7** e lo sciugatoio ch'era sopra il capo di Gesù, il qual non giaceva con le lenzuola, ma era involto da parte in un luogo. **8** Allora adunque l'altro discepolo ch'era venuto il primo al monumento, vi entrò anch'egli, e vide, e credette. **9** Perciocchè essi non aveano ancora conoscenza della scrittura: che conveniva ch'egli risuscitasse da' morti. **10** I discepoli adunque se ne andarono di nuovo a casa loro. **11** MA Maria se ne stava presso al monumento, piangendo di fuori; e mentre piangeva, si chinò dentro al monumento. **12** E vide due angeli, [vestiti] di bianco, i quali sedevano, l'uno dal capo, l'altro da' piedi [del luogo] ove il corpo di Gesù era giaciuto. **13** Ed essi le dissero: Donna, perchè piangi? Ella disse loro: Perciocchè hanno tolto il mio Signore, ed io non so ove l'abbiano posto. **14** E detto questo, ella si rivolse indietro e vide Gesù, che stava [quivi] in piedi; ed ella non sapeva ch'egli fosse Gesù. **15** Gesù le disse: Donna, perchè piangi? chi cerchi? Ella, pensando ch'egli fosse l'ortolano, gli disse: Signore, se tu l'ai portato via, dimmi ove tu l'ai posto, ed io lo torrò. **16** Gesù le disse: Maria! Ed ella, rivoltasi, gli disse: Rabboni! che vuol dire: Maestro. **17** Gesù le disse: Non tocarmi, perciocchè io non sono ancora salito al Padre mio; ma va' a' miei fratelli, e di' loro, ch'io salgo al Padre mio, ed al Padre vostro; ed all'Iddio mio, ed all'Iddio vostro. **18** Maria Maddalena venne, annunziando a' discepoli ch'ella avea veduto il Signore, e ch'egli aveale dette quelle cose. **19** ORA, quando fu sera, in quell'istesso giorno [ch'era] il primo

della settimana; ed essendo le porte [del luogo], della navicella, e [ne] troverete. Essi adunque [la] ove erano raunati i discepoli, serrate per tema de' gettarono, e non potevano più trarla, per la moltitudine Giudei, Gesù venne, e si presentò [quivi] in mezzo, dei pesci. 7 Laonde quel discepolo che Gesù amava e disse loro: Pace a voi! 20 E detto questo, mostrò disso a Pietro: Egli è il Signore. E Simon Pietro, loro le sue mani, ed il costato. I discepoli adunque, udito ch'egli era il Signore, succinse la sua veste veduto il Signore, si rallegrarono. 21 E Gesù di nuovo (perciocchè egli era nudo), e si gettò nel mare. 8 Ma disse loro: Pace a voi! come il Padre mi ha mandato, gli altri discepoli vennero in su la navicella (perciocchè così vi mando io. 22 E detto questo, soffiò [loro nel non erano molto lontan dalla terra, ma [solo] intorno a viso]; e disse loro: Ricevete lo Spirito Santo. 23 A dugento cubiti), traendo la rete [piena] di pesci. 9 cui voi avrete rimessi i peccati saran rimessi, ed a Come adunque furono smontati in terra, videro delle cui li avrete ritenuti saran ritenuti. 24 Or Toma, detto brace poste, e del pesce messovi su, e del pane. Didimo, l'un de' dodici, non era con loro, quando 10 Gesù disse loro: Portate qua de' pesci che ora Gesù venne. 25 Gli altri discepoli adunque gli dissero: avete presi. 11 Simon Pietro montò [nella navicella], Noi abbiam veduto il Signore. Ma egli disse loro: Se e trasse la rete in terra, piena di cincinquantatre io non veggio nelle sue mani il segnal de' chiodi, e grossi pesci; e benchè ve ne fossero tanti, la rete se non metto il dito nel segnal de' chiodi, e la mano però non si stracciò. 12 Gesù disse loro: Venite, [e] nel suo costato, io non [lo] crederò. 26 Ed otto giorni desinate. Or niuno de' discepoli ardiva domandarlo: appresso, i discepoli eran di nuovo dentro [la casa], Tu chi sei? sapendo ch'egli era il Signore. 13 Gesù e Toma [era] con loro. E Gesù venne, essendo le adunque venne, e prese il pane, e ne diede loro; e porte serrate, e si presentò [quivi] in mezzo, e disse: del pesce simigliantemente. 14 Questa fu già la terza Pace a voi! 27 Poi disse a Toma: Porgi qua il dito, volta che Gesù si fece vedere a' suoi discepoli, dopo e vedi le mie mani; porgi anche la mano, e mettila che fu risuscitato da' morti. 15 Ora, dopo ch'ebbero nel mio costato; e non sii incredulo, anzi credente. destinato, Gesù disse a Simon Pietro: Simon di Giona, 28 E Toma rispose, e gli disse: Signor mio, e Iddio m'ami tu più che costoro? Egli gli disse: Veramente, mio! 29 Gesù gli disse: Perciocchè tu hai veduto, Signore, tu sai ch'io t'amo. Gesù gli disse: Pasci i Toma, tu hai creduto; beati coloro che non hanno miei agnelli. 16 Gli disse ancora la seconda volta: veduto, ed hanno creduto. 30 Or Gesù fece ancora, Simon di Giona, m'ami tu? Egli gli disse: Veramente, in presenza dei suoi discepoli, molti altri miracoli, i Signore, tu sai ch'io t'amo. [Gesù] gli disse: Pasci quali non sono scritti in questo libro. 31 Ma queste le mie pecore. 17 Gli disse la terza volta: Simon di cose sono scritte, acciocchè voi crediate che Gesù Giona, m'ami tu? Pietro s'attristò ch'egli gli avesse [è] il Cristo, il Figliuol di Dio; ed acciocchè, credendo, detto fino a tre volte: M'ami tu? E gli disse: Signore, abbiate vita nel nome suo.

21 DOPO queste cose, Gesù si fece vedere di nuovo a' discepoli presso al mar di Tiberiade; e si fece vedere in questa maniera. 2 Simon Pietro, e Toma detto Didimo, e Natanaele, ch' [era] da Cana di Galilea, ed i [figliuoli] di Zebedeo, e due altri dei discepoli d'esso, erano insieme. 3 Simon Pietro disse loro: Io me ne vo a pescare. Essi gli dissero: Ancor noi veniam teco. [Così] uscirono, e montarono prestamente nella navicella, e in quella notte non presero nulla. 4 Ma, essendo già mattina, Gesù si presentò in su la riva; tuttavia i discepoli non conobbero ch'egli era Gesù. 5 E Gesù disse loro: Figliuoli, avete voi alcun pesce? Essi gli risposero: No. 6 Ed egli disse loro: Gettate la rete al lato destro

Pasci le mie pecore. 18 In verità, in verità, io ti dico, che quando tu eri giovane, tu ti cingevi, e andavi ove volevi; ma, quando sarai vecchio, tu stenderai le tue mani, ed un altro ti cingerà, e ti condurrà là ove tu non vorresti. 19 Or disse ciò, significando di qual morte egli glorificherebbe Iddio. E detto questo, gli disse: Seguitami. 20 Or Pietro, rivoltosi, vide venir dietro a sè il discepolo che Gesù amava, il quale eziandio nella cena era coricato in sul petto di Gesù, ed avea detto: Signore, chi è colui che ti tradisce? 21 Pietro, avendolo veduto, disse a Gesù: Signore, e costui, che? 22 Gesù gli disse: Se io voglio ch'egli dimori finch'io venga, che [tocca ciò] a te? tu seguitami. 23 Laonde questo dire si sparse tra i fratelli, che quel

discepolo non morrebbe; ma Gesù non avea detto a Pietro ch'egli non morrebbe; ma: Se io voglio ch'egli dimori finch'io venga, che [tocca ciò] a te? 24 Quest'è quel discepolo, che testimonia di queste cose, e che ha scritte queste cose; e noi sappiamo che la sua testimonianza è verace. 25 Or vi sono ancora molte altre cose, che Gesù ha fatte, le quali, se fossero scritte ad una ad una, io non penso che nel mondo stesso capissero i libri che se [ne] scriverebbero. Amen.

Atti

1 IO ho fatto il primo trattato, o Teofilo, intorno a tutte le cose che Gesù prese a fare, e ad insegnare, 2 infino al giorno ch'egli fu accolto in alto, dopo aver dati mandamenti per lo Spirito Santo agli apostoli, i quali egli avea eletti. 3 A' quali ancora, dopo aver sofferto, si presentò vivente, con molte certe prove, essendo da loro veduto per quaranta giorni, e ragionando delle cose [appartenenti] al regno di Dio. 4 E, ritrovandosi con [loro], ordinò loro che non si dipartissero di Gerusalemme; ma che aspettassero la promessa del Padre, la quale, [diss'egli], voi avete udita da me. 5 Perciocchè Giovanni battezzò con acqua, ma voi sarete battezzati con lo Spirito Santo, fra qui e non molti giorni. 6 Essi adunque, essendo rauinati, lo domandarono, dicendo: Signore, sarà egli in questo tempo, che tu restituirai il regno ad Israele? 7 Ma egli disse loro: Egli non istà a voi di sapere i tempi, e le stagioni, le quali il Padre ha messe nella sua propria podestà. 8 Ma voi riceverete la virtù dello Spirito Santo, il qual verrà sopra voi; e mi sarete testimoni, e in Gerusalemme, e in tutta la Giudea, e in Samaria, infino all'estremità della terra. 9 E, dette queste cose, fu elevato, essi veggendolo; ed una nuvola lo ricevette, e lo tolse d'innanzi agli occhi loro. 10 E come essi aveano gli occhi fissi in cielo, mentre egli se ne andava, ecco, due uomini si presentarono loro in vestimenti bianchi. 11 I quali ancora dissero: Uomini Galilei, perchè vi fermate riguardando verso il cielo? Questo Gesù, il quale è stato accolto in cielo d'appresso voi, verrà nella medesima maniera che voi l'avete veduto andare in cielo. 12 Allora essi ritornarono in Gerusalemme, dal monte chiamato dell'Oliveto, il quale è presso di Gerusalemme la lunghezza del cammin del sabato. 13 E come furono entrati [nella casa], salirono nell'alto solaio, dove dimoravano Pietro, e Giacomo, e Giovanni, ed Andrea, e Filippo, e Toma, e Bartolomeo, e Matteo, e Giacomo d'Alfeo, e Simone il Zelote, e Giuda di Giacomo. 14 Tutti costoro perseveravano di pari consentimento in orazione, e in preghiera, con le donne, e con Maria, madre di Gesù, e co' fratelli di esso. 15 ED in que' giorni, Pietro, levatosi in mezzo de' discepoli, disse (or la moltitudine delle persone tutte insieme era d'intorno a centoventi persone): 16 Uomini fratelli, ei conveniva

che questa scrittura si adempiesse, la qual lo Spirito Santo predisse per la bocca di Davide, intorno a Giuda, che fu la guida di coloro che presero Gesù. 17 Perciocchè egli era stato assunto nel nostro numero, ed avea ottenuta la sorte di questo ministerio. 18 Egli adunque acquistò un campo del premio d'ingiustizia; ed essendosi precipitato, crepò per lo mezzo, e tutte le sue interiora si sparsero. 19 E [ciò] è venuto a notizia a tutti gli abitanti di Gerusalemme; talchè quel campo, nel lor proprio linguaggio, è stato chiamato Acheldama, che vuol dire: Campo di sangue. 20 Perciocchè egli è scritto nel libro de' Salmi: Divenga la sua stanza deserta, e non vi sia chi abiti in essa; e: Un altro prenda il suo ufficio. 21 Egli si conviene adunque, che d' infra gli uomini che sono stati nella nostra compagnia, in tutto il tempo che il Signor Gesù è andato e venuto fra noi, 22 cominciando dal battesimo di Giovanni, fino al giorno ch'egli fu accolto in alto d'appresso noi, un d'essi sia fatto testimonio con noi della risurrezione d'esso. 23 E ne furono presentati due: Giuseppe, detto Barsaba, il quale era soprannominato Giusto, e Mattia. 24 Ed orando, dissero: Tu, Signore, che conosci i cuori di tutti, mostra qual di questi due tu hai eletto, 25 per ricever la sorte di questo ministerio ed apostolato, dal quale Giuda si è sviato, per andare al suo luogo. 26 E trassero le sorti loro, e la sorte cadde sopra Mattia, ed egli fu per comuni voti aggiunto agli undici apostoli.

2 E COME il giorno della Pentecosta fu giunto, tutti erano insieme di pari consentimento. 2 E di subito si fece dal cielo un suono, come di vento impetuoso che soffia, ed esso riempì tutta la casa, dove essi sedevano. 3 Ed apparvero loro delle lingue spartite, come di fuoco; e [ciascuna d'esse] si posò sopra ciascun di loro. 4 E tutti furono ripieni dello Spirito Santo, e cominciarono a parlar lingue straniere, secondo che lo Spirito dava loro a ragionare. 5 Or in Gerusalemme dimoravano dei Giudei, uomini religiosi, d'ogni nazione di sotto il cielo. 6 Ora, essendosi fatto quel suono, la moltitudine si radunò, e fu confusa; perciocchè ciascun di loro li udiva parlar nel suo proprio linguaggio. 7 E tutti stupivano, e si maravigliavano, dicendo gli uni agli altri: Ecco, tutti costoro che parlano non son eglino Galilei? 8 Come adunque li udiam noi [parlare] ciascuno nel nostro proprio natio linguaggio? 9 Noi Parti, e Medi,

ed Elamiti, e quelli che abitiamo in Mesopotamia, in tua presenza. **29** Uomini fratelli, ben può liberamente Giudea, ed in Cappadocia, in Ponto, e nell'Asia; **10** dirvisi intorno al patriarca Davide, che egli è morto, nella Frigia, e nella Panfilia; nell'Egitto, e nelle parti della Libia ch' [è] di incontro a Cirene; e noi avvenitici Romani; **11** e Giudei, e proseliti; Cretesi, ed Arabi; profeta, e sapendo che Iddio gli avea con giuramento li udiamo ragionar le cose grandi di Dio ne' nostri linguaggi. **12** E tutti stupivano, e ne stavan sospesi, Ma altri, cavillando, dicevano: Son pieni di vin dolce. **14** MA Pietro, levatosi in piè, con gli undici, alzò la sua voce, e ragionò loro, [dicendo:] Uomini Giudei, e [voi] tutti che abitate in Gerusalemme, siavi noto questo, e ricevete le mie parole ne' vostri orecchi. **15** Perciocchè costoro non son ebbri, come voi stimate, poichè non sono più che le tre ore del giorno. **16** Ma non sono più che le tre ore del giorno. **17** Ed Ma i trenta denari, per la promessa dello Spirito Santo, ha sparso quello che quest'è quello che fu detto dal profeta Gioele: **18** E ora voi vedete, ed udite. **19** Poichè Davide non è avverrà negli ultimi giorni, dice Iddio, che io spanderò salito in cielo; anzi egli stesso dice: Il Signore ha del mio Spirito sopra ogni carne; e i vostri figliuoli, e detto al mio Signore: **20** Siedi alla mia destra, finchè le vostre figliuole profetizzeranno; e i vostri giovani io abbia posti i tuoi nemici [per] iscannello de' tuoi vedranno delle visioni, e i vostri vecchi sogneranno piedi. **21** Sappia adunque sicuramente tutta la casa de' sogni. **22** E in quei giorni io spanderò dello Spirito d'Israele, che quel Gesù, che voi avete crocifisso, mio sopra i miei servitori, e sopra le mie serventi; e Iddio l'ha fatto Signore, e Cristo. **23** OR essi, avendo profetizzeranno. **24** E farò prodigi di sopra nel cielo, e udite [queste cose], furon compunti nel cuore, e segni di sotto in terra, sangue, e fuoco, e vapor di fumo. **25** Il sole sarà mutato in tenebre, e la luna in sangue; innanzi che quel grande ed illustre giorno del Signore venga. **26** Ed farò prodigi di sopra nel cielo, e ciascun di voi sia battezzato nel nome di Gesù Signore venga. **27** Ed avverrà, che chiunque avrà Cristo, in remission de' peccati; e voi riceverete il invocato il nome del Signore sarà salvo. **28** Uomini dono dello Spirito Santo. **29** Perciocchè a voi è [fatta] Israeliti, udite queste parole: Gesù il Nazareo, uomo la promessa, ed a' vostri figliuoli, ed a coloro che di cui Iddio vi ha date delle prove certe con potenti operazioni, e prodigi, e segni, i quali Iddio fece per Signore Iddio nostro ne chiamerà. **30** E con molte lui fra voi, come ancora voi sapete; **31** esso, [dico], parole protestava [loro], e [li] confortava, dicendo: per lo determinato consiglio, e la provvidenza di Dio, Salvatevi da questa perversa generazione. **32** Coloro vi fu dato nelle mani, e voi lo pigliaste, e per mani adunque, i quali volonterosamente ricevettero la sua d'iniqui lo conficcaste [in croce], e l'uccideste. **33** Il parola, furono battezzati; e in quel giorno furono quale Iddio ha suscitato, avendo sciolte le doglie aggiunte intorno a tremila persone. **34** Or erano della morte; poichè non era possibile ch'egli fosse da perseveranti nella dottrina degli apostoli, e nella essa ritenuto. **35** Perciocchè Davide dice di lui: Io comunione, e nel rompere il pane, e nelle orazioni. ho avuto del continuo il Signore davanti agli occhi; **36** Ed ogni persona avea timore; e molti segni e perciocchè egli è alla mia destra, acciocchè io non sia smosso. **37** Perciò si è rallegrato il cuor mio, ed ha giubilato la lingua mia, ed anche la mia carne abiterà in speranza. **38** Perciocchè tu non lascerai l'anima mia ne' luoghi sotterra, e non permetterai che il tuo Santo vegga corruzione. (**Hadēs g86**) **39** Tu mi hai fatte conoscere le vie della vita, tu mi riempirai di letizia colla tua presenza, ben può liberamente dirvisi intorno al patriarca Davide, che egli è morto, noi infino a questo giorno. **40** Egli adunque, essendo diviso intorno al patriarca Davide, che egli è morto, e il suo monumento è presso della risurrezion di Cristo, [dicendo] che l'anima sua non è stata lasciata ne' luoghi sotterra, e che la sua carne non ha veduta corruzione. (**Hadēs g86**) **41** E tutti che abitate in Gerusalemme, siavi noto questo, e ricevete le mie parole ne' vostri orecchi. **42** Ed ora voi vedete, ed udite [queste cose], furon compunti nel cuore, e segni di sotto in terra, sangue, e fuoco, e vapor di fumo. **43** E ogni persona avea timore; e molti segni e che credevano erano insieme, ed aveano ogni cosa li distribuivano a tutti, secondo che ciascuno ne avea bisogno. **44** E perseveravano di pari consentimento ad esser tutti i giorni nel tempio; e rompendo il pane di casa in casa, prendevano il cibo insieme, con letizia,

e semplicità di cuore, 47 lodando Iddio, ed avendo grazia presso tutto il popolo. E il Signore aggiungeva alla chiesa ogni giorno coloro che erano salvati.

3 OR Pietro e Giovanni salivano insieme al tempio, in su l'ora nona, [che è] l'ora dell'orazione. 2 E si portava un certo uomo, zoppo dal seno di sua madre, il quale ogni giorno era posto alla porta del tempio detta Bella, per chieder limosina a coloro che entravano nel tempio. 3 Costui, avendo veduto Pietro e Giovanni, che erano per entrar nel tempio, domandò [loro] la limosina. 4 E Pietro, con Giovanni, affissati in lui gli occhi, disse: Riguarda a noi. 5 Ed egli li riguardava intentamente, aspettando di ricever qualche cosa da loro. 6 Ma Pietro disse: Io non ho né argento, né oro; ma quel ch'io ho io tel dono: nel nome di Gesù Cristo, il Nazareo, levati, e cammina. 7 E presolo per la man destra, lo levò; ed in quello stante, le sue piante e caviglie si raffermarono. 8 Ed egli d'un salto si rizzò in piè, e camminava; ed entrò con loro nel tempio, camminando, e saltando, e lodando Iddio. 9 E tutto il popolo lo vide camminare, e lodare Iddio. 10 E lo riconoscevano, che egli era quel che sedeva in su la Bella porta del tempio, per [chiedere] limosina; e furono ripieni di sbigottimento, e di stupore, per ciò che gli era avvenuto. 11 E mentre quello zoppo ch'era stato sanato teneva abbracciato Pietro e Giovanni; tutto il popolo attonito concorse a loro al portico detto di Salomone. 12 E Pietro, veduto [ciò], parlò al popolo, [dicendo:] Uomini Israeliti, perchè vi maravigliate di questo? ovvero, che fissate in noi gli occhi, come se per la nostra propria virtù, o santità, avessimo fatto che costui cammini? 13 L'Iddio di Abrahamo, e d'Isacco, e di Giacobbe, l'Iddio dei nostri padri, ha glorificato il suo Figliuol Gesù, il qual voi metteste in man di Pilato, e rinnegaste davanti a lui, benchè egli giudicasse ch'egli dovesse esser liberato. 14 Ma voi rinnegaste il Santo, e il Giusto, e chiedeste che vi fosse donato un micidiale. 15 Ed uccideste il Principe della vita, il quale Iddio ha suscitato da' morti; di che noi siam testimoni. 16 E per la fede nel nome d'esso, il nome suo ha raffermato costui il qual voi vedete, e conoscete; e la fede ch' [è] per esso gli ha data questa intiera disposizion di membra, in presenza di tutti voi. 17 Ma ora, fratelli, io so che lo faceste per ignoranza, come anche i vostri rettori. 18 Ma Iddio ha adempiute in questa maniera le cose ch'egli avea

innanzi annunziate per la bocca di tutti i suoi profeti, [cioè:] che il suo Cristo soffrirebbe. 19 Ravvedetevi adunque, e convertitevi; acciocchè i vostri peccati sien cancellati, e tempi di refrigerio vengano dalla presenza del Signore, 20 ed egli vi mandi Gesù Cristo, che vi è stato destinato; 21 il qual conviene che il cielo tenga accolto, fino a' tempi del ristoramento di tutte le cose; de' quali Iddio ha parlato per la bocca di tutti i suoi santi profeti, fin dal principio del mondo. (aiōn g165) 22 Perciò Mosè stesso disse a' padri: Il Signore Iddio vostro vi susciterà un profeta, d'infra i vostri fratelli, come me; ascoltatelo in tutte le cose ch'egli vi dirà. 23 Ed avverrà che ogni anima, che non avrà ascoltato quel profeta, sarà distrutta d'infra il popolo. 24 Ed anche tutti i profeti, fin da Samuele, e ne' [tempi] seguenti, quanti hanno parlato hanno eziandio annunziati questi giorni. 25 Voi siete i figliuoli de' profeti, e del patto che Iddio fece co' nostri padri, dicendo ad Abrahamo: E nella tua progenie tutte le nazioni della terra saranno benedette. 26 A voi per i primi, Iddio, dopo aver suscitato Gesù suo Servitore, l'ha mandato per benedirvi, convertendo ciascuno [di voi] dalle sue malvagità.

4 ORA, mentre essi parlavano al popolo, i sacerdoti, e il capo del tempio, e i Sadducei, sopraggiunsero loro; 2 essendo molto cruciosi, perchè ammaestravano il popolo, ed annunziavano in Gesù la risurrezione de' morti. 3 E misero loro le mani addosso, e li posero in prigione, fino al giorno seguente, perciò già era sera. 4 Or molti di coloro che aveano udita la parola credettero; e il numero degli uomini divenne intorno a cinquemila. 5 E il giorno seguente, i rettori, anziani, e Scribi, si raunaroni in Gerusalemme; 6 insieme con Anna, sommo sacerdote; e Caiafa, e Giovanni, ed Alessandro, e tutti quelli che erano del legnaggio sacerdotale. 7 E fatti comparir qui in mezzo [Pietro e Giovanni], domandaron loro: Con qual podestà, o in nome di chi avete voi fatto questo? 8 Allora Pietro, ripieno dello Spirito Santo, disse loro: Rettori del popolo, ed anziani d'Israele; 9 poichè oggi noi siamo esaminati intorno ad un beneficio [fatto] ad un uomo infermo, [per saper] come egli è stato sanato; 10 sia noto a tutti voi, ed a tutto il popolo d'Israele, che [ciò è stato fatto] nel nome di Gesù Cristo il Nazareo, che voi avete crocifisso, e il quale Iddio ha suscitato da' morti; in

[virtù d'esso comparisce quest'uomo in piena sanità aveano innanzi determinato che fosser fatte. 29 Or in presenza vostra. 11 Esso è quella pietra, che è al presente, Signore, riguarda alle lor minacce, e stata da voi edificatori spazzata, la quale è divenuta concedi ai tuoi servitori di parlar la tua parola con ogni il capo del cantone. 12 E in niun altro è la salute; franchezza; 30 porgendo la tua mano, acciocchè si poichè non vi è alcun altro nome sotto il cielo, che faccian guarigioni, e segni, e prodigi, per lo nome del sia dato agli uomini, per lo quale ci convenga esser tuo santo Figliuolo Gesù. 31 E dopo ch'ebbero orato, salvati. 13 Or essi, veduta la franchezza di Pietro e di il luogo ove erano raunati tremò; e furon tutti ripieni Giovanni; ed avendo inteso ch'erano uomini senza dello Spirito Santo, e parlavano la parola di Dio con lettere, e idioti, si maravigliavano, e riconoscevan franchezza. 32 E LA moltitudine di coloro che aveano bene che erano stati con Gesù. 14 E veggendo creduto avea uno stesso cuore, ed una stessa anima; quell'uomo ch'era stato guarito [quivi] presente con e niuno diceva alcuna cosa, di ciò ch'egli avea, esser loro, non potevano dir nulla incontro. 15 Ed avendo sua; ma tutte le cose erano loro comuni. 33 E gli lor comandato di uscire dal concistoro, conferivan apostoli con gran forza rendevan testimonianza della fra loro, dicendo: 16 Che faremo a questi uomini? risurrezion del Signor Gesù; e gran grazia era sopra poichè egli è noto a tutti gli abitanti di Gerusalemme tutti loro. 34 Poichè non vi era alcun bisognoso fra che un evidente miracolo è da loro stato fatto; e noi loro; perciocchè tutti coloro che possedevan poderi, nol possiamo negare. 17 Ma, acciocchè [questo] o case, vendendole, portavano il prezzo delle cose non si spanda maggiormente fra il popolo, divietiam vendute, 35 e lo mettevano a' piedi degli apostoli; loro con severe minacce, che non parlino più ad e poi era distribuito a ciascuno, secondo ch'egli alcun uomo in questo nome. 18 Ed avendoli chiamati, avea bisogno. 36 Or Giuseppe, soprannominato ingiunser loro che del tutto non parlassero, e non dagli apostoli Barnaba (il che, interpretato, vuol dire: insegnassero nel nome di Gesù. 19 Ma Pietro, e Figliuoli di consolazione), Levita, Cipriota di nazione, Giovanni, rispondendo, dissero loro: Giudicate voi, 37 avendo un campo, [lo] vendè, e portò i danari, e [li] s'egli è giusto nel cospetto di Dio, di ubbidire a voi, pose a' piedi degli apostoli.

anzi che a Dio. 20 Poichè, quant'è a noi, non possiam non parlare le cose che abbiam vedute, ed udite. 21 Ed essi, minacciati di nuovo, li lasciarono andare, non trovando nulla da poterli castigare, per cagion del popolo; poichè tutti glorificavano Iddio di ciò ch'era stato fatto. 22 Perciocchè l'uomo, in cui era stato fatto quel miracolo della guarigione, era d'età di più di quarant'anni. 23 Or essi, essendo stati rimandati, vennero a' loro, e rapportaron [loro] tutte le cose che i principali sacerdoti, e gli anziani avean lor dette. 24 Ed essi, udite[le], alzaron di pari consentimento la voce a Dio, e dissero: Signore, tu [sei] l'Iddio che hai fatto il cielo, e la terra, e il mare, e tutte le cose che [sono] in essi; 25 che hai, per lo Spirito Santo, detto per la bocca di Davide, tuo servitore: Perchè hanno fremuto le genti, ed hanno i popoli divise cose vane? 26 I re della terra son compariti, e i principi si son raunati insieme contro al Signore, e contro al suo Cristo. 27 Poichè veramente, contro al tuo santo Figliuolo, il quale tu hai unto, si sono raunati Erode, e Ponzio Pilato, insiem co' Gentili, e co' popoli d'Israele; 28 per far tutte le cose, che la tua mano, e il tuo consiglio

5 Ma un certo uomo, [chiamato] per nome Anania, con Saffira, sua moglie, vendè una possessione; 2 e frodò del prezzo, con saputa della sua moglie; e, portatane una parte, [la] pose a' piedi degli apostoli. 3 Ma Pietro disse: Anania, perchè ha Satana riempito il cuor tuo, per mentire allo Spirito Santo, e frodar del prezzo della possessione? 4 S'ella restava, non restava ella a te? ed essendo venduta, non era ella in tuo potere? perchè ti sei messo in cuore questa cosa? tu non hai mentito agli uomini, ma a Dio. 5 Ed Anania, udendo queste parole, cadde, e spirò. E gran paura venne a tutti coloro che udirono queste cose. 6 E i giovani, levatisi, lo tolsero via; e, portatolo fuori, lo seppellirono. 7 Or avvenne intorno a tre ore appresso, che la moglie d'esso, non sapendo ciò che era avvenuto, entrò. 8 E Pietro le fece motto, [dicendo:] Dimmi, avete voi cotanto venduta la possessione? Ed ella rispose: Sì, cotanto. 9 E Pietro le disse: Perchè vi siete convenuti insieme di tentar lo Spirito del Signore? ecco, i piedi di coloro che hanno seppellito il tuo marito [sono] all'uscio, ed essi ti porteranno via. 10 Ed ella in quello stante cadde ai piedi d'esso

e spirò. E i giovani, entrati, la trovarono morta; e, del tutto vietato d'insegnare in cotesto nome? e pure portatala via, la seppellirono presso al suo marito. **11** ecco, voi avete ripiena Gerusalemme della vostra E gran paura ne venne alla chiesa, e a tutti coloro che dottrina, e volete trarci addosso il sangue di cotesto udivano queste cose. **12** E molti segni e prodigi eran uomo. **29** Ma Pietro, e gli [altri] apostoli, rispondendo, fatti fra il popolo per le mani degli apostoli; ed essi dissero: Conviene ubbidire anzi a Dio che agli uomini. tutti di pari consentimento si ritrovavano nel portico di **30** L'Iddio de' padri nostri ha suscitato Gesù, il qual Salomone. **13** E niuno degli altri ardiva aggiungersi voi uccideste, avendolo appiccato al legno. **31** [Ma] con loro; ma il popolo li magnificava. **14** E di più Iddio l'ha esaltato con la sua destra, [e l'ha fatto] in più si aggiungevano [persone] che credevano al Principe e Salvatore, per dar ravvedimento ad Israele, Signore, uomini e donne, in gran numero. **15** Talchè remission de' peccati. **32** E noi gli siam testimoni di portavan gl'infermi per le piazze, e li mettevano sopra queste cose che diciamo; ed anche lo Spirito Santo, il letti, e letticelli; acciocchè, quando Pietro venisse, quale Iddio ha dato a coloro che gli ubbidiscono. **33** l'ombra sua almeno adombrasse alcun di loro. **16** La Ma essi, avendo udite [queste cose], scappiavano moltitudine ancora delle città circonvicine accorreva [d'ira], e consultavano d'ucciderli. **34** Ma un certo in Gerusalemme, portando i malati, e coloro ch'erano Fariseo, [chiamato] per nome Gamaleiele, dottor della tormentati dagli spiriti immondi; i quali tutti erano legge, onorato presso tutto il popolo, levatosi in più sanati. **17** OR il sommo sacerdote si levò, insieme nel concistoro, comandò che gli apostoli fosser un con tutti coloro ch' [erano] con lui, ch'era la setta poco messi fuori. **35** Poi disse a que' [del concistoro:] de' Sadducei, essendo ripieni d'invidia; **18** e misero Uomini Israeliti, prendete guardia intorno a questi le mani sopra gli apostoli, e li posero nella prigion uomini, che cosa voi farete. **36** Perciocchè, avanti pubblica. **19** Ma un angelo del Signore di notte aperse questo tempo sorse Teuda, dicendosi esser qualche le porte della prigione; e, condottili fuori, disse [loro:] gran cosa, presso al quale si accolsero intorno a **20** Andate, e presentatevi nel tempio, e ragionate quattrocento uomini; ed egli fu ucciso, e tutti coloro al popolo tutte le parole di questa vita. **21** Ed essi, che gli aveano prestata fede furon dissipati, e ridotti a avendo [ciò] udito, entrarono in su lo schiarir del dì nulla. **37** Dopo lui sorse Giuda il Galileo, a' dì della nel tempio, ed insegnavano. Or il sommo sacerdote, rassegna, il quale svò dietro a sè molto popolo; ed e coloro che [erano] con lui, vennero e raunaroni il egli ancora perì, e tutti coloro che gli aveano prestata concistoro, e tutti gli anziani de' figliuoli d'Israele, e fede furon dispersi. **38** Ora dunque, io vi dico, non vi mandarono nella prigione, per far menar [davanti a occupate più di questi uomini, e lasciateli; perciocchè, loro] gli [apostoli]. **22** Ma i sergenti, giunti alla prigione, se questo consiglio, o quest'opera è dagli uomini, non ve li trovarono; laonde ritornarono, e fecero il sarà dissipata; **39** ma, se pure è da Dio, voi non la [lor] rapporto, dicendo: **23** Noi abbiam ben trovata potete dissipare; e [guardatevi] che talora non siate la prigione serrata con ogni diligenza, e le guardie ritrovati combattere eziandio con Dio. **40** Ed essi gli in più avanti le porte; ma, avendo[le] aperte, non acconsentirono. E, chiamati gli apostoli, li batterono, vi abbiamo trovato alcuno dentro. **24** Ora, come il ed ingiunsero loro che non parlassero nel nome di sommo sacerdote, e il capo del tempio, e i principali Gesù; poi li lasciarono andare. **41** Ed essi se ne sacerdoti ebbero udite queste cose, erano in dubbio andarono dalla presenza del concistoro, rallegrandosi di loro, che cosa ciò potesse essere. **25** Ma un certo d'essere stati reputati degni d'esser vituperati per lo uomo sopraggiunse, il qual rapportò, e disse loro: nome di Gesù. **42** Ed ogni giorno, nel tempio, e per le Ecco, quegli uomini che voi metteste in prigione, son case, non restavano d'insegnare, e d'evangelizzar nel tempio, e stanno [quivi], ammaestrando il popolo. Gesù Cristo.

26 Allora il capo [del tempio], co' sergenti, andò [là], e li menò, non però con violenza; perciocchè temevano il popolo, che non fossero lapidati. **27** E, avendoli menati, li presentarono al concistoro; e il sommo sacerdote li domandò, dicendo: **28** Non vi abbiam noi

6 OR in que' giorni, moltiplicando i discepoli, avvenne un mormorio de' Greci contro agli Ebrei, perciocchè le lor vedove erano spazzate nel ministerio quotidiano. **2** E i dodici, raunata la moltitudine de' discepoli, dissero: Egli non è convenevole che noi, lasciata la

parola di Dio, ministriamo alle mense. 3 Perciò, fratelli, in possessione a lui, ed alla sua progenie dopo lui, avviseate [di trovar] fra voi sette uomini, de' quali si allora ch'egli non avea ancora alcun figliuolo. 6 Ma abbia buona testimonianza, pieni di Spirito Santo, e Iddio parlò così, che la sua progenie dimorerebbe di sapienza, i quali noi costituiam sopra quest'affare. come forestiera in paese strano; e che [quivi] sarebbe 4 E quant'è a noi, noi persevereremo nelle orazioni, e tenuta in servitù, e maltrattata quattrocent'anni. 7 nel ministerio della parola. 5 E questo ragionamento Ma, disse Iddio, io farò giudicio della nazione alla piacque a tutta la moltitudine; ed elessero: Stefano, quale avranno servito; e poi appresso usciranno, uomo pieno di fede, e di Spirito Santo, e Filippo, e mi serviranno in questo luogo. 8 E gli diede il Procoro, e Nicanor, e Timon, e Parmena, e Nicolao, patto della circoncisione; e così [Abrahamo] generò proselito Antiocheno. 6 I quali presentarono davanti Isacco; e lo circoncise nell'ottavo giorno; ed Isacco agli apostoli; ed essi, dopo avere orato, imposero lor [generò] Giacobbe, e Giacobbe i dodici patriarchi. le mani. 7 E la parola di Dio cresceva, e il numero de' 9 E i patriarchi, portando invidia a Giuseppe, [lo] discepoli moltiplicava grandemente in Gerusalemme; venderono [per esser menato] in Egitto; e Iddio era gran moltitudine ezandio de' sacerdoti ubbidiva alla con lui. 10 E lo liberò di tutte le sue afflizioni, e gli fede. 8 OR Stefano, pieno di fede, e di potenza, diede grazia, e sapienza davanti a Faraone, re di faceva gran prodigi, e segni, fra il popolo. 9 Ed alcuni Egitto, il qual lo costituì governatore sopra l'Egitto, di que' della sinagoga, detta de' Liberti, e de' Cirenei, e sopra tutta la sua casa. 11 Or sopravvenne una e degli Alessandrini, e di que' di Cilicia, e d'Asia, si fame, e gran distretta a tutto il paese d'Egitto, e di levarono, disputando con Stefano. 10 E non potevano Canaan; e i nostri padri non trovavano vittuaglia. 12 E resistere alla sapienza, ed allo Spirito, per lo quale Giacobbe, avendo udito che in Egitto v'era del grano, egli parlava. 11 Allora suscitarono degli uomini che vi mandò la prima volta i nostri padri. 13 E nella dicevano: Noi l'abbiamo udito tener ragionamenti seconda, Giuseppe fu riconosciuto da' suoi fratelli, e di bestemmia, contro a Mosè, e contro a Dio. 12 il legnaggio di Giuseppe fu fatto manifesto a Faraone. E commossero il popolo, e gli anziani, e gli Scribi; 14 E Giuseppe mandò a chiamar Giacobbe, suo padre, e venutigli addosso, lo rapirono, e lo menarono al e tutto il suo parentado, [ch'era] di settantacinque concistoro. 13 E presentarono de' falsi testimoni, che anime. 15 E Giacobbe scese in Egitto, e morì egli, dicevano: Quest'uomo non resta di tener ragionamenti e i padri nostri. 16 E furono trasportati in Sichem, di bestemmia contro a questo santo luogo, e la legge. e posti nel sepolcro, il quale Abrahamo avea per 14 Perciocchè noi abbiamo udito ch'egli diceva, che prezzo di danari comperato da' figliuoli d'Emmor, questo Gesù il Nazareo distruggerà questo luogo, [padre] di Sichem. 17 Ora, come si avvicinava il e muterà i riti che Mosè ci ha dati. 15 E tutti coloro tempo della promessa, la quale Iddio avea giurata ad che sedevano nel concistoro, avendo affissati in lui Abrahamo, il popolo crebbe, e moltiplicò in Egitto. gli occhi, videro la sua faccia simile alla faccia di un 18 Finchè sorse un altro re in Egitto, il qual non avea conosciuto Giuseppe. 19 Costui, procedendo cautamente contro al nostro legnaggio, trattò male i nostri padri, facendo [loro] esporre i lor piccoli fanciulli, acciocchè non alignassero. 20 In quel tempo nacque Mosè ed era divinamente bello; e fu nudrito tre mesi in casa di suo padre. 21 Poi appresso, essendo stato esposto, la figliuola di Faraone lo raccolse, e se l'allevò per figliuolo. 22 E Mosè fu ammaestrato in tutta la sapienza degli Egizi; ed era potente ne' suoi detti e fatti. 23 E, quando egli fu pervenuto all'età di quarant'anni, gli montò nel cuore d'andare a visitare i suoi fratelli, i figliuoli d'Israele. 24 E, veduto[ne] uno a cui era fatto torto, egli [lo] soccorse; e fece la

7 E il sommo sacerdote [gli] disse: Stanno queste cose in questa maniera? 2 Ed egli disse: Uomini fratelli, e padri, ascoltate: L'Iddio della gloria apparve ad Abrahamo, nostro padre, mentre egli era in Mesopotamia, innanzi che abitasse in Carran; 3 e gli disse: Esci dal tuo paese, e dal tuo parentado, e vieni in un paese il quale io ti mostrerò. 4 Allora egli uscì dal paese de' Caldei, ed abitò in Carran; e di là, dopo che suo padre fu morto, [Iddio] gli fece mutare stanza, e venire in questo paese, nel quale ora voi abitate. 5 E non gli diede alcuna eredità in esso, non pure un piè di terra. Or gli avea promesso di darlo

vendetta dell'oppresso, uccidendo l'Egizio. **25** Or si rivoltò indietro, e li diede a servire all'esercito del egli stimava che i suoi fratelli intendessero che Iddio cielo; come egli è scritto nel libro de' profeti: Casa era per dar loro salute per man sua; ma essi non d'Israele, mi offeriste voi sacrificii, ed offerte, lo spazio [l'intesero]. **26** E il giorno seguente egli comparve di quarant'anni nel deserto? **43** Anzi, voi portaste il fra loro, mentre contendevano; ed egli li incitò a tabernacolo di Moloc, e la stella del vostro dio Refan; pace, dicendo: O uomini, voi siete fratelli, perchè le figure, le quali voi avevate fatte per adorarle; perciò, fate torto gli uni agli altri? **27** Ma colui che faceva io vi trasporterò di là da Babilonia. **44** Il tabernacolo torto al [suo] prossimo lo ributtò, dicendo: Chi ti della testimonianza fu appresso i nostri padri nel ha costituito principe, e giudice sopra noi? **28** Vuoi deserto, come avea comandato colui che avea detto uccidere me, come ieri uccidesti l'Egizio? **29** E a Mosè, che lo facesse secondo la forma ch'egli avea questa parola Mosè fuggì, e dimorò come forestiere veduta. **45** Il quale ancora i padri nostri ricevettero, nel paese di Madian, ove generò due figliuoli. **30** e lo portarono con Giosuè, nel paese ch'era stato E in capo a quarant'anni, l'angelo del Signore gli posseduto da' Gentili, i quali Iddio scacciò d'innanzi a' apparve nel deserto del monte Sina in una fiamma di padri nostri; [e qui dimorò] fino a' giorni di Davide. fuoco d'un pruno. **31** E Mosè, avendo[la] veduta, si **46** Il qual trovò grazia nel cospetto di Dio, e chiese maravigliò di quella visione; e come egli si accostava di trovare una stanza all'Iddio di Giacobbe. **47** Ma per considerar [che cosa fosse], la voce del Signore Salomone fu quello che gli edificò una casa. **48** Ma gli fu [indirizzata, dicendo:] **32** Io [son] l'Iddio de' tuoi Altissimo non abita in templi fatti per opera di mani; padri, l'Iddio d'Abrahamo, e l'Iddio d'Isacco, e l'Iddio siccome dice il profeta: **49** Il cielo [è] il mio trono, di Giacobbe. E Mosè, divenuto tutto tremante, non e la terra lo scannello de' miei piedi; qual casa mi ardiva por mente [che cosa fosse]. **33** E il Signore gli edifichereste voi? dice il Signore; o qual [sarebbe] disse: Sciogli il calzamento de' tuoi piedi, perciocchè il luogo del mio riposo? **50** Non ha la mia mano il luogo nel qual tu stai è terra santa. **34** Certo, io fatte tutte queste cose? **51** [Uomini] di collo duro, ho veduta l'afflizion del mio popolo ch' [è] in Egitto, ed incircosci di cuore e di orecchi, voi contrastate ed ho uditi i lor sospiri, e son disceso per liberarli; sempre allo Spirito Santo; come [fecero] i padri or dunque, vieni, io ti manderò in Egitto. **35** Quel vostri, [così fate] ancora voi. **52** Qual de' profeti non Mosè, il quale aveano rinnegato, dicendo: Chi ti ha perseguitarono i padri vostri? Uccisero eziandio coloro costituito principe, e giudice? esso mandò [loro] Iddio che innanzi annunziavano la venuta del Giusto, del per rettore, e liberatore, per la man dell'angelo, che qual voi al presente siete stati traditori, ed ucciditori. gli era apparito nel pruno. **36** Esso li condusse fuori, **53** [Voi], che avete ricevuta la legge, facendone gli avendo fatti segni, e prodigi nel paese di Egitto, e nel angeli le pubblicazioni, e non l'avete osservata. **54** mar Rosso, e nel deserto, lo spazio di quarant'anni. Or essi, udendo queste cose, scoppiavano ne' lor **37** Quel Mosè, il qual disse a' figliuoli d'Israele: Il cuori, e dignignavano i denti contro a lui. **55** Ma Signore Iddio vostro vi susciterà un Profeta d'infra i egli, essendo pieno dello Spirito Santo, affissati gli vostri fratelli, come me; ascoltatelo; **38** esso è quel occhi al cielo, vide la gloria di Dio, e Gesù che stava che nella raunanza nel deserto, fu con l'angelo che alla destra di Dio. **56** E disse: Ecco, io veggo i cieli parlava a lui nel monte Sina, e [co'] padri nostri; e aperti, ed il Figliuol dell'uomo che sta alla destra di ricevette le parole viventi, per darcele. **39** Al quale i Dio. **57** Ma essi, gettando di gran gridi, si turarono padri nostri non vollero essere ubbidienti; anzi [lo] gli orecchi, e tutti insieme di pari consentimento si ributtarono, e si rivoltarono co' lor cuori all'Egitto; **40** avventarono sopra lui. **58** E cacciatalo fuor della dicendo ad Aaronne: Facci degl'iddii, che vadano città, [lo] lapidavano; ed i testimoni miser giù le lor davanti a noi; perciocchè quant'è a questo Mosè, veste a' piedi d'un giovane, chiamato Saulo. **59** E che ci ha condotti fuor del paese di Egitto, noi non lapidavano Stefano, che invocava [Gesù], e diceva: sappiamo quel che gli sia avvenuto. **41** E in que' Signore Gesù, ricevi il mio spirito. **60** Poi, postosi in giorni fecero un vitello, ed offissero sacrificio all'idolo, ginocchioni, gridò ad alta voce: Signore, non imputar e si rallegrarono nelle opere delle lor mani. **42** E Iddio loro questo peccato. E detto questo, si addormentò.

8 OR Saulo era consenziente alla morte d'esso. Ed parola; perciocchè il tuo cuore non è diritto davanti a Dio. **22** Ravvediti adunque di questa tua malvagità; chiesa ch' [era] in Gerusalemme; e tutti furono dispersi e prega Iddio, se forse ti sarà rimesso il pensier per le contrade della Giudea, e della Samaria, salvo del tuo cuore. **23** Perciocchè io ti veggio essere gli apostoli. **2** Ed alcuni uomini religiosi portarono a in fiele d'amaritudine, e in legami d'iniquità. **24** E seppellire Stefano, e fecero gran cordoglio di lui. **3** Simone, rispondendo, disse: Fate voi per me orazione Ma Saulo disertava la chiesa, entrando di casa in al Signore, che nulla di ciò che avete detto venga casa; e trattine uomini e donne, li metteva in prigione. sopra me. **25** Essi adunque, dopo aver testificata, ed **4** Coloro adunque che furono dispersi andavano annunziata la parola del Signore, se ne ritornarono in attorno, evangelizzando la parola. **5** E Filippo discese Gerusalemme; ed evangelizzarono a molte castella nella città di Samaria, e predicò loro Cristo. **6** E le de' Samaritani. **26** OR un angelo del Signore parlò a turbe di pari consentimento attendevano alle cose Filippo, dicendo: Levati, e vattene verso il mezzodì, dette da Filippo, udendo, e veggendo i miracoli ch'egli alla via che scende di Gerusalemme in Gaza, la faceva. **7** Poichè gli spiriti immondi uscivano di molti quale è deserta. **27** Ed egli, levatosi, vi andò; ed che li aveano, gridando con gran voce; molti paralitici ecco un uomo Etiopo, eunuco, barone di Candace, ancora, e zoppi, erano sanati. **8** E vi fu grande regina degli Etiopi, ch'era sopravvissuta di tutti i allegrezza in quella città. **9** Or in quella città era tesori d'essa, il quale era venuto in Gerusalemme prima stato un uomo, [chiamato] per nome Simone, per adorare. **28** Or egli se ne tornava; e, sedendo che esercitava le arti magiche, e seduceva la gente sopra il suo carro, leggeva il profeta Isaia. **29** E lo di Samaria, dicendosi esser qualche grand'uomo. Spirito disse a Filippo: Accostati, e giungi questo **10** E tutti, dal maggiore al minore, attendevano a carro. **30** E Filippo accorse, ed udì ch'egli leggeva il lui, dicendo: Costui è la gran potenza di Dio. **11** profeta Isaia, e [gli] disse: Intendi tu le cose che tu Ora attendevano a lui, perciocchè già da lungo leggi? **31** Ed egli disse: E come potrei io [intenderle], tempo li avea dimenticati con le [sue] arti magiche. se non che alcuno mi giudi? E pregò Filippo che **12** Ma, quando ebbero creduto a Filippo, il quale montasse, e sedesse con lui. **32** Or il luogo della evangelizzava le cose [appartenenti] al regno di Dio, scrittura ch'egli leggeva era questo: Egli è stato ed al nome di Gesù Cristo, furono battezzati [tutti], menato all'uccisione, come una pecora; ed a guisa uomini e donne. **13** E Simone credette anch'egli; ed d'agnello che è mutolo dinanzi a colui che lo tosa, essendo stato battezzato, si riteneva del continuo così egli non ha aperto la sua bocca. **33** Per lo suo con Filippo; e, veggendo le potenti operazioni, ed i abbassamento la sua condannazione è stata tolta; ma segni ch'erano fatti, stupiva. **14** Ora, gli apostoli ch' chi racconterà la sua età? poichè la sua vita è stata [erano] in Gerusalemme, avendo inteso che Samaria tolta dalla terra. **34** E l'eunuco fece motto a Filippo, e avea ricevuta la parola di Dio, mandarono loro Pietro disse: Di cui, ti prego, dice questo il profeta? [Io dice] e Giovanni. **15** I quali, essendo discesi [lì], orarono di sè stesso, o pur d'un altro? **35** E Filippo, avendo per loro, acciocchè ricevessero lo Spirito Santo. **16** aperta la bocca, e cominciando da questa scrittura, (Perciocchè esso non era ancor caduto sopra alcun di gli evangelizzò Gesù. **36** E, mentre andavano al [lor] loro; ma solamente erano stati battezzati nel nome del cammino, giunsero ad una cert'acqua. E l'eunuco Signor Gesù). **17** Allora imposero loro le mani, ed essi disse: Ecco dell'acqua, che impedisce che io non sia riceverò lo Spirito Santo. **18** Or Simone, veggendo battezzato? **37** E Filippo disse: Se tu credi con tutto che per l'imposizion delle mani degli apostoli, lo Spirito il cuore, egli è lecito. Ed egli, rispondendo, disse: Santo era dato, proferse lor danari, dicendo: **19** Date Io credo che Gesù Cristo è il Figliuol di Dio. **38** ancora a me questa podestà, che colui al quale io E comandò che il carro si fermasse; ed amendue, imporrò le mani riceva lo Spirito Santo. **20** Ma Pietro Filippo e l'eunuco, disceser nell'acqua; e [Filippo] lo gli disse: Vadano i tuoi danari teco in perdizione, battezzò. **39** E quando furono saliti fuori dell'acqua, poichè tu hai stimato che il dono di Dio si acquisti con lo Spirito del Signore rapì Filippo, e l'eunuco nol danari. **21** Tu non hai parte, nè sorte alcuna in questa vide più; perciocchè egli andò a suo cammino tutto

allegro. 40 E Filippo si ritrovò in Azot; e, passando, evangelizzò a tutte le città, finchè venne in Cesarea.

9 OR Saulo, sbuffando ancora minacce ed uccisione contro a' discepoli del Signore, venne al sommo sacerdote; 2 e gli chiese lettere alle sinagoghe in Damasco, acciocchè, se pur ne trovava alcuni di questa setta, uomini, o donne, li menasse legati in Gerusalemme. 3 Ora, mentre era in cammino, avvenne che, avvicinandosi a Damasco, di subito una luce dal cielo gli folgorò d'intorno. 4 Ed essendo caduto in terra, udì una voce che gli diceva: Saulo, Saulo, perchè mi perseguiti? 5 Ed egli disse: Chi sei, Signore? E il Signore disse: Io son Gesù, il qual tu perseguiti; egli ti è duro di ricalcitrar contro agli stimoli. 6 Ed [egli], tutto tremante, e spaventato, disse: Signore, che vuoi tu ch'io faccia? E il Signore gli [disse:] Levati, ed entra nella città, e ti sarà detto ciò che ti convien fare. 7 Or gli uomini che facevano il viaggio con lui ristettero attoniti, udendo ben la voce, ma non veggendo alcuno. 8 E Saulo si levò da terra; ed aprendo gli occhi, non vedeva alcuno; e [coloro], menandolo per la mano, lo condussero in Damasco. 9 E fu tre giorni senza vedere, [ne' quali] non mangiò, e non bevve. 10 Or in Damasco v'era un certo discepolo, [chiamato] per nome Anania, al quale il Signore disse in visione: Anania. Ed egli disse: Eccomi, Signore. 11 E il Signore gli [disse:] Levati, e vattene nella strada detta Diritta; e cerca, in casa di Giuda, un uomo [chiamato] per nome Saulo, da Tarso; perciocchè, ecco, egli fa orazione. 12 (Or egli avea veduto in visione un uomo, [chiamato] per nome Anania, entrare, ed imporgli la mano, acciocchè ricoverasse la vista.) 13 Ed Anania rispose: Signore, io ho udito da molti di quest'uomo, quanti mali egli ha fatti a' tuoi santi in Gerusalemme. 14 E qui eziandio ha podestà da' principali sacerdoti di far prigioni tutti coloro che invocano il tuo nome. 15 Ma il Signore gli disse: Va', perciocchè costui mi è un vaso eletto, da portare il mio nome davanti alle genti, ed ai re, ed a' figliuoli d'Israele. 16 Perciocchè io gli mostrerò quante cose gli convien patire per lo mio nome. 17 Anania adunque se ne andò, ed entrò in quella casa; ed avendogli imposte le mani, disse: Fratello Saulo, il Signore Gesù, che ti è apparito per lo cammino, per lo qual tu venivi, mi ha mandato, acciocchè tu ricoveri la vista, e sii ripieno dello Spirito Santo. 18

E in quello stante gli caddero dagli occhi come delle scaglie; e subito ricoverò la vista; poi si levò, e fu battezzato. 19 Ed avendo preso cibo, si riconfortò. E SAULO stette alcuni giorni co' discepoli [ch'erano] in Damasco. 20 E subito si mise a predicar Cristo nelle sinagoghe, [insegnando] ch'egli è il Figliuol di Dio. 21 E tutti coloro che [l']udivano, stupivano, e dicevano: Non è costui quel che ha distrutti in Gerusalemme quelli che invocano questo nome? e per questo è egli eziandio venuto qua, per menarli prigioni a' principali sacerdoti. 22 Ma Saulo vie più si rinforzava, e confondeva i Giudei che abitavano in Damasco, dimostrando che questo [Gesù] è il Cristo. 23 Ora, passati molti giorni, i Giudei presero insieme consiglio di ucciderlo. 24 Ma le loro insidie vennero a notizia a Saulo. Or essi facevan la guardia alle porte, giorno e notte, acciocchè lo potessero uccidere. 25 Ma i discepoli, presolo di notte, lo calarono a basso per il muro in una sporta. 26 E Saulo, quando fu giunto in Gerusalemme, tentava d'aggiungersi co' discepoli; ma tutti lo temevano, non potendo credere ch'egli fosse discepolo. 27 Ma Barnaba lo prese, e [lo] menò agli apostoli, e raccontò loro come per cammino egli avea veduto il Signore, e come egli gli avea parlato, e come in Damasco avea francamente parlato nel nome di Gesù. 28 Ed egli fu con loro in Gerusalemme, andando, e venendo, e parlando francamente nel nome del Signor Gesù. 29 Egli parlava eziandio, e disputava coi Greci; ed essi cercavano d'ucciderlo. 30 Ma i fratelli, avendo[lo] saputo, lo condussero in Cesarea, e [di là] lo mandarono in Tarso. 31 Così la chiesa, per tutta la Giudea, Galilea, e Samaria, avea pace, essendo edificata; e, camminando nel timor del Signore, e nella consolazion dello Spirito Santo, moltiplicava. 32 Or avvenne che Pietro, andando attorno da tutti, venne eziandio a' santi, che abitavano in Lidda. 33 E qui trovò un uomo, [chiamato] per nome Enea, il qual già da otto anni giacea in un letticello, essendo paralitico. 34 E Pietro gli disse: Enea, Gesù, [che è] il Cristo, ti sana; levati, e rifatti [il letticello]. Ed egli in quello stante si levò. 35 E tutti gli abitanti di Lidda, e di Saron, lo videro, e si convertirono al Signore. 36 Or in Ioppe v'era una certa discepola, chiamata Tabita; il qual [nome], interpretato, vuol dire Cavriuola; costei era piena di buone opere, e di limosine, le quali ella faceva. 37

Ed in que' giorni avvenne ch'ella infermò, e morì. E e delle fiere, e de' rettili, e degli uccelli del cielo dopo che fu stata lavata, fu posta in una sala. **38** d'ogni maniera. **13** Ed una voce gli fu [indirizzata], E, perciocchè Lidda era vicin di loppe, i discepoli, dicendo:] Levati, Pietro, ammazza, e mangia. **14** udito che Pietro vi era, gli mandarono due uomini, Ma Pietro disse: In niun modo, Signore, poichè io per pregarlo che senza indugio venisse fino a loro. non ho giammai mangiato nulla d'immondo, nè di **39** Pietro adunque si levò, e se ne venne con loro. contaminato. **15** E la voce gli [disse] la seconda E, come egli fu giunto, lo menarono nella sala; e volta: Le cose che Iddio ha purificate, non farle tu tutte le vedove si presentarono a lui, piangendo, e immonde. **16** Or questo avvenne fino a tre volte; mostrandogli tutte le robe, e le veste, che la Cavriuola e poi la vela fu ritratta in cielo. **17** E come Pietro faceva, mentre era con loro. **40** E Pietro, messi tutti era in dubbio in sè stesso che cosa potesse esser fuori, si pose inginocchioni, e fece orazione. Poi, quella visione ch'egli avea veduta, ecco, gli uomini ricoltosì al corpo, disse: Tabita, levati. Ed ella aperse mandati da Cornelio, avendo domandato della casa gli occhi; e, veduto Pietro, si levò a sedere. **41** Ed egli di Simone, furono alla porta. **18** E chiamato [alcuno], le diè la mano, e la sollevò; e, chiamati i santi e le domandarono se Simone, soprannominato Pietro, vedove, la presentò [loro] in vita. **42** E [ciò] fu saputo albergava ivi entro. **19** E come Pietro era pensoso per tutta loppe, e molti credettero nel Signore. **43** E intorno alla visione, lo Spirito gli disse: Ecco, tre Pietro dimorò molti giorni in loppe, in casa d'un certo uomo ti cercano. **20** Levati adunque, e scendi, e va' Simone coiaio.

10 OR v'era in Cesarea un certo uomo [chiamato] per nome Cornelio, centurione della schiera detta Italica. **2** Esso, [essendo uomo] pio e temente Iddio, con tutta la sua casa, e facendo molte limosine al popolo, e pregando Iddio del continuo, **3** vide chiaramente in visione, intorno l'ora nona del giorno, un angelo di Dio, che entrò a lui, e gli disse: Cornelio. **4** Ed egli, riguardatolo fisso, e tutto spaventato, disse: Che v'è, Signore? E [l'angelo] gli disse: Le tue orazioni, e le tue limosine, son salite davanti a Dio per una ricordanza. **5** Or dunque, manda uomini in loppe, e fa' chiamare Simone, il quale è soprannominato Pietro. **6** Egli alberga appo un certo Simone coiaio, che ha la casa presso del mare; esso ti dirà ciò ch'ei ti convien fare. **7** Ora, come l'angelo che parlava a Cornelio se ne fu partito, egli, chiamati due de' suoi famigli, ed un soldato di que' che si ritenevano del continuo appresso di lui, [uomo] pio, **8** e raccontata loro ogni cosa, li mandò in loppe. **9** E il giorno seguente, procedendo essi al lor cammino, ed avvicinandosi alla città, Pietro salì in sul tetto della casa, intorno l'ora sesta, per fare orazione. **10** Or avvenne ch'egli ebbe gran fame, e desiderava prender cibo; e come que' [di casa] gliene apparecchiavano, gli venne un ratto di mente. **11** E vide il cielo aperto, ed una vela simile ad un gran lenzuolo, che scendeva sopra lui, legato per li quattro capi, e calato in terra; **12** nella quale vi erano degli animali terrestri a quattro piedi,

mandati da Cornelio, avendo domandato della casa di Simone, furono alla porta. **18** E chiamato [alcuno], le diè la mano, e la sollevò; e, chiamati i santi e le domandarono se Simone, soprannominato Pietro, albergava ivi entro. **19** E come Pietro era pensoso intorno alla visione, lo Spirito gli disse: Ecco, tre uomini ti cercano. **20** Levati adunque, e scendi, e va' con loro, senza farne difficoltà, perciocchè io li ho mandati. **21** E Pietro, sceso agli uomini che gli erano stati mandati da Cornelio, disse loro: Ecco, io son quello che voi cercate; quale è la cagione per la qual siete qui? **22** Ed essi dissero: Cornelio, centurione, uomo giusto e temente Iddio, e del quale rende [buona] testimonianza tutta la nazion de' Giudei, è stato divinamente avvisato da un santo angelo di farti chiamare in casa sua, e d'udir ragionamenti da te. **23** Pietro adunque, avendoli convitati [d'entrare in casa], li albergò; poi, il giorno seguente, andò con loro; ed alcuni de' fratelli di que' di loppe l'accompagnarono. **24** E il giorno appresso entrarono in Cesarea. Or Cornelio li aspettava, avendo chiamati i suoi parenti ed i suoi intimi amici. **25** E come Pietro entrava, Cornelio, fattogli incontro, gli si gittò a' piedi, e l'adorò. **26** Ma Pietro lo sollevò, dicendo: Levati, io ancora sono uomo. **27** E ragionando con lui, entrò, e trovò molti, che si erano [quivi] raunati. **28** Ed egli disse loro: Voi sapete come non è lecito ad un uomo Giudeo aggiungersi con uno strano, od entrare in casa sua; ma Iddio mi ha mostrato di non chiamare alcun uomo immondo, o contaminato. **29** Perciò ancora, essendo stato mandato a chiamare, io son venuto senza contraddirlo. Io vi domando adunque: Per qual cagione mi avete mandato a chiamare? **30** E Cornelio disse: Quattro giorni sono, che io fino a quest'ora era digiuno, ed alle nove ore io faceva orazione in casa mia; ed ecco, un uomo si presentò

davanti a me, in vestimento risplendente, e disse: nome del Signore Gesù. Allora essi lo pregarono che
31 Cornelio, la tua orazione è stata esaudita, e le dimorasse [quivi] alquanti giorni.
tue limosine sono state ricordate nel cospetto di Dio. 32 Manda adunque in Ioppe, e chiama di là Simone, soprannominato Pietro; egli alberga in casa di Simone coiaio, presso del mare; quando egli sarà venuto, egli ti parlerà. 33 Perciò, in quello stante io mandai a te, e tu hai fatto bene di venire; ed ora noi siamo tutti qui presenti davanti a Dio, per udir tutte le cose che ti sono da Dio state ordinate. 34 Allora Pietro, aperta la bocca, disse: In verità io comprendo, che Iddio non ha riguardo alla qualità delle persone; 35 anzi che in qualunque nazione, chi lo teme, ed opera giustamente, gli è accettivo; 36 [secondo] la parola ch'egli ha mandata a' figliuoli d'Israele, evangelizzando pace per Gesù Cristo, ch'è il Signor di tutti. 37 Voi sapete ciò che è avvenuto per tutta la Giudea, cominciando dalla Galilea, dopo il battesimo che Giovanni predicò: 38 come Iddio ha unto di Spirito Santo, e di potenza, Gesù di Nazaret, il quale andò attorno facendo beneficii, e sanando tutti coloro che erano posseduti dal diavolo, perciocchè Iddio era con lui. 39 E noi siamo testimoni, di tutte le cose ch'egli ha fatte nel paese de' Giudei, e in Gerusalemme; il quale ancora essi hanno ucciso, appiccandolo al legno. 40 Esso ha Iddio risuscitato nel terzo giorno, ed ha fatto che egli è stato manifestato. 41 Non già a tutto il popolo, ma a' testimoni prima da Dio ordinati, [cioè] a noi, che abbiamo mangiato e bevuto con lui, dopo ch'egli fu risuscitato da' morti. 42 Ed egli ci ha comandato di predicare al popolo, e di testimoniare ch'egli è quello che da Dio è stato costituito Giudice de' vivi e de'morti. 43 A lui rendono testimonianza tutti i profeti: che chiunque crede in lui, riceve remission de' peccati per lo nome suo. 44 Mentre Pietro teneva ancora questi ragionamenti, lo Spirito Santo cadde sopra tutti coloro che udivano la parola. 45 E tutti i fedeli della circoncisione, i quali eran venuti con Pietro, stupirono che il dono dello Spirito Santo fosse stato sparso eziandio sopra i Gentili. 46 Poichè li udivano parlar [diverse] lingue, e magnificare Iddio. 47 Allora Pietro prese a dire: Può alcuno vietar l'acqua, che non sieno battezzati costoro che hanno ricevuto lo Spirito Santo, come ancora noi? 48 Ed egli comandò che fossero battezzati nel

11 OR gli apostoli, ed i fratelli ch'erano per la Giudea, intesero che i Gentili aveano anch'essi ricevuta la parola di Dio. 2 E quando Pietro fu salito in Gerusalemme, que' della circoncisione quistionavano con lui, dicendo: 3 Tu sei entrato in casa d'uomini incircoscisi, ed hai mangiato con loro. 4 Ma Pietro, cominciato [da capo], dichiarò loro per ordine [tutto il fatto], dicendo: 5 Io era nella città di Ioppe, orando; ed in ratto di mente vidi una visione, [cioè] una certa vela, simile ad un gran lenzuolo, il quale scendeva, essendo per li quattro capi calato giù dal cielo; ed esso venne fino a me. 6 Ed io, riguardando fiso in esso, scorsi, e vidi degli animali terrestri a quattro piedi, delle fiere, dei rettili, e degli uccelli del cielo. 7 E udii una voce che mi diceva: Pietro, levati, ammazza e mangia. 8 Ma io dissi: Non già, Signore; poichè nulla d'immondo, o di contaminato, mi è giammai entrato in bocca. 9 E la voce mi rispose la seconda volta dal cielo: Le cose che Iddio ha purificate, tu non farle immonde. 10 E ciò avvenne per tre volte; poi ogni cosa fu di nuovo ritratta in cielo. 11 Ed ecco, in quello stante tre uomini furono alla casa ove io era, mandati a me da Cesarea. 12 E lo Spirito mi disse che io andassi con loro, senza farne alcuna difficoltà. Or vennero ancora meco questi sei fratelli, e noi entrammo nella casa di quell'uomo. 13 Ed egli ci raccontò come egli avea veduto in casa sua un angelo, che si era presentato [a lui], e gli avea detto: Manda uomini in Ioppe, e fa' chiamare Simone, che è soprannominato Pietro; 14 il quale ti ragionerà delle cose, per le quali sarai salvato tu, e tutta la casa tua. 15 Ora, come io avea cominciato a parlare, lo Spirito Santo cadde sopra loro, come era caduto ancora sopra noi dal principio. 16 Ed io mi ricordai della parola del Signore, come egli diceva: Giovanni ha battezzato con acqua, ma voi sarete battezzati con lo Spirito Santo. 17 Dunque, poichè Iddio ha loro dato il dono pari come a noi ancora, che abbiam creduto nel Signore Gesù Cristo, chi era io da potere impedire Iddio? 18 Allora essi, udite queste cose, si acquetarono, e glorificarono Iddio, dicendo: Iddio adunque ha dato il ravvedimento eziandio a' Gentili, per [ottener] vita? 19 OR coloro ch'erano stati dispersi per la tribolazione avvenuta per Stefano,

passarono fino in Fenicia, in Cipri, e in Antiochia, svegliò, dicendo: Levati prestamente. E le catene gli non annunziando ad alcuno la parola, se non a' caddero dalle mani. **8** E l'angelo gli disse: Cingiti, e Giudei soli. **20** Or di loro ve n'erano alcuni Ciprioti, legati le scarpe. Ed egli fece così. Poi gli disse: Mettiti e Cirenei, i quali, entrati in Antiochia, parlavano la tua veste attorno, e seguitami. **9** [Pietro] adunque, a' Greci, evangelizzando il Signore Gesù. **21** E la essendo uscito, lo seguitava, e non sapeva che fosse mano del Signore era con loro; e gran numero [di vero quel che si faceva dall'angelo; anzi pensava gente], avendo creduto, si convertì al Signore. **22** E vedere una visione. **10** Ora, com'ebbero passata la la fama di loro venne agli orecchi della chiesa ch' prima e la seconda guardia, vennero alla porta di [era] in Gerusalemme; laonde mandarono Barnaba, ferro che conduce alla città, la qual da sè stessa si accioccò passasse fino in Antiochia. **23** Ed esso, aperse loro; ed essendo usciti, passarono una strada, essendovi giunto, e veduta la grazia del Signore, e in quello stante l'angelo si dipartì da lui. **11** E Pietro, si rallegrò; e confortava tutti di attenersi al Signore, ritornato in sè, disse: Ora per certo conosco, che il con [fermo] proponimento di cuore. **24** Perciocchè Signore ha mandato il suo angelo, e mi ha liberato di egli era uomo da bene, e pieno di Spirito Santo, e di man d'Erode, e di tutta l'aspettazion del popolo de' fede. E gran moltitudine fu aggiunta al Signore. **25** Guidei. **12** E considerando [la cosa], venne in casa di Poi Barnaba si partì, [per andare] in Tarso, a ricercar Maria, madre di Giovanni, soprannominato Marco, ove Saulo; ed avendolo trovato, lo menò in Antiochia. molti fratelli erano raunati, ed oravano. **13** Ed avendo **26** Ed avvenne che per lo spazio di un anno intiero, Pietro picchiato all'uscio dell'antiporto, una fanticella, essi si raunarono nella chiesa, ed ammaestrarono un [chiamata] per nome Rode, si accostò chetamente per gran popolo; e i discepoli primieramente in Antiochia sottoscoltare. **14** E, riconosciuta la voce di Pietro, per furono nominati Cristiani. **27** Or in que' giorni certi l'allegrezza non aperse la porta; anzi, corse dentro, e profeti scesero di Gerusalemme in Antiochia. **28** E un rapportò che Pietro stava davanti all'antiporto. **15** Ma di loro, [chiamato] per nome Agabo, levatosi, significò essi le dissero: Tu farnetichi. Ed ella pure affermava per lo Spirito che una gran fame sarebbe in tutto che così era. Ed essi dicevano: Egli è il suo angelo. **16** il mondo; la quale ancora avvenne sotto Claudio Or Pietro continuava a picchiare. Ed essi, avendo[gli] Cesare. **29** Laonde i discepoli, ciascuno secondo le aperto, lo videro, e sbigottirono. **17** Ma egli, fatto lor sue facoltà, determinarono di mandar a [fare] una cenno con la mano che tacevessero, raccontò loro come sovvenzione a' fratelli che abitavano nella Giudea; **30** il Signore l'avea tratto fuor di prigione. Poi disse: il che ancora fecero, mandando [quella] agli anziani Rapportate queste cose a Giacomo, ed ai fratelli. Ed per le mani di Barnaba e di Saulo.

12 OR intorno a quel tempo il re Erode mise le mani a straziare alcuni di que' della chiesa. **2** E fece morir con la spada Giacomo, fratel di Giovanni. **3** E veggendo che [ciò] era grato a' Giudei, aggiunse di pigliare ancora Pietro (or erano i giorni degli azzimi). **4** E presolo, lo mise in prigione, dandolo a guardare a quattro mute di soldati di quattro l'una; volendone, dopo la Pasqua, dare uno spettacolo al popolo. **5** Pietro adunque era guardato nella prigione; ma continue orazioni erano fatte della chiesa per lui a Dio. **6** Or la notte avanti che Erode ne facesse un pubblico spettacolo, Pietro dormiva in mezzo di due soldati, legato di due catene; e le guardie davanti alla porta guardavano la prigione. **7** Ed ecco, un angelo del Signore sopraggiunse, ed una luce risplendè nella casa; e [l'angelo], percosso il fianco a Pietro, lo

essendo uscito, andò in un altro luogo. **18** Ora, fattosi giorno, vi fu non piccol turbamento fra i soldati, che cosa Pietro fosse divenuto. **19** Ed Erode, ricercatolo, e non avendolo trovato, dopo avere esaminate le guardie, comandò che fosser menate al supplicio. Poi discese di Giudea in Cesarea, e [quivi] dimorò [alcun tempo]. **20** Or Erode era indegnato contro a' Tirii, e Sidonii, ed avea nell'animo di far lor guerra; ma essi di pari consentimento si presentarono a lui; e, persuaso Blasto, cameriere del re, chiedevano pace; perciocchè il lor paese era nudrito di quel del re. **21** E in un certo giorno assegnato, Erode, vestito d'una vesta reale, e sedendo sopra il tribunale, arringava loro. **22** E il popolo [gli] fece delle acclamazioni, [dicendo:] Voce di Dio, e non d'uomo. **23** E in quello stante un angelo del Signore lo percosse, perciocchè non avea data gloria a Dio; e morì, rosa da' vermini.

24 Ora la parola di Dio cresceva, e moltiplicava. 25 E [voi] che temete Iddio, ascoltate. 17 L'Iddio di questo Barnaba, e Saulo, compiuto il servizio, ritornarono popolo Israele elesse i nostri padri, ed innalzò il di Gerusalemme in Antiochia, avendo preso ancora popolo nella [sua] dimora nel paese di Egitto; e poi seco Giovanni soprannominato Marco.

13 OR in Antiochia, nella chiesa che vi era, v'eran certi profeti, e dottori, [cioè:] Barnaba, e Simeone, chiamato Niger, e Lucio Cireneo, e Manaen, figliuol della nutrice di Erode il tetrarca, e Saulo. 2 E mentre facevano il pubblico servizio del Signore, e digiunavano, lo Spirito Santo disse: Appartatemi Barnaba e Saulo, per l'opera, alla quale io li ho chiamati. 3 Allora, dopo aver digiunato, e fatte orazioni, imposer loro le mani, e li accommiatarono. 4 Essi adunque, mandati dallo Spirito Santo, scesero in Seleucia, e di là navigarono in Cipri. 5 E giunti in Salamina, annunziarono la parola di Dio nelle sinagoghe de' Giudei; or aveano ancora Giovanni per ministro. 6 Poi, traversata l'isola fino in Pafo, trovarono [quivi] un certo mago, falso profeta Giudeo, che avea nome Bar-Gesù. 7 Il quale era col proconsole Sergio Paolo, uomo prudente. Costui, chiamati a sè Barnaba e Saulo, richiese d'udir la parola di Dio. 8 Ma Elima, il mago (perciocchè così s'interpreta il suo nome), resisteva loro, cercando di stornare il proconsole dalla fede. 9 E Saulo, il quale ancora [fu nominato] Paolo, essendo ripieno dello Spirito Santo, ed avendo affissati in lui gli occhi, disse: 10 O pieno d'ogni frode, e d' ogni malizia, figliuol del diavolo, nemico di ogni giustizia! non resterai tu mai di pervertir le diritte vie del Signore? 11 Ora dunque, ecco, la mano del Signore [sarà] sopra te, e sarai cieco, senza vedere il sole, fino ad un [certo] tempo. E in quello stante caligine e tenebre caddero sopra lui; e andando attorno, cercava chi lo menasse per la mano. 12 Allora il proconsole, veduto ciò ch'era stato fatto, credette, essendo sbigottito della dottrina del Signore. 13 OR Paolo, e i suoi compagni si partiron di Pafo, ed arrivarono per mare in Perga di Panfilia; e Giovanni, dipartitosi da loro, ritornò in Gerusalemme. 14 Ed essi, partiti da Perga, giunsero in Antiochia di Pisidia; ed entrati nella sinagoga nel giorno del sabato, si posero a sedere. 15 E dopo la lettura della legge e de' profeti, i capi della sinagoga mandarono loro a dire: Fratelli, se voi avete alcun ragionamento d'esortazione [a fare] al popolo, ditelo. 16 Allora Paolo, rizzatosi, e fatto cenno con la mano, disse: Uomini Israeliti, e

con braccio elevato lo trasse fuor di quello. 18 E per lo spazio d'intorno a quarant'anni, comportò i modi loro nel deserto. 19 Poi, avendo distrutte sette nazioni nel paese di Canaan, distribuì loro a sorte il paese di quelle. 20 E poi appresso, per lo spazio d'intorno a quattrocencinquant'anni, diede [loro] de' Giudici, fino al profeta Samuele. 21 E da quell'ora domandarono un re; e Iddio diede loro Saulle, figliuol di Chis, uomo della tribù di Beniamino; [e così passarono] quarant'anni. 22 Poi [Iddio], rimossolo, suscitò loro Davide per re; al quale eziandio egli rendette testimonianza, e disse: Io ho trovato Davide, il [figliuolo] di lesse, uomo secondo il mio cuore, il qual farà tutte le mie volontà. 23 Della progenie di esso ha Iddio, secondo la [sua] promessa, suscitato ad Israele il Salvatore Gesù; 24 avendo Giovanni, avanti la venuta di lui, predicato il battesimo del ravvedimento a tutto il popolo d'Israele. 25 E come Giovanni compieva il [suo] corso disse: Chi pensate voi che io sia? io non son [desso]; ma ecco, dietro a me viene [uno], di cui io non son degno di sciogliere i calzari de' piedi. 26 Uomini fratelli, figliuoli della progenie d'Abrahamo, e que' d'infra voi che temete Iddio, a voi è stata mandata la parola di questa salute. 27 Perciocchè gli abitanti di Gerusalemme, e i lor rettori, non avendo riconosciuto questo [Gesù], condannandolo, hanno adempiuti i detti de' profeti, che si leggono ogni sabato. 28 E benchè non trovassero [in lui] alcuna cagion di morte, richiesero Pilato che fosse fatto morire. 29 E, dopo ch'ebbero compiute tutte le cose che sono scritte di lui, egli fu tratto giù dal legno, e fu posto in un sepolcro. 30 Ma Iddio lo suscitò da' morti. 31 Ed egli fu veduto per molti giorni da coloro ch'erano con lui saliti di Galilea in Gerusalemme, i quali sono i suoi testimoni presso il popolo. 32 E noi ancora vi evangelizziamo la promessa fatta a' padri; 33 [dicendovi], che Iddio l'ha adempiuta inverso noi, lor figliuoli, avendo risuscitato Gesù, siccome ancora è scritto nel salmo secondo: Tu sei il mio Figliuolo, oggi ti ho generato. 34 E perciocchè egli l'ha suscitato da' morti, per non tornar più nella corruzione, egli ha detto così: Io vi darò le fedeli benignità [promesse] a Davide. 35 Perciò ancora egli

dice in un altro [luogo:] Tu non permetterai che il tuo Greci, credette. 2 Ma i Giudei increduli commossero, Santo vegga corruzione. 36 Poichè veramente Davide, ed inasprirono gli animi de' Gentili contro a' fratelli, avendo servito al consiglio di Dio nella sua età, si è 3 Essi adunque dimorarono [quivi] molto tempo, addormentato, ed è stato aggiunto a' suoi padri, ed ha parlando francamente nel Signore, il qual rendeva veduta corruzione. 37 Ma colui che Iddio ha risuscitato testimonianza alla parola della sua grazia, concedendo non ha veduta corruzione. 38 Siavi adunque noto, che per le lor mani si facesser segni e prodigi. 4 E la fratelli, che per costui vi è annunziata remission de' moltitudine della città fu divisa; e gli uni tenevano peccati. 39 E che di tutte le cose, onde per la legge co' Giudei, e gli altri con gli apostoli. 5 Ma, fattosi di Mosè non siete potuti esser giustificati, chiunque uno sforzo de' Gentili, e de' Giudei, coi lor rettori, crede è giustificato per mezzo di lui. 40 Guardatevi per fare ingiuria agli [apostoli], e per lapidarli, 6 adunque, che non venga sopra voi ciò che è detto ne' essi, intesa la cosa se ne fuggirono nelle città di profeti: 41 Vedete, o sprezzatori, e maravigliaevi; e Licaonia, Listra, e Derba, e nel paese d'intorno. 7 riguardate, e siate smarriti; perciocchè io fo un'opera E qui evangelizzavano. 8 Or in Listra vi era un a' dì vostri, la quale voi non crederete, quando alcuno uomo impotente de' piedi, il quale [sempre] sedeva, ve [la] racconterà. 42 Ora, quando furono usciti dalla essendo zoppo dal seno di sua madre, e non avea sinagoga de' Giudei, i Gentili[i] pregarono che infra la giammai camminato. 9 Costui udì parlar Paolo; il settimana le medesime cose fosser loro proposte. 43 quale affissati in lui gli occhi, e veggendo ch'egli avea E dopo che la raunanza si fu dipartita, molti d'infra fede d'esser sanato, 10 disse ad alta voce: Io ti dico, i Giudei, e i proseliti religiosi, seguiranno Paolo e nel nome del Signor Gesù Cristo, levati ritto in piè. Ed Barnaba; i quali, ragionando loro, persuasero loro egli saltò su, e camminava. 11 E le turbe, avendo di perseverar nella grazia di Dio. 44 E il sabato veduto ciò che Paolo avea fatto, alzarono la lor voce, seguente, quasi tutta la città si raunò per udir la dicendo in lingua licaonica: Gl'iddii, fattisi simili agli parola di Dio. 45 Ma i Giudei, veggendo la moltitudine, uomini, son discesi a noi. 12 E chiamavano Barnaba, furono ripieni d'invidia, e contradicessero alle cose Giove; e Paolo, Mercurio; perciocchè egli era il primo dette da Paolo, contradicendo e bestemmiando. a parlare. 13 E il sacerdote di Giove, il cui [tempio] era 46 E Paolo, e Barnaba, usando franchezza nel lor parlare, dissero: Egli era necessario che a voi prima si annunziasse, la parola di Dio; ma, poichè la ributtate, ci volgiamo a' Gentili. (aiōnios g166) 47 Perciocchè in salute fino all'estremità della terra. 48 E i Gentili, udendo [queste cose], si rallegrarono, e glorificavano la parola di Dio; e tutti coloro ch'erano ordinati a del Signore si spandeva per tutto il paese. 50 Ma i Giudei instigarono le donne religiose ed onorate, e i principali della città, e commossero persecuzione contro a Paolo, e contro a Barnaba, e li scacciarono da' lor confini. 51 Ed essi, scossa la polvere de' lor piedi contro a loro, se ne vennero in Iconio. 52 E i discepoli eran ripieni di allegrezza, e di Spirito Santo. 14 OR avvenne che in Iconio entrarono parimente nella sinagoga de' Giudei, e parlarono in maniera, che una gran moltitudine di Giudei e di

Greci, credette. 2 Ma i Giudei increduli commossero, Santo vegga corruzione. 36 Poichè veramente Davide, ed inasprirono gli animi de' Gentili contro a' fratelli, avendo servito al consiglio di Dio nella sua età, si è 3 Essi adunque dimorarono [quivi] molto tempo, addormentato, ed è stato aggiunto a' suoi padri, ed ha parlando francamente nel Signore, il qual rendeva veduta corruzione. 37 Ma colui che Iddio ha risuscitato testimonianza alla parola della sua grazia, concedendo non ha veduta corruzione. 38 Siavi adunque noto, che per le lor mani si facesser segni e prodigi. 4 E la fratelli, che per costui vi è annunziata remission de' moltitudine della città fu divisa; e gli uni tenevano peccati. 39 E che di tutte le cose, onde per la legge co' Giudei, e gli altri con gli apostoli. 5 Ma, fattosi di Mosè non siete potuti esser giustificati, chiunque uno sforzo de' Gentili, e de' Giudei, coi lor rettori, crede è giustificato per mezzo di lui. 40 Guardatevi per fare ingiuria agli [apostoli], e per lapidarli, 6 adunque, che non venga sopra voi ciò che è detto ne' essi, intesa la cosa se ne fuggirono nelle città di profeti: 41 Vedete, o sprezzatori, e maravigliaevi; e Licaonia, Listra, e Derba, e nel paese d'intorno. 7 riguardate, e siate smarriti; perciocchè io fo un'opera E qui evangelizzavano. 8 Or in Listra vi era un a' dì vostri, la quale voi non crederete, quando alcuno uomo impotente de' piedi, il quale [sempre] sedeva, ve [la] racconterà. 42 Ora, quando furono usciti dalla essendo zoppo dal seno di sua madre, e non avea sinagoga de' Giudei, i Gentili[i] pregarono che infra la giammai camminato. 9 Costui udì parlar Paolo; il settimana le medesime cose fosser loro proposte. 43 quale affissati in lui gli occhi, e veggendo ch'egli avea E dopo che la raunanza si fu dipartita, molti d'infra fede d'esser sanato, 10 disse ad alta voce: Io ti dico, i Giudei, e i proseliti religiosi, seguiranno Paolo e nel nome del Signor Gesù Cristo, levati ritto in piè. Ed Barnaba; i quali, ragionando loro, persuasero loro egli saltò su, e camminava. 11 E le turbe, avendo di perseverar nella grazia di Dio. 44 E il sabato veduto ciò che Paolo avea fatto, alzarono la lor voce, seguente, quasi tutta la città si raunò per udir la dicendo in lingua licaonica: Gl'iddii, fattisi simili agli parola di Dio. 45 Ma i Giudei, veggendo la moltitudine, uomini, son discesi a noi. 12 E chiamavano Barnaba, furono ripieni d'invidia, e contradicessero alle cose Giove; e Paolo, Mercurio; perciocchè egli era il primo dette da Paolo, contradicendo e bestemmiando. a parlare. 13 E il sacerdote di Giove, il cui [tempio] era 46 E Paolo, e Barnaba, usando franchezza nel lor parlare, dissero: Egli era necessario che a voi prima si annunziasse, la parola di Dio; ma, poichè la ributtate, ci volgiamo a' Gentili. (aiōnios g166) 47 Perciocchè in salute fino all'estremità della terra. 48 E i Gentili, udendo [queste cose], si rallegrarono, e glorificavano la parola di Dio; e tutti coloro ch'erano ordinati a del Signore si spandeva per tutto il paese. 50 Ma i Giudei instigarono le donne religiose ed onorate, e i principali della città, e commossero persecuzione contro a Paolo, e contro a Barnaba, e li scacciarono da' lor confini. 51 Ed essi, scossa la polvere de' lor piedi contro a loro, se ne vennero in Iconio. 52 E i discepoli eran ripieni di allegrezza, e di Spirito Santo. 14 OR avvenne che in Iconio entrarono parimente nella sinagoga de' Giudei, e parlarono in maniera, che una gran moltitudine di Giudei e di

davanti alla lor città, menò all'antiporto de' tori, con ghirlande, e voleva sacrificare con le turbe. 14 Ma gli apostoli, Barnaba e Paolo, udito [ciò], si stracciarono i vestimenti, e saltarono per mezzo la moltitudine, clamando, e dicendo: 15 Uomini, perchè fate queste cose? ancora noi siamo uomini sottoposti a medesime passioni come voi; e vi evangelizziamo che da queste cose vane vi convertiate all'Iddio vivente, il quale ha fatto il cielo, e la terra, e il mare, e tutte le cose che [sono] in essi. 16 Il quale nell'età addietro ha sopraggiunsero certi Giudei d'Antiochia, e d'Iconio i quali persuasero le turbe, e lapidarono Paolo, e lo trascinarono fuor della città, pensando ch'egli fosse morto. 20 Ma, essendosi i discepoli raunati d'intorno

14 OR avvenne che in Iconio entrarono parimente nella sinagoga de' Giudei, e parlarono in maniera, che una gran moltitudine di Giudei e di

a lui, egli si levò, ed entrò nella città. E il giorno purificati i cuori loro per la fede. **10** Ora dunque, seguente egli partì con Barnaba, [per andare] in perchè tentate Iddio, mettendo un giogo sopra il collo Derba. **21** Ed avendo evangelizzato a quella città, de' discepoli, il qual nè i padri nostri, nè noi, non e fatti molti discepoli, se ne ritornarono in Listra, in abbiā potuto portare? **11** Ma crediamo di esser Iconio, e in Antiochia, **22** confermando gli animi de' salvati per la grazia del Signor Gesù Cristo, come essi discepoli, [e] confortando[li] di perseverar nella fede, ancora. **12** E tutta la moltitudine si tacque, e stavano ed [ammonendoli] che per molte afflizioni ci conviene ad ascoltar Barnaba, e Paolo, che narravano quanti entrare nel regno di Dio. **23** E dopo che ebbero loro segni e prodigi Iddio avea fatti per loro fra i Gentili. **13** per ciascuna chiesa ordinati per voti comuni degli E dopo ch'essi si furon taciuti, Giacomo prese a dire: anziani, avendo orato con digiuni, li raccomandarono **14** Fratelli, ascoltatevi. Simeone ha narrato come al Signore, nel quale aveano creduto. **24** E, traversata Iddio ha primieramente visitati i Gentili, per di quelli la Pisidia, vennero in Panfilia. **25** E dopo avere prendere un popolo nel suo nome. **15** Ed a questo annunziata la parola in Perga, discesero in Attalia. si accordano le parole de' profeti, siccome egli è **26** E di là navigarono in Antiochia, onde erano stati scritto: **16** Dopo queste cose, io edificherò di nuovo il raccomandati alla grazia di Dio, per l'opera che tabernacolo di Davide, che è caduto; e ristorerò le aveano compiuta. **27** Ed essendo[v] giunti, raunarono sue ruine, e lo ridirizzerò. **17** Acciocchè il rimanente la chiesa, e rapportarono quanto gran cose Iddio degli uomini, e tutte le genti che si chiamano del avea fatte con loro, e come egli avea aperta a' Gentili mio nome, ricerchino il Signore, dice il Signore, che la porta della fede. **28** E dimorarono qui non poco fa tutte queste cose. **18** A Dio son note ab eterno tempo co' discepoli.

15 OR alcuni, discesi di Giudea, insegnavano i fratelli: Se voi non siete circoncisi, secondo il rito di Mosè, voi non potete esser salvati. **2** Onde essendo nato turbamento e quistione non piccola di Paolo e di Barnaba contro a loro, fu ordinato che Paolo, e Barnaba, ed alcuni altri di loro, salissero in Gerusalemme agli apostoli, ed anziani, per questa quistione. **3** Essi adunque, accompagnati dalla chiesa [fuor della città], traversarono la Fenicia, e la Samaria, raccontando la conversion dei Gentili; e portarono grande allegrezza a tutti i fratelli. **4** Ed essendo giunti in Gerusalemme, furono accolti dalla chiesa, e dagli apostoli, e dagli anziani; e rapportarono quanto gran cose Iddio avea fatte con loro. **5** Ma, [dicevano], alcuni della setta de' Farisei, i quali hanno creduto, si son levati, dicendo che convien circoncidere i [Gentili], e comandar [loro] d'osservar la legge di Mosè. **6** Allora gli apostoli e gli anziani si raunarono, per provvedere a questo fatto. **7** Ed essendosi mossa una gran disputazione, Pietro si levò in piè, e disse loro: Fratelli, voi sapete che già da' primi tempi Iddio elesse fra noi [me], acciocchè per la mia bocca i Gentili udissero la parola dell'evangelo, e credessero. **8** E Iddio, che conosce i cuori, ha reso loro testimonianza, dando loro lo Spirito Santo, come ancora a noi. **9** E non ha fatta alcuna differenza tra noi e loro; avendo tutte le opere sue. (aiōn g165) **19** Per la qual cosa io giudico che non si dia molestia a coloro che d'infra i Gentili si convertono a Dio. **20** Ma, che si mandi loro che si astengano dalle cose contaminate per gl'idoli, dalla fornicazione, dalle cose soffocate, e dal sangue. **21** Perciocchè, quant'è a Mosè, già dalle età antiche egli ha persone che lo predicano per ogni città, essendo ogni sabato letto nelle sinagoghe. **22** Allora parve bene agli apostoli, ed agli anziani, con tutta la chiesa, di mandare in Antiochia, con Paolo e Barnaba, certi uomini eletti d'infra loro, [cioè:] Giuda, soprannominato Barsaba, e Sila, uomini principali tra i fratelli; **23** scrivendo per lor mani queste cose: Gli apostoli, e gli anziani, e i fratelli, a' fratelli d'infra i Gentili, che [sono] in Antiochia, in Siria, ed in Cilicia, salute. **24** Perciocchè abbiamo inteso che alcuni, partiti d'infra noi, vi hanno turbati con parole, sovertendo le anime vostre, dicendo che conviene che siate circoncisi, ed osserviate la legge; a' quali però non [ne] avevamo data alcuna commissione; **25** essendoci raunati, siamo di pari consentimento convenuti in questo parere, di mandarvi certi uomini eletti, insieme co' cari nostri Barnaba, e Paolo; **26** uomini, che hanno esposte le vite loro per lo nome del Signor nostro Gesù Cristo. **27** Abbiamo adunque mandati Giuda, e Sila, i quali ancora a bocca vi faranno intendere le medesime cose. **28** Perciocchè

è parso allo Spirito Santo, ed a noi, di non imporvi alcuno altro peso, se non quel ch'è necessario; [che è] di queste cose: 29 Che vi asteniate dalle cose sacrificate agli idoli, dal sangue, dalle cose soffocate, e dalla fornicazione; dalle quali cose farete ben di e stati accommatati, vennero in Antiochia; e, rauata profeti, con molte parole confortarono i fratelli, e [li] confermarono. 33 E dopo che furono dimorati [quivi al quanto] tempo, furono da' fratelli rimandati in pace agli apostoli. 34 Ma parve bene a Sila di dimorar qui. 35 OR Paolo e Barnaba rimasero qualche tempo in Antiochia, insegnando, ed evangelizzando, con molti altri, la parola del Signore. 36 Ed alcuni giorni appresso, Paolo disse a Barnaba: Torniamo ora, e annunziata la parola del Signore, [per veder] come stanno. 37 Or Barnaba consigliava di prender con loro Laonde vi fu dell'acerbità, talchè si dipartirono l'un quivi era un certo discepolo, [chiamato] per nome Timoteo, figliuol d'una donna Giudea fedele, ma di padre Greco; 2 del quale i fratelli, ch' [erano] in Listra, ed in Iconio, rendevan [buona] testimonianza. 3 Costui volle Paolo che andasse seco; e presolo, lo circoncise, per cagion de' Giudei ch' erano in quei luoghi; perciocchè tutti sapevano che il padre d'esso era Greco. 4 E passando essi per le città, ordinavano loro d'osservar gli statuti determinati dagli apostoli, e dagli anziani, ch' [erano] in Gerusalemme. 5 Le chiese adunque erano confermate nella fede, e di giorno in giorno crescevano in numero. 6 Poi, avendo traversata la Frigia, e il paese della Galazia, essendo divietati dallo Spirito Santo d'annunziar la parola in Asia, 7 vennero in Misia, e tentavano d'andare in Bitinia; ma lo Spirito di Gesù nol permise loro. 8 E passata la Misia, discesero in Troas. 9 ED una visione apparve di notte a Paolo. Un uomo Macedone si presentò, pregandolo, e dicendo: Passa in Macedonia, e soccorrici. 10 E quando egli ebbe veduta guardarvi. State sani. 30 Essi adunque, essendo quella visione, presto noi procacciammo di passare in Macedonia, tenendo per certo che il Signore ci avea la moltitudine, renderono la lettera. 31 E quando chiamati là, per evangelizzare a que' [popoli]. 11 E [que' di Antiochia] l'ebber letta, si rallegraron della consolazione. 32 E Giuda, e Sila, essendo anch'essi profeti, con molte parole confortarono i fratelli, e [li] di là a Filippi, ch'è la prima città di quella parte di confermarono. 33 E dopo che furono dimorati [quivi Macedonia, [ed è] colonia; e dimorammo in quella città al quanto] tempo, furono da' fratelli rimandati in pace al quanto giorni. 13 E nel giorno del sabato andammo agli apostoli. 34 Ma parve bene a Sila di dimorar qui. 35 OR Paolo e Barnaba rimasero qualche tempo ordinario [dell']orazione; e postici a sedere, parlavamo alle donne ch'erano [quivi] raunate. 14 Ed una certa donna, [chiamata] per nome Lidia, mercantante di appresso, Paolo disse a Barnaba: Torniamo ora, e porpora, della città di Tiatiri, la qual serviva a Dio, visitiamo i nostri fratelli in ogni città, dove abbiamo stava ad ascoltare. E il Signore aperse il suo cuore, annunziata la parola del Signore, [per veder] come stanno. 37 Or Barnaba consigliava di prender con loro fu battezzata ella e la sua famiglia, [ci] pregò dicendo: Giovanni detto Marco. 38 Ma Paolo giudicava che non Se voi mi avete giudicata esser fedele al Signore, dovessero prender con loro colui che si era dipartito da loro da Panfilia e non era andato con loro all'opera. Or avvenne, come noi andavamo all'orazione, che 39 Laonde vi fu dell'acerbità, talchè si dipartirono l'un di Pitone, la quale con indovinare facea gran profitto da loro da Panfilia e non era andato con loro all'opera. 40 MA Paolo, eletto [per suo compagno] Sila, se ne andò, raccomandato da' fratelli alla grazia di Dio. 41 e noi, gridava, dicendo: Questi uomini son servitori di Pitone, la quale con indovinare facea gran profitto di Pitone, la quale con indovinare facea gran profitto a' suoi padroni. 17 Costei, messasi a seguir Paolo andò, raccomandato da' fratelli alla grazia di Dio. 41 e noi, gridava, dicendo: Questi uomini son servitori dell'Iddio altissimo, e vi annunziano la via della salute. 18 E fece questo per molti giorni; ma, essendo[ne] Paolo annoiato, si rivoltò, e disse allo spirito: Io ti comando, nel nome di Gesù Cristo, che tu esca fuor di lei. Ed egli uscì in quello stante. 19 Or i padroni d'essa, veggendo che la speranza del lor guadagno era svanita, presero Paolo, e Sila, e li trassero alla corte a' rettori. 20 E presentatili a' pretori, dissero: Questi uomini turbano la nostra città; perciocchè son Giudei; 21 ed annunziano dei riti, i quali non è lecito a noi, che siam Romani, di ricevere, nè di osservare. 22 La moltitudine ancora si levò tutta insieme contro a loro; e i pretori, stracciate loro le vesti, comandarono che fosser frustati. 23 E dopo aver loro data una gran battitura, [li] misero in prigione, comandando al carceriere di guardarli sicuramente. 24 Il quale, ricevuto un tal comandamento, li mise nella prigione più addentro, e serrò loro i piedi ne' ceppi. 25 Or in

16 Or egli giunse in Derba, ed in Listra; ed ecco, quivi era un certo discepolo, [chiamato] per nome Timoteo, figliuol d'una donna Giudea fedele, ma di padre Greco; 2 del quale i fratelli, ch' [erano] in Listra, ed in Iconio, rendevan [buona] testimonianza. 3 Costui volle Paolo che andasse seco; e presolo, lo circoncise, per cagion de' Giudei ch' erano in quei luoghi; perciocchè tutti sapevano che il padre d'esso era Greco. 4 E passando essi per le città, ordinavano loro d'osservar gli statuti determinati dagli apostoli, e dagli anziani, ch' [erano] in Gerusalemme. 5 Le chiese adunque erano confermate nella fede, e di giorno in giorno crescevano in numero. 6 Poi, avendo traversata la Frigia, e il paese della Galazia, essendo divietati dallo Spirito Santo d'annunziar la parola in Asia, 7 vennero in Misia, e tentavano d'andare in

su la mezzanotte, Paolo e Sila, facendo orazione, come anche gran numero di Greci religiosi, e delle cantavano inni a Dio; e i prigionii li udivano. **26** E di donne principali non poche. **5** Ma i Giudei, ch'erano subito si fece un gran tremoto, talchè i fondamenti increduli, mossi d'invidia, preser con loro certi uomini della prigione furono scrollati; e in quello stante tutte malvagi della gente di piazza; e, raccolta una turba, le porte si apersero, e i legami di tutti si sciolsero. commossero a tumulto la città; ed avendo assalita la **27** E il carceriere, destatosi, e vedute le porte della casa di Giasone, cercavano di trarli fuori al popolo. **6** prigione aperte, trasse fuori la spada, ed era per Ma, non avendoli trovati, trassero Giasone, ed alcuni uccidersi, pensando che i prigionii se ne fosser fuggiti. de' fratelli, a' rettori della città, gridando: Costoro **28** Ma Paolo gridò ad alta voce, dicendo: Non farti che hanno messo sottosopra il mondo sono eziandio male alcuno; perciocchè noi siam tutti qui. **29** Ed egli, venuti qua. **7** E Giasone li ha raccolti; ed essi tutti chiesto un lume, saltò dentro; e tutto tremante, si fanno contro agli statuti di Cesare, dicendo esservi gettò a' piedi di Paolo e di Sila. **30** E menatili fuori, un altro re, [cioè] Gesù. **8** E commossero il popolo, disse: Signori, che mi conviene egli fare per esser e i rettori della città, che udivano queste cose. **9** salvato? **31** Ed essi dissero: Credi nel Signor Gesù Ma pure essi, ricevuta cauzione da Giasone e dagli Cristo, e sarai salvato tu, e la casa tua. **32** Ed essi altri, li lasciarono andare. **10** E i fratelli subito di annunziarono la parola del Signore a lui, ed a tutti notte mandarono via Paolo e Sila, in Berrea; ed coloro ch'erano in casa sua. **33** Ed egli, presili in essi, essendovi giunti, andarono nella sinagoga de' quell'istessa ora della notte, lavò [loro] le piaghe. Poi Giudei. **11** Or costoro furon più generosi che gli in quell'istante fu battezzato egli, e tutti i suoi. **34** Poi, altri ch' [erano] in Tessalonica; e con ogni prontezza menatili in casa sua, mise loro la tavola; e giubilava ricevettero la parola, esaminando tuttodì le scritture, d'avere, con tutta la sua casa, creduto a Dio. **35** [per vedere] se queste cose stavano così. **12** Molti Ora, come fu giorno, i pretori mandarono i sergenti adunque di loro credettero, e non piccol numero di a dire [al carceriere:] Lascia andar quegli uomini. donne Greche onorate, e d'uomini. **13** Ma, quando i **36** E il carceriere rapportò a Paolo queste parole, Giudei di Tessalonica ebbero inteso che la parola [dicendo:] I pretori hanno mandato a dire che siate di Dio era da Paolo stata annunziata eziandio in liberati; ora dunque uscite, e andatevene in pace. Berrea, vennero anche là, commovendo le turbe. **37** Ma Paolo disse loro: Dopo averci pubblicamente **14** Ma allora i fratelli mandarono prontamente fuori battuti, senza essere stati condannati in giudicio, [noi] Paolo, acciocchè se ne andasse, facendo vista [di che siam Romani, ci hanno messi in prigione; ed ora andare] al mare; e Sila, e Timoteo rimasero qui. celatamente ci mandano fuori! [La cosa] non [andrà **15** E COLORO che aveano la cura di por Paolo in così]; anzi, vengano eglino stessi, e ci menino fuori. salvo, lo condussero sino in Atene; e, ricevuta [da lui] **38** E i sergenti rapportarono queste parole a' pretori; commission [di dire] a Sila, ed a Timoteo, che quanto ed essi temettero, avendo inteso ch'erano Romani. prima venissero a lui, si partirono. **16** Ora, mentre **39** E vennero, e li pregarono [di perdonar loro]; e Paolo li aspettava in Atene, lo spirto suo s'inacerbiva menati[li] fuori, [li] richiesero d'uscir della città. **40** Ed in lui, veggendo la città piena d'idoli. **17** Egli adunque essi, usciti di prigione, entrarono in casa di Lidia; e, veduti i fratelli, li consolarono, e [poi] si dipartirono.

17 ED essendo passati per Anfipoli, e per Apollonia, vennero in Tessalonica, dove era la sinagoga de' Giudei; **2** e Paolo, secondo la sua usanza, entrò da loro; e per tre sabati tenne loro ragionamenti [tratti] dalle scritture, **3** dichiarando, e proponendo [loro], ch'era convenuto che il Cristo sofferisse, e risuscitasse da' morti; e ch'esso (il quale, [disse egli], io vi annunzio) era Gesù il Cristo. **4** Ed alcuni di loro credettero, e si aggiunsero con Paolo e Sila;

che cosa si vogliano coteste cose. **21** Or tutti gli perciocchè egli era della medesima arte, dimorava in Ateniesi, e i forestieri che dimoravano [in quella città], casa loro, e lavorava; perciocchè l'arte loro era di far non passavano il tempo ad altro, che a dire, o ad padiglioni. **4** Ed ogni sabato faceva un sermone nella udire alcuna cosa di nuovo. **22** E Paolo, stando in sinagoga, e induceva alla fede Giudei e Greci. **5** Ora, piè in mezzo dell'Areopago, disse: Uomini Ateniesi, quando Sila e Timoteo furon venuti di Macedonia, io vi veggo quasi troppo religiosi in ogni cosa. **23** Paolo era sospinto dallo Spirito, testificando a' Giudei Perciocchè, passando, e considerando le vostre che Gesù [è] il Cristo. **6** Ma, contrastando eglino, deità, ho trovato eziandio un altare, sopra il quale era e bestemmiando, egli scosse i [suoi] vestimenti, scritto: ALL'IDDO SCONOSCIUTO. Quello adunque e disse loro: Il sangue vostro [sia] sopra il vostro il qual voi servite, senza conoscerlo, io ve l'annunzio. capo, io [ne son] netto; da ora innanzi io andrò a' **24** L'Idio che ha fatto il mondo, e tutte le cose che Gentili. **7** E partitosi di là, entrò in casa d'un certo [sono] in esso, essendo Signore del cielo e della [chiamato] per nome Giusto, il qual serviva a Dio; terra, non abita in tempii fatti d'opera di mani. **25** la cui casa era contigua alla sinagoga. **8** Or Crispone, E non è servito per mani d'uomini, [come] avendo capo della sinagoga, credette al Signore, con tutta la bisogno d'alcuna cosa; egli che dà a tutti e la vita, e il sua famiglia; molti ancora de' Corinti, udendo [Paolo], fiato, ed ogni cosa. **26** Ed ha fatto d'un medesimo credevano, ed erano battezzati. **9** E il Signore disse di sangue tutta la generazion degli uomini, per abitar notte in visione a Paolo: Non temere; ma parla, e non sopra tutta la faccia della terra, avendo determinati i tacere. **10** Perciocchè io son teco, e nuno metterà le tempi prefissi, ed i confini della loro abitazione; **27** mani sopra te, per offenderti; poichè io ho un gran acciocchè cerchino il Signore, se pur talora potessero, popolo in questa città. **11** Egli adunque dimorò [quivi] [come] a tastone, trovarlo: benchè egli non sia lungi un anno, e sei mesi, insegnando fra loro la parola di da ciascun di noi. **28** Poichè in lui viviamo, e ci Dio. **12** Poi, quando Gallione fu proconsole d'Acaia, moviamo, e siamo; siccome ancora alcuni de' vostri i Giudei di pari consentimento si levarono contro a poeti hanno detto: Perciocchè noi siamo eziandio Paolo, e lo menarono al tribunale, dicendo: **13** Costui sua progenie. **29** Essendo noi adunque progenie di persuade agli uomini di servire a Dio contro alla legge. Dio, non dobbiamo stimar che la Deità sia simigliante **14** E come Paolo era per apir la bocca, Gallione ad oro, o ad argento, od a pietra; a scoltura d'arte, disse a' Giudei: Se si trattasse di alcuna ingiustizia e d'invenzione umana. **30** Avendo Iddio adunque o misfatto, o Giudei, io vi udirei pazientemente, dissimulati i tempi dell'ignoranza, al presente dinunzia secondo la ragione. **15** Ma, se la quistione è intorno a per tutto a tutti gli uomini che si ravveggano. **31** parole, e a nomi, e alla vostra legge, provvedeteci Perciocchè egli ha ordinato un giorno, nel quale egli voi; perciocchè io non voglio esser giudice di coteste giudicherà il mondo in giustizia, per quell'uomo, il cose. **16** E li scacciò dal tribunale. **17** E tutti i Greci quale egli ha stabilito; di che ha fatta fede a tutti, presero Sostene, capo della sinagoga, e lo battevano avendolo suscitato da' morti. **32** Quando udirono davanti al tribunale; e Gallione niente si curava di [mentovar] la risurrezion de' morti, altri se ne facevano queste cose. **18** Ora, quando Paolo fu dimorato [quivi] beffe, altri dicevano: Noi ti udiremo un'altra volta ancora molti giorni, prese commiato dai fratelli, e intorno a ciò. **33** E così Paolo uscì del mezzo di loro. navigò in Siria, con Priscilla, ed Aquila; essendosi **34** Ed alcuni si aggiunsero con lui, e credettero; fra i fatto tondere il capo in Cencrea, perciocchè avea quali [fu] anche Dionigio l'Areopagita, ed una donna voto. **19** Ed essendo giunto in Efeso, li lasciò quivi. [chiamata] per nome Damaris, ed altri con loro.

18 ORA, dopo queste cose, Paolo si partì d'Atene, e venne in Corinto. **2** E, trovato un certo Giudeo, [chiamato] per nome Aquila, di nazione Pontico, nuovamente venuto d'Italia, insieme con Priscilla, sua moglie (perciocchè Claudio avea comandato che tutti i Giudei si partissero di Roma), si accostò a loro. **3** E

Or egli entrò nella sinagoga, e fece un sermone a' Giudei. **20** Ed essi lo pregavano di dimorare appresso di loro più lungo tempo; ma egli non acconsentì; **21** anzi prese commiato da loro, dicendo: Del tutto mi conviene far la festa prossima in Gerusalemme; ma io ritornerò ancora a voi, se piace a Dio. Così si partì per mare da Efeso. **22** Ed essendo disceso in Cesarea,

salì [in Gerusalemme]; poi, dopo aver salutata la chiesa, scese in Antiochia. **23** Ed essendo [quivi] d'in sul suo corpo si portavano sopra gl'infermi degli dimorato alquanto tempo, si partì, andando attorno di sciugatoi, e de' grembiuli; e le infermità si partivano luogo in luogo per lo paese di Galazia, e di Frigia, da loro, e gli spiriti maligni uscivan di loro. **13** Or confermando tutti i discepoli. **24** OR un certo Giudeo, alcuni degli esorcisti Giudei, che andavano attorno, [il cui] nome [era] Apollo, di nazione Alessandrino, tentarono d'invocare il nome del Signor Gesù sopra uomo eloquente, [e] potente nelle scritture, arrivò in coloro che aveano gli spiriti maligni, dicendo: Noi vi Efeso. **25** Costui era ammaestrato ne' principii della scongiuriamo per Gesù, il quale Paolo predica. **14** via del Signore; e, fervente di spirito, parlava, ed insegnava diligentemente le cose del Signore, avendo sol conoscenza del battesimo di Giovanni. **26** E prese sette. **15** Ma lo spirito maligno, rispondendo, disse: io a parlar framente nella sinagoga. Ed Aquila, e conosco Gesù, e so [chi è] Paolo; ma voi chi siete? Priscilla, uditolo, lo presero con loro, e gli esposero **16** E l'uomo che avea lo spirito maligno si avventò più appieno la via di Dio. **27** Poi, volendo egli passare a loro; e sopraffattili, fece loro forza; talchè se ne in Acaia, i fratelli [vel] confortarono, e scrissero ai fuggiron di quella casa, nudi e feriti. **17** E questo discepoli che l'accogliessero. Ed egli, essendo giunto là, conferì molto a coloro che avean creduto per la grazia. **28** Perciocchè con grande sforzo convinceva Signor Gesù era magnificato. **18** E molti di coloro che pubblicamente i Giudei, dimostrando per le scritture aveano creduto venivano, confessando e dichiarando che Gesù è il Cristo.

19 OR avvenne, mentre Apollo era in Corinto, che Paolo, avendo traversate le provincie alte, venne in Efeso; e trovatì [quivi] alcuni discepoli, disse loro: **2** Avete voi ricevuto lo Spirito Santo, dopo che avete creduto? Ed essi gli dissero: Anzi non pure abbiamo udito se vi è uno Spirito Santo. **3** E [Paolo] disse loro: In che dunque siete stati battezzati? Ed essi dissero: Nel battesimo di Giovanni. **4** E Paolo disse: Certo, Giovanni battezzò del battesimo del ravvedimento, dicendo al popolo che credessero in colui che veniva dopo lui, [cioè] in Cristo Gesù. **5** E, udito [questo], furono battezzati nel nome del Signore Gesù. **6** E, dopo che Paolo ebbe loro imposte le mani, lo Spirito Santo venne sopra loro, e parlavano lingue [strane], e profetizzavano. **7** Or tutti questi uomini erano intorno di dodici. **8** Poi egli entrò nella sinagoga, e parlava framente, ragionando per lo spazio di tre mesi, e persuadendo le cose [appartenenti] al regno di Dio. **9** Ma, come alcuni s'induravano, ed erano increduli, dicendo male di quella professione, in presenza della moltitudine, [egli], dipartitosi da loro, separò i discepoli, facendo ogni di sermone nella scuola d'un certo Tiranno. **10** E questo continuò lo spazio di due anni; talchè tutti coloro che abitavano nell'Asia, Giudei e Greci, udirono la parola del Signor Gesù. **11** E Iddio faceva delle non volgari potenti

operazioni per le mani di Paolo. **12** Talchè eziandio d'in sul suo corpo si portavano sopra gl'infermi degli sciugatoi, e de' grembiuli; e le infermità si partivano luogo in luogo per lo paese di Galazia, e di Frigia, da loro, e gli spiriti maligni uscivan di loro. **13** Or confermando tutti i discepoli. **14** E coloro che facevano questo eran certi figlioli di Sceva, Giudeo, principal sacerdote, [in numero] di sol conoscenza del battesimo di Giovanni. **15** Ma lo spirito maligno, rispondendo, disse: io venne a notizia a tutti i Giudei e Greci che abitavano in Efeso; e timore cadde sopra tutti loro, e il nome del Signor Gesù era magnificato. **16** E molti di coloro che aveano creduto venivano, confessando e dichiarando le cose che aveano fatte. **17** Molti ancora di coloro che aveano esercitate le arti curiose, portarono insieme i libri, e li arsero in presenza di tutti; e fatta ragion del prezzo di quelli, si trovò che ascendeva a cinquantamila [denari] d'argento. **18** Così la parola di Dio cresceva potentemente, e si rinforzava. **19** Ora, dopo che queste cose furono compiute, Paolo si mise nell'animo di andare in Gerusalemme, passando per la Macedonia, e per l'Acaia, dicendo: Dopo che io sarò stato qui, mi conviene ancora veder Roma. **20** E mandati in Macedonia due di coloro che gli ministrevano, [cioè] Timoteo ed Erasto, egli dimorò ancora [alquanto] tempo in Asia. **21** Or in quel tempo nacque non piccol turbamento a proposito della via [del Signore]. **22** Perciocchè un certo [chiamato] per nome Demetrio, intagliator d'argento, che faceva de' [piccoli] tempii di Diana d'argento, portava gran profitto agli artefici. **23** Costui, raunati quelli, e tutti gli [altri] che lavoravano di cotali cose, disse: Uomini, voi sapete che dall'esercizio di quest'arte viene il nostro guadagno. **24** Or voi vedete ed udite, che questo Paolo, con le sue persuasioni, ha svilita gran moltitudine, non solo in Efeso, ma quasi in tutta l'Asia, dicendo che quelli non son dii, che son fatti di [lavoro di] mani. **25** E non vi è solo pericolo per noi, che quest'arte particolare sia discreditata; ma ancora che il tempio della gran dea Diana sia reputato per

nulla; e che la maestà d'essa, la qual tutta l'Asia, in Asia; e de' Tessalonicesi, Aristarco, e Secondo, e anzi tutto il mondo adora, non sia abbattuta. **28** Ed Gaio Derbese, e Timoteo; e di que' d'Asia, Tichico, e essi, udite [queste cose], ed essendo ripieni d'ira, Trofimo. **5** Costoro, andati innanzi, ci aspettarono in gridarono, dicendo: Grande [è] la Diana degli Efesi. Troas. **6** E noi, dopo i giorni degli azzimi, partimmo **29** E tutta la città fu ripiena di confusione; e tratti a da Filippi, e in capo di cinque giorni arrivammo a forza Gaio, ed Aristarco, Macedoni, compagni del loro in Troas, dove dimorammo sette giorni. **7** E nel viaggio di Paolo, corsero di pari consentimento a primo [giorno] della settimana, essendo i discepoli furore nel teatro. **30** Or Paolo voleva presentarsi raunati per rompere il pane, Paolo, dovendo partire il al popolo; ma i discepoli non gliel permisero. **31** giorno seguente, fece loro un sermone, e distese il Alcuni eziandio degli Asiarchi, che gli erano amici, ragionamento sino a mezzanotte. **8** Or nella sala, mandarono a lui, pregandolo che non si presentasse ove eravamo raunati, vi erano molte lampane. **9** Ed nel teatro. **32** Gli uni adunque gridavano una cosa, gli un certo giovanetto, [chiamato] per nome Eutico, altri un'altra; perciocchè la raunanza era confusa; ed i sedendo sopra la finestra, soprattutto da profondo più non sapevano per qual cagione fosser raunati. sonno, mentre Paolo tirava il suo ragionamento in **33** Ora, d'infra la moltitudine fu prodotto Alessandro, lungo, traboccato dal sonno, cadde giù dal terzo spingendolo i Giudei innanzi. Ed Alessandro, fatto solaio, e fu levato morto. **10** Ma Paolo, sceso a cenno con la mano, voleva arringare al popolo a basso, si gettò sopra lui, e l'abbracciò, e disse: Non [lor] difesa. **34** Ma, quando ebber riconosciuto ch'egli tumultuate; perciocchè l'anima sua è in lui. **11** Poi, era Giudeo, si fece un grido da tutti, che gridarono essendo risalito, ed avendo rotto il pane, e preso lo spazio d'intorno a due ore: Grande [è] la Diana cibo, dopo avere ancora lungamente ragionato sino degli Efesi. **35** Ma il cancelliere, avendo acquetata all'alba, si dipartì così. **12** Or menarono [quivi] il la turba, disse: Uomini Efesi, chi è pur l'uomo, che fanciullo vivente, onde furon fuor di modo consolati. non sappia che la città degli Efesi è la sagrestana **13** E noi, andati alla nave, navigammo in Asso, con della gran dea Diana, e dell' [immagine] caduta da intenzione di levar di là Paolo; perciocchè egli avea Giove? **36** Essendo adunque queste cose fuor di così determinato, volendo egli far quel cammino contraddizione, conviene che voi vi accontentiate, e non per terra. **14** Ed avendolo scontrato in Asso, lo facciate nulla di precipitato. **37** Poichè avete menati levammo, e venimmo a Mitilene. **15** E, navigando di [qua] questi uomini, i quali non sono nè sacrileghi, là, arrivammo il [giorno] seguente di incontro a Chio; nè bestemmiatori della vostra dea. **38** Se dunque e il [giorno] appresso ammainammo verso Samo; e Demetrio, e gli artefici che [son] con lui, hanno alcuna fermatici in Trogillio, il [giorno] seguente giungemmo cosa contro ad alcuno, si tengono le corti, e vi sono i a Mileto. **16** Perciocchè Paolo avea deliberato di proconsoli; facciansi eglino citar gli uni gli altri. **39** E navigare oltre ad Efeso, per non avere a consumar se richiedete alcuna cosa intorno ad altri affari, [ciò] si tempo in Asia; poichè egli si affrettava per essere, risolverà nella raunanza legittima. **40** Perciocchè noi se gli era possibile, al giorno della Pentecosta in siamo in pericolo d'essere accusati di sedizione per lo Gerusalemme. **17** E DA Mileto mandò in Efeso, a [giorno] d'oggi; non essendovi ragione alcuna, per la quale noi possiamo render conto di questo concorso. **41** E, dette queste cose, licenziò la raunanza.

20 ORA, dopo che fu cessato il tumulto, Paolo, chiamati a sè i discepoli, ed abbracciati, si partì per andare in Macedonia. **2** E, dopo esser passato per quelle parti, ed averli con molte parole confortati, venne in Grecia. **3** [Dove] quando fu dimorato tre mesi, essendogli poste insidie da' Giudei, se fosse navigato in Siria, il parer fu che ritornasse per la Macedonia. **4** Or Sopatru Berreese l'accompagnò fino

maniera, dal primo giorno che io entrai nell'Asia, io sono stato con voi in tutto quel tempo; **19** servendo al Signore, con ogni umiltà e con molte lagrime, e prove, le quali mi sono avvenute nelle insidie de' Giudei. **20** Come io non mi son ritratto d'annunziarvi, ed insegnarvi, in pubblico, e per le case, cosa alcuna di quelle che son giovevoli; **21** testificando a' Giudei, ed a' Greci, la conversione a Dio, e la fede nel Signor nostro Gesù Cristo. **22** Ed ora, ecco, io, cattivato

dallo Spirito, vo in Gerusalemme, non sapendo le scaricar la nave. 4 E, trovati i discepoli, dimorammo cose che mi avverranno in essa. 23 Se non che lo qui vi sette giorni; ed essi, per lo Spirito, dicevano a Spirito Santo mi testifica per ogni città, dicendo che Paolo, che non salisse in Gerusalemme. 5 Ora, dopo legami e tribolazioni mi aspettano. 24 Ma io non fo che avemmo passati [quivi] que' giorni, partimmo, conto di nulla; e la mia propria vita non mi è cara, e ci mettemmo in cammino, accompagnati da tutti purchè io adempia con allegrezza il mio corso, e il [loro], con le mogli, e figliuoli, fin fuor della città; e ministerio il quale ho ricevuto dal Signore Gesù, [che postici in ginocchioni in sul lito, facemmo orazione. è] di testificar l'evangelo della grazia di Dio. 25 Ed ora, 6 Poi, abbracciatici gli uni gli altri, montammo in su ecco, io so che voi tutti, fra i quali io sono andato e la nave; e quelli se ne tornarono alle case loro. 7 E venuto, predicando il regno di Dio, non vedrete più la noi, compiendo la navigazione, da Tiro arrivammo mia faccia. 26 Perciò ancora, io vi protesto oggi, che a Ptolemaida; e, salutati i fratelli, dimorammo un io son netto del sangue di tutti. 27 Perciocchè io non giorno appresso di loro. 8 E il [giorno] seguente, mi son tratto indietro da annunziarvi tutto il consiglio essendo partiti, arrivammo a Cesarea; ed entratì di Dio. 28 Attendete dunque a voi stessi, ed a tutta la in casa di Filippo l'evangelista, ch'era [l'uno] de' greggia, nella quale lo Spirito Santo vi ha costituiti sette, dimorammo appresso di lui. 9 Or egli avea vescovi, per pascer la chiesa di Dio, la quale egli ha quattro figliuole vergini, le quali profetizzavano. 10 E, acquistata col proprio sangue. 29 Perciocchè io so dimorando noi [quivi] molti giorni, un certo profeta, questo: che dopo la mia partita, entreranno fra voi de' [chiamato] per nome Agabo, discepolo di Giudea. 11 lupi rapaci, i quali non risparmieranno la greggia. 30 Ed egli, essendo venuto a noi, e presa la cintura E che d'infra voi stessi sorgeranno degli uomini che di Paolo, se [ne] legò le mani ed i piedi, e disse: proporranno cose perverse, per trarsi dietro i discepoli. Questo dice lo Spirito Santo: Così legheranno i Giudei 31 Perciò, vegliate, ricordandovi che per lo spazio di in Gerusalemme l'uomo di cui è questa cintura, tre anni, giorno e notte, non son restato d' ammonir e [lo] metteranno nelle mani de' Gentili. 12 Ora, ciascuno con lagrime. 32 Ed al presente, fratelli, io vi quando udimmo queste cose, e noi, e que' del luogo, raccomando a Dio, e alla parola della grazia di lui, il lo pregavamo che non salisse in Gerusalemme. quale è potente da continuar d'edificarsi, e da darvi 13 Ma Paolo rispose: Che fate voi, piangendo, e l'eredità con tutti i santificati. 33 Io non ho appetito macerandomi il cuore? poichè io sia tutto pronto, l'argento, nè l'oro, nè il vestimento di alcuno. 34 E voi non solo ad esser legato, ma eziandio a morire in stessi sapete che queste mani hanno sovvenuto a' Gerusalemme, per lo nome del Signor Gesù. 14 E, bisogni miei, e di coloro ch'erano meco. 35 In ogni non potendo egli esser persuaso, noi ci acquetammo, cosa vi ho mostrato che affaticandosi, si convengono dicendo: La volontà del Signore sia fatta. 15 E, dopo così sopportar gl'infermi; e ricordarsi delle parole del que' giorni, ci mettemmo in ordine, e salimmo in Signore Gesù, il qual disse che più felice cosa è il Gerusalemme. 16 E con noi vennero eziandio [alcuni] dare che il ricevere. 36 E quando ebbe dette queste de' discepoli di Cesarea, menando con loro un certo cose, si pose in ginocchioni, ed orò con tutti loro. 37 Mnason Cipriota, antico discepolo, presso il quale E si fece da tutti un gran pianto; e gettatisi al collo di dovevamo albergare. 17 Ora, come fummo giunti in Paolo, lo baciavano; 38 dolenti principalmente per la Gerusalemme, i fratelli ci accolsero lietamente. 18 E il parola ch'egli avea detta, che non vedrebbero più la giorno seguente, Paolo entrò con noi da Giacomo; e sua faccia. E l'accompagnarono alla nave.

21 ORA, dopo che ci fummo con gran pena separati da loro, navigammo, e per diritto corso arrivammo a Coo, e il [giorno] seguente a Rodi, e di là a Patara. 2 E trovata una nave che passava in Fenicia, vi montammo su, e facemmo vela. 3 E, scoperto Cipri, e lasciatolo a man sinistra, navigammo in Siria, ed arrivammo a Tiro; perciocchè qui si doveva

tutti gli anziani vi si trovarono. 19 E [Paolo], salutatili, raccontò loro ad una ad una le cose che il Signore avea fatte fra i Gentili, per lo suo ministerio. 20 Ed essi, udite[le], glorificavano Iddio; poi dissero a Paolo: Fratello, tu vedi quante migliaia vi sono de' Giudei che hanno creduto; e tutti son zelanti della legge. 21 Or sono stati informati intorno a te, che tu insegni tutti i Giudei, che [son] fra i Gentili, di rivoltarsi da

Mosè, dicendo che non circoncidano i figliuoli, e non popolo lo seguitava, gridando: Toglilo. **37** OR Paolo, camminino secondo i riti. **22** Che devesi adunque come egli era per esser menato dentro alla rocca, [fare?] del tutto conviene che la moltitudine si raduni, disse al capitano: Emmi egli lecito di dirti qualche perciocchè udiranno che tu sei venuto. **23** Fa' dunque cosa? Ed egli disse: Sai tu Greco? **38** Non sei tu questo che ti diciamo. Noi abbiamo quattro uomini, quell'Egizio, il quale a' dì passati suscitò, e menò che hanno un voto sopra loro. **24** Prendili teco, e nel deserto que' quattromila ladroni? **39** E Paolo purificati con loro, e fa' la spesa con loro; acciocchè si disse: Quant'è a me, io son uomo Giudeo, da Tarso, tondano il capo, e tutti conoscano che non è nulla di cittadino di quella non ignobile città di Cilicia; or io quelle cose delle quali sono stati informati intorno a te; ti prego che tu mi permetta di parlare al popolo. **40** ma che tu ancora procedi osservando la legge. **25** Ma, Ed avendoglielo egli permesso, Paolo, stando in piè quant'è a' Gentili che hanno creduto, noi ne abbiamo sopra i gradi, fece cenno con la mano al popolo. scritto, avendo statuito che non osservino alcuna cosa E, fattosi gran silenzio, parlò [loro] in lingua ebrea, tale; ma solo che si guardino dalle cose sacrificate dicendo:

agl'idoli, e dal sangue, e dalle cose soffocate, e dalla fornicazione. **26** Allora Paolo, presi seco quegli uomini, il giorno seguente, dopo essersi con loro purificato, entrò con loro nel tempio, pubblicando i giorni della purificazione esser compiuti, infino a tanto che l'offerta fu presentata per ciascun di loro. **27** Ora, come i sette giorni erano presso che compiuti, i Giudei dell'Asia, vedutolo nel tempio, commossero tutta la moltitudine, e gli misero le mani addosso, **28** gridando: Uomini Israeliti, venite al soccorso; costui è quell'uomo, che insegnà per tutto a tutti [una dottrina che è] contro al popolo, e contro alla legge, e contro a questo luogo; ed oltre a ciò, ha eziandio menati de' Greci dentro al tempio, ed ha contaminato questo santo luogo. **29** (Perciocchè dinanzi avean veduto Trofimo Efesio nella città con Paolo, e pensavano ch'egli l'avesse menato dentro al tempio.) **30** E tutta la città fu commossa, e si fece un concorso di popolo; e, preso Paolo, lo trassero fuor del tempio; e subito le porte furon serrate. **31** Ora, com'essi cercavano d'ucciderlo, il grido salì al capitano della schiera, che tutta Gerusalemme era sottosopra. **32** Ed egli in quello stante prese de' soldati, e de' centurioni, e corse a' Giudei. Ed essi, veduto il capitano, e i soldati, restarono di batter Paolo. **33** E il capitano, accostatosi, lo prese, e comandò che fosse legato di due catene; poi domandò chi egli era, e che cosa avea fatto. **34** E gli uni gridavano una cosa, e gli altri un'altra, nella moltitudine; laonde, non potendone egli saper la certezza, per lo tumulto, comandò ch'egli fosse menato nella rocca. **35** Ed avvenne, quando egli fu sopra i gradi, ch'egli fu portato da' soldati, per lo sforzo della moltitudine. **36** Poichè la moltitudine del

22 Uomini fratelli, e padri, ascoltate ciò che ora vi dico a mia difesa. **2** Ora, quando ebbero udito ch'egli parlava loro in lingua ebrea, tanto più fecero silenzio. Poi disse: **3** Io certo son uomo Giudeo, nato in Tarso di Cilicia, ed allevato in questa città a' piedi di Gamaleile, ammaestrato secondo l'isquisita maniera della legge de' padri, zelatore di Dio, come voi tutti siete oggi. **4** Ed ho perseguitata questa professione sino alla morte, mettendo ne' legami, ed in prigione uomini e donne. **5** Come mi son testimoni il sommo sacerdote, e tutto il concistoro degli anziani; da cui eziandio avendo ricevute lettere a' fratelli, io andava in Damasco, per menar prigionieri in Gerusalemme quegli ancora ch'erano qui, acciocchè fosser puniti. **6** Or avvenne che, mentre io era in cammino, e mi avvicinava a Damasco, in sul mezzodi, di subito una gran luce mi folgorò d'intorno dal cielo. **7** Ed io caddi in terra, ed udii una voce che mi disse: Saulo, Saulo, perchè mi perseguiti? **8** Ed io risposi: Chi sei, Signore? Ed egli mi disse: Io son Gesù il Nazareo, il qual tu perseguiti. **9** Or coloro che eran meco videro ben la luce, e furono spaventati; ma non udiron la voce di colui che parlava meco. **10** Ed io dissi: Signore, che debbo io fare? E il Signor mi disse: Levati, e va' in Damasco; e qui vi sarà parlato di tutte le cose che ti sono ordinate di fare. **11** Ora, perciocchè io non vedeva nulla, per la gloria di quella luce, fui menato per la mano da coloro ch'erano meco; e così entrai in Damasco. **12** Or un certo Anania, uomo più secondo la legge, al quale tutti i Giudei che abitavano in Damasco rendevano [buona] testimonianza, venne a me, **13** ed essendo appresso a me, disse: Fratello Saulo, ricovera la vista. E in quello stante io ricoverai

la vista, e lo riguardai. **14** Ed egli [mi] disse: L'Iddio de' nostri padri ti ha preordinato a conoscer la sua volontà, ed a vedere il Giusto, e ad udire una voce presso Iddio con ogni buona coscienza. **23** E Paolo, affissati gli occhi nel concistoro, disse: Fratelli, io, fino a questo giorno, ho conversato con ogni buona coscienza. **2** E il sommo sacerdote Anania comandò a coloro ch'eran presso tutti gli uomini testimonio delle cose che tu di lui di percuotere in su la bocca. **3** Allora Paolo gli hai vedute, ed udite. **16** Ed ora, che indugi? levati, e disse: Iddio ti percoiterà, parete scialbata; tu siedi per sii battezzato, e lavato de' tuoi peccati, invocando giudicarmi secondo la legge, e trapassando la legge, il nome del Signore. **17** Or avvenne che, dopo che comandi ch'io sia percosso! **4** E coloro ch'erano quiivi io fui ritornato in Gerusalemme, orando nel tempio, presenti dissero: Ingurii tu il sommo sacerdote di mi venne un ratto di mente. **18** E vidi esso [Signore] Dio? **5** E Paolo disse: Fratelli, io non sapeva ch'egli che mi diceva: Affrettati, ed esci prestamente di fosse sommo sacerdote; perciocchè egli è scritto: Tu Gerusalemme; perciocchè essi non riceveranno la tua non dirai male del principe del tuo popolo. **6** Or Paolo, testimonianza intorno a me. **19** Ed io dissi: Signore, sapendo che l'una parte era di Sadducei, e l'altra di egli stessi sanno che io incarcerava, e batteva per Farisei, clamò nel concistoro: Uomini fratelli, io son le raunenze coloro che credono in te. **20** E quando Fariseo, figliuol di Fariseo; io son giudicato per la si spandeva il sangue di Stefano, tuo martire, io speranza, e per la risurrezione de' morti. **7** E, come egli ancora era presente, e acconsentiva alla sua morte, ebbe detto questo, nacque dissensione tra i Farisei, e e guardava i vestimenti di coloro che l'uccidevano. **21** i Sadducei; e la moltitudine si divise. **8** Perciocchè Ed egli mi disse: Vattene, perciocchè io ti manderò i Sadducei dicono che non vi è risurrezione, né lungi a' Gentili. **22** Or essi l'ascoltarono fino a questa angelo, nè spirito; ma i Farisei confessano e l'uno e parola; ma [poi] alzarono la lor voce, dicendo: Togli l'altro. **9** E si fece un gridar grande. E gli Scribi della via di terra un tal uomo; perciocchè ei non conviene parte de' Farisei, levatisi, contendevano, dicendo: ch'egli viva. **23** E, come essi gridavano, e gettavano i Noi non troviamo male alcuno in quest'uomo; che [lor] vestimenti, e mandavano la polvere in aria, **24** il se uno spirito, o un angelo, ha parlato a lui, non capitano comandò che [Paolo] fosse menato dentro combattiamo contro a Dio. **10** Ora, facendosi grande alla rocca, ordinando che si facesse inquisizion di lui la dissensione, il capitano, temendo che Paolo non per flagelli, per sapere per qual cagione gridavano fosse da loro messo a pezzi, comandò a' soldati che così contro a lui. **25** Ma, come l'ebbero disteso scendessero giù, e lo rapissero del mezzo di loro, e con le coregge, Paolo disse al centurione ch'era lo menassero nella rocca. **11** E la notte seguente, [quivi] presente: Evvi egli lecito di flagellare un uomo il Signore si presentò a lui, e [gli] disse: Paolo, Romano, e non condannato? **26** E il centurione, sta' di buon cuore, perciocchè, come tu hai reso udito [ciò], venne, e lo rapportò al capitano, dicendo: testimonianza di me in Gerusalemme, così convienti Guarda ciò che tu farai, perciocchè quest'uomo è renderla ancora a Roma. **12** E, QUANDO fu giorno, Romano. **27** E il capitano venne a Paolo, e gli disse: certi Giudei fecero raunata, e sotto esecrazione si Dimmi, sei tu Romano? **28** Ed egli disse: Sì, certo. E il votarono, promettendo di non mangiare, nè bere, capitano rispose: Io ho acquistata questa cittadinanza finchè non avessero ucciso Paolo. **13** E coloro che per gran somma [di danari]. E Paolo disse: Ma io avean fatta questa congiura erano più di quaranta; **14** l'ho anche di nascita. **29** Laonde coloro che doveano i quali vennero a' principali sacerdoti, ed agli anziani, far l'inquisizion di lui si ritrassero subito da lui; e il e dissero: Noi ci siamo sotto esecrazione votati di capitano stesso ebbe paura, avendo saputo ch'egli non assaggiar cosa alcuna, finchè non abbiammo era Romano; perciocchè egli l'avea legato. **30** E IL ucciso Paolo. **15** Or dunque, voi comparite davanti al giorno seguente, volendo saper la certezza di ciò capitano col concistoro, [pregandolo] che domani vel onde egli era accusato da' Giudei, lo sciolse da' mani, come per conoscer più appieno del fatto suo; e legami, e comandò a' principali sacerdoti, ed a tutto il noi, innanzi ch'egli giunga, siam pronti per ucciderlo. lor concistoro, di venire. E, menato Paolo a basso, lo **16** Ma il figliuolo della sorella di Paolo, udite queste presentò davanti a loro.

fatto] a Paolo. **17** E Paolo, chiamato a sè uno de' egli era, e inteso ch'egli era di Cilicia, gli disse: **35** centurioni, disse: Mena questo giovane al capitano, Io ti udirò, quando i tuoi accusatori saranno venuti perciocchè egli ha alcuna cosa da rapportargli. **18** anch'essi. E comandò che fosse guardato nel palazzo Egli adunque, presolo, lo menò al capitano, e disse: di Erode.

Paolo, quel prigione, mi ha chiamato, e mi ha pregato ch'io ti meni questo giovane, il quale ha alcuna cosa da dirti. **19** E il capitano, presolo per la mano, e ritrattosi in disparte, [lo] domandò: Che cosa hai da rapportarmi? **20** Ed egli disse: I Giudei si son convenuti insieme di pregarti che domani tu meni giù Paolo nel concistoro, come per informarsi più appieno del fatto suo. **21** Ma tu non prestar loro fede, perciocchè più di quarant'uomini di loro gli hanno poste insidie, essendosi sotto esecrazione votati di non mangiare, nè bere, finchè non l'abbiano ucciso; ed ora son presti, aspettando che tu [lo] prometta loro. **22** Il capitano adunque licenziò il giovane, ordinandogli di non palesare ad alcuno che gli avesse fatte assaper queste cose. **23** Poi, chiamati due de' centurioni, disse [loro:] Tenete presti fin dalle tre ore della notte dugento soldati, e settanta cavalieri, e dugento sergenti, per andar fino in Cesarea. **24** [Disse loro ancora] che avessero delle cavalcature pronte, per farvi montar su Paolo, e condurlo salvamente al governatore Felice. **25** [Al quale] egli scrisse una lettera dell'infrascritto tenore: **26** Claudio Lisia, all'eccellente governatore Felice: salute. **27** Quest'uomo, essendo stato preso dai Giudei, ed essendo in sul punto d'esser da loro ucciso io son sopraggiunto coi soldati, e l'ho riscosso, avendo inteso ch'egli era Romano. **28** E, volendo sapere il maleficio del quale l'accusavano, l'ho menato nel lor concistoro. **29** Ed ho trovato ch'egli era accusato intorno alle quistioni della lor legge; e che non vi era in lui maleficio alcuno degno di morte, nè di prigione. **30** Ora, essendomi state significate le insidie, che sarebbero da' Giudei poste a quest'uomo, in quello stante l'ho mandato a te, ordinando eziandio a' [suoi] accusatori di dir davanti a te le cose [che hanno] contro a lui. Sta' sano. **31** I soldati adunque, secondo ch'era loro stato ordinato, presero con loro Paolo, e lo condussero di notte in Antipatrida. **32** E il giorno seguente, lasciati i cavalieri per andar con lui, ritornarono alla rocca. **33** E quelli, giunti in Cesarea, e consegnata la lettera al governatore, gli presentarono ancora Paolo. **34** E il governatore, avendo letta [la lettera], e domandato [a Paolo] di qual provincia

24 ORA, cinque giorni appresso, il sommo sacerdote Anania discese, insieme con gli anziani, e con un certo Tertullo, oratore; e comparvero davanti al governatore contro a Paolo. **2** Ed esso essendo stato chiamato, Tertullo cominciò ad accusarlo, dicendo: **3** Godendo per te di molta pace, ed essendo molti buoni ordini stati fatti da te a questa nazione, per lo tuo provvedimento, noi in tutto e per tutto [lo] riconosciamo con ogni ringraziamento, eccellentissimo Felice. **4** Or acciocchè io non ti dia più lungamente impaccio, io ti prego che secondo la tua equità, tu ascolti quello che abbiamo a dirti in breve. **5** [Che è], che noi abbiam trovato quest'uomo [essere] una peste, e commuover sedizione fra tutti i Giudei che [son] per lo mondo, ed [essere] il capo della setta de' Nazarei. **6** Il quale ha eziandio tentato di profanare il tempio; onde noi, presolo, lo volevam giudicare secondo la nostra legge. **7** Ma il capitano Lisia sopraggiunto, con grande sforzo, ce [l]'ha tratto delle mani, e [l]'ha mandato a te; **8** comandando eziandio che gli accusatori d'esso venissero a te; da lui potrai tu stesso, per l'esaminazione che tu ne farai, saper [la verità] di tutte le cose delle quali non l'accusiamo. **9** E i Giudei acconsentirono anch'essi a queste cose, dicendo che stavan così. **10** E Paolo, dopo che il governatore gli ebbe fatto cenno che parlasse, rispose: Sapendo che tu già da molti anni sei stato giudice di questa nazione, più animosamente parlo a mia difesa. **11** Poichè tu puoi venire in notizia che non vi son più di dodici giorni, che io salii in Gerusalemme per adorare. **12** Ed essi non mi hanno trovato nel tempio disputando con alcuno, nè facendo raunata di popolo nelle sinagoghe, nè per la città. **13** Nè anche possono provare le cose, delle quali ora mi accusano. **14** Ora, ben ti confesso io questo, che, secondo la professione, la quale essi chiamano setta, così servo all'Iddio de' padri, credendo a tutte le cose che sono scritte nella legge, e ne' profeti; **15** avendo speranza in Dio, che la risurrezione de' morti, così giusti come ingiusti, la quale essi ancora aspettano, avverrà. **16** E intanto, io esercito me stesso in aver del continuo la coscienza senza offesa inverso Iddio,

e inverso gli uomini. **17** Ora, in capo di molti anni, [gli] fosse menato [davanti]. **7** E, quando egli fu io son venuto per far limosine, ed offerte alla mia giunto, i Giudei che erano discesi di Gerusalemme, nazione. **18** Le quali facendo, alcuni Giudei dell'Asia [gli] furono d'intorno, portando contro a Paolo molte e mi hanno trovato purificato nel tempio, senza turba, gravi accuse, le quali però essi non potevano provare. e senza tumulto. **19** A loro conveniva di comparire Dicendo lui a sua difesa: **8** Io non ho peccato né davanti a te, e d'accusarmi, se aveano cosa alcuna contro alla legge de' Giudei, nè contro al tempio, contro a me. **20** Ovvero, dicano questi stessi, se nè contro a Cesare. **9** Ma Festo, volendo far cosa hanno trovato alcun misfatto in me, quando io mi grata ai Giudei, rispose a Paolo, e disse: Vuoi tu son presentato davanti al concistoro. **21** Se non [e] salire in Gerusalemme, ed ivi esser giudicato davanti di questa sola parola, che io gridai, essendo in più a me intorno a queste cose? **10** Ma Paolo disse: fra loro: Io sono oggi giudicato da voi intorno alla lo comparisco davanti al tribunal di Cesare, ove mi risurrezione de' morti. **22** Or Felice, udite queste cose, conviene esser giudicato; io non ho fatto torto alcuno li rimise ad un altro tempo, dicendo: Dopo che io a' Giudei, come tu stesso lo riconosci molto bene. **11** sarò più appieno informato di questa professione, Perciocchè se pure ho misfatto, o commessa cosa quando il capitano Lisia sarà venuto, io prenderò alcuna degna di morte, non ricuso di morire; ma, conoscenza dei fatti vostri. **23** E ordinò al centurione se non è nulla di quelle cose, delle quali costoro mi che Paolo fosse guardato, ma che fosse largheggiato, accusano, niuno può donarmi loro nelle mani; io mi e ch'egli non divietasse ad alcun de' suoi di servirlo, o richiamo a Cesare. **12** Allora Festo, tenuto parlamento di venire a lui. **24** Or alcuni giorni appresso, Felice, col consiglio, rispose: Tu ti sei richiamato a Cesare? venuto con Drusilla, sua moglie, la quale era Giudea, a Cesare andrai. **13** E DOPO alquanti giorni, il re mandò a chiamar Paolo, e l'ascoltò intorno alla Agrippa, e Bernice, arrivarono in Cesarea, per salutar fede in Cristo Gesù. **25** E, ragionando egli della Festo. **14** E, facendo quivi dimora per molti giorni, giustizia, e della temperanza, e del giudizio a venire, Festo raccontò al re l'affare di Paolo, dicendo: Un Felice, tutto spaventato, rispose: Al presente vattene; certo uomo è stato lasciato prigione da Felice. **15** Per ma un'altra volta, quando io avrò opportunità, io ti lo quale, quando io fui in Gerusalemme, comparvero manderò a chiamare. **26** Sperando insieme ancora [davanti a me] i principali sacerdoti, e gli anziani che gli sarebber dati danari da Paolo, acciocchè de' Giudei, chiedendo sentenza di condannazione lo liberasse; per la qual cosa ancora, mandandolo contro a lui. **16** A' quali risposi che non è l'usanza de' spesso a chiamare, ragionava con lui. **27** ORA, in Romani di donare alcuno, per farlo morire, avanti che capo di due anni, Felice ebbe per successore Porcio l'accusato abbia gli accusatori in faccia e gli sia stato Festo; e Felice volendo far cosa grata ai Giudei, dato luogo di purgarsi dell'accusa. **17** Essendo eglino lasciò Paolo prigione.

25 Festo adunque, essendo entrato nella provincia, tre giorni appresso salì di Cesarea in Gerusalemme. **2** E il sommo sacerdote, ed i principali de' Giudei, comparvero dinanzi a lui, contro a Paolo. **3** E lo pregavano, chiedendo una grazia contro a lui, che egli lo facesse venire in Gerusalemme, ponendo insidie, per ucciderlo per lo cammino. **4** Ma Festo rispose, che Paolo era guardato in Cesarea; e che egli tosto [vi] andrebbe. **5** Quegli adunque di voi, disse egli, che potranno, scendano meco; e se vi è in quest'uomo alcun misfatto, accusinlo. **6** Ed essendo dimorato appresso di loro non più di otto o di dieci giorni discese in Cesarea; e il giorno seguente, postosi a sedere sul tribunale, comandò che Paolo adunque venuti qua, io, senza indugio, il [giorno] seguente, sedendo in sul tribunale, comandai che quell'uomo [mi] fosse menato [davanti]. **18** Contro al quale gli accusatori, essendo compariti, non proposero alcuna accusa delle cose che io sospettava. **19** Ma aveano contro a lui certe quistioni intorno alla lor superstizione, ed intorno ad un certo Gesù morto, il qual Paolo dicea esser vivente. **20** Ora, stando io in dubbio come io procederei nell'inquisizion di questo fatto, [gli] dissii se voleva andare in Gerusalemme, e quivi esser giudicato intorno a queste cose. **21** Ma, essendosi Paolo richiamato ad Augusto, per esser riserbato al giudicio d'esso, io comandai ch'egli fosse guardato, finchè io lo mandassi a Cesare. **22** Ed Agrippa disse a Festo: Ben vorrei ancor io udire

cotest'uomo. Ed egli disse: Domani l'udirai. **23** Il volte, per tutte le sinagoghe, con pene li costrinse a giorno seguente adunque, essendo venuti Agrippa bestemmiare; ed infuriato oltre modo contro a loro, li e Bernice, con molta pompa, ed entrati nella sala perseguitai fin nelle città straniere. **12** Il che facendo, dell'udienza, co' capitani, e co' principali della città, come io andava eziandio in Damasco, con la podestà, per comandamento di Festo, Paolo fu menato [quivi]. e commissione da parte de' principali sacerdoti, io vidi, **24** E Festo disse: Re Agrippa, e voi tutti che siete o re, per lo cammino, di mezzo giorno, **13** una luce qui presenti con noi, voi vedete costui, al quale tutta maggiore dello splendor del sole, la quale dal cielo la moltitudine de' Giudei ha dato querela davanti a lampaggio intorno a me, ed a coloro che facevano il me, ed in Gerusalemme, e qui, gridando che non viaggio meco. **14** Ed essendo noi tutti caduti in terra, convien che egli viva più. **25** Ma io, avendo trovato io udii una voce che mi parlò, e disse in lingua ebrea: ch'egli non ha fatta cosa alcuna degna di morte, ed Saulo, Saulo, perchè mi perseguiti? [ei] ti [è] duro di egli stesso essendosi richiamato ad Augusto, io son ricalcitrar contro agli stimoli. **15** Ed io dissi: Chi sei deliberato di mandarglielo. **26** E, perciocchè io non tu, Signore? Ed egli disse: Io son Gesù, il qual tu ho nulla di certo da scriverne al mio signore, l'ho perseguiti. **16** Ma levati, e sta' in piedi; perciocchè menato qui davanti a voi, e principalmente davanti a per questo ti sono apparito, per ordinarti ministro, e te, o re Agrippa, acciocchè, fattane l'inquisizione, io testimonio delle cose, le quali tu hai vedute; e di quelle abbia che scrivere. **27** Perciocchè mi par cosa fuor di ancora, per le quali io ti apparirò, **17** riscotendoti dal ragione di mandare un prigione, e non significar le popolo, e dai Gentili, a' quali ora ti mando; **18** per accuse [che son] contro a lui.

26 Ed Agrippa disse a Paolo: Eti si permette di parlar per te medesimo. Allora Paolo, distesa la mano, parlò a sua difesa [in questa maniera]: **2** Re Agrippa, io mi reputo felice di dover oggi purgarmi davanti a te di tutte le cose, delle quali sono accusato da' Giudei. **3** Principalmente, sapendo che tu hai conoscenza di tutti i riti, e quistioni, che [son] fra i Giudei; percioè ti prego che mi ascolti pazientemente. **4** Quale adunque sia stata, dalla [mia] giovinezza, la mia maniera di vivere, fin dal principio, per mezzo la mia nazione in Gerusalemme, tutti i Giudei [lo] sanno. **5** Poichè mi hanno innanzi conosciuto fin dalla mia prima età, [e sanno] (se voglion renderne testimonianza), che secondo la più squisita setta della nostra religione, son vissuto Fariseo. **6** Ed ora, io sto a giudicio per la speranza della promessa fatta da Dio a' padri. **7** Alla quale le nostre dodici tribù, servendo del continuo [a Dio], giorno e notte, sperano di pervenire; per quella speranza sono io, o re Agrippa, accusato da' Giudei. **8** Che? è egli da voi giudicato incredibile che Iddio risusciti i morti? **9** Ora dunque, quant'è a me, ben avea pensato che mi conveniva far molte cose contro al nome di Gesù il Nazareo. **10** Il che eziandio feci in Gerusalemme; ed avendone ricevuta la podestà da' principali sacerdoti, io serrai nelle prigioni molti de' santi; e, quando erano fatti morire, io [vi] diedi la mia voce. **11** E spesse

19 Perciò, o re Agrippa, io non sono stato disubbidiente alla celeste apparizione. **20** Anzi, prima a que' di Damasco, e poi in Gerusalemme, e per tutto il paese della Giudea, ed a' Gentili, ho annunziato che si ravveggano, e si convertano a Dio, facendo opere convenevoli al ravvedimento. **21** Per queste cose i Giudei, avendomi preso nel tempio, tentarono d'uccidermi. **22** Ma, per l'aiuto di Dio, son durato fino a questo giorno, testificando a piccoli ed a grandi; non dicendo nulla, dalle cose infuori che i profeti e Mosè hanno dette dovere avvenire. **23** [Cioè:] che il Cristo soffrirebbe; e ch'egli, [ch'è] il primo della risurrezion de' morti, annunzierebbe luce al popolo, ed a' Gentili. **24** Ora, mentre [Paolo] diceva queste cose a sua difesa, Festo disse ad alta voce: Paolo, tu farnetichi; le molte lettere ti mettono fuor del senno. **25** Ma egli disse: Io non farnetico, ecclentissimo Festo; anzi ragiono parole di verità, e di senno ben composto. **26** Perciocchè il re, al quale ancora parlo francamente, sa bene [la verità] di queste cose; imperocchè io non posso credere che alcuna di queste cose gli sia occulta; poichè questo non è stato fatto in un cantone. **27** O re Agrippa, credi tu a' profeti? io so che tu [ci] credi. **28** Ed Agrippa disse a Paolo: Per poco che tu mi persuadi di divenir

Cristiano. **29** E Paolo disse: Piacesse a Dio che, e per poco stante, un vento turbinoso, che si domanda poco, ed affatto, non solamente tu, ma ancora tutti coloro che oggi mi ascoltano, divenissero tali quali son io, da questi legami infuori. **30** E dopo ch'egli ebbe dette queste cose, il re si levò, e insieme il governatore, e Bernice, e quelli che sedevano con loro. **31** E ritrattisi in disparte, parlavano gli uni agli altri, dicendo: Quest'uomo non ha fatto nulla che meriti morte, o prigione. **32** Ed Agrippa disse a Festo: Quest'uomo poteva esser liberato, se non si fosse richiamato a Cesare.

27 ORA, dopo che fu determinato che noi navigheremmo in Italia, Paolo, e certi altri prigionieri, furono consegnati ad un centurione, [chiamato] per nome Giulio, della schiera Augusta. **2** E, montati sopra una nave Adramittina, noi partimmo, con intenzion di costeggiare i luoghi dell'Asia, avendo con noi Aristarco Macedone Tessalonicese. **3** E il [giorno] seguente arrivammo a Sidon; e Giulio, usando umanità inverso Paolo, gli permise di andare a' suoi amici, perchè avesser cura di lui. **4** Poi, essendo partiti di là, navigammo sotto Cipri; perciocchè i venti erano contrari. **5** E, passato il mar di Cilicia, e di Panfilia, arrivammo a Mira di Licia. **6** E il centurione, trovata qui una nave Alessandrina che faceva vela in Italia, ci fece montar sopra. **7** E, navigando per molti giorni lentamente, ed appena pervenuti di rincontro a Gnido, per l'impedimento che ci dava il vento, navigammo sotto Creti, di rincontro a Salmona. **8** E, costeggiando quella con gran difficoltà, venimmo in un certo luogo, detto Belli porti, vicin del quale era la città [di] Lasea. **9** Ora, essendo già passato molto tempo, ed essendo la navigazione omái pericolosa; poichè anche il digiuno era già passato, Paolo ammonì que' [della nave], dicendo loro: **10** Uomini, io veggó che la navigazione sarà con offesa, e grave danno, non solo del carico, e della nave, ma anche delle nostre proprie persone. **11** Ma il centurione prestava più fede al padron della nave, ed al nocchiero, che alle cose dette da Paolo. **12** E, perchè il porto non era ben posto da vernare, i più furono di parere di partirsì di là, per vernare in Fenice, porto di Creti, che riguarda verso il vento Libeccio, e Maestro; se pure in alcun modo potevano arrivarvi. **13** Ora, messosi a soffiar l'Astro, pensando esser venuti a capo del lor proponimento, levate [le ancore], costeggiavano Creti più da presso. **14** Ma,

Euroclidone percosse l'isola]. **15** Ed essendo la nave portata via, e non potendo reggere al vento, noi [la] scorsì sotto una isoletta, chiamata Claudia, appena potemmo avere in nostro potere lo schifo. **16** Il quale avendo pur tratto sopra [la nave, i marinari] usavano [tutti] i ripari, cingendo la nave di sotto; e, temendo di percuotere nella secca, calarono le vele, ed erano così portati. **18** Ed essendo noi fieramente travagliati dalla tempesta, il [giorno] seguente fecero il getto. **19** E tre giorni appresso, con le nostre proprie mani gettammo [in mare] gli arredi della nave. **20** E non apparendo nè sole, nè stelle, già per molti giorni, e soprastando non piccola tempesta, omái era tolta ogni speranza di scappare. **21** Ora, dopo che furono stati lungamente senza prender pasto, Paolo si levò in mezzo di loro, e disse: Uomini, ben conveniva credermi, e non partir di Creti; e risparmiar quest'offesa, e questa perdita. **22** Ma pure, al presente vi conforto a star di buon cuore, perciocchè non vi sarà perdita della vita d'alcun di voi, ma sol della nave. **23** Perciocchè un angelo dell'Iddio, di cui sono, ed al qual servo, mi è apparito questa notte, dicendo: **24** Paolo, non temere; ei ti conviene comparir davanti a Cesare; ed ecco, Iddio ti ha donati tutti coloro che navigan teco. **25** Perciò, o uomini, state di buon cuore, perciocchè io ho fede in Dio che così avverrà, come mi è stato detto. **26** Or ci bisogna percuotere in un'isola. **27** E la quartadecima notte essendo venuta, mentre eravamo portati qua e là nel [mare] Adriatico, in su la mezzanotte i marinari ebbero opinione ch'erano vicini di qualche terra. **28** E, calato lo scandaglio, trovarono venti braccia; ed essendo passati un poco più oltre, ed avendo scandagliato di nuovo, trovarono quindici braccia. **29** E temendo di percuotere in luoghi scogliosi, gettarono dalla poppa quattro ancore, aspettando con desiderio che si facesse giorno. **30** Ora, cercando i marinari di fuggir dalla nave, ed avendo calato lo schifo in mare, sotto specie di voler calare le ancore dalla proda. **31** Paolo disse al centurione, ed a' soldati: Se costoro non restano nella nave, voi non potete scappare. **32** Allora i soldati tagliarono le funi dello schifo, e lo lasciarono cadere. **33** Ed aspettando che si facesse giorno, Paolo confortava tutti a prender cibo, dicendo: Oggi sono quattordici giorni che voi dimorate digiuni,

aspettando, senza prender nulla. 34 Perciò, io vi accolse, e [ci] albergò tre giorni amichevolmente. 8 esorto di prender cibo: perciocchè, questo farà la vostra salute; imperocchè non caderà pur un capello dal capo d'alcun di voi. 35 E, dette queste cose, prese del pane, e rendè grazie a Dio, in presenza di tutti; poi rottolo, cominciò a mangiare. 36 E tutti, fatto buon su la nave fra tutti dugensettantasei persone. 37 Or noi eravamo in quando furono saziati di cibo, alleviarono la nave, spinger la nave, se potevano. 38 E, quando fu giorno, le ancora, ed insieme sciolti i legami de' timoni, si rimisero alla mercè del mare; ed alzata la vela maestra al vento, traevano al lito. 39 E, quando fu giorno, partimmo sopra una nave Alessandrina, che avea non riconoscevano il paese; ma scorsero un certo seno che avea lito, nel qual presero consiglio di spinger la nave, se potevano. 40 Ed avendo ritratte le ancora, ed insieme sciolti i legami de' timoni, si rimisero alla mercè del mare; ed alzata la vela maestra al vento, traevano al lito. 41 Ma, incorsi in una piaggia, che avea il mare da amendue i lati, vi percossero la nave; e la proda, ficcatasi [in quella], dimorava immobile; ma la poppa si sdruciva per lo sforzo delle onde. 42 Or il parer de' soldati era d'uccidere i prigionieri, acciocchè niuno se ne fuggisse in terra. 43 Ma il centurione, volendo salvar Paolo, li stolse da quel consiglio, e comandò che coloro che usavano inverso noi non volgare umanità; perciocchè, acceso un gran fuoco, ci accolsero tutti, per la pioggia che faceva, e per lo freddo. 44 E gli altri, chi sopra tavole, chi sopra della nave; e così avvenne che tutti si salvarono in terra.

28 E, DOPO che furono scampati, allora conobbero

che l'isola si chiamava Malta. 2 E i Barbari usaroni inverso noi non volgare umanità; perciocchè, acceso un gran fuoco, ci accolsero tutti, per la pioggia che faceva, e per lo freddo. 3 Or Paolo, avendo adunata una quantità di sermenti, e postala in sul fuoco, una vipera uscì fuori per lo caldo, e gli si avventò alla mano. 4 E, quando i Barbari videro la bestia che gli pendeva dalla mano, dissero gli uni agli altri: Quest'uomo del tutto è micidiale, poichè essendo scampato dal mare, pur la vendetta [divina] non lo lascia vivere. 5 Ma Paolo, scossa la bestia nel fuoco, non ne sofferse male alcuno. 6 Or essi aspettavano ch'egli enfierebbe, o caderebbe di subito morto; ma, poichè ebbero lungamente aspettato, ed ebber veduto che non gliene avveniva alcuno inconveniente, mutarono parere, e dissero ch'egli era un dio. 7 Or il principale dell'isola, [chiamato] per nome Publio, avea le [sue] possessioni in que' contorni; ed esso ci

E s'imbattè che il padre di Publio giacea [in letto], malato di febbre, e di dissenteria; e Paolo andò a trovarlo; ed avendo fatta l'orazione, ed impostegli le mani, lo guarì. 9 Essendo adunque avvenuto questo, quando furono saziati di cibo, alleviarono la nave, cose necessarie. 10 I quali ancora ci fecero quando furono saziati di cibo, alleviarono la nave, cose necessarie. 11 E, TRE mesi appresso, noi ci gittando il frumento in mare. 12 Ed arrivati a Siracusa, [vi] dimorammo tre giorni. 13 E di là girammo, ed arrivammo a Reggio. 14 Ed avendo qui vi trovati de' fratelli, fummo pregati di dimorare presso a loro sette giorni. 15 Or i fratelli di là, avendo udite le novelle di noi, ci vennero incontro fino al Foro Appio, ed alle Tre Taverne; e Paolo, quando li dimorava immobile; ma la poppa si sdruciva per ebbe veduti, rendè grazie a Dio, e prese animo. 16 E, d'uccidere i prigionieri, acciocchè niuno se ne fuggisse quando fummo giunti a Roma, il centurione mise i a nuoto. 17 E, tre giorni appresso, Paolo chiamò i principali de' Giudei; e, quando furono raunati, disse loro: Uomini fratelli, senza che io abbia fatta cosa alcuna contro al popolo, nè contro a' riti de' padri, sono stato da Gerusalemme fatto prigione, e dato in man de' Romani. 18 I quali avendomi esaminato, volevano liberarmi; perciocchè non vi era in me alcuna colpa degna di morte. 19 Ma, opponendosi i Giudei, io fui costretto di richiamarmi a Cesare; non già come se io avessi da accusar la mia nazione d'alcuna cosa. 20 Per questa cagione adunque vi ho chiamati, per vedervi, e per parlarvi; perciocchè per la speranza d'Israele son circondato di questa catena. 21 Ma essi gli dissero: Noi non abbiam ricevute alcune lettere di Giudea intorno a te; nè pure è venuto alcun de' fratelli, che abbia rapportato, o detto alcun male di te. 22 Ben chiediamo intender da te ciò che tu senti, perciocchè, quant'è a coteca setta, ci è noto che per tutto è contradetta. 23 Ed avendogli dato un giorno, vennero a lui nell'albergo in gran numero; ed egli esponeva, e testificava loro il regno di Dio; e per la legge di Mosè, e per li profeti, dalla mattina fino alla sera, persuadeva loro le cose di Gesù. 24 Ed

alcuni credettero alle cose [da lui] dette, ma gli altri non credevano. **25** Ed essendo in discordia gli uni con gli altri, si dipartirono, avendo [loro] Paolo detta [questa] unica parola: Ben parlò lo Spirito Santo a' nostri padri per lo profeta Isaia, dicendo: **26** Va' a questo popolo, e di[gli]: Voi udirete bene, ma non intenderete; voi riguarderete bene, ma non vedrete. **27** Perciocchè il cuor di questo popolo è ingrassato, ed odono gravemente con gli orecchi, e chiudono gli occhi; che talora non veggano con gli occhi, e non odano con gli orecchi, e non intendano col cuore, e non si convertano, ed io li sani. **28** Sappiate adunque che questa salute di Dio è mandata a' Gentili, i quali ancora l'ascolteranno. **29** E, quando egli ebbe dette queste cose, i Giudei se ne andarono, avendo gran quistione fra loro stessi. **30** E Paolo dimorò due anni intieri in una sua casa tolta a fitto, ed accoglieva tutti coloro che venivano a lui; **31** predicando il regno di Dio, ed insegnando le cose di Gesù Cristo, con ogni franchezza, senza divieto.

Romani

1 PAOLO, servo di Gesù Cristo, chiamato [ad essere]

apostolo, 2 appartato per l'Evangelo di Dio, il quale egli avea innanzi promesso, per li suoi profeti, nelle scritture sante, 3 intorno al suo Figliuolo, Gesù Cristo, nostro Signore; 4 fatto del seme di Davide, secondo la carne; dichiarato Figliuol di Dio in potenza, secondo lo Spirito della santità, per la risurrezione da' morti; 5 per lo quale noi abbiam ricevuta grazia ed apostolato, all'ubbidienza di fede fra tutte le genti, per lo suo nome; 6 fra le quali siete ancora voi, chiamati da Gesù Cristo; 7 a voi tutti che siete in Roma, amati da Dio, santi chiamati: grazia, e pace da Dio, nostro Padre, e dal Signor Gesù Cristo. 8 IMPRIMA io rendo grazie all'Iddio mio per Gesù Cristo, per tutti voi, che la vostra fede è pubblicata per tutto il mondo. 9 Perciocchè Iddio, al quale io servo nello spirito mio, nell'evangelo del suo Figliuolo, mi è testimonio, ch'io non resto mai di far menzione di voi; 10 pregando del continuo nelle mie orazioni di poter venire a voi; se pure, per la volontà di Dio, in fine una volta mi sarà porta la comodità di fare il viaggio. 11 Perciocchè io desidero sommamente di vedervi, per comunicarvi alcun dono spirituale, acciocchè siate confermati. 12 E questo è, per esser congiuntamente consolato in voi, per la fede comune fra noi, vostra e mia. 13 Ora, fratelli, io non voglio che ignoriate che molte volte io ho proposto di venire a voi, acciocchè io abbia alcun frutto fra voi, come ancora fra le altre genti; ma sono stato impedito infino ad ora. 14 Io son debitore a' Greci, ed ai Barbari; a' savi, ed a' pazzi. 15 Così, quant'è a me, [io son] pronto ad evangelizzare eziandio a voi che [siete] in Roma. 16 PERCIOCCHÈ io non mi vergogno dell'evangelo di Cristo; poichè esso è la potenza di Dio in salute ad ogni credente; al Giudeo imprima, [poi] anche al Greco. 17 Perciocchè la giustizia di Dio è rivelata in esso, di fede in fede; secondo ch'egli è scritto: E il giusto viverà per fede. 18 POICHÈ l'ira di Dio si palesa dal cielo sopra ogni empietà, ed ingiustizia degli uomini, i quali ritengono la verità in ingiustizia. 19 Imperocchè, ciò che si può conoscer di Dio è manifesto in loro, perciocchè Iddio l'ha manifestato loro. 20 Poichè le cose invisibili d'esso, la sua eterna potenza, e deità, essendo fin dalla creazion del mondo intese per le opere [sue],

si veggono chiaramente, talchè sono inescusabili.

(aīdios g126) 21 Perciocchè, avendo conosciuto Iddio, non però l'hanno glorificato, né ringraziato, come Dio; anzi sono invaniti nei lor ragionamenti, e l'insensato lor cuore è stato intenebrato. 22 Dicendosi esser savi, son divenuti pazzi. 23 Ed hanno mutata la gloria dell'incorrottibile Iddio nella simiglianza dell'immagine dell'uomo corruttibile, e degli uccelli, e delle bestie a quattro piedi, e de' rettili. 24 Perciò ancora Iddio li ha abbandonati a bruttura, nelle concupiscenze de' lor cuori, da vituperare i corpi loro gli uni con gli altri. 25 [Essi], che hanno mutata la verità di Dio in menzogna, ed hanno adorata e servita la creatura, lasciato il Creatore, che è benedetto in eterno. Amen. (aiōn g165) 26 Perciò, Iddio li ha abbandonati ad affetti infami; poichè anche le lor femmine hanno mutato l'uso naturale in quello che è contro a natura. 27 E simigliantemente i maschi, lasciato l'uso natural della femmina, si sono accesti nella lor libidine gli uni inverso gli altri, commettendo maschi con maschi la disonestà, ricevendo in loro stessi il pagamento del loro errore qual si conveniva. 28 E, siccome non hanno fatta stima di riconoscere Iddio, [così] li ha Iddio abbandonati ad una mente reproba, da far le cose che non si convengono; 29 [essendo] ripieni d'ogni ingiustizia, di malvagità, di cupidigia, di malizia; pieni d'invidia, d'omicidio, di contesa, di frode, di malignità; 30 cavillatori, maledicenti, nemici di Dio, ingiuriosi, superbi, vanagloriosi, inventori di mali, disubbidienti a padri ed a madri; 31 insensati, senza fede ne' patti, senza affezion naturale, implacabili, spietati. 32 I quali, avendo riconosciuto il diritto di Dio, che coloro che fanno cotali cose son degni di morte, non solo le fanno, ma ancora acconsentono a coloro che [le] commettono.

2 PERCIÒ, o uomo, chiunque tu sii, che giudichi, tu sei inescusabile; perciocchè, in ciò che giudichi altri, tu condanni te stesso; poichè tu che giudichi fai le medesime cose. 2 Or noi sappiamo che il giudicio di Dio è, secondo verità, sopra coloro che fanno cotali cose. 3 E stimi tu questo, o uomo, che giudichi coloro che fanno cotali cose, e le fai, che tu scamperai il giudicio di Dio? 4 Ovvvero, sprezzì tu le ricchezze della sua benignità, e della [sua] pazienza, e lentezza adadirarsi; non conoscendo che la benignità di Dio ti trae a ravvedimento? 5 Là dove tu, per la tua durezza,

e cuore che non sa ravvedersi, ti ammassi a guisa di tesoro ira, nel giorno dell'ira, e della manifestazione del giusto giudicio di Dio. 6 Il quale renderà a ciascuno secondo le sue opere; 7 [cioè:] la vita eterna a coloro che, con perseveranza in buone opere, procaccian gloria, onore, ed immortalità. (aiōnios g166) 8 Ma a coloro che [son] contenziosi, e non ubbidiscono alla verità, anzi ubbidiscono all'ingiustizia, [soprastà] indegnazione ed ira. 9 Tribolazione, ed angoscia ad ogni anima d'uomo che fa il male; del Giudeo primieramente, e poi anche del Greco. 10 Ma gloria, ed onore, e pace, [sarà] a chiunque fa il bene; al Giudeo primieramente, poi anche al Greco.

11 Perciocchè presso a Dio non v'è riguardo alla qualità delle persone. 12 Imperocchè tutti coloro che avranno peccato, senza la legge, periranno senza la legge; e tutti coloro che avranno peccato, avendo la legge, saranno giudicati per la legge. 13 (Perciocchè, non gli uditori della legge [son] giusti presso a Dio, ma coloro che mettono ad effetto la legge saranno giustificati. 14 Perciocchè, poichè i Gentili, che non hanno la legge, fanno di natura le cose della legge, essi, non avendo legge, son legge a sè stessi; 15 i quali mostrano, [che] l'opera della legge [è] scritta ne' lor cuori per la testimonianza che rende loro la lor coscienza; e perciocchè i lor pensieri infra sè stessi si scusano, od anche si accusano.) 16 [Ciò si vedrà] nel giorno che Iddio giudicherà i segreti degli uomini, per Gesù Cristo, secondo il mio evangelio. 17 ECCO, tu sei nominato Giudeo, e ti riposi in su la legge, e ti glorii in Dio; 18 e conosci la [sua] volontà, e discerni le cose contrarie, essendo ammaestrato dalla legge; 19 e ti dài a credere d'esser guida de' ciechi, lume di coloro [che son] nelle tenebre; 20 educator degli scempi, maestro de' fanciulli, [e] d'avere la forma della conoscenza, e della verità nella legge. 21 [Tu] adunque, che ammestri gli altri, non ammaestri te stesso? [tu], che predichi che non convien rubare, rubi? 22 [Tu], che dici che non convien commettere adulterio, commetti adulterio? [tu], che abborri gli'idoli, commetti sacrilegio? 23 [Tu], che ti glorii nella legge, disonorì Iddio per la trasgression della legge? 24 Poichè il nome di Dio è per voi bestemmiato fra i Gentili, siccome è scritto. 25 Perciocchè ben giova la circoncisione, se tu osservi la legge; ma, se tu sei trasgreditor della legge, la tua

circoncisione divien incirconcisione. 26 Se dunque gl'incircosci osservano gli statuti della legge, non sarà la loro incirconcisione reputata circoncisione? 27 E se la incirconcisione ch'[è] di natura, adempie la legge, non giudicherà egli te, che, con la lettera e la circoncisione, sei trasgreditor della legge? 28 Perciocchè non [è] Giudeo colui che [l'è] in palese; e non [è] circoncisione quella che [è] in palese nella carne. 29 Ma Giudeo [è] colui che [l'è] in occulto; e la circoncisione [è] quella del cuore in ispirito, non in Giudeo primieramente, e poi anche del Greco. 10 lettera; e d'un tal [Giudeo] la lode non è dagli uomini, ma da Dio.

3 **QUALE** è dunque il vantaggio del Giudeo? o quale è l'utilità della circoncisione? 2 Grande per ogni maniera; imprima invero, in ciò che gli oracoli di Dio furon loro fidati. 3 Perciocchè, che [è egli], se alcuni sono stati increduli? la loro incredulità annullerà essa la fedeltà di Dio? 4 [Così] non sia; anzi, sia Iddio verace, ed ogni uomo bugiardo; siccome è scritto: Acciocchè tu sii giustificato nelle tue parole, e vinca quando sei giudicato. 5 Ora, se la nostra ingiustizia commenda la giustizia di Dio, che diremo? Iddio è egli ingiusto, quando egli impone punizione? Io parlo umanamente. 6 [Così] non sia; altrimenti, come giudicherebbe Iddio il mondo? 7 Imperocchè, se la verità di Dio per la mia menzogna è soprabbondata alla sua gloria, perchè sono io ancor condannato come peccatore? 8 E non [dirassi] (come siamo infamati, e come alcuni dicono che noi diciamo): Facciamo i mali, acciocchè ne avvengano i beni? (de' quali la condannazione è giusta). 9 **CHE** dunque? abbiamo noi qualche eccellenza? del tutto no; poichè innanzi abbiamo convinti tutti, così Giudei, come Greci, ch'essi sono sotto peccato; 10 siccome è scritto: Non v'è alcun giusto, non pure uno. 11 Non v'è alcuno che abbia intendimento, non v'è alcuno che ricerchi Iddio. 12 Tutti son deviati, tutti quanti son divenuti da nulla; non v'è alcuno che faccia bene, non pure uno. 13 La lor gola è un sepolcro aperto; hanno usata frode con le lor lingue; [v'è] un veleno d'aspidi sotto alle lor labbra; 14 la lor bocca è piena di maledizione e d'amaritudine; 15 i lor piedi veloci a spandere il sangue; 16 nelle lor vie [v'è] ruina e calamità; 17 e non hanno conosciuta la via della pace; 18 il timor di Dio non è davanti agli occhi loro. 19 Or noi sappiamo che, qualunque cosa

dica la legge, parla a coloro che [son] nella legge, nella circoncisione, ovvero anche nell'incirconcisione? acciocchè ogni bocca sia turata, e tutto il mondo sia poichè noi diciamo che la fede fu imputata ad sottoposto al giudicio di Dio. 20 Perciocchè niuna Abrahamo a giustizia. 10 In che modo dunque [gli] fu carne sarà giustificata dinanzi a lui per le opere della [ella] imputata? mentre egli era nella circoncisione, o legge; poichè per la legge [è data] conoscenza del [mentre era] nell'incirconcisione? non [mentre era] peccato. 21 MA ora, senza la legge, la giustizia di nella circoncisione, anzi nell'incirconcisione. 11 Poi Dio è manifestata, alla quale rendon testimonianza ricevette il segno della circoncisione, suggello della la legge ed i profeti; 22 la giustizia, dico, di Dio, per giustitia della fede, [la quale egli avea avuta, mentre la fede in Gesù Cristo, inverso tutti, e sopra tutti i egli era] nell'incirconcisione, affin d'esser padre di tutti credenti, perciocchè non v'è distinzione. 23 Poichè coloro che credono, [essendo] nell'incirconcisione, tutti hanno peccato, e son privi della gloria di Dio. acciocchè ancora a loro sia imputata la giustizia; 12 e 24 Essendo gratuitamente giustificati per la grazia padre della circoncisione, a rispetto di coloro che non d'esso, per la redenzione ch' [è] in Cristo Gesù. 25 Il solo son della circoncisione, ma eziandio seguono quale Iddio ha innanzi ordinato, [per] purgamento col le pedate della fede del padre nostro Abrahamo, la suo sangue, mediante la fede; per mostrare la sua quale [egli ebbe mentre era] nell'incirconcisione. 13 giustizia, per la remission de' peccati, che sono stati Perciocchè la promessa d'essere erede del mondo innanzi, nel [tempo del]la pazienza di Dio. 26 Per non [fu fatta] ad Abrahamo, od alla sua progenie per mostrare, [dico], la sua giustizia nel tempo presente, la legge, ma per la giustitia della fede. 14 Poichè, se acciocchè egli sia giusto e giustificante colui [che è] coloro [che son] della legge [sono] eredi, la fede [è] della fede di Gesù. 27 Dov'è adunque il vanto? Egli è svanita, e la promessa annullata; 15 perciocchè la escluso. Per qual legge? Delle opere? No; anzi, per legge opera ira; ma dove non è legge, eziandio non la legge della fede. 28 Noi adunque conchiudiamo [vi è] trasgressione. 16 Perciò, è per fede affin d'esser che l'uomo è giustificato per fede senza le opere per grazia; acciocchè la promessa sia ferma a tutta della legge. 29 Iddio [è egli Dio] solo de' Giudei? progenie; non a quella solamente [ch'è] della legge, non [lo è egli] eziandio de' Gentili? certo, [egli lo è] ma eziandio a quella [ch'è] della fede d'Abrahamo; il eziandio de' Gentili. 30 Poichè [v'è] un solo Iddio, quale (secondo che è scritto: 17 lo ti ho costituito il quale giustificherà la circoncisione dalla fede, e padre di molte nazioni), è padre di tutti noi davanti l'incirconcisione per la fede. 31 Annulliamo noi dunque a Dio, a cui egli credette, il qual fa vivere i morti, la legge per la fede? [Così] non sia; anzi stabiliamo la e chiama le cose che non sono, come se fossero. legge.

4 CHE diremo adunque che il padre nostro Abrahamo

abbia ottenuto secondo la carne? 2 Perciocchè, se Abrahamo è stato giustificato per le opere, egli ha di che glorarsi; ma egli non [ha nulla di che glorarsi] appo Iddio. 3 Imperocchè, che dice la scrittura? Or Abrahamo credette a Dio, e [ciò] gli fu imputato a giustitia. 4 Ora, a colui che opera, il premio non è messo in conto per grazia, ma per debito. 5 Ma, a colui che non opera, anzi crede in colui che giustifica l'empio, la sua fede gli è imputata a giustitia. 6 Come ancora Davide dice la beatitudine [esser] dell'uomo, a cui Iddio imputa la giustitia, senza opere, [dicendo]: 7 Beati coloro, le cui iniquità son rimesse, e i cui peccati son coperti. 8 Beato l'uomo, a cui il Signore non avrà imputato peccato.

9 Ora dunque, questa beatitudine [cade] ella [sol]

18 Il quale contro a speranza in isperanza credette; per divenir padre di molte nazioni, secondo che [gli] era stato detto: Così sarà la tua progenie. 19 E, non essendo punto debole nella fede, non riguardò al suo corpo già ammortito, essendo egli d'età presso di cent'anni; né all'ammortimento della matrice di Sara. 20 E non istette in dubbio per incredulità intorno alla promessa di Dio; anzi fu fortificato per la fede, dando gloria a Dio. 21 Ed essendo pienamente accertato che ciò ch'egli avea promesso, era anche potente da farlo. 22 Laonde ancora [ciò] gli fu imputato a giustitia. 23 Ora, non per lui solo è scritto che gli fu imputato. 24 Ma ancora per noi, ai quali sarà imputato; i quali crediamo in colui che ha suscitato da' morti Gesù, nostro Signore. 25 Il quale è stato dato per le nostre offese, ed è risuscitato per la nostra giustificazione.

5 GIUSTIFICATI adunque per fede, abbiam pace offesa [il giudicio è passato] a tutti gli uomini, in
presso Iddio, per Gesù Cristo, nostro Signore. condannazione, così ancora per un atto di giustizia la
2 Per lo quale ancora abbiamo avuta, per la fede, grazia [è passata] a tutti gli uomini, in giustificazione
introduzione in questa grazia, nella quale sussistiamo, di vita. **19** Perciocchè, siccome per la disubbidienza
e ci gloriamo nella speranza della gloria di Dio. **3** dell'un uomo que' molti sono stati costituiti peccatori,
E non sol [questo], ma ancora ci gloriamo nelle così ancora per l'ubbidienza dell'uno quegli [altri] molti
afflizioni, sapendo che l'afflizione opera pazienza; **4** e saranno costituiti giusti. **20** Or la legge intervenne,
la pazienza sperienza, e la sperienza speranza. **5** Or acciocchè l'offesa abbondasse; ma, dove il peccato è
la speranza non confonde, perciocchè l'amor di Dio è sparso ne' cuori nostri per lo Spirito Santo che ci è
stato dato. **6** Perchè, mentre eravamo ancor senza forza, Cristo è morto per gli empi, nel suo tempo.
7 Perciocchè, appena muore alcuno per un giusto; ma pur per un uomo da bene forse ardirebbe alcuno morire. **8** Ma Iddio commenda l'amor suo verso noi, in ciò che mentre eravamo ancor peccatori, Cristo è morto per noi. **9** Molto maggiormente adunque, essendo ora giustificati nel suo sangue, saremo per lui salvati dall'ira. **10** Perciocchè se, mentre eravamo nemici, siamo stati riconciliati con Dio per la morte del suo Figliuolo; molto maggiormente, essendo riconciliati, sarem salvati per la vita d'esso. **11** E non sol [questo], ma ancora ci gloriamo in Dio, per lo Signor nostro Gesù Cristo, per lo quale ora abbiam ricevuta la riconciliazione. **12** PERCIÒ, siccome per un uomo il peccato è entrato nel mondo, e per il peccato la morte; ed in questo modo la morte è trapassata in tutti gli uomini, perchè tutti hanno peccato; **13** (perciocchè fino alla legge il peccato era nel mondo; or il peccato non è imputato, se non vi è legge; **14** nondimeno la morte regnò da Adamo infino a Mosè, eziando sopra coloro che non aveano peccato alla somiglianza della trasgressione di Adamo, il quale è figura di colui che dovea venire. **15** Ma pure la grazia non è come l'offesa; perciocchè, se per l'offesa dell'uno que' molti son morti, molto più è abbondata inverso quegli [altri] molti la grazia di Dio, e il dono, per la grazia dell'un uomo Gesù Cristo. **16** Ed anche non [è] il dono come [ciò ch'è venuto] per l'uno che ha peccato; perciocchè il giudicio [è] di una [offesa] a condannazione; ma la grazia [è] di molte offese a giustizia. **17** Perciocchè, se, per l'offesa di quell'uno, la morte ha regnato per esso uno; molto maggiormente coloro che ricevono l'abbondanza della grazia, e del dono della giustizia, regneranno in vita, per l'uno, [che è] Gesù Cristo). **18** Siccome adunque per una

offesa [il giudicio è passato] a tutti gli uomini, in condannazione, così ancora per un atto di giustizia la di vita. **19** Perciocchè, siccome per la disubbidienza e ci gloriamo nella speranza della gloria di Dio. **3** dell'un uomo que' molti sono stati costituiti peccatori, E non sol [questo], ma ancora ci gloriamo nelle così ancora per l'ubbidienza dell'uno quegli [altri] molti afflizioni, sapendo che l'afflizione opera pazienza; **4** e saranno costituiti giusti. **20** Or la legge intervenne, la pazienza sperienza, e la sperienza speranza. **5** Or acciocchè l'offesa abbondasse; ma, dove il peccato è abbondato, la grazia è soprabbondata; **21** acciocchè, siccome il peccato ha regnato nella morte, così ancora la grazia regni per la giustizia, a vita eterna, per Gesù Cristo, nostro Signore. (αἰώνιος γ166)

6 CHE diremo adunque? rimarremo noi nel peccato, acciocchè la grazia abbondi? **2** [Così] non sia: [noi], che siam morti al peccato, come viveremo ancora in esso? **3** Ignorate voi, che noi tutti, che siamo stati battezzati in Gesù Cristo, siamo stati battezzati nella sua morte? **4** Noi siamo adunque stati con lui seppelliti per lo battesimo, a morte; acciocchè, siccome Cristo è risuscitato da' morti per la gloria del Padre, noi ancora simigliantemente camminiamo in novità di vita. **5** Perciocchè, se siamo stati innestati con [Cristo] alla conformità della sua morte, certo lo saremo ancora a [quella] della [sua] risurrezione. **6** Sapendo questo: che il nostro vecchio uomo è stato con [lui] crocifisso, acciocchè il corpo del peccato sia annullato, affinchè noi non serviamo più al peccato. **7** Poichè colui che è morto è sciolto dal peccato. **8** Ora, se siam morti con Cristo, noi crediamo che altresì viveremo con lui. **9** Sapendo che Cristo, essendo risuscitato da' morti, non muore più; la morte non signoreggia più sopra lui. **10** Perciocchè, in quanto egli è morto, è morto al peccato una volta; ma in quanto egli vive, vive a Dio. **11** Così ancora voi reputate che ben siete morti al peccato; ma che vivete a Dio, in Cristo Gesù, nostro Signore. **12** Non regni adunque il peccato nel vostro corpo mortale, per ubbidirgli nelle sue concupiscenze. **13** E non prestate le vostre membra [ad essere] armi d'iniquità al peccato; anzi presentate voi stessi a Dio, come di morti [fatti] viventi; e le vostre membra [ad essere] armi di giustizia a Dio. **14** Perciocchè il peccato non vi signoreggerà; poichè non siete sotto la legge, ma sotto la grazia. **15** Che dunque? peccheremo noi, perciocchè non siamo sotto la legge, ma sotto la grazia? [Così] non sia. **16** Non sapete voi, che a chiunque vi rendete servi

per ubbidirgli, siete servi a colui a cui ubbidite, o di ha operata in me ogni concupiscentia. 9 Perciocchè, peccato a morte, o d'ubbidienza a giustizia? 17 Ora, senza la legge, il peccato è morto. E tempo fu, che ringraziato sia Iddio, ch'eravate servi del peccato; io, senza la legge, era vivente; ma, essendo venuto ma avete di cuore ubbidito alla forma della dottrina, il comandamento, il peccato rivasse, ed io morii. 10 nella quale siete stati tramutati. 18 Ora, essendo stati Ed io trovai che il comandamento, che [è] a vita, frantati dal peccato, voi siete stati fatti servi della esso mi [tornava] a morte. 11 Perciocchè il peccato, giustizia. 19 (Io parlo nella maniera degli uomini, per presa occasione per lo comandamento, m'ingannò, la debolezza della vostra carne.) Perciocchè, siccome e per quello [mi] uccise. 12 Talchè, ben è la legge già prestaste le vostre membra [ad esser] serve alla santa, e il comandamento santo, e giusto, e buono. bruttura, ed all'iniquità, per [commetter] l'iniquità; così 13 Mi è dunque ciò che è buono divenuto morte? ora dovete prestare le vostre membra [ad esser] serve [Così] non sia; anzi il peccato [mi è divenuto morte], alla giustizia, a santificazione. 20 Perciocchè, allora acciocchè apparisse [esser] peccato, operandomi che voi eravate servi del peccato, voi eravate franchi la morte per quello che è buono; affinchè, per lo della giustizia. 21 Qual frutto adunque avevate allora comandamento, il peccato sia reso estremamente nelle cose, delle quali ora vi vergognate? poichè la fin peccante. 14 Perciocchè noi sappiamo che la legge d'esse [è] la morte. 22 Ma ora, essendo stati frantati è spirituale; ma io son carnale, venduto[ad esser] dal peccato, e fatti servi a Dio, voi avete il vostro frutto a santificazione, ed alla fine vita eterna. (aiōnios sotto[posto] al peccato. 15 Poichè io non riconosco g166) 23 Perciocchè il salario del peccato [è] la morte, ciò che io opero; perciocchè, non ciò che io voglio ma il dono di Dio [è] la vita eterna, in Cristo Gesù, quello fo, ma, ciò che io odio quello fo. 16 Ora, se ciò nostro Signore. (aiōnios g166) che io non voglio, quello [pur] fo, io acconsento alla legge ch' [ella è] buona. 17 Ed ora non più io opero quello, anzi [l'opera] il peccato che abita in me. 18 Perciocchè io so che in me, cioè nella mia carne, non abita alcun bene; poichè ben è in me il volere, ma di compiere il bene, io non [ne] trovo [il modo]. 19 Perciocchè, il bene che io voglio, io nol fo; ma il male che io non voglio, quello fo. 20 Ora, se ciò che io non voglio quello fo, non più io opero quello, anzi [l'opera] il peccato che abita in me. 21 Io mi trovo adunque sotto questa legge: che volendo fare il bene, il male è presso a me. 22 Perciocchè io mi diletto nella legge di Dio, secondo l'uomo di dentro. 23 Ma io veggio un'altra legge nelle mie membra, che combatte contro alla legge della mia mente, e mi trae in cattività sotto alla legge del peccato, che è nelle mie membra. 24 Misero me uomo! chi mi trarrà di questo corpo di morte? 25 Io rendo grazie a Dio, per Gesù Cristo, nostro Signore. Io stesso adunque, con la mente, servo alla legge di Dio; ma, con la carne, alla legge del peccato.

7 IGNORATE voi, fratelli (perciocchè io parlo a persone che hanno conoscenza della legge), che la legge signoreggia l'uomo per tutto il tempo ch'egli è in vita? 2 Poichè la donna maritata è, per la legge, obbligata al marito, mentre egli vive; ma, se il marito muore, ella è sciolta dalla legge del marito. 3 Perciò, mentre vive il marito, ella sarà chiamata adultera, se divien [moglie] di un altro marito; ma, quando il marito è morto, ella è liberata da quella legge; talchè non è adultera, se divien [moglie] di un altro marito. 4 Così adunque, fratelli miei, ancora voi siete divenuti morti alla legge, per lo corpo di Cristo, per essere ad un altro, che è risuscitato da' morti, acciocchè noi fruttifichiamo a Dio. 5 Perciocchè, mentre eravam nella carne, le passioni de' peccati, le quali [erano mosse] per la legge, operavano nelle nostre membra, per fruttificare alla morte. 6 Ma ora siamo scolti della legge, essendo morti a quello, nel quale eravam ritenuti; talchè serviamo in novità di spirito, e non in vecchiezza di lettera. 7 Che diremo adunque? che la legge sia peccato? [Così] non sia; anzi, io non avrei conosciuto il peccato, se non per la legge; perciocchè io non avrei conosciuta la concupiscentia, se la legge non dicesse: Non concupire. 8 Ma il peccato, presa occasione per questo comandamento,

8 ORA dunque non [vi è] alcuna condannazione per coloro [che sono] in Cristo Gesù, i quali non camminano secondo la carne, ma secondo lo Spirito. 2 Perciocchè la legge dello Spirito della vita in Cristo Gesù, mi ha frantato dalla legge del peccato, e della morte. 3 Imperocchè (ciò che era impossibile alla

legge in quanto che per la carne era senza forza), della corruzione, [e messo] nella libertà della gloria Iddio, avendo mandato il suo proprio Figliuolo, in de' figliuoli di Dio. 22 Perciocchè noi sappiamo che forma simigliante alla carne del peccato, ed a motivo fino ad ora tutto il mondo creato geme insieme, del peccato, ha condannato il peccato nella carne. 4 e travaglia. 23 E non solo [esso], ma ancora noi Acciocchè la giustizia della legge si adempia in noi, i stessi, che abbiamo le primizie dello Spirito; noi quali non camminiamo secondo la carne, ma secondo stessi, [dico], gemiamo, in noi medesimi, aspettando lo Spirito. 5 Perciocchè coloro che son secondo la l'adottazione, la redenzion del nostro corpo. 24 carne, pensano, ed hanno l'animo alle cose della Perciocchè noi siamo salvati per isperanza; or la carne; ma coloro che [son] secondo lo Spirito, alle speranza la qual si vede non è speranza; perciocchè, cose dello Spirito. 6 Imperocchè ciò a che la carne perchè spererebbe altri ancora ciò ch'egli vede? pensa, ed ha l'animo, [è] morte; ma ciò a che lo 25 E se speriamo quello che non veggiamo, noi Spirito pensa, ed ha l'animo, [è] vita e pace. 7 Poichè l'aspettiamo con pazienza. 26 Parimente ancora lo il pensiero, e l'affezion della carne [è] inimicizia contro Spirito solleva le nostre debolezze; perciocchè noi a Dio; perciocchè ella non si sottomette alla legge non sappiamo ciò che dobbiam pregare, come si di Dio; imperocchè non pure anche può. 8 E coloro conviene; ma lo Spirito interviene egli stesso per che son nella carne non possono piacere a Dio. 9 Or noi con sospiri ineffabili. 27 E colui che investiga i voi non siete nella carne, anzi nello Spirito, se pur lo cuori conosce qual sia il sentimento, e l'affetto dello Spirito di Dio abita in voi; ma, se alcuno non ha lo Spirito; poichè esso interviene per li santi, secondo Spirito di Cristo, egli non è di lui. 10 E se Cristo [è] Iddio. 28 Or noi sappiamo che tutte le cose cooperano in voi, ben [è] il corpo morto per lo peccato; ma lo al bene, a coloro che amano Iddio; i quali son Spirito è vita per la giustizia. 11 E, se lo Spirito di chiamati secondo il [suo] proponimento. 29 Perciocchè colui che ha risuscitato Gesù da' morti abita in voi, coloro che egli ha innanzi conosciuti, [li] ha eziandio colui che risuscitò Cristo da' morti vivificherà ancora i predestinati[ad esser] conformi all'immagine del suo vostri corpi mortali, per lo suo Spirito, che abita in voi. Figliuolo; acciocchè egli sia il primogenito fra molti 12 Perciò, fratelli, noi siamo debitori, non alla carne, fratelli. 30 E coloro ch'egli ha predestinati, essi ha per viver secondo la carne. 13 Perciocchè, se voi eziandio chiamati; e coloro ch'egli ha chiamati, essi ha vivete secondo la carne, voi morrete; ma, se per lo eziandio giustificati; e coloro ch'egli ha giustificati, essi Spirito mortificate gli atti del corpo, voi viverete. 14 ha eziandio glorificati. 31 CHE diremo noi adunque a Poichè, tutti coloro che son condotti per lo Spirito queste cose? Se Iddio [è] per noi, chi [sarà] contro a di Dio, sono figliuoli di Dio. 15 Perciocchè voi non noi? 32 Colui certo, che non ha risparmiato il suo avete di nuovo ricevuto lo spirito di servitù, a timore; proprio Figliuolo, anzi l'ha dato per tutti noi, come non anzi avete ricevuto lo Spirito d'adottazione, per lo ci donerebbe egli ancora tutte le cose con lui? 33 Chi quale gridiamo: Abba, Padre. 16 Quel medesimo farà accusa contro agli eletti di Dio? Iddio [è] quel Spirito rende testimonianza allo spirito nostro, che noi che giustifica. 34 Chi [sarà] quel che [li] condanni? siam figliuoli di Dio. 17 E se [siam] figliuoli, [siamo] Cristo [è] quel che è morto, ed oltre a ciò ancora è ancora eredi, eredi di Dio, e coeredi di Cristo; se risuscitato; il quale eziandio è alla destra di Dio, il pur sofferiamo con [lui], acciocchè ancora con [lui] quale eziandio intercede per noi. 35 Chi ci separerà siamo glorificati. 18 PERCIOCCHÈ io fo ragione che dall'amor di Cristo? [sarà egli] afflizione, o distretta, o le sofferenze del tempo presente non [son] punto da persecuzione, o fame, o nudità, o pericolo, o spada? agguagliare alla gloria che sarà manifestata inverso 36 (Siccome è scritto: Per amor di te tuttodì siamo noi. 19 Poichè l'intento, e il desiderio del mondo fatti morire; noi siamo stati reputati come pecore del creato aspetta la manifestazione dei figliuoli di Dio. macello). 37 Anzi, in tutte queste cose noi siam di 20 Perciocchè il mondo creato è stato sottoposto alla gran lunga vincitori per colui che ci ha amati. 38 vanità (non di sua propria inclinazione, ma per colui Perciocchè io son persuaso, che nè morte, nè vita, nè che l'ha sottoposto [ad essa]), 21 con la speranza angeli, nè principati, nè podestà, nè cose presenti, nè che il mondo creato ancora sarà liberato dalla servitù cose future; 39 nè altezza, nè profondità, nè alcuna

altra creatura, non potrà separarci dall'amor di Dio, vaso ad onore, ed un altro a disonore? 22 Quanto meno se, volendo Iddio mostrare la [sua] ira, e far conoscere il suo potere, pure ha comportato con molta pazienza i vasi dell'ira, composti a perdizione? 23 Acciocchè ancora facesse conoscere le ricchezze della sua gloria sopra i vasi della misericordia, i quali egli ha innanzi preparati a gloria? 24 I quali eziandio ha chiamati, [cioè] noi, non sol d'infra i Giudei, ma anche d'infra i Gentili. 25 Siccome ancora egli dice in Osea: Io chiamerò Mio popolo, quel che non è mio popolo; ed Amata, quella che non è amata. 26 Ed avverrà che là dove era loro stato detto: Voi non [siete] mio popolo, saranno chiamati Figliuoli dell'Iddio vivente. 27 Ma Isaia sclama intorno ad Israele: Avvegnachè il numero de' figliuoli d'Israele fosse come la rena del mare, il rimanente [solo] sarà salvato. 28 Perciocchè [il Signore] definisce e decide il fatto con giustizia; il Signore farà una decisione sopra la terra. 29 E come Isaia avea innanzi detto: Se il Signor degli eserciti non ci avesse lasciato [qualche] semenza, saremmo divenuti come Sodoma, e simili a Gomorra. 30 Che diremo adunque? Che i Gentili, che non procacciavano la giustizia, hanno ottenuta la giustizia; anzi la giustizia che [è] per la fede. 31 Ma che Israele, che procacciava la legge della giustizia non è pervenuto alla legge della giustizia. 32 Perchè? perciocchè egli non [l'ha procacciata] per la fede, ma come per le opere della legge; perciocchè si sono intoppati nella pietra dell'intoppo. 33 Siccome è scritto: Ecco, io pongo in Sion una pietra d'intoppo, ed un sasso d'incappo; ma chiunque crede in esso non sarà svergognato.

9 IO dico verità in Cristo, io non mento, rendendomene insieme testimonianza la mia coscienza per lo Spirito Santo: 2 che io ho gran tristezza, e continuo dolore nel cuor mio. 3 Perciocchè desidererei d'essere io stesso anatema, [riciso] da Cristo, per li miei fratelli, miei parenti secondo la carne; 4 i quali sono Israeliti, de' quali [è] l'adottazione, e la gloria, e i patti, e la costituzione della legge, e il servizio divino, e le promesse; 5 de' quali [sono] i padri, e de' quali [è] uscito, secondo la carne, il Cristo, il quale è sopra tutti Iddio benedetto in eterno. Amen. (aiōn g165)

6 TUTTAVIA non è che la parola di Dio sia caduta [a terra]; poichè non tutti coloro che [son] d'Israele, [sono] Israele. 7 Ed anche, perchè son progenie d'Abrahamo, non [sono però] tutti figliuoli; anzi: In Isacco ti sarà nominata progenie. 8 Cioè: non quelli che sono i figliuoli della carne, son figliuoli di Dio; ma i figliuoli della promessa son reputati per progenie. 9 Perciocchè questa [fu] la parola della promessa: In questa medesima stagione io verrò, e Sara avrà un figliuolo. 10 E non solo [Abrahamo], ma ancora Rebecca, avendo conceputo d'un medesimo, [cioè] d'Isacco nostro padre, [udi questo]. 11 Perciocchè, non essendo ancor nati [i figliuoli], e non avendo fatto bene o male alcuno (acciocchè il proponimento di Dio secondo l'elezione dimorasse fermo, non per le opere, ma per colui che chiama), le fu detto: 12 Il maggiore servirà al minore, 13 secondo ch'egli è scritto: Io ho amato Giacobbe, ed ho odiato Esaù. 14 Che diremo adunque? [Evvi egli] iniquità in Dio?

[Così] non sia. 15 Perciocchè egli dice a Mosè: Io avrò mercè di chi avrà mercè, e farò misericordia a chi farò misericordia. 16 Egli non è adunque di chi vuole, né di chi corre, ma di Dio che fa misericordia. 17 Poichè la scrittura dice a Faraone: Per questo stesso ti ho suscitato, per mostrare in te la mia potenza, ed acciocchè il mio nome sia predicato per tutta la terra. 18 Così, egli fa misericordia a chi egli vuole, e indura chi egli vuole. 19 Tu mi dirai adunque: Perchè si acciòchè egli ancora? perciocchè, chi può resistere alla sua volontà? 20 Anzi, o uomo, chi sei tu, che replichi a Dio? la cosa formata dirà ella al formatore: Perchè mi hai fatta così? 21 Non ha il vasellaio la pedestà sopra l'argilla, da fare d'una medesima massa un

vaso ad onore, ed un altro a disonore? 22 Quanto meno se, volendo Iddio mostrare la [sua] ira, e far conoscere il suo potere, pure ha comportato con molta pazienza i vasi dell'ira, composti a perdizione? 23 Acciocchè ancora facesse conoscere le ricchezze della sua gloria sopra i vasi della misericordia, i quali egli ha innanzi preparati a gloria? 24 I quali eziandio ha chiamati, [cioè] noi, non sol d'infra i Giudei, ma anche d'infra i Gentili. 25 Siccome ancora egli dice in Osea: Io chiamerò Mio popolo, quel che non è mio popolo; ed Amata, quella che non è amata. 26 Ed avverrà che là dove era loro stato detto: Voi non [siete] mio popolo, saranno chiamati Figliuoli dell'Iddio vivente. 27 Ma Isaia sclama intorno ad Israele: Avvegnachè il numero de' figliuoli d'Israele fosse come la rena del mare, il rimanente [solo] sarà salvato. 28 Perciocchè [il Signore] definisce e decide il fatto con giustizia; il Signore farà una decisione sopra la terra. 29 E come Isaia avea innanzi detto: Se il Signor degli eserciti non ci avesse lasciato [qualche] semenza, saremmo divenuti come Sodoma, e simili a Gomorra. 30 Che diremo adunque? Che i Gentili, che non procacciavano la giustizia, hanno ottenuta la giustizia; anzi la giustizia che [è] per la fede. 31 Ma che Israele, che procacciava la legge della giustizia non è pervenuto alla legge della giustizia. 32 Perchè? perciocchè egli non [l'ha procacciata] per la fede, ma come per le opere della legge; perciocchè si sono intoppati nella pietra dell'intoppo. 33 Siccome è scritto: Ecco, io pongo in Sion una pietra d'intoppo, ed un sasso d'incappo; ma chiunque crede in esso non sarà svergognato.

10 FRATELLI, l'affezion del mio cuore, e la preghiera [che io fo] a Dio per Israele, è a [sua] salute. 2 Perciocchè io rendo loro testimonianza che hanno lo zelo di Dio, ma non secondo conoscenza. 3 Poichè, ignorando la giustizia di Dio, e cercando di stabilir la lor propria giustizia, non si sono sottoposti alla giustizia di Dio. 4 Perciocchè il fin della legge [è] Cristo, in giustizia ad ogni credente. 5 Poichè Mosè descrive [così] la giustizia che [è] per la legge: Che l'uomo, che avrà fatte quelle cose, vivrà per esse. 6 Ma la giustizia, che [è] per la fede, dice così: Non dir nel cuor tuo: Chi salirà in cielo? Quest'è trarre Cristo a basso. 7 Ovvero: Chi scenderà nell'abisso? Quest'è ritrarre Cristo da' morti. (Abyssos g12) 8 Ma, che dice

ella? La parola è presso di te, nella tua bocca, e nel tuo cuore. Quest'è la parola della fede, la qual noi predichiamo. **9** Che se tu confessi con la tua bocca il Signore Gesù, e credi nel tuo cuore che Iddio l'ha risuscitato da' morti, sarai salvato. **10** Poichè col cuore Signore Gesù, e credi nel tuo cuore che Iddio l'ha non è più grazia; ma, se [è] per opere, non è più risuscitato da' morti, sarai salvato. **11** Perciocchè la scrittura dice: Chiunque crede in lui non sarà svergognato. **12** Poichè non vi è distinzione di Giudeo, e di Greco; perciocchè Iddio ha loro dato uno spirito di stordimento, occhi uno stesso [è] il Signor di tutti, ricco inverso tutti quelli che l'invocano. **13** Imperocchè, chiunque avrà invocato il nome del Signore, sarà salvato. **14** Come adunque invocheranno essi colui, nel quale non oscurati da non vedere, e piega loro del continuo hanno creduto? e come crederanno in colui, del dosso. **15** E come predicherà altri, caduta [è avvenuta] la salute a' Gentili, per provocarli se non è mandato? Siccome è scritto: Quanto [son] a gelosia. **16** Ora, se la lor caduta è la ricchezza del belli i piedi di coloro che evangelizzano la pace, mondo, e la lor diminuzione la ricchezza de' Gentili, che evangelizzano le cose buone! **17** Ma tutti non quanto più [lo sarà] la lor pienezza? **18** Ma io dico: Non hanno ubbidito all'evangelo; perciocchè Isaia dice: parlo a voi Gentili; in quanto certo sono apostolo de' Signore, chi ha creduto alla nostra predicazione? Gentili, io onoro il mio ministerio; **19** [per provare] **20** La fede adunque [è] dall'uditio, e l'uditio [è] per la parola di Dio. **21** Ma io dico: Non hanno egli udito? [que' dei]la mia carne, e salvare alcuni di loro. **22** Anzi, il lor suono è uscito per tutta la terra; e le lor parole fino agli estremi termini del mondo. **23** Ma io del mondo, qual [sarà] la [loro] ammissione, se non dico: Israele non ha egli avuto alcun conoscimento? vita da' morti? **24** Ora, se le primizie [son] sante, la Mosè dice il primo: Io vi moverò a gelosia per una nazione che] non [è] nazione; io vi provocherò a sdegno per una gente stolta. **25** E Isaia ardитamente dice: Io sono stato trovato da coloro che non mi sono stati troncati, e tu, essendo ulivastro, sei stato innestato in luogo loro, e fatto partecipe della radice, cercavano; son chiaramente apparito a coloro che non mi domandavano. **26** Ma, intorno ad Israele, rami; e se pur tu ti glorii contro a' non mi porti dice: Io ho tutto il di stese le mani verso un popolo disubbidiente e contradicente.

11 IO dico adunque: Ha Iddio rigettato il suo popolo? [Così] non sia; perciocchè io ancora sono Israelita, della progenie d'Abraham, della tribù di Beniamino. **2** Iddio non ha rigettato il suo popolo, il quale egli ha innanzi conosciuto. Non sapete voi ciò che la scrittura dice nella [storia di] Elia? come egli si richiama a Dio contro ad Israele, dicendo: **3** Signore, hanno uccisi i tuoi profeti, ed hanno distrutti i tuoi altari, ed io son rimasto solo; ed anche cercano l'anima mia? **4** Ma, che gli disse la voce divina? Io mi son riserbato settemila uomini, che non han piegato il ginocchio all' [idolo] di Baal. **5** Così adunque

ancora nel tempo presente è stato lasciato alcun rimanente, secondo l'elezion della grazia. **6** E se [è] per grazia, non [è] più per opere; altrimenti, grazia non è più grazia; ma, se [è] per opere, non è più opera. **7** Che si crede a giustizia, e con la bocca si fa confessione dunque? Israele non ha ottenuto quel ch'egli cerca; a salute. **8** Se Secondo ch'egli è scritto: vi è distinzione di Giudeo, e di Greco; perciocchè Iddio ha loro dato uno spirito di stordimento, occhi uno stesso [è] il Signor di tutti, ricco inverso tutti da non vedere, ed orecchi da non udire. **9** E Davide dice: Chiunque ma l'elezione l'ha ottenuto, e gli altri sono stati indurati, crede in lui non sarà svergognato. **10** Poichè non infino a questo giorno. **11** Perciocchè la scrittura dice: Sia la lor mensa loro in laccio, ed in rete, ed invocato il nome del Signore, sarà salvato. **12** Come in intoppati adunque invocheranno essi colui, nel quale non oscurati da non vedere, e piega loro del continuo hanno creduto? e come crederanno in colui, del dosso. **13** lo dico adunque: Si son eglino intoppati quale non hanno udito [parlare?] e come udiranno, acciocchè cadessero? [Così] non sia; anzi, per la lor se non v'è chi predichi? **14** E come predicherà altri, caduta [è avvenuta] la salute a' Gentili, per provocarli se non è mandato? Siccome è scritto: Quanto [son] a gelosia. **15** Ora, se la lor caduta è la ricchezza del belli i piedi di coloro che evangelizzano la pace, mondo, e la lor diminuzione la ricchezza de' Gentili, che evangelizzano le cose buone! **16** Ma tutti non quanto più [lo sarà] la lor pienezza? **17** Perciocchè io se in alcuna maniera posso provocare a gelosia parola di Dio. **18** Ma io dico: Non hanno egli udito? [que' dei]la mia carne, e salvare alcuni di loro. **19** Perciocchè, se il lor rigettamento [è] la riconciliazione ammissione, se non dico: Israele non ha egli avuto alcun conoscimento? vita da' morti? **20** Ora, se le primizie [son] sante, la Mosè dice il primo: Io vi moverò a gelosia per una nazione che] non [è] nazione; io vi provocherò a sdegno per una gente stolta. **21** E Isaia ardитamente sono stati troncati, e tu, essendo ulivastro, sei stato innestato in luogo loro, e fatto partecipe della radice, cercavano; son chiaramente apparito a coloro che non mi porti dice: Io ho tutto il di stese le mani verso un popolo la radice, ma la radice [porta] te. **22** Vedi adunque dirai: I rami sono stati troncati, acciocchè io fossi innestato. **23** Bene; sono stati troncati per l'incredulità, e tu stai ritto per la fede; non superbir nell'animo tuo, ma temi. **24** Perciocchè, se Iddio non ha risparmiati i rami naturali, [guarda] che talora te ancora non risparmi. **25** Vedi adunque la benignità, e la severità di Dio: la severità, sopra coloro che son caduti; e la benignità, inverso te, se pur tu perseveri nella benignità; altrimenti, tu ancora sarai reciso. **26** E quelli ancora, se non perseverano nell'incredulità, saranno innestati; perciocchè Iddio è potente da innestarli di nuovo. **27** Imperocchè, se tu sei stato tagliato dall'ulivo che di natura [era] salvatico, e sei fuor di

natura stato innestato nell'ulivo domestico; quanto più la grazia che ci è stata data, se [abbiam] profezia, costoro, che son [rami] naturali, saranno innestati nel proprio ulivo? 25 Perciocchè io non voglio, fratelli, che ignoriate questo misterio (acciocchè non siate presuntuosi in voi stessi), che induramento è avvenuto in parte ad Israele, finchè la pienezza de' Gentili sia entrata. 26 E così tutto Israele sarà salvato, secondo ch'egli è scritto: Il Liberatore verrà di Sion, e torrà senza simulazione; abborrite il male, ed attenetevi [d'innanzi a sé] l'empietà di Giacobbe. 27 E questo [sarà] il patto [che avranno] da me, quando io avrò tolto via i lor peccati. 28 Ben [son] essi nemici, quant'è gli altri nell'onore. 29 Perciocchè i doni, e la vocazione di Dio son senza pentimento. 30 Imperocchè, siccome all'evangelo, per voi; ma quant'è all'elezione, [sono] amati per i padri. 31 Perciocchè i doni, e la vocazione di Dio son senza pentimento. 32 Ben [son] essi nemici, quant'è gli altri nell'onore. 33 Non [siate] pigri nello zelo; [siate] alla speranza, pazienti nell'afflizione, perseveranti di Dio son senza pentimento. 34 Poichè da lui, e per lui, e per amor di lui, [sono] tutte le cose. A lui [sia] la gloria in eterno. Amen. (aiōn g165)

12 IO vi esorto adunque, fratelli, per le compassioni di Dio, che voi presentiate i vostri corpi, il vostro razional servizio, [in] ostia vivente, santa, accettavole a Dio. 2 E non vi conformiate a questo secolo, anzi siate trasformati per la rinnovazione della vostra mente; acciocchè proviate qual [sia] la buona, accettavole, e perfetta volontà di Dio. (aiōn g165) 3 Perciocchè io, per la grazia che mi è stata data, dico a ciascuno che è fra voi: che non abbia alcun sentimento sopra ciò che conviene avere; anzi senta a sobrietà, secondo che Iddio ha distribuita a ciascuno la misura della fede. 4 Perciocchè, siccome in uno stesso corpo abbiam molte membra, e tutte le membra non hanno una medesima operazione, 5 così [noi, che siam] molti, siamo un medesimo corpo in Cristo; e ciascun [di noi è] membro l'uno dell'altro. 6 Ora, avendo noi doni differenti, secondo

[profetizziamo] secondo la proporzion della fede; 7 se ministerio, [attendiamo] al ministerio; parimente il dottore [attenda] all'insegnare; 8 e colui che esorta, [attenda] all'esortare; colui che distribuisce, [faccialo] in semplicità; colui che presiede, con diligenza; colui che fa opere pietose, con allegrezza. 9 LA carità [sia] ch'egli è scritto: Il Liberatore verrà di Sion, e torrà senza simulazione; abborrite il male, ed attenetevi fermamente al bene. 10 [Siate] inclinati ed avervi gli uni agli altri affezione per amor fraterno; prevenite gli uni tolti via i lor peccati. 11 Non [siate] pigri nello zelo; [siate] ferventi nello Spirito, servi al Signore; 12 allegri amati per i padri. 13 comunicanti a' bisogni de' santi, ancora voi già eravate disubbidienti a Dio; ma ora procacciati l'ospitalità. 14 Benedite quelli che vi avete ottenuta misericordia, per la disubbidienza di costoro; 15 così ancora costoro al presente sono stati disubbidienti; acciocchè, per la misericordia che vi è stata fatta, essi ancora ottengano misericordia. 16 Abbiate fra voi un medesimo sentimento; non abbiate l'animo alle cose alte, ma Rallegratevi con quelli che sono allegri, piangete con acciocchè faccia misericordia a tutti. (eleēsē g165) 17 Non rendete ad alcuno male per male; O PROFONDITÀ di ricchezze, e di sapienza, e di procurate cose oneste nel cospetto di tutti gli uomini. conoscimento di Dio! quanto è impossibile di rinvenire 18 S' [egli è] possibile, e quanto [è] in voi, vivete i suoi giudicii, e d'investigar le sue vie! 19 Non fate le vostre chi ha conosciuta la mente del Signore? o chi è stato suo consigliere? 20 O chi gli ha dato il primiero, e glie[ne] sarà fatta retribuzione? 21 Poichè da lui, e per lui, e per amor di lui, [sono] tutte le cose. A lui [sia] la gloria in eterno. Amen. (aiōn g165)

13 OGNI persona sia sottoposta alle podestà superiori; perciocchè non vi è podestà se non da Dio; e le podestà che sono, son da Dio ordinate. 2 Talchè chi resiste alla podestà, resiste all'ordine di Dio; e quelli che [vi] resistono ne riceveranno giudicio sopra loro. 3 Poichè i magistrati non sono di spavento alle buone opere, ma alle malvage; ora, vuoi tu non temer della podestà? fa' ciò che è bene, e tu avrai lode da essa. 4 Perciocchè [il magistrato] è ministro di Dio per te, nel bene; ma, se tu fai male, temi, perciocchè egli non porta indarno la spada; poichè egli è ministro di Dio, vendicatore in ira contro a colui che fa ciò che è male. 5 Perciò convien di necessità essergli soggetto, non solo per l'ira, ma ancora per la coscienza. 6 Poichè per questa cagione ancora

pagate i tributi; perciocchè essi son ministri di Dio, è morto, e risuscitato, e tornato a vita, acciocchè vacando del continuo a questo stesso. 7 Rendete egli signoreggi e sopra i morti, e sopra e vivi. 10 Or adunque a ciascuno il debito; il tributo, a chi [dovete] tu, perchè giudichi il tuo fratello? ovvero tu ancora, il tributo; la gabella, a chi la gabella; il timore, a perchè sprezzì il tuo fratello? poichè tutti abbiamo a chi il timore; l'onore, a chi l'onore. 8 NON dobbiate comparire davanti al tribunal di Cristo. 11 Perciocchè nulla ad alcuno, se non di amarvi gli uni gli altri; egli è scritto: [Come] io vivo, dice il Signore, ogni perciocchè, chi ama altrui ha adempiuta la legge. ginocchio si piegherà davanti a me, ed ogni lingua 9 Poichè [questi comandamenti]: Non commettere darà gloria a Dio. 12 Così adunque ciascun di noi adulterio, Non uccidere, Non rubare, Non dir falsa renderà ragion di sé stesso a Dio. 13 PERCIÒ, non testimonianza, Non concupire, e se [v'è] alcun altro giudichiamo più gli uni gli altri; ma più tosto giudicate comandamento, sono sommariamente compresi in questo, di non porre intoppo, o scandalo al fratello. questo detto: Ama il tuo prossimo come te stesso. 10 14 Io so, e son persuaso nel Signor Gesù, che niuna La carità non opera male alcuno contro al prossimo; cosa per sè stessa è immonda; ma, a chi stima l'adempimento adunque della legge [è] la carità. 11 E alcuna cosa essere immonda, ad esso [è] immonda. questo [vie più dobbiam fare], veggendo il tempo; 15 Ma, se il tuo fratello è contristato per lo cibo, tu non perciocchè egli è ora che noi ci risvegliamo omai cammini più secondo carità; non far, col tuo cibo, perir dal sonno; poichè la salute [è] ora più presso di noi, colui per cui Cristo è morto. 16 Il vostro bene adunque che quando credemmo. 12 La notte è avanzata, e non sia bestemmiato. 17 Perciocchè il regno di Dio il giorno è vicino; gettiamo adunque via le opere non è vivanda, nè bevanda; ma giustizia, e pace, e delle tenebre, e siam vestiti degli arnesi della luce. letizia nello Spirito Santo. 18 Perciocchè, chi in queste 13 Camminiamo onestamente, come di giorno; non cose serve a Cristo [è] grato a Dio, ed approvato in pasti, ed ebbrezze; non in letti, e lascivie; non dagli uomini. 19 Procacciamo adunque le cose [che in contesa, ed invidia. 14 Anzi siate rivestiti del son] della pace, e della scambievole edificazione. 20 Signor Gesù Cristo, e non abbiate cura della carne a Non disfar l'opera di Dio per la vivanda; ben [sono] concupiscenze.

14 OR accogliete quel che è debole in fede; [ma] non già a quistioni di dispute. 2 L'uno crede di [poter] mangiar d'ogni cosa; ma l' [altro, che è] debole, mangia dell'erbe. 3 Colui che mangia non isprezzi colui che non mangia, e colui che non mangia non giudichi colui che mangia; poichè Iddio l'ha preso a sè. 4 Chi sei tu, che giudichi il famiglio altrui? egli sta ritto, o cade, al suo proprio Signore, ma sarà raffermato, perciocchè Iddio è potente da raffermarlo. 5 L'uno stima un giorno più che l'altro; e l'altro stima tutti i giorni [pari]; ciascuno sia appieno accertato nella sua mente. 6 Chi ha divozione al giorno [ve] l'ha al Signore; e chi non ha alcuna divozione al giorno non [ve] l'ha al Signore. E chi scritto: Gli oltraggi di coloro che ti oltraggiano son mangia, mangia al Signore; perciocchè egli rende caduti sopra me. 4 Perciocchè tutte le cose, che grazie a Dio; e chi non mangia non mangia al Signore, furono già innanzi scritte, furono scritte per nostro e pur rende grazie a Dio. 7 Poichè niun di noi vive a sè stesso. 8 Perciocchè, se pur viviamo, viviamo al Signore; e se moriamo, moriamo 5 Or l'Iddio della pazienza, e della consolazione, vi al Signore; dunque, o che viviamo, o che moriamo, dia d'avere un medesimo sentimento fra voi, secondo siamo del Signore. 9 Imperocchè a questo [fine] Cristo Cristo Gesù. 6 Acciocchè, di pari consentimento,

15 OR noi, che siam forti, dobbiam comportare le debolezze de' deboli, e non compiacere a noi stessi. 2 Ciascun di noi compiaccia al prossimo, nel bene, ad edificazione. 3 Poichè Cristo ancora non ha compiaciuto a sè stesso, anzi [ha fatto] come è ammaestramento; acciocchè, per la pazienza, e per la sè stessa, nè muore a sè stesso. 8 Perciocchè, se pur viviamo, viviamo al Signore; e se moriamo, moriamo 5 Or l'Iddio della pazienza, e della consolazione, vi al Signore; dunque, o che viviamo, o che moriamo, dia d'avere un medesimo sentimento fra voi, secondo siamo del Signore. 9 Imperocchè a questo [fine] Cristo Cristo Gesù. 6 Acciocchè, di pari consentimento,

d'una stessa bocca, glorifichiate Iddio, [che è] Padre io vo in Gerusalemme, per sovvenire a' santi. 26 del nostro Signor Gesù Cristo. 7 Perciò, accoglietevi Perciocchè a [que' di] Macedonia, e [d']Acaia, è gli uni gli altri, siccome ancora Cristo ci ha accolti piaciuto di far qualche contribuzione per li poveri nella gloria di Dio. 8 Or io dico, che Cristo è stato d'infra i santi, che [sono] in Gerusalemme. 27 È, ministro della circoncisione, per [dimostrar] la verità di Dio, compiendo le promesse fatte a' padri. 9 E perchè perciocchè, se i Gentili hanno partecipato ai lor beni i Gentili glorifichino Iddio per la sua misericordia, spirituali, debbono altresì sovvenir loro ne' carnali. siccome è scritto: Per questo io ti celebrerò fra le 28 Appresso adunque che io avrò compiuto questo, Genti, e salmeggerò al tuo nome. 10 Ed altrove [la ed avrò lor consegnato questo frutto, io andrò in scrittura] dice: Rallegratevi, o Genti, col suo popolo. Ispagna, [passando] da voi. 29 Or io so che, venendo 11 Ed altrove: Tutte le Genti, lodate il Signore; e [voi], a voi, verrò con pienezza di benedizione dell'evangelo popoli tutti, celebraetelo. 12 Ed altrove Isaia dice: Vi di Cristo. 30 Or io vi prego, fratelli, per lo Signor sarà la radice di lesse, e colui che sorgerà per regger nostro Gesù Cristo, e per la carità dello Spirito, che le Genti; le nazioni spereranno in lui. 13 Or l'Iddio combattiate meco presso Iddio per me, nelle [vostre] della speranza vi riempia d'ogni allegrezza e pace, orazioni; 31 acciocchè io sia liberato da' ribelli, [che credendo; acciocchè abbondiate nella speranza, per son] nella Giudea; e che il mio ministerio, che [è] per la forza dello Spirito Santo. 14 ORA, fratelli miei, io Gerusalemme, sia accettovole a' santi. 32 Acciocchè stesso son persuaso di voi, che voi ancora siete pieni se piace a Dio, io venga con allegrezza a voi, e sia di bontà, ripieni d'ogni conoscenza, sufficienti ezandio ricreato con voi. 33 Or l'Iddio della pace [sia] con tutti ad ammonirvi gli uni gli altri. 15 Ma, fratelli, io vi ho voi. Amen.

scritto alquanto più arditamente, come per ricordo, per la grazia che mi è stata data da Dio, 16 per esser ministro di Gesù Cristo presso i Gentili, adoperandomi nel sacro servizio dell'evangelo di Dio, acciocchè l'offerta de' Gentili sia accettovale, santificata per lo Spirito Santo. 17 Io ho adunque di che gloriami in Cristo Gesù, nelle cose che [appartengono] al [servizio di] Dio. 18 Perciocchè io non saprei dir cosa che Cristo non abbia operata per me, per l'ubbidienza de' Gentili, per parola e per opera; 19 con potenza di segni e di prodigi; con la virtù dello Spirito di Dio; talchè, da Gerusalemme, e da' [luoghi] d'intorno infino all'Illirico, io ho compiuto il [servizio dell']evangelo di Cristo. 20 Avendo ancora in certo modo l'ambizione di evangelizzare, non dove fosse già stata fatta menzion di Cristo; per non edificar sopra il fondamento altri. 21 Ma, come è scritto: Coloro a' quali non è stato annunziato [nulla] di lui [lo] vedranno; e coloro che non ne hanno udito [parlare l']intenderanno. 22 Per la qual cagione ancora sono spesse volte stato impedito di venire a voi. 23 Ma ora, non avendo più luogo in queste contrade, ed avendo già da molti anni gran desiderio di venire a voi, 24 quando andrò in Ispagna, verrò a voi; perciocchè io spero, passando, di vedervi, e d'esser da voi accompagnato fin là, dopo che prima mi sarò in parte saziato di voi. 25 Ora al presente

16 OR io vi raccomando Febe, nostra sorella, che è diaconessa della chiesa che [è] in Cencrea. 2 Acciocchè voi l'accogliate nel Signore, come si conviene a' santi, e le sovveniate in qualunque cosa avrà bisogno di voi; perciocchè ella è stata protettrice di molti, e di me stesso ancora. 3 Salutate Priscilla, ed Aquila, miei compagni d'opera in Cristo Gesù. 4 I quali hanno, per la vita mia, esposto il lor proprio collo; a' quali non io solo, ma ancora tutte le chiese de' Gentili, rendono grazie. 5 [Salutate] ancora la chiesa che [è] nella lor casa, salutate il mio caro Epeneto, il quale è le primizie dell'Acaia in Cristo. 6 Salutate Maria, la quale si è molto affaticata per noi. 7 Salutate Andronico e Giunia, miei parenti, e miei compagni di prigione, i quali son segnalati fra gli apostoli, ed anche sono stati innanzi a me in Cristo. 8 Salutate Amplia, caro mio nel Signore. 9 Salutate Urbano, nostro compagno d'opera in Cristo; e il mio caro Stachi. 10 Salutate Apelle, che è approvato in Cristo. Salutate que' di casa di Aristobulo. 11 Salutate Erodione, mio parente. Salutate que' di casa di Narciso che son nel Signore. 12 Salutate Trifena, e Trifosa, le quali si affaticano nel Signore. Salutate la cara Perside, la quale si è molto affaticata nel Signore. 13 Salutate Rufo, che è eletto nel Signore, e la madre sua, e mia. 14 Salutate Asincrito, Flegonte, Erma, Patroba, Erme,

e i fratelli che [son] con loro. **15** Salutate Filologo, e Giulia, e Nereo, e la sua sorella; ed Olimpa, e tutti i santi che [son] con loro. **16** Salutatevi gli uni gli altri con un santo bacio; le chiese di Cristo vi salutano. **17** Or io vi esorto, fratelli, che prendiate guardia a coloro che commettono le dissensioni, e gli scandali, contro alla dottrina, la quale avete imparata; e che vi ritiriate da essi. **18** Perciocchè tali non servono al nostro Signor Gesù Cristo, ma al proprio ventre; e con dolce e lusinghevole parlare, seducono i cuori de' semplici. **19** Poichè la vostra ubbidienza è divulgata fra tutti; laonde io mi rallegro per cagion vostra; or io desidero che siate savi al bene; e semplici al male. **20** Or l'Iddio della pace triterà tosto Satana sotto a' vostri piedi. La grazia del Signor nostro Gesù Cristo [sia] con voi. Amen. **21** Timoteo, mio compagno d'opera, e Lucio, e Giason, e Sosipatro, miei parenti, vi salutano. **22** lo Terzio, che ho scritta [questa] epistola, vi saluto nel Signore. **23** Gaio, albergator mio, e di tutta la chiesa, vi saluta. Erasto, il camarlingo della città, e il fratello Quarto, vi salutano. **24** La grazia del nostro Signor Gesù Cristo [sia] con tutti voi. Amen. **25** Or a colui che vi può raffermare, secondo il mio evangelio, e la predicazione di Gesù Cristo, secondo la rivelazion del misterio, celato per molti secoli addietro, (*aiōnios g166*) **26** ed ora manifestato, e dato a conoscere fra tutte le Genti, per le scritture profetiche, secondo il comandamento dell'eterno Dio, all'ubbidienza della fede; (*aiōnios g166*) **27** a Dio, sol savio, [sia] la gloria in eterno, per Gesù Cristo. Amen. (*aiōn g165*)

1 Corinzi

1 PAOLO, chiamato [ad essere] apostolo di Gesù Cristo, per la volontà di Dio, e il fratello Sostene; **2** alla chiesa di Dio, la quale [è] in Corinto, a' santificati in Gesù Cristo, chiamati santi; insieme con tutti coloro, i quali in qualunque luogo invocano il nome di Gesù Cristo, Signor di loro, e di noi; **3** grazia, e pace a voi, da Dio, nostro Padre, e dal Signor Gesù Cristo. **4** Io del continuo rendo grazie di voi all'Iddio mio, per la grazia di Dio che vi è stata data in Cristo Gesù. **5** Perciocchè in lui siete stati arricchiti in ogni cosa, in ogni [dono di] parola, e in ogni conoscenza; **6** secondo che la testimonianza di Cristo è stata confermata fra voi. **7** Talchè non vi manca dono alcuno, aspettando la manifestazione del Signor nostro Gesù Cristo; **8** il quale eziandio vi confermerà infino al fine, [acciocchè siate] senza colpa nel giorno del nostro Signor Gesù Cristo. **9** Fedele [è] Iddio, dal quale siete stati chiamati alla comunione del suo Figliuolo Gesù Cristo, nostro Signore. **10** ORA, fratelli, io vi esorto, per lo nome del nostro Signor Gesù Cristo, che abbiate tutti un medesimo parlare, e che non vi sieno fra voi scismi; anzi che siate uniti insieme in una medesima mente, e in un medesimo sentire. **11** Perciocchè, fratelli miei, mi è stato di voi significato da que' di casa Cloe, che vi son fra voi delle contenzioni. **12** Or questo voglio dire, che ciascun di voi dice: Io son di Paolo, ed io di Apollo, ed io di Cefa ed io di Cristo. **13** Cristo è egli divisor? Paolo è egli stato crocifisso per voi? ovvero siete voi stati battezzati nel nome di Paolo? **14** Io ringrazio Iddio, che io non ho battezzato alcun di voi, fuori che Crispone Gaio; **15** acciocchè alcuno non dica ch'io abbia battezzato nel mio nome. **16** Ho battezzata ancora la famiglia di Stefana; nel rimanente, non so se ho battezzato alcun altro. **17** PERCIOCCHÈ Cristo non mi ha mandato per battezzare, ma per evangelizzare; non in sapienza di parlare, acciocchè la croce di Cristo non sia resa vana. **18** Perciocchè la parola della croce è ben pazzia a coloro che periscono; ma a noi, che siam salvati, è la potenza di Dio. **19** Poichè egli è scritto: Io farò perir la sapienza dei savi, ed annullerò l'intendimento degl'intendenti. **20** Dov' [è] alcun savio? dov' [è] alcuno scriba? dov' [è] alcun ricercatore di questo secolo? non ha Iddio resa pazza la sapienza di

questo mondo? (aiōn g165) **21** Perciocchè, poichè nella sapienza di Dio, il mondo non ha conosciuto Iddio per la sapienza, è piaciuto a Dio di salvare i credenti per la pazzia della predicazione. **22** Poichè e i Giudei chieggono segno, e i Greci cercano sapienza. **23** Ma noi predichiamo Cristo crocifisso, [che è] scandalo a' Giudei, e pazzia a' Greci. **24** Ma a coloro che sono chiamati, Giudei e Greci, [noi predichiam] Cristo, potenza di Dio, e sapienza di Dio. **25** Poichè la pazzia di Dio è più savia che gli uomini, e la debolezza di Dio più forte che gli uomini. **26** Perciocchè, fratelli, vedete la vostra vocazione; che non [siete] molti savi secondo la carne, non molti potenti, non molti nobili. **27** Anzi Iddio ha scelte le cose pazze del mondo, per isvergognare le savie. E Iddio ha scelte le cose deboli del mondo, per isvergognare le forti. **28** E Iddio ha scelte le cose ignobili del mondo, e le cose spregevoli, e le cose che non sono, per ridurre al niente quelle che sono. **29** Acciocchè niuna carne si glorii nel cospetto di Dio. **30** Or da lui voi siete in Cristo Gesù, il quale ci è stato fatto da Dio sapienza, e giustizia, e santificazione, e redenzione; **31** acciocchè, siccome è scritto: Chi si gloria, si glorii nel Signore.

2 ED io, fratelli, quando venni a voi, venni, non con eccellenza di parlare, o di sapienza, annunziandovi la testimonianza di Dio. **2** Perciocchè io non mi era proposto di sapere altro fra voi, se non Gesù Cristo, ed esso crocifisso. **3** Ed io sono stato presso di voi con debolezza, e con timore, e gran tremore. **4** E la mia parola, e la mia predicazione non [è stata] con parole persuasive dell'umana sapienza; ma con dimostrazione di Spirito e di potenza. **5** Acciocchè la vostra fede non sia in sapienza d'uomini, ma in potenza di Dio. **6** Or noi ragioniamo sapienza fra gli [uomini] compiuti; ed una sapienza, che non è di questo secolo, né de' principi di questo secolo, i quali son ridotti al niente. (aiōn g165) **7** Ma ragioniamo in misterio la sapienza di Dio occulta, la quale Iddio ha innanzi i secoli determinata a nostra gloria. (aiōn g165) **8** La quale niuno de' principi di questo secolo ha conosciuta; perciocchè, se l'avessero conosciuta, non avrebbero crocifisso il Signor della gloria. (aiōn g165) **9** Ma [egli] è come è scritto: Le cose che occhio non ha vedute, ed orecchio non ha udite, e non son salite in cuor d'uomo, [son] quelle che Iddio ha preparate a quelli che l'amano. **10** Ma Iddio [le] ha

rivelate a noi per lo suo Spirito; perciocchè lo Spirito oro, argento, pietre preziose, [ovvero] legno, fieno, investiga ogni cosa, eziando le cose profonde di stoppia, 13 l'opera di ciascuno sarà manifestata; Dio. 11 Perciocchè, fra gli uomini, chi conosce le perciocchè il giorno [la] paleserà; poichè ha da esser cose dell'uomo, se non lo spirito dell'uomo, che' [è] manifestata per fuoco; e il fuoco farà la prova qual sia in lui? così ancora, niuno conosce le cose di Dio, l'opera di ciascuno. 14 Se l'opera d'alcuno, la quale se non lo Spirito di Dio. 12 Or noi abbiam ricevuto, egli abbia edificata sopra [il fondamento], dimora, egli non lo spirito del mondo, ma lo Spirito, il quale [è] [ne] riceverà premio. 15 Se l'opera d'alcuno è arsa, da Dio; acciocchè conosciamo le cose che ci sono egli farà perdita; ma egli sarà salvato, per modo però, state donate da Dio. 16 Le quali ancora ragioniamo, che [sarà] come per fuoco. 17 Non sapete voi che non con parole insegnate della sapienza umana, siete il tempio di Dio, e che lo Spirito di Dio abita ma insegnate dallo Spirito Santo; adattando cose in voi? 18 Se alcuno guasta il tempio di Dio, Iddio spirituali a cose spirituali. 14 Or l'uomo animale non guasterà lui; perciocchè il tempio del Signore è santo, comprende le cose dello Spirito di Dio, perciocchè il quale siete voi. 18 Niuno inganni sè stesso; se gli sono pazzia, e non [le] può conoscere; perchè si alcuno fra voi si pensa esser savio in questo secolo, giudicano spiritualmente. 15 Ma lo spirituale giudica divenga pazzo, acciocchè diventi savio. (aīōn g165) 19 d'ogni cosa, ed egli non è giudicato da alcuno. 16 Perciocchè la sapienza di questo mondo è pazzia Perciocchè, chi ha conosciuto la mente del Signore, presso Iddio; poichè è scritto: [Egli è quel] che prende per poterlo ammaestrare? or noi abbiamo la mente di i savi nella loro astuzia. 20 Ed altrove: Il Signore Cristo.

3 OR io, fratelli, non ho potuto parlare a voi, come a spirituali, anzi [vi ho parlato] come a carnali, come a fanciulli in Cristo. 2 Io vi ho dato a bere del latte, e non [vi ho dato] del cibo, perciocchè voi non potevate ancora [portarlo]; anzi neppure ora potete, perchè siete carnali. 3 Imperocchè, poichè fra voi [vi è] invidia, e contenzione, e divisioni, non siete

voi carnali, e non camminate voi secondo l'uomo? 4 Perciocchè, quando l'uno dice: Quant'è a me, io son di Paolo; e l'altro: [Ed] io d'Apollo; non siete voi carnali? 5 Chi è adunque Paolo? e chi è Apollo? 6 COSÌ faccia l'uomo stima di noi, come di ministri di Cristo, e di dispensatori de' misteri di Dio. 2

Ma nel resto ei si richiede ne' dispensatori, che ciascuno sia trovato fedele. 3 Ora, quant'è a me, io tengo per cosa minima d'esser giudicato da voi, o da alcun giudizio umano; anzi, non pur mi giudico me

se non ministri, per i quali voi avete creduto, e [ciò] stesso. 4 Perciocchè non mi sento nella coscienza secondo che il Signore ha dato a ciascuno? 6 Io colpevole di cosa alcuna; tuttavolta, non per questo ho piantato, Apollo ha adacquato, ma Iddio ha fatto crescere. 7 Talchè, nè colui che pianta, nè colui che adacqua, non è nulla; ma [non vi è altri che] Iddio, il quale fa crescere. 8 Ora, e colui che pianta, e colui che adacqua, sono una medesima cosa; e ciascuno de' cuori; e allora ciascuno avrà la [sua] lode da Dio. riceverà il suo proprio premio, secondo la sua fatica. 6 ORA, fratelli, io ho rivolte queste cose, per una cotal

9 POICHÈ noi siamo operai nell'opera di Dio; voi maniera di parlare, in me, e in Apollo, per amor vostro, siete il campo di Dio, l'edificio di Dio. 10 Io, secondo acciocchè impariate in noi a non esser savi sopra ciò la grazia di Dio che mi è stata data, come sesto ch'è scritto; affin di non gonfiarvi l'un per l'altro contro architetto, ho posto il fondamento, ed altri edifica ad altri. 7 Perciocchè, chi ti discerne? e che hai tu sopra; ora ciascun riguardi come egli edifica sopra. 8 Già quello ch'è stato posto, il quale è Gesù Cristo. 12 siete saziati, già siete arricchiti, [già] siete divenuti re Ora, se alcuno edifica sopra questo fondamento senza noi; e fosse pur così, che voi foste divenuti

re, acciocchè noi ancora regnassimo con voi. **9** acciocchè siate nuova pasta, secondo che siete Perciocchè io stimo che Iddio ci ha menati in mostra, senza lievito; poichè la nostra pasqua, [cioè] Cristo, è noi gli ultimi apostoli, come uomini dannati a morte; stata immolata per noi. **8** Perciò facciam la festa, non poichè noi siamo stati fatti un pubblico spettacolo con vecchio lievito, nè con lievito di malvagità, e di al mondo, agli angeli, ed agli uomini. **10** Noi [siam] nequizia, ma con azzimi di sincerità, e di verità. **9** lo pazzi per Cristo, e voi [siete] savi in Cristo; noi [siam] vi ho scritto in quell'epistola che voi non vi mescoliate deboli, e voi forti; voi [siete] gloriosi, e noi disonorati. co' fornicatori; **10** non però del tutto co' fornicatori di **11** Infino ad ora sofferiamo fame, e sete, e nudità; questo secolo, o con gli avari, o co' rapaci, o con e siam battuti di guanciate, e non abbiamo alcuna gl'idolatri; perciocchè altrimenti vi converrebbe uscire stanza ferma. **12** E ci affatichiamo, lavorando con le del mondo. **11** Ma ora, [ecco coloro co' quali] vi ho proprie mani; ingiuriati, benediciamo, perseguitati, scritto che non vi mescoliate, [cioè], che se alcuno, comportiamo; **13** biasimati, supplichiamo; noi siamo che si nomina fratello, [è] o fornicatore, o avaro, o divenuti come le spazzature del mondo, [e come] la idolatra, o ubbriaco, o maledicente, o rapace, non pur lordura di tutti infino ad ora. **14** Io non scrivo queste mangiate con un tale. **12** Perciocchè che ho io da cose per farvi vergogna, ma [vi] ammonisco come far di giudicar que' di fuori? non giudicate voi que' di miei cari figli. **15** Perciocchè, avvegnachè voi aveste dentro? **13** Or Iddio giudica que' di fuori; ma togliete il diecimila pedagoghi in Cristo, non però [avreste] molti malvagio d'infra voi stessi.

padri; poichè io vi ho generati in Cristo Gesù, per l'evangelo. **16** Io vi esorto adunque che siate miei imitatori. **17** Per questo vi ho mandato Timoteo, che è mio figliuol diletto, e fedele nel Signore, il qual vi rammemorerà quali [son] le mie vie in Cristo, come io inseguo per tutto in ogni chiesa. **18** Or alcuni si son gonfiati, come se io non dovessi venire a voi. **19** Ma tosto verrò a voi, se piace al Signore; e conoscerò, non il parlar di coloro che si son gonfiati, ma la potenza. **20** Perciocchè il regno di Dio non [consiste] in parlare, ma in potenza. **21** Che volete? verrò io a voi con la verga? ovvero con amore, e con ispirito di mansuetudine?

5 DEL tutto si ode [che vi è] fra voi fornicazione; e tal fornicazione, che non pur fra i Gentili è nominata, [cioè], che alcuno si tien la moglie del padre. **2** E pure ancora voi siete gonfi, e più tosto non avete fatto cordoglio, acciocchè colui che ha commesso questo fatto fosse tolto del mezzo di voi. **3** Poichè io, come assente del corpo, ma presente dello spirito, ho già giudicato, come presente, che colui che ha commesso ciò in questa maniera **4** (voi, e lo spirito mio essendo raunati nel nome del nostro Signor Gesù Cristo, con la podestà del Signor nostro Gesù Cristo); **5** che il tale, [dico], sia dato in mano di Satana, alla perdizion della carne, acciocchè lo spirito sia salvato nel giorno del Signor Gesù. **6** Il vostro vanto non [è] buono; non sapete voi che un poco di lievito levita tutta la pasta? **7** Purgate adunque il vecchio lievito,

6 ARDISCE alcun di voi, avendo qualche affare con un altro, chiamarlo in giudizio davanti agl'iniqui, e non davanti a' santi? **2** Non sapete voi che i santi giudicheranno il mondo? e se il mondo è giudicato per voi, siete voi indegni de' minimi giudici? **3** Non sapete voi che noi giudicheremo gli angeli? quanto più [possiamo giudicar] delle cose di questa vita? **4** Dunque, se avete delle liti per cose di questa vita, fate seder [per giudici] quelli che nella chiesa sono i più dispregevoli. **5** Io [lo] dico per [farvi] vergogna. Così non vi è egli pur un savio fra voi, il qual possa dar giudicio fra l'uno de' suoi fratelli e l'[altro?] **6** Ma fratello con fratello litiga, e ciò davanti agl'infedeli. **7** Certo adunque già vi è del tutto del difetto in voi, in ciò che voi avete delle liti gli uni con gli altri; perchè non soffrite voi più tosto che torto vi sia fatto? perchè non vi lasciate più tosto far qualche danno? **8** Ma voi fate torto, e danno; e ciò a' fratelli. **9** Non sapete voi che gl'ingiusti non erederanno il regno di Dio? Non v'ingannate; nè i fornicatori, nè gl'idolatri, nè gli adulteri, nè i molli, nè quelli che usano co' maschi; **10** nè i ladri, nè gli avari, nè gli ubbriachi, nè gli oltraggiosi, nè i rapaci, non erederanno il regno di Dio. **11** Or tali eravate già alcuni; ma siete stati lavati, ma siete stati santificati, ma siete stati giustificati, nel nome del Signore Gesù, e per lo Spirito dell'Iddio nostro. **12** OGNI cosa mi è lecita, ma ogni cosa non è utile; ogni cosa mi è lecita, ma non però sarò per cosa alcuna reso soggetto. **13** Le vivande [son]

per il ventre, ed il ventre per le vivande; e Iddio consente d'abitare con lui, non la lasci. 13 Parimente distruggerà e quello, e queste; ma il corpo non [è] ancora la donna che ha un marito infedele, se egli per la fornicazione, anzi per lo Signore, e il Signore consente d'abitare con lei, non lo lasci. 14 Perciocchè il per lo corpo. 14 Or Iddio, come egli ha risuscitato marito infedele è santificato nella moglie, e la moglie il Signore, così ancora risusciterà noi, per la sua infedele è santificata nel marito; altrimenti, i vostri potenza. 15 Non sapete voi che i vostri corpi son figliuoli sarebbero immondi; ma ora son santi. 15 membra di Cristo? torrò io adunque le membra di Che se l'infedele si separa, separisi; in tal caso il Cristo, e faronne membra d'una meretrice? [Così] fratello, o la sorella, non son sottoposti a servitù; non sia. 16 Non sapete voi che chi si congiunge ma Iddio ci ha chiamati a pace. 16 Perciocchè, che con una meretrice è uno stesso corpo [con essa?] sai tu, moglie, se tu salverai il marito? ovvero tu, perciocchè i due, dice [il Signore], diverranno una marito, che sai se tu salverai la moglie? 17 Ad ogni stessa carne. 17 Ma chi è congiunto col Signore è modo, secondo che Iddio ha distribuito a ciascuno, uno stesso spirito [con lui]. 18 Fuggite la fornicazione; secondo che il Signore ha chiamato ciascuno, così ogni [altro] peccato che l'uomo commette è fuor del cammini; e così ordino in tutte le chiese. 18 Alcuno corpo; ma chi fornicava, pecca contro al suo proprio è egli stato chiamato, [essendo] circonciso? non corpo. 19 Non sapete voi che il vostro corpo è tempio voglia sembrare incircosciso; alcuno è egli stato dello Spirito Santo ch' [è] in voi, il quale avete da Dio? chiamato, [essendo] incircosciso? non circondarsi. e che non siete a voi stessi? 20 Poichè siete stati 19 La circoncisione è nulla, e l'incircconcisione è nulla; comperati con prezzo; glorificate adunque Iddio col vostro corpo, e col vostro spirito, i quali sono di Dio.

7 ORA, quant'è alle cose delle quali mi avete scritto, [egli sarebbe] bene per l'uomo di non toccar donna. 2 Ma, per le fornicazioni, ogni uomo abbia la sua moglie, ed ogni donna il suo proprio marito. 3 Il marito renda alla moglie la dovuta benivoglienza; e parimente la moglie al marito. 4 La moglie non ha podestà sopra il suo proprio corpo, ma il marito; parimente ancora il marito non ha podestà sopra il suo proprio corpo, ma la moglie. 5 Non frodate l'un l'altro, se pur non è di consentimento, per un tempo, per vacare a digiuno, e ad orazione; poi di nuovo tornate a stare insieme, acciocchè Satana non vi tenti per la vostra incontinenza. 6 Or io dico questo per concessione, non per comandamento. 7 Perciocchè io vorrei che tutti gli uomini fossero come [son] io; ma ciascuno ha il suo proprio dono da Dio: l'uno in una maniera, l'altro in un'altra. 8 Or io dico a quelli che non son maritati, ed alle vedove, ch'egli è bene per loro che se ne stieno come [me ne sto] io ancora. 9 Ma, se non si contengono, maritansi, perciocchè meglio è maritarsi, che ardere. 10 Ma a' maritati ordino, non io, ma il Signore, che la moglie non si separi dal marito. 11 E se pure ella si separa, rimanga senza maritarsi, o si riconcili col marito. Il marito altresì non lasci la moglie. 12 Ma agli altri dico io, non il Signore: Se alcun fratello ha moglie infedele, ed ella

20 Ciascuno rimanga nella vocazione, nella quale è stato chiamato. 21 Sei tu stato chiamato, [essendo] servo? non curartene; ma se pur puoi divenir libero, usa più tosto [quella comodità]. 22 Perciocchè colui che è chiamato nel Signore, [essendo] servo, è servo francato del Signore; parimente ancora colui ch'è chiamato, [essendo] libero, è servo di Cristo. 23 Voi siete stati comperati con prezzo, non divenite servi degli uomini. 24 Fratelli, ognun rimanga dinanzi a Dio nella [condizione], nella quale egli è stato chiamato. 25 Or intorno alle vergini, io non ne ho comandamento dal Signore; ma ne do avviso, come avendo ottenuta misericordia dal Signore d'esser fedele. 26 Io stimo adunque ciò esser bene per la soprastante necessità; perciocchè egli è bene per l'uomo di starsene così. 27 Sei tu legato a moglie? non cercar d'essere sciolto; sei tu sciolto da moglie? non cercar moglie. 28 Che se pure ancora prendi moglie, tu non pechi; e se la vergine si marita, non pecca; ma tali persone avranno tribolazione nella carne; or io vi risparmio. 29 Ma questo dico, fratelli, che il tempo è omai abbreviato; acciocchè, e coloro che hanno mogli sieno come se non [l'avessero]; 30 e coloro che piangono, come se non piangessero; e coloro che si rallegrano, come se non si rallegrassero; e coloro che comperano, come se non dovessero possedere; 31 e coloro che usano questo mondo, come non abusandolo; perciocchè

la figura di questo mondo passa. **32** Or io desidero non ci commenda a Dio; perciocchè, avvegnachè che voi siate senza sollecitudine. Chi non è maritato, noi mangiamo, non abbiamo però nulla di più; e ha cura delle cose del Signore, come egli sia per avvegnachè non mangiamo, non abbiamo però nulla di meno. **33** Ma, guardate che talora questa vostra cura delle cose del mondo, come egli sia per piacere podestà non divenga intoppo a' deboli. **10** Perciocchè, alla sua moglie. **34** Vi è differenza tra la donna e la vergine; quella che non è maritata ha cura delle cose del Signore, acciocchè sia santa di corpo e di spirito; d'esso, che è debole, edificata a mangiar delle cose ma la maritata ha cura delle cose del mondo, come sacrificiate agl'idoli? **11** E così, per la tua conoscenza, ella sia per piacere al marito. **35** Ora, questo dico io per la vostra propria comodità; non per mettervi addosso un laccio, ma per ciò che è decente, e convenevole da attenervi costantemente al Signore, senza esser distratti. **36** Ma, se alcuno stima far cosa disonorevole inverso la sua vergine, se ella trapassa il fior dell'età, e che così pur si debba fare, faccia ciò ch'egli vuole, egli non pecca; sieno maritate. **37** Ma chi sta fermo nel [suo] cuore, e non ha necessità, ed è padrone della sua volontà, ed ha determinato questo nel cuor suo, di guardar la sua vergine, fa bene. **38** Perciò, chi marita [la sua] vergine fa bene, e chi non la marita, fa meglio. **39** La moglie è legata per la legge, tutto il tempo che il suo marito vive; ma, se il marito muore, ella è libera di maritarsi a cui vuole, purchè nel Signore. **40** Nondimeno, ella è più felice, secondo il mio avviso, se rimane così; or penso d'avere anch'io lo Spirito di Dio.

8 ORA, quant'è alle cose sacrificiate agl'idoli, noi sappiamo che tutti abbiam conoscenza; la conoscenza gonfia, ma la carità edifica. **2** Ora, se alcuno si pensa saper qualche cosa, non sa ancora nulla, come si convien sapere. **3** Ma, se alcuno ama Iddio, esso è da lui conosciuto. **4** Perciò, quant'è al mangiar delle cose sacrificiate agl'idoli, noi sappiamo che l'idolo non è nulla nel mondo, e che non [vi è] alcun altro Dio, se non uno. **5** Perciocchè, benchè ve ne sieno, ed in cielo, ed in terra, di quelli che son nominati dii (secondo che vi son molti dii, e molti signori), **6** nondimeno, quant'è a noi,abbiamo un [solo] Iddio, il Padre; dal quale [son] tutte le cose, e noi in lui; ed un [sol] Signor Gesù Cristo, per lo quale [son] tutte le cose, e noi per lui. **7** Ma la conoscenza non [è] in tutti; anzi alcuni mangiano [quelle cose] infino ad ora, con coscienza dell'idolo, come cosa sacrificata all'idolo; e la lor coscienza, essendo debole, [è] contaminata. **8** Ora il mangiare se alcuno vede te, che hai conoscenza, essere a tavola nel tempio degl'idoli, non sarà la coscienza del Signore, acciocchè sia santa di corpo e di spirito; d'esso, che è debole, edificata a mangiar delle cose ma la maritata ha cura delle cose del mondo, come sacrificiate agl'idoli? **11** E così, per la tua conoscenza, ella sia per piacere al marito. **35** Ora, peccando così contro a' fratelli, e ferendo la lor coscienza debole, voi peccate contro a Cristo. **13** Per la qual cosa, se il mangiare dà intoppo al mio fratello, giammai in perpetuo non mangerò carne, acciocchè io non dia intoppo al mio fratello. (aiōn g165)

9 NON sono io apostolo? non sono io libero? non ho io veduto il nostro Signor Gesù Cristo? non siete voi l'opera mia nel Signore? **2** Se io non sono apostolo agli altri, pur lo sono a voi; poichè voi siete il suggello del mio apostolato nel Signore. **3** Quest'è quel ch'io dico a mia difesa a coloro che mi accusano. **4** Non abbiamo noi podestà di mangiare e di bere? **5** Non abbiamo noi podestà di menare attorno una donna sorella, come ancora gli altri apostoli, e i fratelli del Signore, e Cefa? **6** Ovvero, io solo, e Barnaba, non abbiam noi podestà di non lavorare? **7** Chi guerreggia mai al suo proprio soldo? chi pianta una vigna, e non ne mangia del frutto? o chi pastura una greggia, e non mangia del latte della greggia? **8** Dico io queste cose secondo l'uomo? la legge non dice ella eziandio queste cose? **9** Poichè nella legge di Mosè è scritto: Non metter la museruola in bocca al bue che trebbia. Ha Iddio cura dei buoi? **10** Ovvero, dice egli del tutto [ciò] per noi? certo, [queste cose] sono scritte per noi, perciocchè, chi ara deve arare con speranza, e chi trebbia [deve trebbiare] con speranza d' esser fatto partecipe di ciò ch'egli spera. **11** Se noi vi abbiam seminate le cose spirituali, è egli gran cosa se mietiamo le vostre carnali? **12** Se gli altri hanno parte a questa podestà sopra voi, non l'avremmo noi molto più? ma noi non abbiamo per non dare alcuno disturbo all.evangelo di Cristo. **13** Non sapete voi che coloro che fanno il servizio sacro mangiano [delle cose] del tempio? [e] che coloro che vacano all'altare partecipano con l'altare?

14 Così ancora il Signore ha ordinato a coloro che seguitava; or quella pietra era Cristo. 5 Ma Iddio annunziano l'evangelo, che vivano dell'evangelo. 15 non gradì la maggior parte di loro; perciocchè furono MA pure io non ho usata alcuna di queste cose; ed abbattuti nel deserto. 6 Or queste cose furon figure anche non ho scritto questo, acciocchè così sia fatto a noi; acciocchè noi non appetiamo cose malvage, inverso me; perciocchè, meglio è per me morire, siccome anch'essi [le] appetirono. 7 E che non che non che alcuno renda vano il mio vanto. 16 diveniate idolatri, come alcuni di loro; secondo ch'egli Perciocchè, avvegnachè io evangelizzi, non ho però è scritto: Il popolo si assettò per mangiare, e per da gloriarmi; poichè necessità me [ne] è imposta; e bere, poi si levò per sollazzare. 8 E non fornichiamo, guai a me, se io non evangelizzo! 17 Perciocchè, se come alcuni di loro fornicarono, onde [ne] caddero in io lo facessi volontariamente, meriterei un premio; un giorno ventitremila. 9 E non tentiamo Cristo, come ma, se [lo fo] non di mia volontà, è un ministerio ancora alcuni di loro [lo] tentarono, onde perirono per che m'è stato confidato. 18 Qual premio [ne] ho io li serpenti. 19 E non mormoriate, come ancora alcuni adunque? [questo], che, predicando l'evangelo, io di loro mormorarono, onde perirono per lo distruttore. faccia che l'evangelo di Cristo non costi nulla; e non 11 Or tutte queste cose avvennero loro per [servir di] usi della podestà che ho dall'evangelo. 19 Perciocchè, figure; e sono scritte per ammonizion di noi, ne' quali benchè io sia libero da tutti, pur mi son fatto servo si sono scontrati gli ultimi termini de' secoli. (aiōn g165) a tutti, per guadagnarne il maggior numero. 20 E 12 Perciò, chi si pensa star ritto, riguardi che non cada. sono stato a' Giudei come Giudeo, per guadagnare i 13 Tentazione non vi ha [ancora] colti, se non umana; Giudei; a coloro [che son] sotto la legge, come [se or Iddio [è] fedele, il qual non lascerà che siate io fossi] sotto la legge, per guadagnare quei [che tentati sopra le vostre forze; ma con la tentazione son] sotto la legge; 21 a quanti son senza la legge, darà l'uscita, acciocchè [la] possiate sostenere. 14 come se [io fossi] senza la legge (benchè io non sia PERCIÒ, cari miei, fuggite dall'idolatria. 15 Io parlo a Dio senza la legge, ma a Cristo sotto la legge), per come ad intendenti; giudicate voi ciò che io dico. 16 Il guadagnar quanti sono senza la legge. 22 Io sono calice della benedizione, il qual noi benediciamo, non stato come debole a' deboli, per guadagnare i deboli; è egli la comunione del sangue di Cristo? il pane, che a tutti sono stato ogni cosa, per salvarne del tutto noi rompiamo, non è egli la comunione del corpo di alcuni. 23 Or io fo questo per l'evangelo, acciocchè Cristo? 17 Perciocchè [vi è] un [medesimo] pane, [noi, ne sia partecipe io ancora. 24 Non sapete voi che benchè] molti, siamo un [medesimo] corpo; poichè coloro che corrono nell'arringo, corrono ben tutti, ma partecipiamo tutti un [medesimo] pane. 18 Vedete un solo ne porta il palio? correte per modo, che ne l'Israele secondo la carne; non hanno coloro che portiate [il palio]. 25 Ora, chiunque si esercita ne' mangiano i sacrificii comunione con l'altare? 19 Che combattimenti è temperato in ogni cosa; e que' tali dico io adunque? che l'idolo sia qualche cosa? o [fanno ciò], per ricevere una corona corruttibile; ma che ciò che è sacrificato agli idoli sia qualche cosa? noi [dobbiam farlo per riceverne] una incorruttibile. 26 20 Anzi [dico], che le cose che i Gentili sacrificano, Io dunque corro per modo, che non [corra] all'incerto; [le] sacrificano a' demoni, e non a Dio; or io non così schermisco, come non battendo l'aria; 27 anzi, voglio che voi abbiate comunione co' demoni. 21 macero il mio corpo, e [lo] riduco in servitù; acciocchè Voi non potete bere il calice del Signore, e il calice talora, avendo predicato agli altri, io stesso non sia de' demoni; voi non potete partecipar la mensa del riprovato.

10 ORA, fratelli, io non voglio che ignoriate che i nostri padri furono tutti sotto la nuvola, e che tutti passarono per lo mare; 2 e che tutti furono battezzati in Mosè, nella nuvola, e nel mare; 3 e che tutti mangiarono il medesimo cibo spirituale; 4 e che tutti bevvero la medesima bevanda spirituale; perciocchè bevevano della pietra spirituale, che [li]

Signore, e la mensa de' demoni. 22 Vogliamo noi provocare il Signore a gelosia? siamo noi più forti di lui? 23 OGNI cosa mi è lecita, ma non ogni cosa è utile; ogni cosa mi è lecita, ma non ogni cosa edifica. 24 Niuno cerchi il suo proprio, ma ciascuno [cerchi] ciò che è per altrui. 25 Mangiate di tutto ciò che si vende nel macello, senza farne scrupolo alcuno per la coscienza; 26 perciocchè del Signore è la terra, e

tutto ciò che ella contiene. 27 E se alcuno degl'infedeli vi chiama, e volete andarvi, mangiate di tutto ciò che vi è posto davanti, senza farne scrupolo alcuno per la coscienza. 28 Ma, se alcuno vi dice: Questo è delle cose sacrificate agl'idoli, non ne mangiate, per cagion d'altrui; perciocchè, perchè sarebbe la mia libertà giudicata dalla coscienza altrui? 29 Che se per grazia cosa, fate tutte le cose alla gloria di Dio. 30 Siate chiesa di Dio. 33 Siccome io ancora compiaccio a tutti in ogni cosa, non cercando la mia propria utilità, ma quella di molti, acciocchè sieno salvati.

la donna porta chioma, che [ciò] le è onore? poichè la chioma le è data per velo. 16 Ora, se alcuno vuol parer contenzioso, noi, nè le chiese di Dio, non abbiamo una tale usanza. 17 OR io non vi lodo in questo, che quando vi raunate nella chiesa, vi son fra voi delle divisioni; e ne credo qualche parte. 18 Poichè bisogna che vi sieno eziandio delle sette fra voi, acciocchè io posso usar [le vivande], perchè sarei biasimato per coloro che sono accettivevoli, sien manifestati fra voi. ciò di che io rendo grazie? 31 Così adunque, o che mangiate, o che beviate, o che facciate alcun'altra cosa, fate tutte le cose alla gloria di Dio. 32 Siate chiesa di Dio. 33 Siccome io ancora compiaccio a tutti in ogni cosa, non cercando la mia propria utilità, ma quella di molti, acciocchè sieno salvati.

11 Siate miei imitatori, siccome io ancora [lo son]

di Cristo. 2 OR io vi lodo, fratelli, di ciò che vi ricordate di me in ogni cosa; e che ritenete gli ordinamenti, secondo che io ve li ho dati. 3 Ma io voglio che sappiate, che il capo d'ogni uomo è Cristo, e che il capo della donna [è] l'uomo, e che il capo di Cristo [è] Iddio. 4 Ogni uomo, orando, o profetizzando, col capo coperto, fa vergogna al suo capo. 5 Ma ogni donna, orando, o profetizzando, col capo scoperto, fa vergogna al suo capo; perciocchè egli è una medesima cosa che se fosse rasa. 6 Imperocchè, se la donna non si vela, si tagli anche i capelli! Ora se è cosa disonesta per la donna il tagliarsi i capelli, o il radersi il capo, si veli. 7 Poichè, quant'è all'uomo, egli non deve velarsi il capo, essendo l'immagine, e la gloria di Dio; ma la donna è la gloria dell'uomo. 8 Perciocchè l'uomo non è dalla donna, ma la donna dall'uomo. 9 Imperocchè ancora l'uomo non fu creato per la donna, ma la donna per l'uomo. 10 Perciò, la donna deve, per cagion degli angeli, aver sul capo [un segno del]la podestà [da cui dipende]. 11 Nondimeno, nè l'uomo [è] senza la donna, nè la donna senza l'uomo, nel Signore. 12 Perciocchè, siccome la donna [è] dall'uomo, così ancora l'uomo [è] per la donna; ed ogni cosa [è] da Dio. 13 Giudicate fra voi stessi: è egli convenevole che la donna faccia orazione a Dio, senza esser velata? 14 La natura stessa non v'insegna ella ch'egli è disonore all'uomo se egli porta chioma? 15 Ma, se

la donna porta chioma, che [ciò] le è onore? poichè la chioma le è data per velo. 16 Ora, se alcuno vuol parer contenzioso, noi, nè le chiese di Dio, non abbiamo una tale usanza. 17 OR io non vi lodo in questo, che quando vi raunate nella chiesa, vi son fra voi delle divisioni; e ne credo qualche parte. 18 Poichè bisogna che vi sieno eziandio delle sette fra voi, acciocchè io posso usar [le vivande], perchè sarei biasimato per coloro che sono accettivevoli, sien manifestati fra voi. ciò di che io rendo grazie? 31 Così adunque, o che mangiate, o che beviate, o che facciate alcun'altra cosa, fate tutte le cose alla gloria di Dio. 32 Siate chiesa di Dio. 33 Siccome io ancora compiaccio a tutti in ogni cosa, non cercando la mia propria utilità, ma quella di molti, acciocchè sieno salvati.

che vi sieno eziandio delle sette fra voi, acciocchè io posso usar [le vivande], perchè sarei biasimato per coloro che sono accettivevoli, sien manifestati fra voi. 20 Quando adunque voi vi raunate insieme, [ciò che fate] non è mangiar la Cena del Signore. 21 Perciocchè, nel mangiare, ciascuno prende innanzi la sua propria cena; e l'uno ha fame, e l'altro è ebbro. 22 Perciocchè, non avete voi delle case per mangiare, e per bere? ovvero, sprezzate voi la chiesa di Dio, e fate vergogna a quelli che non hanno? che dirovvi? Ioderovvi in ciò? io non vi lodo. 23 Poichè io ho dal Signore ricevuto ciò che ancora ho dato a voi, [cioè:] che il Signore Gesù, nella notte ch'egli fu tradito, prese del pane; 24 e dopo aver rese grazie, loruppe, e disse: Pigliate, mangiate; quest'è il mio corpo, il qual per voi è rotto; fate questo in rammemorazione di me. 25 Parimente ancora [prese] il calice, dopo aver cenato, dicendo: Questo calice [è] il nuovo patto nel sangue mio; fate questo, ogni volta che voi [ne] berrete, in rammemorazione di me. 26 Perciocchè, ogni volta che voi avrete mangiato di questo pane, o bevuto di questo calice, voi annunzierete la morte del Signore, finchè egli venga. 27 Perciò, chiunque avrà mangiato questo pane, o bevuto il calice del Signore, indegnamente, sarà colpevole del corpo, e del sangue del Signore. 28 Or provi l'uomo sè stesso, e così mangi di questo pane, e beva di questo calice. 29 Poichè chi [ne] mangia, e beve indegnamente, mangia e beve giudicio a sè stesso, non discernendo il corpo del Signore. 30 Perciò fra voi vi [son] molti infermi, e malati; e molti dormono. 31 Perciocchè, se esaminassimo noi stessi, non saremmo giudicati. 32 Ora, essendo giudicati, siamo dal Signore corretti, acciocchè non siamo condannati col mondo. 33 Per tanto, fratelli miei, raunandovi per mangiare, aspettatevi gli uni gli altri. 34 E se alcuno ha fame, mangi in casa; acciocchè non vi rauniate in giudicio. Or quant'è alle altre cose, io [ne] disporrò, quando sarà venuto.

12 ORA, intorno a' [doni] spirituali, fratelli, io non
voglio che siate in ignoranza. 2 Voi sapete quelle, che noi stimiamo esser le mano onorevoli del
che eravate Gentili, trasportati dietro agl'idoli mutoli, corpo, mettiamo attorno più onore, e le [parti] nostre
secondo che eravate menati. 3 Perciò, io vi fo meno oneste son più onestamente adorne. 4 Ma le
assapere che niuno, parlando per lo Spirito di Dio, [parti] nostre oneste non [ne] hanno bisogno; anzi
dice Gesù[essere] anatema; e che altresì niuno può Iddio ha temperato il corpo, dando maggiore onore
dire Gesù [esser il] Signore, se non per lo Spirito alla [parte] che [ne] avea mancamento; 5 acciocchè
Santo. 4 Or vi sono diversità di doni; ma non vi è se non vi sia dissensione nel corpo, anzi le membra
non un medesimo Spirito. 5 Vi sono ancora diversità abbiano tutte una medesima cura le une per le altre.
di ministeri; ma non vi è se non un medesimo Signore. 6 E se pure un membro patisce, tutte le membra
6 Vi son parimente diversità d'operazioni; ma non vi patiscono con lui; e se un membro è onorato, tutte le
è se non un medesimo Iddio, il quale opera tutte le membra ne gioiscono insieme. 7 Ora voi siete il corpo
cose in tutti. 7 Ora a ciascuno è data la manifestazion di Cristo, e membra di [esso], ciascuno per parte
dello Spirito per ciò che è utile e spediente. 8 Poichè sua. 28 E Iddio ne ha costituiti nella chiesa alcuni,
ad uno è data, per lo Spirito, parola di Sapienza; e prima apostoli, secondamente profeti, terzamente
ad un altro, secondo il medesimo Spirito, parola di dottori; poi [ha ordinate] le potenti operazioni; poi i
scienza; 9 e ad un altro fede, nel medesimo Spirito; e doni delle guarigioni, i sussidii, i governi, le diversità
ad un altro doni delle guarigioni, per lo medesimo delle lingue. 29 Tutti [sono eglino] apostoli? tutti [sono
Spiritò; e ad un altro l'operar potenti operazioni; e ad eglino] profeti? tutti [sono eglino] dottori? 30 Tutti
un altro profezia; e ad un altro discernere gli spiriti; [hanno eglino il dono de]le potenti operazioni? tutti
10 e ad un altro diversità di lingue; e ad un altro hanno eglino i doni delle guarigioni? parlano tutti
l'interpretazion delle lingue. 11 Or tutte queste cose [diverse] lingue? tutti sono eglino interpreti? 31 Or
opera quell'uno e medesimo Spirito, distribuendo appetite, come a gara, i doni migliori; e ancora io ve
particolaramente [i suoi doni] a ciascuno, come egli [ne] mostrerò una via eccellentissima.
12 PERCIOCCHÈ, siccome il corpo è un [solo
corpo], ed ha molte membra, e tutte le membra di quel
corpo, [che è] un [solo], benchè sieno molte, sono
uno stesso corpo, così ancora [è] Cristo. 13 Poichè
in uno stesso Spirito noi tutti siamo stati battezzati,
per [essere] un medesimo corpo; e Giudei, e Greci;
e servi, e franchi; e tutti siamo stati abbeverati in
un medesimo Spirito. 14 Perciocchè ancora il corpo
non è un [sol] membro, ma molti. 15 Se il piè dice:
Perciocchè io non son mano, io non son del corpo,
non è egli però del corpo? 16 E se l'orecchio dice:
Perciocchè io non son occhio, io non son del corpo;
non è egli però del corpo? 17 Se tutto il corpo [fosse]
occhio, ove [sarebbe] l'uditio? se tutto [fosse] udito,
ove [sarebbe] l'odorato? 18 Ma ora Iddio ha posto
ciascun de' membri nel corpo, siccome egli ha voluto.
19 Che se tutte le [membra] fossero un [sol] membro,
dove [sarebbe] il corpo? 20 Ma ora, ben [vi son] molte
membra, ma [vi è] un [sol] corpo. 21 E l'occhio non può
dire alla mano: io non ho bisogno di te; né parimente
il capo [dire] a' piedi: io non ho bisogno di voi. 22 Anzi,
molto più necessarie [che le altre] son le membra

13 QUAND'anche io parlassi [tutti] i linguaggi degli
uomini e degli angeli se non ho carità, divengo
un rame risonante, ed un tintinnante cembalo. 2 E
quantunque io avessi profezia, e intendessi tutti i
misteri, e tutta la scienza; e benchè io avessi tutta
la fede, talchè io trasportassi i monti, se non ho
carità, non son nulla. 3 E quand'anche io spendessi
in nudrire [i poveri] tutte le mie facoltà, e dessi il
mio corpo ad essere arso; se non ho carità, quello
niente mi giova. 4 La carità è lenta all'ira, è benigna;
la carità non invidia, non procede perversamente,
non si gonfia. 5 Non opera dishonestamente, non
cerca le cose sue proprie, non s'inasprisce, non
divisa il male. 6 Non si rallegra dell'ingiustizia, ma
congioisce della verità. 7 Scusa ogni cosa, crede
ogni cosa, spera ogni cosa, sopporta ogni cosa. 8 La
carità non iscade giammai; ma le profezie saranno
annullate, e le lingue cesseranno, e la scienza sarà
annullata. 9 Poichè noi conosciamo in parte, ed in
parte profetizziamo. 10 Ma, quando la perfezione
sarà venuta, allora quello [che è solo] in parte sarà
annullato. 11 Quando io era fanciullo, io parlava come

fanciullo, io avea senno da fanciullo, io ragionava ancora con la mente. **16** Poichè, se tu benedici con lo spirito, come dirà colui che occupa il luogo dell'idiota dismesse le cose da fanciullo, come non essendo più d'alcuno uso. **12** Perciocchè noi veggiamo ora per ciò che tu dici? **17** Perciocchè tu rendi ben grazie, ma altri non è edificato. **18** Io ringrazio l'Iddio mio, che io faccia; ora conosco in parte, ma allora conoscerò ho più [di questo dono di] parlar [diverse] lingue che come ancora sono stato conosciuto. **19** Ma nella chiesa io amo meglio dir cinque cose durano al presente; fede, speranza, e carità; ma parole per la mia mente, acciocchè io ammaestri la maggiore di esse [è] la carità.

14 PROCACCiate la carità, ed appetite, come a gara, [i doni] spirituali; ma principalmente che voi profetizziate. **2** Perciocchè, chi parla [in] linguaggio [strano] non parla agli uomini, ma a Dio; poichè niuno l'intende, ma egli ragiona misteri in spirito. **3** Ma chi profetizza ragiona agli uomini, [in] edificazione, ed esortazione, e consolazione. **4** Chi parla [in] linguaggio [strano] edifica sè stesso; ma chi profetizza edifica la chiesa. **5** Or io voglio bene che voi tutti parliate linguaggi; ma molto più che profetizziate; perciocchè maggiore è chi profetizza che chi parla linguaggi, se non ch'egli interpreti, acciocchè la chiesa ne riceva edificazione. **6** Ed ora, fratelli, se io venissi a voi parlando in linguaggi [strani], che vi gioverei, se non che io vi parlassi o in rivelazione, o in scienza, o in profezia, o in dottrina? **7** Le cose inanimate stesse che rendono suono, o flauto, o cetera, se non dànno distinzione a' suoni, come si riconoscerà ciò che è sonato in sul flauto, o in su la cetera? **8** Perciocchè, se la tromba dà un suono sconosciuto, chi si apparecchierà alla battaglia? **9** Così ancor voi, se per lo linguaggio non proferite un parlare intelligibile, come s'intenderà ciò che sarà detto? perciocchè voi sarete come se parlaste in aria. **10** Vi sono, per esempio, cotante maniere di favelle nel mondo, e niuna [nazione] fra gli [uomini] è mutola. **11** Se dunque io non intendo ciò che vuol dir la favella, io sarò barbaro a chi parla, e chi parla [sarà] barbaro a me. **12** Così ancor voi, poichè siete desiderosi de' doni spirituali, cercate d'abbondarne, per l'edificazion della chiesa. **13** Perciò, chi parla linguaggio [strano], preghi di potere interpretare. **14** Perciocchè, se io fo orazione in linguaggio [strano], ben fa lo spirito mio orazione, ma la mia mente è infruttuosa. **15** Che [si deve] adunque [fare?] io farò orazione con lo spirito, ma la farò ancora con la mente; salmeggerò con lo spirito, ma salmeggerò

Amen al tuo ringraziamento, poichè egli non intende ciò che tu dici? **17** Perciocchè tu rendi ben grazie, ma altri non è edificato. **18** Io ringrazio l'Iddio mio, che io faccia; ora conosco in parte, ma allora conoscerò tutti voi. **19** Ma nella chiesa io amo meglio dir cinque parole per la mia mente, acciocchè io ammaestri ancora gli altri, che diecimila in lingua [strana]. **20** Fratelli, non siate fanciulli di senno; ma siate bambini in malizia, e [uomini] compiuti in senno. **21** Egli è scritto nella legge: Io parlerò a questo popolo per [genti] di lingua strana, e per labbra straniere; e non pur così mi ascolteranno, dice il Signore. **22** Per tanto, i linguaggi son per segno, non a' credenti, anzi agli infedeli; ma la profezia non [è] per gl'infedeli, anzi per li credenti. **23** Se dunque, quando tutta la chiesa è raunata insieme, tutti parlano linguaggi [strani], ed entrano degl'idioti, o degl'infedeli, non diranno essi che voi siete fuori del senno? **24** Ma, se tutti profetizzano, ed entra alcun infedele, o idiota, egli è convinto da tutti, è giudicato da tutti. **25** E così i segreti del suo cuore son palesati; e così, gettandosi in terra sopra la sua faccia, egli adorerà Iddio, pubblicando che veramente Iddio è fra voi. **26** CHE [convien] dunque [fare], fratelli? Quando voi vi raunate, avendo ciascun di voi, chi salmo, chi dottrina, chi linguaggio, chi rivelazione, chi interpretazione, facciasi ogni cosa ad edificazione. **27** Se alcuno parla linguaggio [strano, facciasi questo] da due, o da tre al più; e l'un dopo l'altro; ed uno interpreti. **28** Ma, se non vi è alcuno che interpreti, tacciasi nella chiesa [colui che parla linguaggi strani]; e parli a sè stesso, e a Dio. **29** Parlino due o tre profeti, e gli altri giudichino. **30** E se ad un altro che siede è rivelata [alcuna cosa], tacciasi il precedente. **31** Poichè tutti ad uno ad uno potete profetizzare; acciocchè tutti imparino, e tutti sieno consolati. **32** E gli spiriti de' profeti son sottoposti a' profeti. **33** Perciocchè Iddio non è [Dio] di confusione, ma di pace; e così [si fa] in tutte le chiese de' santi. **34** Tacciansi le vostre donne nelle raunanze della chiesa, perciocchè non è loro permesso di parlare, ma [debbono] esser soggette, come ancora la legge dice. **35** E se pur vogliono imparar qualche cosa, domandino i lor propri mariti in casa; perciocchè è cosa disonesta alle donne di parlare in chiesa. **36** La

parola di Dio è ella proceduta da voi? ovvero è ella pervenuta a voi soli? 37 Se alcuno si stima esser profeta, o spirituale, riconosca che le cose che io vi scrivo son comandamenti del Signore. 38 E se alcuno è ignorante, sialo. 39 Così dunque, fratelli divietate il parlar linguaggi. 40 Facciasi ogni cosa onestamente, e per ordine.

uomini. 20 Ma ora Cristo è risuscitato da' morti; [egli] è stato fatto le primizie di coloro che dormono. 21 Perciocchè, poichè per un uomo [è] la morte, per vi in Cristo tutti saranno vivificati. 22 Ma ciascuno nel suo proprio ordine: Cristo [è] le primizie; poi, nel suo avvenimento, [saranno vivificati] coloro che [son] di Cristo. 24 Poi [sarà] la fine, quando egli avrà rimesso il regno in man di Dio Padre; dopo ch'egli avrà ridotta al niente ogni signoria, ed ogni podestà, e potenza. 25 Poichè conviene ch'egli regni, finchè egli abbia messi tutti i nemici sotto i suoi piedi. 26 Il nemico, che sarà distrutto l'ultimo, [è] la morte. 27 Perciocchè [Iddio] ha posta ogni cosa sotto i piedi di esso; ora, quando dice che ogni cosa [gli] è sottoposta, è cosa chiara che [ciò è detto] da colui infuori, che gli ha sottoposta ogni cosa. 28 Ora, dopo che ogni cosa gli sarà stata sottoposta, allora il Figliuolo sarà anch'egli sottoposto a colui che gli ha sottoposta ogni cosa, acciocchè Iddio sia ogni cosa in tutti. 29 Altrimenti, che faranno coloro che son battezzati per li morti? se del tutto i morti non risuscitano, perchè son eglino ancora battezzati per li morti? 30 Perchè siamo noi ancora ad ogni ora in pericolo? 31 Io muoio tuttodi; sì, per la gloria di voi, ch'io ho in Cristo Gesù, nostro Signore.

15 ORA, fratelli, io vi dichiaro l'evangelo, il quale io vi ho evangelizzato, il quale ancora avete ricevuto, e nel quale state ritti. 2 Per lo quale ancora siete salvati, se [lo] ritenete nella maniera, che io ve [l]ho evangelizzato; se non che abbiate creduto in vano. 3 Poichè imprima io vi ho dato ciò che ancora ho ricevuto: che Cristo è morto per i nostri peccati, secondo le scritture. 4 E ch'egli fu seppellito, e che risuscitò al terzo giorno, secondo le scritture. 5 E ch'egli apparve a Cefa, e dipoi a' dodici. 6 Appresso apparve ad una volta a più di cinquecento fratelli, dei quali la maggior parte resta infino ad ora; ed alcuni ancora dormono. 7 Poi apparve a Giacomo, e poi a tutti gli apostoli [insieme]. 8 E dopo tutti, è apparito ancora a me, come all'abortivo. 9 Perciocchè io sono il minimo degli apostoli, e non son pur degno d'esser chiamato apostolo, perciocchè io ho perseguitata la chiesa di Dio. 10 Ma, per la grazia di Dio, io son quel che sono; e la grazia sua, ch' [è stata] verso me, non è stata vana; anzi ho vie più faticato che essi tutti; or non già io, ma la grazia di Dio, la quale [è] meco. 11 Ed io adunque, ed essi, così predichiamo, e così avete creduto. 12 Ora, se si predica che Cristo è risuscitato da' morti, come dicono alcuni fra voi che non vi è risurrezione de' morti? 13 Ora, se non vi è risurrezione de' morti, Cristo ancora non è risuscitato. 14 E se Cristo non è risuscitato, vana [è] adunque la nostra predicazione, vana è ancora la vostra fede. 15 E noi ancora siamo trovatii falsi testimoni di Dio; poichè abbiamo testimoniato di Dio, ch'egli ha risuscitato Cristo; il quale egli non ha risuscitato, se pure i morti non risuscitano. 16 Perciocchè, se i morti non risuscitano, Cristo ancora non è risuscitato. 17 E se Cristo non è risuscitato, vana è la vostra fede, voi siete ancora ne' vostri peccati. 18 Quelli adunque ancora che dormono in Cristo son periti. 19 Se noi speriamo in Cristo solo in questa vita, noi siamo i più miserabili di tutti gli

splendor della luna, ed altro lo splendor delle stelle; voi avrete approvati per lettere a portar la vostra perciochè un astro è differente dall' [altro] astro liberalità in Gerusalemme. 4 E se converrà ch'io in isplendore. 42 Così ancora [sarà] la risurrezione stesso ci vada, essi verranno meco. 5 OR io verrò dei morti; [il corpo] è seminato in corruzione, [e] a voi, dopo che sarò passato per la Macedonia, risusciterà in incorruttibilità. 43 Egli è seminato in perciochè io passerò per la Macedonia. 6 E forse disonore, [e] risusciterà in gloria; egli è seminato in farò qualche dimora appresso di voi, ovvero ancora ci debolezza, [e] risusciterà in forza; egli è seminato vernerò; acciocchè voi mi accompagniate dovunque corpo animale, [e] risusciterà corpo spirituale. 44 Vi è io andrò. 7 Perciocchè io non voglio questa volta corpo animale, e vi è corpo spirituale. 45 Così ancora vedervi di passaggio; ma spero dimorar qualche è scritto: Il primo uomo Adamo fu fatto in anima tempo appresso di voi, se il Signore lo permette. 8 Or vivente; ma l'ultimo Adamo in ispirito vivificantre. 46 io resterò in Efeso fino alla Pentecosta. 9 Perciocchè Ma lo spirituale non [è] prima; ma [prima è] l'animale, una grande ed efficace porta mi è aperta; e [vi son] poi lo spirituale. 47 Il primiero uomo, [essendo] di molti avversari. 10 Ora, se Timoteo viene, vedete terra, [fu] terreno; il secondo uomo, [che è] il Signore, ch'egli stia sicuramente appresso di voi; perciocchè [è] dal cielo. 48 Qual [fu] il terreno, tali [sono] ancora i egli si adopera nell'opera del Signore, come io stesso. terreni; e quale [è] il celeste, tali ancora [saranno] i 11 Niuno adunque lo sprezzì, anzi accompagnatelo celesti. 49 E come noi abbiam portata l'immagine del in pace, acciocchè egli venga a me; perciocchè io terreno, porteremo ancora l'immagine del celeste. l'aspetto co' fratelli. 12 Ora, quant'è al fratello Apollo, 50 Or questo dico, fratelli, che la carne e il sangue, io l'ho molto confortato di andare a voi co' fratelli; ma non possono eredare il regno di Dio; parimente, la egli del tutto non ha avuta volontà di andarvi ora; ma corruzione non ereda l'incorruttibilità. 51 Ecco, io pur [vi] andrà, quando avrà l'opportunità. 13 Vegliate, vi dico un misterio: non già tutti morremo, ma ben state fermi nella fede, portatevi virilmente, fortificatevi. tutti saremo mutati; in un momento, in un batter 14 Tutte le cose vostre facciansi con carità. 15 Ora, d'occhio, al [sonar dell']ultima tromba. 52 Perciocchè fratelli, io vi esorto che (voi conoscete la famiglia di la tromba sonerà, e i morti risusciteranno incorruttibili, Stefana, [e sapete] che è le primizie dell'Acaia e che e noi saremo mutati. 53 Poichè conviene che questo si son dedicati al servizio de' santi) 16 voi ancora corruttibile rivesta incorruttibilità, e che questo mortale vi sottomettiate a tali, ed a chiunque si adopera, e rivesta immortalità. 54 E quando questo corruttibile s'affatica nell'opera comune. 17 Or io mi rallegro della avrà rivestita incorruttibilità, e che questo mortale venuta di Stefana, e di Fortunato, e d'Acaico; poichè avrà rivestita immortalità, allora sarà adempiuta la hanno supplito alla vostra assenza. 18 Perciocchè parola che è scritta: La morte è stata abissata in hanno ricreato lo spirito mio, ed il vostro; riconoscete vittoria. 55 O morte, ov' [è] il tuo dardo? o inferno, ov' adunque coloro che son tali. 19 Le chiese dell'Asia vi [è] la tua vittoria? (Hadēs g86) 56 Or il dardo della morte salutano; Aquila, e Priscilla, insieme con la chiesa [è] il peccato, e la forza del peccato [è] la legge. 57 [che è] nella lor casa, vi salutano molto nel Signore. Ma ringraziato sia Iddio, il qual ci dà la vittoria per 20 Tutti i fratelli vi salutano; salutatevi gli uni gli altri lo Signor nostro Gesù Cristo. 58 Perciò, fratelli miei con un santo bacio. 21 Il saluto di man [propria] di me diletti, state saldi, immobili, abbondanti del continuo Paolo. 22 Se alcuno non ama il Signor Gesù Cristo, nell'opera del Signore, sapendo che la vostra fatica sia anatema! Maranata. 23 La grazia del Signor Gesù non è vana nel Signore. Cristo [sia] con voi. 24 La mia carità [sia] con tutti voi, in Cristo Gesù. Amen.

16 ORA, quant'è alla colletta che [si fa] per i santi, come ne ho ordinato alle chiese della Galazia, così ancor fate voi. 2 Ogni primo [giorno] della settimana ciascun di voi riponga appresso di sé ciò che gli sarà comodo; acciocchè, quando io sarò venuto, le collette non si abbiano [più] a fare. 3 E quando io sarò giunto, io manderò coloro che

2 Corinzi

1 PAOLO, apostolo di Gesù Cristo, per la volontà di Dio; e il fratello Timoteo; alla chiesa di Dio, ch'è in Corinto, con tutti i santi, che sono in tutta l'Acaia; 2 grazia, e pace a voi, da Dio nostro Padre, e dal Signor Gesù Cristo. 3 BENEDETTO [sia] Iddio, e Padre del nostro Signor Gesù Cristo, il Padre delle misericordie, e l'Iddio d'ogni consolazione, 4 il qual ci consola in ogni nostra afflizione; acciocchè, per la consolazione, con la quale noi stessi siamo da Dio consolati, possiamo consolar coloro [che sono] in qualunque afflizione. 5 Perciocchè, come le sofferenze di Cristo abbondano in noi, così ancora per Cristo abbonda la nostra consolazione. 6 Ora, sia che siamo afflitti, [ciò è] per la vostra consolazione e salute; sia che altresì siamo consolati, [ciò è] per la vostra consolazione, la quale opera efficacemente nel vostro sostenere le medesime sofferenze, le quali ancora noi patiamo. 7 E la nostra speranza di voi [è] ferma, sapendo che come siete partecipi delle sofferenze, così ancora [sarete partecipi] della consolazione. 8 Perciocchè, fratelli, non vogliamo che ignoriate la nostra afflizione, che ci è avvenuta in Asia: come siamo stati sommamente gravati sopra le [nostre] forze; talchè siamo stati in gran dubbio, eziandio della vita. 9 Anzi avevamo già in noi stessi la sentenza della morte; acciocchè noi non ci confidiamo in noi stessi, ma in Dio, il qual risuscita i morti; 10 il qual ci ha liberati, e libera da un sì gran [pericolo di] morte; nel quale speriamo che ancora [per l'avvenire] ce [ne] libererà; 11 sovvenendoci ancora voi congiuntamente con l'orazione; acciocchè del beneficio che ci sarà [avvenuto] per [l'orazione] di molte persone, grazie sieno rese da molti per noi. 12 PERCIOCCHÈ questo è il nostro vanto, [cioè] la testimonianza della nostra coscienza, che in semplicità, e sincerità di Dio, non in sapienza carnale, ma nella grazia di Dio, siam conversati nel mondo, e vie più ancora fra voi. 13 Perciocchè noi non vi scriviamo altre cose, se non quelle che discernete, ovvero ancora riconoscete; 14 ed io spero che [le] riconserete eziandio infino al fine. Siccome ancora ci avete in parte riconosciuti, che noi siamo il vostro vanto, come altresì voi [siete] il nostro, [il quale avremo] nel giorno del Signor nostro Gesù Cristo. 15 Ed in questa confidanza io

voleva innanzi venire a voi, acciocchè aveste una seconda grazia. 16 E [passando] da voi, venire in Macedonia; e poi di nuovo di Macedonia venire a voi, e da voi essere accompagnato in Giudea. 17 Facendo adunque questa deliberazione, ho io usata leggerezza? ovvero, le cose che io delibero, [le] delibero io secondo la carne, talchè vi sia in me sì, sì; e no, no? 18 Ora, [come] Iddio è fedele, la nostra parola inverso voi non è stata sì, e no. 19 Perciocchè il Figliuol di Dio, Gesù Cristo, che è stato fra voi predicato da noi, [cioè] da me, da Silvano, e da Timoteo, non è stato sì, e no; ma è stato sì in lui. 20 Poichè tutte le promesse di Dio [sono] in lui sì ed Amen; alla gloria di Dio, per noi. 21 Or colui, che ci conferma con voi in Cristo, e il quale ci ha uni, [è] Iddio; 22 il quale ancora ci ha suggellati, e [ci] ha data l'arra dello Spirito nei cuori nostri. 23 Or io chiamo Iddio per testimonio sopra l'anima mia, che per risparmiarvi, non sono ancora venuto a Corinto. 24 Non già che noi signoreggiamo la vostra fede, ma siamo aiutatori della vostra allegrezza: perchè voi state ritti per la fede.

2 Or io avea determinato in me stesso di non venir di nuovo a voi con tristizia. 2 Perciocchè, se io vi contristo, chi sarà dunque colui che mi rallegrerà, se non colui stesso che sarà stato da me contristato? 3 E quello stesso vi ho io scritto, acciocchè quando verrò, io non abbia tristezza sopra tristezza da coloro, dai quali io dovea avere allegrezza; confidandomi di tutti voi, che la mia allegrezza è [quella] di tutti voi. 4 Perciocchè di grande afflizione, e distretta di cuore, io vi scrissi con molte lagrime; non acciocchè foste contristati, ma acciocchè conoscete la carità, che io ho abbondantissima inverso voi. 5 E se alcuno ha contristato, non ha contristato me, anzi in parte, per non aggravar[lo], voi tutti. 6 Al tale basta quella riprensione, che [gli è stata fatta] dalla raunanza. 7 Talchè, in contrario, più tosto vi [conven] perdonar[gli], e consolar[lo]; che talora quell'uomo non sia assorto dalla troppa tristezza. 8 Perciò, io vi prego di ratificare inverso lui la carità. 9 Perciocchè a questo fine ancora vi ho scritto, acciocchè io conosca la prova di voi, se siete ubbidienti ad ogni cosa. 10 Or a chi voi perdonate alcuna cosa, [perdonno] io ancora; perciocchè io altresì, se ho perdonata cosa alcuna, a chi l'ho perdonata, [l'ho fatto] per

amor vostro, nel cospetto di Cristo, acciocchè noi da durare. 12 Avendo adunque questa speranza, non siamo soverchiati da Satana. 11 Perciò usiamo gran libertà di parlare. 13 E non [facciamo] noi non ignoriamo le sue macchinazioni. 12 Ora, come Mosè, [il quale] si metteva un velo su la faccia; essendo venuto in Troas per l'Evangelo di Cristo, acciocchè i figliuoli d'Israele non riguardassero fiso ed essendomi aperta una porta nel Signore, non ho nella fine di quello che avea ad essere annullato. 14 avuta alcuna requie nello spirto mio, per non avervi Ma le lor menti son divenute stupide; poichè sino ad trovato Tito, mio fratello. 13 Anzi, essendomi da loro oggi, nella lettura del vecchio testamento, lo stesso accomiatato, me ne sono andato in Macedonia. velo dimora senza esser rimosso; il quale è annullato 14 OR ringraziato [sia] Iddio, il qual fa che sempre in Cristo. 15 Anzi, infino al [di] d'oggi, quando si trionfiamo in Cristo, e manifesta per noi in ogni legge Mosè, il velo è posto sopra il cuor loro. 16 luogo l'odor della sua conoscenza. 15 Perciò noi Ma, quando [Israele] si sarà convertito al Signore; il siamo il buono odore di Cristo a Dio, fra coloro che velo sarà rimosso. 17 Or il Signore è quello Spirto; e son salvati, e fra coloro che periscono; 16 a questi dove [è] lo Spirto del Signore, ivi [è] libertà. 18 E noi veramente, odor di morte a morte; ma a quelli, odor tutti, contemplando a faccia scoperta, come in uno di vita a vita. (E chi è sufficiente a queste cose?) 17 specchio, la gloria del Signore, siam trasformati nella Poichè noi non falsifichiamo la parola di Dio, come stessa immagine, di gloria, come per lo Spirto dei molti altri; ma come di sincerità, ma come da parte di Signore.

Dio, parliamo in Cristo, nel cospetto di Dio.

4 PERCIÒ, avendo questo ministerio, secondo che

3 Cominciamo noi di nuovo a raccomandar noi ci è stata fatta misericordia, noi non veniam meno stessi? ovvero, abbiam noi bisogno, come alcuni, dell'animo. 2 Anzi abbiam rinunziato a' nascondimenti di lettere raccomandatorie a voi, o di raccomandatorie della vergogna, non camminando con astuzia, e non da voi? 2 Voi siete la nostra lettera, scritta ne' falsando la parola di Dio; anzi rendendoci approvati cuori nostri, intesa e letta da tutti gli uomini; 3 noi stessi da ogni coscienza degli uomini, davanti essendo manifesto che voi siete la lettera di Cristo, a Dio, per la manifestazion della verità. 3 Che se il amministrata da noi; scritta, non con inchiostro, ma nostro evangelio ancora è coperto, egli è coperto fra con lo Spirto dell'Iddio vivente; non in tavole di pietra, coloro che periscono; 4 fra i quali l'Iddio di questo ma nelle tavole di carne del cuore. 4 Or una tal secolo ha accecate le menti degl'increduli, acciocchè confidanza abbiamo noi per Cristo presso Iddio. 5 la luce dell'evangelo della gloria di Cristo, il quale Non già che siamo da noi stessi sufficienti pure a è l'immagine dell'invisibile Iddio, non risplenda loro, pensar cosa alcuna, come da noi stessi; ma la nostra (aiōn g165) 5 Poichè non predichiamo noi stessi, sufficienza è da Dio; 6 il quale ancora ci ha resi ma Cristo Gesù, il Signore; e noi [siamo] vostri sufficienti [ad esser] ministri del nuovo patto, non di servitori, per Gesù. 6 Perciò Iddio, che disse lettera, ma di spirto; poichè la lettera uccide, ma lo che la luce risplendesse dalle tenebre, [è quel] che spirto vivifica. 7 Ora, se il ministerio della morte, ha fatto schiarire il suo splendore ne' cuori nostri, [che non era se non] in lettere, scolpito in pietre, per illuminarci nella conoscenza della gloria di Dio, fu glorioso, talchè i figliuoli d'Israele non potevano [che splende] sul volto di Gesù Cristo. 7 Or noi riguardar fiso nel volto di Mosè, per la gloria del suo abbiemo questo tesoro in vasi di terra, acciocchè volto (la qual [però] dovea essere annullata), 8 come l'eccellenza di questa potenza sia di Dio, e non da noi. non sarà più tosto con gloria il ministerio dello Spirto? 8 Essendo per ogni maniera afflitti, ma non però ridotti 9 Perciò Iddio, se il ministerio della condannazione [fu ad estreme distrette; perplessi, ma non però disperati; con] gloria, molto più abbonderà in gloria il ministerio 9 perseguiti, ma non però abbandonati; abbattuti, ma della giustizia. 10 Per questo rispetto, ciò che fu non però peruti. 10 Portando del continuo nel [nostro] glorificato non fu reso glorioso a cagione di questa corpo la mortificazione del Signor Gesù; acciocchè che è gloria più eccellente. 11 Perciò Iddio, se quel ancora si manifesti la vita di Gesù nel nostro corpo. che ha da essere annullato [fu] per gloria; molto 11 Poichè noi che viviamo siamo del continuo esposti maggiormente [ha da essere] in gloria ciò che ha alla morte per Gesù; acciocchè ancora la vita di Gesù

si manifesti nella nostra carne mortale. **12** Talchè la morte opera in noi, ma la vita in voi. **13** Ma pure, avendo noi lo stesso spirito della fede, secondo che è manifesti a Dio; or io spero che siamo manifesti eziandio alle vostre coscienze. **12** Perciocchè noi scritto: Io ho creduto, perciò ho parlato; noi ancora non ci raccomandiamo di nuovo a voi, ma vi diamo crediamo, perciò eziandio parliamo. **14** Sapendo che colui che ha risuscitato il Signor Gesù, risusciterà cagione di gloriarsi di noi; acciocchè abbiate [di che colui che ha risuscitato il Signor Gesù, risusciterà gloriarsi] inverso coloro che si gloriano di faccia, e non ancora noi per Gesù, e ci farà comparire con voi. **15** di cuore. **13** Imperocchè, se noi siam fuori del senno, Perciocchè tutte queste cose [son] per voi; acciocchè [lo siamo] a Dio; se altresì siamo in buon senno, [lo la grazia, essendo abbondata, soprabbondi, per lo siamo] a voi. **14** Poichè l'amor di Cristo ci possiede. ringraziamento di molti, alla gloria di Dio. **16** PERCIÒ **15** Avendo fatta questa determinazione: che, se uno è noi non veniam meno dell'animo; ma, benchè il nostro morto per tutti, tutti adunque erano morti; e ch'egli uomo esterno si disfaccia, pur si rinnova l'interno di è morto per tutti, acciocchè coloro che vivono non giorno in giorno. **17** Perciocchè la leggiera nostra vivano più per l'innanzi a sè stessi, ma a colui che afflizione, che è sol per un momento, ci produce un è morto, e risuscitato per loro. **16** Talchè noi da sopra modo eccellente peso eterno di gloria; (*aiōnios* g166) quest'ora non conosciamo alcuno secondo la carne; **18** mentre non abbiamo il riguardo fisso alle cose che si veggono, ma a quelle che non si veggono; poichè le cose che si veggono [sono] sol per un tempo; ma quelle che non si veggono [sono] eterne. (*aiōnios* g166)

5 Perciocchè noi sappiamo che, se il nostro terrestre albergo di questa tenda è disfatto, noi abbiamo da Dio un edificio, [che è] una casa fatta senza opera di mano, eterna ne' cieli. (*aiōnios* g166) **2** Poichè in questa tenda ancora sospiriamo, desiderando d'esser sopravvestiti della nostra abitazione, che [è] celeste. **3** Se pur saremo trovati vestiti, [e] non ignudi. **4** Perciocchè [noi], che siamo in questa tenda, sospiriamo, essendo aggravati; e perciò non desideriamo già d'essere spogliati, ma sopravvestiti; acciocchè ciò che è mortale sia assorbito dalla vita. **5**

Or colui che ci ha formati a questo stesso, [è] Iddio, il quale ancora ci ha data l'arra dello Spirito. **6** Noi adunque abbiamo sempre confidanza; e sappiamo che, mentre dimoriamo come forestieri nel corpo, siamo in pellegrinaggio, [assenti] dal Signore. **7** Poichè camminiamo per fede, e non per aspetto. **8** Ma noi abbiamo confidanza, ed abbiamo molto più caro di partire dal corpo, e di andare ad abitar col Signore. **9** Perciò ancora ci studiamo, e dimorando come forestieri [nel corpo], e partendone, d'essergli grati. **10** Poichè bisogna che noi tutti compariamo davanti al tribunal di Cristo, acciocchè ciascuno riceva la propria [retribuzione del]le cose ch'egli [avrà fatte quand'era] nel corpo; secondo ch'egli avrà operato, o bene, o male. **11** SAPENDO adunque lo spavento

del Signore, noi persuadiamo gli uomini, e siamo eziandio alle vostre coscienze. **12** Perciocchè noi crediamo, perciò eziandio parliamo. **14** Sapendo che cagione di gloriarsi di noi; acciocchè abbiate [di che colui che ha risuscitato il Signor Gesù, risusciterà gloriarsi] inverso coloro che si gloriano di faccia, e non ancora noi per Gesù, e ci farà comparire con voi. **15** di cuore. **13** Imperocchè, se noi siam fuori del senno, Perciocchè tutte queste cose [son] per voi; acciocchè [lo siamo] a Dio; se altresì siamo in buon senno, [lo la grazia, essendo abbondata, soprabbondi, per lo siamo] a voi. **14** Poichè l'amor di Cristo ci possiede. ringraziamento di molti, alla gloria di Dio. **16** PERCIÒ **15** Avendo fatta questa determinazione: che, se uno è noi non veniam meno dell'animo; ma, benchè il nostro morto per tutti, tutti adunque erano morti; e ch'egli uomo esterno si disfaccia, pur si rinnova l'interno di è morto per tutti, acciocchè coloro che vivono non giorno in giorno. **17** Perciocchè la leggiera nostra vivano più per l'innanzi a sè stessi, ma a colui che afflizione, che è sol per un momento, ci produce un è morto, e risuscitato per loro. **16** Talchè noi da sopra modo eccellente peso eterno di gloria; (*aiōnios* g166) quest'ora non conosciamo alcuno secondo la carne; e se abbiam conosciuto Cristo secondo la carne, pur ora non [lo] conosciamo più. **17** Se adunque alcuno [è] in Cristo, [egli è] nuova creatura; le cose vecchie son passate; ecco, tutte le cose son fatte nuove. **18** Or il tutto [è] da Dio, che ci ha riconciliati a sè, per Gesù Cristo; e ha dato a noi il ministerio della riconciliazione. **19** Poichè Iddio ha riconciliato il mondo a sè in Cristo, non imputando agli uomini i lor falli; ed ha posta in noi la parola della riconciliazione. **20** Noi adunque facciam l'ambasciata per Cristo, come se Iddio esortasse per noi; [e vi] esortiamo per Cristo: State riconciliati a Dio. **21** Perciocchè egli ha fatto [esser] peccato per noi colui che non ha conosciuto peccato; acciocchè noi fossimo fatti giustizia di Dio in lui.

6 OR essendo operai nell'opera [sua, vi] esortiamo ancora che non abbiate ricevuta la grazia di Dio in vano **2** (perciocchè egli dice: Io ti ho esaudito nel tempo accettabile, e ti ho aiutato nel giorno della salute. Ecco ora il tempo accettabile, ecco nel tempo accettabile, e ti ho aiutato nel giorno della salute); **3** non dando intoppo a nessuno, in afflizioni, in necessità, in distrette, **5** in battiture, in prigioni, in turbamenti, in travagli, in vigilie, in digiuni; **6** in purità, in conoscenza, in pazienza, in benignità, in Spirito Santo, in carità non finta; **7** in parola di verità, in virtù di Dio, con le armi di giustizia a destra ed a sinistra; **8** per gloria, e per ignominia; per buona fama, e per infamia; **9** come seduttori, e

[pur] veraci; come sconosciuti, e [pur] riconosciuti; poichè io vedo che quell'epistola, quantunque per un come morenti, e [pure] ecco viviamo; come castigati, breve tempo, vi ha contrastati. 9 Or mi rallegra, non ma [pure] non messi a morte; 10 come contrastati, e perchè siate stati contrastati, ma perchè siete stati [pur] sempre allegri; come poveri, e [pure] arricchendo contrastati a ravvedimento; perciocchè voi siete stati molti; come non avendo nulla, e [pur] possedendo contrastati secondo Iddio, acciocchè in cosa alcuna ogni cosa. 11 LA nostra bocca è aperta inverso voi, o voi non riceveste alcun danno da noi. 10 Poichè la Corinti; il cuor nostro è allargato. 12 Voi non siete tristitia secondo Iddio produce ravvedimento a salute, allo stretto in noi, ma ben siete stretti nelle vostre del quale l'uomo non si pente mai; ma la tristitia viscere. 13 Ora, per [far] par pari, io parlo come a del mondo produce la morte. 11 Perciocchè, ecco, figliuoli, allargatevi ancora voi. 14 Non vi accoppiate questo stesso [fatto] che voi siete stati contrastati con gl'infedeli; perciocchè, che partecipazione [vi è] secondo Iddio, quanta premura ha prodotta in voi, egli tra la giustizia e l'iniquità? e che comunione [vi è] qual giustificazione, quale indegnazione, qual timore, egli della luce con le tenebre? 15 E che armonia [vi è] qual grande affezione, quale zelo, qual punizione! per egli di Cristo con Belial? o che parte ha il fedele con ogni maniera voi avete dimostrato che siete puri in l'infedele? 16 E che accordo [vi è] egli del tempio di quest'affare. 12 Benchè adunque io vi abbia scritto, io Dio con gl'idoli? poichè voi siete il tempio dell'Iddio non [l'ho fatto], nè per colui che ha fatta l'ingiuria, vivente; siccome Iddio disse: Io abiterò nel mezzo di nè per colui a cui è stata fatta; ma, acciocchè fosse loro, e camminerò fra [loro]; e sarò lor Dio, ed essi mi manifestato fra voi, davanti a Dio, lo studio nostro, saranno popolo. 17 Perciò, dipartitevi del mezzo di che noi [abbiamo] per voi. 13 Perciò, noi siamo stati loro, e separatevene, dice il Signore; e non tocicate consolati; ed oltre alla consolazione che noi abbiamo nulla d'immondo, ed io vi accoglierò; 18 e vi sarò per avuta di voi, vie più ci siam rallegrati per l'allegrezza padre, e voi mi sarete per figliuoli e per figliuole, dice di Tito, perciocchè il suo spirito è stato ricreato da voi il Signore Onnipotente.

7 Avendo adunque queste promesse, cari miei, purghiamoci d'ogni contaminazione di carne, e di spirito, compiendo la [nostra] santificazione nel timor di Dio. 2 DATECI luogo in voi; noi non abbiam fatto torto ad alcuno, non abbiamo corrotto alcuno, non abbiamo frodato alcuno. 3 lo non [lo] dico a [vostra] condannazione; perciocchè già innanzi ho detto che voi siete ne' cuori nostri, da morire insieme, e da vivere insieme. 4 lo ho gran libertà di parlare inverso voi, io ho molto di che gloriami di voi; io son ripieno di consolazione, io soprabbondo di letizia in tutta la nostra afflitione. 5 Perciocchè, essendo noi venuti in Macedonia, la nostra carne non ha avuta requie alcuna; ma siamo stati afflitti in ogni maniera: 6 Ma Iddio, testimonianza, anzi, sopra il poter [loro, sono stati] che consola gli umiliati, ci ha consolati per la venuta di Tito. 7 E non sol per la venuta d'esso, ma ancora per la consolazione della quale è stato consolato appresso di voi; rapportandoci la vostra grande affezione, il vostro pianto, il vostro zelo per me; talchè io me ne son molto maggiormente rallegrato. 8 Perciocchè, noi abbiamo esortato Tito che, come innanzi ha benchè io vi abbia contrastati per quell'epistola, [ora] non me ne pento, benchè io me [ne] fossi pentito; questa grazia.

9 Or mi rallegra, non ma [pure] non messi a morte; 10 come contrastati, e perchè siete stati contrastati con gl'infedeli; perciocchè, che partecipazione [vi è] secondo Iddio, quanta premura ha prodotta in voi, egli tra la giustizia e l'iniquità? e che comunione [vi è] qual giustificazione, quale indegnazione, qual timore, egli della luce con le tenebre? 15 E che armonia [vi è] qual grande affezione, quale zelo, qual punizione! per egli di Cristo con Belial? o che parte ha il fedele con ogni maniera voi avete dimostrato che siete puri in l'infedele? 16 E che accordo [vi è] egli del tempio di quest'affare. 12 Benchè adunque io vi abbia scritto, io Dio con gl'idoli? poichè voi siete il tempio dell'Iddio non [l'ho fatto], nè per colui che ha fatta l'ingiuria, vivente; siccome Iddio disse: Io abiterò nel mezzo di nè per colui a cui è stata fatta; ma, acciocchè fosse loro, e camminerò fra [loro]; e sarò lor Dio, ed essi mi manifestato fra voi, davanti a Dio, lo studio nostro, saranno popolo. 17 Perciò, dipartitevi del mezzo di che noi [abbiamo] per voi. 13 Perciò, noi siamo stati loro, e separatevene, dice il Signore; e non tocquate consolati; ed oltre alla consolazione che noi abbiamo nulla d'immondo, ed io vi accoglierò; 18 e vi sarò per avuta di voi, vie più ci siam rallegrati per l'allegrezza padre, e voi mi sarete per figliuoli e per figliuole, dice di Tito, perciocchè il suo spirito è stato ricreato da voi tutti. 14 Perciocchè, se mi sono presso lui glorioso di voi in cosa alcuna, non sono stato confuso; ma, come vi abbiam parlato [in] tutte le cose in verità, così ancora ciò di che ci eravamo gloriosi a Tito si è trovato verità. 15 Laonde ancora egli è vie più sviscerato inverso voi, quando si ricorda dell'ubbidienza di voi tutti, come l'avete ricevuto con timore, e tremore. 16 Io mi rallegra adunque che in ogni cosa io mi posso confidare di voi.

8 ORA, fratelli, noi vi facciamo assapere la grazia di Dio, ch'è stata data nelle chiese della Macedonia; 2 [cioè:] che in molta prova d'afflitione, l'abbondanza della loro allegrezza, e la lor profonda proverbia è abbondata nelle ricchezze della loro liberalità. 3 Poichè, secondo il poter [loro], io [ne] rendo combattimenti di fuori, spaventi di dentro. 4 Pregandoci, con molti conforti, d'accettar voluntosi. 4 Pregandoci, con molti conforti, d'accettar la grazia, e la comunione di questa sovvenzione che speravamo; ma imprima si son donati loro stessi al Signore; ed a noi, per la volontà di Dio. 6 Talchè cominciato, così ancora compia eziandio presso voi non me ne pento, benchè io me [ne] fossi pentito; questa grazia. 7 Ma, come voi abbondate in ogni cosa,

in fede, e in parola, ed in conoscenza, e in ogni studio, e nella carità vostra inverso noi; [fate] che abbondiate ancora in questa grazia. **8** Io non [lo] dico per comandamento; ma per lo studio degli altri, facendo prova ancora della schiettezza della vostra carità.

9 Perciocchè voi sapete la grazia del Signor nostro Gesù Cristo, come, essendo ricco, si è fatto povero per voi; acciocchè voi arricchiste per la sua povertà.

10 E do consiglio in questo; perciocchè questo è utile a voi, i quali non soltanto avete cominciato a fare, ma già ne avevate l'intenzione, fin dall'anno passato. **11** Ora, complete dunque eziandio il fare; acciocchè, come [vi è stata] la prontezza del volere, così ancora [vi sia] il compiere secondo il [vostro] avere. **12** Perciocchè, se vi è la prontezza dell'animo, uno è accettabile secondo ciò ch'egli ha, e non secondo ciò ch'egli non ha. **13** Poichè [questo] non [si fa] acciocchè vi sia alleggiamento per altri, ed aggravio per voi; ma, per far par pari, al tempo presente le vostra abbondanza [sarà impiegata a] sovvenire alla loro inopia. **14** Acciocchè altresì la loro abbondanza sia [impiegata a sovvenire] alla vostra inopia; affinchè vi sia ugualità; secondo che è scritto: **15** Chi [ne avea raccolto] assai, non n'ebbe di soverchio; e chi poco, non n'ebbe mancamento. **16** Ora, ringraziato sia Iddio, che ha messo nel cuor di Tito lo stesso studio per voi. **17** Poichè egli ha accettata l'esortazione; e in gran diligenza si è volonterosamente messo in cammino, [per andare] a voi. **18** Or noi abbiam mandato con lui questo fratello, la cui lode nell.evangelo [è] per tutte le chiese. **19** E non sol [questo]; ma ancora è stato dalle chiese eletto, [per esser] nostro compagno di viaggio con questa sovvenzione, ch'è da noi amministrata alla gloria del Signore stesso, ed al [servizio del]la prontezza dell'animo vostro; **20** schivando noi questo: che niuno ci biasimi in quest'abbondanza, che è da noi amministrata; **21** procurando cose oneste, non solo nel cospetto del Signore, ma ancora nel cospetto degli uomini. **22** Or noi abbiam mandato con loro questo nostro fratello, il quale abbiamo spesse volte, in molte cose, sperimentato esser diligente, ed ora lo è molto più, per la molta confidanza [che si ha] di voi. **23** Quant'è a Tito, [egli è] mio consorte, e compagno d'opera inverso voi; quant'è a' fratelli, [sono] apostoli delle chiese, gloria di Cristo. **24** Dimostrate adunque inverso loro, nel cospetto delle chiese, la prova della vostra carità, e di ciò che ci gloriamo di voi.

9 Perciocchè della sovvenzione, che è per i santi, mi è soverchio scrivervene. **2** Poichè io conosco la prontezza dell'animo vostro, per la quale io mi glorio di voi presso i Macedoni, [dicendo] che l'Acaia è pronta fin dall'anno passato; e lo zelo da parte vostra ne ha provocati molti. **3** Or io ho mandati questi fratelli, acciocchè il nostro vanto di voi non riesca vano in questa parte; affinchè, come io dissi, siate presti. **4** Che talora, se, quando i Macedoni saranno venuti meco, non vi trovano presti, non siamo svergognati noi (per non dir voi), in questa ferma confidenza del [nostro] vanto. **5** Perciò ho reputato necessario d'esortare i fratelli, che vadano innanzi a voi, e prima dieno compimento alla già significata vostra benedizione; acciocchè sia presta, pur come benedizione, e non avarizia. **6** Or questo [è ciò che è detto]: Chi semina scarsamente, mieterà altresì scarsamente; e chi semina liberalmente, mieterà altresì in benedizione. **7** Ciascuno [faccia] come è deliberato nel cuor [suo], non di mala voglia, né per necessità; perciocchè Iddio ama un donatore allegro. **8** Or Iddio [è] potente, da fare abbondare in voi ogni grazia; acciocchè, avendo sempre ogni sufficienza in ogni cosa, voi abbondiate in ogni buona opera; **9** siccome è scritto: Egli ha sparso, egli ha donato a' poveri; la sua giustizia dimora in eterno. (aiōn g165) **10** Or colui che fornisce di semenza il seminatore, e di pane da mangiare, ve [ne] fornisca altresì, e moltiplicherà la vostra semenza, ed accresca i frutti della vostra giustizia; **11** in maniera che del tutto siate arricchiti ad ogni liberalità, la quale per noi produce rendimento di grazie a Dio. **12** Poichè l'amministrazione di questo servizio sacro non solo supplisce le necessità de' santi, ma ancora ridonda inverso Iddio per molti ringraziamenti. **13** In quanto che, per la prova di questa somministrazione, glorificano Iddio, di ciò che vi sottoponete alla confessione dell.evangelo di Cristo, e comunicate liberalmente con loro, e con tutti. **14** E con le loro orazioni per voi vi dimostrano singolare affezione per l'eccellente grazia di Dio sopra voi. **15** Or ringraziato sia Iddio del suo ineffabile dono.

10 OR io Paolo vi esorto per la benignità, e mansuetudine di Cristo; [io dico], che fra voi

[presente] in persona ben [sono] umile; ma, assente, sono ardito inverso voi. 2 E [vi] prego che, essendo presente, non mi convenga procedere animosamente con quella confidanza, per la quale son reputato audace, contro ad alcuni che fanno stima di noi, come se camminassimo secondo la carne. 3 Poichè, camminando nella carne, non guerreggiamo secondo la carne 4 (perciocchè le armi della nostra guerra non [son] carnali, ma potenti a Dio alla distruzione delle fortezze), 5 sovertendo i discorsi, ed ogni altezza che si eleva contro alla conoscenza di Dio; e cattivando ogni mente all'ubbidienza di Cristo. 6 Ed avendo presto in mano la punizione d'ogni disubbidienza, quando la vostra ubbidienza sarà compiuta. 7 Riguardate voi alle cose [che sono] in apparenza? se alcuno si confida in sè stesso d'esser di Cristo, reputi altresì da sè medesimo questo: che, siccome egli [è] di Cristo, così ancora noi [siam] di Cristo. 8 Perciocchè, benchè io mi gloriassi ancora alquanto più della nostra podestà, che il Signore ci ha data, ed edificazione, e non a distruzion vostra, io non [ne] sarei svergognato. 9 Ora, non facciasi stima di me, come se vi spaventassi per lettere. 10 Perciocchè, ben sono, dice [alcuno], le lettere gravi e forti; ma la presenza del corpo [è] debole, e la parola dispregevole. 11 Il tale reputi questo: che, quali siamo assenti, in parola, per lettere; tali [saremo] ancora presenti, in fatti. 12 Perciocchè noi non osiamo aggiungerci, né paragonarci con alcuni di coloro che si raccomandano loro stessi; ma essi, misurandosi per sè stessi, e paragonandosi con sè stessi, non hanno alcuno intendimento. 13 Ma, quant'è a noi, non ci glorieremo all'infinito; anzi, secondo la misura del limite che Iddio ci ha spartito come misura [del nostro lavoro, ci glorieremo] d'esser pervenuti infino a voi. 14 Perciocchè noi non ci distendiamo oltre [il convenevole], come se non fossimo pervenuti infino a voi; poichè siam pervenuti eziandio fino a voi nell'a predicazione dell'evangelo di Cristo; 15 non gloriandoci all'infinito delle fatiche altri; ma avendo speranza, che crescendo la fede vostra, saremo in voi abbondantemente magnificati, secondo i limiti assegnatici. 16 Ed anche che noi evangelizzeremo ne' [luoghi], che [son] di là da voi; [e] non ci glorieremo nei limiti assegnati ad altri, di cose preparate [per altri]. 17 Ora, chi si gloria, gloriisi nel Signore. 18 Poichè, non colui che raccomanda sè stesso [è] approvato, ma colui che il Signore raccomanda.

11 OH quanto desidererei che voi comportaste un poco la mia follia! ma sì, comportatemi. 2 Poichè io son geloso di voi d'una gelosia di Dio; perciocchè io vi ho sposati ad un marito, per presentare una casta vergine a Cristo. 3 Ma io temo che come il serpente sedusse Eva, con la sua astuzia; così talora le vostre menti non sieno corrotte, [e sviate] dalla semplicità che [deve essere] inverso Cristo. 4 Perciocchè se uno viene a voi a predicarvi un altro Gesù che noi non abbiam predicato, o se voi da esso ricevete un altro Spirito che non avete ricevuto, o un vangelo diverso da quello che avete accettato; voi lo tollerate. 5 Or io stimo di non essere stato da niente meno di cotesti apostoli sommi. 6 Che se pur [sono] idiota nel parlare, non [lo son] già nella conoscenza; anzi, del tutto siamo stati manifestati presso voi in ogni cosa. 7 Ho io commesso peccato, in ciò che mi sono abbassato me stesso, acciocchè voi foste innalzati? in quanto che gratuitamente vi ho evangelizzato l'evangelo di Dio? 8 Io ho predate le altre chiese, prendendo salario per servire a voi. 9 Ed anche, essendo appresso di voi, ed avendo bisogno, non sono stato grave ad alcuno; perciocchè i fratelli, venuti di Macedonia, hanno supplito al mio bisogno; ed in ogni cosa mi son conservato senza esservi grave, ed anche [per l'avvenire] mi conserverò. 10 La verità di Cristo è in me, che questo vanto non sarà turato in me nelle contrade dell'Acaia. 11 Perchè? [forse] perciocchè io non v'amo? Iddio lo sa. 12 Anzi ciò che io fo, [lo] farò ancora, per toglier l'occasione a coloro che desiderano occasione; acciocchè in ciò che si gloriano sieno trovati quali noi ancora. 13 Perciocchè tali falsi apostoli[sono] operai fradolenti, trasformandosi in apostoli di Cristo. 14 E non [è] maraviglia; perciocchè Satana stesso si trasforma in angelo di luce. 15 Ei non [è] dunque gran cosa, se i suoi ministri ancora si trasformano in ministri di giustizia; de' quali la fine sarà secondo le loro opere. 16 IO [lo] dico di nuovo: Niuno mi stimi esser pazzo; se no, ricevetemi eziandio come pazzo; acciocchè io ancora mi glorii un poco. 17 Ciò ch'io ragiono in questa ferma confidanza di vanto, non [lo] ragiono secondo il Signore, ma come in pazzia. 18 Poichè molti si gloriano secondo la carne, io ancora mi

glorierò. 19 Poichè voi, così savi, volentieri comportate gloriarmi, non però sarei pazzo; poichè direi verità; i pazzi. 20 Perciocchè, se alcuno vi riduce in servitù, ma io me ne rimango, acciocchè niuno stimi di me se alcuno [vi] divora, se alcuno prende, se alcuno sopra ciò ch'egli mi vede [essere], ovvero ode da s'innalza, se alcuno vi percuote in sul volto, voi [lo] me. 7 Ed anche, acciocchè io non m'innalzi sopra tollerate. 21 Io [lo] dico a nostro vituperio, noi siamo modo per l'eccellenza delle rivelazioni, mi è stato stati deboli; e pure, in qualunque cosa alcuno si dato uno stecco nella carne, un angelo di Satana, vanta, io [lo] dico in pazzia, mi vanto io ancora. 22 per darmi delle guanciate; acciocchè io non m'innalzi Sono egli Ebrei? io ancora; sono egli Israeliti? sopra modo. 8 Per la qual cosa ho pregato tre volte il io ancora; sono egli progenie di Abraham? io Signore, che [quello] si dipartisse da me. 9 Ma egli mi ancora. 23 Sono egli ministri di Cristo? io parlo ha detto: La mia grazia ti basta; perciocchè la mia da pazzo, io [lo son] più [di loro]; in travagli molto virtù si adempie in debolezza. Perciò molto volentieri più; in battiture senza comparazione più; in prigioni mi glorierò più tosto nelle mie debolezze, acciocchè molto più; in morti molte volte [più]. 24 Da' Giudei la virtù di Cristo mi ripari. 10 Perciò, io mi diletto in ho ricevute cinque volte quaranta [battiture] meno debolezze, in ingiurie, in necessità, in persecuzioni, una. 25 Io sono stato battuto di verghe tre volte, sono in distrette per Cristo; perciocchè, quando io sono stato lapidato una volta, tre volte ho rotto in mare, debole, allora son forte. 11 IO son divenuto pazzo, ho passato un giorno ed una notte nell'abisso. 26 gloriandomi; voi mi [ci] avete costretto; poichè da Spesse volte [sono stato in] viaggi, in pericoli di fiumi, voi doveva io essere commendato; perciocchè io [in] pericoli di ladroni, [in] pericoli della [mia] nazione, non sono stato da nulla meno di cotesti apostoli [in] pericoli da' Gentili, [in] pericoli in città, [in] pericoli sommi, benchè io non sia niente. 12 Certo i segni in solitudine, [in] pericoli in mare, [in] pericoli fra falsi dell'apostolo sono stati messi in opera fra voi, in ogni fratelli; 27 in fatica, e travaglio; sovente in veglie, in sofferenza; in segni, e prodigi, e potenti operazioni. fame, ed in sete; in digiuni spesse volte; in freddo, e 13 Perciocchè, in che siete voi stati da meno delle nudità. 28 Oltre alle cose che [son] di fuori, ciò che si altre chiese, se non ch'io non vi sono stato grave? solleva tuttodì contro a me, [è] la sollecitudine per perdonatemi questo torto. 14 Ecco, questa [è] la terza tutte le chiese. 29 Chi è debole, ch'io ancora non sia volta ch'io son pronto a venire a voi, e non vi sarò debole? chi è scandalezzato, ch'io non arda? 30 Se grave; perchè io non cerco i vostri beni, ma voi; convien gloriarsi, io mi glorierò delle cose della mia perciocchè i figliuoli non debbono far tesoro a' padri debolezza. 31 Iddio e Padre del nostro Signor Gesù ed alle madri, ma i padri e le madri ai figliuoli. 15 E Cristo, il quale è benedetto in eterno, sa ch'io non quant'è a me, molto volentieri spenderò, anzi sarò mento. (aiōn g165) 32 In Damasco, il governatore del re speso per le anime vostre; quantunque, amandovi io Areta avea poste guardie nella città de' Damasceni, sommamente, sia meno amato. 16 Ora, sia [pur così] volendomi pigliare; 33 ma io fui calato dal muro per ch'io non vi abbia gravati; ma forse, essendo astuto, una finestra, in una sporta; e [così] scampai dalle sue vi ho presi per frode. 17 Ho io, per alcun di coloro che mani.

12 CERTO, il gloriarmi non mi è spediente; nondimeno io verrò alle visioni e rivelazioni del Signore. 2 lo conosco un uomo in Cristo, il quale, son già passati quattordici anni, fu rapito (se [fu] col corpo, o senza il corpo, io nol so, Iddio il sa) fino al terzo cielo. 3 E so che quel tal uomo (se [fu] col corpo, o senza il corpo, io nol so, Iddio il sa) 4 fu rapito in paradiso, e udi parole ineffabili, le quali non è lecito ad uomo alcuno di proferire. 5 Io mi glorierò di quel tale; ma non mi glorierò di me stesso, se non nelle mie debolezze. 6 Perciocchè, benchè io volessi

ho mandati a voi, fatto profitto di voi? 18 Io ho pregato Tito, ed ho con lui mandato questo fratello. Tito ha egli fatto profitto di voi? non siamo noi camminati d'un medesimo spirito, per medesime pedate? 19 PENSATE voi di nuovo, che noi ci giustifichiamo presso a voi? noi parliamo davanti a Dio, in Cristo; e tutto ciò, diletti, per la vostra edificazione. 20 Perciocchè io temo che talora, quando io verrò, io non vi trovi quali io vorrei; e ch'io altresì sia da voi ritrovato quale voi non vorreste; che talora, non [vi sieno] contese, gelosie, ire, risse, detrazioni, bisbigli, gonfiamenti, tumulti. 21 [E] che, essendo di

nuovo venuto, l'Iddio mio non m'umilii presso voi; e ch'io non pianga molti di coloro che innanzi hanno peccato, e non si son ravveduti dell'immondizia, e della fornicazione, e della dissoluzione che hanno commessa.

13 Ecco, questa è la terza volta ch'io vengo a voi; ogni parola è confermata per la bocca di due, o di tre testimoni. 2 Già [l]ho detto innanzi tratto, e [lo] dico ancora, come presente; anzi, essendo assente, ora scrivo a coloro che hanno innanzi peccato, e tutti gli altri: che se io vengo di nuovo, non risparmierò [alcuno]. 3 Poichè voi cercate la prova di Cristo che parla in me, il quale inverso voi non è debole, ma è potente in voi. 4 Perciocchè, se egli è stato crocifisso per debolezza, pur vive egli per la potenza di Dio; perciocchè ancora noi siam deboli in lui, ma viveremo con lui, per la potenza di Dio, inverso voi. 5 Provate voi stessi, se siete nella fede; fate sperienza di voi stessi; non vi riconoscete voi stessi, che Gesù Cristo è in voi? se già non siete riprovati. 6 Ed io spero che voi riconoscerete che noi non siam riprovati. 7 Or io prego Iddio che voi non facciate alcun male; non acciocchè noi appaiamo approvati, ma acciocchè voi facciate quel che è bene, e noi siamo come riprovati. 8 Perciocchè noi non possiam nulla contro alla verità, ma [tutto ciò che possiamo è] per la verità. 9 Poichè ci rallegriamo quando siam deboli, e voi siete forti; ma ben desideriamo ancora questo, [cioè] il vostro intiero ristoramento. 10 Perciò, io scrivo queste cose, essendo assente; acciocchè, essendo presente, io non proceda rigidamente, secondo la podestà, la quale il Signore mi ha data, a edificazione, e non a distruzione. 11 Nel rimanente, fratelli, rallegratevi, siate ristorati, siate consolati, abbiate un medesimo sentimento, e state in pace; e l'Iddio della carità, e della pace sarà con voi. 12 Salutatevi gli uni gli altri con un santo bacio; 13 tutti i santi vi salutano. 14 La grazia del Signor Gesù Cristo, e la carità di Dio, e la comunione dello Spirito Santo, [sia] con tutti voi. Amen.

Galati

1 PAOLO apostolo (non dagli uomini, nè per alcun uomo, ma per Gesù Cristo, e Iddio Padre, che l'ha suscitato da' morti), **2** e tutti i fratelli, che [sono]

meco, alle chiese della Galazia. **3** Grazia a voi, e pace, da Dio Padre, e dal Signor nostro Gesù Cristo.

4 Il quale ha dato sè stesso per i nostri peccati, per ritracci dal presente malvagio secolo, secondo la volontà di Dio, nostro Padre. (aiōn g165) **5** Al quale [sia] la gloria ne' secoli de' secoli. Amen. (aiōn g165)

6 IO mi maraviglio che, sì tosto, da Cristo che vi ha chiamati in grazia, voi siate trasportati ad un altro evangelio. **7** Non che ce ne sia un altro; ma vi sono alcuni che vi turbano, e vogliono pervertir l'evangelo di Cristo. **8** Ma, quand'anche noi, od un angelo del cielo, vi evangelizzassimo oltre a ciò che vi abbiamo evangelizzato, sia anatema. **9**

Come già abbiam detto, da capo ancora dico al presente: Se alcuno vi evangelizza oltre a ciò che avete ricevuto, sia anatema. **10** Perciocchè, induo io ora a credere agli uomini, ovvero a Dio? o cerco io di compiacere agli uomini? poichè, se compiacessi ancora agli uomini, io non sarei servitor di Cristo. **11**

Ora, fratelli, io vi fo assapere, che l'evangelo, che è stato da me evangelizzato, non è secondo l'uomo. **12** Perciocchè ancora io non l'ho ricevuto, né imparato da alcun uomo; ma per la rivelazione di Gesù Cristo.

13 Imperocchè voi avete udita [qual fu] già la mia condotta nel Giudaesimo: come io persegua a tutto potere la chiesa di Dio, e la disertava. **14** Ed avanzava nel Giudaesimo, sopra molti di pari età nella mia nazione, essendo stremamente zelante delle tradizioni dei miei padri. **15** Ma, quando piacque a Dio (il qual mi ha appartato fin dal seno di mia madre, e mi ha chiamato per la sua grazia), **16** di rivelare in me il suo Figliuolo, acciocchè io l'evangelizzassi fra i Gentili; subito, senza conferir più innanzi con carne, e sangue; **17** anzi, senza salire in Gerusalemme a quelli ch' [erano stati] apostoli davanti a me, me ne andai in Arabia, e di nuovo ritornai in Damasco. **18** Poi, in capo a tre anni, salii in Gerusalemme, per visitar Pietro; e dimorai appresso di lui quindici giorni. **19** E non vidi alcun altro degli apostoli, se non Giacomo, fratello del Signore. **20** Ora, quant'è alle cose che io vi scrivo, ecco, nel cospetto di Dio, io non mento. **21** Poi venni

nelle contrade della Siria, e della Cilicia. **22** Or io era sconosciuto di faccia alle chiese della Giudea, che [sono] in Cristo; **23** ma solo aveano udito: Colui, che già ci persegua, ora evangelizza la fede, la quale egli già disertava. **24** E glorificavano Iddio in me.

2 Poi, in capo a quattordici anni, io salii di nuovo in Gerusalemme, con Barnaba, avendo preso meco ancora Tito. **2** Or [vi] salii per rivelazione; e narrai a que' [di Gerusalemme] l'evangelo che io predico fra i Gentili; e in particolare, a coloro che sono in maggiore stima; acciocchè in alcuna maniera io non corressi, o non fossi corso in vano. **3** Ma, non pur Tito, ch' [era] meco, essendo Greco, fu costretto d'essere circonciso. **4** E [ciò], per i falsi fratelli, intromessi sotto mano, i quali erano sottentrati per ispiar la nostra libertà, che noi abbiamo in Cristo Gesù, affin di metterci in servitù. **5** A' quali non cedemmo per soggezione pur un momento; acciocchè la verità dell'evangelo dimorasse ferma fra voi. **6** Ma [non ricevei nulla] da coloro che son reputati essere qualche cosa; quali già sieno stati niente m'importa; Iddio non ha riguardo alla qualità d'alcun uomo; perciocchè quelli che sono in maggiore stima non [mi] sopraggiunsero nulla. **7** Anzi, in contrario, avendo veduto che m'era stato commesso l'evangelo dell'incircosizione, come a Pietro quel della circosizione **8** (perciocchè colui che avea potentemente operato in Pietro per l'apostolato della circosizione, avea eziandio potentemente operato in me inverso i Gentili), **9** e Giacomo, e Cefa, e Giovanni, che son reputati esser colonne, avendo conosciuta la grazia che m'era stata data, diedero a me, ed a Barnaba, la mano di società; acciocchè noi [andassimo] a' Gentili, ed essi alla circosizione. **10** Sol [ci raccomandarono] che ci ricordassimo de' poveri; e ciò eziandio mi sono studiato di fare. **11** Ora, quando Pietro fu venuto in Antiochia, io gli resistei in faccia; poichè egli era da riprendere. **12** Perciocchè, avanti che certi fosser venuti d'appresso a Giacomo, egli mangiava co' Gentili; ma, quando coloro furon venuti, si sottrasse, e si separò, temendo quei della circosizione. **13** E gli altri Giudei s'infiggevano anch'essi con lui; talchè eziandio Barnaba era insieme trasportato per la loro simulazione. **14** Ma, quando io vidi che non camminavano di più diritto, secondo la verità dell'evangelo, io dissi a Pietro, in presenza di

tutti: Se tu, essendo Giudeo, vivi alla gentile, e non alla giudaica, perchè costringi i Gentili a giudaizzare? Ma la legge non è di fede; anzi: L'uomo che avrà fatto queste cose viverà per esse. **13** Cristo ci ha 15 Noi, di nascita Giudei, e non peccatori d'infra i riscattati dalla maledizione della legge, essendo Gentili, **16** sapendo che l'uomo non è giustificato per noi fatto maledizione (perciocchè egli è scritto: per le opere della legge, ma per la fede di Gesù Maledetto [è] chiunque è appiccato al legno); **14** Cristo, abbiamo ancora noi creduto in Cristo Gesù, acciocchè la benedizione di Abramo avvenga alle acciocchè fossimo giustificati per la fede di Cristo, nazioni in Cristo Gesù; affinchè per la fede riceviamo e non per le opere della legge; perciocchè niuna la promessa dello Spirito. **15** Fratelli, io parlo nella carne sarà giustificata per le opere della legge. **17** maniera degli nomini: se un patto è fermato, benchè Or se, cercando d'esser giustificati in Cristo, siam sia un patto d'uomo, niuno l'annulla, o vi sopraggiunge trovati ancor noi peccatori, [è pur] Cristo ministro del [cosa alcuna]. **16** Or le promesse furono fatte ad peccato? [Così] non sia. **18** Perciocchè, se io edifico Abrahamo, ed alla sua progenie; non dice: Ed alle di nuovo le cose che ho distrutto, io costituisco me progenie, come [parlando] di molte; ma come d'una: stesso trasgressore. **19** Poichè per una legge io son Ed alla tua progenie, che è Cristo. **17** Or questo dico morto ad un' [altra] legge, acciocchè io viva a Dio. **20** io: La legge, venuta quattrocentrent'anni appresso, lo son crocifisso con Cristo; e vivo, non più io, ma non annulla il patto fermato prima da Dio in Cristo, Cristo vive in me; e ciò che ora vivo nella carne, vivo per ridurre al niente la promessa. **18** Perciocchè, se nella fede del Figliuol di Dio, che mi ha amato, e ha l'eredità [è] per la legge, non [è] più per la promessa. dato sè stesso per me. **21** Io non annullo la grazia di Or Iddio donò [quella] ad Abrahamo per la promessa. **19** Perchè dunque [fu data] la legge? fu aggiunta per le trasgressioni, finchè fosse venuta la progenie, alla quale era stata fatta la promessa; essendo pubblicata dagli angeli, per mano d'un mediatore. **20** Or il mediatore non è d'uno; ma Iddio è uno. **21** La legge [è] ella dunque [stata data] contro alle promesse di Dio? [Così] non sia; perciocchè, se fosse stata data la legge, che potesse vivificare, veramente la giustizia sarebbe per la legge. **22** Ma la scrittura ha rinchiuso ogni cosa sotto peccato, acciocchè la promessa fosse data a' credenti per la fede di Gesù Cristo. **23** Ora, avanti che fosse venuta la fede, noi eravamo guardati sotto la legge, essendo rinchiusi, [aspettando] la fede che doveva essere rivelata. **24** Talchè la legge è stata nostro pedagogo, [aspettando] Cristo, acciocchè fossimo giustificati per fede. **25** Ma, la fede essendo venuta, noi non siam più sotto pedagogo. **26** Perciocchè tutti siete figliuoli di Dio per la fede in Cristo Gesù. **27** Poichè voi tutti, che siete stati battezzati in Cristo, avete vestito Cristo. **28** Non vi è nè Giudeo, nè Greco; non vi è nè servo, nè libero; non vi è nè maschio, nè femmina. **29** Perciocchè voi tutti siete uno in Cristo Gesù. Ora, se [siete] di Cristo, siete adunque progenie d'Abrahamo, ed eredi secondo la promessa.

3 O GALATI insensati! chi vi ha ammaliati per non ubbidire alla verità, [voi], a' quali Gesù Cristo è stato prima ritratto davanti agli occhi [come se fosse stato] crocifisso fra voi? **2** Questo solo desidero saper da voi: avete voi ricevuto lo Spirito per le opere della legge, o per la predicatione della fede? **3** Siete voi così insensati, che, avendo cominciato per lo Spirito, vogliate finire ora per la carne? **4** Avete voi sofferte cotante cose in vano? se pure ancora in vano. **5** Colui adunque che vi dispensa lo Spirito, ed opera fra voi potenti operazioni, [lo fa egli] per le opere della legge, o per la predicatione della fede? **6** Siccome Abrahamo credette a Dio, e [ciò] gli fu imputato a giustizia; **7** voi sapete pure, che coloro che [son] della fede son figliuoli di Abrahamo. **8** E la scrittura, antivedendo che Iddio giustifica le nazioni per la fede, evangelizzò innanzi ad Abrahamo: Tutte le nazioni saranno benedette in te. **9** Talchè coloro che [son] della fede son benedetti col fedele Abrahamo. **10** Poichè tutti coloro che son delle opere della legge, sono sotto maledizione; perciocchè egli è scritto: Maledetto chiunque non persevera in tutte le cose scritte nel libro della legge, per farle. **11** Ora, che per la legge niuno sia giustificato presso Iddio, è manifesto, perciocchè: Il giusto viverà di fede. **12**

4 ORA, io dico che in tutto il tempo che l'erede è fanciullo, non è punto differente dal servo, benchè

egli sia signore di tutto. 2 Anzi egli è sotto tutori e sono i due patti: l'uno dal monte Sina, che genera a curatori, fino al tempo ordinato innanzi dal padre. 3 servitù, il quale è Agar. 25 Perciocchè Agar è Sina, Così ancora noi, mentre eravamo fanciulli, eravamo monte in Arabia; e corrisponde alla Gerusalemme del tenuti in servitù sotto gli elementi del mondo. 4 Ma, tempo presente; ed è serva, co' suoi figliuoli. 26 Ma la quando è venuto il compimento del tempo, Iddio ha Gerusalemme di sopra è franca; la quale è madre di mandato il suo Figliuolo, fatto di donna, sottoposto tutti noi. 27 Poichè egli è scritto: Rallegrati, o sterile alla legge; 5 affinchè riscattasse coloro ch' [eran] sotto che non partorivi; prorompi, e grida, tu che non sentivi la legge, acciocchè noi ricevessimo l'adottazione. 6 doglie di parto; perciocchè più [saranno] i figliuoli della Ora, perciocchè voi siete figliuoli, Iddio ha mandato lo lasciata, che di colei che avea il marito. 28 Or noi, Spirito del suo Figliuolo ne' cuori vostri, che grida: fratelli, nella maniera d'Isacco, siamo figliuoli della Abba, Padre. 7 Talchè tu non sei più servo, ma promessa. 29 Ma come allora quel che era generato figliuolo; e se tu [sei] figliuolo, [sei] ancora erede di secondo la carne, persegua quel [che era generato] Dio, per Cristo. 8 Ma allora [voi], non conoscendo secondo lo spirito, così ancora [avviene] al presente. Iddio, servivate a coloro che di natura non sono di. 30 Ma, che dice la scrittura? Caccia fuori la serva, e 9 Ed ora, avendo conosciuto Iddio; anzi più tosto il suo figliuolo; perciocchè il figliuol della serva non essendo stati conosciuti da Dio, come vi rivolgete di sarà erede col figliuol della franca. 31 Così adunque, nuovo a' deboli e poveri elementi, a' quali, [tornando] fratelli, noi non siamo figliuoli della serva, ma della addietro, volete di nuovo servire? 10 Voi osservate franca.

giorni, e mesi, e stagioni, ed anni. 11 Io temo di voi, ch'io non abbia faticato invano inverso voi. 12 State come [sono] io, perciocchè io ancora [son] come voi; fratelli, io ve [ne] prego, voi non mi avete fatto alcun torto. 13 Ora, voi sapete come per l'addietro io vi evangelizzai con infermità della carne. 14 E voi non isprezzaste, nè schifaste la mia prova, che [era] nella mia carne; anzi mi accoglieste come un angelo di Dio, come Cristo Gesù stesso. 15 Che cosa adunque vi faceva così predicatori beati? poichè io vi rendo testimonianza che se [fosse stato] possibile, voi vi sareste cavati gli occhi, e me li avreste dati. 16 Son io dunque divenuto vostro nemico, proponendovi la verità? 17 [Coloro] sono zelanti per voi, non onestamente; anzi vi vogliono distaccare da noi, acciocchè siate zelanti per loro. 18 Or egli [è] bene d'esser sempre zelanti in bene, e non solo quando io son presente fra voi. 19 [Deh!] figlioletti miei, i quali io partorisco di nuovo, finchè Cristo sia formato in voi! 20 Or io desidererei ora esser presente fra voi, e mutar la mia voce, perciocchè io son perplesso di voi. 21 DITEMI, [voi] che volete essere sotto la legge, non udite voi la legge? 22 Poichè egli è scritto, che Abraham ebbe due figliuoli: uno della serva, e uno della franca. 23 Or quel che [era] della serva fu generato secondo la carne; ma quel che [era] della franca [fu generato] per la promessa. 24 Le quali cose hanno un senso allegorico; poichè quelle [due donne]

5 STATE adunque fermi nella libertà, della quale Cristo ci ha francati, e non siate di nuovo ristretti sotto il giogo della servitù. 2 Ecco, io Paolo vi dico che se siete circoncisi, Cristo non vi gioverà nulla. 3 E da capo testifico ad ogni uomo che si circonclude, ch'egli è obbligato ad osservar tutta la legge. 4 O [voi], che siete giustificati per la legge, Cristo non ha più alcuna virtù in voi; voi siete scaduti dalla grazia. 5 Perciocchè noi, in Ispirito, per fede, aspettiamo la speranza della giustizia. 6 Poichè in Cristo Gesù nè la circoncisione, nè l'incircconcisione non è d'alcun valore; ma la fede operante per carità. 7 Voi corredate bene; chi vi ha dato disturbo per non prestare fede alla verità? 8 Questa persuasione non [è] da colui che vi chiama. 9 Un poco di lievito lievita tutta la pasta. 10 Io mi confido di voi nel Signore, che non avrete altro sentimento; ma colui che vi turba[ne] porterà la pena, chiunque egli si sia. 11 Ora, quant'è a me, fratelli, se io predico ancora la circoncisione, perchè sono ancora perseguito? lo scandalo della croce è pur tolto via. 12 Oh! fosser pur eziandio ricisi coloro che vi turbano! 13 Poichè voi siete stati chiamati a libertà, fratelli; sol non [prendete] questa libertà per un'occasione alla carne; ma servite gli uni agli altri per la carità. 14 Perciocchè tutta la legge si adempie in questa unica parola: Ama il tuo prossimo, come te stesso. 15 Che se voi vi mordete, e divoriate gli uni gli altri, guardate che non siate consumati gli uni dagli altri. 16 OR io

dico: Camminate secondo lo Spirito, e non adempiete bel sembiante, vi costringono d'essere circoncisi; la concupisenza della carne. **17** Poichè la carne solo acciocchè non sieno perseguiti per la croce di appetisce contro allo Spirito, e lo Spirito contro alla Cristo. **18** Poichè egli no stessi, che son circoncisi, non carne; e queste cose son ripugnanti l'una all'altra; osservano la legge; ma vogliono che siate circoncisi, acciocchè non facciate qualunque cosa volete. **18** acciocchè si glorino della vostra carne. **14** Ma, quant'è Che se siete condotti per lo Spirito, voi non siete a me, tolga Iddio ch'io mi glori in altro che nella croce sotto la legge. **19** Ora, manifeste son le opere della del Signor nostro Gesù Cristo, per la quale il mondo carne, che sono: adulterio, fornicazione, immondizia, è crocifisso a me, ed io al mondo. **15** Perciocchè in dissoluzione, **20** iddatria, avvelenamento, inimicizie, Cristo Gesù nè la circoncisione, né l'incirconcisione contese, gelosie, ire, risse, dissensioni, **21** sette, non è di alcun valore; ma la nuova creatura. **16** E invidie, omicidii, ebbrezze, ghiottonerie, e cose a sopra tutti coloro che cammineranno secondo questa queste simiglianti; delle quali cose vi predico, come regola [sia] pace, e misericordia; e sopra l'Israele ancora già ho predetto, che coloro che fanno cotali di Dio. **17** Nel rimanente, niuno mi dia molestia, cose non erederanno il regno di Dio. **22** Ma il frutto perciocchè io porto nel mio corpo le stimmate dello Spirito è: carità, allegrezza, pace, lentezza all'ira, Signor Gesù. **18** Fratelli, [sia] la grazia del Signor benignità, bontà, fedeltà, mansuetudine, continenza. nostro Gesù Cristo con lo spirito vostro. Amen.

23 Contro a cotali cose non vi è legge. **24** Or coloro che [son] di Cristo hanno crocifissa la carne con gli affetti, e con le concupiscenze. **25** Se noi viviamo per lo Spirito, camminiamo altresì per lo Spirito. **26** Non siamo vanagloriosi, provocandoci gli uni gli altri, invidiandoci gli uni gli altri.

6 FRATELLI, benchè alcuno sia soprappreso in alcun fallo, voi, gli spirituali, ristorate un tale con ispirito di mansuetudine; prendendo guardia a te stesso, che ancora tu non sii tentato. **2** Portate i carichi gli uni degli altri, e così adempiete la legge di Cristo. **3** Perciocchè, se alcuno si stima esser qualche cosa, non essendo nulla, inganna sè stesso nell'animo suo. **4** Ora provi ciascuno l'opera sua, ed allora avrà il vanto per riguardo di sè stesso solo, e non per riguardo d'altri. **5** Perciocchè ciascuno porterà il suo proprio peso. **6** Or colui che è ammaestrato nella parola, faccia parte d'ogni [suo] bene a colui che [lo] ammaestra. **7** Non v'ingannate: Iddio non si può beffare; perciocchè ciò che l'uomo avrà seminato, quello ancora mieterà. **8** Imperocchè colui che semina alla sua carne, mieterà della carne corruzione; ma, chi semina allo Spirito, mieterà dello Spirito vita eterna. (*aiōnios g166*) **9** Or non veniam meno dell'animo facendo bene; perciocchè, se non ci stanchiamo, noi mieteremo nella sua propria stagione. **10** Mentre adunque abbiam tempo, facciam bene a tutti; ma principalmente a' domestici della fede. **11** Voi vedete quanto gran lettere vi ho scritte di mia propria mano. **12** Tutti coloro che voglion piacere nella carne, per

Efesini

1 PAOLO, apostolo di Gesù Cristo, per la volontà di Dio, a' santi che sono in Efeso, e fedeli in Cristo Gesù. **2** Grazia a voi, e pace, da Dio, Padre nostro, e dal Signor Gesù Cristo. **3** BENEDETTO [sia] Iddio, Padre del Signor nostro Gesù Cristo, il qual ci ha benedetti d'ogni benedizione spirituale nei [luoghi] celesti in Cristo. **4** In lui ci ha Dio eletti avanti la fondazione del mondo, acciocchè siamo santi, ed irrepprensibili nel suo cospetto, in carità; **5** avendoci predestinati ad adottarci per Gesù Cristo, a sè stesso, secondo il beneplacito della sua volontà, **6** alla lode della gloria della sua grazia, per la quale egli ci ha resi graditi [a sè], in colui che è l'amato. **7** In cui noi abbiamo la redenzione per lo suo sangue, la remissione de' peccati, secondo le ricchezze della sua grazia. **8** Della quale egli [è] stato abbondante inverso noi in ogni sapienza, ed intelligenza; **9** avendoci dato a conoscere il misterio della sua volontà secondo il suo beneplacito, il quale egli avea determinato in sè stesso. **10** [Che è] di raccogliere, nella dispensazione del compimento de' tempi, sotto un capo, in Cristo, tutte le cose, così quelle [che son] nei cieli, come quelle [che son] sopra la terra. **11** In lui siamo stati fatti eredi, essendo stati predestinati secondo il proponimento di colui che opera tutte le cose secondo il consiglio della sua volontà; **12** acciocchè siamo alla lode della sua gloria, noi che prima abbiamo sperato in Cristo. **13** In lui anche voi, avendo udita la parola della verità, l'evangelo della vostra salute; in lui [dico] anche voi, avendo creduto, siete stati suggellati con lo Spirito Santo della promessa. **14** Il quale è l'arra della nostra eredità, [mentre aspettiamo] la redenzione di quelli che Dio si è acquistati, alla lode della gloria d'esso. **15** Perciò, io ancora, udita la fede vostra nel Signor nostro Gesù Cristo, il Padre della gloria, vi dia lo Spirito di sapienza, e di rivelazione, per la conoscenza d'esso. **16** Ed illumini gli occhi della mente vostra, acciocchè sappiate quale [è] la speranza della sua vocazione, e quali [son] le ricchezze della gloria della sua eredità, nè luoghi santi. **19** E quale [è], inverso noi che crediamo,

l'eccellente grandezza della sua potenza; secondo la virtù della forza della sua possanza. **20** La quale egli ha adoperata in Cristo, avendolo suscitato da' morti, e fatto[lo] sedere alla sua destra ne' [luoghi] celesti; **21** di sopra ad ogni principato, e podestà, e potenza, e signoria, ed ogni nome che si nomina non solo in questo secolo, ma ancora nel [secolo] avvenire; (*aiōn g165*) **22** avendogli posta ogn cosa sotto a' piedi, ed avendolo dato per capo sopra ogni cosa, alla Chiesa; **23** la quale è il corpo d'esso, il compimento di colui che compie tutte le cose in tutti.

2 [E V'HA risuscitati] ancor voi, che eravate morti ne' falli, e ne' peccati. **2** Ne' quali già camminaste, seguendo il secolo di questo mondo, secondo il principe della podestà dell'aria, dello spirito che opera al presente ne' figliuoli della disubbidienza. (*aiōn g165*) **3** Fra i quali ancora noi tutti vivemmo già nelle concupiscenze della nostra carne, adempiendo le voglie della carne, e de' pensieri; ed eravam di natura figliuoli d'ira, come ancora gli altri. **4** Ma Iddio, che è ricco in misericordia, per la sua molta carità, della quale ci ha amati; **5** eziandio mentre eravamo morti ne' falli, ci ha vivificati in Cristo (voi siete salvati per grazia); **6** e ci ha risuscitati con [lui], e con [lui] ci ha fatti sedere ne' [luoghi] celesti, in Cristo Gesù. **7** Acciocchè mostrasse ne' secoli avvenire l'eccellenti ricchezze della sua grazia, in benignità inverso noi, in Cristo Gesù. (*aiōn g165*) **8** Perciò voi siete salvati per la grazia, mediante la fede, e ciò non [è] da voi, [è] il dono di Dio. **9** Non per opere, acciocchè nuno si glorii. **10** Poichè noi siamo la fattura d'esso, essendo creati in Cristo Gesù a buone opere, le quali Iddio ha preparate, acciocchè camminiamo in esse. **11** PERCIÒ, ricordatevi che già voi Gentili nella carne, che siete chiamati Incircuncisione da quella che è chiamata Circoncisione nella carne, fatta con la mano; **12** in quel tempo eravate senza Cristo, alieni dalla repubblica d'Israele, e stranieri de' patti della promessa, non avendo speranza, ed essendo senza Dio nel mondo. **13** Ma ora, in Cristo Gesù, voi, che già eravate lontani, siete stati approssimati per il sangue di Cristo. **14** Perciò egli è la nostra pace, il quale ha fatto de' due [popoli] uno; e avendo disfatta la parete di mezzo che facea la separazione, **15** ha nella sua carne annullata l'inimicizia, la legge de' comandamenti, [posta] in ordinamenti; acciocchè

creasse in sè stesso i due in un uomo nuovo, facendo tutta la famiglia, ne' cieli, e sopra la terra; 16 ch'egli vi la pace; 16 e li riconciliasse amendue in un corpo dia, secondo le ricchezze della sua gloria, d'esser a Dio, per la croce, avendo uccisa l'inimicizia in sè fortificati in virtù, per lo suo Spirito, nell'uomo interno; stesso. 17 Ed essendo venuto, ha evangelizzato 17 [e] che Cristo abiti ne' vostri cuori per la fede. pace a voi che [eravate] lontani, e a quelli [che eran] 18 Acciocchè, essendo radicati, e fondati in carità, vicini. 18 Perciocchè per esso abbiamo gli uni e gli possiate comprendere, con tutti i santi, qual [sia] la altri introduzione al Padre, in uno Spirito. 19 Voi larghezza, e la lunghezza, e la profondità, e l'altezza, dunque non siete più forestieri, nè avvenitici; ma 19 e conoscer la carità di Cristo, che sopravanza concittadini de' santi, e membri della famiglia di Dio. [ogni] conoscenza; acciocchè siate ripieni fino a tutta 20 Essendo edificati sopra il fondamento degli apostoli la pienezza di Dio. 20 Or a colui che può, secondo la e de' profeti, essendo Gesù Cristo stesso la pietra potenza che opera in noi, fare infinitamente sopra del capo del cantone; 21 in cui tutto l'edificio ben ciò che noi chieggiamo, o pensiamo; 21 a lui [sia] composto cresce in tempio santo nel Signore. 22 Nel la gloria nella Chiesa, in Cristo Gesù, per tutte le quale ancor voi siete insieme edificati, per [essere] generazioni del secolo de' secoli. Amen. (aiōn g165) un abitacolo di Dio, in Ispirito.

3 PER questa cagione io Paolo, il prigione di Cristo

Gesù per voi Gentili; 2 (Se pure avete udita la dispensazion della grazia di Dio, che mi è stata data inverso voi. 3 Come per rivelazione egli mi ha fatto conoscere il misterio; siccome avanti in breve scrissi. 4 A che potete, leggendo, conoscere [qual sia] la mia intelligenza nel misterio di Cristo. 5 Il quale non fu dato a conoscere nell'altra età a' figliuoli degli uomini, come ora è stato rivelato a' santi apostoli, e profeti d'esso, in Ispirito; 6 acciocchè i Gentili sieno coeredi, e d'un medesimo corpo, e partecipi della grazia di Dio, che mi è stata data, secondo la virtù della sua potenza. 8 A me, [dico], il minimo di tutti i santi, è stata data questa grazia d'evangelizzar fra i Gentili le non investigabili ricchezze di Cristo; 9 e di manifestare a tutti, quale [è] la dispensazion del misterio, il quale da' secoli è stato occulto in Dio, che ha create tutte le cose per Gesù Cristo; (aiōn g165) 10 acciocchè nel tempo presente sia data a conoscere ai principati, e alle pedestà, ne' [luoghi] celesti, per la chiesa, la molto varia sapienza di Dio, 11 secondo il proponimento eterno, il quale egli ha fatto in Cristo Gesù, nostro Signore. (aiōn g165) 12 In cui noi abbiamo la libertà, e l'introduzione in confidanza, per la fede d'esso. 13 Per la qual cosa io richieggio che non veniate meno dell'animo per le mie tribolazioni, [che soffro] per voi; il che è la vostra gloria.) 14 Per questa cagione, [dico], io piego le mie ginocchia al Padre del Signor nostro Gesù Cristo; 15 dal quale è nominata

4 IO adunque, il prigione, vi esorto nel Signore, che camminiate condegnameente alla vocazione, della quale siete stati chiamati; 2 con ogni umiltà, e mansuetudine; con pazienza, comportandovi gli uni gli altri in carità; 3 studiandovi di serbar l'unità dello Spirito per il legame della pace. 4 [V'è] un corpo unico, e un unico Spirito; come ancora voi siete stati chiamati in un'unica speranza della vostra vocazione. 5 [V'è] un unico Signore, una fede, un battesimo; 6 un Dio unico, e Padre di tutti, il quale [è] sopra tutte le cose, e fra tutte le cose, e in tutti voi. 7 Ma a ciascun di noi è stata data la grazia, secondo la misura del dono di Cristo. 8 Per la qual cosa dice: io sono stato fatto ministro, secondo il dono della grazia di Dio, che mi è stata data, secondo la virtù della sua potenza. 9 Or quello: È salito, che cosa è [altro], se non che prima ancora era disceso nelle parti più basse della terra? 10 Colui che è disceso è quello stesso, il quale ancora è salito di sopra a tutti i cieli, acciocchè empia tutte le cose. 11 Ed egli stesso ha dati gli uni apostoli, e gli altri profeti, e gli altri evangelisti, e gli altri pastori, e dottori; 12 per lo perfetto adunamento de' santi, per l'opera del ministerio, per l'edificazione del corpo di Cristo; 13 finchè ci scontriamo tutti nell'unità della fede, e della conoscenza del Figliuol di Dio, in uomo compiuto, alla misura della statura perfetta del corpo di Cristo. 14 Acciocchè non siam più bambini, fiottando e trasportati da ogni vento di dottrina, per la baratteria degli uomini, per la [loro] astuzia all'artificio, ed insidie dell'inganno. 15 Ma che, seguendo verità in carità, cresciamo in ogni cosa in colui che è il capo, [cioè in] Cristo. 16 Dal quale

tutto il corpo ben composto, e commesso insieme il quale è idolatra, ha eredità nel regno di Cristo, e per tutte le giunture di cui è fornito, secondo la virtù di Dio. 6 Niuno vi seduca con vani ragionamenti; [che è] nella misura di ciascun membro, prende il suo perciocchè per queste cose vien l'ira di Dio, sopra i accrescimento alla propria edificazione in carità. 7 figliuoli della disubbidienza. 7 Non siate adunque loro QUESTO dico adunque, e protesto nel Signore, che compagni. 8 Perciocchè già eravate tenebre, ma ora voi non camminiate più come camminano ancora gli [siete] luce nel Signore; camminate come figliuoli di altri Gentili, nella vanità della lor mente; 18 intenebrati luce 9 (poichè il frutto dello Spirito[è] in ogni bontà, e nell'intelletto, alieni dalla vita di Dio, per l'ignoranza giustizia, e verità), 10 provando ciò che è accettabile che [è] in loro, per l'induramento del cuor loro. 19 al Signore. 11 E non partecipate le opere infruttuose I quali, essendo divenuti insensibili ad ogni dolore, delle tenebre, anzi più tosto ancora riprendetele. 12 si sono abbandonati alla dissoluzione, da operare Perciocchè egli è disonesto pur di dire le cose che ogni immondizia, con insaziabile cupidità. 20 Ma voi si fanno da coloro in occulto. 13 Ma tutte le cose, non avete così imparato Cristo; 21 se pur l'avete che sono condannate sono manifestate dalla luce; udito, e siete stati in lui ammaestrati, secondo che perciocchè tutto ciò che è manifestato è luce. 14 la verità è in Gesù: 22 di spogliare, quant'è alla Perciò dice: Risvegliati, tu che dormi, e risorgi da' primiera condotta, l'uomo vecchio, il qual si corrompe morti, e Cristo ti risplenderà. 15 Riguardate adunque nelle concupiscenze della seduzione; 23 e d'essere come voi camminate con diligente circospezione; non rinnovati per lo Spirito della vostra mente; 24 e come stolti, ma come savi; 16 ricomperando il tempo, d'esser vestiti dell'uomo nuovo, creato, secondo Iddio, perciocchè i giorni sono malvagi. 17 Perciocchè, non in giustizia, e santità di verità. 25 Perciò, deposta siate disavveduti, ma intendenti qual [sia] la volontà la menzogna, parlate in verità ciascuno col suo del Signore. 18 [E] non vinebbriate di vino, nel quale prossimo; poichè noi siam membra gli uni degli altri. vi è dissoluzione; ma siate ripieni dello Spirito; 19 26 Adiratevi, e non peccate; il sole non tramonti sopra parlando a voi stessi con salmi, ed inni, e canzoni il vostro cruccio. 27 E non date luogo al diavolo. 28 spirituali, cantando, e salmeggiando col cuor vostro Chi rubava non rubi più; anzi più tosto fatichi, facendo al Signore. 20 Rendendo del continuo grazie d'ogni qualche buona opera con le proprie mani, acciocchè cosa a Dio e Padre, nel nome del Signor nostro abbia di che far parte a colui che ha bisogno. 29 Gesù Cristo. 21 Sottoponendovi gli uni agli altri nel Niuna parola malvagia esca dalla vostra bocca; ma, timor di Cristo. 22 MOGLI, siate soggette a' vostri se [ve n'è] alcuna buona ad edificazione, secondo il mariti, come al Signore. 23 Poichè il marito è capo bisogno; acciocchè conferisca grazia agli ascoltanti. della donna, siccome ancora Cristo [è] capo della 30 E non contristate lo Spirito Santo di Dio, col quale Chiesa, ed egli stesso è Salvatore del corpo. 24 Ma siete stati suggellati per il giorno della redenzione. altresì, come la Chiesa è soggetta a Cristo, così 31 Sia tolta via da voi ogni amaritudine, ed ira, e le mogli [debbono esser soggette] a' lor mariti in cruccio, e grido, e maledicenza, con ogni malizia. 32 ogni cosa. 25 Mariti, amate le vostre mogli, siccome Ma siate gli uni inverso gli altri benigni, misericordiosi, ancora Cristo ha amata la Chiesa, e ha dato sè perdonandovi gli uni gli altri, siccome ancora Iddio vi ha perdonati in Cristo.

5 Siate adunque imitatori di Dio, come figliuoli diletti.

2 E camminate in carità, siccome ancora Cristo ci ha amati, e ha dato sè stesso per noi, in offerta e sacrificio a Dio, in odor soave. 3 E come si conviene a santi, fornicazione, e niuna immondizia, ed avarizia, non sia pur nominata fra voi; 4 né disonestà, né stolto parlare, o buffoneria, le quali cose non si convengono; ma più tosto, ringraziamento. 5 Poichè voi sapete questo: che niun fornicatore, né immondo, né avaro,

della donna, siccome ancora Cristo [è] capo della 30 E non contristate lo Spirito Santo di Dio, col quale Chiesa, ed egli stesso è Salvatore del corpo. 24 Ma siete stati suggellati per il giorno della redenzione. altresì, come la Chiesa è soggetta a Cristo, così 31 Sia tolta via da voi ogni amaritudine, ed ira, e le mogli [debbono esser soggette] a' lor mariti in cruccio, e grido, e maledicenza, con ogni malizia. 32 ogni cosa. 25 Mariti, amate le vostre mogli, siccome Ma siate gli uni inverso gli altri benigni, misericordiosi, ancora Cristo ha amata la Chiesa, e ha dato sè stesso per lei; 26 acciocchè, avendo[la] purgata col lavacro dell'acqua, la santificasse per la parola; 27 per farla comparire davanti a sè, gloriosa, non avendo macchia, nè crespa, nè cosa alcuna tale; ma santa ed irrepprensibile. 28 Così debbono i mariti amare le loro mogli, come i lor propri corpi: chi ama la sua moglie ama sè stesso. 29 Perciocchè niuno giammai ebbe in odio la sua carne, anzi la nudrisce, e la cura teneramente, siccome ancora il Signore la Chiesa. 30 Poichè noi siamo membra del suo corpo, della sua carne, e delle sue ossa. 31 Perciò, l'uomo lascerà

suo padre, e sua madre, e si congiungerà con la sua moglie, e i due diverranno una stessa carne. **32** per far conoscere con libertà il mistero dell'evangelo. Questo mistero è grande; or io dico, a riguardo di Cristo, e della Chiesa. **33** Ma ciascun di voi così ami la sua moglie, come sè stesso; ed altresì la moglie riverisca il marito.

acciocchè mi sia data parola con apertura di bocca,
20 Per lo quale io sono ambasciatore in catena;
acciocchè io l'annunzii francamente, come mi convien
parlare. **21** OR acciocchè ancora voi sappiate lo
stato mio, e ciò che io fo, Tichico, il caro fratello, e
fedel ministro nel Signore, vi farà assapere il tutto.
22 Il quale io ho mandato a voi a questo stesso
fine, acciocchè voi sappiate lo stato nostro, e ch'egli
consoli i cuori vostri. **23** Pace a' fratelli, e carità con
fede, da Dio Padre, e dal Signor Gesù Cristo. **24** La
grazia [sia] con tutti quelli che amano il Signor nostro
Gesù Cristo, in purità incorruttibile. Amen.

6 Figliuoli, ubbidite nel Signore a' vostri padri e madri, perciocchè ciò è giusto. **2** Onora tuo padre, e tua madre (che è il primo comandamento con promessa), **3** acciocchè ti sia bene, e tu sii di lunga vita sopra la terra. **4** E [voi], padri, non provocate ad ira i vostri figliuoli; ma allevateli in disciplina, ed ammonizion del Signore. **5** Servi, ubbidite a' [vostri] signori secondo la carne, con timore, e tremore, nella semplicità del cuor vostro, come a Cristo. **6** Non servendo all'occhio, come per piacere agli uomini; ma, come servi di Cristo, facendo il voler di Dio d'animo; **7** servendo con benivoglia, come a Cristo, e non come agli uomini; **8** sapendo che del bene che ciascuno, o servo o franco ch'egli sia, avrà fatto, egli ne riceverà la retribuzion dal Signore. **9** E [voi], signori, fate par pari inverso loro, rallentando le minacce; sapendo che il Signore, e vostro, e loro, è ne' cieli; e che dinanzi a lui non v' [è] riguardo alla qualità delle persone. **10** NEL rimanente, fratelli miei, fortificatevi nel Signore, e nella forza della sua possanza. **11** Vestite tutta l'armatura di Dio, per poter dimorar ritti, e fermi contro alle insidie del diavolo. **12** Poichè noi non abbiamo il combattimento contro a sangue e carne; ma contro a' principati, contro alle podestà, contro a' rettori del mondo, e delle tenebre di questo secolo, contro agli spiriti maligni, ne' [luoghi] celesti. (aiōn g165) **13** Perciò, prendete tutta l'armatura di Dio, acciocchè possiate contrastare nel giorno malvagio; e dopo aver compiuta ogni cosa, restar ritti in più. **14** Presentatevi adunque al combattimento, cinti di verità intorno a' lombi, e vestiti dell'usbergo della giustizia; **15** ed avendo i piedi calzati della preparazione dell'evangelo della pace. **16** Sopra tutto, prendendo lo scudo della fede, col quale possiate spegnere tutti i dardi infocati del maligno. **17** Pigliate ancora l'elmo della salute; e la spada dello Spirito, che è la parola di Dio. **18** Orando in ogni tempo, con ogni maniera di preghiera, e supplicazione, in Ispirito; ed a questo stesso vegliando, con ogni perseveranza, ed orazione per tutti i santi. **19** E per me ancora,

Filippi

1 PAOLO, e Timoteo, servitori di Gesù Cristo, a tutti i santi in Cristo Gesù, che sono in Filippi, co' vescovi e diaconi. **2** Grazia a voi e pace, da Dio nostro Padre, e dal Signor Gesù Cristo. **3** IO rendo grazie all'Iddio mio, di tutta la memoria che io ho di voi **4** (facendo sempre, con allegrezza, preghiera per tutti voi, in ogni mia orazione); **5** per la vostra comunione nell.evangelo, dal primo dì infino ad ora. **6** Avendo di questo stesso fidanza: che colui che ha cominciata in voi l'opera buona, la compierà fino al giorno di Cristo Gesù. **7** Siccome è ragionevole che io senta questo di tutti voi; perciocchè io vi ho nel cuore, voi tutti che siete miei consorti nella grazia, così ne' miei legami, come nella difesa, e confermazione dell.evangelo. **8** Perciocchè Iddio m'è testimonio, come io vi amo tutti affettuosamente con la tenerezza di Gesù Cristo. **9** E di questo prego che la vostra carità abbondi sempre di più in più in conoscenza, ed in ogni intendimento. **10** Affinchè discerniate le cose migliori; acciocchè siate sinceri, e senza intoppo, per lo giorno di Cristo; **11** ripieni di frutti di giustizia, che [son] per Gesù Cristo; alla gloria, e lode di Dio. **12** ORA, fratelli, io voglio che sappiate che i fatti miei son riusciti a maggiore avanzamento dell.evangelo; **13** talchè i miei legami son divenuti palesi in Cristo, in tutto il pretorio, e a tutti gli altri. **14** E molti de' fratelli nel Signore, rassicurati per i miei legami, hanno preso vie maggiore ardire di proporre la parola di Dio senza paura. **15** Vero è, che [ve ne sono] alcuni che predicano anche Cristo per invidia e per contenzione, ma pure ancora altri che [lo predicano] per buona affezione. **16** Quelli certo annunziano Cristo per contenzione, non puramente; pensando aggiungere afflitione a' miei legami. **17** Ma questi [lo fanno] per carità, sapendo che io son posto per la difesa dell.evangelo. **18** Ma che? pure è ad ogni modo, o per pretesto o in verità, Cristo annunziato; e di questo mi rallegra, anzi [ancora] me ne rallegrerò [per l'avvenire]. **19** Poichè io so che ciò mi riuscirà a salute, per la vostra orazione, e per la somministrazione dello Spirito di Gesù Cristo; **20** secondo l'intento e la speranza mia, che io non sarò svergognato in cosa alcuna; ma che, con ogni franchezza, come sempre, così ancora al presente, Cristo sarà magnificato nel mio corpo, o per vita, o

per morte. **21** Perciocchè a me il vivere [è] Cristo, e il morire guadagno. **22** Or io non so se il vivere in carne mi [è] vantaggio, nè ciò che io debbo eleggere. **23** Perciocchè io son distretto da' due [lati]; avendo il desiderio di partire di quest'albergo, e di esser con Cristo, [il che mi sarebbe] di gran lunga migliore; **24** ma il rimanere nella carne [è] più necessario per voi. **25** E questo so io sicuramente: che io rimarrò, e dimorerò appresso di voi tutti, all'avanzamento vostro, e all'allegrezza della [vostra] fede. **26** Acciocchè il vostro vanto abbondi in Cristo Gesù, per me, per la mia presenza di nuovo fra voi. **27** SOL conversate condegnamente all.evangelo di Cristo; acciocchè, o ch'io venga, e vi vegga, o ch'io sia assente, io oda de' fatti vostri, che voi state fermi in uno Spirito, combattendo insieme d'un medesimo animo per la fede dell.evangelo; **28** e non essendo in cosa alcuna spaventati dagli avversari; il che a loro è una dimostrazione di perdizione, ma a voi di salute; e ciò da Dio. **29** Poichè a voi è stato di grazia dato per Cristo, non sol di credere in lui, ma ancora di patir per lui; **30** avendo lo stesso combattimento, il quale avete veduto in me, ed ora udite [essere] in me.

2 Se dunque [vi è] alcuna consolazione in Cristo, se alcun conforto di carità, se alcuna comunione di Spirito, se alcune viscere e misericordie, **2** rendete compiuta la mia allegrezza, avendo un medesimo sentimento, ed una medesima carità; [essendo] d'un animo, sentendo una stessa cosa; **3** non [facendo] nulla per contenzione, o vanagloria; ma per umiltà, ciascun di voi pregiando altri più che sè stesso. **4** Non riguardate ciascuno al suo proprio, ma ciascuno [riguardi] eziandio all'altrui. **5** Perciocchè conviene che in voi sia il medesimo sentimento, il quale ancora [è stato] in Cristo Gesù. **6** Il quale, essendo in forma di Dio, non reputò rapina l'essere uguale a Dio. **7** E pure annichilò sè stesso, presa forma di servo, fatto alla somiglianza degli uomini; **8** e trovato nell'esteriore simile ad un uomo, abbassò sè stesso, essendosi fatto ubbidiente infino alla morte, e la morte della croce. **9** Per la qual cosa ancora Iddio lo ha sovrannamente innalzato, e gli ha donato un nome, che [è] sopra ogni nome; **10** acciocchè nel nome di Gesù si pieghi ogni ginocchio delle [creature] celesti, e terrestri, e sotterranee; **11** e che ogni lingua confessi che Gesù Cristo [è] il Signore, alla gloria

di Dio Padre. **12** Perciò, cari miei, come sempre mi medesime cose, e per voi [è] sicuro. **2** Guardatevi avete ubbidito, non sol come nella mia presenza, da' cani, guardatevi dai cattivi operai, guardatevi dal ma ancora molto più al presente nella mia assenza, ricidimento. **3** Poichè la circoncisione siam noi, noi compiete la vostra salute con timore, e tremore. che serviamo in Ispirito a Dio, e ci gloriamo in Cristo **13** Poichè Iddio è quel che opera in voi il volere Gesù, e non ci confidiamo nella carne. **4** Benchè e l'operare, per il [suo] beneplacito. **14** Fate ogni eziandio nella carne io avrei di che confidarmi; se cosa senza mormorii, e quistioni; **15** acciocchè siate alcun altro si pensa aver di che confidarsi nella carne, irrepprensibili, e sinceri, figliuoli di Dio senza biasimo, io [l'ho] molto più. **5** [Io, che sono stato] circonciso in mezzo della perversa e storta generazione, fra la l'ottavo giorno, che sono della nazione d'Israele, della quale risplendete come luminari nel mondo, portando tribù di Beniamino, Ebreo di Ebrei; quant'è alla legge, [innanzi a quella] la parola della vita; **16** acciocchè Fariseo; **6** quant'è alla zelo, essendo stato persecutor io abbia di che gloriami nel giorno di Cristo, ch'io della chiesa; quant'è alla giustizia, che [è] nella legge, non son corso in vano, nè in vano ho faticato. **17** E essendo stato irrepprensibile. **7** Ma le cose che mi se pure anche sono, a guisa d'offerta da spandere, eran guadagni, quelle ho reputate danno, per Cristo. sparso sopra l'ostia e il sacrificio della fede vostra, **8** Anzi pure ancora reputo tutte [queste] cose esser io [ne] gioisco, e [ne] congioisco con tutti voi. **18** danno, per l'eccellenza della conoscenza di Cristo Gioite[ne] parimente voi, e congioite[ne] meco. **19** OR Gesù, mio Signore, per il quale io ho fatta perdita di io spero nel Signore Gesù di mandarvi tosto Timoteo, tutte queste cose, e le reputo [tanti] sterchi, acciocchè acciocchè io ancora, avendo saputo lo stato vostro, io guadagni Cristo. **9** E sia trovato in lui, non già sia inanimato. **20** Perciocchè io non ho alcuno d'animo avendo la mia giustizia, che [è] dalla legge; ma quella pari [a lui], il quale sinceramente abbia cura de' fatti che [è] per la fede di Cristo: la giustizia che [è] da Dio, vostri. **21** Poichè tutti cercano il lor proprio, non ciò mediante la fede; **10** per conoscere esso [Cristo], e la che è di Cristo Gesù. **22** Ma voi conoscete la prova virtù della sua risurrezione, e la comunione delle sue d'esso; come egli ha servito meco nell'evangelo, nella sofferenze, essendo reso conforme alla sua morte; maniera che un figliuolo [serve] al padre. **23** Io spero **11** [per provare] se una volta perverrò alla risurrezione adunque mandarlo, subito che avrò veduto come de' morti. **12** Non già ch'io abbia ottenuto [il premio], o andranno i fatti miei. **24** Or io ho fidanza nel Signore che già sia pervenuto alla perfezione; anzi prosegua, ch'io ancora tosto verrò. **25** Ma ho stimato necessario per procacciare di ottenere [il premio]; per la qual di mandarvi Epafrodito, mio fratello, e compagno cagione ancora sono stato preso da Gesù Cristo. d'opera, e di milizia, e vostro apostolo, e ministro de' **13** Fratelli, io non reputo d'avere ancora ottenuto miei bisogni. **26** Perciocchè egli desiderava molto [il premio]; **14** ma una cosa [fo:] dimenticando le [vedervi] tutti; ed era angosciato per ciò che avevate cose che sono dietro, e distendendomi alle cose udito ch'egli era stato infermo. **27** Perciocchè certo che son davanti, prosegua [il corso] verso il segno, egli è stato infermo, ben vicin della morte; ma Iddio ha al palio della superna vocazione di Dio, in Cristo avuta pietà di lui; e non solo di lui, ma di me ancora, Gesù. **15** Perciò, quanti [siamo] compiuti, abbiam acciocchè io non avessi tristizia sopra tristizia. **28** questo sentimento; e se voi sentite altrimente in Perciò vie più diligentemente l'ho mandato, acciocchè, alcuna cosa, Iddio vi rivelerà quello ancora. **16** Ma veggendolo, voi vi rallegriate di nuovo, e ch'io stesso pur camminiamo d'una stessa regola, [e] sentiamo sia men contristato. **29** Accoglietelo adunque nel una stessa cosa, in ciò a che siam pervenuti. **17** Signore con ogni allegrezza, ed abbiate tali in istima. Siate miei imitatori, fratelli; e considerate coloro che **30** Perciocchè egli è stato ben presso della morte per camminano così, come avete noi per esempio. **18** l'opera di Cristo, avendo esposta a rischio la propria Perciocchè molti camminano, de' quali molte volte vi vita, per supplire alla mancanza del vostro servizio ho detto, ed ancora al presente lo dico piangendo, inverso me. [che sono] i nemici della croce di Cristo, **19** il cui fine **3** QUANT'è al rimanente, fratelli miei, rallegratevi [è] perdizione, il cui Dio [è] il ventre, e la [cui] gloria nel Signore. A me certo non [è] grave scrivervi le [è] in ciò che torna alla confusione loro; i quali hanno

3 QUANT'è al rimanente, fratelli miei, rallegratevi nel Signore. A me certo non [è] grave scrivervi le

il pensiero, e l'affetto alle cose terrestri. **20** Poichè noi che mi era bisogno. **17** Non già ch'io ricerchi i doni, viviamo ne' cieli, come nella nostra città: onde ancora anzi ricerco il frutto che abbondi a vostra ragione. **18** aspettiamo il Salvatore, il Signor Gesù Cristo. **21** Il Or io ho ricevuto il tutto, ed abbondo; io son ripieno, quale trasformerà il nostro corpo vile, acciocchè sia avendo ricevuto da Epafradito ciò che mi è stato reso conforme al suo corpo glorioso, secondo la virtù [mandato] da voi, [che è] un odor soave, un sacrificio per la quale può eziandio sottoporsi ogni cosa.

4 Perciò fratelli miei cari e desideratissimi, allegrezza e corona mia, state in questa maniera fermi nel Signore, diletti. **2** Io esorto Evodia, esorto parimente Sintiche, d'avere un medesimo sentimento nel Signore. **3** Io prego te ancora, leal consorte, sovvenni a queste [donne], le quali hanno combattuto meco nell'evangelo, insieme con Clemente, e gli altri miei compagni d'opera, i cui nomi [sono] nel libro della vita. **4** Rallegratevi del continuo nel Signore; da capo dico, rallegratevi. **5** La vostra mansuetudine sia nota a tutti gli uomini, il Signore [è] vicino. **6** Non siate con ansietà solleciti di cosa alcuna; ma sieno in ogni cosa le vostre richieste notificate a Dio, per l'orazione e per la preghiera, con ringraziamento. **7** E la pace di Dio, la qual sopravanza ogni intelletto, guarderà i vostri cuori, e le vostre menti, in Cristo Gesù. **8** Quant'è al rimanente, fratelli, tutte le cose che son veraci, tutte le cose [che sono] oneste, tutte le cose [che son] giuste, tutte le cose [che sono] pure, tutte le cose [che sono] amabili, tutte le cose [che son] di buona fama, se [vi è] alcuna virtù, e se [vi è] alcuna lode, a queste cose pensate. **9** Le quali ancora avete imparate, e ricevute, e udite [da me], e vedute in me; fate queste cose, e l'Iddio della pace sarà con voi. **10** OR io mi son grandemente rallegrato nel Signore, che omai voi siete rinverditi ad aver cura di me; di cui ancora avevate cura, ma vi mancava l'opportunità. **11** Io no[!] dico, perchè io abbia mancamento; perciocchè io ho imparato ad esser contento nello stato nel qual mi trovo. **12** Io so essere abbassato, so altresì abbondare; in tutto, e per tutto sono ammaestrato ad esser saziato, e ad aver fame; ad abbondare, ed a sofferir mancamento. **13** Io posso ogni cosa in Cristo, che mi fortifica. **14** Tuttavolta, voi avete fatto bene d'aver dal canto vostro preso parte alla mia afflizione. **15** Or voi ancora, o Filippesi, sapete che nel principio dell'evangelo, quando io partii di Macedonia, niuna chiesa mi comunicò nulla, per conto del dare e dell'avere, se non voi soli. **16** Poichè ancora in Tessalonica mi avete mandato, una e due volte, quel

che mi era bisogno. **17** Non già ch'io ricerchi i doni, anzi ricerco il frutto che abbondi a vostra ragione. **18** Or io ho ricevuto il tutto, ed abbondo; io son ripieno, avendo ricevuto da Epafradito ciò che mi è stato reso conforme al suo corpo glorioso, secondo la virtù [mandato] da voi, [che è] un odor soave, un sacrificio accettevole, piacevole a Dio. **19** Or l'Iddio mio supplirà ogni vostro bisogno, secondo le ricchezze sue in gloria, in Cristo Gesù. **20** Or all'Iddio, e Padre nostro, [sia] la gloria ne' secoli de' secoli. Amen. (aiōn g165) **21** Salutate tutti i santi in Cristo Gesù. **22** I fratelli che [son] meco vi salutano; tutti i santi vi salutano, e massimamente quei della casa di Cesare. **23** La grazia del Signor nostro Gesù Cristo [sia] con tutti voi. Amen.

Colossei

1 PAOLO, apostolo di Gesù Cristo, per la volontà di Dio, e il fratello Timoteo; **2** a' santi, e fedeli fratelli in Cristo, che [sono] in Colosse. Grazia a voi, e pace, da Dio nostro Padre, e dal Signor Gesù Cristo. **3** NOI rendiam grazie a Dio, e Padre del Signor nostro Gesù Cristo, facendo del continuo orazione per voi; **4** avendo udita la fede vostra in Cristo Gesù, e la vostra carità inverso tutti i santi; **5** per la speranza che vi è riposta ne' cieli, la quale innanzi avete udita nella parola della verità dell'evangelo. **6** Il quale è pervenuto a voi, come ancora per tutto il mondo; e fruttifica, e cresce, siccome ancora fra voi, dal dì che voi udiste, e conoscete la grazia di Dio in verità. **7** Come ancora avete imparato da Epafra, nostro caro conservo, il quale è fedel ministro di Cristo per voi. **8** Il quale ancora ci ha dichiarata la vostra carità in Ispirito. **9** Perciò ancora noi, dal dì che abbiamo [ciò] udito, non restiamo di fare orazione per voi e di richiedere che siate ripieni della conoscenza della volontà d'esso in ogni sapienza, ed intelligenza spirituale. **10** Acciocchè camminate condegnamente al Signore, per compiacer[gli] in ogni cosa, fruttificando in ogni opera buona, e crescendo nella conoscenza di Dio; **11** essendo fortificati in ogni forza, secondo la possanza della sua gloria, ad ogni sofferenza e pazienza, con allegrezza; **12** rendendo grazie a Dio, e Padre, che ci ha fatti degni di partecipar la sorte de' santi nella luce. **13** Il quale ci ha riscossi dalla podestà delle tenebre, e ci ha trasportati nel regno del Figliuolo dell'amor suo. **14** In cui abbiamo la redenzione per lo suo sangue, la remissione de' peccati. **15** EGLI è l'immagine dell'Iddio invisibile, il primogenito d'ogni creatura. **16** Poichè in lui sono state create tutte le cose, quelle [che son] ne' cieli, e quelle [che son] sopra la terra; le cose visibili e le invisibili; e troni, e signorie, e principati, e podestà; tutte le cose sono state create per lui, e per cagione di lui. **17** Ed egli è avanti ogni cosa, e tutte le cose consistono in lui. **18** Ed egli stesso è il capo del corpo della chiesa; [egli, dico], che è il principio, il primogenito da' morti; acciocchè in ogni cosa tenga il primo grado. **19** Perciocchè è piaciuto [al Padre] che tutta la pienezza abiti in lui; **20** ed avendo fatta la pace per il sangue della croce d'esso, riconciliarsi per

lui tutte le cose; così quelle che [sono] sopra la terra, come quelle che [sono] ne' cieli. **21** E voi stessi, che già eravate alieni, e nemici con la mente, nelle opere malvage; **22** pure ora vi ha riconciliati nel corpo della sua carne, per la morte, per farvi comparire davanti a sé santi, ed irrepprensibili, e senza colpa. **23** Se pure perseverate nella fede, essendo fondati e fermi; e non essendo smossi dalla speranza dell'evangelo che voi avete udito, il quale è stato predicato fra ogni creatura che [è] sotto il cielo; del quale io Paolo sono stato fatto ministro. **24** ORA mi rallegra nelle mie sofferenza per voi, e per mia vicenda compio nella mia carne ciò che resta ancora a compiere delle afflizioni di Cristo, per lo corpo d'esso, che è la chiesa. **25** Della quale io sono stato fatto ministro, secondo la dispensazione di Dio, che mi è stata data inverso voi, per compiere [il servizio dell']la parola di Dio. **26** Il misterio, che è stato occulto da secoli ed età; ed ora è stato manifestato a' santi d'esso. (aiōn g165) **27** A' quali Iddio ha voluto far conoscere quali [sieno] le ricchezze della gloria di questo misterio inverso i Gentili, che è Cristo in voi, speranza di gloria. **28** Il quale noi annunziamo, ammonendo, ed ammaestrando ogni uomo in ogni sapienza; acciocchè presentiamo ogni uomo compiuto in Cristo Gesù. **29** A che ancora io fatico, combattendo secondo la virtù d'esso, la quale opera in me con potenza.

2 PERCIOCCHÈ io voglio che sappiate quanto gran combattimento io ho per voi, e [per] quelli [che sono] in Laodicea, e [per] tutti quelli che non hanno veduta la mia faccia in carne. **2** Acciocchè i lor cuori sieno consolati, essendo eglino congiunti in carità, ed in tutte le ricchezze del pieno accertamento dell'intelligenza, alla conoscenza del misterio di Dio e Padre, e di Cristo. In cui son nascosti tutti i tesori della sapienza, **3** e della conoscenza. **4** Or questo dico, acciocchè niuno v'inganni per parlare acconcio a persuadere. **5** Perciocchè, benchè di carne io sia assente, pur son con voi di spirito, rallegrandomi, e veggendo il vostro ordine, e la fermezza della vostra fede in Cristo. **6** Come dunque voi avete ricevuto il Signor Cristo Gesù, [così] camminate in esso, **7** essendo radicati, ed edificati in lui, e confermati nella fede; siccome siete stati insegnati, abbondando in essa con ringraziamento. **8** Guardate che non vi sia alcuno che vi tragga in preda per la filosofia, e vano

inganno, secondo la tradizione degli uomini, secondo fornicazione, immondizia, lussuria nefanda, mala gli elementi del mondo, e non secondo Cristo. 9 concupiscentia, ed avarizia, che è idolatria. 6 Per Poichè in lui abita corporalmente tutta la pienezza le quali cose viene l'ira di Dio sopra i figliuoli della della Deità. 10 E voi siete ripieni in lui, che è il capo disubbidienza. 7 Nelle quali già camminaste ancor d'ogni principato, e podestà. 11 Nel quale ancora voi, quando vivevate in esse. 8 Ma ora deponete siete stati circoncisi d'una circoncisione fatta senza ancora voi tutte queste cose: ira, cruccio, malizia, mano, nello spogliamento del corpo de' peccati della [e] fuor della vostra bocca maledicenza, e parlar carne, nella circoncisione di Cristo. 12 Essendo stati disonesto. 9 Non mentite gli uni agli altri, avendo con lui seppelliti nel battesimo; in cui ancora siete spogliato l'uomo vecchio co' suoi atti; 10 e vestito insieme risuscitati, per la fede della virtù di Dio, che ha il nuovo, che si rinnova a conoscenza, secondo risuscitato lui da' morti. 13 Ed ha con lui vivificati voi, l'immagine di colui che l'ha creato. 11 Dove non vi che eravate morti ne' peccati, e nell'incircconcisione è Greco e Giudeo, circoncisione e incircconcisione, della vostra carne; avendovi perdonati tutti i peccati; Barbaro e Scita, servo e franco; ma Cristo [è] ogni 14 avendo cancellata l'obbligazione [che era] contro cosa, ed in tutti. 12 Vestitevi adunque, come eletti a noi negli ordinamenti, la quale ci era contraria; e di Dio, santi, e diletti, di viscere di misericordia, di quella ha tolta via, avendola confitta nella croce. 15 benignità, d'umiltà, di mansuetudine, di pazienza; Ed avendo spogliate le podestà, e i principati, [li] ha 13 comportandovi gli uni gli altri, e perdonandovi, pubblicamente menati in ispettacolo, trionfando d'essi se alcuno ha qualche querela contro ad un altro; in esso. 16 Niuno adunque vi giudichi in mangiare, come Cristo ancora vi ha perdonati, [fate] voi altresì od in bere, o per rispetto di festa, o di calendi, o di simigliante. 14 E per tutte queste cose, [vestitevi] sabati. 17 Le quali cose son ombra di quelle che di carità, che è il legame della perfezione. 15 Ed dovevano avvenire; ma il corpo [è] di Cristo. 18 Niuno abbia la presidenza ne' cuori vostri la pace di Dio, vi condanni a suo arbitrio, in umiltà, e servizio degli alla quale ancora siete stati chiamati in un corpo; e angeli, ponendo il più nelle cose che non ha vedute, siate riconoscenti. 16 La parola di Cristo abiti in voi essendo temerariamente gonfio dalla mente della doviziosamente, in ogni sapienza; ammaestrandovi, sua carne. 19 E non attenendosi al Capo, dal quale ed ammonendovi gli uni gli altri, con salmi, ed inni, e tutto il corpo, fornito, e ben commesso insieme per canzoni spirituali; cantando con grazia del cuor vostro le giunture, ed i legami, prende l'accrescimento di al Signore. 17 E qualunque cosa facciate, in parola, Dio. 20 Se dunque, essendo morti con Cristo, siete o in opera, [fate] ogni cosa nel nome del Signore [sciolti] dagli elementi del mondo, perchè, come se Gesù, rendendo grazie a Dio, e Padre, per lui. 18 viveste nel mondo, vi s'impongono ordinamenti? 21 MOGLI, state soggette a' mariti, come si conviene nel Non toccare, non assaggiare, non maneggiare 22 Signore. 19 Mariti, amate le mogli, e non vinasprite (le quali cose tutte periscono per l'uso), secondo i contro a loro. 20 Figliuoli, ubbidite a' padri e madri, in comandamenti, e le dottrine degli uomini? 23 Le quali ogni cosa; poichè questo è accettabile al Signore. 21 cose hanno bene alcuna apparenza di sapienza, in Padri, non provocate ad ira i vostri figliuoli, acciocchè religion volontaria, ed in umiltà, e in non risparmiare il non vengan meno dell'animo. 22 Servi, ubbidite in corpo [in ciò che è] per satollar la carne; non in onore ogni cosa a [quelli che son vostri] signori secondo la alcuno.

3 SE dunque voi siete risuscitati con Cristo, cercate le cose di sopra, dove Cristo è a sedere alla destra di Dio. 2 Pensate alle cose di sopra, non a quelle [che son] sopra la terra. 3 Perciocchè voi siete morti, e la vita vostra è nascosta con Cristo in Dio. 4 Quando Cristo, [che è] la vita vostra, apparirà, allora ancor voi apparirete con lui in gloria. 5 Mortificate adunque le vostre membra che [son] sopra la terra;

4 Signori, fate ciò che è giusto, e ragionevole inverso i servi, sapendo che ancora voi avete un Signore ne' cieli. **2** PERSEVERATE nell'orazione, vegliando in essa con ringraziamento. **3** Pregando insieme ancora per noi, acciocchè Iddio apra eziandio a noi la porta della parola, per annunziare il misterio di Cristo, per lo quale anche sono prigione; **4** acciocchè io lo manifesti, come mi convien parlare. **5** Procedete con sapienza inverso quei di fuori; ricomperando il tempo. **6** Il vostro parlare [sia] sempre con grazia, condito con sale; per sapere come vi si convien rispondere a ciascuno. **7** TICHICO, il caro fratello, e fedel ministro, e [mio] conservo nel Signore, vi farà assapere tutto lo stato mio. **8** Il quale io ho mandato a voi a questo stesso fine, acciocchè sappia lo stato vostro, e consoli i cuori vostri, **9** insieme col fedele, e caro fratello Onesimo, il quale è de' vostri; [essi] vi faranno assaper tutte le cose di qua. **10** Aristarco, prigione meco, vi saluta; così ancora Marco, il cugino di Barnaba; intorno al quale avete ricevuto ordine; se viene a voi, accoglietelo. **11** E Gesù, detto Giusto, i quali son della circoncisione; questi soli [son] gli operai nell'opera del regno di Dio, i quali mi sono stati di conforto. **12** Epafra, [che è] de' vostri, servo di Cristo, vi saluta; combattendo sempre per voi nelle orazioni, acciocchè stiate fermi, perfetti, e compiuti in tutta la volontà di Dio. **13** Perciocchè io gli rendo testimonianza, ch'egli ha un gran zelo per voi, e per quelli [che sono] in Laodicea, e per quelli [che sono] in Ierapolis. **14** Il diletto Luca, il medico, e Dema, vi salutano. **15** Salutate i fratelli [che sono] in Laodicea, e Ninfa, e la chiesa [che è] in casa sua. **16** E quando quest'epistola sarà stata letta fra voi, fate che sia ancor letta nella chiesa de' Laodicesi; e che ancora voi leggiate quella [che vi sarà mandata] da Laodicea. **17** E dite ad Archippo: Guarda al ministerio che tu hai ricevuto nel Signore, acciocchè tu l'adempia. **18** Il saluto, [scritto] di mano [propria] di me Paolo. Ricordatevi de' miei legami. La grazia [sia] con voi. Amen.

1 Tessalonicesi

1 PAOLO, e Silvano, e Timoteo, alla chiesa de' Tessalonicesi, [che è] in Dio Padre, e nel Signor Gesù Cristo. Grazia a voi e pace, da Dio nostro Padre, e dal Signor Gesù Cristo. **2** NOI rendiamo del continuo grazie a Dio per tutti voi, facendo di voi menzione nelle nostre orazioni; **3** rammemorandoci continuamente l'opera della vostra fede, e la fatica della [vostra] carità, e la sofferenza della speranza [che voi avete] nel Signor nostro Gesù Cristo; nel cospetto di Dio, nostro Padre; **4** sapendo, fratelli amati di Dio, la vostra elezione. **5** Poichè il nostro evangelio non è stato inverso voi in parola solamente, ma ancora in virtù, e in Ispirito Santo, e in molto accertamento; siccome voi sapete quali siamo stati fra voi per amor vostro. **6** E voi siete stati imitatori nostri, e del Signore, avendo ricevuta la parola in molta afflizione, con allegrezza dello Spirito Santo. **7** Talchè siete stati esempi a tutti i credenti in Macedonia, ed in Acaia. **8** Perciocchè non sol da voi è risonata la parola del Signore nella Macedonia, e nell'Acaia; ma ancora la fede vostra, la quale [avete] inverso Iddio, è stata divulgata in ogni luogo; talchè non abbiam bisogno di dirne cosa alcuna. **9** Poichè egli stessi raccontano di noi, quale entrata noi abbiamo avuta tra voi, e come vi siete convertiti dagl'idoli a Dio, per servire all'Iddio vivente, e vero; **10** e per aspettar da' cieli il suo Figliuolo, il quale egli ha risuscitato da' morti, [cioè] Gesù, che ci libera dall'ira a venire.

2 PERCIOCCHÈ voi stessi sapete, fratelli, che la nostra entrata fra voi non è stata vana. **2** Anzi, benchè prima avessimo, come sapete, patito, e fossimo stati ingiurati in Filippi, pur ci siamo francamente inanimati nell'Iddio nostro, da annunziarvi l'evangelo di Dio, con molto combattimento. **3** Poichè la nostra esortazione non [procede] da inganno, nè da impurità; e non [è] con frode. **4** Anzi, come siamo stati approvati da Dio, per fidarci l'Evangelo; così parliamo, non come per piacere agli uomini, ma a Dio che prova i nostri cuori. **5** Perciocchè ancora noi non abbiamo giammai usato parlar lusinghevole, come voi sapete, nè occasione d'avarizia; Iddio [ne è] testimonio. **6** Nè [abbiamo] cercato gloria dagli uomini, nè da voi, nè da altri, benchè potessimo usar gravità, come apostoli di Cristo. **7** Ma siamo stati mansueti fra voi,

come una balia, che alleva teneramente i suoi propri figliuoli. **8** In questa maniera, avendovi sommamente cari, eravamo mossi di buona volontà a comunicarvi non sol l'evangelo di Dio, ma ancora le nostre proprie anime; perchè ci eravate diletti. **9** Perciocchè, fratelli, voi vi ricordate della nostra fatica, e travaglio; poichè, lavorando giorno e notte, per non gravare alcun di voi, abbiam predicato in mezzo a voi l'Evangelo di Dio. **10** Voi [siete] testimoni, e Dio ancora, come ci siam portati santamente, e giustamente, e senza biasimo, inverso voi che credete. **11** Siccome voi sapete che, come un padre i suoi figliuoli, noi abbiamo esortato, e consolato ciascun di voi; **12** e protestato che camminiate condegnamente a Dio, che vi chiama al suo regno e gloria. **13** Perciò ancora, noi non restiamo di render grazie a Dio, di ciò che, avendo ricevuta da noi la parola della predicazione di Dio, voi l'avete raccolta, non [come] parola d'uomini; ma, siccome è veramente, [come] parola di Dio, la quale ancora opera efficacemente in voi che credete. **14** Poichè voi, fratelli, siete divenuti imitatori delle chiese di Dio, che son nella Giudea, in Cristo Gesù; perciocchè ancora voi avete sofferte da quei della vostra nazione le medesime cose ch'essi da' Giudei. **15** I quali ed hanno ucciso il Signor Gesù, e i lor propri profeti; e ci hanno scacciati, e non piacciono a Dio, e [son] contrari a tutti gli uomini; **16** divietandoci di parlare a' Gentili, acciocchè sieno salvati; affin di colmar sempre [la misura de] lor peccati; or l'ira è venuta sopra loro fino all'estremo. **17** OR noi, fratelli, orbati di voi per un momento di tempo, di faccia, e non di cuore, ci siam vie più studiati di veder la vostra faccia, con molto desiderio. **18** Perciò, siam voluti, io Paolo almeno, una e due volte, venire a voi; ma Satana ci ha impediti. **19** Perciocchè, quale [è] la nostra speranza, o allegrezza, o corona di gloria? non [siete dessa] ancora voi, nel cospetto del Signor nostro Gesù Cristo, nel suo avvenimento? **20** Poichè voi siete la nostra gloria ed allegrezza.

3 Perciò, non potendo più soffrire, avemmo a grado d'esser lasciati soli in Atene; **2** E mandammo Timoteo, nostro fratello, e ministro di Dio, e nostro compagno d'opera nell'evangelo di Cristo, per confermarvi, e confortar[v]i intorno alla vostra fede. **3** Acciocchè niuno fosse commosso in queste afflizioni; poichè voi stessi sapete che noi siam posti a questo.

4 Perciocchè, eziando quando eravamo fra voi, vi non avete bisogno ch'io ve [ne] scriva; perciocchè predicevamo, che saremmo afflitti; siccome ancora voi stessi siete insegnati da Dio ad amarvi gli uni gli è avvenuto, e voi [il] sapete. 5 Perciò ancora, non altri. 10 Perciocchè lo stesso fate voi ancora inverso potendo più soffrire, io [lo] mandai, per conoscer tutti i fratelli, che [sono] in tutta la Macedonia; or vi la fede vostra; che talora il tentatore non vi avesse esortiamo, fratelli, che [in ciò] vie più abbondiate. tentati, e la nostra fatica non fosse riuscita vana. 6 Or 11 E procacciate studiosamente di vivere in quiete, al presente, essendo Timoteo venuto da voi a noi, ed e di fare i fatti vostri, e di lavorar colle proprie avendoci rapportate liete novelle della vostra fede, e mani, siccome vi abbiamo ordinato. 12 Acciocchè carità; e che voi avete del continuo buona ricordanza camminiate onestamente inverso que' di fuori, e non di noi, desiderando grandemente di vederci, siccome abbiate bisogno di cosa alcuna. 13 ORA, fratelli, ancora noi voi; 7 perciò, fratelli, noi siamo stati noi non vogliamo che siate in ignoranza intorno a consolati di voi, in tutta la nostra afflizione, e necessità, quelli che dormono; acciocchè non siate contristati, per la vostra fede. 8 Poichè ora viviamo, se voi state come gli altri che non hanno speranza. 14 Poichè, se fermi nel Signore. 9 Perciocchè, quali grazie possiam crediamo che Gesù è morto, ed è risuscitato, Iddio noi render di voi a Dio, per tutta l'allegrezza, della ancora addurrà con lui quelli che dormono in Gesù. quale ci rallegriamo per voi, nel cospetto dell'Iddio 15 Perciocchè noi vi diciamo questo per parola del nostro? 10 Pregando intentissimamente, notte e Signore: che noi viventi, che sarem rimasti fino alla giorno, di poter vedere la vostra faccia, e compier le venuta del Signore, non andremo innanzi a coloro cose che mancano ancora alla fede vostra. 11 Or Iddio che dormono. 16 Perciocchè il Signore stesso, con stesso, Padre nostro, e il Signor nostro Gesù Cristo, acclamazion di conforto, con voce di arcangelo, e con addirizzi il nostro cammino a voi. 12 E il Signore vi tromba di Dio, discenderà dal cielo; e quelli che son accresca, e faccia abbondare in carità gli uni inverso morti in Cristo risusciteranno primieramente. 17 Poi gli altri, e inverso tutti; come noi ancora [abbondiamo] noi viventi, che saremo rimasti, saremo insieme con inverso voi; 13 per raffermare i vostri cuori, [acciocchè loro rapiti nelle nuvole, a scontrare il Signore nell'aria; sieno] irreprensibili in santità, nel cospetto di Dio, e così saremo sempre col Signore. 18 Consolateli Padre nostro, all'avvenimento del Signor nostro Gesù adunque gli uni gli altri con queste parole.

Cristo, con tutti i suoi santi. Amen.

5 Ora, quant'è a' tempi, ed alle stagioni, fratelli,

4 NEL rimanente adunque, fratelli, noi vi preghiamo, voi non avete bisogno che ve ne sia scritto. 2 ed esortiamo nel Signore Gesù, che, come avete Poichè voi stessi sapete molto bene che il giorno del da noi ricevuto come vi convien camminare, e piacere Signore verrà come un ladro di notte. 3 Perciocchè, a Dio, [in ciò] vie più abbondiate. 2 Perciocchè voi quando diranno: Pace e sicurtà, allora di subito sapete quali comandamenti vi abbiamo dati per lo sopraggiungerà loro perdizione, come i dolori del Signore Gesù. 3 Poichè questa è la volontà di Dio, parto alla donna gravida; e non iscamperanno punto. [cioè:] la vostra santificazione; acciocchè vi asteniate 4 Ma voi, fratelli, non siete in tenebre, sì che quel dalla fornicazione; 4 [e] che ciascun di voi sappia giorno vi colga, a guisa di ladro. 5 Voi tutti siete figliuoli possedere il suo vaso in santificazione, ed onore; 5 di luce, e figliuoli di giorno; noi non siam della notte, nè non in passione di concupiscenza, come i Gentili, i delle tenebre. 6 Perciò, non dormiamo, come gli altri; quali non conoscono Iddio. 6 [E] che niuno oppressi ma vegliamo, e siamo sobri. 7 Perciocchè coloro che il suo prossimo, nè gli faccia frode negli affari [di dormono dormono di notte, e coloro che s'inebbriano questa vita]; perciocchè il Signore [è] il vendicator s'inebbriano di notte. 8 Ma noi, essendo figliuoli del di tutte queste cose; siccome ancora vi abbiamo giorno, siamo sobri, vestiti dell'usbergo della fede, e innanzi detto, e protestato. 7 Poichè Iddio non ci ha della carità; e [per] elmo, della speranza della salute. chiamati ad immondizia, ma a santificazione. 8 Perciò 9 Poichè Iddio non ci ha posti ad ira, ma ad acquisto chi sprezza [queste cose] non isprezza un uomo, di salute, per lo Signor nostro Gesù Cristo; 10 il ma Iddio, il quale ancora ha messo il suo Spirito quale è morto per noi, acciocchè, o che vegliamo, o Santo in noi. 9 Ora, quant'è all'amor fraterno, voi che dormiamo, viviamo insieme con lui. 11 Perciò,

consolatevi gli uni gli altri, ed edificate l'un l'altro, come ancora fate. **12** ORA, fratelli, non vi preghiamo di riconoscer coloro che fra voi faticano, e che vi son preposti nel Signore, e che vi ammoniscono; **13** e d'averli in somma stima in carità, per l'opera loro. Vivete in pace fra voi. **14** Ora, fratelli, noi vi esortiamo che ammoniate i disordinati, confortiate i pusillanimi, sostentiate i deboli, siate pazienti inverso tutti. **15** Guardate che niuno renda male per male ad alcuno; anzi procacciate sempre il bene, così gli uni inverso gli altri, come inverso tutti. **16** Siate sempre allegri. **17** Non restate mai d'orare. **18** In ogni cosa rendete grazie, perciocchè tale [è] la volontà di Dio in Cristo Gesù inverso voi. **19** Non ispegnete lo Spirito. **20** Non isprezzate le profezie. **21** Provate ogni cosa, ritenete il bene. **22** Astenetevi da ogni apparenza di male. **23** Or l'Iddio della pace vi santifichi egli stesso tutti intieri; e sia conservato intiero il vostro spirito, e l'anima, e il corpo, senza biasimo, all'avvenimento del Signor nostro Gesù Cristo. **24** Fedele[è] colui che vi chiama, il quale ancora [lo] farà. **25** Fratelli, pregate per noi. **26** Salutate tutti i fratelli con un santo bacio. **27** Io vi scongiuro per lo Signore, che questa epistola sia letta a tutti i santi fratelli. **28** La grazia del Signor nostro Gesù Cristo [sia] con voi. Amen.

2 Tessalonicesi

1 PAOLO, e Silvano, e Timoteo, alla chiesa de'

Tessalonicesi, [che è] in Dio, nostro Padre; e nel Signor Gesù Cristo. **2** Grazia a voi, e pace, da Dio nostro Padre, e dal Signor Gesù Cristo. **3** NOI siamo obbligati di render sempre grazie di voi a Dio, fratelli, come egli è ben convenevole; perciocchè la vostra fede cresce sommamente, e la carità di ciascun di tutti voi abbonda fra voi scambievolmente. **4** Talchè noi stessi ci gloriamo di voi, nelle chiese di Dio, per la vostra sofferenza, e fede, in tutte le vostre persecuzioni, ed afflizioni, che voi sostenete. **5** [Il che è] una dimostrazione del giusto giudizio di Dio, acciocchè siate reputati degni del regno di Dio, per lo quale ancora patite. **6** Poichè è cosa giusta dinnanzi a Dio, di rendere afflizione a coloro che vi affliggono; **7** ed a voi, che siete afflitti, requie con noi, quando il Signor Gesù Cristo apparirà dal cielo, con gli angeli della sua potenza; **8** con fuoco fiammeggiante, prendendo vendetta di coloro che non conoscono Iddio, e di coloro che non ubbidiscono all'evangelo del Signor nostro Gesù Cristo. **9** I quali porteranno la pena, la perdizione eterna, dalla faccia del Signore, e dalla gloria della sua possanza; (*aiōnios g166*) **10** quando egli sarà venuto per esser glorificato ne' suoi santi, e reso maraviglioso in tutti i credenti (poichè alla nostra testimonianza presso voi è stata prestata fede), in quel giorno. **11** Per la qual cosa ancora noi preghiamo del continuo per voi, che l'Iddio nostro vi faccia degni di questa vocazione, e compia tutto il beneplacito della [sua] bontà, e l'opera della fede, con potenza. **12** Acciocchè sia glorificato il nome del Signor nostro Gesù Cristo in voi, e voi in lui; secondo la grazia dell'Iddio nostro e del Signor Gesù Cristo.

2 OR noi vi preghiamo, fratelli, riguardo all'avvenimento del Signor nostro Gesù Cristo, ed al nostro adunamento in lui, **2** che non siate tosto smossi della mente, nè turbati, per spirito, nè per parola, nè per epistola, come da parte nostra, quasi che il giorno di Cristo soprastia vicino. **3** Niuno v'inganni per alcuna maniera; perciocchè [quel giorno non verrà], che prima non sia venuta l'apostasia, e non sia manifestato l'uomo del peccato, il figliuol della perdizione. **4** L'avversario, che s'innalza sopra chiunque è chiamato dio, o divinità; talchè siede nel

tempio di Dio, come Dio; mostrando sè stesso, [e dicendo], ch'egli è Dio. **5** Non vi ricordate voi che, essendo ancora fra voi, io vi diceva queste cose? **6**

Ed ora voi sapete ciò che [lo] ritiene, acciocchè egli sia manifestato al suo tempo. **7** Perciocchè già fin da ora opera il mistero dell'iniquità; soltanto colui che lo ritiene al presente dev'esser tolto di mezzo. **8** Ed allora sarà manifestato quell'empio, il quale il Signore distruggerà per lo spirito della sua bocca, e ridurrà al niente per l'apparizion del suo avvenimento. **9** Del quale [empio] l'avvenimento sarà, secondo l'operazione di Satana, con ogni potenza, e prodigi, e miracoli di menzogna; **10** e con ogni inganno d'iniquità, in coloro che periscono, perciocchè non hanno dato luogo all'amor della verità, per esser salvati. **11** E però Iddio manderà loro efficacia d'errore, affin che credano alla menzogna; **12** acciocchè sieno giudicati tutti coloro che non hanno creduto alla verità, ma si non compiacuti nell'iniquità. **13** Ma noi siamo obbligati di render del continuo grazie di voi a Dio, fratelli amati dal Signore, di ciò che Iddio vi ha eletti dal principio a salute, in santificazion di Spirito, e fede alla verità. **14** A che egli vi ha chiamati per il nostro evangelo, all'acquisto della gloria del Signor nostro Gesù Cristo. **15** Perciò, fratelli, state saldi, e ritenete gli insegnamenti che avete imparati per parola, o per epistola nostra. **16** Ora, il Signor nostro Gesù Cristo stesso, e l'Iddio e Padre nostro, il qual ci ha amati, e [ci] ha data eterna consolazione, e buona speranza in grazia, (*aiōnios g166*) **17** consoli i cuori vostri, e vi confermi in ogni buona parola, ed opera.

3 NEL rimanente, fratelli, pregate per noi, acciocchè

la parola del Signore corra, e sia glorificata, come fra voi. **2** Ed acciocchè noi siam liberati dagli uomini insolenti, e malvagi; perchè la fede non [è] di tutti.

3 Or il Signore è fedele, il quale vi raffermerà, e vi guarderà dal maligno. **4** E noi ci confidiam di voi, nel Signore, che voi fate, e farete le cose che vi ordiniamo. **5** Or il Signore addirizzi i vostri cuori all'amor di Dio, e alla paziente aspettazione di Cristo.

6 Ora, fratelli, noi vi ordiniamo, nel nome del Signor nostro Gesù Cristo, che vi ritiriate da ogni fratello che cammina disordinatamente, e non secondo l'insegnamento che ha ricevuto da noi. **7** Perciocchè voi stessi sapete come ci conviene imitare; poichè non ci siam portati disordinatamente fra voi. **8** E non

abbiam mangiato il pane, [ricevutolo] da alcuno in dono; ma con fatica, e travaglio, lavorando notte e giorno, per non gravare alcun di voi. **9** Non già che non [ne] abbiamo la podestà; ma per darvi noi stessi per esempi, acciocchè c'imitiate. **10** Perciocchè ancora, quando eravamo fra voi, vi dinunziavamo questo: che chi non vuol lavorare non mangi. **11** Imperocchè intendiamo che fra voi ve ne sono alcuni che camminano disordinatamente, non facendo opera alcuna, ma occupandosi in cose vane. **12** Or a tali dinunziamo, e [li] esortiamo per lo Signor nostro Gesù Cristo che lavorando quietamente, mangino il pane loro. **13** Ma, quant'è a voi, fratelli, non vi stancate facendo bene. **14** E se alcuno non ubbidisce alla nostra parola, [significata] per questa epistola, notate un tale, e non vi mescolate con lui, acciocchè si vergogni. **15** Ma pur nol tenete per nemico, anzi ammonitelo come fratello. **16** Or il Signore stesso della pace vi dia del continuo la pace in ogni maniera. Il Signore [sia] con tutti voi. **17** Il saluto di man [propria] di me Paolo, che è un segnale in ogni epistola: così scrivo. **18** La grazia del Signor nostro Gesù Cristo [sia] con tutti voi. Amen.

1 Timoteo

1 PAOLO, apostolo di Gesù Cristo, per comandamento di Dio, nostro Salvatore; e del Signor Gesù Cristo, nostra speranza; **2** a Timoteo, [mio] vero figliuolo in fede; grazia, misericordia, e pace, da Dio nostro padre, e da Cristo Gesù, nostro Signore. **3** SICCOME io ti esortai di rimanere in Efeso, quando io andava in Macedonia, fa' che tu dinunzi ad alcuni che non insegnino dottrina diversa. **4** E che non attendano a favole, ed a genealogie senza fine; le quali producono piuttosto quistioni, che edificazion di Dio, che [è] in fede. **5** Or il fine del comandamento è carità, di cuor puro, e di buona coscienza, e di fede non finta. **6** Dalle quali cose alcuni essendosi svisti, si son rivolti ad un vano parlare; **7** volendo esser dottori della legge, non intendendo nè le cose che dicono, nè quelle delle quali affermano. **8** Or noi sappiamo che la legge [è] buona, se alcuno l'usa legittimamente. **9** Sapendo questo: che la legge non è posta al giusto, ma agli iniqui, e ribelli, agli empi, e peccatori, agli scellerati, e profani, agli uccisori di padri e madri, **10** a' micidiali, a' fornicatori, a quelli che usano co' maschi, a' rubatori d'uomini, a' falsari, agli spergiuratori; e se vi è alcun'altra cosa contraria alla sana dottrina; **11** secondo l'evangelo della gloria del beato Iddio, il qual m'è stato fidato. **12** E rendo grazie a Cristo nostro Signore, il qual mi fortifica, ch'egli mi ha reputato fedele, ponendo al ministerio [me], **13** il quale innanzi era bestemmiatore, e persecutore, ed ingiurioso; ma misericordia mi è stata fatta, perciocchè io [lo] feci ignorantemente, non avendo la fede. **14** Ma la grazia del Signor nostro è soprabbondata, con fede e carità, che [è] in Cristo Gesù. **15** Certa [è] questa parola, e degna d'essere accettata per ogni maniera: che Cristo Gesù è venuto nel mondo, per salvare i peccatori, de' quali io sono il primo. **16** Ma, per questo mi è stata fatta misericordia, acciocchè Gesù Cristo mostrasse in me primieramente tutta la [sua] clemenza, per [essere] esempio a coloro che per l'avvenire crederebbero in lui a vita eterna. (αιῶνιος g166) **17** Or al Re de' secoli, immortale, invisibile, a Dio solo savio, [sia] onore. [e] gloria ne' secoli de' secoli. Amen. (αιῶνιος g165) **18** Io ti raccomando questo comandamento, o figliuol Timoteo: che secondo le profezie che innanzi sono state di te, tu guerreggi, in

[virtù d']esse, la buona guerra. **19** Avendo fede, e buona coscienza; la quale avendo alcuni gettata via, hanno fatto naufragio intorno alla fede. **20** De' quali è Imeneo, ed Alessandro, i quali io ho dati in man di Satana, acciocchè sieno castigati, ed ammaestrati a non bestemmiare.

2 IO esorto adunque, innanzi ad ogni cosa, che si facciano preghiere, orazioni, richieste, [e] ringraziamenti per tutti gli uomini. **2** Pei re, e per tutti quelli che sono in dignità; acciocchè possiam menare una tranquilla e quieta vita, in ogni pietà ed onestà. **3** Perciò che quest'[è] buono ed accettabile nel cospetto di Dio, nostro Salvatore. **4** Il quale vuole che tutti gli uomini sieno salvati, e che vengano alla conoscenza della verità. **5** Perciò che [v'è] un [sol] Dio, ed anche un [sol] Mediatore di Dio, e degli uomini: Cristo Gesù uomo. **6** Il quale ha dato sè stesso per prezzo di riscatto per tutti; [secondo] la testimonianza [riserbata] a' propri tempi. **7** A che io sono stato costituito banditore, ed apostolo (io dico verità in Cristo, non mento), dottor de' Gentili in fede, e verità. **8** Io voglio adunque che gli uomini facciano orazione in ogni luogo, alzando le mani pure, senza ira e disputazione. **9** SIMIGLIANTEMENTE ancora che le donne si adornino d'abito onesto, con verecondia e modestia; non di trecce, o d' oro, o di perle, o di vestimenti preziosi; **10** ma come si conviene a donne che fanno professione di servire a Dio per opere buone. **11** La donna impari con silenzio, in ogni soggezione. **12** Ma io non permetto alla donna d'insegnare, nè d'usare autorità sopra il marito; ma [ordino] che stia in silenzio. **13** Perciò che Adamo fu creato il primo, e poi Eva. **14** E Adamo non fu sedotto; ma la donna, essendo stata sedotta, fu in [cazion di] trasgressione. **15** Ma pure sarà salvata, partorendo figliuoli, se saranno perseverate in fede, e carità, e santificazione, con onestà.

3 CERTA [è] questa parola: Se alcuno desidera l'ufficio di vescovo, desidera una buona opera. **2** Bisogna adunque che il vescovo sia irreprendibile, marito d'una [sola] moglie, sobrio, vigilante, temperato, onesto, volonteroso albergator de' forestieri, atto ad insegnare; **3** non dato al vino, non percotitore, non disonestamente cupido del guadagno; ma benigno, non contentioso, non avaro. **4** Che governi bene la sua propria famiglia, che tenga i figliuoli in soggezione,

con ogni gravità. 5 (Ma, se alcuno non sa governar la sua propria famiglia, come avrà egli cura della chiesa di Dio?) 6 Che non sia novizio; acciocchè divenendo gonfio, non cada nel giudicio del diavolo. 7 Or conviene che egli abbia ancora buona testimonianza da que' di fuori, acciocchè non cada in vituperio, e nel laccio del diavolo. 8 Parimente [bisogna che] i diaconi[sieno] gravi, non doppi in parole, non dati a molto vino, non ancora sieno prima provati, poi servano, se sono I diaconi sien mariti d'una [sola] moglie, governando bene i figliuoli, e le proprie famiglie. 13 Perciocchè coloro che avranno ben servito si acquistano un buon grado, e gran libertà nella fede, ch' [è] in Cristo Gesù.

14 Io ti scrivo queste cose, sperando di venir tosto a te. 15 E se pur tardo, acciocchè tu sappi come si convien conversar nella casa di Dio, che è la chiesa dell'Iddio vivente, colonna e sostegno della verità. 16 E senza veruna contraddizione, grande è il misterio della pietà: Iddio è stato manifestato in carne, è stato giustificato in Ispirito, è apparito agli angeli, è stato predicato a' Gentili, è stato creduto nel mondo, è stato elevato in gloria.

4 OR lo Spirito dice espressamente, che negli ultimi tempi alcuni apostateranno dalla fede, attendendo a spiriti seduttori, e a dottrine diaboliche; 2 d' [uomini] che proporranno cose false per ipocrisia, cauterizzati nella propria coscienza. 3 Che vieteranno il maritarsi, [e comanderanno] d'astenersi da' cibi, che Iddio ha creati, acciocchè i fedeli, e quelli che hanno conosciuta la verità, li usino con rendimento di grazie. 4 Poichè ogni cosa creata da Dio [è] buona, e niuna [è] da riprovare, essendo usata con rendimento di grazie; 5 perciocchè ella è santificata per la parola di Dio, e per l'orazione. 6 RAPPRESENTANDO queste cose a' fratelli, tu sarai buon ministro di Gesù Cristo, nudrito nelle parole della fede, e della buona dottrina, la qual tu hai ben compresa. 7 Ma schiva le favole profane, e da vecchie; ed esercitati alla pietà. 8 Perciocchè l'esercizio corporale è utile a poca cosa; ma la pietà è utile ad ogni cosa, avendo la promessa della vita presente, e della futura. 9 Certa [è] questa parola, a degna d'essere accettata per ogni maniera.

10 Poichè per questo travagliamo, e siamo vituperati; perciocchè abbiamo sperato nell'Iddio vivente, il quale è Salvator di tutti gli uomini, principalmente de' fedeli. 11 Annunzia queste cose, ed insegnale]. 12 Niuno sprezzì la tua giovinezza; ma sii esempio de' fedeli, in parola, in conversazione, in carità, in ispirito, in dottrina, finchè io venga. 14 Non trascurare il dono che [è] in te, il quale ti è stato dato per profezia, con l'imposizion delle mani del collegio degli anziani. 15 Medita queste cose, e datti interamente ad esse; acciocchè il tuo avanzamento sia manifesto fra tutti. 16 Attendi a te stesso, e alla dottrina; persevera in queste cose; perciocchè, facendo questo, salverai te stesso, e coloro che ti ascoltano.

5 NON isgridar l'uomo attempato, ma esorta[lo] come padre, 2 i giovani come fratelli, le [donne] attempate come madri, le giovani come sorelle, in ogni castità. 3 Onora le vedove, che [son] veramente vedove. 4 Ma, se alcuna vedova ha dei figliuoli, o de' nipoti, imparino essi imprima d'usar pietà inverso que' di casa loro, e rendere il cambio a' loro antenati; perciocchè quest'è buono ed accettevole nel cospetto di Dio. 5 Or quella che è veramente vedova, e lasciata sola, spera in Dio, e persevera in preghiere ed orazioni, notte e giorno. 6 Ma la voluttuosa, vivendo, è morta. 7 Anche queste cose annunzia, acciocchè sieno irreponsibili. 8 Che se alcuno non provvede ai suoi, e principalmente a que' di casa [sua], egli ha rinnegata la fede, ed è peggiore che un infedele. 9 Sia la vedova assunta nel numero [delle vedove], non di minore età che di sessant'anni, la qual sia stata moglie d'un [sol] marito. 10 Che abbia testimonianza d'opere buone: se ha nudriti i suoi figliuoli, se ha albergati i forestieri, se ha lavati i piedi dei santi, se ha sovvenuti gli afflitti, se del continuo è ita dietro ad ogni buona opera. 11 Ma rifiuta le vedove più giovani, perciocchè, dopo che hanno lussuriato contro a Cristo, vogliono maritarsi, 12 avendo condannazione, perciocchè hanno rotta la prima fede. 13 Ed anche, [essendo], oltre a ciò, oziose, imparano ad andare attorno per le case; e non sol [sono] oziose, ma anche cianciatrici e curiose, parlano di cose che non si convengono. 14 Io voglio adunque che le giovani vedove si maritino, faccian figliuoli, sieno madri di famiglia, non dieno all'avversario alcuna occasione di

maldicenza. 15 Poichè già alcune si sono sviate dietro ed in laccio, ed in molte concupiscenze insensate e a Satana. 16 Se alcun uomo, o donna fedele, ha delle nocive, le quali affondano gli uomini in distruzione e vedove, sovvenga loro, e non sia la chiesa gravata, perdizione. 10 Perciocchè la radice di tutti i mali è acciocchè possa bastare a sovvenir quelle che [son] l'avarizia; alla quale alcuni datisi, si sono smarriti dalla veramente vedove. 17 GLI anziani, che fanno bene fede, e si son fitti in molte doglie. 11 Ma tu, o uomo di l'ufficio della presidenza, sien reputati degni di doppio Dio, fuggi queste cose; e procaccia giustizia, pietà, onore; principalmente quelli che faticano nella parola fede, carità, sofferenza, mansuetudine. 12 Combatti il e nella dottrina. 18 Perciocchè la scrittura dice: Non buon combattimento della fede, afferra la vita eterna, metter la museruola in bocca al bue che trebbia; e: alla quale sei stato chiamato e [ne] hai fatta la buona L'operaio [è] degnò del suo premio. 19 Non ricevere confessione davanti a molti testimoni. (aiōnios g166) 13 accusa contro all'anziano, se non in su due o tre lo t'ingiungo nel cospetto di Dio, il qual vivifica tutte testimoni. 20 Riprendi, nel cospetto di tutti, quelli che le cose, e di Cristo Gesù, che testimoniò davanti a peccano; acciocchè gli altri ancora abbian timore. 21 Ponzio Pilato la buona confessione, 14 che tu osservi lo [ti] scongiuro davanti a Dio, e il Signor Gesù Cristo, [questo] comandamento, [essendo] immacolato [ed] e gli angeli eletti, che tu osservi queste cose senza irreprensibile, fino all'apparizione del Signor nostro pregiudicio, non facendo nulla per parzialità. 22 Non Gesù Cristo. 15 La quale a' suoi tempi mostrerà il imporre tosto le mani ad alcuno, e non partecipare i beato e solo Principe, il Re dei re, e il Signor de' peccati altri; conserva te stesso puro. 23 Non usar signori. 16 Il qual solo ha immortalità ed abita una luce più per l'innanzi acqua [sola] nel tuo bere, ma usa un poco di vino, per lo tuo stomaco, e per le frequenti tue infermità. 24 D'alcuni uomini i peccati son manifesti, prima che sian giudicati; ma ve ne sono altri che si vedono solo dopo. 25 Le buone opere [d' alcuni] altresì son manifeste; e quelle che sono altrimenti non possono essere occultate.

6 TUTTI i servi che son sotto il giogo reputino i lor signori degni d'ogni onore, acciocchè non sia bestemmiato il nome di Dio, e la dottrina. 2 E quelli che hanno signori fedeli non [li] sprezzano, perchè son fratelli; anzi molto più [li] servano, perciocchè son fedeli e diletti, i quali hanno ricevuto il beneficio. Insegna queste cose, ed esorta [ad esse]. 3 SE alcuno insegna diversa dottrina, e non si attiene alle sane parole del Signor nostro Gesù Cristo, ed alla dottrina [che è] secondo pietà, 4 esso è gonfio, non sapendo nulla, ma languendo intorno a quistioni, e risse di parole, dalle quali nascono invidia, contenzione, maldicenze, mali sospetti; 5 vane disputazioni d'uomini corrotti della mente e privi della verità, che stimano la pietà esser guadagno; ritratti da tali. 6 Or [veramente] la pietà, con contentamento d'animo, è gran guadagno. 7 Poichè non abbiam portato nulla nel mondo, [e] chiaro [è] che altresì non ne possiamo portar nulla fuori; 8 ma, avendo da nudrirci e da coprirci, saremo di ciò contenti. 9 Ma coloro che vogliono arricchire cadono in tentazione,

2 Timoteo

Quanti servigi ancora egli ha fatti in Efeso, tu il sai molto bene.

1 PAOLO, apostolo di Gesù Cristo, per la volontà di Dio, secondo la promessa della vita, che [è] in Cristo Gesù, **2** a Timoteo, figliuol diletto, grazia, misericordia, [e] pace, da Dio Padre, e [dal] Signor nostro Cristo Gesù. **3** IO rendo grazie a Dio, al qual servo fin da' miei antenati, in pura coscienza; che non resto mai di ritener la memoria di te nelle mie orazioni, notte e giorno; **4** desideroso di vederti, ricordandomi delle tue lagrime, acciocchè io sia ripieno d'allegrezza; **5** riducendomi a memoria la fede non finta [che è] in te, la qual prima abitò in Loide tua avola, ed in Eunice tua madre; or son persuaso [che abita] in te ancora. **6** Per la qual cagione io ti rammemoro che tu ravvivi il dono il Dio, il quale è in te per l'imposizione delle mie mani. **7** Poichè Iddio non ci ha dato spirito di timore; ma di forza, e d'amore, e di correzione. **8** Non recarti adunque a vergogna la testimonianza del Signor nostro, nè me suo prigione; anzi partecipa le afflizioni dell-evangelo, secondo la virtù di Dio. **9** Il qual ci ha salvati, e [ci] ha chiamati per santa vocazione; non secondo le nostre opere, ma secondo il proprio proponimento, e grazia, la quale ci è stata data in Cristo Gesù avanti i tempi de' secoli. (aiōnios g166) **10** Ed ora è stata manifestata per l'apparizione del Salvator nostro Gesù Cristo, che ha distrutta la morte, ed ha prodotta in luce la vita, e l'immortalità, per l-evangelo. **11** A che io sono stato posto banditore, ed apostolo, e dottor de' Gentili. **12** Per la qual cagione ancora io soffro queste cose; ma non me ne vergogno; perciocchè io so a cui ho creduto, e son persuaso ch'egli è potente da guardare il mio deposito per quel giorno. **13** Ritieni la forma delle sane parole, che tu hai udite da me, in fede, e carità, che [è] in Cristo Gesù. **14** Guarda il buon deposito, per lo Spirito Santo, che abita in noi. **15** Tu sai questo: che tutti quelli che [son] nell'Asia si son ritratti da me; de' quali è Figello, ed Ermogene. **16** Conceda il Signore misericordia alla famiglia di Onesiforo; perciocchè spesse volte egli mi ha ricreato, e non si è vergognato della mia catena. **17** Anzi, essendo a Roma, studiosissimamente mi ha cercato, e [mi] ha trovato. **18** Concedagli il Signore di trovar misericordia presso il Signore in quel giorno.

2 Tu adunque, figliuol mio, fortificati nella grazia che [è] in Cristo Gesù. **2** E le cose che tu hai udite da me, in presenza di molti testimoni, commettile ad uomini fedeli, i quali sieno sufficienti ad ammaestrare ancora gli altri. **3** Tu adunque soffri afflizioni, come buon guerriero di Gesù Cristo. **4** Niuno che va alla guerra s'impaccia nelle faccende della vita, acciocchè piaccia a colui che l'ha soldato. **5** Ed anche, se alcuno combatte, non è coronato, se non ha legittimamente combattuto. **6** Egli è convenevole che il lavoratore che fatica goda il primo i frutti. **7** Considera le cose che io dico; perciocchè [io prego] il Signore [che] ti dia intendimento in ogni cosa. **8** Ricordati che Gesù Cristo è risuscitato da' morti, [il quale è] della progenie di Davide, secondo il mio evangelio. **9** Nel quale io soffro afflizione fino [ad esser prigione] ne' legami, a guisa di malfattore; ma la parola di Dio non è prigione. **10** Perciò io soffro ogni cosa per gli eletti, acciocchè essi ancora ottengano la salute, che [è] in Cristo Gesù, con gloria eterna. (aiōnios g166) **11** Certa [è] questa parola; che se moriamo con [lui], con [lui] altresì viveremo. **12** Se perseveriamo, con [lui] altresì regneremo; se [lo] rinneghiamo, egli altresì ci rinnegherà. **13** Se siamo infedeli, egli pur rimane fedele; egli non può rinnegar sè stesso. **14** RAMMEMORA queste cose, protestando, nel cospetto di Dio, che non si contenda di parole, [il che] a nulla [è] utile, [anzi è] per sovertir gli uditori. **15** Studiatì di presentar te stesso approvato a Dio, operaio che non abbia ad esser confuso, che tagli dirittamente la parola della verità. **16** Ma schiva le profane vanità di voci; perciocchè procederanno innanzi a maggiore empietà. **17** E la parola di tali andrà rodendo, a guisa di gangrena; dei quali è Imeneo, e Fileto; **18** i quali si sono svisti dalla verità; dicendo che la risurrezione è già avvenuta; e sovertono la fede d'alcuni. **19** Ma pure il fondamento di Dio sta fermo, avendo questo suggello: Il Signore conosce que' che son suoi, e: Ritraggasi dall'iniquità chiunque nomina il nome di Cristo. **20** Or in una gran casa non vi sono sol vasi d'oro e d'argento, ma ancora di legno, e di terra; e gli uni [sono] ad onore, gli altri a disonore. **21** Se dunque alcuno si purifica da queste cose, sarà un vaso ad onore, santificato ed acconciato al servizio del Signore, preparato ad

ogni buona opera. 22 Or fuggi gli appetiti giovanili, e la fede che [è] in Cristo Gesù. 16 Tutta la scrittura procaccia giustizia, fede, carità, pace con quelli che di [è] divinamente inspirata, ed utile ad insegnare, ad cuor puro invocano il Signore. 23 E schiva le quistioni stolte e scempi, sapendo che generano contese. 24 acciocchè l'uomo di Dio sia compiuto, appieno fornito Or non bisogna che il servitor del Signore contendere; per ogni buona opera.

ma che sia benigno inverso tutti, atto e pronto ad insegnare, che comporti i mali; 25 che ammaestri con mansuetudine quelli che son disposti in contrario, [per provar] se talora Iddio desse loro di ravvedersi, per conoscer la verità; 26 in maniera che, tornati a sana mente, uscissero dal laccio del diavolo, dal quale erano stati presi, per [far] la sua volontà.

3 OR sappi questo, che negli ultimi giorni sopraggiungeranno tempi difficili. 2 Perciocchè gli uomini saranno amatori di loro stessi, avari, vanagloriosi, superbi, bestemmiatori, disubbidienti a padri e madri, ingratii, scellerati; 3 senza affezion naturale, mancatori di fede, calunniatori, incontinenti, spietati, senza amore inverso i buoni; 4 traditori, temerari, gonfi, amatori della voluttà anzi che di Dio; 5 avendo apparenza di pietà, ma avendo rinnegata la forza d'essa; anche tali schiva. 6 Perciocchè del numero di costoro son quelli che sottentrano nelle case, e cattivano donniciuole cariche di peccati, agitate da varie cupidità; 7 le quali sempre imparano, giammai non possono pervenire alla conoscenza della verità. 8 Ora, come Ianne e Lambre contrastarono a Mosè, così ancora costoro contrastano alla verità; uomini corrotti della mente, riprovati intorno alla fede. 9 Ma non procederanno più oltre; perciocchè la loro stoltizia sarà manifesta a tutti, siccome ancora fu quella di coloro. 10 ORA, quant'è a te, tu hai ben compresa la mia dottrina, il [mio] procedere, le [mie] intenzioni, la [mia] fede, la [mia] pazienza, la [mia] carità, la [mia] sofferenza; 11 le [mie] persecuzioni, le [mie] afflizioni, quali mi sono avvenute in Antiochia, in Iconio, in Listri; [tu sai] quali persecuzioni io ho sostenute; e pure il Signore mi ha liberato, da tutte. 12 Ora, tutti quelli ancora, che voglion vivere piamente in Cristo Gesù, saranno perseguitati. 13 Ma gli uomini malvagi ed ingannatori, procederanno in peggio, seducendo, ed essendo sedotti. 14 Ma tu, persevera nelle cose che hai imparate, e delle quali sei stato accertato, sapendo da chi tu [le] hai imparate; 15 e che da fanciullo tu hai conoscenza delle sacre lettere, le quali ti possono render savio a salute, per

4 lo adunque [ti] protesto, nel cospetto di Dio, e del Signor Gesù Cristo, il quale ha da giudicare i vivi ed i morti, nella sua apparizione, e nel suo regno, 2 che tu predichi la parola, che tu faccia istanza a tempo, e fuor di tempo; riprendi, sgrida, esorta, con ogni pazienza, e dottrina. 3 Perciocchè verrà il tempo, che non comporteranno la sana dottrina;

ma, pizzicando loro gli orecchi, si accumuleranno dottori, secondo i lor propri appetiti: 4 e rivoleranno le orecchie dalla verità, e si volgeranno alle favole. 5 Ma tu sii vigilante in ogni cosa, soffri afflizioni, fa' l'opera d'evangelista, fa' appieno fede del tuo ministerio. 6 PERCIOCCHÈ, quant'è a me, ad ora son per essere offerto a guisa d'offerta da spandere, e soprastà il tempo della mia tornata a casa. 7 lo ho combattuto il buon combattimento, io ho finito il corso, io ho serbata la fede. 8 Nel rimanente, mi è riposta la corona della giustizia, della quale mi farà in quel giorno retribuzione il Signore, il giusto Giudice; e non solo a me, ma a tutti coloro ancora che avranno amata la sua apparizione. 9 Studiatì di venir tosto a me.

10 Perciocchè Dema mi ha lasciato, avendo amato il presente secolo, e se n'è andato in Tessalonica; Crescente in Galazia, Tito in Dalmazia. (aiōn g165)

11 Luca è solo meco; prendi Marco, e menalo teco; perciocchè egli mi è molto utile al ministerio. 12 Or io ho mandato Tichico in Efeso. 13 Quando tu verrai, porta la cappa che io ho lasciata in Troade, appresso di Carpo; ed i libri, principalmente le pergamene. 14 Alessandro, il fabbro di rame, mi ha fatto del male assai; gli renderà il Signore secondo le sue opere. 15 Da esso ancora tu guardati; perciocchè egli ha grandemente contrastato alle nostre parole. 16 Niuno si è trovato meco nella mia prima difesa; ma tutti mi hanno abbandonato; non sia loro imputato. 17 Ma il Signore è stato meco, e mi ha fortificato; acciocchè la predicazione fosse per me appieno accertata, e che tutti i Gentili [l']udissero; ed io sono stato liberato dalla gola del leone. 18 E il Signore mi libererà ancora da ogni mala opera e mi salverà, [e] raccorrà nel suo regno celeste. A lui [sia] la gloria ne' secoli de' secoli.

Amen. (aiōn g165) 19 Saluta Priscilla ed Aquila, e la famiglia d'Onesiforo. 20 Erasto è rimasto in Corinto, ed io ho lasciato Trofimo infermo in Mileto. 21 Studiati di venire avanti il verno. Eubulo, e Pudente, e Lino, e Claudia, e tutti i fratelli ti salutano. 22 [Sia] il Signor Gesù Cristo con lo spirito tuo. La grazia [sia] con voi. Amen.

Tito

1 PAOLO, servitor di Dio, e apostolo di Gesù Cristo, secondo la fede degli eletti di Dio, e la conoscenza della verità, che [è] secondo pietà; **2** in isperanza della vita eterna la quale Iddio, che non può mentire, ha promessa avanti i tempi de' secoli; (*aiōnios g166*) **3** ed ha manifestata ai suoi propri tempi la sua parola, per la predicazione che mi [è] stata fidata, per mandato di Dio, nostro Salvatore; **4** a Tito, [mio] vero figliuolo, secondo la fede comune; grazia, misericordia, e pace, da Dio Padre, e dal Signor Gesù Cristo, nostro Salvatore. **5** PER questo ti ho lasciato in Creta, acciocchè tu dia ordine alle cose che restano, e costituiscas degli anziani per ogni città, siccome ti ho ordinato; **6** se alcuno è irrepressibile, marito d'una [sola] moglie, che abbia figliuoli fedeli, che non sieno accusati di dissoluzione, nè ribelli. **7** Perciocchè conviene che il vescovo sia irrepressibile, come dispensatore della casa di Dio; non di suo senno, non iracondo, non dato al vino, non percotitore, non dishonestamente cupido del guadagno; **8** anzi volonterooso albergatore de' forestieri, amatore de' buoni, temperato, giusto, santo, continente. **9** Che ritenga fermamente la fedel parola, che [è] secondo ammaestramento; acciocchè sia sufficiente ad esortar nella sana dottrina, ed a convincere i contradicenti. **10** Perciocchè vi son molti ribelli cianciatori, e seduttori di menti; principalmente quei della circoncisione, a cui convien turare la bocca. **11** I quali sovverton le case intiere, insegnando le cose che non si convengono, per disonesto guadagno. **12** Uno di loro, lor proprio profeta, ha detto: I Cretesi [son] sempre bugiardi, male bestie, ventri pigri. **13** Questa testimonianza è verace; per questa cagione riprendili severamente, acciocchè sieno sani nella fede; **14** non attendendo a favole giudaiche, nè a comandamenti d'uomini che hanno a schifo la verità. **15** Ben [è] ogni cosa pura a' puri; ma a' contaminati ed infedeli, niente [è] puro; anzi e la mente e la coscienza loro [è] contaminata. **16** Fanno professione di conoscere Iddio, ma [lo] rinnegano con le opere, essendo abbominevoli e ribelli, e riprovati ad ogni buona opera.

2 MA tu, proponi le cose convenienti alla sana dottrina. **2** Che i vecchi sieno sobri, gravi, temperati, sani nella fede, nella carità, nella sofferenza. **3** **7** Acciocchè giustificati per la grazia d'esso, siam fatti

Parimente, che le donne attempate abbiano un portamento convenevole a santità; non [sieno] calunniatrici, non serve di molto vino, [ma] maestre d'onestà. **4** Acciocchè ammaestrino le giovani ad esser modeste, ad amare i lor mariti, ed i loro figliuoli; **5** [ad esser] temperate, caste, a guardar la casa, [ad esser] buone, soggette a' propri mariti; acciocchè la parola di Dio non sia bestemmiata. **6** Esorta simigliantemente i giovani che sieno temperati, **7** recando te stesso in ogni cosa per esempio di buone opere; [mostrando] nella dottrina integrità incorrotta, gravità, parlar sano, irrepressibile: **8** acciocchè l'avversario sia confuso, non avendo nulla di male da dir di voi. **9** Che i servi sieno soggetti a' propri signori, compiacevoli in ogni cosa, non contradicenti; **10** che non usino frode, ma mostrino ogni buona lealtà; acciocchè in ogni cosa onorino la dottrina di Dio, Salvator nostro. **11** PERCIOCCHÈ la grazia salutare di Dio è apparita a tutti gli uomini; **12** ammaestrando ci che, rinunziando all'empietà, e alla mondane concupiscenze, viviamo nel presente secolo temperatamente, e giustamente, e piamente; (*aiōn g165*) **13** aspettando la beata speranza, e l'apparizione della gloria del grande Iddio, e Salvator nostro, Gesù Cristo. **14** Il quale ha dato sè stesso per noi, acciocchè ci riscattasse d'ogni iniquità, e ci purificasse[per essergli] un popolo acquistato in proprio, zelante di buone opere. **15** Proponi queste cose, ed esorta, e riprendi con ogni autorità di comandare. Niuno ti sprezz.

3 Ricorda loro che sieno soggetti a' principati, ed alle podestà; che sieno ubbidienti, preparati ad ogni buona opera. **2** Che non dicano male di alcuno; che non sien contenziosi, [ma] benigni, mostrando ogni mansuetudine inverso tutti gli uomini. **3** Perciocchè ancora noi eravamo già insensati, ribelli, erranti, servendo a varie concupiscenze, e voluttà; menando la vita in malizia, ed invidia; odiosi, [e] odiando gli uni gli altri. **4** Ma, quando la benignità di Dio, nostro Salvatore, e il suo amore inverso gli uomini è apparito, **5** egli ci ha salvati; non per opere giuste, che noi abbiam fatte; ma, secondo la sua misericordia, per lo lavacro della rigenerazione, e per lo rinnovamento dello Spirito Santo; **6** il quale egli ha copiosamente sparso sopra noi, per Gesù Cristo, nostro Salvatore.

eredi della vita eterna, secondo la [nostra] speranza.

(aiōnios g166) 8 Certa [è] questa parola, e queste cose voglio che tu affermi; acciocchè coloro che hanno creduto a Dio abbiano cura d'attendere a buone opere. Queste sono le cose buone ed utili agli uomini.

9 Ma fuggi le stolte quistioni, e le genealogie, e le contese e risse intorno alla legge; poichè sono inutili e vane. 10 Schiva l'uomo eretico, dopo la prima e la seconda ammonizione; 11 sapendo che il tale è sovvertito e pecca, essendo condannato da sè stesso.

12 QUANDO io avrò mandato a te Artema, o Tichico, studiati di venire a me in Nicopoli; perciocchè io son deliberato di passar quivi il verno. 13 Accommiata studiosamente Zena, il dottor della legge, ed Apollo; acciocchè nulla manchi loro. 14 Or imparino ancora i nostri d'attendere a buone opere per gli usi necessari, acciocchè non sieno senza frutto. 15 Tutti quelli che [sono] meco ti salutano. Saluta quelli che ci amano in fede. La grazia [sia] con tutti voi. Amen.

Filemone

salutano. 25 La grazia del Signor nostro Gesù Cristo [sia] con lo spirito vostro. Amen.

1 PAOLO, prigione di Gesù Cristo, e il fratello Timoteo, a Filemone, nostro diletto, e compagno d'opera; 2 ed alla diletta Appia, e ad Archippo, nostro compagno di milizia, ed alla chiesa che [è] in casa tua; 3 grazia a voi e pace, da Dio Padre nostro, e [dal] Signor Gesù Cristo. 4 lo rendo grazie all'Iddio mio, facendo sempre di te memoria nelle mie orazioni; 5 udendo la tua carità, e la fede che tu hai inverso il Signore Gesù, e inverso tutti i santi; 6 acciocchè la comunione della tua fede sia efficace, col far riconoscere tutto il bene che [è] in voi, inverso Cristo Gesù. 7 Perciocchè noi abbiamo grande allegrezza e consolazione della tua carità; poichè le viscere dei santi siano state per te ricreate, fratello. 8 PERCIÒ, benchè io abbia molta libertà in Cristo, di comandarti ciò che è del dovere; 9 [pur nondimeno], più tosto [ti] prego per carità così come sono, Paolo, vecchio, ed al presente ancora prigione di Gesù Cristo; 10 ti prego, [dico], per lo mio figliuolo Onesimo, il quale io ho generato ne' miei legami. 11 Il quale già ti [fu] disutile, ma ora [è] utile a te ed a me. 12 Il quale io ho rimandato; or tu accoglilo, cioè, le mie viscere. 13 Io lo voleva ritenere appresso di me, acciocchè in vece tua mi ministrasse nei legami dell.evangelo; 14 ma non ho voluto far nulla senza il tuo parere; acciocchè il tuo beneficio non fosse come per necessità, ma di spontanea volontà. 15 Perciocchè, forse per questa cagione egli si è dipartito [da te] per un breve tempo, acciocchè tu lo ricoveri in perpetuo; (*alōnios g166*) 16 non più come servo, ma da più di servo, [come] caro fratello, a me sommamente; ora, quanto più a te, ed in carne, e nel Signore? 17 Se dunque tu mi tieni per consorte, accoglilo come me stesso. 18 Che se ti ha fatto alcun torto, o ti deve [cosa alcuna], scrivilo a mia ragione. 19 Io Paolo ho scritto [questo] di man propria, io [lo] pagherò, per non dirti che tu mi devi più di ciò, [cioè] te stesso. 20 Deh! fratello, fammi pro [in ciò] nel Signore; ricrea le mie viscere nel Signore. 21 Io ti ho scritto, confidandomi della tua ubbidienza, sapendo che tu farai eziandio sopra ciò che io dico. 22 OR apparecchiami insieme ancora albergo; perciocchè io spero che per le vostre orazioni vi sarò donato. 23 Epafra, prigione meco in Cristo Gesù, 24 e Marco, ed Aristarco, e Dema, e Luca, miei compagni d'opera, ti

Ebrei

1 AVENDO Iddio variamente, ed in molte maniere, parlato già anticamente a' padri, ne' profeti, 2 in questi ultimi giorni, ha parlato a noi nel [suo] Figliuolo, il quale egli ha costituito erede d'ogni cosa; per lo quale ancora ha fatti i secoli. (aiōn g165) 3 Il quale, essendo lo splendor della gloria, e l'impronta della sussistenza d'esso; e portando tutte le cose con la parola della sua potenza, dopo aver fatto per sé stesso il purgamento de' nostri peccati, si è posto a sedere alla destra della Maestà, ne' luoghi altissimi; 4 essendo fatto di tanto superiore agli angeli, quanto egli ha ereditato un nome più eccellente ch'essi. 5 Perciocchè, a qual degli angeli disse egli mai: Tu sei il mio Figliuolo, oggi io ti ho generato? E di nuovo: Io gli sarò Padre, ed egli mi sarà Figliuolo? 6 Ed ancora, quando egli introduce il Primogenito nel mondo, dice: E adorino tutti gli angeli di Dio. 7 Inoltre, mentre degli angeli egli dice: Il qual fa dei venti suoi angeli, ed una fiamma di fuoco i suoi ministri, 8 del Figliuolo [dice]: O Dio, il tuo trono [è] ne' secoli de' secoli; lo scettro del tuo regno [è] uno scettro di dirittura. (aiōn g165) 9 Tu hai amata giustizia, ed hai odiata iniquità; perciò, Iddio, l'Iddio tuo, ti ha unto d'olio di letizia più che i tuoi pari. 10 E tu, Signore, nel principio fondasti la terra, ed i cieli son opere delle tue mani. 11 Essi periranno, ma tu dimori; ed invecchieranno tutti, a guisa di vestimento. 12 E tu li piegherai come una vesta, e saranno mutati; ma tu sei [sempre] lo stesso, e i tuoi anni non verranno [giammai] meno. 13 Ed a qual degli angeli disse egli mai: Siedi alla mia destra, finchè io abbia posti i tuoi nemici [per] iscannello de' tuoi piedi? 14 Non son eglino tutti spiriti ministratori, mandati a servire, per amor di coloro che hanno ad eredar la salute?

2 PERCIÒ, conviene che vie maggiormente ci atteniamo alle cose udite, che talora non ce ne allontaniamo. 2 Perciocchè, se la parola pronunziata per gli angeli fu ferma; ed ogni trasgressione e disubbidienza ricevette giusta retribuzione; 3 come scamperemo noi, se trascuriamo una cotanta salute, la quale, essendo cominciata ad essere annunziata dal Signore, è stata confermata presso noi da coloro che [lo] aveano udito? 4 Rendendo Iddio [a ciò] testimonianza, con segni, e prodigi, e diverse potenti

operazioni, e distribuzioni dello Spirito Santo, secondo la sua volontà? 5 Infatti non è agli angeli che egli ha sottoposto il mondo a venire, del quale parliamo. 6 Ma alcuno ha testimoniato in alcun luogo, dicendo: Che cosa è l'uomo, che tu ti ricordi di lui? o il figliuol dell'uomo, che tu ne abbia cura? 7 Tu l'hai fatto per un poco [di tempo] minor degli angeli; tu l'hai coronato di gloria e d'onore, e l'hai costituito sopra le opere delle tue mani; tu gli hai sottoposto ogni cosa sotto i piedi. 8 Perciocchè, in ciò ch'egli gli ha sottoposte tutte le cose, non ha lasciato nulla che non gli sia sottoposto. Ma pure ora non vediamo ancora che tutte le cose gli sieno sottoposte. 9 Ben vediamo però coronato di gloria e d'onore, per la passione della morte, Gesù, che è stato fatto per un poco [di tempo] minor degli angeli, acciocchè, per la grazia di Dio, gustasse la morte per tutti. 10 Perciocchè, egli era convenevole a colui, per cagion di cui, e per cui [son] tutte le cose, di consacrare per sofferenze il principe della salute di molti figliuoli, i quali egli avea da addurre a gloria. 11 Perciocchè, e colui che santifica, e coloro che son santificati [son] tutti d'uno; per la qual cagione egli non si vergogna di chiamarli fratelli, dicendo: 12 lo predicherò il tuo nome a' miei fratelli, io ti salmaggerò in mezzo della raunanza. 13 E di nuovo: Io mi confiderò in lui. E ancora: Ecco me, ed i fanciulli che Iddio mi ha donati. 14 Poi dunque che que' fanciulli parteciparono la carne ed il sangue, egli simigliantemente ha partecipate le medesime cose; acciocchè per la morte distruggesse colui che ha l'imperio della morte, cioè il diavolo; 15 e liberasse tutti quelli che, per il timor della morte, eran per tutta la [loro] vita soggetti a servitù. 16 Poichè certo egli non viene in aiuto agli angeli, ma alla progenie d'Abrahamo. 17 Laonde è convenuto ch'egli fosse in ogni cosa simile a' fratelli; acciocchè fosse misericordioso, e fedel sommo sacerdote, nelle cose appartenenti a Dio, per fare il purgamento de' peccati del popolo. 18 Perciocchè in quanto ch'egli stesso, essendo tentato, ha sofferto, può sovvenire a coloro che son tentati.

3 LAONDE, fratelli santi, che siete partecipi della celeste vocazione, considerate l'apostolo, e il sommo sacerdote della nostra professione, Gesù Cristo; 2 che è fedele a colui che lo ha costituito, siccome ancora [fu] Mosè in tutta la casa d'esso.

3 Perciocchè, di tanto maggior gloria che Mosè è fossero compiute fin dalla fondazione del mondo. 4 costui stato reputato degno, quanto maggior gloria ha Poichè egli ha in un certo luogo detto del settimo colui che ha fabbricata la casa, che la casa stessa. 4 [giorno]: E Iddio si riposò al settimo giorno da tutte le Poichè ogni casa è fabbricata da alcuno; or colui che opere sue. 5 E in questo [luogo egli dice] ancora: Se ha fabbricate tutte le cose [è] Dio. 5 E ben [fu] Mosè [giammai] entrano nel mio riposo. 6 Poichè dunque fedele in tutta la casa d'esso, come servitore, per resta che alcuni entrino in esso, e quelli a cui fu prima testimoniar delle cose che si dovevano dire. 6 Ma evangelizzato per incredulità non [vi] entrarono, 7 Cristo [è] sopra la casa sua, come Figliuolo; e la sua egli determina di nuovo un giorno: Oggi, in Davide, casa siamo noi, se pur riteniamo ferma infino al fine dicendo, dopo cotanto tempo, come s'è già detto: la libertà, e il vanto della speranza. 7 Perciò, come Oggi, se udite la sua voce, non indurate i cuori vostri. dice lo Spirito Santo: 8 Oggi, se udite la sua voce, 8 Perciocchè, se Giosuè li avesse messi nel riposo, non indurate i cuori vostri, come nella ribellione, nel [Iddio] non avrebbe dipoi parlato d'altro giorno. 9 Egli giorno della tentazione, nel deserto; 9 dove i vostri resta adunque un riposo di sabato al popolo di Dio. padri mi tentarono, fecer prova di me, e videro le mie 10 Perciocchè colui che entra nel riposo d'esso si opere, lo spazio di quarant'anni. 10 Perciò, io mi recai riposa anch'egli dalle sue opere, come Iddio dalle a noia quella generazione, e dissi: Sempre errano del sue. 11 Studiamoci adunque d'entrare in quel riposo, cuore; ed anche non hanno conosciute le mie vie; 11 acciocchè niuno cada per un medesimo esempio talchè giurai nell'ira mia: Se [giammai] entrano nel d'incredulità. 12 Perciocchè la parola di Dio [è] viva, mio riposo. 12 Guardate, fratelli, che talora non vi ed efficace, e vie più acuta che qualunque spada a sia in alcun di voi un cuor malvagio d'incredulità, per due tagli; e giunge fino alla divisione dell'anima e ritrarvi dall'Iddio vivente. 13 Anzi esortatevi gli uni gli dello spirito, e delle giunture e delle midolle; ed [è] altri tuttodì, mentre è nominato quest'oggi, acciocchè giudice de' pensieri e delle intenzioni del cuore. 13 E niun di voi sia indurato per inganno del peccato. 14 non vi è creatura alcuna occulta davanti a colui al Poichè noi siamo stati fatti partecipi di Cristo, se pur quale abbiamo da render ragione; anzi tutte le cose riteniamo fermo infino al fine il principio della [nostra] [son] nude e scoperte agli occhi suoi. 14 AVENDO sussistenza. 15 Mentre [ci] è detto: Oggi, se udite adunque un gran sommo sacerdote, ch'è entrato ne' la sua voce, non indurate i cuori vostri, come nel dì cieli, Gesù, il Figliuol di Dio, riteniamo fermamente della ribellione. 16 Perciocchè chi, avendo[la] udita, si la professione[della nostra fede]. 15 Perciocchè noi ribellò? Non [furono egli] già tutti quelli ch'erano non abbiamo un sommo sacerdote, che non possa usciti d'Egitto per [opera di] Mosè? 17 Ora, chi furon compatire alle nostre infermità; anzi, che è stato coloro ch'egli si recò a noia lo spazio di quarant'anni? tentato in ogni cosa simigliantemente, senza peccato. non [furono egli] coloro che peccarono, i cui corpi 16 Accostiamoci adunque con confidanza al trono caddero nel deserto? 18 Ed a' quali giurò egli che della grazia, acciocchè otteniamo misericordia, e non entrerebbero nel suo riposo, se non a quelli troviamo grazia, per soccorso opportuno.

che furono increduli? 19 E noi vediamo che per l'incredulità non [vi] poterono entrare.

4 Temiamo adunque che talora, poichè vi resta una promessa d'entrar nel riposo d'esso, alcun di voi non paia essere stato lasciato addietro. 2 Poichè è stato evangelizzato a noi ancora, come a coloro; ma la parola della predicazione non giovò loro nulla, non essendo incorporata per la fede in coloro che [l']aveano udita. 3 Perciocchè noi, che abbiam creduto, entriamo nel riposo (siccome egli disse: Talchè io giurai nell'ira mia: Se [giammai] entrano nel mio riposo); e [questo disse] benchè le sue opere

5 Perciocchè ogni sommo sacerdote, assunto d'infra gli uomini, è costituito per gli uomini, nelle cose appartenenti a Dio, acciocchè offerisca offerte e sacrificii per li peccati; 2 potendo aver convenevol compassione degli ignoranti, ed erranti; poichè egli stesso ancora è circondato d'infermità. 3 E per esse [infermità] è obbligato d'offerir [sacrificii] per li peccati, così per sè stesso, come per lo popolo. 4 E niuno si prende [da sè stesso] quell'onore; ma colui [l']ha, ch'è chiamato da Dio, come Aaronne. 5 Così ancora Cristo non si è glorificato sè stesso, per esser fatto sommo sacerdote; ma [colui l']ha glorificato], che gli

ha detto: Tu sei il mio Figliuolo, oggi io ti ho generato. [è] ingiusto, per dimenticar l'opera vostra, e la fatica
6 Siccome ancora altrove dice: Tu [sei] sacerdote in della carità che avete mostrata inverso il suo nome, eterno, secondo l'ordine di Melchisedec. (aiōn g165) 7 avendo ministrato, e ministrando [ancora] a' santi. Il quale a' giorni della sua carne, avendo, con gran grido, e lagrime, offerte orazioni e supplicazioni, a pur dalle cose che sofferse imparò l'ubbidienza. 8 benchè fosse Figliuolo, imitatori di coloro che per fede e pazienza, eredano le
9 Ed essendo stato appieno consacrato, è stato fatto cagione di salute eterna a tutti coloro che gli ubbidiscono; (aiōnios g166) 10 essendo nominato da Dio sommo sacerdote, secondo l'ordine di Melchisedec.
11 Ma desideriamo che ciascun di voi mostri infino al fine il medesimo zelo, alla piena certezza della colui che lo poteva salvar da morte; ed essendo stato speranza; 12 acciocchè non diveniate lenti; anzi siate esaudoito per la sua pietà; 13 Perciocchè, facendo Iddio le promesse. 14 dicendo: Certo, io ti benedirò, e ti moltiplicherò grandemente. 15 E così egli, avendo aspettato con pazienza, ottenne la
16 Del qualeabbiamo a dir cose assai, e malagevoli a dichiarar con parole; perciocchè voi siete divenuti tardi d'orecchi. 17 Poichè, là dove voi dovreste esser maestri, rispetto al tempo, avete di nuovo bisogno che volendo Iddio vie maggiormente dimostrare agli eredi vi s'insegnino quali [sieno] gli elementi del principio della promessa come il suo consiglio è immutabile, degli oracoli di Dio; e siete venuti a tale, che avete bisogno di latte, e non di cibo sodo. 18 Acciocchè, per due cose immutabili, nelle quali egli [è] impossibile che chiunque usa il latte non ha ancora l'uso della parola Iddio abbia mentito, abbiamo ferma consolazione, della giustizia; poichè egli è un piccolo fanciullo. 19 La quale noi abbiamo, a Ma il cibo sodo è per i compiuti, i quali, per l'abitudine, hanno i sensi esercitati a discernere il bene ed il male.

6 Perciò, lasciata la parola del principio di Cristo, tendiamo alla perfezione, non ponendo di nuovo il fondamento del rinunziamento alla opere morte, e della fede in Dio; 2 [e] della dottrina de' battesimi, e dell'imposizione delle mani, e della risurrezion de' morti, e del giudicio eterno. (aiōnios g166) 3 E ciò faremo, se Iddio [lo] permette. 4 Perciocchè egli [è] impossibile, che coloro che sono stati una volta illuminati, e che hanno gustato il dono celeste, e sono stati fatti partecipi dello Spirito Santo; 5 ed hanno gustata la buona parola di Dio, e le potenze del secolo a venire; (aiōn g165) 6 se cadono, sieno da capo rinnovati a ravvedimento; poichè di nuovo crocifiggono a sè stessi il Figliuol di Dio, e lo espongono ad infamia. 7 Perciocchè la terra, che beve la pioggia che viene spesse volte sopra essa, e produce erba comoda a coloro da' quali altresì è coltivata, riceve benedizione da Dio. 8 Ma quella che porta spine e triboli, [è] riprovata, e vicina a maledizione; la cui fine è d'essere arsa. 9 Ora, diletti, noi ci persuadiamo di voi cose migliori, e che attengono alla salute; benchè parliamo in questa maniera. 10 Perciocchè Iddio non

7 PERCIOCCHÈ, questo Melchisedec [era] re di Salem, sacerdote dell'Iddio Altissimo; il quale venne incontro ad Abrahamo, che ritornava dalla sconfitta dei re, e lo benedisse; 2 al quale ancora Abrahamo diede per parte sua la decima d'ogni cosa. E prima è interpretato: Re di giustizia; e poi ancora [egli è nominato:] Re di Salem, cioè: Re di pace; 3 senza padre, senza madre, senza genealogia; non avendo né principio di giorni, né fin di vita; anzi, rappresentato simile al Figliuol di Dio, dimora sacerdote in perpetuo. 4 Ora, considerate quanto grande [fu] costui, al quale Abrahamo il patriarcha diede la decima delle spoglie. 5 Or quelli, d'infra i figliuoli di Levi, i quali ottengono il sacerdozio, hanno bene il comandamento, secondo la legge, di prender le decime dal popolo, cioè dai lor fratelli, benchè sieno usciti de' lombi di Abrahamo. 6 Ma quel che non trae il suo legnaggio da loro decimò Abrahamo, e benedisse colui che avea le promesse. 7 Ora, fuor d'ogni contraddizione, ciò che è minore è benedetto

da ciò che è più eccellente. **8** Oltre a ciò, qui son per i suoi propri peccati, poi per quelli del popolo; gli uomini mortali che prendono le decime; ma là [le poichè egli ha fatto questo una volta, avendo offerto prende] colui di cui è testimoniato che egli vive. **9** E per dir così, in Abrahamo fu decimato Levi stesso, che prende le decime. **10** Perchè egli era ancora ne' lombi del padre, quando Melchisedec l'incontrò. **11** Se adunque la perfezione era per il sacerdozio levitico (poichè in su quello fu data la legge al popolo), che [era egli] più bisogno che sorgesse un altro sacerdote secondo l'ordine di Melchisedec, e che non fosse nominato secondo l'ordine d'Aaronne? **12** Perciocchè, mutato il sacerdozio, di necessità si fa ancor mutazione di legge. **13** Imperocchè colui, al cui riguardo queste cose son dette, è stato d'un'altra tribù, della quale niuno vacò [mai] all'altare. **14** Poichè egli [è] notorio che il Signor nostro è uscito di Giuda, per la qual tribù Mosè non disse nulla del sacerdozio. **15** E [ciò] è ancora vie più manifesto, poichè sorge un altro sacerdote alla somiglianza di Melchisedec. **16** Il quale, non secondo una legge di comandamento carnale, è stato fatto [sacerdote]; ma secondo una virtù di vita indissolubile. **17** Perciocchè egli testifica: Tu [sei] sacerdote in eterno, secondo l'ordine di Melchisedec. (aiōn g165) **18** Certo v'ha annullamento del comandamento precedente, per la sua debolezza, ed inutilità. **19** Poichè la legge non ha compiuto nulla; e v'ha d'altra parte introduzione d'una migliore speranza, per la quale ci accostiamo a Dio. **20** [Ed anche], in quanto [che ciò] non [si è fatto] senza giuramento; perciocchè quelli sono stati fatti sacerdoti senza giuramento. **21** Ma questo con giuramento; per colui che gli dice: Il Signore ha giurato, e non se ne pentirà: Tu [sei] sacerdote in eterno, secondo l'ordine di Melchisedec. (aiōn g165) **22** D'un patto cotanto più eccellente è stato fatto Gesù mallevadore. **23** Oltre a ciò, coloro sono stati fatti sacerdoti più [in numero]; perciocchè per la morte erano impediti di durare. **24** Ma costui, perciocchè dimora in eterno, ha un sacerdozio che non trapassa ad un altro. (aiōn g165) **25** Laonde ancora può salvare appieno coloro, i quali per lui si accostano a Dio, vivendo sempre, per interceder per loro. **26** Perciocchè a noi conveniva un tal sommo sacerdote, [che fosse] santo, innocente, immacolato, separato da' peccatori, e innalzato di sopra a' cieli. **27** Il qual non abbia ogni dì bisogno, come que' sommi sacerdoti, d'offerir sacrificii, prima per i suoi propri peccati, poi per quelli del popolo; sè stesso. **28** Perciocchè la legge costituisce sommi sacerdoti uomini, che hanno infermità; ma la parola del giuramento fatto dopo la legge [costituisce] il Figliuolo, che è stato appieno consacrato in eterno. (aiōn g165)

8 ORA, fra le cose suddette, il principal capo [è] che noi abbiamo un sommo sacerdote, il qual si [è] posto a sedere alla destra del trono della Maestà, ne' cieli; 2 ministro del santuario, e del vero tabernacolo, il quale il Signore ha piantato, e non un uomo. **3** Perciocchè ogni sommo sacerdote è costituito per offerir doni, e sacrificii; laonde [è] necessario che costui ancora abbia qualche cosa da offerire. **4** Ora, se egli fosse sopra la terra, non sarebbe neppure sacerdote, essendovi ancora i sacerdoti che offeriscon le offerte secondo la legge; **5** i quali servono alla rappresentazione ed all'ombra delle cose celesti; siccome fu da Dio detto a Mosè, che dovea compiutamente fabbricare il tabernacolo: Ora, guarda, diss'egli, che tu faccia ogni cosa secondo la forma, che ti è stata mostrata sul monte. **6** Ma ora [Cristo] ha ottenuto un tanto più eccellente ministerio, quanto egli è mediatore d'un patto migliore, fermato in su migliori promesse. **7** Poichè, se quel primo fosse stato senza difetto, non si sarebbe cercato luogo ad un secondo. **8** Perciocchè [Iddio], querelandosi di loro, dice: Ecco, i giorni vengono, dice il Signore, ch'io fermerò con la casa d'Israele, e con la casa di Giuda, un patto nuovo. **9** Non secondo il patto ch'io feci co' padri loro, nel giorno ch'io li presi per la mano, per trarli fuor del paese di Egitto; poichè essi non hanno perseverato nel mio patto; onde io li ho rigettati, dice il Signore. **10** Perciocchè questo [sarà] il patto ch'io farò con la casa d'Israele, dopo que' giorni, dice il Signore: Io porrò le mie leggi nella mente loro, e le scriverò sopra i lor cuori; e sarò loro Dio, ed essi mi saranno popolo. **11** E non insegheranno ciascuno il suo prossimo, e ciascuno il suo fratello, dicendo: Conosci il Signore; perciocchè tutti mi conosceranno, dal minore al maggior di loro. **12** Perciocchè io perdonerò loro le loro iniquità, e non mi ricorderò più de' lor peccati, e de' lor misfatti. **13** Dicendo un nuovo [patto], egli ha anticato il primiero;

or quello ch'è anticato, ed invecchia, è vicino ad essere annullato.

9 IL primo [patto] adunque ebbe anche esso degli ordinamenti del servizio divino, e il santuario terreno. **2** Perciocchè il primo tabernacolo fu fabbricato, nel quale [era] il candelliere, e la tavola, e la presentazione de' pani; il quale è detto: Il Luogo santo. **3** E dopo la seconda cortina, [v'era] il tabernacolo, detto: Il Luogo santissimo; **4** dov'era un turibolo d'oro, e l'arca del patto, coperta d'oro d'ogn'intorno; nel quale [era ancora] il vaso d'oro dove era la manna, e la verga d'Aaronne, ch'era germogliata, e le tavole del patto. **5** E di sopra ad essa [arca], i cherubini della gloria, che abombravano il propiziatorio; delle quali cose non è da parlare ora a parte a parte. **6** Or essendo queste cose composte in questa maniera, i sacerdoti entrano bene in ogni tempo nel primo tabernacolo, facendo tutte le parti del servizio divino. **7** Ma il solo sommo sacerdote [entra] nel secondo una volta l'anno, non senza sangue, il quale egli offerisce per sè stesso, e per gli errori del popolo. **8** Lo Spirito Santo dichiarava [con] questo: che la via del santuario non era ancora manifestata, mentre il primo tabernacolo ancora sussisteva. **9** Il quale [è] una figura [corrispondente] al tempo presente, durante il quale si offeriscono doni e sacrificii, che non possono appieno purificare, quanto è alla coscienza, colui che fa il servizio divino; **10** [essendo cose, che consistono] solo in cibi, e bevande, e in varii lavamenti, ed ordinamenti per la carne; imposte fino al tempo della riforma. **11** Ma Cristo, sommo sacerdote de' futuri beni, essendo venuto, per mezzo del tabernacolo che è maggiore e più perfetto, non fatto con mano, cioè non di questa creazione; **12** e non per sangue di becchi e di vitelli; ma per lo suo proprio sangue, è entrato una volta nel santuario, avendo acquistata una redenzione eterna. (aiōnios g166) **13** Perciocchè, se il sangue de' tori e de' becchi, e la cenere della giovenca, sparsa sopra i contaminati, santifica alla purità della carne; **14** quanto più il sangue di Cristo, il quale per lo Spirito eterno ha offerto sè stesso puro d'ogni colpa a Dio, purificherà egli la vostra coscienza dalle opere morte, per servire all'Iddio vivente? (aiōnios g166) **15** E perciò egli è mediatore del nuovo testamento; acciocchè, essendo intervenuta la morte per lo pagamento delle trasgressioni [state]

sotto il primo testamento, i chiamati ricevano la promessa della eterna eredità. (aiōnios g166) **16** Poichè, dov'è testamento, [è] necessario che intervenga la morte del testatore. **17** Perciocchè il testamento [è] fermo dopo la morte; poichè non vale ancora mentre vive il testatore. **18** Laonde la dedicazione del primo non fu fatta senza sangue. **19** Perciocchè, dopo che tutti i comandamenti, secondo la legge, furono da Mosè stati pronunziati a tutto il popolo; egli, preso il sangue de' vitelli e de' becchi, con acqua, e lana tinta in iscarlatto, ed isopo, [ne] spruzzò il libro stesso, e tutto il popolo; **20** dicendo: Questo [è] il sangue del patto, che Iddio ha ordinato esservi presentato. **21** Parimente ancora con quel sangue spruzzò il tabernacolo, e tutti gli arredi del servizio divino. **22** E presso che ogni cosa si purifica con sangue, secondo la legge; e senza spargimento di sangue non si fa remissione. **23** [Egli era] adunque necessario, poichè le cose rappresentanti quelle [che son] ne' cieli sono purificate con queste cose; che anche le celesti stesse [lo fossero] con sacrificii più eccellenti di quelli. **24** Poichè Cristo non è entrato in un santuario fatto con mano, figura del vero; ma nel cielo stesso, per comparire ora davanti alla faccia di Dio per noi. **25** E non acciocchè offerisca più volte sè stesso, siccome il sommo sacerdote entra ogni anno[una volta] nel santuario con sangue che non è il suo. **26** Altrimenti gli sarebbe convenuto soffrir più volte dalla fondazione del mondo; ma ora, una volta, nel compimento de' secoli, è apparito per annullare il peccato, per lo sacrificio di sè stesso. (aiōn g165) **27** E come agli uomini è imposto di morire una volta, e dopo ciò [è] il giudicio; **28** così ancora Cristo, essendo stato offerto una volta, per levare i peccati di molti, la seconda volta apparirà non più [per espiare] il peccato, ma a salute a coloro che l'aspettano.

10 Perciocchè la legge, avendo l'ombra de' futuri beni, non l'immagine viva stessa delle cose, non può giammai, per que' sacrificii [che sono] gli stessi ogni anno, i quali son del continuo offerti, santificar quelli che si accostano [all'altare]. **2** Altrimenti, sarebber restati d'essere offerti; perciocchè coloro che fanno il servizio divino, essendo una volta purificati, non avrebbero più avuta alcuna coscienza di peccati. **3** Ma per essi [si fa] ogni anno rammemorazion dei peccati. **4** Perciocchè egli è impossibile che il sangue

di tori e di becchi, tolga i peccati. 5 Perciò, entrando più sacrificio per i peccati; 27 ma una spaventevole egli nel mondo, dice: Tu non hai voluto sacrificio, né aspettazione di giudizio, ed una infocata gelosia, che offerta; ma tu mi hai apparecchiato un corpo. 6 Tu divorerà gli avversari. 28 Se alcuno ha rotta la legge non hai gradito olocausti, né [sacrificii] per lo peccato. di Mosè, muore senza misericordia, in sul [dire di] 7 Allora io ho detto: Ecco, io vengo; egli è scritto di due o tre testimoni. 29 Di quanto peggior supplicio me nel rotolo del libro; [io vengo] per fare, o Dio, stimate voi che sarà reputato degno colui che avrà la tua volontà. 8 Avendo detto innanzi: Tu non hai calpestato il Figliuol di Dio, ed avrà tenuto per profano voluto, nè gradito sacrificio, nè offerta, nè olocausti, il sangue del patto, col quale è stato santificato; ed nè [sacrificio] per lo peccato (i quali si offeriscono avrà oltraggiato lo Spirito della grazia? 30 Poichè noi secondo la legge), 9 egli aggiunge: Ecco, io vengo, sappiamo chi è colui che ha detto: A me [appaertiene] per fare, o Dio, la tua volontà. Egli toglie il primo, per la vendetta, io farò la retribuzione, dice il Signore. E instabilire il secondo. 10 E per questa volontà siamo altrove: Il Signore giudicherà il suo popolo. 31 [Egli santificati, [noi] che [lo siamo] per l'offerta del corpo è] cosa spaventevole di cader nelle mani dell'Iddio di Gesù Cristo, [fatta] una volta. 11 E oltre a ciò, vivente. 32 Ora, ricordatevi de' giorni di prima, ne' ogni sacerdote è in più ogni giorno ministrando, ed quali, dopo essere stati illuminati, voi avete sostenuto offerendo spesse volte i medesimi sacrificii, i quali un gran combattimento di sofferenze; 33 parte, messi giammai non possono togliere i peccati. 12 Ma esso, in ispettacolo per vituperii e tribolazioni; parte ancora, avendo offerto un unico sacrificio per li peccati, si è essendo fatti compagni di coloro che erano in tale posto a sedere in perpetuo alla destra di Dio; 13 nel stato. 34 Poichè avete ancora patito meco ne' miei rimanente, aspettando finchè i suoi nemici sieno posti legami, ed avete ricevuta con allegrezza la ruberia [per] iscannello de' suoi piedi. 14 Poichè per un'unica de' vostri beni, sapendo che avete una sostanza ne' offerta, egli ha in perpetuo appieno purificati coloro cieli, che è migliore e permanente. 35 Non gettate che sono santificati. 15 Or lo Spirito Santo ancora ce adunque via la vostra franchise, la quale ha gran [lo] testifica; perciocchè, dopo avere innanzi detto: retribuzione. 36 Perciocchè voi avete bisogno di 16 Quest' [è] il patto, che io farò con loro dopo que' pazienza; acciocchè, avendo fatta la volontà di Dio, giorni; il Signore dice: Io metterò le mie leggi ne' otteniate la promessa. 37 Imperocchè, fra qui e ben loro cuori, e le scriverò nelle lor menti. 17 E non mi poco tempo, colui che deve venire verrà, e non ricorderò più de' lor peccati, nè delle loro iniquità. tarderà. 38 E il giusto viverà per fede; ma se egli si 18 Ora, dov' [è] remissione di queste cose, non [vi] sottrae, l'anima mia non lo gradisce. 39 Ora, quant'è [è] più offerta per lo peccato. 19 AVENDO adunque, a noi, non siamo da sottrarci, a perdizione; ma da fratelli, libertà d'entrare nel santuario, in virtù del credere, per far guadagno dell'anima.

sangue di Gesù, 20 [che è] la via recente, e vivente, la quale egli ci ha dedicata, per la cortina, cioè per la sua carne, 21 ed un sommo sacerdote sopra la casa di Dio, 22 accostiamoci con un vero cuore, in piena certezza di fede, avendo i cuori cospersi [e netti] di mala coscienza, e il corpo lavato d'acqua pura. 23 Riteniamo ferma la confessione della [nostra] speranza; perciocchè fedele[è] colui che ha fatte le promesse. 24 E prendiam guardia gli uni agli altri, per incitar[ci] a carità, ed a buone opere; 25 non abbandonando la comune nostra raunanza, come alcuni son usi [di fare]; ma esortandoci [gli uni gli altri]; e tanto più, che voi vedete approssimarsi il giorno. 26 Perciocchè, se noi pecchiamo volontariamente, dopo aver ricevuta la conoscenza della verità, ei non vi resta

11 OR la fede è una sussistenza delle cose che si sperano, ed una dimostrazione delle cose che non si veggono. 2 Perciocchè per essa fu resa testimonianza agli antichi. 3 Per fede intendiamo che i secoli sono stati composti per la parola di Dio; sì che le cose che si vedono non sono state fatte di cose apparenti. (aiōn g165) 4 Per fede Abele offese a Dio sacrificio più eccellente che Caino; per la quale fu testimoniato ch'egli era giusto, rendendo Iddio testimonianza delle sue offerte; e per essa, dopo esser morto, parla ancora. 5 Per fede Enoc fu trasportato, per non veder la morte, e non fu trovato; perciocchè Iddio l'avea trasportato; poichè, avanti ch'egli fosse trasportato, fu di lui testimoniato ch'egli era piaciuto a Dio. 6 Ora, senza fede, è impossibile

di piacer[gli]; perciocchè colui che si accosta a Dio fanciullo bello; e non temettero il comandamento del deve credere ch'egli è, e che egli è premiatore di re. **24** Per fede Mosè, essendo divenuto grande, rifiutò coloro che lo ricercano. **7** Per fede Noè, ammonito d'esser chiamato figliuolo della figliuola di Faraone; per oracolo delle cose che non si vedevano ancora, **25** eleggendo innanzi d'essere afflitto col popol di avendo temuto, fabbricò, per la salvazione della Dio, che d'aver per un breve tempo godimento di sua famiglia, l'arca, per la quale egli condannò il peccato; **26** avendo reputato il vituperio di Cristo mondo, e fu fatto erede della giustizia [ch'è] secondo ricchezza maggiore de' tesori di Egitto; perciocchè la fede. **8** Per fede Abrahamo, essendo chiamato, egli riguardava alla rimunerazione. **27** Per fede lasciò ubbidi, per andarsene al luogo che egli avea da l'Egitto, non avendo temuta l'ira del re; perciocchè egli ricevere in eredità; e partì, non sapendo dove si stette costante, come veggendo l'invisibile. **28** Per andasse. **9** Per fede Abrahamo dimorò nel paese fede fece la pasqua, e lo spruzzamento del sangue; della promessa, come in [paese] strano, abitando in acciocchè colui che distruggeva i primogeniti non tende, con Isacco, e Giacobbe, coeredi della stessa toccasse gli [Ebrei]. **29** Per fede passarono il Mar promessa. **10** Perciocchè egli aspettava la città che rosso, come per l'asciutto; il che tentando [fare] gli ha i fondamenti, e il cui architetto e fabbricatore Egizi, furono abissati. **30** Per fede caddero le mura [è] Iddio. **11** Per fede ancora Sara stessa, essendo di Gerico, essendo state circuite per sette giorni. sterile, ricevette forza da concepir seme, e partorì **31** Per fede Raab, la meretrice, avendo accolte le fuor d'età; perciocchè reputò fedele colui che avea spie in pace, non peri con gli increduli. **32** E che fatta la promessa. **12** Perciò ancora da uno, e quello dirò io di più? poichè il tempo mi verrebbe meno, se già ammortato, son nati [discendenti], in moltitudine imprendessi a raccontar di Gedeone, e di Barac, e di come le stelle del cielo, e come le rena innumerable Sansone, e di lefte, e di Davide, e di Samuele, e de' che [è] lungo il lito del mare. **13** In fede son morti tutti profeti. **33** I quali per fede vinsero regni, operarono costoro, non avendo ricevute le cose promesse; ma, giustizia, ottennero promesse, turarono le gole de' avendole vedute di lontano, e credutele, e salutatele; leoni, **34** spensero la forza del fuoco, scamparono i ed avendo confessato ch'erano forestieri, e pellegrini tagli delle spade, guarirono d'infermità, divennero forti sopra la terra. **14** Poichè coloro che dicono tali cose in guerra, misero in fuga i campi degli stranieri. **35** Le dimostrano che cercano una patria. **15** Che se pur si donne ricuperarono per risurrezione i lor morti; ed altri ricordavano di quella onde erano usciti, certo avean furon fatti morire di battiture, non avendo accettata la tempo da ritornar[vi]. **16** Ma ora ne desiderano una liberazione, per ottenere una migliore risurrezione. **36** migliore, cioè, la celeste; perciò, Iddio non si vergogna Altri ancora provarono scherni e flagelli; ed anche di loro, d'esser chiamato lor Dio; poichè egli ha loro legami e prigione. **37** Furon lapidati, furon segati, preparata una città. **17** Per fede Abrahamo, essendo furon tentati; morirono uccisi con la spada, andarono provato, offerse Isacco; e colui che avea ricevute le attorno in pelli di pecore e di capre; bisognosi, afflitti, promesse offerse il suo unigenito. **18** [Egli, dico], a cui **38** maltrattati (de' quali non era degno il mondo), era stato detto: In Isacco ti sarà nominata progenie. **19** erranti in deserti, e monti, e spelonche, e nelle Avendo fatta ragione che Iddio [era] potente eziandio grotte della terra. **39** E pur tutti costoro, alla cui fede da suscitar[lo] da' morti; onde ancora per similitudine [la scrittura] rende testimonianza, non ottennero la lo ricoverò. **20** Per fede Isacco benedisse Giacobbe promessa. **40** Avendo Iddio provveduto qualche cosa ed Esaù, intorno a cose future. **21** Per fede Giacobbe, di meglio per noi, acciocchè non pervensero al morendo, benedisse ciascuno de' figliuoli di Giuseppe; compimento senza noi.

e adorò, [appoggiato] sopra la sommità del suo bastone. **22** Per fede Giuseppe, trapassando, fece menzione dell'uscita de' figliuoli d'Israele, e diede ordine intorno alle sue ossa. **23** Per fede Mosè, essendo nato, fu nascosto da suo padre e da sua madre, lo spazio di tre mesi; perciocchè vedevano il

12 PERCIÒ, ancor noi, avendo intorno a noi un cotanto nuvollo di testimoni, deposto ogni fascio, e il peccato che è atto a dar[ci] impaccio, corriamo con perseveranza il palio propostoci, **2** riguardando a Gesù, capo, e compitor della fede; il quale, per la letizia che gli era posta innanzi,

soffesse la croce, avendo sprezzato il vituperio; e portare ciò che era ordinato: che se pure una bestia si è posto a sedere alla destra del trono di Dio. **3** toccasse il monte, fosse lapidata o saettata. **21** Perciocchè, considerate attentamente [chi è] colui che E (tanto era spaventevole ciò che appariva) Mosè sostenne una tal contraddizione de' peccatori contro a disse: lo son tutto spaventato e tremante. **22** Anzi voi sè; acciocchè, venendo meno nell'animo, non siate siete venuti al monte di Sion, ed alla Gerusalemme sopraffatti. **4** Voi non avete ancora contrastato fino al celeste, [che è] la città dell'Iddio vivente; ed alle sangue, combattendo contro al peccato. **5** Ed avete migliaia degli angeli; **23** all'universal raunanza, ed dimenticata l'esortazione, che vi parla come a figliuoli: alla chiesa de' primogeniti scritti ne' cieli; e a Dio, Figliuol mio, non far poca stima del castigamento giudice di tutti; ed agli spiriti de' giusti compiuti. **24** Ed del Signore, e non perdere animo, quando tu sei da a Gesù mediatore del nuovo patto; ed al sangue dello lui ripreso. **6** Perciocchè il Signore castiga chi egli spargimento, che pronunzia cose migliori che [quello ama, e flagella ogni figliuolo ch'egli gradisce. **7** Se di] Abele. **25** Guardate che non rifiutiate colui che voi sostenete il castigamento, Iddio si presenta a parla; perciocchè, se quelli non iscamparono, avendo voi come a figliuoli; perciocchè, quale è il figliuolo, rifiutato colui che rendeva gli oracoli sopra la terra; che il padre non castighi? **8** Che se siete senza quanto meno [scamperemo] noi, se rifiutiamo colui castigamento, del qual tutti hanno avuta la parte loro, [che parla] dal cielo? **26** La cui voce allora commosse voi siete dunque bastardi, e non figliuoli. **9** Oltre a ciò, la terra; ma ora egli ha dinunziato, dicendo: Ancora ben abbiamo avuti per castigatori i padri della nostra una volta io commoverò, non sol la terra, ma ancora carne, e pur [li] abbiam riveriti; non ci sotoporremo il cielo. **27** Or quello: Ancora una volta, significa il noi molto più al Padre degli spiriti, e viveremo? **10** sovvertimento delle cose commosse, come [essendo Poichè quelli, per pochi giorni, come pareva loro, [ci] state] fatte; acciocchè quelle che non si commovono castigavano; ma questo [ci castiga] per util [nostro], dimorino ferme. **28** Perciocchè, ricevendo il regno che acciocchè siamo partecipi della sua santità. **11** Or ogni non può esser commosso riteniamo la grazia, per castigamento par bene per l'ora presente non esser la quale serviamo gratamente a Dio, con riverenza, d'allegrezza anzi di tristizia; ma poi rende un pacifico e timore. **29** Perciocchè anche l'Iddio nostro [è] un frutto di giustizia a quelli che sono stati per esso fuoco consumante.

esercitati. **12** PERCIÒ, ridirizzate le mani rimesse, e le ginocchia vacillanti. **13** E fate diritti sentieri a' piedi vostri; acciocchè ciò che è zoppo non si smarrisca dalla via, anzi più tosto sia risanato. **14** Procacciate pace con tutti, e la santificazione, senza la quale niuno vedrà il Signore. **15** Prendendo guardia che niuno scada dalla grazia di Dio; che radice alcuna d'amaritudine, germogliando in su, non [vi] turbi; e che per essa molti non sieno infetti. **16** Che niuno [sia] fornicatore, o profano, come Esaù, il quale, per una vivanda, vendette la sua ragione di primogenitura. **17** Poichè voi sapete che anche poi appresso, volendo eredar la benedizione, fu riprovato; perciocchè non trovò luogo a pentimento, benchè richiedesse quella con lagrime. **18** Imperocchè voi non siete venuti al monte che si toccava con la mano, ed al fuoco acceso, ed al turbo, ed alla caligine, ed alla tempesta; **19** ed al suon della tromba, ed alla voce delle parole, la quale coloro che l'udirono richiesero che non fosse loro più parlato. **20** Perciocchè non potevano

13 L'amor fraterno dimori [fra voi]. Non dimenticate l'ospitalità; **2** perciocchè per essa alcuni albergarono già degli angeli, senza saperlo. **3** Ricordatevi de' prigionieri, come essendo [lor] compagni di prigione; di quelli che sono afflitti, come essendo ancora voi nel corpo. **4** Il matrimonio e il letto immacolato [sia] onorevole fra tutti; ma Iddio giudicherà i fornicatori e gli adulteri. **5** [Sieno] i costumi [vostrì] senza avarizia, essendo contenti delle cose presenti; perciocchè egli stesso ha detto: Io non ti lascerò, e non ti abbandonerò. **6** Talchè possiam dire in confidanza: Il Signore è il mio aiuto; ed io non temerò ciò che mi può far l'uomo. **7** Ricordatevi de' vostri conduttori, i quali vi hanno annunziata la parola di Dio; la cui fede imitate, considerando la fine della loro condotta. **8** Gesù Cristo [è] lo stesso ieri, ed oggi, e in eterno. (aiōn g165) **9** Non siate trasportati qua e là per varie e strane dottrine; perciocchè egli [è] bene che il cuor sia stabilito per grazia, non per vivande; dalle quali non han ricevuto alcun giovanimento coloro

che sono andati dietro [ad esse]. **10** Noi abbiamo un altare, del qual non hanno podestà di mangiar coloro che servono al tabernacolo. **11** Perciocchè i corpi degli animali, il cui sangue è portato dal sommo sacerdote dentro al santuario per lo peccato, son arsi fuori del campo. **12** Perciò ancora Gesù, acciocchè santificasse il popolo per lo suo proprio sangue, ha sofferto fuor della porta. **13** Usciamo adunque a lui fuor del campo, portando il suo vituperio. **14** Perciocchè noi non abbiam qui una città stabile, anzi ricerchiamo la futura. **15** Per lui adunque offeriamo del continuo a Dio sacrificii di lode, cioè: il frutto delle labbra confessanti il suo nome. **16** E non dimenticate la beneficenza, e di far parte [agli altri dei vostri beni]; poichè per tali sacrificii si rende [servizio] grato a Dio. **17** Ubbidite a' vostri conduttori, e sottomettetevi [loro]; perchè essi veglano per le anime vostre, come avendone a render ragione; acciocchè facciano questo con allegrezza, e non sospirando; perciocchè quello non vi [sarebbe] d'alcun utile. **18** Pregate per noi; perciocchè noi ci confidiamo d'aver buona coscienza, desiderando di condurci onestamente in ogni cosa. **19** E vie più vi prego di far questo, acciocchè più presto io vi sia restituito. **20** OR l'Iddio della pace, che ha tratto da' morti il Signor nostro Gesù Cristo, il gran Pastor delle pecore, per il sangue del patto eterno, (*aiōnios g166*) **21** vi renda compiuti in ogni buona opera, per far la sua volontà, operando in voi ciò ch'è grato nel suo cospetto, per Gesù Cristo; al qual [sia] la gloria ne' secoli de' secoli. Amen. (*aiōn g165*) **22** Ora, fratelli, comportate, vi prego, il ragionamento dell'esortazione; poichè io vi ho scritto brevemente. **23** Sappiate che il fratel Timoteo è liberato; col quale, se viene tosto, vi vedrò. **24** Salutate tutti i vostri conduttori, e tutti i santi. Quei d'Italia vi salutano. **25** La grazia [sia] con tutti voi. Amen.

Giacomo

1 GIACOMO, servitor di Dio, e del Signor Gesù

Cristo, alle dodici tribù, che [son] nella dispersione; salute. **2** REPUTATE compiuta allegrezza, fratelli miei, quando sarete caduti in diverse tentazioni; **3** sapendo che la prova della vostra fede produce pazienza. **4** Or abbia la pazienza un'opera compiuta; acciocchè voi siate compiuti ed intieri, non mancando di nulla. **5** Che se alcun di voi manca di sapienza, chieggala a Dio, che dona a tutti liberalmente, e non fa onta, e gli sarà donata. **6** Ma chieggala in fede, senza star punto in dubbio; perciocchè chi sta in dubbio è simile al fiotto del mare, agitato dal vento e dimenato. **7** Imperocchè, non pensi già quel tal uomo di ricever nulla dal Signore; **8** [essendo] uomo doppio di cuore, instabile in tutte le sue vie. **9** Or il fratello che è in basso stato si glorii della sua altezza. **10** E il ricco, della sua basezza; perciocchè egli trapasserà come fior d'erba. **11** Imperocchè, [come] quando è levato il sole con l'arsura, egli ha [tosto] seccata l'erba, e il suo fiore è caduto, e la bellezza della sua apparenza è perita, così ancora si appasserà il ricco nelle sue vie. **12** Beato l'uomo che sopporta la tentazione; perciocchè, essendosi reso approvato, egli riceverà la corona della vita, la quale il Signore ha promessa a coloro che l'amano. **13** Niuno, essendo tentato, dica: Io son tentato da Dio; poichè Iddio non può esser tentato di mali, e altresì non tenta alcuno. **14** Ma ciascuno è tentato, essendo attratto e adescato dalla propria concupiscenza. **15** Poi appresso, la concupiscenza, avendo concepito, partorisce il peccato; e il peccato, essendo compiuto, genera la morte. **16** Non errate, fratelli miei diletti: **17** ogni buona donazione, ed ogni dono perfetto, è da alto, discendendo dal padre dei lumi, nel quale non vi è mutamento, né ombra di cambiamento. **18** Egli ci ha di sua volontà generati per la parola della verità, acciocchè siamo in certo modo le primizie delle sue creature. **19** PERCIÒ, fratelli miei diletti, sia ogni uomo pronto all'udire, tardo al parlare, lento all'ira. **20** Perciocchè l'ira dell'uomo non mette in opera la giustizia di Dio. **21** Perciò, deposita ogni lordura, e feccia di malizia, ricevete con mansuetudine la parola innestata in voi, la quale può salvar le anime vostre. **22** E siate facitori della parola, e non

solo uditori; ingannando voi stessi. **23** Perciocchè, se alcuno è uditor della parola, e non facitore, egli è simile ad un uomo che considera la sua natia faccia in uno specchio. **24** Imperocchè, dopo ch'egli si è mirato, egli se ne va, e subito ha dimenticato quale egli fosse. **25** Ma chi avrà riguardato bene addentro nella legge perfetta, che [è la legge] della libertà, e sarà perseverato; esso, non essendo uditore dimentichevole, ma facitor dell'opera, sarà beato nel suo operare. **26** Se alcuno pare esser religioso fra voi, e non tiene a freno la sua lingua, ma seduce il cuor suo, la religion di quel tale [è] vana. **27** La religione pura ed immacolata, dinanzi a Dio e Padre, è questa; visitar gli orfani, e le vedove, nelle loro afflizioni; [e] conservarsi puro dal mondo.

2 FRATELLI miei, non abbiate la fede della gloria di Gesù Cristo, Signor nostro, con riguardi alle qualità delle persone. **2** Perciocchè, se nella vostra raunanza entra un uomo con l'anel d'oro, in vestimento splendido; e [v']entra parimente un povero, in vestimento sozzo; **3** e voi riguardate a colui che porta il vestimento splendido, e gli dite: Tu, siedi qui onorevolmente; e al povero dite: Tu, stattene qui in più, o siedi qui sotto allo scannello de' miei piedi; **4** non avete voi fatta differenza in voi stessi? e non siete voi divenuti de' giudici con malvagi pensier? **5** Ascoltate, fratelli miei diletti: non ha Iddio eletti i poveri del mondo, [per esser] ricchi in fede, ed eredi dell'eredità ch'egli ha promessa a coloro che l'amano? **6** Ma voi avete disonorato il povero. I ricchi non son eglino quelli che vi tiranneggiano? non [son eglino quelli] che vi traggono alle corti? **7** Non son eglino quelli che bestemmiano il buon nome, del quale voi siete nominati? **8** Se invero voi adempiete la legge reale, secondo la scrittura: Ama il tuo prossimo, come te stesso, fate bene. **9** Ma, se avete riguardo alla qualità delle persone, voi commettete peccato, essendo dalla legge convinti, come trasgressori. **10** Perciocchè, chiunque avrà osservata tutta la legge, ed avrà fallito in un sol [capo], è colpevole di tutti. **11** Poichè colui che ha detto: Non commettere adulterio; ha ancor detto: Non uccidere; che se tu non commetti adulterio, ma uccidi, tu sei divenuto trasgressor della legge. **12** Così parlate, e così operate, come avendo da esser giudicati per la legge della libertà. **13** Perciocchè il

giudicio senza misericordia [sarà] contro a colui che generazione di fiere, e d'uccelli, e di rettili, e d'animali non avrà usata misericordia; e misericordia si gloria marini, si doma ed è stata domata dalla natura umana; contro a giudicio. **14** CHE utilità [vi è], fratelli miei, se **8** ma niun uomo può domar la lingua; ella [è] un alcuno dice d'aver fede, e non ha opere? può la fede male che non si può rattenere; [è] piena di mortifero salvarlo? **15** Che se un fratello, o sorella, son nudi, veleno. **9** Per essa benediciamo Iddio e Padre; e e bisognosi del nudrimento cotidiano; **16** ed alcun per essa malediciamo gli uomini, che son fatti alla di voi dice loro: Andatevene in pace, scaldatevi, e simiglianza di Dio. **10** D'una medesima bocca procede satollatevi; e voi non date loro i bisogni del corpo; qual benedizione e maledizione. Non bisogna, fratelli miei, pro [fate loro]? **17** Così ancora la fede a parte, se non che queste cose si facciano in questa maniera. **11** La ha le opere, è per sè stessa morta. **18** Anzi alcuno fonte sgorga ella da una medesima buca il dolce e dirà; Tu hai la fede, ed io ho le opere; mostrami la tua l'amaro? **12** Può, fratelli miei, un fico fare ulive, o una fede senza le tue opere, ed io ti mostrerò la fede mia vite fichi? così niuna fonte può gettare acqua salsa, e per le mie opere. **19** Tu credi che Iddio è un solo; dolce. **13** CHI [è] savio e saputo, fra voi? mostri, per ben fai; i demoni [lo] credono anch'essi, e tremano. la buona condotta, le sue opere, con mansuetudine **20** Ora, o uomo vano, vuoi tu conoscere che la fede di sapienza. **14** Ma, se voi avete nel cuor vostro senza le opere è morta? **21** Non fu Abrahamo, nostro invidia amara e contenzione, non vi gloriate contro padre, giustificato per le opere, avendo offerto il suo alla verità, e non mentite contro ad essa. **15** Questa figliuolo Isacco sopra l'altare? **22** Tu vedi che la fede non è la sapienza che discende da alto; anzi [è] operava insieme con le opere d'esso, e che per le terrena, animale, diabolica. **16** Perciocchè, dov'[è] opere la fede fu compiuta. **23** E fu adempiuta la invidia e contenzione, ivi [è] turbamento ed opera scrittura, che dice: Ed Abrahamo credette a Dio, e malvagia. **17** Ma la sapienza che [è] da alto prima [ciò] gli fu imputato a giustizia; ed egli fu chiamato: è pura, poi pacifica, moderata, arrendevole, piena Amico di Dio. **24** Voi vedete adunque che l'uomo è di misericordia e di frutti buoni, senza parzialità, e giustificato per le opere, e non per la fede solamente. senza ipocrisia. **18** Or il frutto della giustizia si semina **25** Simigliantemente ancora non fu Raab, la meretrice, in pace da coloro che si adoperano alla pace. giustificata per le opere, avendo accolti i messi, e mandati[li] via per un altro cammino? **26** Poichè, siccome il corpo senza spirito è morto, così ancora la fede senza le opere è morta.

4 ONDE [vengon] le guerre, e le contese fra voi? non [è egli] da questo, [cioè] dalle vostre voluttà, che guerreggiano nelle vostre membra? **2** Voi bramate, e non avete; voi uccidete, e procacciate a gara, e non

3 FRATELLI miei, non siate molti maestri; sapendo che noi ne riceveremo maggior condannazione. **2** Poichè tutti falliamo in molte cose; se alcuno non fallisce nel parlare, esso [è] uomo compiuto, [e] può ispender ne' vostri piaceri. **4** Adulteri ed adultere, tenere a freno eziandio tutto il corpo. **3** Ecco, noi non sapete voi che l'amicizia del mondo è inimicizia mettiamo i freni nelle bocche de' cavalli, acciocchè ci contro a Dio? colui adunque che vuol essere amico ubbidiscano, e facciamo volgere tutto il corpo loro. **4** del mondo si rende nemico di Dio. **5** Pensate voi che Ecco ancora le navi, benchè sieno cotanto grandi, e la scrittura dica in vano: Lo spirito che abita in voi che sieno sospinte da fieri venti, son volte con un appetisce ad invidia? **6** Ma egli dà vie maggior grazia; piccolissimo timone, dovunque il movimento di colui perciò dice: Iddio resiste a' superbi, e dà grazia agli che [le] governa vuole. **5** Così ancora la lingua è un umili. **7** Sottomettetevi adunque a Dio, contrastate piccol membro, e si vanta di gran cose. Ecco, un al diavolo, ed egli fuggerà da voi. **8** Appressatevi a piccol fuoco quante legne incende! **6** La lingua altresì Dio, ed egli si appresserà a voi: nettate le [vostre] [è] un fuoco, [è] il mondo dell'iniquità; così dentro alle mani o peccatori; e purificate i cuori [vostri], o doppi nostre membra è posta la lingua, la qual contamina d'animo. **9** Siate afflitti, e fate cordoglio, e piangete; tutto il corpo, e infiamma la ruota della vita, ed è sia il vostro riso convertito in duolo, e l'allegrezza in infiammata dalla geenna. (Geenna g1067) **7** Poichè ogni tristizia. **10** Umiliatevi nel cospetto del Signore, ed

egli v'innalzerà. **11** Non parlate gli uni contro agli altri, cosa, fratelli miei, non giurate nè per lo cielo, nè per fratelli; chi parla contro al fratello, e giudica il suo la terra; nè [fate] alcun altro giuramento; anzi sia fratello, parla contro alla legge, e giudica la legge; il vostro sì, sì, il no, no; acciocchè non cadiate in ora, se tu condanni la legge, tu non sei facitor della giudicio. **13** Evvi alcun di voi afflitto? ori; evvi alcuno legge, ma giudice. **12** V'è un [solo] Legislatore, il d'animo lieto? salmeggi. **14** È alcuno di voi infermo? qual può salvare, e perdere; ma tu, chi sei, che tu chiami gli anziami della chiesa, ed orino essi sopra condanni altri? **13** OR su, [voi] che dite: Oggi, o lui, ungendolo d'olio, nel nome del Signore. **15** E domani, andremo in tal città, ed ivi dimoreremo un l'orazione della fede salverà il malato, e il Signore lo anno, e mercateremo, e guadagneremo. **14** Che non rileverà; e s'egli ha commessi de' peccati, gli saranno sapete ciò [che sarà] domani; perciocchè, qual' [è] la rimessi. **16** Confessate i falli gli uni agli altri, ed orate vita vostra? poich'ella è un vapore, che apparisce per gli uni per gli altri, acciocchè siate sanati; molto può un poco [di tempo], e poi svanisce. **15** Invece di dire: l'orazione del giusto, fatta con efficacia. **17** Elia era Se piace al Signore, e [se] siamo in vita, noi farem uomo sottoposto a medesime passioni come noi, e questo o quello. **16** E pure ora voi vi vantate nelle pur per orazione richiese che non piovesse, e non vostre vane glorie; ogni tal vanto è cattivo. **17** Vi è piovve sopra la terra lo spazio di tre anni e sei mesi. adunque peccato a colui che sa fare il bene, e non [lo] fa.

5 OR su al presente, ricchi, piangete, urlando per le miserie vostre, che sopraggiungono. **2** Le vostre ricchezze son marcite, e i vostri vestimenti sono stati rosi dalle tignuole. **3** L'oro e l'argento vostro è arrugginito e la lor ruggine sarà in testimonianza contro a voi, e divorerà le vostre carni, a guisa di fuoco; voi avete fatto un tesoro per gli ultimi giorni. **4** Ecco, il premio degli operai che hanno mietuti i vostri campi, del quale sono stati frodati da voi, grida; e le grida di coloro che hanno mietuto sono entrate nelle orecchie del Signor degli eserciti. **5** Voi siete vissuti sopra la terra in delizie e morbidezze; voi avete pasciuti i cuori vostri, come in giorno di solenne convito. **6** Voi avete condannato, voi avete ucciso il giusto; egli non vi resiste. **7** ORA dunque, fratelli, siete pazienti fino alla venuta del Signore; ecco, il lavoratore aspetta il prezioso frutto della terra con pazienza, finchè quello abbia ricevuta la pioggia della prima e dell'ultima stagione. **8** Siate ancor voi pazienti; raffermate i cuori vostri; perciocchè l'avvenimento del Signore è vicino. **9** Non sospirate gli uni contro agli altri, fratelli; acciocchè non siate giudicati; ecco il giudice è alla porta. **10** Fratelli miei, prendete per esempio d'afflitione e di pazienza, i profeti, i quali hanno parlato nel Nome del Signore. **11** Ecco, noi predichiamo beati coloro che hanno sofferto; voi avete udita la pazienza di Giobbe, ed avete veduto il fine del Signore; poichè il Signore è grandemente pietoso e misericordioso. **12** Ora, innanzi ad ogni

18 E di nuovo egli pregò, e il cielo diè della pioggia, e la terra produsse il suo frutto. **19** Fratelli, se alcun di voi si svia dalla verità, ed alcuno lo converte; **20** sappia colui, che chi avrà convertito un peccatore dall'error della sua via, salverà un'anima da morte, e coprirà moltitudine di peccati.

1 Pietro

1 PIETRO, apostolo di Gesù Cristo, a quelli della dispersione di Ponto, di Galazia, di Cappadocia, d'Asia, e di Bitinia; che abitano in que' luoghi come forestieri; **2** eletti, secondo la preordinazion di Dio Padre, in santificazione di Spirito, ad ubbidienza, e ad esser cospersi col sangue di Gesù Cristo; grazia e pace vi sia moltiplicata. **3** BENEDETTO [sia] Iddio, e Padre del Signor nostro Gesù Cristo, il quale, secondo la sua gran misericordia, ci ha rigenerati in speranza viva, per la risurrezione di Gesù Cristo da' morti; **4** all'eredità incorruttibile, ed immacolata, e che non può scadere, conservata ne' cieli per noi. **5** I quali siamo, nella virtù di Dio, per la fede, guardati per la salute presta ad essere rivelata nell'ultimo tempo. **6** Nel che voi gioite, essendo al presente un poco, se così bisogna, contristati in varie tentazioni. **7** Acciocchè la prova della fede vostra, molto più preziosa dell'oro che perisce, e pure è provato per lo fuoco, sia trovata a lode, ed onore, e gloria, nell'apparizione di Gesù Cristo. **8** Il quale, benchè non l'abbiate veduto, voi amate; nel quale credendo, benchè ora nol veggiate, voi gioite d'un'allegrezza ineffabile e gloriosa; **9** ottenendo il fine della fede vostra: la salute delle anime. **10** Della qual salute cercarono, e investigarono i profeti, che profetizzarono della grazia [riserbata] per voi; **11** investigando qual tempo e quali circostanze volesse significare lo Spirito di Cristo ch' [era] in loro, e che già testimoniava innanzi le sofferenze [che avverrebbero] a Cristo, e le glorie che poi appresso [seguirebbero]. **12** Ai quali fu rivelato, che non a sé stessi, ma a noi, ministravano quelle cose, le quali ora vi sono state annunziate da coloro che vi hanno evangelizzato per lo Spirito Santo, mandato dal cielo; nelle quali gli angeli desiderano riguardare addentro. **13** PERCIÒ, avendo i lombi della vostra mente cinti, stando sobri, sperate perfettamente nella grazia che vi sarà conferita nell'apparizione di Gesù Cristo; **14** come figliuoli di ubbidienza, non conformandovi alle concupiscenze del tempo passato, mentre eravate in ignoranza. **15** Anzi, siccome colui che vi ha chiamati è santo, voi altresì siate santi in tutta la [vostra] condotta. **16** Poichè egli è scritto: Siate santi, perciocchè io sono santo. **17** E, se chiamate Padre colui il quale, senza aver riguardo alla qualità delle persone, giudica

secondo l'opera di ciascuno: conducevi in timore, tutto il tempo della vostra peregrinazione; **18** sapendo che, non con cose corruttibili, argento od oro, siete stati riscattati dalla vana condotta vostra, insegnata di mano in mano da' padri; **19** ma col prezioso sangue di Cristo, come dell'agnello senza difetto, nè macchia; **20** ben preordinato avanti la fondazione del mondo, ma manifestato negli ultimi tempi per voi; **21** i quali per lui credete in Dio, che l'ha suscitato da' morti, e gli ha data gloria; acciocchè la vostra fede e speranza fosse in Dio. **22** Avendo voi purificate le anime vostre ubbidendo alla verità, per mezzo dello Spirito, per avere fraterna carità non finta, portate amore intenso gli uni agli altri di puro cuore. **23** Essendo rigenerati, non di seme corruttibile, ma incorruttibile, per la parola di Dio viva e permanente in eterno. (aiōn g165) **24** Perciocchè ogni carne [è] come erba, ed ogni gloria d'uomo come fior d'erba; l'erba è [tosto] seccata, ed il suo fiore è [tosto] caduto. **25** Ma la parola del Signore dimora in eterno; e questa è la parola che vi è stata evangelizzata. (aiōn g165)

2 Deposta adunque ogni malizia, ed ogni frode, e le ipocrisie, ed invidie, ed ogni maledicenza; **2** come fanciulli pur ora nati, appetite il latte puro della parola, acciocchè per esso cresciate. **3** Se pure avete gustato che il Signore è buono; **4** al quale accostandovi, [come alla] pietra viva, riprovata dagli uomini, ma dinanzi a Dio eletta, preziosa; **5** ancora voi, come pietre vive, siete edificati, [per essere] una casa spirituale, un sacerdozio santo, per offrire sacrificii spirituali, accettewoli a Dio per Gesù Cristo. **6** Per la qual cosa ancora è contenuto nella scrittura: Ecco, io pongo in Sion la pietra del capo del cantone, eletta, preziosa; e chi crederà in essa non sarà punto svergognato. **7** A voi adunque, che credete, [ella è] quella cosa preziosa; ma a' disubbidienti [è, come è detto]: La pietra, che gli edificatori hanno riprovata, è divenuta il capo del cantone, e pietra d'incampo, e sasso d'intoppo. **8** I quali s'intoppano nella parola, essendo disubbidienti; a che ancora sono stati posti. **9** Ma voi [siete] la generazione eletta; il real sacerdozio, la gente santa, il popolo d'acquisto; acciocchè predichiate le virtù di colui che vi ha dalle tenebre chiamati alla sua maravigliosa luce. **10** I quali già non [eravate] popolo, ma ora [siete] popolo di Dio; a' quali [già] non era stata fatta misericordia, ma ora

vi è stata fatta misericordia. **11** DILETTI, io vi esorto prezzo nel cospetto di Dio. **5** Perciocchè in questa che, come avvenitici e forestieri, vi asteniate dalle maniera ancora già si adornavano le sante donne, carnali concupiscenze, le quali guerreggiano contro che speravano in Dio, essendo soggette a' lor mariti. all'anima; **12** avendo una condotta onesta fra i Gentili; **6** Siccome Sara ubbidì ad Abrahamo, chiamandolo acciocchè, là dove sparlano di voi come di malfattori, signore; della quale voi siete figliuole, se fate ciò che glorifichino Iddio, nel giorno della visitazione, per è bene, non temendo alcuno spavento. **7** [Voi] mariti, le [vostre] buone opere, che avranno vedute. **13** [fate] il simigliante, abitando con [loro] discretamente; Siate adunque soggetti ad ogni podestà creata dagli portando onore al vaso femminile, come al più debole; uomini, per l'amor del Signore: al re, come al sovrano; come essendo voi ancora coeredi della grazia della **14** ed ai governatori, come a [persone] mandate da vita; acciocchè le vostre orazioni non sieno interrotte. lui, in vendetta de' malfattori, e in lode di quelli che **8** E IN somma, [siate] tutti concordi, compassionevoli, fanno bene. **15** Perciocchè tale è la volontà di Dio: fratelvoli, pietosi, benevoglienti; **9** non rendendo che facendo bene, turiate la bocca all'ignoranza mal per male, od oltraggio per oltraggio; anzi, al degli uomini stolti; **16** come liberi, ma non avendo contrario, benedicendo; sapendo che a questo siete la libertà per coverta di malizia; anzi, come servi di stati chiamati, acciocchè ereditate la benedizione. **10** Dio. **17** Onorate tutti, amate la fratellanza, temete Perciocchè, chi vuole amar la vita, e veder buoni Iddio, rendete onore al re. **18** SERVI, siate con giorni, rattenga la sua bocca dal male; e le sue labbra, ogni timore, soggetti a' [vostri] signori; non solo a' che non proferiscano frode; **11** ritraggasi dal male, buoni, e moderati; ma a' ritrosi ancora. **19** Perciocchè e faccia il bene; cerchi la pace, e la procacci. **12** questo [è] cosa grata, se alcuno, per la coscienza Perciocchè gli occhi del Signore [son] sopra i giusti, e di Dio, sofferisce molestie, patendo ingiustamente. le sue orecchie [sono intente] alla loro orazione; ma il **20** Imperocchè, qual gloria [è egli], se, peccando volto del Signore [è] contro a quelli che fanno male. ed essendo puniti, voi [il] sofferite? ma, se facendo **13** E chi [sarà] colui che vi faccia male, se voi seguite il bene, e pur patendo, voi [il] sofferite, ciò [è] cosa bene? **14** Ma, se pure ancora patite per giustizia, beati grata dinnanzi a Iddio. **21** Poichè a questo siete stati [voi]; or non temiate del timor loro, e non vi conturbate. chiamati; perciocchè Cristo ha patito anch'egli per **15** Anzi santificate il Signore Iddio ne' cuori vostri; e noi, lasciandoci un esempio, acciocchè voi seguitiate [siate] sempre pronti a rispondere a vostra difesa a le sue pedate. **22** Il qual non fece alcun peccato, nè chiunque vi domanda ragione della speranza ch' [è] fu trovata frode alcuna nella sua bocca. **23** Il quale, in voi, con mansuetudine, e timore. Avendo buona oltraggiato, non oltraggiava all'incontro; patendo, non coscienza; **16** acciocchè, là dove sparlano di voi come minacciava; ma [si] rimetteva in man di colui che di malfattori, sieno svergognati coloro che calunniano giudica giustamente. **24** Il quale ha portato egli stesso la vostra buona condotta in Cristo. **17** Perciocchè, i nostri peccati nel suo corpo, in sul legno; acciocchè, meglio [è] che, se pur tale è la volontà di Dio, patiate morti al peccato, viviamo a giustizia; per lo cui lividore facendo bene, anzi che facendo male. **18** Poichè voi siete stati sanati. **25** Perciocchè voi eravate come Cristo ancora ha sofferto una volta per i peccati, [egli] pecore erranti; ma ora siete stati convertiti al Pastore, giusto per gl'ingiusti, acciocchè ci adducesse a Dio; e al Vescovo delle anime vostre. essendo mortificato in carne, ma vivificato per lo Spirito. **19** Nel quale ancora andò [già], e predicò agli spiriti che [sono] in carcere. **20** I quali già furon ribelli, quando la pazienza di Dio aspettava ai giorni di Noè, mentre si apparecchiava l'arca; nella quale poche anime, cioè otto, furon salvate per mezzo l'acqua.

3 PARIMENTE sieno le mogli soggette a' lor mariti;

acciocchè, se pur ve ne sono alcuni che non ubbidiscono alla parola, sieno, per la condotta delle mogli, guadagnati senza parola; **2** avendo considerata la vostra condotta casta [unita a] timore. **3** Delle quali l'ornamento sia, non l'esteriore dell'intrecciatura de' capelli, o di fregi d'oro, o sfoggio di vestiti; **4** ma l'uomo occulto del cuore, nell'incorrotta purità dello spirito benigno e pacifico; il quale è di gran

quale, essendo andato in cielo, è alla destra di Dio, all'evangelo di Dio? 18 E se il giusto è appena salvato, essendogli sottoposti angeli, e podestà, e potenze.

4 POI dunque che Cristo ha sofferto per noi in carne, ancor voi armatevi del medesimo pensiero, che chi ha sofferto in carne, ha cessato dal peccato; 2

per vivere il tempo che resta in carne, non più alle concupiscenze degli uomini, ma alla volontà di Dio. 3

Perciocchè il tempo passato della vita ci dev'esser bastato per avere operata la volontà de' Gentili, essendo camminati in lascivie, cupidità, ebbrezze, conviti, bevimenti, e nefande idolatrie. 4 Laonde

non stupiscono, come di cosa strana, che voi non concorrete ad una medesima straboccheyol dissoluzione; e [ne] bestemmiano. 5 I quali renderanno ragione a colui che è presto a giudicare i vivi ed i morti. 6 Poichè per questo è stato predicato l'evangelo

a' morti, acciocchè fossero giudicati in carne, secondo gli uomini; ma vivessero in ispirito, secondo

Iddio. 7 Or la fine d'ogni cosa è vicina; state adunque temperati, e vigilanti alle orazioni. 8 Avendo, innanzi ad ogni cosa, la carità intensa gli uni inverso gli altri;

perciocchè la carità coprirà moltitudine di peccati. 9 [Siate] volonterosi albergatori gli uni degli altri, senza mormorii. 10 Secondo che ciascuno ha ricevuto alcun dono, amministratelo gli uni agli altri, come

buoni dispensatori della svariata grazia di Dio. 11 Se alcuno parla, [parli] come gli oracoli di Dio; se alcuno ministra, [faccialo] come per lo potere che Iddio fornisce;

acciocchè in ogni cosa sia glorificato Iddio per Gesù Cristo, a cui appartiene la gloria e l'imperio, ne' secoli de' secoli. Amen. (aiōn g165) 12 Diletti, non vi smarrite, come se vi avvenisse cosa strana, d'esser messi al cimento; il che si fa per provarvi. 13 Anzi, in quanto partecipate le sofferenze di Cristo, rallegratevi;

acciocchè ancora nell'apparizione della sua gloria voi vi rallegriate giubilando. 14 Se siete vituperati per lo nome di Cristo, beati [voi]; poichè lo Spirito di gloria e di Dio, riposa sopra voi; ben è egli, quant'è a

loro, bestemmiato; ma, quant'è a voi, è glorificato. 15 Perciocchè, niun di voi patisce come micidiale,

o ladro, o malfattore, o curante le cose che non gli appartengono. 16 Ma, se [patisce] come Cristiano, non si vergogni; anzi glorifichi Iddio in questa parte.

17 Perciocchè, egli [è] il tempo che il giudicio cominci dalla casa di Dio; e se [comincia] prima da noi, qual sarà la fine di coloro che non ubbidiscono

dove comparirà l'empio e il peccatore? 19 Perciò quelli ancora, che patiscono secondo la volontà di Dio, raccomandin[gli] le anime loro, come al fedele Creatore, con far bene.

5 IO esorto gli anziani d'infra voi, [io che sono] anziano con loro, e testimonio delle sofferenze

di Cristo, ed insieme ancora partecipe della gloria bastato per avere operata la volontà de' Gentili, che dev'esser manifestata, 2 che voi pasciate la greggia di Dio che [è] fra voi, avendo[ne] la cura, disonesta cupidità del guadagno, ma di animo franco.

3 E non come signoreggiano le eredità, ma essendo gli esempi della greggia. 4 E, quando sarà apparito il

sommo Pastore, voi otterrete la corona della gloria che non si appassa. 5 Parimente [voi] giovani, siate

soggetti a' più vecchi; e sottomettetevi tutti gli uni agli altri; siate adorni d'umiltà; perciocchè Iddio resiste a'

superbi, e dà grazia agli umili. 6 Umiliatevi adunque sotto alla potente mano di Dio, acciocchè egli v'innalzi,

quando sarà il tempo; 7 gettando sopra lui tutta la diavolo, a guisa di leon ruggente, va attorno, cercando chi egli possa divorare. 8 Al quale resistete, essendo

fermi nella fede; sapendo che le medesime sofferenze si compiono nella vostra fratellanza, che [è] per lo mondo. 10 OR l'Iddio di ogni grazia, il quale vi ha

chiamati alla sua eterna gloria in Cristo Gesù, dopo che avrete sofferto per poco tempo; esso vi renda compiuti, [vi] raffermi, [vi] fortifichi, [vi] fondi. (aiōnios

g166) 11 A lui [sia] la gloria, e l'imperio, ne' secoli de' secoli. Amen. (aiōn g165) 12 Per Silvano, [che] vi

[è] fedel fratello, come io lo giudico, io vi ho scritto brevemente; esortandovi, e protestandovi che la vera

grazia di Dio è questa nella quale voi siete. 13 La chiesa] che [è] in Babilonia, eletta come [voi], e

Marco, mio figliuolo, vi salutano. 14 Salutatevi gli uni altri col bacio della carità, Pace [sia] a voi tutti, che

[siete] in Cristo Gesù. Amen.

1 Pietro

2 Pietro

1 SIMON PIETRO, servitore ed apostolo di Gesù

Cristo, a coloro che hanno ottenuta fede di pari prezzo che noi, nella giustizia dell'Iddio e Salvator nostro, Gesù Cristo; **2** grazia e pace vi sia moltiplicata nella conoscenza di Dio, e di Gesù, nostro Signore. **3** SICCOME la sua potenza divina ci ha donate tutte le cose, che [appartengono] alla vita ed alla pietà, per la conoscenza di colui che ci ha chiamati per la sua gloria e virtù; **4** per le quali ci son donate le preziose e grandissime promesse; acciocchè per esse voi siate fatti partecipi della natura divina, essendo fuggiti dalla corruzione in concupiscenza, che [è] nel mondo; **5** voi ancora simigliantemente, recando [a questo stesso] ogni studio, sopraggiungete alla fede vostra la virtù, e alla virtù la conoscenza; **6** e alla conoscenza la continenza, e alla continenza la sofferenza, e alla sofferenza la pietà; **7** e alla pietà l'amor fraterno, e all'amor fraterno la carità. **8** Perciocchè, se queste cose sono ed abbondano in voi, non [vi] renderanno oziosi, né sterili nella conoscenza del Signor nostro Gesù Cristo. **9** Poichè colui nel quale queste cose non sono, è cieco, di corta vista, avendo dimenticato il purgamento de' suoi vecchi peccati. **10** Perciò, fratelli, vie più studiatevi di render ferma la vostra vocazione ed elezione; perciocchè, facendo queste cose, non v'intopperete giammai. **11** Imperocchè così vi sarà copiosamente porta l'entrata all'eterno regno del Signor nostro Gesù Cristo. (aiōnios g166) **12** Perciò io non trascurerò di rammemorarvi del continuo queste cose; benchè siate già intendentì, e confermati nella presente verità. **13** Or io stimo esser cosa ragionevole, che, mentre io sono in questa tenda, io vi risvegli per ricordo; **14** sapendo che fra poco la mia tenda ha da essere posta giù; siccome ancora il Signor nostro Gesù Cristo me [l']ha dichiarato. **15** Ma io mi studierò che ancora, dopo la mia partenza, abbiate il modo di rammemorarvi frequentemente queste cose. **16** Poichè non vi abbiamo data a conoscer la potenza e l'avvenimento del Signor nostro Gesù Cristo, andando dietro a favole artificiosamente composte; ma essendo stati spettatori della maestà di esso. **17** Perciocchè egli ricevette da Dio Padre onore e gloria, essendogli recata una cotal voce dalla magnifica gloria: Questi è il mio diletto Figliuolo, nel

quale io ho preso il mio compiacimento. **18** E noi udimmo questa voce recata dal cielo, essendo con lui sul monte santo. **19** Noi abbiamo ancora la parola profetica più ferma, alla quale fate bene di attendere, come ad una lampada rilucente in un luogo scuro, finchè schiarisca il giorno, e che la stella mattutina sorga ne' cuori vostri; **20** sapendo questo imprima, che alcuna profezia della scrittura non è di particolare interpretazione. **21** Perciocchè la profezia non fu già recata per volontà umana; ma i santi uomini di Dio hanno parlato, essendo sospinti dallo Spirito Santo.

2 OR vi furono ancora de' falsi profeti fra il popolo, come altresì vi saranno fra voi de' falsi dottori, i quali sottintrodurranno eresie di perdizione, e rinnegheranno il Signore che li ha comperati, traendosi addosso subita perdizione. **2** E molti seguiranno le lor lascivie; per i quali la via della verità sarà bestemmiata. **3** E per avarizia faranno mercatanzia di voi con parole finte; sopra i quali già da lungo tempo il giudicio non tarda, e la perdizione loro non dorme. **4** Perciocchè, se Iddio non ha risparmiati gli angeli che hanno peccato; anzi, avendoli abissati, li ha messi in catene di caligine, [per esser] guardati al giudicio; (Tartaroō g5020) **5** e non risparmiò il mondo antico; ma salvò Noè, predicator di giustizia, [sol] con otto persone, avendo addotto il diluvio sopra il mondo degli empi; **6** e condannò a sovversione le città di Sodoma, e di Gomorra, avendole ridotte in cenere, [e] poste per esempio a coloro che per l'avvenire viverebbero empicamente; **7** e scampò il giusto Lot, travagliato per la lussuriosa condotta degli scellerati (poichè quel giusto, abitando fra loro, per ciò ch'egli vedeva, ed udiva, tormentava ogni di l'anima [sua] giusta per le scellerate [loro] opere); **9** il Signore sa trarre di tentazione i pii, e riserbar gli empi ad esser puniti nel giorno del giudicio; **10** massimamente coloro che vanno dietro alla carne, in concupiscenza d'immondizia; e che sprezzano le signorie: [che sono] audaci, di lor senno, [e] non hanno orrore di dir male delle dignità. **11** Mentre gli angeli, benchè sieno maggiori di forza e di potenza, non dànno contro ad esse dinanzi al Signore giudicio di maledicenza. **12** Ma costoro, come animali senza ragione, andando dietro all'impeto della natura, nati ad esser presi, ed a perire bestemmiando nelle cose che ignorano, periranno del tutto nella lor corruzione, ricevendo il pagamento

dell'iniquità. **13** [Essi], che reputano [tutto] il lor piacere consistente fuor dell'acqua, e per mezzo l'acqua. **6** [consistere] nelle delizie della giornata; [che son] Per le quali cose il mondo di allora, diluviato per macchie, e vituperii, godendo de' loro inganni, mentre l'acqua, perì. **7** Ma i cieli e la terra del tempo presente, mangiano con voi ne' vostri conviti. **14** Avendo gli per la medesima parola, son riposti; essendo riserbati occhi pieni d'adulterio, e che non restano giammai al fuoco, per il giorno del giudicio, e della perdizione di peccare; adescando le anime instabili; avendo il degli uomini empi. **8** Or quest'unica cosa non vi sia cuore esercitato ad avarizia, figliuoli di maledizione. celata, diletti, che per il Signore un giorno [è] come **15** I quali, lasciata la diritta strada, si sono sviati, mille anni, e mille anni come un giorno. **9** Il Signore seguítando la via di Balaam, [figliuolo] di Bosor, il non ritarda [l'adempimento dell']la sua promessa, quale amò il salario d'iniquità. **16** Ma egli ebbe la come alcuni reputano tardanza; anzi è paziente riprensione della sua prevaricazione; un'asina mutola, inverso noi, non volendo che alcuni periscano, ma avendo parlato in voce umana, represse la follia che tutti vengano a ravvedimento. **10** Ora il giorno del del profeta. **17** Questi son fonti senz'acqua, nuvole Signore verrà come un ladro di notte; e in quello i cieli sospinte dal turbo, a' quali è riserbata la caligine passeranno rapidamente, e gli elementi divampati delle tenebre. **18** Perciocchè, parlando cose vane si dissolveranno; e la terra, e le opere che [sono] sopra modo gonfie, adescano per concupiscenze in essa, saranno arse. **11** Poi dunque che tutte della carne, [e] per lascivie, coloro che erano un queste cose hanno da dissolversi, quali convieni poco fuggiti da quelli che conversano in errore. **19** essere in santa condotta, ed [opere di] pietà? **12** Promettendo loro libertà, là dove eglino stessi son Aspettando, e affrettandovi all'avvenimento del giorno servi della corruzione; poichè ancora, se altri è vinto di Dio, per il quale i cieli infocati si dissolveranno, da alcuno, diviene suo servo. **20** Perciocchè, quelli e gli elementi infiammati si struggeranno. **13** Ora, che son fuggiti dalle contaminazioni del mondo, per secondo la promessa d'esso, noi aspettiamo nuovi la conoscenza del Signore e Salvator Gesù Cristo, se cieli e nuova terra, ne' quali giustizia abita. **14** Perciò, di nuovo essendo in quelle avviluppati, sono vinti, diletti, aspettando queste cose, studiatevi che da lui l'ultima condizione è loro peggiore della primiera. **21** siate trovati immacolati e irreprendibili, in pace. **15** E Imperocchè meglio era per loro non aver conosciuta reputate per salute la pazienza del Signor nostro; la via della giustizia, che, dopo aver[la] conosciuta, siccome ancora il nostro caro fratello Paolo, secondo rivolgersi indietro dal santo comandamento che era la sapienza che gli è stata data, vi ha scritto. **16** Come loro stato dato. **22** Ma egli è avvenuto loro ciò [che ancora egli [fa] in tutte le [sue] epistole, parlando si dice] per vero proverbio: Il cane è tornato al suo vomito, e la porca lavata [è tornata] a voltolarsi nel fango.

3 DILETTI, questa è già la seconda epistola che io vi scrivo; nell'una e nell'altra del]le quali io desto con ricordo la [vostra] sincera mente. **2** Acciocchè vi ricordiate delle parole dette innanzi da' santi profeti, e del comandamento di noi apostoli, [che è] del Signore e Salvatore [stesso]. **3** Sapendo questo imprima, che negli ultimi giorni verranno degli schernitori, che cammineranno secondo le lor proprie concupiscenze; e diranno: **4** Dov'è la promessa del suo avvenimento? poichè, da che i padri si sono addormentati, tutte le cose perseverano in un medesimo stato, fin dal principio della creazione. **5** Perciocchè essi ignorano questo volontariamente, che per la parola di Dio, ab antico, i cieli furono [fatti]; e la terra ancora,

consistente fuor dell'acqua, e per mezzo l'acqua. **6** diluviato per macchie, e vituperii, godendo de' loro inganni, mentre l'acqua, perì. **7** Ma i cieli e la terra del tempo presente, mangiano con voi ne' vostri conviti. **14** Avendo gli per la medesima parola, son riposti; essendo riserbati occhi pieni d'adulterio, e che non restano giammai al fuoco, per il giorno del giudicio, e della perdizione di peccare; adescando le anime instabili; avendo il degli uomini empi. **8** Or quest'unica cosa non vi sia cuore esercitato ad avarizia, figliuoli di maledizione. celata, diletti, che per il Signore un giorno [è] come **15** I quali, lasciata la diritta strada, si sono sviati, mille anni, e mille anni come un giorno. **9** Il Signore seguítando la via di Balaam, [figliuolo] di Bosor, il non ritarda [l'adempimento dell']la sua promessa, quale amò il salario d'iniquità. **16** Ma egli ebbe la come alcuni reputano tardanza; anzi è paziente riprensione della sua prevaricazione; un'asina mutola, inverso noi, non volendo che alcuni periscano, ma avendo parlato in voce umana, represse la follia che tutti vengano a ravvedimento. **10** Ora il giorno del del profeta. **17** Questi son fonti senz'acqua, nuvole Signore verrà come un ladro di notte; e in quello i cieli sospinte dal turbo, a' quali è riserbata la caligine passeranno rapidamente, e gli elementi divampati delle tenebre. **18** Perciocchè, parlando cose vane si dissolveranno; e la terra, e le opere che [sono] sopra modo gonfie, adescano per concupiscenze in essa, saranno arse. **11** Poi dunque che tutte della carne, [e] per lascivie, coloro che erano un queste cose hanno da dissolversi, quali convieni poco fuggiti da quelli che conversano in errore. **19** essere in santa condotta, ed [opere di] pietà? **12** Promettendo loro libertà, là dove eglino stessi son Aspettando, e affrettandovi all'avvenimento del giorno servi della corruzione; poichè ancora, se altri è vinto di Dio, per il quale i cieli infocati si dissolveranno, da alcuno, diviene suo servo. **20** Perciocchè, quelli e gli elementi infiammati si struggeranno. **13** Ora, che son fuggiti dalle contaminazioni del mondo, per secondo la promessa d'esso, noi aspettiamo nuovi la conoscenza del Signore e Salvator Gesù Cristo, se cieli e nuova terra, ne' quali giustizia abita. **14** Perciò, di nuovo essendo in quelle avviluppati, sono vinti, diletti, aspettando queste cose, studiatevi che da lui l'ultima condizione è loro peggiore della primiera. **21** siate trovati immacolati e irreprendibili, in pace. **15** E Imperocchè meglio era per loro non aver conosciuta reputate per salute la pazienza del Signor nostro; la via della giustizia, che, dopo aver[la] conosciuta, siccome ancora il nostro caro fratello Paolo, secondo rivolgersi indietro dal santo comandamento che era la sapienza che gli è stata data, vi ha scritto. **16** Come loro stato dato. **22** Ma egli è avvenuto loro ciò [che ancora egli [fa] in tutte le [sue] epistole, parlando si dice] per vero proverbio: Il cane è tornato al suo vomito, e la porca lavata [è tornata] a voltolarsi nel fango.

Voi adunque, diletti, sapendo [queste cose] innanzi, guardatevi che, trasportati insieme per l'errore degli scellerati, non iscadiate dalla propria fermezza. **18** Anzi crescite nella grazia, e conoscenza del Signore e Salvator nostro Gesù Cristo. A lui [sia] la gloria, ed ora, ed in semiperterno. Amen. (aiōn g165)

1 Giovanni

1 QUELLO che era dal principio, quello che abbiamo udito, quello che abbiam veduto con gli occhi nostri, quello che abbiam contemplato, e che le nostre mani hanno toccato della Parola della vita **2** (e la vita è stata manifestata, e noi [l']abbiam veduta, e [ne] rendiam testimonianza, e vi annunziamo la vita eterna, la quale era presso il Padre, e ci è stata manifestata); (*aiōnios g166*) **3** quello, [dico], che abbiam veduto ed udito, noi ve l'annunziamo; acciocchè ancora voi abbiate comunione con noi, e che la nostra comunione [sia] col Padre, e col suo Figliuolo Gesù Cristo. **4** E vi scriviamo queste cose, acciocchè la vostra allegrezza sia compiuta. **5** OR questo è l'annuncio che abbiamo udito da lui, e il qual vi annunziamo: che Iddio è luce, e che non vi sono in lui tenebre alcune. **6** Se noi diciamo che abbiamo comunione con lui, e camminiamo nelle tenebre, noi mentiamo, e non procediamo in verità. **7** Ma, se camminiamo nella luce, siccome egli è nella luce, abbiamo comunione egli e noi insieme; e il sangue di Gesù Cristo, suo Figliuolo, ci purga di ogni peccato. **8** SE noi diciamo che non v'è peccato in noi, inganniamo noi stessi, e la verità non è in noi. **9** Se confessiamo i nostri peccati, egli è fedele e giusto, per rimetterci i peccati, e purgarci di ogni iniquità. **10** Se diciamo di non aver peccato, lo facciamo bugiardo, e la sua parola non è in noi.

2 Figliuioletti miei, io vi scrivo queste cose, acciocchè non pecchiate; e se pure alcuno ha peccato, noi abbiamo un avvocato presso il Padre, [cioè] Gesù Cristo giusto; **2** ed esso è il purgamento dei peccati nostri; e non solo de' nostri, ma ancora di [quelli di] tutto il mondo. **3** E PER questo conosciamo che noi l'abbiamo conosciuto, se osserviamo i suoi comandamenti. **4** Chi dice: Io l'ho conosciuto, e non osserva i suoi comandamenti, è bugiardo, e la verità non è nel tale. **5** Ma chi osserva la sua parola, l'amor di Dio è veramente compiuto nel tale; per questo conosciamo che noi siamo in lui. **6** Chi dice di dimorare in lui, deve, come egli camminò, camminare egli ancora simigliantemente. **7** Fratelli, io non vi scrivo un nuovo comandamento; anzi il comandamento vecchio, il quale aveste dal principio; il comandamento vecchio è la parola che voi udiste

dal principio. **8** Ma pure ancora, io vi scrivo un comandamento nuovo; il che è vero in lui, ed in voi; perciocchè le tenebre passano, e già risplende la vera luce. **9** Chi dice d'esser nella luce, e odia il suo fratello, è ancora nelle tenebre. **10** Chi ama il suo fratello dimora nella luce, e non vi è intoppo in lui. **11** Ma chi odia il suo fratello è nelle tenebre, e cammina nelle tenebre, e non sa ove egli si vada; perciocchè le tenebre gli hanno accecati gli occhi. **12** Figliuoli, io vi scrivo, perciocchè vi son rimessi i peccati per lo nome d'esso. **13** Padri, io vi scrivo, perciocchè avete conosciuto quello [che è] dal principio. Giovani, io vi scrivo, perciocchè avete vinto il maligno. **14** Fanciulli, io vi scrivo, perciocchè avete conosciuto il Padre. Padri, io vi ho scritto, perciocchè avete conosciuto quello [che è] dal principio. Giovani, io vi ho scritto, perciocchè siete forti, e la parola di Dio dimora in voi, ed avete vinto il maligno. **15** Non amate il mondo, né le cose che [son] nel mondo; se alcuno ama il mondo, l'amor del Padre non è in lui. **16** Perciocchè tutto quello che [è] nel mondo: la concupiscenza della carne, e la concupiscenza degli occhi, e la superbia della vita, non è dal Padre, ma è dal mondo. **17** E il mondo, e la sua concupiscenza, passa via; ma chi fa la volontà di Dio dimora in eterno. (*aiōnios g165*) **18** FANCIULLI, egli è l'ultimo tempo; e come avete inteso che l'anticristo verrà, fin da ora vi son molti anticristi; onde noi conosciamo ch'egli è l'ultimo tempo. **19** Sono usciti d'infra noi, ma non eran de' nostri; perciocchè, se fossero stati de' nostri, sarebber rimasti con noi; ma [conveniva] che fosser manifestati; perciocchè non tutti sono de' nostri. **20** Ma, quant'è a voi, voi avete l'unzione dal Santo, e conoscete ogni cosa. **21** Ciò ch'io vi ho scritto, non è perchè non sappiate la verità; anzi, perciocchè la sapete, e perciocchè niuna menzogna è dalla verità. **22** Chi è il mendace, se non colui che nega che Gesù è il Cristo? esso è l'anticristo, il qual nega il Padre, e il Figliuolo. **23** Chiunque nega il Figliuolo, nè anche ha il Padre; chi confessa il Figliuolo, ha ancora il Padre. **24** Quant'è a voi dunque, dimori in voi ciò che avete udito dal principio; se ciò che avete udito dal principio dimora in voi, ancora voi dimorerete nel Figliuolo, e nel Padre. **25** E questa è la promessa, ch'egli ci ha fatta, [cioè:] la vita eterna. (*aiōnios g166*) **26** Io vi ho scritte queste cose intorno a coloro che vi seducono. **27**

Ma, quant'è a voi, l'unzione che avete ricevuta da sua per noi; ancora noi dobbiam porre le anime per lui dimora in voi, e non avete bisogno che alcuno i fratelli. **17** Ora, se alcuno ha de' beni del mondo, v'insegni; ma, come la stessa unzione v'insegna ogni cosa, ed essa è verace, e non è menzogna; dimorate sue viscere, come dimora l'amor di Dio in lui? **18** in esso, come quella vi ha insegnato. **19** Ora dunque, Figlioletti miei, non amiamo di parola, né della lingua; figlioletti, dimorate in lui, acciocchè, quando egli sarà apparito, abbiam confidanza, e non siamo confusi per la sua presenza, nel suo avvenimento. **20** Se voi sapete ch'egli è giusto, sappiate che chiunque opera la giustizia è nato da lui.

3 VEDETE qual carità ci ha data il Padre, che noi

siam chiamati figliuoli di Dio; perciò non ci conosce il mondo, perciocchè non ha conosciuto lui. **2** Diletti, ora siamo figliuoli di Dio, ma non è ancora apparito ciò che saremo; ma sappiamo che quando sarà apparito, saremo simili a lui; perciocchè noi lo vedremo come egli è. **3** E chiunque ha questa speranza in lui si purifica, com'esso è puro. **4** Chiunque fa il peccato fa ancora la trasgressione della legge; e il peccato è la trasgressione della legge. **5** E voi sapete ch'egli è apparito, acciocchè togliesse via i nostri peccati; e

peccato alcuno non è in lui. **6** Chiunque dimora in lui non pecca; chiunque pecca non l'ha veduto, e non l'ha conosciuto. **7** Figlioletti, niuno vi seduca: chi opera la giustizia è giusto, siccome esso è giusto. **8** Chiunque fa il peccato, è dal Diavolo; poichè il Diavolo pecca dal principio; per questo è apparito il Figliuolo di Dio, acciocchè disfaccia le opere del Diavolo. **9** Chiunque

è nato da Dio, non fa peccato; perciocchè il seme d'esso dimora in lui; e non può peccare, perciocchè è nato da Dio. **10** Per questo son manifesti i figliuoli di Dio, e i figliuoli del Diavolo; chiunque non opera la giustizia, e chi non ama il suo fratello, non è da Dio. **11** Perciocchè questo è l'annuncio, che voi avete udito dal principio: che noi amiamo gli uni gli altri. **12** [E] non [facciamo] come Caino, [il quale] era dal maligno;

ed uccise il suo fratello; e per qual cagione l'uccise egli? perciocchè le opere sue erano malvage, e quelle del suo fratello giuste. **13** Non vi maravigliate, fratelli miei, se il mondo vi odia. **14** Noi, perciocchè amiamo i fratelli, sappiamo che siamo stati trasportati dalla morte alla vita; chi non ama il fratello dimora nella morte. **15** Chiunque odia il suo fratello, è micidiale; e voi sapete che alcun micidiale non ha la vita eterna dimorante in sè. (aiōnios g166) **16** In questo noi abbiam

vede il suo fratello aver bisogno, e gli chiude le cose, ma d'opera, e in verità. **19** E in questo conosciamo che noi siamo della verità, ed accerteremo i cuori nostri nel suo cospetto. **20** Perciocchè, se il cuor nostro [ci] condanna, Iddio è pur maggiore del cuor nostro, e conosce ogni cosa. **21** Diletti, se il cuor nostro non ci

condanna, noi abbiam confidanza dinanzi a Iddio. **22** E qualunque cosa chiediamo, [la] riceviamo da lui; perciocchè osserviamo i suoi comandamenti, e facciamo le cose che gli son grate. **23** E questo è il suo comandamento: che crediamo al nome del suo Figliuolo Gesù Cristo, e ci amiamo gli uni gli altri, siccome egli [ne] ha dato il comandamento. **24** E chi osserva i suoi comandamenti dimora in lui, ed egli in esso; e per questo conosciamo ch'egli dimora in noi, [cioè:] dallo Spirito che egli ci ha donato.

4 DILETTI, non crediate ad ogni spirito, ma provate

gli spiriti, se son da Dio; poichè molti falsi profeti sono usciti fuori nel mondo. **2** Per questo si conosce lo Spirito di Dio: ogni spirito, che confessa Gesù Cristo venuto in carne, è da Dio. **3** Ed ogni spirito, che non confessa Gesù Cristo venuto in carne, non dal principio; per questo è apparito il Figliuolo di Dio, è da Dio; e quello è [lo spirito] d'anticristo, il quale acciocchè disfaccia le opere del Diavolo. **4** Voi avete udito dover venire; ed ora egli è già nel mondo. **5** Essi sono dal mondo; e per ciò, voi avete udito dover venire; ed ora egli è già nel mondo. **6** Voi siete da Dio, figlioletti, e li avete vinti; perciocchè maggiore è colui ch' [è] in voi, che quello nato da Dio. **7** DILETTI, voi avete udito dover venire; ed ora egli è già nel mondo. **8** Chiunque voi avete udito dover venire; ed ora egli è già nel mondo. **9** Noi siamo da Dio; chi conosce Iddio ci ascolta; chi

non è da Dio non ci ascolta; da questo conosciamo lo spirito della verità, e lo spirito dell'errore. **7** DILETTI, amiamoci gli uni gli altri; perciocchè la carità è da Dio; e chiunque ama è nato da Dio, e conosce Iddio. **8** Chi non ama non ha conosciuto Iddio; poichè Iddio

è carità. **9** In questo si è manifestata la carità di Dio inverso noi: che Iddio ha mandato il suo Unigenito nel mondo, acciocchè per lui viviamo. **10** In questo è la carità: non che noi abbiamo amato Iddio, ma ch'egli ha amato noi, ed ha mandato il suo Figliuolo, [per esser] purgamento de' nostri peccati. **11** Diletti, se Iddio ci ha così amati, ancor noi [ci] dobbiamo conosciuto l'amor di Dio; ch'esso ha posta l'anima amar gli uni gli altri. **12** Niuno vide giammai Iddio;

se noi [ci] amiamo gli uni gli altri, Iddio dimora in noi, e la sua carità è compiuta in noi. **13** Per questo conosciamo che dimoriamo in lui, ed egli in noi: ha quella testimonianza in sé stesso; chi non crede perciocchè egli ci ha donato del suo Spirito. **14** E noi siamo stati spettatori, e testimoniamo che il Padre ha mandato il Figliuolo, [per essere] Salvatore del mondo. **15** Chi avrà confessato che Gesù è il Figliuolo di Dio, Iddio dimora in lui, ed egli in Dio. **16** E noi abbiam conosciuta, e creduta la carità che Iddio ha inverso noi. Iddio è carità; e chi dimora nella carità, dimora in Dio, e Iddio dimora in lui. **17** In questo è compiuta la carità inverso noi (acciocchè abbiamo confidanza nel giorno del giudicio): che quale egli è, [tali] siamo ancor noi in questo mondo. **18** Paura non è nella carità; anzi la compiuta carità caccia fuori la paura; poichè la paura ha pena; e chi teme non è compiuto nella carità. **19** Noi l'amiamo, perciocchè egli ci ha amati il primo. **20** Se alcuno dice: Io amo Iddio, ed odio il suo fratello, è bugiardo; perciocchè chi non ama il suo fratello ch'egli ha veduto, come può amare Iddio ch'egli non ha veduto? **21** E questo comandamento abbiam da lui: che chi ama Iddio, ami ancora il suo fratello.

5 OGNUNO che crede che Gesù è il Cristo è nato da Dio; e chiunque ama colui che [il]ha generato, ama ancora colui che è stato generato da esso. **2** Per questo conosciamo che amiamo i figliuoli di Dio, quando amiamo Iddio, ed osserviamo i suoi comandamenti. **3** Perciocchè questo è l'amore di Dio, che noi osserviamo i suoi comandamenti; e i suoi comandamenti non sono gravi. **4** Poichè tutto quello che è nato da Dio vince il mondo; e questa è la vittoria che ha vinto il mondo, [cioè], la fede nostra. **5** Chi è colui che vince il mondo, se non colui che crede che Gesù è il Figliuolo di Dio? **6** Questi è quel che è venuto con acqua, e sangue, [cioè] Gesù Cristo; non con acqua solamente, ma con sangue, e con acqua; e lo Spirito è quel che [ne] rende testimonianza; poichè lo Spirito è la verità. **7** Perciocchè tre son quelli che testimoniano nel cielo: il Padre, e la Parola, e lo Spirito Santo; e questi tre sono una stessa cosa. **8** Tre ancora son quelli che testimoniano sopra la terra: lo Spirito, e l'acqua, e il sangue; e questi tre si riferiscono a quell'una cosa. **9** Se noi riceviamo la testimonianza degli uomini, la testimonianza di Dio è pur maggiore; poichè questa è

la testimonianza di Dio, la quale egli ha testimoniata del suo Figliuolo. **10** Chi crede nel Figliuolo di Dio, ha quella testimonianza in sé stesso; chi non crede suo Figliuolo. **11** E la testimonianza è questa: che Iddio ci ha data la vita eterna, e che questa vita è nel suo Figliuolo. (*aiōnios g166*) **12** Chi ha il Figliuolo ha la vita; chi non ha il Figliuolo di Dio non ha la vita. **13** Io ho scritte queste cose a voi che credete nel nome del Figliuolo di Dio acciocchè sappiate che avete la vita eterna, ed acciocchè crediate nel nome del Figliuolo di Dio. (*aiōnios g166*) **14** E QUESTA è la confidanza che abbiamo in lui: che se domandiamo alcuna cosa secondo la sua volontà, egli ci esaudisce. **15** E, se sappiamo che qualunque cosa chieggiamo, egli ci esaudisce, noi sappiamo che abbiamo le cose che abbiam richieste da lui. **16** Se alcuno vede il suo fratello commetter peccato [che] non [sia] a morte, preghi [Iddio], ed egli gli donerà la vita, [cioè], a quelli che peccano, ma non a morte. Vi è un peccato a morte; per quello io non dico che egli preghi. **17** Ogni iniquità è peccato; ma v'è alcun peccato [che] non [è] a morte. **18** Noi sappiamo che chiunque [è] nato da Dio non pecca; ma chi è nato da Dio conserva sé stesso, e il maligno non lo tocca. **19** Noi sappiamo che siam da Dio e che tutto il mondo giace nel maligno. **20** Ma noi sappiamo che il Figliuolo di Dio è venuto, e ci ha dato intendimento, acciocchè conosciamo colui che è il vero; e noi siamo nel vero, nel suo Figliuolo Gesù Cristo; questo è il vero Dio, e la vita eterna. (*aiōnios g166*) **21** Figlioletti, guardatevi dagl'idoli. Amen.

2 Giovanni

1 L'ANZIANO alla signora eletta, ed ai suoi figliuoli, i quali io amo in verità (e non io solo, ma ancora tutti quelli che hanno conosciuta la verità); **2** per la verità che dimora in noi, e sarà con noi in eterno. (aiōn g165)
3 Grazia, misericordia, e pace, da Dio Padre, e dal Signor Gesù Cristo, Figliuolo del Padre, sia con voi, in verità, e carità. **4** IO mi son grandemente rallegrato che ho trovato de' tuoi figliuoli che camminano in verità, secondo che [ne] abbiam ricevuto il comandamento dal Padre. **5** Ed ora io ti prego, signora, non come scrivendoti un comandamento nuovo, ma quello che abbiamo avuto dal principio, che amiamo gli uni gli altri. **6** E questa è la carità, che camminiamo secondo i comandamenti d'esso. Quest'è il comandamento, siccome avete udito dal principio, che camminate in quella. **7** Poichè sono entrati nel mondo molti seduttori, i quali non confessano Gesù Cristo esser venuto in carne; un tale è il seduttore e l'anticristo. **8** Prendetevi guardia, acciocchè non perdiamo le buone opere, che abbiamo operate; anzi riceviamo pieno premio. **9** Chiunque si rivolta, e non dimora nella dottrina di Cristo, non ha Iddio; chi dimora nella dottrina di Cristo ha e il Padre, e il Figliuolo. **10** Se alcuno viene a voi, e non reca questa dottrina, non lo ricevete in casa, e non salutatelo. **11** Perciocchè, chi lo saluta partecipa le malvage opere d'esso. **12** Benchè io avessi molte cose da scrivervi, pur non ho voluto [farlo] per carta, e per inchiostro; ma spero di venire a voi, e parlarvi a bocca; acciocchè la vostra allegrezza sia compiuta. **13** I figliuoli della tua sorella eletta ti salutano. Amen.

3 Giovanni

1 L'ANZIANO al diletto Gaio, il quale io amo in verità.
2 Diletto, io desidero che tu prosperi in ogni cosa e
stii sano, siccome l'anima tua prospera. 3 Perciocchè
io mi son grandemente rallegrato, quando son venuti
i fratelli, ed hanno reso testimonianza della tua verità,
secondo che tu cammini in verità. 4 Io non ho
maggior allegrezza di questa, d'intendere che i miei
figliuoli camminano in verità. 5 Diletto, tu fai da [vero]
fedele, in ciò che tu operi inverso i fratelli, e inverso i
forestieri. 6 I quali hanno reso testimonianza della
tua carità nel cospetto della chiesa; i quali farai bene
d'accomiatar degnamente, secondo Iddio. 7 Poichè
si sono dipartiti da' Gentili per lo suo nome, senza
prender nulla; 8 noi adunque dobbiamo accoglier
que' tali, acciocchè siamo aiutatori alla verità. 9 IO
ho scritto alla chiesa; ma Diotrefe, il qual procaccia
il primato fra loro, non ci riceve. 10 Perciò, se io
vengo, ricorderò le opere ch'egli fa, cianciando di noi
con malvage parole; e, non contento di questo, non
solo egli non riceve i fratelli, ma ancora impedisce
coloro che [li] vogliono [ricevere], e li caccia fuor della
chiesa. 11 Diletto, non imitare il male, ma il bene; chi
fa bene è da Dio; ma chi fa male non ha veduto Iddio.
12 A Demetrio è resa testimonianza da tutti, e dalla
verità stessa; ed ancora noi ne testimoniamo, e voi
sapete che la nostra testimonianza è vera. 13 Io avea
molte cose da scrivere, ma non voglio scrivertele con
inchioistro, e con penna. 14 Ma spero di vederti tosto,
ed [allora] ci parleremo a bocca. Pace [sia] teco. Gli
amici ti salutano. Saluta gli amici ad uno ad uno.

Giuda

1 GIUDA, servitore di Gesù Cristo, e fratello di Giacomo, a' chiamati, santificati in Dio Padre, e conservati in Cristo Gesù; **2** misericordia, pace, e carità, vi sia moltiplicata. **3** DILETTI, poichè io pongo ogni studio in iscrivervi della comune salute, mi è stato necessario scrivervi, per esortarvi di proseguire a combattere per la fede che è stata una volta insegnata a' santi. **4** Perciocchè son sottentrati certi uomini, i quali già innanzi ab antico sono stati scritti a questa condannazione; empi, i quali rivolgono la grazia dell'Iddio nostro a lascivia, e negano il solo Dio e Padrone, il Signor nostro Gesù Cristo. **5** Or io voglio ricordar [questo] a voi, che avete saputo una volta questo: che il Signore, avendo salvato il [suo] popolo dal paese di Egitto, poi appresso distrusse quelli che non credettero. **6** Ed ha messi in guardia sotto caligine, con legami eterni, per il giudicio del gran giorno, gli angeli che non hanno guardata la loro origine, ma hanno lasciata la lor propria stanza. (aïdios g126) **7** Come Sodoma e Gomorra, e le città d'intorno, avendo fornicate nelle medesime maniera che costoro, ed essendo andate dietro ad altra carne, sono state proposte per esempio, portando la pena dell'eterno fuoco. (aiōnios g166) **8** E pur simigliantemente ancora costoro, trasognati, contaminano la carne, e sprezzano le signorie, e dicon male delle dignità. **9** Là dove l'arcangelo Michele, quando, contendendo col diavolo, disputava intorno al corpo di Mosè, non ardì lanciar contro a lui sentenza di maledicenza; anzi disse: Sgriditi il Signore. **10** Ma costoro dicon male di tutte le cose che ignorano; e si corrompono in tutte quelle, le quali, come gli animali senza ragione, naturalmente sanno. **11** Guai a loro! perciocchè son camminati per la via di Caino, e si son lasciati trasportare per l'inganno del premio di Balaam, e son periti per la ribellione di Core. **12** Costoro son macchie ne' vostri pasti di carità, mentre sono a tavola [con voi], pascendo loro stessi senza riverenza; nuvole senz'acqua, sospinte qua e là da' venti; alberi appassati, sterili, due volte morti, diradicati; **13** fiere onde del mare, schiumanti le lor brutture; stelle erranti, a cui è riserbata la caligine delle tenebre in eterno. (aiōn g165) **14** Or a tali ancora profetizzò Enoc, settimo da Adamo, dicendo:

Ecco, il Signore è venuto con le sue sante migliaia; **15** per far giudicio contro a tutti, ed arguire tutti gli empi d'infra loro, di tutte le opere d'empietà, che hanno commesse; e di tutte le cose felle, che hanno proferite contro a lui gli empi peccatori. **16** Costoro son mormoratori, querimoniosi, camminando secondo le loro concupiscenze; e la lor bocca proferisce cose sopra modo gonfie, ammirando le persone per l'utilità. **17** Ma voi, diletti, ricordatevi delle parole predette dagli apostoli del Signor nostro Gesù Cristo; **18** come vi dicevano, che nell'ultimo tempo vi sarebbero degli schernitori; i quali camminerebbero secondo le concupiscenze delle loro empietà. **19** Costoro son quelli che separano sè stessi, [essendo] sensuali, non avendo lo Spirito. **20** Ma voi, diletti, edificando voi stessi sopra la vostra santissima fede, orando per lo Spirito Santo, **21** conservatevi nell'amor di Dio, aspettando la misericordia del Signor nostro Gesù Cristo, a vita eterna. (aiōnios g166) **22** Ed abbiate compassione degli uni, usando discrezione; **23** ma salvate gli altri per ispavento, rapendo[li] dal fuoco; odiando eziandio la vesta macchiata dalla carne. **24** Or a colui che è potente da conservarvi senza intoppo, e far[vi] comparir davanti alla gloria sua irrepressibili, con giubilo; **25** a Dio sol savio, Salvator nostro, [sia] gloria e magnificenza; imperio, e podestà; ed ora e per tutti i secoli. Amen. (aiōn g165)

Apocalisse

1 LA Rivelazione di Gesù Cristo, la quale Iddio gli ha data, per far sapere a' suoi servitori le cose che debbono avvenire in breve tempo; ed egli [l']ha dichiarata, avendo[la] mandata per il suo angelo, a Giovanni, suo servitore. **2** Il quale ha testimoniato della parola di Dio, e della testimonianza di Gesù Cristo, e di tutte le cose che egli ha vedute. **3** Beato chi legge, e [beati] coloro che ascoltano le parole di questa profezia, e serbano le cose che in essa sono scritte; perciocchè il tempo [è] vicino. **4** GIOVANNI, alle sette chiese, che [son] nell'Asia: Grazia a voi, e pace, da colui che è, e che era, e che ha da venire; e da' sette spiriti, che son davanti al suo trono; **5** e da Gesù Cristo, il fedel testimonio, il primogenito dai morti, e il principe dei re della terra. Ad esso, che ci ha amati, e ci ha lavati de' nostri peccati col suo sangue; **6** e ci ha fatti re, e sacerdoti, a Dio suo Padre; [sia] la gloria e l'imperio, ne' secoli de' secoli. Amen. (aiōn g165) **7** Ecco, egli viene con le nuvole, ed ogni occhio lo vedrà, eziandio quelli che l'hanno trafitto: e tutte le nazioni della terra faran cordoglio per lui. Sì, Amen. **8** Io son l'Alfa, e l'Omega; il principio, e la fine, dice il Signore Iddio, che è, e che era, e che ha da venire, l'Onnipotente. **9** IO Giovanni, che [son] vostro fratello, ed insieme compagno nell'afflizione, e nel regno, e nella sofferenza di Cristo Gesù, era nell'isola chiamata Patmo, per la parola di Dio, e per la testimonianza di Gesù Cristo. **10** Io era in ispirito nel giorno della Domenica; e udii dietro a me una gran voce, come d'una tromba, che diceva: **11** Io son l'Alfa, e l'Omega; il primo, e l'ultimo; e: Ciò che tu vedi scrivilo in un libro, e mandalo alle sette chiese, che [sono] in Asia: ad Efeso, ed a Smirna, ed a Pergamo, ed a Tiatiri, ed a Sardi, ed a Filadelfia, ed a Laodicea. **12** Ed io in quello mi rivoltai, per veder la voce che avea parlato meco; e rivoltomi, vidi sette candellieri d'oro. **13** E in mezzo di que' sette candellieri, [uno], simigliante ad un figliuol d'uomo, vestito d'una vesta lunga fino a' piedi, e cinto d'una cintura d'oro all'altezza del seno. **14** E il suo capo, e i suoi capelli [eran] candidi come lana bianca, a guisa di neve; e i suoi occhi somigliavano una fiamma di fuoco. **15** E i suoi piedi [eran] simili a del calcolibano, a guisa che fossero stati infocati in una fornace; e la

sua voce [era] come il suono di molte acque. **16** Ed egli avea nella sua man destra sette stelle; e della sua bocca usciva una spada a due tagli, acuta; e il suo sguardo [era] come il sole, [quando] egli risplende nella sua forza. **17** E quando io l'ebbi veduto, caddi ai suoi piedi come morto. Ed egli mise la sua man destra sopra me, dicendomi: Non temere; io sono il primo, e l'ultimo; **18** e quel che vive; e sono stato morto, ma ecco, son vivente ne' secoli de' secoli, Amen; ed ho le chiavi della morte, e dell'inferno. (aiōn g165, Hadēs g86) **19** Scrivi adunque le cose che tu hai vedute, e quelle che sono, e quelle che saranno da ora innanzi; **20** il misterio delle sette stelle, che tu hai vedute sopra la mia destra, e [quello] de' sette candellieri d'oro. Le sette stelle son gli angeli delle sette chiese; e i sette candellieri, che tu hai veduti, sono le sette chiese.

2 ALL'ANGELO della chiesa d'Efeso scrivi: Queste cose dice colui che tiene le sette stelle nella sua destra, il qual cammina in mezzo de' sette candellieri d'oro: **2** lo conosco le opere tue, e la tua fatica, e la tua sofferenza, e che tu non puoi sopportare i malvagi; ed hai provati coloro che si dicono essere apostoli, e no[I] sono; e li hai trovati mendaci; **3** ed hai portato il carico, ed hai sofferenza, ed hai faticato per il mio nome, e non ti sei stancato. **4** Ma io ho contro a te [questo:] che tu hai lasciata la tua primiera carità. **5** Ricordati adunque onde tu sei scaduto, e ravvediti, e fa' le primiere opere; se no, tosto verrò a te, e rimoverò il tuo candelliere dal suo luogo, se tu non ti ravvedi. **6** Ma tu hai questo: che tu odii le opere dei Nicolaiti, le quali odio io ancora. **7** Chi ha orecchio ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese: A chi vince io darò a mangiare dell'albero della vita, che è in mezzo del paradiso dell'Iddio mio. **8** E ALL'ANGELO della chiesa di Smirna scrivi: Queste cose dice il primo, e l'ultimo; il quale è stato morto, ed è tornato in vita: **9** lo conosco le tue opere, e la tua afflizione, e la tua povertà (ma pur tu sei ricco); e la bestemmia di coloro che si dicono esser Giudei, e no[I] sono; anzi [sono] una sinagoga di Satana. **10** Non temer nulla delle cose che tu soffrirai; ecco, egli avverrà che il Diavolo caccerà [alcuni] di voi in prigione, acciocchè siate provati; e voi avrete tribolazione di dieci giorni; sii fedele infino alla morte, ed io ti darò la corona della vita. **11** Chi ha orecchio, ascolti ciò che lo Spirito

dice alle chiese: Chi vince non sarà punto offeso dalla morte seconda. **12** E ALL'ANGELO della chiesa di Pergamo scrivi: Queste cose dice colui che ha la spada a due tagli, acuta: **13** lo conosco le tue opere, e dove tu abiti, [cioè] là dove [è] il seggio di Satana; e pur tu ritieni il mio nome, e non hai rinnegata la mia fede, a' dì che fu ucciso il mio fedel testimonio Antipa fra voi, là dove abita Satana. **14** Ma io ho alcune poche cose contro a te, [cioè:] che tu hai quivi di quelli che tengono la dottrina di Balaam, il quale insegnò a Balac di porre intoppo davanti a' figliuoli d'Israele, acciocchè mangiassero delle cose sacrificate agl'idoli, e fornicassero. **15** Così hai ancora tu di quelli che tengono la dottrina de' Nicolaiti; il che io odio. **16** Ravvediti; se no, tosto verrò a te, e combatterò con loro con la spada della mia bocca. **17** Chi ha orecchio, ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese: A chi vince io darò a mangiar della manna nascosta, e gli darò un calcolo bianco, e in su quel calcolo un nuovo nome scritto, il qual niuno conosce, se non colui che [lo] riceve. **18** E ALL'ANGELO della chiesa di Tiatiri scrivi: Queste cose dice il Figliuolo di Dio, il quale ha gli occhi come fiamma di fuoco, e i cui piedi [sono] simili a calcolibano: **19** lo conosco le tue opere, e la tua carità, e la tua fede, e il tuo ministerio, e la tua sofferenza; e che le tue opere ultime sopravanzano le primiere. **20** Ma ho contro a te alcune poche cose, [cioè:] che tu lasci che la donna Iezabel, la quale si dice esser profetessa, insegni, e seduca i miei servitori, per fornicare, e mangiar de' sacrificii degl'idoli. **21** Ed io le ho dato tempo da ravvedersi della sua fornicazione; ma ella non si è ravveduta. **22** Ecco, io la fo cadere in letto; e quelli che adulterano con lei, in gran tribolazione, se non si ravveggono delle opere loro. **23** E farò morir di morte i figliuoli di essa; e tutte le chiese conosceranno che io son quello che investigo le reni, ed i cuori, e renderò a ciascun di voi secondo le vostre opere. **24** Ma a voi altri che [siete] in Tiatiri, che non avete questa dottrina, e non avete conosciute le profondità di Satana, come coloro parlano, io dico: Io non metterò sopra voi altro carico. **25** Tuttavolta, ciò che voi avete, ritenetelo finchè io venga. **26** Ed a chi vince, e guarda fino al fine le opere mie, io darò podestà sopra le nazioni; **27** ed egli le reggerà con una verga di ferro, e saranno tritate come i vasi di

terra; siccome io ancora ho ricevuto dal Padre mio. **28** E gli darò la stella mattutina. **29** Chi ha orecchio, ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese.

3 E ALL'ANGELO della chiesa di Sardi scrivi: Queste cose dice colui che ha i sette spiriti di Dio, e le sette stelle: lo conosco le tue opere; che tu hai nome di vivere, e pur sei morto. **2** Sii vigilante, e rafferma il rimanente che sta per morire; poichè io non ho trovate le opere tue compiute nel cospetto dell'Iddio mio. **3** Ricordati adunque quanto hai ricevuto ed udito; e serba[lo], e ravvediti. Che se tu non vegli, io verrò sopra te, a guisa di ladro, e tu non saprai a qual'ora io verrò sopra te. **4** Ma pur hai alcune poche persone in Sardi, che non hanno contaminate le lor vesti; e quelli cammineranno meco in [vesti] bianche, perciocchè [ne] son degni. **5** Chi vince sarà vestito di veste bianca, ed io non cancellerò il suo nome dal libro della vita; anzi confesserò il suo nome nel cospetto del Padre mio, e nel cospetto de' suoi angeli. **6** Chi ha orecchio ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese. **7** E ALL'ANGELO della chiesa di Filadelfia scrivi: Queste cose dice il santo, il verace, colui che ha la chiave di Davide; il quale apre, e niuno chiude; il qual chiude, e niuno apre: **8** lo conosco le tue opere; ecco, io ti ho posto la porta aperta davanti, la qual niuno può chiudere; perciocchè tu hai un poco di forza, ed hai guardata la mia parola, e non hai rinnegato il mio nome. **9** Ecco, io riduco [quei] della sinagoga di Satana, che si dicono esser Giudei, e noi sono, anzi mentono, [in tale stato], che farò che verranno, e s'inchineranno davanti a' tuoi piedi, e conosceranno che io t'ho amato. **10** Perciocchè tu hai guardata la parola della mia pazienza, io altresì ti guarderò dall'ora della tentazione che verrà sopra tutto il mondo, per far prova di coloro che abitano sopra la terra. **11** Ecco, io vengo in breve; ritieni ciò che tu hai, acciocchè niuno ti tolga la tua corona. **12** Chi vince io lo farò una colonna nel tempio dell'Iddio mio, ed egli non uscirà mai più fuori; e scriverò sopra lui il nome dell'Iddio mio, e il nome della città dell'Iddio mio, della nuova Gerusalemme, la quale scende dal cielo, d'appresso all'Iddio mio, e il mio nuovo nome. **13** Chi ha orecchio ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese. **14** E ALL'ANGELO della chiesa di Laodicea scrivi: Queste cose dice l'Amen, il fedel testimonio, e verace; il principio della creazione di Dio: **15** Io

conosco le tue opere; che tu non sei nè freddo, [è] il Signore Iddio, l'Onnipotente che era, che è, nè fervente; oh fossi tu pur freddo, o fervente! 16 che ha da venire! 9 E quando gli animali rendevano Così, perciocchè tu sei tiepido, e non sei nè freddo, gloria, ed onore, e grazie, a colui che sedeva in sul nè fervente, io ti vomiterò fuor della mia bocca. 17 trono, a colui che vive nei secoli de' secoli; (aiōn g165) Perciocchè tu dici: Io son ricco, e sono arricchito, e 10 i ventiquattro vecchi si gettavano giù davanti a non ho bisogno di nulla; e non sai che tu sei quel colui che sedeva in sul trono, e adoravan colui che calamitoso, e miserabile, e povero, e cieco, e nudo. vive ne' secoli de' secoli; e gettavano le lor corone 18 lo ti consiglio di comperar da me dell'oro affinato davanti al trono, dicendo: (aiōn g165) 11 Degno sei, o col fuoco, acciocchè tu arricchisca; e de' vestimenti Signore Iddio nostro, o Santo, di ricever la gloria, bianchi, acciocchè tu sii vestito, e non apparisca la l'onore, e la potenza; perciocchè tu hai create tutte le vergogna della tua nudità; e d'ungere con un collirio cose, e per la tua volontà sono, e sono state create. gli occhi tuoi, acciocchè tu vegga. 19 lo riprendo, e castigo tutti quelli che io amo; abbi adunque zelo, e ravvediti. 20 Ecco, io sto alla porta, e picchio; se alcuno ode la mia voce, ed apre la porta, io entrerò a lui, e cenerò con lui, ed egli meco. 21 A chi vince io donerò di seder meco nel trono mio; siccome io ancora ho vinto, e mi son posto a sedere col Padre mio nel suo trono. 22 Chi ha orecchio ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese.

4 Dopo queste cose io vidi, ed ecco una porta

aperta nel cielo; [ecco] ancora quella prima voce, [è] della tribù di Giuda, la Radice di Davide, ha vinto, a guisa di tromba, che io avea udita parlante meco, per aprire il libro, e sciorre i suoi sette suggelli. 6 dicendo: Sali qua, ed io ti mostrerò le cose che debbono avvenire da ora innanzi. 2 E subito io fui Poi io vidi, ed ecco, in mezzo del trono, e de' quattro animali, e in mezzo dei vecchi, un Agnello che stava [rapito] in ispirito; ed ecco, un trono era posto nel cielo, e in sul trono [v'era] uno a sedere. 3 E colui [rapito] in ispirito; ed ecco, un trono era posto nel cielo, e in sul trono [v'era] uno a sedere. 3 E colui che sedea era nell'aspetto simigliante ad una pietra [rapito] in ispirito; ed ecco, un trono era posto nel cielo, e in sul trono [v'era] uno a sedere. 3 E colui che sedea era nell'aspetto simigliante ad una pietra di diaspro, e sardia; e intorno al trono [v'era] l'arco celeste, simigliante in vista ad uno smeraldo. 4 E intorno al trono [v'erano] ventiquattro troni, e in su i troni, e in su i troni procedevano de' santi. 5 E dal trono procedevano de' santi. 9 E cantavano un nuovo cantico, dicendo: folgori, e suoni, e tuoni; e [v'erano] sette lampane Tu sei degno di ricevere il libro, e d'aprire i suoi ardenti davanti al trono, le quali sono i sette spiriti di Dio. 6 E davanti al trono [v'era] come un mare di sangue ci hai comperati a Dio, d'ogni tribù, e lingua, vetro, simile a cristallo. E [quivi] in mezzo, [ove era] il popolo, e nazione; 10 e ci hai fatti re, e sacerdoti trono, e d'intorno ad esso, [v'erano] quattro animali, all'Iddio nostro; e noi regneremo sopra la terra. 11 Ed pieni d'occhi, davanti e dietro. 7 E il primo animale io guardai, e udii la voce di molti angeli intorno al trono, ed agli animali, ed ai vecchi; e il numero loro ad un vitello, e il terzo animale avea la faccia come era di migliaia di migliaia, e di decine di migliaia di un uomo, e il quarto animale [era] simile ad un'aquila decine di migliaia; 12 che dicevano con gran voce: volante. 8 E i quattro animali aveano per uno sei ale Degno è l'Agnello, che è stato ucciso, di ricever la d'intorno, e dentro erano pieni d'occhi; e non restano potenza, e le ricchezze, e la sapienza, e la forza, e mai, nè giorno, nè notte, di dire: Santo, Santo, Santo l'onore, e la gloria, e la benedizione. 13 lo udii ancora

ogni creatura che è nel cielo, e sopra la terra, e di sotto alla terra; e quelle che son nel mare, e tutte le cose che sono in essi, che dicevano: A colui che siede in sul trono, ed all'Agnello, [sia] la benedizione, e l'onore, e la gloria, e la forza, ne' secoli de' secoli. **(aiōn g165)** 14 E i quattro animali dicevano: Amen! e i ventiquattro vecchi si gettarono giù, e adorarono colui che vive ne' secoli dei secoli.

6 POI vidi, quando l'Agnello ebbe aperto l'uno de' sette suggelli; ed io udii uno de' quattro animali, che diceva, a guisa [che fosse stata] la voce d'un tuono: Vieni, e vedi. 2 Ed io vidi, ed ecco un caval bianco; e colui che lo cavalcava avea un arco; e gli fu data una corona, ed egli uscì fuori vincitore, ed acciocchè vincesse. 3 E quando egli ebbe aperto il secondo suggello, io udii il secondo animale, che diceva: Vieni, e vedi. 4 E uscì fuori un altro caval sauro; ed a colui che lo cavalcava fu dato di toglier la pace dalla terra, acciocchè [gli uomini] si uccidessero gli uni gli altri; e gli fu data una grande spada. 5 E quando egli ebbe aperto il terzo suggello, io udii il terzo animale, che diceva: Vieni, e vedi. Ed io vidi, ed ecco un caval morello; e colui che lo cavalcava avea una bilancia in mano. 6 Ed io udii una voce, in mezzo de' quattro animali, che diceva; La chenice del frumento per un danaro, e le tre chenici d'orzo per un danaro; e non danneggiare il vino, né l'olio. 7 E quando egli ebbe aperto il quarto suggello, io udii la voce del quarto animale che diceva: Vieni, e vedi. 8 Ed io vidi, ed ecco un caval fulvo; e colui che lo cavalcava avea nome la Morte; e dietro ad essa seguivata l'Inferno; e fu loro data podestà sopra la quarta parte della terra, da uccider con ispada, con fame, e con mortalità, e per le fiere della terra.

(Hadēs g86) 9 E quando egli ebbe aperto il quinto suggello, io vidi disotto all'altare le anime degli uomini uccisi per la parola di Dio, e per la testimonianza dell'Agnello, che avevano resa. 10 E gridarono con gran voce, dicendo: Infino a quando, o Signore, [che sei] il santo, e il verace, non fai tu giudicio, e non vendichi tu il nostro sangue sopra coloro che abitano sopra la terra? 11 E furono date a ciascuna d'esse delle stole bianche, e fu loro detto che si riposassero ancora un poco di tempo, infino a tanto che fosse compiuto [il numero de'] lor conservi, e [de'] lor fratelli, che hanno da essere uccisi, com'essi. 12

Poi vidi quando egli ebbe aperto il sesto suggello; ed ecco, si fece un gran tremoto, e il sole divenne nero, come un sacco di crine; e la luna divenne tutta come sangue; 13 e le stelle del cielo caddero in terra, come quando il fico, scosso da un gran vento, lascia cadere i suoi ficucci. 14 E il cielo si ritirò, come una pergamena che si rotola; e ogni montagna ed isola fu mossa dal suo luogo. 15 E i re della terra, e i grandi, e i capitani, e i ricchi, e i possenti, ed ogni servo, ed ogni libero, si nascosero nelle spelonche, e nelle rocce de' monti. 16 E dicevano a' monti, ed alle rocce: Cadeteci addosso, e nascondeteci dal cospetto di colui che siede sopra il trono, e dall'ira dell'Agnello; 17 perciocchè è venuto il gran giorno della sua ira; e chi potrà durare?

7 E DOPO queste cose, io vidi quattro angeli, che stavano in più sopra i quattro canti della terra, ritenendo i quattro venti della terra, acciocchè non soffiasse vento alcuno sopra la terra, né sopra il mare, né sopra alcun albero. 2 Poi vidi un altro angelo, che saliva dal sol levante, il quale avea il suggello dell'Iddio vivente; ed egli gridò con gran voce a' quattro angeli, a' quali era dato di danneggiar la terra, ed il mare, dicendo: 3 Non danneggiate la terra, né il mare, né gli alberi, finchè noi abbiam segnati i servitori dell'Iddio nostro in su le fronti loro. 4 Ed io udii il numero de' segnati, [che era di] cent quarantaquattromila segnati di tutte le tribù de' figliuoli d'Israele. 5 Della tribù di Giuda, dodicimila segnati; della tribù di Ruben, dodicimila segnati; della tribù di Gad, dodicimila segnati; 6 della tribù di Aser, dodicimila segnati; della tribù di Neftali, dodicimila segnati; della tribù di Manasse, dodicimila segnati; 7 della tribù di Simeon, dodicimila segnati; della tribù di Levi, dodicimila segnati; della tribù d'Issacar, dodicimila segnati; 8 della tribù di Zabulon, dodicimila segnati; della tribù di Giuseppe, dodicimila segnati; della tribù di Beniamino, dodicimila segnati. 9 DOPO queste cose, io vidi, ed ecco una turba grande, la qual niuno poteva annoverare, di tutte le nazioni, e tribù, e popoli, e lingue, i quali stavano in più davanti al trono, e davanti all'Agnello, vestiti di stole bianche, ed aveano delle palme nelle mani. 10 E gridavano con gran voce, dicendo: La salute [appartiene] all'Iddio nostro, il quale siede sopra il trono, ed all'Agnello. 11 E tutti gli angeli stavano in più intorno al trono, ed a'

vecchi, ed a' quattro animali; e si gettarono giù in delle acque divenne assenzio; e molti degli uomini su le lor facce, davanti al trono; e adorarono Iddio, morirono di quelle acque; perciocchè eran divenute dicendo: **12** Amen! la benedizione, e la gloria, e la sapienza, e le grazie e l'onore, e la potenza, e la forza, [appartengono] all'Iddio nostro ne' secoli de' secoli. Amen! (aiōn g165) **13** Ed uno de' vecchi mi fece motto, e mi disse: Chi son costoro, che son vestiti di stole bianche? ed onde son venuti? **14** Ed io gli dissi: Signor mio, tu il sai. Ed egli mi disse: Costoro son quelli che son venuti dalla gran tribolazione, ed hanno lavate le loro stole, e le hanno imbiancate nel sangue dell'Agnello. **15** Perciò sono davanti al trono di Dio, e gli servono giorno e notte, nel suo tempio; e colui che siede sopra il trono tenderà sopra loro il suo padiglione. **16** Non avranno più fame, né sete; e non caderà più sopra loro nè sole, nè arsura alcuna; **17** perciocchè l'Agnello che è in mezzo del trono li pasturerà, e li guiderà alle vive fonti delle acque; e Iddio asciugherà ogni lagrima dagli occhi loro.

8 E QUANDO [l'Agnello] ebbe aperto il settimo suggello, si fece silenzio nel cielo lo spazio d'intorno ad una mezz'ora. **2** Ed io vidi i sette angeli, i quali stavano in più davanti a Dio, e furono loro date sette trombe. **3** Ed un altro angelo venne, e si fermò appresso l'altare, avendo un turbolo d'oro; e gli furono dati molti profumi, acciocchè [ne] desse alle orazioni di tutti i santi, sopra l'altar d'oro, che [era] davanti al trono. **4** E il fumo de' profumi, [dati] alle orazioni de' santi, salì, dalla mano dell'angelo, nel cospetto di Dio. **5** Poi l'angelo prese il turbolo, e l'empì del fuoco dell'altare, e [lo] gettò nella terra; e angeli che avean le sette trombe si apparecchiarono per sonare. **7** E il primo angelo sonò; e venne una gragnuola, e del fuoco, mescolati con sangue; e furon gettati nella terra; e la terza parte della terra fu arsa; la terza parte degli alberi altresì, ed ogni erba verde fu bruciata. **8** Poi sonò il secondo angelo; e fu gettato nel mare come un gran monte ardente; e la terza parte del mare divenne sangue; **9** e la terza parte delle creature [che son] nel mare, le quali hanno vita, morì; e la terza parte delle navi perì. **10** Poi sonò il terzo angelo; e cadde dal cielo una grande stella, ardente come una torcia; e cadde sopra la terza parte de' fiumi, e sopra le fonti delle acque. **11** E il nome della stella si chiama Assenzo; e la terza parte delle acque divenne assenzio; e molti degli uomini su le lor facce, davanti al trono; e adorarono Iddio, morirono di quelle acque; perciocchè eran divenute amare. **12** Poi sonò il quarto angelo; e la terza parte del sole fu percossa, e la terza parte della luna, e la terza parte delle stelle, si che la terza parte loro scurò; e la terza parte del giorno non luceva, nè la notte simigliantemente. **13** Ed io riguardai, e udii un angelo volante in mezzo del cielo, che disse con gran voce tre volte: Guai, guai, guai a coloro che abitano sopra la terra, per gli altri suoni della tromba de' tre angeli che hanno da sonare!

9 POI sonò il quinto angelo, ed io vidi una stella caduta dal cielo in terra; e ad esso fu data la chiave del pozzo dell'abisso. (Abyssos g12) **2** Ed egli aperse il pozzo dell'abisso, e di quel pozzo salì un fumo, simigliante al fumo d'una gran fornace ardente; e il sole e l'aria scurò, per il fumo del pozzo. (Abyssos g12) **3** E di quel fumo uscirono in terra locuste; e fu loro dato potere, simile a quello degli scorpioni della terra. **4** E fu lor detto, che non danneggiassero l'erba della terra, nè verdura alcuna, nè albero alcuno; ma solo gli uomini che non hanno il segnale di Dio in su le lor fronti. **5** E fu loro dato, non di ucciderli, ma di tormentarli lo spazio di cinque mesi; e il lor tormento [era] come quello dello scorpione, quando ha ferito l'uomo. **6** E in que' giorni gli uomini cercheranno la morte, e non la troveranno; e desidereranno di morire, e la morte fuggirà da loro. **7** Or i sembianti delle locuste [erano] simili a cavalli apparecchiati alla battaglia; ed [aveano] in su le lor teste come delle corone d'oro, e le lor facce [erano] come facce d'uomini. **8** Ed avean capelli, come capelli di donne: e i lor denti erano come denti di leoni. **9** Ed aveano degli usberghi, come usberghi di ferro; e il suon delle loro ale [era] come il suono de' carri, [o] di molti cavalli correnti alla battaglia. **10** Ed aveano delle code simili a quelle degli scorpioni, e v'erano delle punte nelle loro code; e il poter loro [era] di danneggiar gli uomini lo spazio di cinque mesi. **11** Ed aveano per re sopra loro l'angelo dell'abisso, il cui nome in Ebreo [è] Abaddon, ed in Greco Appollion. (Abyssos g12) **12** Il primo Guao è passato; ecco, vengono ancora due Guai dopo queste cose. **13** POI il sesto angelo sonò; ed io udii una voce dalle quattro corna dell'altar d'oro, ch' [era] davanti a Dio; **14** la quale disse al sesto angelo che avea la tromba: Sciogli i quattro angeli, che son legati

in sul gran fiume Eufrate. **15** E furono sciolti que' in mano dell'angelo, che sta in sul mare, e in su la quattro angeli, che erano apparecchiati per quell'ora, terra. **9** Ed io andai a quell'angelo, dicendogli: Dammi e giorno, e mese, ed anno; per uccider la terza il libretto. Ed egli mi disse: Prendi[lo], e divoralo; ed parte degli uomini. **16** E il numero degli eserciti della esso ti recherà amaritudine al ventre; ma nella tua cavalleria [era] di venti migliaia di decine di migliaia; bocca sarà dolce come miele. **10** Ed io presi il libretto ed io udii il numero loro. **17** Simigliantemente ancora di mano dell'angelo, e lo divorai; e mi fu dolce in vidi nella visione i cavalli, e quelli che li cavalcavano, bocca, come miele; ma, quando l'ebbi divorato, il mio i quali aveano degli usberghi di fuoco, di giacinto, e ventre sentì amaritudine. **11** Ed egli mi disse: Ei ti di zolfo; e le teste de' cavalli [erano] come teste di leoni; e dalle bocche loro usciva fuoco, e fumo, e bisogna di nuovo profetizzare contro a molti popoli, e nazioni, e lingue, e re.

zolfo. **18** Da queste tre piaghe: dal fuoco, dal fumo, e dallo zolfo, che usciva delle bocche loro, fu uccisa la terza parte degli uomini. **19** Perciocchè il poter de' cavalli era nella lor bocca, e nelle lor code; poichè le lor code [erano] simili a serpenti, avendo delle teste, e con esse danneggiavano. **20** E il rimanente degli uomini, che non furono uccisi di queste piaghe, non si ravvide ancora delle opere delle lor mani, per non adorare i demoni, e gl'idoli d'oro, e d'argento, e di rame, e di pietra, e di legno, i quali non possono né vedere, né udire, né camminare. **21** Parimente non si ravvidero de' lor omicidii, né delle lor malie, né della loro fornicazione, né de' lor furti.

11 POI mi fu data una canna, simile ad una verga.

E l'angelo si presentò [a me], dicendo: Levati, e misura il tempio di Dio, e l'altare, e quelli che adorano in quello; **2** ma tralascia il cortile di fuori del tempio, e non misurarlo; perciocchè egli è stato dato a' Gentili, ed essi calcheranno la santa città lo spazio di quarantadue mesi. **3** Ed io darò a' miei due testimoni [di profetizzare]; e profetizzeranno milledugessanta giorni, vestiti di sacchi. **4** Questi sono i due ulivi, e i due candellieri, che stanno nel cospetto del Signor della terra. **5** E se alcuno li vuole offendere, fuoco esce dalla bocca loro, e divora i lor nemici; e se alcuno li vuole offendere, convien

ch'egli sia ucciso in questa maniera. **6** Costoro hanno

podestà di chiudere il cielo, che non cada alcuna pioggia a' di della lor profezia; hanno parimente podestà sopra le acque, per convertirle in sangue; e ed avea in mano un libretto aperto; ed egli posò il suo più destro in sul mare, e il sinistro in su la terra; **3** e che vorranno. **7** E quando avranno finita la loro gridò con gran voce, nella maniera che rugge il leone; e quando ebbe gridato, i sette tuoni proferirono le lor voci. **4** E quando i sette tuoni ebbero proferite le lor voci, io era pronto per iscriverle, ma io udii una voce dal cielo, che mi disse: Suggella le cose che i sette tuoni hanno proferite, e non iscriverle. **5** E l'angelo, il quale io avea veduto stare in piè in sul mare, e in su la terra, levò la man destra al cielo; **6** e giurò per colui che vive ne' secoli de' secoli, il quale ha creato il cielo, e le cose che [sono] in esso; e la terra, e le cose che [sono] in essa; e il mare, e le cose che [sono] in esso, che non vi sarebbe più tempo. (aiōn g165) **7** Ma, che al tempo del suono del settimo angelo, quando egli sonerebbe, si compierebbe il segreto di Dio, il quale egli ha annunziato a' suoi servitori profeti. **8** E la voce che io avea udita dal cielo parlò di nuovo E la voce che io avea udita dal cielo parlò di nuovo

testimonianza, la bestia che sale dall'abisso farà guerra con loro, e li vincerà, e li ucciderà. (Abyssos g12) **8** E i lor corpi morti [giaceranno] in su la piazza della gran città, la quale spiritualmente si chiama Sodoma ed Egitto; dove ancora è stato crocifisso il Signor loro. **9** E [gli uomini] d'infra i popoli, e tribù, e lingue, e nazioni, vedranno i lor corpi morti lo spazio di tre giorni e mezzo; e non lasceranno che i lor corpi morti sieno posti in monumenti. **10** E gli abitanti della terra si rallegreranno di loro, e ne faranno festa, e si manderanno presenti gli uni agli altri; perciocchè terra. **11** E in capo di tre giorni e mezzo, lo Spirito della vita, [procedente] da Dio, entrò in loro, e si rizzarono in piè, e grande spavento cadde sopra quelli che li videro. **12** Ed essi udirono una gran voce dal cielo, che disse loro: Salite qua. Ed essi

salirono al cielo nella nuvola; e i lor nemici li videro. serpente antico, che è chiamato Diavolo e Satana, 13 E in quell'ora si fece un gran tremoto, e la decima il qual seduce tutto il mondo, fu gettato in terra; e parte della città cadde, e settemila persone furono furono con lui gettati ancora i suoi angeli. 10 Ed io uccise in quel tremoto, e il rimanente fu spaventato, e udii una gran voce nel cielo, che diceva: Ora è venuta diede gloria all'Iddio del cielo. 14 Il secondo Guaio ad esser dell'Iddio nostro la salute, e la potenza, e il è passato; ed ecco, tosto verrà il terzo Guaio. 15 regno; e la podestà del suo Cristo; perciocchè è stato POI il settimo angelo sonò, e si fecero gran voci nel cielo, che dicevano: Il regno del mondo è venuto gettato a basso l'accusatore de' nostri fratelli, il quale ad esser del Signore nostro, e del suo Cristo; ed egli regnerà ne' secoli de' secoli. (aiōn g165) 16 E i Ma essi l'hanno vinto per il sangue dell'Agnello, e per ventiquattro vecchi, che sedevano nel cospetto di Dio la parola della loro testimonianza; e non hanno amata in sui lor troni, si gettarono già sopra le lor facce, e la vita loro; fin [lì, che l'hanno esposta] alla morte. 12 adorarono Iddio, dicendo: 17 Noi ti ringraziamo, o Guai a [voi], terra, e mare! perciocchè il Diavolo è Signore Iddio onnipotente, che sei, che eri, e che discese a voi, avendo grande ira, sapendo che egli hai da venire; che tu hai presa in mano la tua gran ha poco tempo. 13 E quando il dragone vide ch'egli potenza, e ti sei messo a regnare. 18 E le nazioni era stato gettato in terra, perseguitò la donna, che si sono adirate; ma l'ira tua è venuta, e il tempo de' avea partorito il [figliuol] maschio. 14 Ma furono date morti, nel quale conviene ch'essi sieno giudicati, e alla donna due ale della grande aquila, acciocchè se che tu dili il premio a' tuoi servitori profeti, ed a' santi, ne volasse d'innanzi al serpente nel deserto, nel suo ed a coloro che temono il tuo nome, piccoli e grandi; luogo, per esser qui nudrita un tempo, de' tempi, e e che tu distrugga coloro che distruggon la terra. 19 E la metà d'un tempo. 15 E il serpente gettò dalla sua il tempio di Dio fu aperto nel cielo, e apparve l'arca bocca, dietro alla donna, dell'acqua, a guisa di fiume; del patto d'esso nel suo tempio; e si fecero folgori, e per far che il fiume la portasse via. 16 Ma la terra suoni, e tuoni, e tremoto, e gragnuola grande. soccorse la donna; e la terra aperse la sua bocca, ed assorbì il fiume, che il dragone avea gettato della sua bocca. 17 E il dragone si adirò contro alla donna, e se ne andò a far guerra col rimanente della progenie d'essa, che serba i comandamenti di Dio, ed ha la testimonianza di Gesù Cristo.

12 POI apparve un gran segno nel cielo: una donna intorniata del sole, di sotto a' cui piedi [era] la luna, e sopra la cui testa era una corona di dodici stelle. 2 Ed essendo incinta, gridava, sentendo i dolori del parto, e travagliava da partorire. 3 Apparve ancora un altro segno nel cielo. Ed ecco un gran dragone rosso, che avea sette teste, e dieci corna; e in su le sue teste [v'erano] sette diademi. 4 E la sua coda strascinava [dietro a sè] la terza parte delle stelle del cielo, ed egli le gettò in terra. E il dragone si fermò davanti alla donna che avea da partorire, quando avesse partorito, egli divorasse il suo figliuolo. 5 Ed ella partorì un figliuol maschio, 6 E la donna fuggì nel deserto, dove ha un luogo apparecchiato da Dio, ed appresso al suo trono. 7 E si fece battaglia nel cielo; Michele, e i suoi angeli, combatterono col dragone; il dragone parimente, e i suoi angeli, combatterono. 8 Ma non vinsero, e il luogo loro non fu più trovato nel cielo. 9 E il gran dragone,

13 Ed io mi fermai in su la rena del mare. POI vidi salir dal mare una bestia, che aveva dieci corna e sette teste; e in su le sue corna dieci diademi, e in su le sue teste un nome di bestemmia. 2 E la bestia ch'io vidi era simigliante ad un pardo, e i suoi piedi piaga mortale fu sanata; e tutta la terra si maravigliò una bocca di leone; e il dragone le diede la sua potenza, e il suo trono, e podestà grande. 3 Ed io vidi il quale ha da reggere tutte le nazioni con verga di ferro; e il figliuol d'essa fu rapito, [e portato] appresso a Dio, ed appresso al suo trono. 4 E la donna fuggì dietro alla bestia. 4 E adorarono il dragone, che avea data la podestà alla bestia; adorarono ancora la bestia, dicendo: Chi [è] simile alla bestia, e chi può guerreggiare con lei? 5 E le fu data bocca parlante di suoi angeli, combatterono. 8 Ma non vinsero, e il luogo durar quarantadue mesi. 6 Ed ella aperse la sua bocca in bestemmia contro a Dio, da bestemmiare il

suo nome, e il suo tabernacolo, e quelli che abitano nel cielo. 7 E le fu dato, di far guerra a' santi, e di vincerli; le fu parimente data podestà sopra ogni tribù, e lingua, e nazione. 8 E tutti gli abitanti della terra, i cui nomi non sono scritti, fin dalla fondazione del mondo, nel libro della vita dell'Agnello, che è stato ucciso, l'adorarono. 9 Se alcuno ha orecchio, ascolti. 10 Se alcuno mena in cattività, andrà in cattività; se alcuno uccide con la spada, bisogna che sia ucciso con la spada. Qui è la sofferenza, e la fede dei santi. 11 POI vidi un'altra bestia, che saliva dalla terra, ed avea due corna simili a quelle dell'Agnello, ma parlava come il dragone. 12 Ed esercitava tutta la podestà della prima bestia, nel suo cospetto; e facea faceva gran segni; sì che ancora faceva scender fuoco dal cielo in su la terra, in presenza degli uomini. 14 E seduceva gli abitanti della terra, per i segni che le erano dati di fare nel cospetto della bestia, dicendo agli abitanti della terra, che facessero una immagine alla bestia, che avea [ricevuta] la piaga della spada, ed era tornata in vita. 15 E le fu dato di dare spirto all'immagine della bestia, sì che ancora l'immagine della bestia parlasse; e di far che tutti coloro che non adorassero l'immagine della bestia fossero uccisi. 16 Faceva ancora che a tutti, piccoli e grandi, ricchi e poveri, liberi e servi, fosse posto un marchio in su la loro mano destra, o in su le lor fronti; 17 e che niuno potesse comperare, o vendere, se non chi avesse il marchio, o il nome della bestia, o il numero del suo nome. 18 Qui è la sapienza. Chi ha intendimento conti il numero della bestia; poichè è numero d'uomo; e il suo numero [è] seicentosessantasei.

sono contaminati con donne; perciocchè son vergini; costoro son quelli che seguono l'Agnello, dovunque egli va; costoro sono stati da Gesù comperati d'infra E nella bocca loro non è stata trovata menzogna; poichè sono irreprensibili davanti al trono di Dio. 6 POI vidi un altro angelo volante per lo mezzo del cielo, avendo l'evangelo eterno, per evangelizzare agli abitanti della terra, e ad ogni nazione, e tribù, e lingua, e popolo, dicendo con gran voce: (aiōnios g166)

7 Temete Iddio, e dategli gloria; perciocchè l'ora del suo giudicio è venuta; e adorate colui che ha fatto il cielo, e la terra, e il mare, e le fonti delle acque. 8 Poi seguì un altro angelo, dicendo: Caduta, caduta, è Babilonia, la gran città; perciocchè ella ha dato del vino dell'ira di Dio, mesciuto tutto puro nel calice della sua ira; e sarà tormentato con fuoco, e zolfo, nel cospetto de' santi angeli, e dell'Agnello. 11 E il fumo del tormento loro salirà ne' secoli de' secoli; e non avranno requie, né giorno, né notte, coloro che adoran la bestia, e la sua immagine, e chiunque prende il marchio del suo nome. (aiōn g165) 12 Qui è la pazienza de' santi; qui [son] coloro che osservano i comandamenti di Dio, e la fede di Gesù. 13 Poi io udii dal cielo una voce che mi diceva: Scrivi: Beati i morti, che per l'innanzi muoiono nel Signore; si certo, dice lo Spirito; acciocchè si riposino delle lor fatiche; e le loro opere li seguitano. 14 ED io vidi, ed ecco una nuvola bianca, e in su la nuvola era a sedere uno, simile a un figliuol d'uomo, il quale avea in sul capo una corona d'oro, e nella mano una falce tagliente. 15 Ed un altro angelo uscì fuor del tempio, gridando con gran voce a colui che sedeva in su la nuvola: Metti dentro la tua falce, e mieti; perciocchè l'ora del mietere è venuta; poichè la ricolta della terra è secca. 16 E colui che sedeva in su la nuvola mise la sua falce nella terra, e la terra fu mietuta. 17 Ed un altro angelo uscì del tempio, che [è] nel cielo, avendo anch'egli un pennato tagliente. 18 Ed un altro angelo uscì fuor dell'altare, il quale avea podestà sopra il fuoco; e gridò con gran grido a quello che avea il pennato tagliente, dicendo:

14 POI vidi, ed ecco l'Agnello, che stava in più in sul monte di Sion; e con lui [erano] cen quarantaquattromila [persone], che aveano il suo nome, e il nome di suo Padre, scritto in su le lor fronti. 2 Ed io udii una voce dal cielo, a guisa d'un suono di molte acque, ed a guisa d'un rumore di gran tuono; e la voce che io udii [era] come di ceteratori, che sonavano in su le lor cetere. 3 E cantavano un canto nuovo, davanti al trono, e davanti a' quattro animali, e davanti a' vecchi; e niuno poteva imparare il canto, se non quei cen quarantaquattromila, i quali sono stati comperati dalla terra. 4 Costoro son quelli che non si

Metti dentro il tuo pennato tagliente, e vendemmia i grappoli della vigna della terra; poichè le sue uve sono mature. **19** E l'angelo mise il suo pennato nella gran tino dell'ira di Dio. **20** E il tino fu calcato fuori della città; e del tino uscì sangue, [che giungeva] sino a' freni de' cavalli, per mille seicento stadi.

15 POI io vidi nel cielo un altro segno grande, e maraviglioso: sette angeli, che aveano le sette ultime piaghe; perciocchè in esse è compiuta l'ira di Dio. **2** lo vidi adunque come un mare di vetro, mescolato di fuoco; e quelli che aveano ottenuta vittoria della bestia, e della sua immagine, e del suo marchio, e dal numero del suo nome; i quali stavano in più in sul mare di vetro, avendo delle cetere di Dio. **3** E cantavano il cantico di Mosè, servitor di Dio, e il cantico dell'Agnello, dicendo: Grandi e maravigliose [son] le opere tue, o Signore Iddio onnipotente; giuste e veraci [son] le tue vie, o Re delle nazioni. **4** O Signore, chi non ti temerà, [e non] glorificherà il tuo nome? poichè [tu] solo [sei] santo; certo tutte le nazioni verranno, e adoreranno nel tuo cospetto; perciocchè i tuoi giudicii sono stati manifestati. **5** E dopo queste cose, io vidi, e fu aperto il tempio del tabernacolo della testimonianza nel cielo. **6** E i sette angeli, che aveano le sette piaghe, usciron del tempio, vestiti di lino puro e risplendente; e cinti intorno al petto di cinture d'oro. **7** E l'uno de' quattro animali diede a' sette angeli sette coppe d'oro, piene dell'ira dell'Iddio vivente ne' secoli dei secoli. (*aiōn g165*) **8** E il tempio fu ripieno di fumo, [precedente] dalla gloria di Dio, e dalla sua potenza; e niuno poteva entrare nel tempio, finchè non fossero compiute le sette piaghe degli angeli.

16 Ed io udii una gran voce dal tempio, che diceva a' sette angeli; Andate, versate nella terra le coppe dell'ira di Dio. **2** E il primo andò, e versò la sua coppa in su la terra; e venne un'ulcera maligna, e dolorosa, agli uomini che aveano il marchio della bestia, ed a quelli che adoravano la sua immagine. **3** Poi, il secondo angelo versò la sua coppa nel mare; ed esso divenne sangue, come di corpo morto; ed angelo versò la sua coppa ne' fiumi, e nelle fonti dell'acque; e divennero sangue. **5** Ed io udii l'angelo

delle acque, che diceva: Tu sei giusto, o Signore, che sei, e che eri, [che sei] il Santo, d'aver fatti questi giudicii. **6** Poichè essi hanno sparso il sangue de' santi, e de' profeti, tu hai loro altresì dato a bere del sangue; perciocchè ben [ne] son degni. **7** Ed io ne udii un altro, dal lato dell'altare, che diceva:

Sì certo, Signore Iddio onnipotente, i tuoi giudicii [son] veraci, e giusti. **8** Poi, il quarto angelo versò la sua coppa sopra il sole; e gli fu dato d'ardere gli uomini con fuoco. **9** E gli uomini furono arsi di grande arsura; e bestemmiarono il nome di Dio, che ha la podestà sopra queste piaghe; e non si ravvidero, per dargli gloria. **10** Poi, il quinto angelo versò la sua coppa in sul trono della bestia; e il suo regno divenne tenebroso, e [gli uomini] si mordevano le lingue per l'affanno; **11** e bestemmiarono l'Iddio del cielo, per i lor travagli, e per le loro ulcere; e non si ravvidero delle loro opere. **12** Poi, il sesto angelo versò la sua coppa in sul gran fiume Eufrate, e l'acqua di esso fu asciutta; acciocchè fosse apparecchiata la via dei re, che [vengono] dal sol levante. **13** Ed io vidi [uscir] della bocca del dragone, e della bocca della bestia, e della bocca del falso profeta, tre spiriti immondi, a guisa di rane; **14** perciocchè sono spiriti di demoni, i quali fan segni, ed escon fuori ai re di tutto il mondo, per raunarli alla battaglia di quel gran giorno dell'Iddio onnipotente. **15** (Ecco, io vengo come un ladrone; beato chi veglia, e guarda i suoi vestimenti, acciocchè non cammini nudo, e non si veggano le sue vergogne). **16** Ed essi li raunaroni in un luogo, detto in Ebreo Armageddon. **17** Poi, il settimo angelo versò la sua coppa nell'aria; e una gran voce uscì dal tempio del cielo, dal trono, dicendo: È fatto. **18** E si fecero folgori, e tuoni, e suoni, e gran tremoto; tale che non ne fu giammai un simile, [nè] un così grande,

da che gli uomini sono stati sopra la terra. **19** E la gran città fu [divisa] in tre parti, e le città delle genti caddero; Dio si ricordò della gran Babilonia, per darle il calice dell'indegnazione della sua ira. **20** Ed ogni isola fuggì, e i monti non furon trovati. **21** E cadde dal cielo, in su gli uomini, una gragnuola grossa come del peso d'un talento; e gli uomini bestemmiarono Iddio per la piaga della gragnuola; perciocchè la piaga ogni anima vivente morì nel mare. **4** Poi, il terzo d'essa era grandissima.

17 ED uno de' sette angeli, che aveano le sette coppe, venne, e parlò meco, dicendo: Vieni, io

ti mostrerò la condannazione della gran meretrice, che siede sopra molte acque; 2 con la quale hanno fornicato i re della terra; e del vino della cui fornicazione sono stati inebriati gli abitanti della terra. 3 Ed egli mi trasportò in ispirito in un deserto; ed io vidi una donna, che sedeva sopra una bestia di color di scarlatto, piena di nomi di bestemmia, ed avea sette teste, e dieci corna. 4 E quella donna, ch'era vestita di porpora, e di scarlatto, adorna d'oro, e di pietre preziose, e di perle, avea una coppa d'oro in mano, piena d'abborrioni, e delle immondizie della sua fornicazione. 5 E in su la sua fronte [era] scritto un nome: Mistero, Babilonia la grande, la madre delle fornicazioni, e delle abborrioni della terra. 6 Ed io vidi quella donna ebra del sangue dei santi, e del sangue de' martiri di Gesù; ed avendola veduta, mi maravigliai di gran maraviglia. 7 E l'angelo mi disse: Perchè ti maravigli? Io ti dirò il mistero della donna, e della bestia che la porta, la quale ha le sette teste, e le dieci corna. 8 La bestia che tu hai veduta, era, e non è [più]; e salirà dell'abisso, e poi andrà in perdizione; e gli abitanti della terra, i cui nomi non sono scritti nel libro della vita, fin dalla fondazione del mondo, si maraviglieranno, veggendo la bestia che era, e non è, e pure è. (Abbyssos g12)

9 Qui [è] la mente, che ha sapienza: le sette teste son sette monti, sopra i quali la donna siede. 10 Sono ancora sette re; i cinque son caduti, l'uno è, e l'altro non è ancora venuto; e quando sarà venuto, ha da durar poco. 11 E la bestia che era, e non è [più], è anch'essa un ottavo [re], ed è de' sette, e se ne va in perdizione. 12 E le dieci corna, che tu hai vedute, son dieci re, i quali non hanno ancora preso il regno; ma prenderanno podestà, come re, in uno stesso tempo con la bestia. 13 Costoro hanno un medesimo consiglio: e daranno la lor potenza, e podestà alla bestia. 14 Costoro guerreggeranno con l'Agnello, e l'Agnello li vincerà; perciocchè egli è il Signor de' signori, e il Re dei re; e coloro che [son] con lui[son] chiamati, ed eletti, e fedeli. 15 Poi mi disse: Le acque che tu hai vedute, dove siede la meretrice, [son] popoli, e moltitudini, e nazioni, e lingue. 16 E le dieci corna, che tu hai vedute nella bestia, [son] quelli che odieranno la meretrice, e la renderanno deserta, e nuda; e mangeranno le sue carni, e bruceranno lei col fuoco. 17 Perciocchè Iddio ha messo nel cuor loro di eseguire la sua sentenza, e di prendere un medesimo consiglio, e di dare il loro regno alla bestia; finchè sieno adempiute le parole di Dio. 18 E la donna, che tu hai veduta, è la gran città, che ha il regno sopra i re della terra.

18 E DOPO queste cose, vidi un altro angelo, che scendeva dal cielo, il quale avea gran podestà; e la terra fu illuminata dalla gloria d'esso. 2 Ed egli gridò di forza, con gran voce, dicendo: Caduta, caduta è Babilonia, la grande; ed è divenuta albergo di demoni, e prigione d'ogni spirto immondo, e prigione d'ogni uccello immondo ed abborrivo. 3 Perciocchè tutte le nazioni hanno bevuto del vino dell'ira della sua fornicazione, e i re della terra hanno fornicato con lei, e i mercatanti della terra sono arricchiti della dovizie delle sue delizie. 4 Poi udii un'altra voce dal cielo, che diceva: Uscite d'essa, o popol mio; acciocchè non siate partecipi de' suoi peccati, e non riceviate delle sue piaghe. 5 Perciocchè i suoi peccati son giunti l'undici all'altro infino al cielo, e Iddio si è ricordato delle sue iniquità. 6 Rendetele il cambio, al pari di ciò che ella vi ha fatto; anzi rendetele secondo le sue opere al doppio; nella coppa, nella quale ella ha mesciuto [a voi], mescete il doppio. 7 Quanto ella si è glorificata, ed ha lussurianto, tanto datele tormento e cordoglio; perciocchè ella dice nel cuor suo: lo seggo regina, e non son vedova, e non vedrò giammai duolo. 8 Perciò, in uno stesso giorno verranno le sue piaghe: morte, e cordoglio, e fame; e sarà arsa col fuoco; perciocchè possente è il Signore Iddio, il quale la giudicherà. 9 E i re della terra, i quali fornicavano, e lussuriavano con lei, la piangeranno, e faranno cordoglio di lei, quando vedranno il fumo del suo incendio; 10 standosene da lungi, per tema del suo tormento, dicendo: Ah! ah! Babilonia la gran città, la possente città; la tua condannazione è pur venuta in un momento! 11 I mercatanti della terra ancora piangeranno, e faranno cordoglio di lei; perciocchè niuno comprerà più delle lor merci; 12 merci d'oro e d'argento, e di pietre preziose, e di perle, e di bisso, e di porpora, e di seta, e di scarlatto, e d'ogni sorte di cedro; e d'ogni sorte di vasellamenti d'avorio, e d'ogni sorte di vasellamenti di legno preziosissimo, e di rame, e di ferro, e di marmo; 13 di cinnamomo, e di odori, e di olii odoriferi, e d'incenso, e di vino, e d'olio, e di fior di farina, e di frumento, e di giumenti, e di

pecore, e di cavalli, e di carri, e di schiavi, e d'anime il fumo d'essa sale ne' secoli de' secoli. (aiōn g165) 4 E umane. 14 E i frutti dell'appetito dell'anima tua si i ventiquattro vecchi e i quattro animali, si gettarono son partiti da te; e tutte le cose grasse e splendide giù, e adorarono Iddio, sedente in sul trono, dicendo: ti sono perite, e tu non le troverai giammai più. 15 Amen, Alleluia! 5 Ed una voce procedette dal trono, I mercatanti di queste cose, i quali erano arricchiti dicendo: Lodate l'Iddio nostro, [voi] tutti i suoi servitori, di lei, se ne staranno da lunghi, per tema del suo e [voi] che lo temete, piccoli e grandi. 6 Poi io udii tormento, piangendo, e facendo cordoglio, e dicendo: come la voce d'una gran moltitudine, e come il suono 16 Ahi! ahi! la gran città, ch'era vestita di bisso, e di di molte acque, e come il romore di forti tuoni, che porpora, e di scarlatto, e adorna d'oro, e di pietre dicevano: Alleluia! perciocchè il Signore Iddio nostro, preziose, e di perle; una cotanta ricchezza è stata l'Onnipotente, ha preso a regnare. 7 Rallegramoci, e pur distrutta in un momento! 17 Ogni padrone di giubiliamo, e diamo a lui la gloria; perciocchè son nave ancora, ed ogni ciurma di navi, e i marinai, giunte le nozze dell'Agnello, e la sua moglie s'è e tutti coloro che fanno arte marinaresca, se ne apparecchiata. 8 E le è stato dato d'esser vestita di staranno da lunghi; 18 e sclameranno, veggendo il bisso risplendente e puro; perciocchè il bisso son le fumo dell'incendio d'essa, dicendo: Qual [città era] opere giuste de' santi. 9 E [quella voce] mi disse: simile a questa gran città? 19 E si getteranno della Scrivi: Beati coloro che son chiamati alla cena delle polvere in su le teste, e grideranno, piangendo, e nozze dell'Agnello. Mi disse ancora: Queste sono le facendo cordoglio, e dicendo: Ahi! Ahi! la gran città, veraci parole di Dio. 10 Ed io mi gettai davanti a lui a' nella quale tutti coloro che aveano navi nel mare suoi piedi, per adorarlo. Ma egli mi disse: Guardati erano arricchiti della sua magnificenza; ella è pure [che tu] nol [faccia]; io son conservo tuo, e de' tuo stata deserta in un momento! 20 Rallegrati d'essa, o fratelli, che hanno la testimonianza di Gesù; adora cielo; e [voi] santi apostoli e profeti; poichè Iddio ha Iddio; perciocchè la testimonianza di Gesù è lo spirito giudicata la causa vostra, facendo la vendetta sopra della profezia. 11 POI vidi il cielo aperto; ed ecco un lei. 21 Poi un possente angelo levò una pietra grande, caval bianco; e colui che lo cavalcava si chiama il come una macina; e [la] gettò nel mare, dicendo: Fedele, e il Verace; ed egli giudica, e guerreggia in Così sarà con impeto gettata Babilonia, la gran città, giustizia. 12 E i suoi occhi [erano] come fiamma di e non sarà più ritrovata. 22 E suon di ceteratori, nè fuoco, e in su la sua testa [v'eran] molti diademi; ed di musici, nè di sonatori di flauti, e di tromba, non egli avea un nome scritto, il qual niuno conosce, se sarà più udito in te: parimente non sarà più trovato in non egli; 13 ed era vestito d'una vesta tinta in sangue; te artefice alcuno, e non si udirà più in te suono di e il suo nome si chiama: La Parola di Dio. 14 E gli macina. 23 E non lucerà più in te lume di lampana; eserciti che [son] nel cielo lo seguitavano in su cavalli e non si udirà più in te voce di sposo, nè di sposa; bianchi, vestiti di bisso bianco e puro. 15 E dalla perciocchè i tuoi mercatanti erano i principi della bocca d'esso usciva una spada a due tagli, acuta, terra; perciocchè tutte le genti sono state sedotte per da percuoter con essa le genti; ed egli le reggerà le tue malie. 24 E in essa è stato trovato il sangue con una verga di ferro, ed egli stesso calcherà il de' profeti, e de' santi, e di tutti coloro che sono stati uccisi sopra la terra.

19 E DOPO queste cose, io udii nel cielo come una gran voce d'una grossa moltitudine, che diceva: Alleluia! la salute, e la potenza, e la gloria, e l'onore, [appartengono] al Signore Iddio nostro. 2 Perciocchè veraci e giusti [sono] i suoi giudici; poichè egli ha fatto giudicio della gran meretrice, che ha corrotta la terra con la sua fornicazione, ed ha vendicato il sangue de' suoi servitori, [ridemandandolo] dalla mano di essa. 3 E disse la seconda volta: Alleluia! e

i ventiquattro vecchi e i quattro animali, si gettarono i ventiquattro vecchi e i quattro animali, si gettarono giù, e adorarono Iddio, sedente in sul trono, dicendo: Lodate l'Iddio nostro, [voi] tutti i suoi servitori, di lei, se ne staranno da lunghi, per tema del suo e [voi] che lo temete, piccoli e grandi. 6 Poi io udii tormento, piangendo, e facendo cordoglio, e dicendo: come la voce d'una gran moltitudine, e come il suono 16 Ahi! ahi! la gran città, ch'era vestita di bisso, e di di molte acque, e come il romore di forti tuoni, che porpora, e di scarlatto, e adorna d'oro, e di pietre dicevano: Alleluia! perciocchè il Signore Iddio nostro, preziose, e di perle; una cotanta ricchezza è stata l'Onnipotente, ha preso a regnare. 7 Rallegramoci, e pur distrutta in un momento! 17 Ogni padrone di giubiliamo, e diamo a lui la gloria; perciocchè son nave ancora, ed ogni ciurma di navi, e i marinai, giunte le nozze dell'Agnello, e la sua moglie s'è e tutti coloro che fanno arte marinaresca, se ne apparecchiata. 8 E le è stato dato d'esser vestita di staranno da lunghi; 18 e sclameranno, veggendo il bisso risplendente e puro; perciocchè il bisso son le fumo dell'incendio d'essa, dicendo: Qual [città era] opere giuste de' santi. 9 E [quella voce] mi disse: simile a questa gran città? 19 E si getteranno della Scrivi: Beati coloro che son chiamati alla cena delle polvere in su le teste, e grideranno, piangendo, e nozze dell'Agnello. Mi disse ancora: Queste sono le facendo cordoglio, e dicendo: Ahi! Ahi! la gran città, veraci parole di Dio. 10 Ed io mi gettai davanti a lui a' nella quale tutti coloro che aveano navi nel mare suoi piedi, per adorarlo. Ma egli mi disse: Guardati erano arricchiti della sua magnificenza; ella è pure [che tu] nol [faccia]; io son conservo tuo, e de' tuo stata deserta in un momento! 20 Rallegrati d'essa, o fratelli, che hanno la testimonianza di Gesù; adora cielo; e [voi] santi apostoli e profeti; poichè Iddio ha Iddio; perciocchè la testimonianza di Gesù è lo spirito giudicata la causa vostra, facendo la vendetta sopra della profezia. 11 POI vidi il cielo aperto; ed ecco un lei. 21 Poi un possente angelo levò una pietra grande, caval bianco; e colui che lo cavalcava si chiama il come una macina; e [la] gettò nel mare, dicendo: Fedele, e il Verace; ed egli giudica, e guerreggia in Così sarà con impeto gettata Babilonia, la gran città, giustizia. 12 E i suoi occhi [erano] come fiamma di e non sarà più ritrovata. 22 E suon di ceteratori, nè fuoco, e in su la sua testa [v'eran] molti diademi; ed di musici, nè di sonatori di flauti, e di tromba, non egli avea un nome scritto, il qual niuno conosce, se sarà più udito in te: parimente non sarà più trovato in non egli; 13 ed era vestito d'una vesta tinta in sangue; te artefice alcuno, e non si udirà più in te suono di e il suo nome si chiama: La Parola di Dio. 14 E gli macina. 23 E non lucerà più in te lume di lampana; eserciti che [son] nel cielo lo seguitavano in su cavalli e non si udirà più in te voce di sposo, nè di sposa; bianchi, vestiti di bisso bianco e puro. 15 E dalla perciocchè i tuoi mercatanti erano i principi della bocca d'esso usciva una spada a due tagli, acuta, terra; perciocchè tutte le genti sono state sedotte per da percuoter con essa le genti; ed egli le reggerà le tue malie. 24 E in essa è stato trovato il sangue con una verga di ferro, ed egli stesso calcherà il de' profeti, e de' santi, e di tutti coloro che sono stati uccisi sopra la terra.

15 Ed egli avea in su la sua veste, e sopra la coscia, questo nome scritto: IL RE DEI RE, E IL SIGNOR DE' SIGNORI. 17 Poi vidi un angelo in più nel sole, il qual gridò con gran voce, dicendo a tutti gli uccelli che volano in mezzo del cielo: Venite, raunatevi al gran convito di Dio; 18 per mangiar carni di re, e carni di capitani, e carni d' [uomini] prodi, e carni di cavalli, e di coloro che li cavalcano; e carni d'ogni sorte di genti, franchi e servi, piccoli e grandi. 19 Ed io vidi la bestia, e i re della terra, e i loro eserciti,

raunati per far guerra con colui che cavalcava quel cavallo, e col suo esercito. 20 Ma la bestia fu presa, e con lei il falso profeta, che avea fatti i segni davanti ad essa, co' quali egli avea sedotti quelli che aveano preso il marchio della bestia, e quelli che aveano adorata la sua immagine; questi due furon gettati vivi nello stagno del fuoco ardente di zolfo. (*Limnē Pyr g3041 g4442*) 21 E il rimanente fu ucciso con la spada di colui che cavalcava il cavallo, la quale usciva dalla sua bocca; e tutti gli uccelli furon satollati delle lor carni.

20 POI vidi un angelo, che scendeva dal cielo, ed avea la chiave dell'abisso, ed una grande catena in mano. (*Abyssos g12*) 2 Ed egli prese il dragone, il serpente antico, che è il Diavolo e Satana, il qual seduce tutto il mondo, e lo legò per mille anni. 3 E lo gettò nell'abisso, il quale egli serrò e suggellò sopra esso; acciocchè non seducesse più le genti, finchè fossero compiuti i mille anni; e poi appresso ha da essere sciolto per un poco di tempo. (*Abyssos g12*) 4 Poi vidi de' troni, e sopra quelli si misero a sedere [de' personaggi], a' quali fu dato il giudizio; [vidi] ancora le anime di coloro che erano stati decollati per la testimonianza di Gesù, e per la parola di Dio; e che non aveano adorata la bestia, né la sua immagine; e non aveano preso il suo marchio in su le lor fronti, e in su la lor mano; e costoro tornarono in vita, e regnarono con Cristo que' mille anni. 5 E il rimanente dei morti non tornò in vita, finchè fossero compiuti i mille anni. Questa è la prima risurrezione. 6 Beato e santo [è] colui che ha parte nella prima risurrezione; sopra costoro non ha podestà la morte seconda; ma saranno sacerdoti di Dio e di Cristo; e regneranno con lui mille anni. 7 E QUANDO que' mille anni saranno compiuti, Satana sarà sciolto dalla sua prigione, 8 ed uscirà per sedurre le genti, che [sono] a' quattro canti della terra, Gog e Magog, per radunarle in battaglia; il numero delle quali [è] come la rena del mare. 9 E saliranno in su la distesa della terra, e intornieranno il campo de' santi, e la diletta città. Ma dal cielo scenderà del fuoco, [mandato] da Dio, e le divorerà. 10 E il Diavolo, che le ha sedotte, sarà gettato nello stagno del fuoco, e dello zolfo, dove [è] la bestia, e il falso profeta; e saranno tormentati giorno e notte, ne' secoli de' secoli. (*aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442*) 11 POI vidi un gran trono bianco, e quel che sedeva sopra esso, d'innanzi a cui fuggì il cielo e la terra; e

non fu trovato luogo per loro. 12 Ed io vidi i morti, grandi e piccoli, che stavano ritti davanti al trono; e i libri furono aperti; e un altro libro fu aperto, che è [il libro] della vita; e i morti furon giudicati dalle cose scritte ne' libri, secondo le opere loro. 13 E il mare rendè i morti che [erano] in esso; parimente la morte e l'inferno renderono i lor morti; ed essi furon giudicati, ciascuno secondo le sue opere. (*Hadēs g86*) 14 E la morte e l'inferno furon gettati nello stagno del fuoco. Questa è la morte seconda. (*Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442*) 15 E se alcuno non fu trovato scritto nel libro della vita, fu gettato nello stagno del fuoco. (*Limnē Pyr g3041 g4442*)

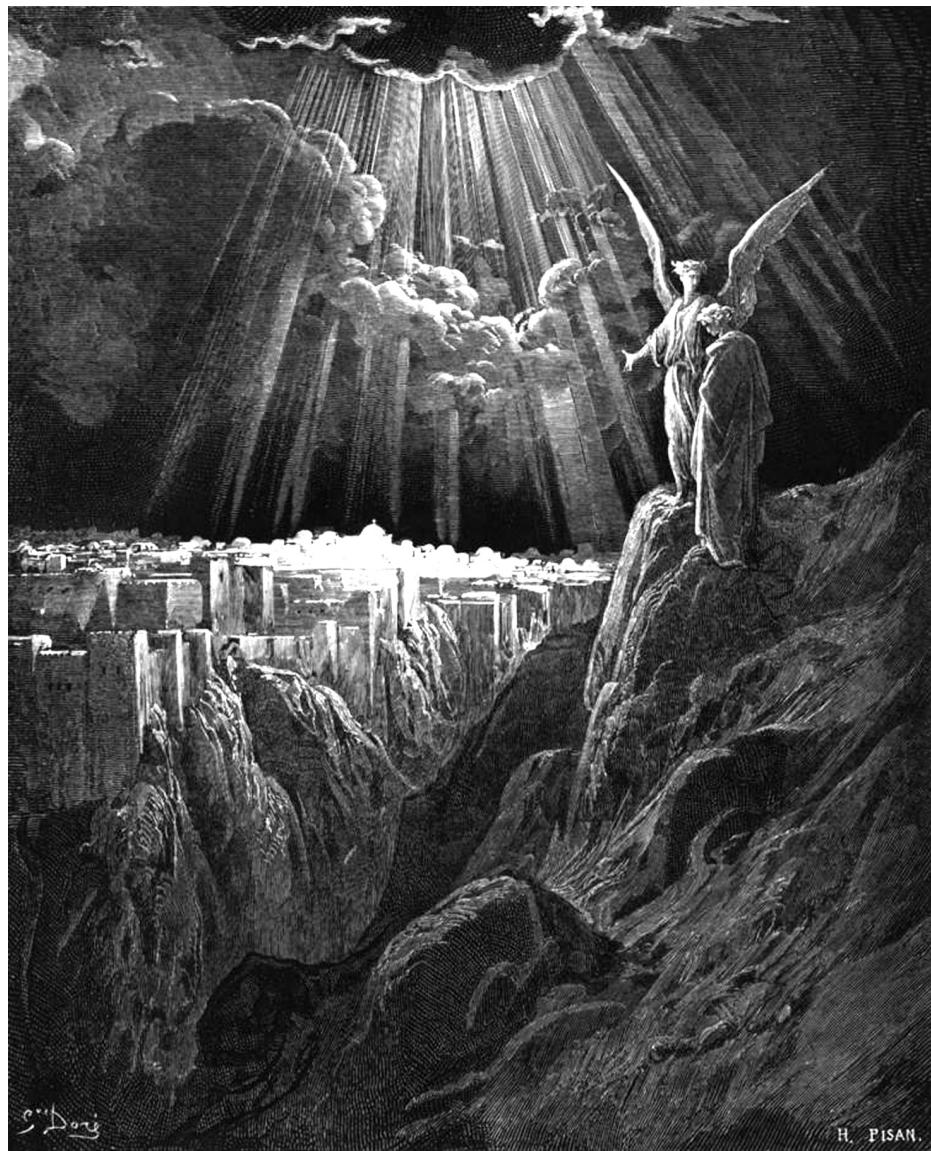
21 POI vidi nuovo cielo, e nuova terra; perciocchè il primo cielo, e la prima terra erano passati, e il mare non era più. 2 Ed io Giovanni vidi la santa città, la nuova Gerusalemme, che scendeva dal cielo, d'appresso a Dio, acconcia come una sposa, adornata per il suo sposo. 3 Ed io udii una gran voce dal cielo, che diceva: Ecco il tabernacolo di Dio con gli uomini, ed egli abiterà con loro; ed essi saranno suo popolo, e Iddio stesso sarà con essi Iddio loro; 4 ed asciugherà ogni lagrima dagli occhi loro, e la morte non sarà più; parimente non vi sarà più cordoglio né grido, né travaglio; perciocchè le cose di prima sono passate. 5 E colui che sedeva in sul trono disse: Ecco, io fo ogni cosa nuova. Poi mi disse: Scrivi; perciocchè queste parole son veraci e fedeli. 6 Poi mi disse: È fatto. Io son l'Alfa e l'Omega; il principio e la fine; a chi ha sete io darò in dono della fonte dell'acqua della vita. 7 Chi vince, erederà queste cose; ed io gli sarò Dio, ed egli mi sarà figliuolo. 8 Ma, quant'è a' codardi, ed agli increduli, ed a' peccatori, ed agli abbominevoli, ed a' micidiali, ed a' fornicatori, ed a' maliosi, ed agli idolatri, ed a tutti i mendaci, la parte loro [sarà] nello stagno ardente di fuoco, e di zolfo, che è la morte seconda. (*Limnē Pyr g3041 g4442*) 9 ALLORA venne uno de' sette angeli, che aveano le sette coppe piene delle sette ultime piaghe; e parlò meco, dicendo: Vieni, io ti mostrerò la sposa, la moglie dell'Agnello. 10 Ed egli mi trasportò in ispirito sopra un grande ed alto monte; e mi mostrò la gran città, la santa Gerusalemme, che scendeva dal cielo, d'appresso a Dio; 11 che avea la gloria di Dio; e il suo luminare [era] simile ad una pietra preziosissima, a guisa d'una pietra di diaspro trasparente come

cristallo. **12** Ed avea un grande ed alto muro; ed avea dodici porte, e in su le porte dodici angeli, e de' nomi scritti di sopra, che sono [i nomi] delle dodici tribù dei figliuoli d'Israele. **13** Dall'Oriente [v'erano] tre porte, dal Settentrione tre porte, dal Mezzodi tre porte, e dall'Occidente tre porte. **14** E il muro della città avea dodici fondamenti, e sopra quelli [erano] i dodici nomi de' dodici apostoli dell'Agnello. **15** E colui che parlava meco avea una canna d'oro, da misurare la città, e le sue porte, e il suo muro. **16** E la città era di figura quadrangolare, e la sua lunghezza [era] uguale alla larghezza; ed egli misurò la città con quella canna, [ed era di] dodicimila stadi; la lunghezza, la larghezza, e l'altezza sua erano uguali. **17** Misurò ancora il muro d'essa; [ed era] di cencarantaquattro cubiti, a misura di uomo, che era quella dell'angelo. **18** E la fabbrica del suo muro era [di] diaspro; e la città [era] adorni d'ogni pietra preziosa; e de' tuoi fratelli profeti, e di coloro che serbano il primo fondamento [era] di diaspro, il secondo di zaffiro, il terzo di calcedonio, il quarto di smeraldo, il quinto di sardonico, il sesto di sardio, il settimo di crisopraso, l'ottavo di berillo, il nono di topazio, il decimo undecimo di giacinto, il duodecimo di ametisto. **21** E le dodici porte [erano di] dodici perle; e chi è santo sia santificato vie più. **12** Ecco, io vengo tosto, e la piazza della città [era] d'oro puro, a guisa di vetro trasparente. **22** Ciascuno secondo che sarà l'opera sua. **13** Lo son Ed io non vidi in essa alcun tempio; poichè il Signore Iddio onnipotente, e l'Agnello, è il tempio di essa. **14** Beati coloro che mettono in opera i comandamenti **23** E la città non ha bisogno del sole, né della luna, d'esso, acciocchè abbiano diritto all'albero della vita, acciocchè risplendano in lei; perciocchè la gloria di Dio l'illumina e l'Agnello [è] il suo luminare. **24** E le genti cammineranno al lume di essa; e i re della terra porteranno la gloria, e l'onor loro in lei. **25** E le porte d'essa non saranno giammai serrate di giorno, ma sol quelli che sono scritti nel libro dell'illuminazione, o che commetta abominazione, o falsità, entrerà in lei; ma sol quelli che sono scritti nel libro dell'acqua della vita. **26** E in lei si portera la gloria, e l'onor delle genti. **27** E niente di là, [v'era] l'albero della vita, che fa dodici frutti, rendendo il suo frutto per ciascun mese; e le frondi dell'albero [sono] per la guarigione delle genti. **3** E qui non sarà alcuna esecrazione; e in essa sarà scritto di sopra, che sono [i nomi] delle dodici tribù dei figliuoli d'Israele. **4** E i suoi servitori gli serviranno; e vedranno la sua faccia, e il suo nome sul trono di Dio e dell'Agnello; **5** E i suoi servitori gli saranno sopra le lor fronti. **5** E qui non sarà notte alcuna; e non avranno bisogno di lampana, né di luce di sole; perciocchè il Signore Iddio li illuminerà, ed essi regneranno ne' secoli de' secoli. (aiōn g165) **6** Poi mi disse: Queste parole [son] fedeli e veraci; e il Signore Iddio degli spiriti ha mandato il suo angelo, per mostrare a' suoi servitori le cose che hanno da avvenire in breve. **7** Ecco, io vengo tosto; beato chi serba le parole della profezia di questo libro. **8** Ed io Giovanni [son quel] che ho udite, e vedute queste cose. E quando [le] ebbi udite, e vedute, io mi misura di uomo, che era quella dell'angelo. **9** Ed egli mi disse: **10** Poi mi disse: d'oro puro, simile a vetro puro. **19** E i fondamenti del Guardati [che tu] nol [faccia:] io son conservo tuo, muro della città [erano] adorni d'ogni pietra preziosa; e de' tuoi fratelli profeti, e di coloro che serbano il primo fondamento [era] di diaspro, il secondo di parole di questo libro; adora Iddio. **10** Poi mi disse: zaffiro, il terzo di calcedonio, il quarto di smeraldo, **20** Non suggellar le parole della profezia di questo libro; il quinto di sardonico, il sesto di sardio, il settimo di perciocchè il tempo è vicino. **11** Chi è ingiusto sialo grisolito, l'ottavo di berillo, il nono di topazio, il decimo undecimo di giacinto, il duodecimo di crisopraso, l'undecimo di ametisto. **21** E le dodici porte [erano di] dodici perle; e chi è giusto operi la giustizia ancora vie più; ametisto. **22** Ciascuno secondo che sarà l'opera sua. **13** Lo son Ed io non vidi in essa alcun tempio; poichè il Signore Iddio onnipotente, e l'Agnello, è il tempio di essa. **14** Beati coloro che mettono in opera i comandamenti **23** E la città non ha bisogno del sole, né della luna, d'esso, acciocchè abbiano diritto all'albero della vita, acciocchè risplendano in lei; perciocchè la gloria di Dio l'illumina e l'Agnello [è] il suo luminare. **24** E le genti cammineranno al lume di essa; e i re della terra porteranno la gloria, e l'onor loro in lei. **25** E le porte d'essa non saranno giammai serrate di giorno, cose nelle chiese. Io son la radice e la progenie di perciocchè ivi non sarà notte alcuna. **26** E in lei si Davide; la stella lucente e mattutina. **17** E lo Spirito, e portera la gloria, e l'onor delle genti. **27** E niente la sposa dicono: Vieni. Chi ode dica parimente: Vieni. d'immondo, o che commetta abominazione, o falsità, E chi ha sete, venga; e chi vuole, prenda in dono entrerà in lei; ma sol quelli che sono scritti nel libro dell'acqua della vita. **18** Io protesto ad ognuno che della vita dell'Agnello.

22 Poi egli mi mostrò un fiume puro d'acqua di vita, chiaro come cristallo, il qual procedeva dal trono di Dio, e dell'Agnello. **2** In mezzo della piazza della città, e del fiume, [corrente] di qua e di là, [v'era] l'albero della vita, che fa dodici frutti, rendendo il suo frutto per ciascun mese; e le frondi

delle parole della profezia di questo libro, che, se alcuno aggiunge a queste cose, Iddio manderà sopra lui le piaghe scritte in questo libro. **19** E se alcuno toglie delle parole del libro di questa profezia, Iddio gli torrà la sua parte dell'albero della vita, e della santa città, e delle cose scritte in questo libro. **20** Colui che testimonia queste cose, dice: Certo, io vengo tosto.

Amen. Sì, vieni, Signor Gesù. **21** La grazia del Signor
Gesù Cristo [sia] con tutti voi. Amen.



*Ed io Giovanni vidi la santa città, la nuova Gerusalemme, che scendeva dal cielo, d'appresso
a Dio, acconcia come una sposa, adorna per il suo sposo. Ed io udii una gran voce dal cielo,
che diceva: Ecco il tabernacolo di Dio con gli uomini, ed egli abiterà con loro; ed essi saranno
suo popolo, e Iddio stesso sarà con essi Iddio loro;*

Apocalisse 21:2-3

Guida per Lettori

Italiano at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, "*As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him.*" Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, "*And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned.*" So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, "*Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth.*" 2 Timothy 2:15. "*God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,*" 2 Peter 1:4-8.

Dizionario

Italiano at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place

Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aīdios g126

Greek: adjective

Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun

Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective

Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32

Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hades g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Dizionario +

AionianBible.org/Bibles/Italian---Italian-Giovanni-Diodati-Bible/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Luca 8:31
Romani 10:7
Apocalisse 9:1
Apocalisse 9:2
Apocalisse 9:11
Apocalisse 11:7
Apocalisse 17:8
Apocalisse 20:1
Apocalisse 20:3

Atti 3:21
Atti 15:18
Romani 1:25
Romani 9:5
Romani 11:36
Romani 12:2
Romani 16:27
1 Corinzi 1:20
1 Corinzi 2:6
1 Corinzi 2:7
1 Corinzi 2:8
1 Corinzi 3:18
1 Corinzi 8:13
1 Corinzi 10:11
2 Corinzi 4:4
2 Corinzi 9:9
2 Corinzi 11:31
Galati 1:4
Galati 1:5
Efesini 1:21
Efesini 2:2
Efesini 2:7
Efesini 3:9
Efesini 3:11
Efesini 3:21
Efesini 6:12
Filippi 4:20
Colossei 1:26
1 Timoteo 1:17
1 Timoteo 6:17
2 Timoteo 4:10
2 Timoteo 4:18
Tito 2:12
Ebrei 1:2
Ebrei 1:8
Ebrei 5:6
Ebrei 6:5
Ebrei 6:20
Ebrei 7:17
Ebrei 7:21
Ebrei 7:24
Ebrei 7:28
Ebrei 9:26
Ebrei 11:3
Ebrei 13:8
Ebrei 13:21
1 Pietro 1:23

1 Pietro 1:25
1 Pietro 4:11
1 Pietro 5:11
2 Pietro 3:18
1 Giovanni 2:17
2 Giovanni 1:2
Giuda 1:13
Giuda 1:25
Apocalisse 1:6
Apocalisse 1:18
Apocalisse 4:9
Apocalisse 4:10
Apocalisse 5:13
Apocalisse 7:12
Apocalisse 10:6
Apocalisse 11:15
Apocalisse 14:11
Apocalisse 15:7
Apocalisse 19:3
Apocalisse 20:10
Apocalisse 22:5

aïdios

Romani 1:20
Giuda 1:6

1 Corinzi 3:18
1 Corinzi 8:13
1 Corinzi 10:11
2 Corinzi 4:4

Apocalisse 5:13
Apocalisse 7:12
Apocalisse 10:6
Apocalisse 11:15
Apocalisse 14:11
Apocalisse 15:7
Apocalisse 19:3
Apocalisse 20:10
Apocalisse 22:5

aiōn

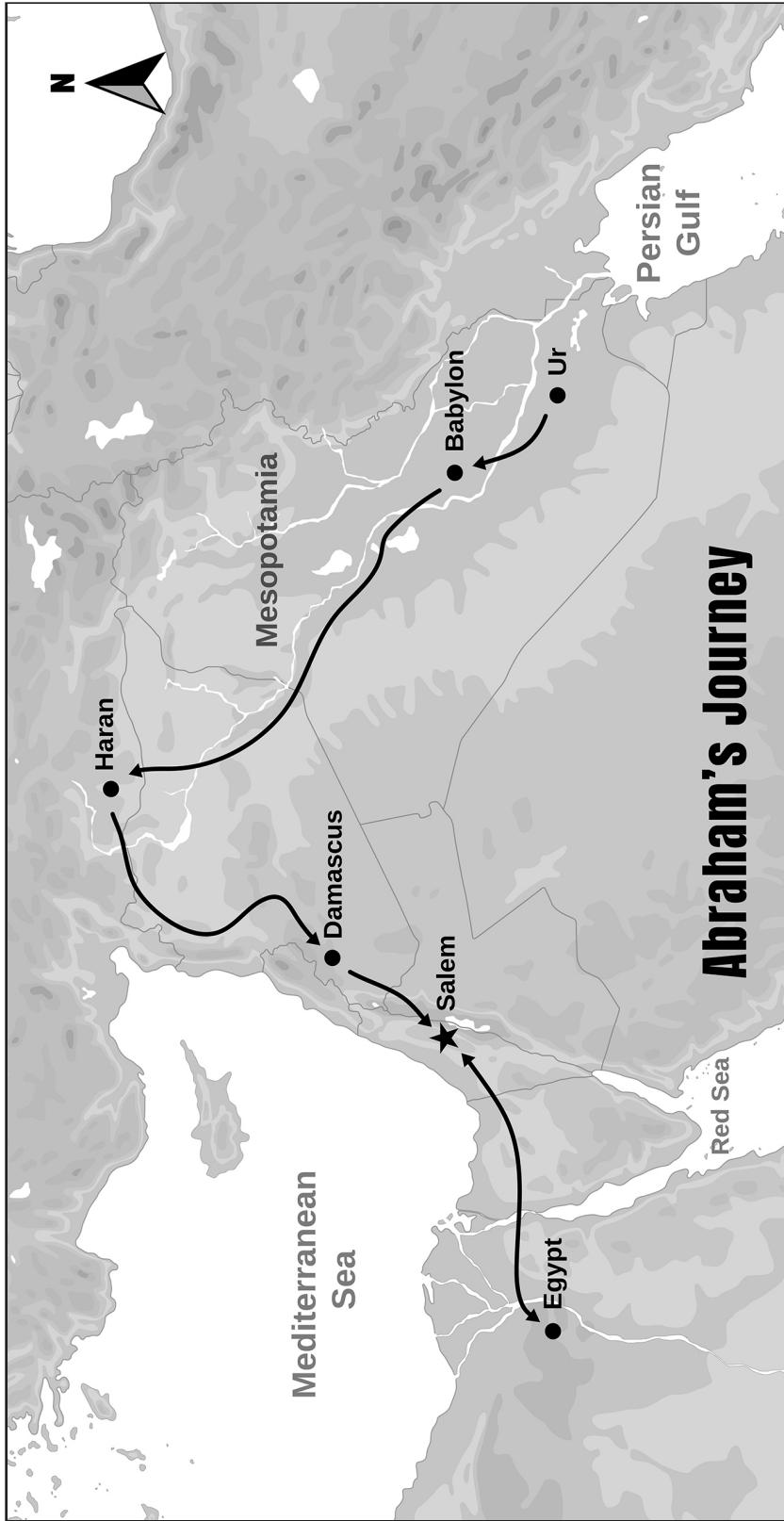
Matteo 12:32
Matteo 13:22
Matteo 13:39
Matteo 13:40
Matteo 13:49
Matteo 21:19
Matteo 24:3
Matteo 28:20
Marco 3:29
Marco 4:19
Marco 10:30
Marco 11:14
Luca 1:33
Luca 1:55
Luca 1:70
Luca 16:8
Luca 18:30
Luca 20:34
Luca 20:35
Giovanni 4:14
Giovanni 6:51
Giovanni 6:58
Giovanni 8:35
Giovanni 8:51
Giovanni 8:52
Giovanni 9:32
Giovanni 10:28
Giovanni 11:26
Giovanni 12:34
Giovanni 13:8
Giovanni 14:16

2 Corinzi 11:31
Galati 1:4
Galati 1:5
Efesini 1:21
Efesini 2:2
Efesini 2:7
Efesini 3:9
Efesini 3:11
Efesini 3:21
Efesini 6:12
Filippi 4:20
Colossei 1:26
1 Timoteo 1:17
1 Timoteo 6:17
2 Timoteo 4:10
2 Timoteo 4:18
Tito 2:12
Ebrei 1:2
Ebrei 1:8
Ebrei 5:6
Ebrei 6:5
Ebrei 6:20
Ebrei 7:17
Ebrei 7:21
Ebrei 7:24
Ebrei 7:28
Ebrei 9:26
Ebrei 11:3
Ebrei 13:8
Ebrei 13:21
1 Pietro 1:23

aiōnios

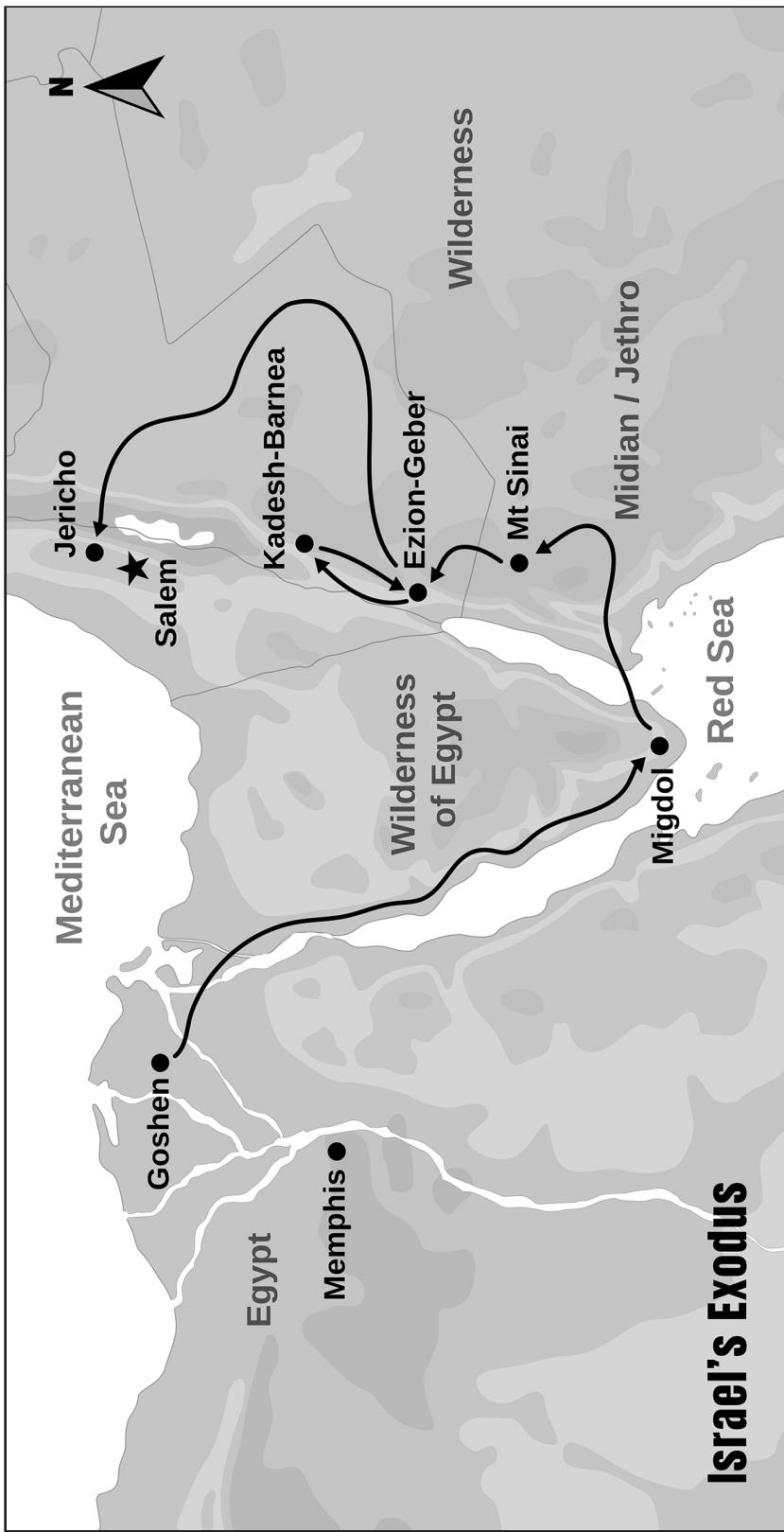
Matteo 18:8
Matteo 19:16
Matteo 19:29
Matteo 25:41
Matteo 25:46
Marco 3:29
Marco 10:17
Marco 10:30
Luca 10:25
Luca 16:9
Luca 18:18
Luca 18:30
Giovanni 3:15
Giovanni 3:16
Giovanni 3:36
Giovanni 4:14
Giovanni 4:36
Giovanni 5:24
Giovanni 5:39
Giovanni 6:27
Giovanni 6:40
Giovanni 6:47
Giovanni 6:54
Giovanni 6:68

| | | |
|----------------------|--------------------|-------------------------|
| Giovanni 10:28 | Marco 9:45 | Salmi 116:3 |
| Giovanni 12:25 | Marco 9:47 | Salmi 139:8 |
| Giovanni 12:50 | Luca 12:5 | Salmi 141:7 |
| Giovanni 17:2 | Giacomo 3:6 | Proverbi 1:12 |
| Giovanni 17:3 | | Proverbi 5:5 |
| Atti 13:46 | Hadēs | Proverbi 7:27 |
| Atti 13:48 | Matteo 11:23 | Proverbi 9:18 |
| Romani 2:7 | Matteo 16:18 | Proverbi 15:11 |
| Romani 5:21 | Luca 10:15 | Proverbi 15:24 |
| Romani 6:22 | Luca 16:23 | Proverbi 23:14 |
| Romani 6:23 | Atti 2:27 | Proverbi 27:20 |
| Romani 16:25 | Atti 2:31 | Proverbi 30:16 |
| Romani 16:26 | 1 Corinzi 15:55 | Ecclesiaste 9:10 |
| 2 Corinzi 4:17 | Apocalisse 1:18 | Cantico dei Cantici 8:6 |
| 2 Corinzi 4:18 | Apocalisse 6:8 | Isaia 5:14 |
| 2 Corinzi 5:1 | Apocalisse 20:13 | Isaia 7:11 |
| Galati 6:8 | Apocalisse 20:14 | Isaia 14:9 |
| 2 Tessalonicesi 1:9 | | Isaia 14:11 |
| 2 Tessalonicesi 2:16 | Limnē Pyr | Isaia 14:15 |
| 1 Timoteo 1:16 | Apocalisse 19:20 | Isaia 28:15 |
| 1 Timoteo 6:12 | Apocalisse 20:10 | Isaia 28:18 |
| 1 Timoteo 6:16 | Apocalisse 20:14 | Isaia 38:10 |
| 2 Timoteo 1:9 | Apocalisse 20:15 | Isaia 38:18 |
| 2 Timoteo 2:10 | Apocalisse 21:8 | Isaia 57:9 |
| Tito 1:2 | | Ezechiele 31:15 |
| Tito 3:7 | Sheol | Ezechiele 31:16 |
| Filemone 1:15 | Genesi 37:35 | Ezechiele 31:17 |
| Ebrei 5:9 | Genesi 42:38 | Ezechiele 32:21 |
| Ebrei 6:2 | Genesi 44:29 | Ezechiele 32:27 |
| Ebrei 9:12 | Genesi 44:31 | Osea 13:14 |
| Ebrei 9:14 | Numeri 16:30 | Amos 9:2 |
| Ebrei 9:15 | Numeri 16:33 | Giona 2:2 |
| Ebrei 13:20 | Deuteronomio 32:22 | Abacuc 2:5 |
| 1 Pietro 5:10 | 1 Samuele 2:6 | |
| 2 Pietro 1:11 | 2 Samuele 22:6 | Tartaroō |
| 1 Giovanni 1:2 | 1 Re 2:6 | 2 Pietro 2:4 |
| 1 Giovanni 2:25 | 1 Re 2:9 | |
| 1 Giovanni 3:15 | Giobbe 7:9 | Questioned |
| 1 Giovanni 5:11 | Giobbe 11:8 | None yet noted |
| 1 Giovanni 5:13 | Giobbe 14:13 | |
| 1 Giovanni 5:20 | Giobbe 17:13 | |
| Giuda 1:7 | Giobbe 17:16 | |
| Giuda 1:21 | Giobbe 21:13 | |
| Apocalisse 14:6 | Giobbe 24:19 | |
| | Giobbe 26:6 | |
| eleēsē | Salmi 5: | |
| Romani 11:32 | Salmi 9:17 | |
| | Salmi 16:10 | |
| Geenna | Salmi 18:5 | |
| Matteo 5:22 | Salmi 30:3 | |
| Matteo 5:29 | Salmi 31:17 | |
| Matteo 5:30 | Salmi 49:14 | |
| Matteo 10:28 | Salmi 49:15 | |
| Matteo 18:9 | Salmi 55:15 | |
| Matteo 23:15 | Salmi 86:13 | |
| Matteo 23:33 | Salmi 88:3 | |
| Marco 9:43 | Salmi 89:48 | |



Abraham's Journey

Per fede Abrahamo, essendo chiamato, ubbidi, per andarsene al luogo che egli avea da ricevere in eredità, e partì, non sapendo dove si andasse. - Ebrei 11,8



Israel's Exodus

OR, quando Faraone ebbe lasciato andare il popolo, Idio, non condusse quello per la via del paese de' Filistei; benchè quella fosse la più corta; perciòchè Idio disse: Che talora il popolo non si pentta, quando vedrà la guerra, e non se ne ritorni in Egitto. - Esodo 13:17



Mediterranean
Sea

Sidon
Tyre
Caesarea-
Philippi

Galilee
Capernaum
Bethsaida

Cana
Nazareth

Sychar

Samaria

Ephraim

Jerusalem ★

Bethany

Bethlehem

Judea

► Egypt

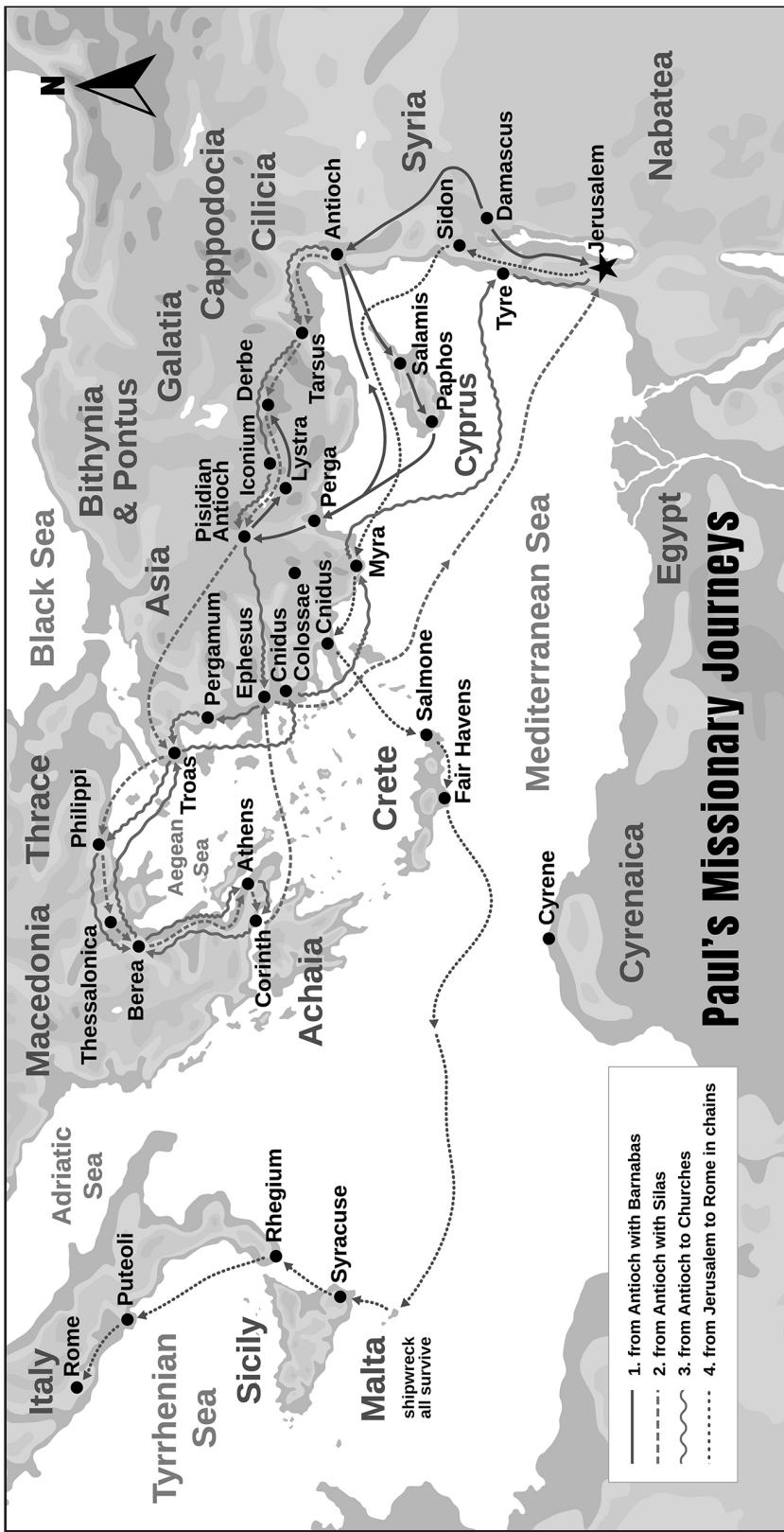
Decapolis

Peraea

Jericho

Jesus' Journeys

Poiché anche il Figlio dell'uomo non è venuto per esser servito, anzi per servire, e per dar l'anima sua per prezzo di riscatto per molti. - Marco 10:45



Paolo, servo di Gesù Cristo, chiamato ad essere apostolo, - Romani 1:1

Creation 4004 B.C.

| | |
|--|-------------|
| Adam and Eve created | 4004 |
| Tubal-cain forges metal | 3300 |
| Enoch walks with God | 3017 |
| Methuselah dies at age 969 | 2349 |
| God floods the Earth | 2349 |
| Tower of Babel thwarted | 2247 |
| Abraham sojourns to Canaan | 1922 |
| Jacob moves to Egypt | 1706 |
| Moses leads Exodus from Egypt | 1491 |
| Gideon judges Israel | 1245 |
| Ruth embraces the God of Israel | 1168 |
| David installed as King | 1055 |
| King Solomon builds the Temple | 1018 |
| Elijah defeats Baal's prophets | 896 |
| Jonah preaches to Nineveh | 800 |
| Assyrians conquer Israelites | 721 |
| King Josiah reforms Judah | 630 |
| Babylonians capture Judah | 605 |
| Persians conquer Babylonians | 539 |
| Cyrus frees Jews, rebuilds Temple | 537 |
| Nehemiah rebuilds the wall | 454 |
| Malachi prophesies the Messiah | 416 |
| Greeks conquer Persians | 331 |
| Seleucids conquer Greeks | 312 |
| Hebrew Bible translated to Greek | 250 |
| Maccabees defeat Seleucids | 165 |
| Romans subject Judea | 63 |
| Herod the Great rules Judea | 37 |

(The Annals of the World, James Usher)



Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth



- Christ returns for his people
- 1956 Jim Elliot martyred in Ecuador
- 1830 John Williams reaches Polynesia
- 1731 Zinzendorf leads Moravian mission
- 1614 Japanese kill 40,000 Christians
- 1572 Jesuits reach Mexico
- 1517 Martin Luther leads Reformation
- 1455 Gutenberg prints first Bible
- 1323 Franciscans reach Sumatra
- 1276 Ramon Llull trains missionaries
- 1100 Crusades tarnish the church
- 1054 The Great Schism
- 997 Adalbert martyred in Prussia
- 864 Bulgarian Prince Boris converts
- 716 Boniface reaches Germany
- 635 Alopen reaches China
- 569 Longinus reaches Alodia / Sudan
- 432 Saint Patrick reaches Ireland
- 397 Carthage ratifies Bible Canon
- 341 Ulfilas reaches Goth / Romania
- 325 Niceae proclaims God is Trinity
- 250 Denis reaches Paris, France
- 197 Tertullian writes Christian literature
- 70 Titus destroys the Jewish Temple
- 61 Paul imprisoned in Rome, Italy
- 52 Thomas reaches Malabar, India
- 39 Peter reaches Gentile Cornelius
- 33 Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

| | | | | |
|----------------------|---------|----------------------|--|--|
| What are we? ► | | | Genesis 1:26 - 2:3 | |
| How are we sinful? ► | | | Romans 5:12-19 | |
| Where are we? | | | Innocence | |
| | | | Eternity Past | Creation 4004 B.C. |
| Who are we? ► | God | Father | John 10:30 God's perfect fellowship | Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden |
| | | Son | | |
| | | Holy Spirit | | |
| | Mankind | Living | Genesis 1:1 No Creation No people | Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels |
| | | Deceased believing | | |
| | | Deceased unbelieving | | |
| | Angels | Holy | | |
| | | Imprisoned | | |
| | | Fugitive | | |
| | | First Beast | | |
| | | False Prophet | | |
| | | Satan | | |
| Why are we? ► | | | Romans 11:25-36, Ephesian 2:7 | |

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?



| Fallen | | | | Glory | | | | |
|---|-------------------------|-----------------------------------|---------------------------|---|--|--|--|--|
| Fall to sin No Law | Moses' Law 1500 B.C. | Christ 33 A.D. | Church Age Kingdom Age | New Heavens and Earth | | | | |
| 1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light | | | | Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3 | | | | |
| John 8:58 Pre-incarnate | | John 1:14 Incarnate | Luke 23:43 Paradise | God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City | | | | |
| Psalm 139:7 Everywhere | | John 14:17 Living in believers | | | | | | |
| Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth | | | | | | | | |
| Luke 16:22 Blessed in Paradise | | | | | | | | |
| Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment | | | | Matthew 25:41 Revelation 20:10 | | | | |
| Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command | | | | | | | | |
| 2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus | | | | | | | | |
| 1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind | | | | Revelation 20:13 Thalaasa | | | | |
| | | | | Revelation 19:20 Lake of Fire | | | | |
| | | | | Revelation 20:2 Abyss | | | | |

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Destino

Italiano at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, "*the gates of Hades will not prevail*," Matthew 16:18. Paul asks, "*Hades where is your victory?*" 1 Corinthians 15:55. John wrote, "*Hades gives up*," Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, "*Do not be afraid*," because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our Good News sounds like a warning to "*be afraid*" because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, "*out of the frying pan, into the fire?*" Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, "*Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'*" Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. "*If the first fruit is holy, so is the lump*," Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

Disciple All Nations



Andate adunque, ed ammaestrate tutti i popoli; battezzandoli nel nome del Padre, e del Figliuolo, e dello Spirito Santo; - Matteo 28:19

